

**BELGISCHE SENAAAT****ZITTING 1997-1998**

9 JULI 1998

**Wetsontwerp houdende regeling van de inlichting- en veiligheidsdiensten***Evocatieprocedure***VERSLAG**

NAMENS DE VERENIGDE COMMISSIES  
VOOR DE JUSTITIE EN DE  
BUITENLANDSE AANGELEGENHEDEN  
UITGEBRACHT  
DOOR MEVROUW **LIZIN**

Aan de werkzaamheden van de Verenigde Commissies hebben deelgenomen:  
Commissie voor de Justitie:

1. Vaste leden: de heren Lallemand, voorzitter; Bourgeois, Coveliers, de dames de Bethune, Delcourt-Pêtre, de heren Desmedt, Erdman, Goris, Hotyat, Mahoux, mevrouw Merchiers, de heren Raes en Vandenberghe.

2. Plaatsvervangers: de heren Ceder, De Decker, D'Hooghe, de dames Jeanmoye, Maximus en Willame-Boonen.

3. Andere senatoren: de heer Boutmans, mevrouw Dardenne en de heer Swaelen.

Commissie voor de Buitenlandse Aangelegenheden:

1. Vaste leden: de heren Vautmans, voorzitter; Bourgeois, Ceder, Destexhe, Devolder, Hostekint, Mahoux, de dames Mayence-Goossens, Sémer, Thijs, de heer Urbain, de dames Willame-Boonen en Lizin, rapporteur.

2. Plaatsvervangers: de dames de Bethune, Delcourt-Pêtre, de heren Erdman, Goris, Hotyat, Lallemand, Olivier, Raes en Verreycken.

*Zie:***Gedr. St. van de Senaat:****1-758 - 1997/1998:**

Nr. 1: Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Nrs. 2 tot 9: Amendementen.

**SÉNAT DE BELGIQUE****SESSION DE 1997-1998**

9 JUILLET 1998

**Projet de loi organique des services de renseignement et de sécurité***Procédure d'évocation***RAPPORT**

FAIT AU NOM  
DES COMMISSIONS RÉUNIES  
DE LA JUSTICE  
ET DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES  
PAR MME **LIZIN**

Ont participé aux travaux des Commissions réunies:

Commission de la Justice:

1. Membres effectifs: MM. Lallemand, président; Bourgeois, Coveliers, Mmes de Bethune, Delcourt-Pêtre, MM. Desmedt, Erdman, Goris, Hotyat, Mahoux, Mme Merchiers, MM. Raes et Vandenberghe.

2. Membres suppléants: MM. Ceder, De Decker, D'Hooghe, Mmes Jeanmoye, Maximus et Willame-Boonen.

3. Autres sénateurs: M. Boutmans, Mme Dardenne et M. Swaelen.

Commission des Affaires étrangères:

1. Membres effectifs: MM. Vautmans, président; Bourgeois, Ceder, Destexhe, Devolder, Hostekint, Mahoux, Mmes Mayence-Goossens, Sémer, Thijs, M. Urbain, Mmes Willame-Boonen et Lizin, rapporteuse.

2. Membres suppléants: Mmes de Bethune, Delcourt-Pêtre, MM. Erdman, Goris, Hotyat, Lallemand, Olivier, Raes et Verreycken.

*Voir:***Documents du Sénat:****1-758 - 1997/1998:**

N° 1: Projet transmis par la Chambre des représentants.

N°s 2 à 9: Amendements.

## INHOUD

	Blz.
<b>I. Uiteenzetting van de minister van Landsverdediging . . . . .</b>	<b>5</b>
I. De inlichtingendiensten in België . . . . .	8
1. Wordingsgeschiedenis van de Veiligheid van de Staat . . . . .	8
2. Wordingsgeschiedenis van de militaire inlichtingendiensten . . . . .	9
II. Het ontwerp van organieke wet en het inlichtingenbeleid . . . . .	11
1. De organen van het inlichtingenbeleid . . . . .	12
— het Ministerieel Comité voor inlichtingen . . . . .	12
— het College voor inlichtingen . . . . .	13
2. De instrumenten van het inlichtingenbeleid . . . . .	13
3. De werkwijzen van de inlichtingendiensten . . . . .	16
a) het onderscheppen van militaire radioverbindingen die in het buitenland worden uitgezonden . . . . .	18
b) de betrekkingen met de andere overheidsdiensten . . . . .	19
c) de bescherming van de bronnen . . . . .	20
d) de bescherming van de personen . . . . .	20
4. Het toezicht op de inlichtingendiensten . . . . .	20
<b>II. Algemene bespreking . . . . .</b>	<b>22</b>
<b>III. Antwoorden van de ministers . . . . .</b>	<b>32</b>
A. Antwoord van de minister van Justitie . . . . .	32
1. Gezamenlijk beleid . . . . .	32
2. De rol van de rijkswacht inzake inlichtingen . . . . .	34
3. De betrekkingen met de overheid . . . . .	35
3.1. De taken van gerechtelijke politie . . . . .	36
3.2. De taken van bestuurlijke politie . . . . .	37
3.3. De samenwerking tussen de Veiligheid van de Staat en de andere politiediensten . . . . .	37
3.4. De bestuurlijke overheid . . . . .	38
3.5. Betrekkingen tussen de inlichtingendiensten . . . . .	38
4. De geheimhouding . . . . .	38
5. De bescherming van personen . . . . .	40
6. De administratieve telefoontap . . . . .	41
7. De burgerlijke aansprakelijkheid van de beschermingsofficieren . . . . .	42

## SOMMAIRE

	Pages
<b>I. Exposé du ministre de la Défense nationale . . . . .</b>	<b>5</b>
I. Les services de renseignement en Belgique . . . . .	8
1. Historique de la Sûreté de l'État . . . . .	8
2. Historique des services de renseignement militaire . . . . .	9
II. Le projet de loi organique et la politique de renseignement . . . . .	11
1. Les organes de politique du renseignement . . . . .	12
— le Comité ministériel du renseignement . . . . .	12
— le Collège du renseignement . . . . .	13
2. Les instruments de la politique d'information . . . . .	13
3. Les méthodes des services de renseignement . . . . .	16
a) les interceptions de radiocommunications militaires émises à l'étranger . . . . .	18
b) les rapports avec les autres services publics . . . . .	19
c) la protection des sources . . . . .	20
d) la protection des personnes . . . . .	20
4. Le contrôle des services de renseignement . . . . .	20
<b>II. Discussion générale . . . . .</b>	<b>22</b>
<b>III. Réponses des ministres . . . . .</b>	<b>32</b>
A. Réponses du ministre de la Justice . . . . .	32
1. La cogestion . . . . .	32
2. Le rôle de la gendarmerie en matière de renseignement . . . . .	34
3. Les relations avec les autorités . . . . .	35
3.1. Les missions de police judiciaire . . . . .	36
3.2. Les missions de police administrative . . . . .	37
3.3. La collaboration entre la Sûreté de l'État et les autres services de police . . . . .	37
3.4. Les autorités administratives . . . . .	38
3.5. Relations entre les services de renseignement . . . . .	38
4. Le secret . . . . .	38
5. La protection des personnes . . . . .	40
6. Les écoutes administratives . . . . .	41
7. La responsabilité civile des officiers de protection . . . . .	42

8. Problemen van de definiëring/bepaling van de opdrachten van de Veiligheid van de Staat, in het bijzonder betreffende de verwerking van persoonsgegevens door de Veiligheid van de Staat . . . . .	42	8. Problème de la définition/détermination des mission de la Sûreté de l'État en particulier en ce qui concerne le traitement de données personnelles par la Sûreté de l'État . . . . .	42
8.1. Internationale en nationale toepasselijke wetgeving . . . . .	42	8.1. Législation applicable au niveau international et national . . . . .	42
8.2. Door de wetgever te hanteren principes . . . . .	44	8.2. Principes sur lesquels doit se baser la législation . . . . .	44
8.3. Analyse van de voorliggende tekst . . . . .	45	8.3. Analyse du texte à l'examen . . . . .	45
B. Antwoord van de minister van Landsverdediging . . . . .	48	B. Réponses du ministre de la Défense nationale . . . . .	48
<b>IV. Antwoorden van de leden — Vervolg van de algemene bespreking . . . . .</b>	<b>51</b>	<b>IV. Répliques des membres — Suite de la discussion générale . . . . .</b>	<b>51</b>
<b>V. Hoorzitting met de heer Van Lijsebeth, administrateur-generaal van de Veiligheid van de Staat, en met generaal-majoor G. W. Simons, hoofd van de Algemene Dienst voor Informatie en Veiligheid van de krijgsmacht (ADIV) . . . . .</b>	<b>62</b>	<b>V. Audition de M. Van Lijsebeth, administrateur général de la Sûreté de l'État, et du général major G. W. Simons, chef du Service général du renseignement et de la Sécurité des forces armées (SGR) . . . . .</b>	<b>62</b>
<b>VI. Artikelsgewijze bespreking . . . . .</b>	<b>76</b>	<b>VI. Discussion des articles . . . . .</b>	<b>76</b>
Opschrift . . . . .	76	Intitulé . . . . .	76
Artikel 4 . . . . .	77	Article 4 . . . . .	77
Artikel 5 . . . . .	77	Article 5 . . . . .	77
Artikel 6 . . . . .	78	Article 6 . . . . .	78
Artikelen 7, 7bis en 7ter (artikelen 7, 8 en 9 van de aangenomen tekst) . . . . .	81	Articles 7, 7bis et 7ter (articles 7, 8 et 9 du texte adopté) . . . . .	81
Artikel 9 (artikel 11 van de aangenomen tekst) . . . . .	103	Article 9 (article 11 du texte adopté) . . . . .	103
Artikel 9bis (nieuw) . . . . .	108	Article 9bis (nouveau) . . . . .	108
Artikelen 10 tot 10novies (artikelen 12 tot 20 van de aangenomen tekst) . . . . .	109	Articles 10 à 10novies (articles 12 à 20 du texte adopté) . . . . .	109
Artikel 10 (artikel 12 van de aangenomen tekst) . . . . .	115	Article 10 (article 12 du texte adopté) . . . . .	115
Artikel 10bis (nieuw) (artikel 13 van de aangenomen tekst) . . . . .	117	Article 10bis (nouveau) (article 13 du texte adopté) . . . . .	117
Artikel 10ter (nieuw) (artikel 14 van de aangenomen tekst) . . . . .	118	Article 10ter (nouveau) (article 14 du texte adopté) . . . . .	118
Artikel 10quater (nieuw) (artikel 15 van de aangenomen tekst) . . . . .	130	Article 10quater (nouveau) (article 15 du texte adopté) . . . . .	130
Artikel 10quinquies (nieuw) (artikel 16 van de aangenomen tekst) . . . . .	130	Article 10quinquies (nouveau) (article 16 du texte adopté) . . . . .	130
Artikel 10sexies (nieuw) (artikel 17 van de aangenomen tekst) . . . . .	131	Article 10sexies (nouveau) (article 17 du texte adopté) . . . . .	131
Artikel 10septies (nieuw) (artikel 18 van de aangenomen tekst) . . . . .	131	Article 10septies (nouveau) (article 18 du texte adopté) . . . . .	131
Artikel 10octies (nieuw) (artikel 19 van de aangenomen tekst) . . . . .	132	Article 10octies (nouveau) (article 19 du texte adopté) . . . . .	132
Artikel 10novies (nieuw) (artikel 20 van de aangenomen tekst) . . . . .	136	Article 10novies (nouveau) (article 20 du texte adopté) . . . . .	136
Artikel 11 (artikel 21 van de aangenomen tekst) . . . . .	139	Article 11 (article 21 du texte adopté) . . . . .	139
Artikel 12bis (nieuw) (artikel 23 van de aangenomen tekst) . . . . .	141	Article 12bis (nouveau) (article 23 du texte adopté) . . . . .	141
Artikel 14 (artikel 25 van de aangenomen tekst) . . . . .	143	Article 14 (article 25 du texte adopté) . . . . .	143
Artikel 15 (artikel 26 van de aangenomen tekst) . . . . .	143	Article 15 (article 26 du texte adopté) . . . . .	143

Artikel 16 (artikel 27 van de aangenomen tekst) .	144	Article 16 (article 27 du texte adopté) . . . .	144
Artikel 17 (artikel 28 van de aangenomen tekst) .	144	Article 17 (article 28 du texte adopté) . . . .	144
Artikel 18 (artikel 29 van de aangenomen tekst) .	145	Article 18 (article 29 du texte adopté) . . . .	145
Artikel 20 (artikel 31 van de aangenomen tekst) .	145	Article 20 (article 31 du texte adopté) . . . .	145
Artikel 21 (artikel 32 van de aangenomen tekst) .	145	Article 21 (article 32 du texte adopté) . . . .	145
Artikelen 24 tot 29 (artikel 35 van de aangenomen tekst). . . . .	146	Articles 24 à 29 (article 35 du texte adopté) . .	146
Artikelen 30 tot 30 <i>septies</i> (artikelen 36 tot 41 van de aangenomen tekst) . . . . .	152	Articles 30 à 30 <i>septies</i> (articles 36 à 41 du texte adopté) . . . . .	152
Artikel 32 (artikel 43 van de aangenomen tekst) .	166	Article 32 (article 43 du texte adopté) . . . .	166
Artikel 35 (artikel 46 van de aangenomen tekst) .	167	Article 35 (article 46 du texte adopté) . . . .	167
<b>VII. Eindstemming</b> . . . . .	168	<b>VI. Vote final</b> . . . . .	168

## I. UITEENZETTING VAN DE MINISTER

### INLEIDING

Alvorens over te gaan tot de beschrijving van het ontwerp van organieke wet betreffende de inlichtingendiensten, zou de minister van Landsverdediging de inlichtingfunctie willen belichten door haar te situeren binnen de algemene context van wat men thans de «informatiemaatschappij» pleegt te noemen. In aansluiting op de buitengewone vooruitgang op het stuk van de informatie- en communicatietechnologie wordt zij voor onze ogen opgebouwd en is zij bestemd om zich in de toekomst nog veel verder te ontwikkelen.

Het lijkt vreemd te moeten spreken over inlichtingen — dus over informatie — zonder het algemeen kader te schetsen van een vertechniseerde maatschappij die elke dag wat meer door informatiesnelwegen wordt doorkruist; een maatschappij die niet veel gelijkenis meer vertoont met de industriële maatschappij van de vorige eeuw. Joël de Rosnay beschrijft haar dan ook: «Avec l'avènement du traitement électronique des informations, de la numérisation des données et le développement des réseaux interactifs de communication, les références classiques volent en éclat. Aux trois unités (de lieu, de temps et de fonction) s'opposent la décentralisation des tâches, la désynchronisation des activités et la dématérialisation des échanges. La société naissante s'organise en réseaux plutôt qu'en pyramides de pouvoirs, en cellules interdépendantes plutôt qu'en engrenages hiérarchiques, au sein d'une sorte d'«écosystème informationnel» plutôt que par filières industrielles linéaires. Autre bouleversement: l'émergence des personnes. Aux noeuds du réseau informationnel évoluent désormais, simultanément, des acteurs diversifiés communicants et potentiellement créateurs.»

Als ingenieur wil de minister aan de hand van twee voorbeelden, namelijk Internet en de satellieten, de realiteit van deze ontwikkeling illustreren en een idee geven van de impact die zij op de organisatie van de maatschappij en de leiding van de staatszaken heeft.

— Internet: dit elektronisch netwerk waarmee alle computers van onze planeet met elkaar kunnen worden verbonden en dat tot duizenden gegevensbanken over de hele wereld toegang verschaft, hoeft niet meer te worden voorgesteld; met Internet ontstaat een communicatieruimte die vrij is, weinig kost, gedecentraliseerd is, ieders eigendom is en voor iedereen openstaat ... dus zowel voor de besten als voor de slechten. Internet doet echte problemen rijzen inzake vertrouwelijkheid en veiligheid.

— De satellieten, in het bijzonder die met een hoog onderscheidingsvermogen: ook al beschikken tot nu toe slechts enkele staten over deze technologie, van nu

## I. EXPOSÉ DU MINISTRE

### INTRODUCTION

Avant d'exposer les motifs et de décrire sommairement le projet de loi organique des services de renseignement, le ministre de la Défense souhaite mettre la fonction de renseignement en perspective, en la situant dans le contexte global de «la société de l'information». Dans la foulée des progrès extraordinaires des technologies de l'information et la communication, celle-ci se construit sous nos yeux et est appelée à se développer encore bien davantage dans l'avenir.

Il paraîtrait curieux de parler de renseignement — donc d'information — sans évoquer brièvement le cadre global d'une société technicienne et maillée, sillonnée chaque jour un peu plus par les autoroutes de l'information, une société qui n'a plus grand chose à voir avec la société industrielle du siècle passé. Ainsi la décrit Joël de Rosnay: «Avec l'avènement du traitement électronique des informations, de la numérisation des données et le développement des réseaux interactifs de communication, les références classiques volent en éclat. Aux trois unités (de lieu, de temps et de fonction) s'opposent la décentralisation des tâches, la désynchronisation des activités et la dématérialisation des échanges. La société naissante s'organise en réseaux plutôt qu'en pyramides de pouvoirs, en cellules interdépendantes plutôt qu'en engrenages hiérarchiques, au sein d'une sorte d'«écosystème informationnel» plutôt que par filières industrielles linéaires... Autre bouleversement: l'émergence des personnes. Aux nœuds du réseau informationnel évoluent désormais, simultanément, des acteurs diversifiés communicants et potentiellement créateurs.»

En tant qu'ingénieur, le ministre propose d'illustrer la réalité du mouvement et de faire entrevoir l'ampleur de ses impacts sur l'organisation de la société et la conduite des affaires de l'État par deux exemples: le réseau Internet et les satellites.

— Internet: on ne présente plus ce réseau électronique qui permet de relier entre eux tous les ordinateurs de la planète et donne accès à des milliers de bases de données de par le monde; avec Internet se développe un espace de communication libre, peu coûteux, décentralisé, propriété de tous, ouvert à tous ... donc au meilleur comme au pire. Internet pose de vrais problèmes de confidentialité et de sécurité.

— Les satellites, particulièrement les satellites à haute résolution: technologie réservée jusqu'ici à quelques États, elle est développée désormais par des

af aan wordt zij door privé-bedrijven ontwikkeld; men begint burgersatellieten te lanceren die in staat zijn even gedetailleerde foto's te nemen als hun militaire tegenhangers en zo worden fotografische documenten in de handel gebracht die tot op één meter na nauwkeurig zijn en die worden aangeboden aan wie er de middelen toe heeft. De spionagesatellieten zouden van de ene op de andere dag de internationale orde kunnen verstoren en sommige geopolitieke gegevens ingrijpend kunnen wijzigen.

Sedert de Golfoorlog, met het plotse opduiken van het fenomeen Internet, met de lancering van de eerste privé-spionagesatelliet, mag men zeggen dat de nationale veiligheid nooit meer helemaal dezelfde zal zijn en dit geldt eveneens voor de persoonlijke levenssfeer en de toegang tot de informatie.

Hoe vollediger en nauwkeuriger de informatie over de aspecten van een probleem, hoe groter de waarschijnlijkheid dat de keuzen die worden gemaakt, juist en doeltreffend zijn. Dit wordt bewaarheid in alle aspecten van het bestuur van een moderne staat maar in het bijzonder in zijn basisfunctie die erin bestaat de veiligheid van de burgers en de overleving van de staat en zijn instellingen te verzekeren. De staat moet zich dus beschermen tegen agressies van buitenaf — waarbij deze term in zijn ruimste betekenis wordt gebruikt — alsook tegen gevaren van binnenuit die hem kunnen destabiliseren. Zodoende heeft de staat als geheel inlichtingen- en veiligheidsdiensten in het leven geroepen, die tot taak hebben informatie te verzamelen, ze te verwerken en ze om te zetten in data die nuttig zijn voor het nemen van beslissingen door de regering.

Aan de hand van bepaalde kenmerken kan het mogelijk zijn een onderscheid te maken tussen de organen die zijn opgericht: afgestemd op het buitenland of gericht op de binnenlandse veiligheid, uitsluitend samengesteld uit burgers of met een militaire component die de meerderheid vormt, gericht op menselijke bronnen of gebruik makend van de geavanceerde technische middelen ... Ieder land heeft dus, in hoofdzaak afhankelijk van de middelen dat het eraan wilde besteden, een eigen organisatie bepaald van zijn inlichtingen- en veiligheidsapparaat. Bij wijze van voorbeeld, de Verenigde Staten beschikken over een tiental organen van dat type, Hongarije over vijf, de Bondsrepubliek Duitsland over vier en ons land over twee. In de meeste landen wordt een onderscheid gemaakt tussen het burgerlijke en het militaire aspect.

Wat deze diensten inzake spoorwerk en informatie-inwinning verrichten kan tot in het privé-leven van de burgers gaan.

Hier rijst dus de fundamentele vraag hoe men een voldoende evenwicht tot stand kan brengen tussen individuele vrijheid en staatsraison, tussen privé-leven en collectieve veiligheid?

entreprises privées; des satellites civils, capables de prendre des photographies aussi détaillées que leurs équivalents militaires commencent à être lancés et avec eux la commercialisation de documents photographiques, précis au mètre près, mis à la disposition de qui en aura les moyens. Les satellites espions pourraient contrarier soudain l'ordre international et bouleverser certaines données géopolitiques.

Depuis la guerre du Golfe, avec l'explosion du phénomène Internet, avec le lancement du premier satellite espion privé, on peut dire que la sécurité nationale ne sera plus tout à fait la même, la protection de la vie privée et l'accès à l'information non plus.

Plus l'information sur les éléments d'un problème sera complète et précise, plus grande sera la probabilité que les choix opérés seront justes et efficaces. Cette affirmation se vérifie dans tous les aspects de la gestion d'un État moderne mais plus particulièrement dans sa fonction de base qui est d'assurer la sécurité des citoyens et la survie de l'État et de ses institutions. L'État doit donc se protéger contre des agressions extérieures — ce terme étant utilisé dans sa plus large acception — aussi bien que contre des dangers internes susceptibles de le déstabiliser. C'est ainsi que tout État s'est doté de services de renseignement et de sécurité chargés de collecter les informations, de les traiter et de les transformer en renseignement utile pour la prise de décisions par le gouvernement.

Certaines caractéristiques peuvent permettre de différencier les organismes mis en place: tournés vers l'extérieur du pays ou orientés vers la sécurité interne, composés exclusivement de civils ou comportant une composante militaire, orientés vers les sources humaines ou chargés d'utiliser des moyens techniques sophistiqués... Chaque pays, principalement en fonction des moyens qu'il voulait bien y consacrer, a donc défini une organisation propre de ses fonctions de renseignement et de sécurité. À titre d'exemple, les États-Unis ont une dizaine d'organismes de ce type, la Hongrie en a cinq, l'Allemagne quatre et notre pays deux. La distinction entre aspect civil et aspect militaire existe dans la plupart des pays.

Les activités que déploient ces services dans la recherche et l'information peuvent entrer dans la sphère de la vie privée des citoyens.

Ici se pose donc la question fondamentale de savoir comment établir un équilibre satisfaisant entre liberté individuelle et raison d'État, entre vie privée et sécurité collective.

Een inlichtingenbeleid moet thans rekening houden met een reeks van wijzigingen die rechtstreekse gevolgen hebben voor het inlichtingenapparaat. De minister wil de aandacht vestigen op enkele daarvan:

— de toegang van bedrijven, groepen, privé-organisaties en particulieren tot informatiesystemen die voorheen alleen toegankelijk waren voor openbare besturen en officiële organen, wat op het vlak van de informatie onder meer leidt tot een grotere verstrengeling van het militaire en het burgerlijke, een ter discussie stellen van het geheim, een vorm van privatisering van het inlichtingenapparaat;

— een grotere gelijkheid qua toegang enerzijds, maar een ongelijkheid anderzijds: door de hoge kostprijs van een rechtstreekse toegang met eigen middelen tot de systemen en de informatie van satellieten, bijvoorbeeld, kunnen niet alle landen ervan profiteren of worden zij afhankelijk van degenen die erover beschikken (bijvoorbeeld: Oost-Congo).

— de vooruitgang op het stuk van cryptografische technieken, die door niet-specialisten gemakkelijk kunnen worden gebruikt en nagenoeg onontcijferbaar zijn, waardoor het mogelijk is dat twee met elkaar verbonden computers, waar ook op onze planeet, communiceren zonder dat wie ook hun bericht kan ontcijferen, met het gevaar dat sekten, terroristische groepen of maffia-organisaties er gebruik gaan van maken;

— de moeilijkheid om de toenemende massa informatie in bruikbare en nuttige inlichtingen om te zetten, aangezien sommige satellietssystemen werken als «elektronische stofzuigers», die niet in staat zijn de informatie te ordenen (de werkzaamheden van de parlementaire commissie van onderzoek naar de gebeurtenissen in Rwanda hebben aangetoond hoe belangrijk de rol is van de analisten die de gegevens moeten verzamelen en ze omvormen tot bruikbare informatie na de relevantie en de betrouwbaarheid ervan te hebben geverifieerd);

— bij het risico dat men door informatie wordt overspoeld, komt het risico dat men te veel vertrouwen gaat stellen in de technische middelen om inlichtingen te vergaren en daarbij de menselijke schakels uit het oog verliest;

— de mogelijkheden van de multimedia die ons in staat stellen, zowel alle denkbare tactische operaties op het terrein virtueel te reconstrueren als alle mogelijke kunstgrepen, verzwijging van informatie of valstrikken aan te wenden;

— de kwetsbaarheid van de informatiesystemen waardoor sommigen rekening houden met de mogelijkheid van een nieuw type van agressie of «info-aanval», die bijvoorbeeld tegen de computers van de generale staven zou worden gericht;

Une politique du renseignement aujourd'hui doit prendre en compte une série de changements qui ont des implications directes sur la fonction de renseignement. Le ministre attire l'attention sur quelques-uns d'entre eux:

— l'accès d'entreprises, de groupes, d'organisations privées et de particuliers à des systèmes d'information qui étaient auparavant accessibles aux seuls pouvoirs publics et organes officiels, avec entre autres pour effet une intrication plus grande du militaire et du civil sur le plan de l'information, une remise en question du secret, une forme de privatisation du renseignement;

— une plus grande égalité d'accès d'un côté, mais une inégalité de l'autre: le coût élevé de l'accès direct et en propre aux systèmes et aux informations satellitaires, par exemple, ne permet pas à tous les pays d'en bénéficier ou les rend tributaires de ceux qui les possèdent (exemple: Est du Zaïre);

— les progrès des techniques de cryptage faciles à utiliser par des non-spécialistes et quasi inviolables, donnant la possibilité pour deux ordinateurs connectés n'importe où sur la planète de pouvoir communiquer sans que quiconque puisse déchiffrer leur message, avec le danger de voir des sectes, des groupes terroristes ou des organisations mafieuses en profiter;

— la difficulté de transformer la masse grandissante des informations en renseignement opportun et utile, certains systèmes satellites fonctionnant comme des «aspirateurs électroniques» incapables de faire le tri (les travaux de la commission d'enquête parlementaire concernant les événements du Rwanda ont montré l'importance du rôle des analystes qui sont chargés de recueillir des informations et de les transformer en renseignement après avoir porté un jugement sur leur pertinence et leur fiabilité);

— au risque d'être submergés par l'information s'ajoute celui de faire trop confiance aux moyens techniques de collecte de renseignement et de négliger les maillons humains;

— les potentialités du multimédia permettant tout autant la reconstitution virtuelle de tous les théâtres d'opérations imaginables que toutes les manipulations, les désinformations, les leurres possibles;

— la vulnérabilité des systèmes d'information qui font craindre à certains l'éventualité d'agressions d'un nouveau type ou «info-attaques», dirigées par exemple contre les ordinateurs des états-majors;

— en de andere kant van hun macht: de informatie- en communicatietechnologie kan tot een wapen worden omgesmeed, tot een middel worden van zowel vernietiging als ontrading. Hier verwijst de minister naar de woorden die president Chirac recent heeft uitgesproken in verband met Helios: «De mogelijkheid om over de horizon te kijken vormt een nieuwe bron van geopolitieke macht, zoals het atoomwapen dat is.»

In het licht van deze ontwikkelingen en waarschijnlijkheden, vanzelfsprekend gekoppeld aan de gewijzigde internationale toestand, is het noodzakelijk dat het inlichtingenapparaat zich aanpast.

Als de inzet wijzigt, is een andere aanpak nodig. Er is een aanpassing nodig met het oog op een toekomst, die er al is, maar wellicht nog meer rekening houdende met een verleden waaruit wij lering hebben getrokken.

## I. DE INLICHTINGENDIENSTEN IN BELGIË

### 1. Wordingsgeschiedenis van de Veiligheid van de Staat

De functie van administrateur-generaal van de Openbare Veiligheid, die in 1830 samen met vier andere functies van administrateur-generaal werd opgericht, werd in het begin als een tijdelijk ambt beschouwd, niet toegevoegd aan een ministerie, maar niettemin met zeer ruime bevoegdheden. Later kwam zij onder het toezicht van de minister van Binnenlandse Zaken en nog later onder dat van Justitie. De Grondwet van 1831 voorzag nochtans niet in de oprichting van een orgaan dat met de Staatsveiligheid zou worden belast.

De eerste opdracht voor de Veiligheid van de Staat had te maken met de consolidering van de jonge Staat die uit de Belgische Revolutie was ontstaan. België was nog te zwak en men maakte zich zorgen over de talloze politieke vluchtelingen afkomstig van de revolutionaire bewegingen op het einde van de 19e eeuw. De voornaamste taak van de Veiligheid bestond dus in de controle van de vreemdelingen. Ieder gevaar van buitenaf moest in het oog worden gehouden.

Met het opkomende socialisme werd de aandacht van onze veiligheidsdienst toegespitst op de sociale onrust die overal te lande de kop opstak. Na de oprichting van de Belgische Arbeiderspartij en de invoering van het meervoudig stemrecht ging zijn belangstelling uit naar de anarchistische groepen.

Over de activiteiten van de Veiligheid tijdens de Eerste Wereldoorlog is weinig geweten. Tussen 1918 en 1940 zijn het de communistische beweging, alsook de nationalistische stromingen waarvoor de Veiligheid vooral belangstelling heeft.

— et de l'autre côté leur pouvoir: les technologies de l'information et de la communication peuvent se muer en armes, devenir des moyens de destruction comme de dissuasion. Voir les propos récents du président Chirac à propos d'Hélios: «La possibilité de voir au-delà de l'horizon est une nouvelle source de puissance géopolitique, comme l'arme atomique».

En regard de ces évolutions et de ces probabilités, couplées bien sûr au changement de la situation internationale, il y a nécessité pour la fonction de renseignement de s'adapter.

À enjeux différents, dispositions différentes. Il faut une adaptation dans la perspective d'un futur déjà présent mais plus encore sans doute en fonction d'un passé dont nous avons tiré les leçons.

## I. LES SERVICES DE RENSEIGNEMENT EN BELGIQUE

### 1. Historique de la Sûreté de l'État

Créée en 1830 en même temps que quatre autres fonctions d'administrateurs généraux, la fonction d'administrateur général de la Sûreté publique est considérée au départ comme une charge temporaire, non rattachée à un ministère mais avec cependant des compétences très larges. Elle sera placée par la suite sous le contrôle du ministre de l'Intérieur, puis de celui de la Justice. La Constitution de 1831 ne prévoyait pas pourtant la mise en place d'un organe chargé de la Sûreté de l'État.

La première mission de la Sûreté de l'État s'inscrivait dans le cadre de la consolidation du jeune État issu de la Révolution belge. La Belgique était encore trop fragile et les nombreux réfugiés politiques issus des mouvements révolutionnaires de la fin du XIX<sup>e</sup> étaient un sujet de préoccupation. La fonction principale de la Sûreté concernait donc le contrôle des étrangers. Tout danger extérieur devait être surveillé.

Avec la montée du socialisme, l'attention de notre service de sûreté se concentra sur les troubles sociaux qui éclatèrent à travers le pays. Après la fondation du parti ouvrier belge et l'introduction du vote plural, il s'intéressa aux groupes anarchistes.

On connaît peu de choses des activités de la Sûreté durant la Première Guerre mondiale. Entre 1918 et 1940, ce sont le mouvement communiste ainsi que les mouvements nationalistes qui intéressent plus particulièrement la Sûreté.



Toen de Tweede Wereldoorlog naderde, werd een gedeelte van het bestuur van de Veiligheid van de Staat van het ministerie van Justitie naar het ministerie van Landsverdediging overgebracht maar keerde in 1940 naar Justitie terug. Aldus werd de Veiligheid ertoe gebracht zich eveneens met contraspionage bezig te houden.

Na de Tweede Wereldoorlog ging de aandacht van de Veiligheid van de Staat uit naar zowel uiterst links als uiterst rechts en zou zij geleidelijk worden uitgebreid tot de contraspionage, de subversie en het terrorisme.

In 1972 heeft de administrateur-directeur-generaal de taken van de Veiligheid van de Staat opnieuw omschreven; zij bestaan erin toezicht te houden op alles wat als een gevaar voor de Staat kan worden beschouwd, dat wil zeggen op alles wat het regime op een illegale manier kan destabiliseren.

De jaren 80 werden gekenmerkt door verschillende misdaadzaken: de moordpartijen van de bende van Nijvel, de aanslagen van de Strijdende Communistische Cellen of de acties van Westland New Post, die het land op zijn grondvesten hebben doen daveren en bij de publieke opinie twijfel hebben gezaaid over de rol van de inlichtingendiensten in deze zaken. Sommigen gingen toen zo ver dat zij het bestaan zelf van de Belgische inlichtingendiensten ter discussie stelden.

In juni 1990 kwam er een antwoord met het Pinksterplan, een door de regering goedgekeurd politiek programma inzake ordehandhaving, veiligheid en beteugeling van misdrijven. Het vloeide voort uit de resultaten van de werkzaamheden in de Onderzoekscmissie over de manier waarop de strijd tegen de criminaliteit en het terrorisme is gevoerd. Dit plan behelsde onder meer een reorganisatie van de Veiligheid van de Staat en de indiening van een ontwerp van wet tot omschrijving van haar opdrachten.

Doordat er geen wettelijk kader bestaat, heeft de Veiligheid van de Staat een zeer ruime autonomie. De werking van de dienst wordt op dit ogenblik geregeld door ministeriële besluiten en interne omzendbrieven.

## **2. Wordingsgeschiedenis van de militaire inlichtingendiensten**

In 1915 wordt bij een eerste koninklijk besluit voor de hele duur van de oorlog een «veiligheidsdienst van het leger» opgericht, die is samengesteld uit commissarissen en inspecteurs die bij het leger de bevoegdheid uitoefenden van officieren van de gerechtelijke politie, hulpofficier van de procureur des Konings. Een jaar later wordt hij door een «militaire veiligheidsdienst» vervangen, die in 1919 wordt ontbonden bij een besluit tot oprichting van een militair veiligheidsorgaan bij het bezettingsleger.

À l'approche de la Deuxième Guerre mondiale, une partie de l'administration de la Sûreté de l'État est transférée du ministère de la Justice au ministère de la Défense nationale. Pour revenir en 1940 à la Justice. La Sûreté est ainsi amenée à s'occuper aussi de contre-espionnage.

Après la Deuxième Guerre mondiale, l'attention de la Sûreté de l'État s'est portée autant sur l'extrême-gauche que sur l'extrême-droite, pour s'élargir progressivement au contre-espionnage, à la subversion et au terrorisme.

En 1972, l'administrateur-directeur général a redéfini les tâches de la Sûreté de l'État qui sont de surveiller tout ce qui peut être considéré comme un danger pour l'État, c'est-à-dire tout ce qui peut déstabiliser le régime de manière illégale.

Les années 80 ont été marquées par différentes affaires criminelles: tueries du Brabant, attentats des Cellules Communistes Combattantes ou actions du Westland New Post qui ont ébranlé le pays et semé le doute dans l'opinion sur le rôle des services de renseignement dans ces affaires. Celles-ci ont donné lieu à la constitution de commissions d'enquête parlementaires. Certains ont été alors jusqu'à remettre en question l'existence même des services de renseignement belges.

En juin 1990, une réponse est apportée avec le plan de Pentecôte, programme politique arrêté par le gouvernement en matière de maintien de l'ordre, de sécurité et de répression des délits. Il fait suite aux résultats des travaux de la Commission d'enquête sur la manière dont est menée la lutte contre le banditisme et le terrorisme. Ce plan prévoit entre autres une réorganisation de la Sûreté de l'État et le dépôt d'un projet de loi définissant ses missions.

L'absence de cadre légal confère à la Sûreté de l'État une très grande autonomie. Le fonctionnement du service est actuellement réglé par des arrêtés ministériels et des circulaires internes.

## **2. Historique des services de renseignement militaire**

En 1915, un premier arrêté royal fonde pour toute la durée de la guerre un «service de sûreté de l'armée», composé de commissaires et d'inspecteurs qui exercent au sein de l'armée la compétence d'officiers de police judiciaire, auxiliaires du procureur du Roi. Il est remplacé une année plus tard par un «service de sûreté militaire», dissout en 1919 par un arrêté qui crée un organisme de sûreté militaire auprès de l'armée d'occupation.

In 1920 wordt bij het ministerie van Landsverdediging een dienst in het leven geroepen die belast is met de taken van contraspionage in al haar vormen en van toezicht op subversieve groepen binnen het leger. In 1937 wordt de bevoegdheid van deze dienst door de Generale Staf van het leger overgenomen.

Bij het uitbreken van de tweede wereldoorlog en de mobilisatie van het leger wordt bij het ministerie van Landsverdediging een «Directie Veiligheid van de Staat» opgericht en de Veiligheid van de Staat wordt ernaar overgeheveld. Een paar maanden later, in november 1940, zal deze directie, die in Londen gevestigd is, bij Justitie worden ondergebracht alvorens in januari 1945 naar Landsverdediging terug te keren.

In 1947 worden bij een besluit van de Regent de militaire inlichtingen, de militaire contraspionage en de verwerking van de rapporten van de militaire attachés en de Belgische officieren in het buitenland aan de staf toevertrouwd. Eind 1963 wordt in een koninklijk besluit de algemene structuur van het ministerie van Landsverdediging en van de krijgsmacht vastgesteld en krijgt de stafchef daarbij de verantwoordelijkheid voor de opsporing, de verwerking en de verspreiding van de inlichtingen, alsook voor de toepassing van de regels betreffende de militaire veiligheid en de contraspionage.

Een jaar later wordt de Algemene Dienst inlichting en veiligheid, ADIV, geherstructureerd en aan de staf toegevoegd. De chef van ADIV is belast met de militaire en industriële veiligheid en met de betrekkingen met de andere departementen op het gebied van de inlichtingen, de veiligheid en de codering.

De huidige opdrachten van ADIV worden omschreven in een koninklijk besluit dat in december 1989 werd getekend en in maart 1992, in juni 1995 en in juli 1996 werd gewijzigd.

ADIV werkt in het kader van de NAVO en zijn personeel bestaat uit militairen en burgers in een verhouding van 1 tot 4.

In november 1990 breekt in Italië de Gladio-affaire los, een paramilitaire organisatie die met soortgelijke organisaties in andere landen van West-Europa opereert. De regering neemt dan ook twee voor de hand liggende beslissingen: de opheffing van het Belgische Stay Behind-netwerk en het maken van een organieke wet betreffende het toezicht op de politie- en inlichtingendiensten. Ter voltooiing van de geplande wetgevende initiatieven zouden nog moeten volgen: de oprichting van een Ministerieel Comité voor inlichting en veiligheid en van een College voor inlichting en veiligheid — hetgeen sinds juni 1996 een feit is — de uitwerking van een ontwerp van organieke wet betreffende de inlichtingendiensten — dat na goedkeuring door de Kamer aan deze commissie is voorgelegd — en van een ontwerp van wet op de veiligheidsbevoegdheidsverlening en -onderzoeken dat thans bij de Kamer in behandeling is.

En 1920, un service est créé au sein du ministère de la Défense nationale qui a pour mission le contre-espionnage sous toutes ses formes et la surveillance de groupements subversifs à l'intérieur de l'armée. En 1937, les compétences de ce service sont reprises par l'État-Major de l'armée.

Avec l'éclatement de la Deuxième Guerre mondiale et la mobilisation de l'armée, une «Direction de la Sûreté de l'État» est créée au sein du ministère de la Défense nationale et une partie de la Sûreté de l'État y est transférée. Quelques mois plus tard, en novembre 1940, cette direction, installée à Londres, sera reprise au sein de la Justice avant de revenir à la Défense nationale en janvier 1945.

En 1947, un arrêté du Régent confie à l'État-Major les renseignements militaires, le contre-espionnage militaire et l'exploitation des rapports des attachés militaires et officiers belges à l'étranger. Fin 1963, un arrêté royal détermine la structure générale du ministère de la Défense nationale et des Forces armées et rend le chef d'État-Major responsable de la recherche, de l'exploitation et de la diffusion du renseignement ainsi que de l'application des règles de la sûreté militaire et du contre-espionnage.

Un an plus tard, le Service général du Renseignements et de la Sûreté, le SGR, est restructuré et rattaché à l'État-Major. Le chef du SGR est chargé de la sûreté militaire et industrielle ainsi que des relations avec les autres départements sur le plan du renseignement, de la sûreté et du chiffrement.

Un arrêté royal signé en décembre 1989, modifié en mars 1992, en juin 1995 et en juillet 1996, décrit les missions actuelles du SGR.

Le SGR travaille dans le cadre de l'OTAN, son personnel se compose de militaires et de civils dans une proportion de 1 pour 4.

En novembre 1990, éclate en Italie l'affaire Gladio, organisation paramilitaire opérant avec d'autres organisations en Europe occidentale. Le gouvernement prend alors deux décisions immédiates: la suppression du réseau belge Stay Behind et l'élaboration d'une loi organique du contrôle des services de police et de renseignement. Pour compléter les initiatives législatives prévues devaient suivre la création d'un comité ministériel du renseignement et de la sécurité et d'un collège du renseignement et de la sécurité — ce qui est chose faite depuis juin 1996 —, l'élaboration d'un projet de loi organique des services de renseignement et d'un projet de loi sur les habilitations et enquêtes de sécurité.

## II. HET ONTWERP VAN ORGANIEKE WET EN HET INLICHTINGENBELEID

Met het ontwerp van organieke wet wordt ernaar gestreefd uiteindelijk een wettelijke basis te verlenen aan het bestaan van bepaalde werkzaamheden van de inlichtingendiensten. In dat verband, maakt het dan ook deel uit van een veel ruimer geheel van normen die tot doel hebben het normatieve raam te schetsen waarin het inlichtingenbeleid van België wordt gevoerd.

Het loont de moeite dit normatieve raam even in herinnering te brengen. Op het eerste gezicht vertoont het een gebrek aan samenhang. Men kan zich immers niet van de indruk ontdoen dat bij het uitwerken van dit raamwerk met het einde werd begonnen, namelijk het toezicht, hoewel, volgens de regels van de logica, de organisatie van de dienst eerst aan bod had moeten komen.

Het eerste gegeven van dit normatieve raam is in feite de organieke wet betreffende het toezicht op de inlichtingendiensten, die dateert van 18 juli 1991. Deze wet heeft een orgaan in het leven geroepen dat ermee is belast, ten behoeve van het Parlement, op de werkzaamheden van de inlichtingendiensten toe te zien.

Persoonlijk stelt de minister dit toezichtssysteem zoals het bij deze wet is ingevoerd, ten zeerste op prijs ondanks de dysfuncties die er in het verleden zijn geweest.

De minister wil het toezicht dat het Comité I uitoefent, vergemakkelijken door het verstrekken van duidelijke referentienormen. Het is immers moeilijk toezicht uit te oefenen als duidelijke referentienormen ontbreken.

Naar aanleiding van het advies van de Raad van State, heeft de regering beslist uit dit ontwerp de bepalingen te lichten waarbij de organen van het inlichtingenbeleid van België worden opgericht. Met de koninklijke besluiten van 21 juni 1996 zijn immers een Ministerieel Comité voor inlichting en een College voor inlichting opgericht. Het eerste orgaan is belast met het vastleggen van het inlichtingenbeleid terwijl het tweede moet instaan voor de gecoördineerde uitvoering van het beleid dat door het eerste is uitgestippeld.

Eveneens naar aanleiding van het advies van de Raad van State, heeft de regering anderzijds beslist uit het voorliggende ontwerp van wet de bepalingen te lichten die betrekking hebben op de twee onderzoekingsmethodes waarop de inlichtingendiensten een beroep zouden mogen doen: enquêtes in verband met de veiligheid en af luisteren om veiligheidsredenen.

Wat de onderzoeken in verband met de veiligheid betreft, heeft de regering een wetsontwerp ingediend bij de Kamer, waar het thans in behandeling is.

## II. LE PROJET DE LOI ORGANIQUE ET LA POLITIQUE DU RENSEIGNEMENT

Le projet de loi organique a pour objet de conférer enfin une base légale à l'existence et à certaines activités des services de renseignement. À ce titre, il fait partie d'un ensemble beaucoup plus vaste de normes qui ont pour objet de définir le cadre normatif dans lequel s'inscrit la politique du renseignement en Belgique.

Ce cadre normatif mérite d'être rappelé brièvement. Il peut paraître manquer de cohérence. En effet, on a commencé par la fin (le contrôle), alors qu'il eût été plus logique de commencer par l'organisation des services.

Le premier élément de ce cadre normatif est, en effet, la loi organique du contrôle des services de renseignement qui date du 18 juillet 1991. Cette loi a mis sur pied un organe chargé de contrôler pour le compte du Parlement les activités des services de renseignement.

Le ministre reste personnellement très attaché au système de contrôle mis en place par cette loi, malgré les dysfonctionnements qu'il a connus par le passé.

Le ministre souhaite faciliter le contrôle exercé par le Comité R en lui donnant des normes de référence claires. Il est en effet difficile d'exercer un contrôle sans normes de références claires.

Suite à l'avis du Conseil d'État, le gouvernement a décidé d'extraire du présent projet les dispositions créant les organes de la politique du renseignement en Belgique. C'est ainsi qu'il a créé par arrêtés royaux du 21 juin 1996 un Comité ministériel du renseignement et un Collège du renseignement. Le premier est chargé de définir la politique du renseignement, tandis que le second est chargé de l'exécution coordonnée de la politique définie par le premier.

Suite encore à l'avis du Conseil d'État, le gouvernement a également décidé d'extraire du présent projet de loi les dispositions ayant trait à deux méthodes d'investigation auxquelles les services de renseignement devraient être autorisés à recourir: les enquêtes de sécurité et les écoutes de sécurité.

En ce qui concerne les enquêtes de sécurité, le gouvernement a déposé à la Chambre un projet de loi qui y est actuellement discuté.

Wat het af luisteren om veiligheidsredenen betreft, bereidt de regering thans een voorontwerp van wet voor. Het zal echter pas worden ingediend nadat het Parlement de wet betreffende het af luisteren op last van de rechter heeft gewijzigd.

Terwijl het ontwerp van organieke wet betreffende de inlichtingendiensten wordt besproken, is een protocolakkoord tot regeling van de samenwerking tussen de Veiligheid van de Staten en ADIV in voorbereiding. Het heeft met name tot doel een antwoord te verschaffen op de kritiek die het Comité I in zijn jaarlijks verslag uitbrengt in verband met de wijze waarop de twee diensten samenwerken.

Dit geheel van wetten, ontwerpen van wet, koninklijke besluiten en protocol streeft ernaar een inlichtingenbeleid uit te werken dat aan de behoeften van de regering voldoet en toch de privacy van de burgers niet meer in het gedrang brengt dan vereist is.

Het inlichtingenbeleid gaat uit van politieke en administratieve organen: het Ministerieel Comité voor inlichtingen en het College voor inlichtingen; deze organen beschikken over instrumenten: de Veiligheid van de Staat en ADIV; deze laatste kunnen een aantal methoden aanwenden die de wetgever in een reglement heeft vastgelegd of zal vastleggen; ten slotte houdt het Parlement toezicht, hetzij rechtstreeks hetzij door bemiddeling van het Comité I op het inlichtingenbeleid.

### 1. De organen van het inlichtingenbeleid

Al zijn de samenstelling en de bevoegdheden van de organen van het inlichtingenbeleid niet meer het onderwerp van dit ontwerp van wet, toch is het wenselijk er even op terug te komen aangezien zij de hoeksteen vormen van het bouwwerk dat stilaan gestalte krijgt.

#### *Het Ministerieel Comité voor inlichtingen*

Het Ministerieel Comité voor inlichtingen is samengesteld uit de ministers wier departement bij het verzamelen of het gebruik van inlichtingen is betrokken, dat wil zeggen de ministers die het toezicht uitoefenen op de Veiligheid van de Staat en ADIV: de ministers van Justitie en van Landsverdediging alsook de ministers van Buitenlandse Zaken, van Binnenlandse Zaken en van Economische Zaken. Deze ministers komen samen onder het voorzitterschap van de eerste minister.

Het Ministerieel Comité is belast met het vaststellen van het inlichtingenbeleid rekening houdend enerzijds met de behoefte aan inlichtingen en anderzijds met de middelen die beschikbaar zijn om inlichtingen te verschaffen.

Het betreft dus een politiek orgaan. De beslissingen die het neemt, ressorteren onder de politieke controle

En ce qui concerne les écoutes de sécurité, un avant-projet de loi est actuellement en préparation au sein du gouvernement. Il ne sera cependant pas déposé avant que le parlement ait modifié la loi sur les écoutes judiciaires.

Par ailleurs, parallèlement à la discussion du projet de loi organique des services de renseignement à la Chambre, un protocole d'accord régissant la collaboration entre la Sûreté de l'État et le SGR a été conclu. Il a notamment pour but de répondre aux critiques formulées par le Comité R dans son rapport annuel quant à la manière dont les deux services collaborent.

Cet ensemble de lois, de projets de loi, d'arrêtés royaux et de protocole a pour but d'organiser une politique du renseignement qui réponde aux besoins du gouvernement sans porter atteinte plus qu'il n'est indispensable à la vie privée des citoyens.

Cette politique du renseignement repose sur des organes politique et administratif: le Comité ministériel du renseignement et le Collège du renseignement; ces organes disposent d'instruments: la Sûreté de l'État et le SGR; ces derniers sont autorisés à recourir à un certain nombre de méthodes qui sont ou seront réglementées par le législateur; enfin, la politique du renseignement est contrôlée par le parlement soit directement soit par l'intermédiaire du Comité R.

### 1. Les organes de la politique du renseignement

Même si la composition et les compétences des organes de la politique du renseignement ne font plus l'objet du présent projet de loi, il paraît nécessaire d'y revenir dans la mesure où ils constituent la clé de voûte de l'édifice qui petit à petit se met en place.

#### *Le Comité ministériel du renseignement*

Le Comité ministériel du renseignement est composé des ministres dont le département est impliqué dans la recherche ou l'utilisation du renseignement, c'est-à-dire les ministres de tutelle de la Sûreté de l'État et du SGR (les ministres de la Justice et de la Défense nationale), ainsi que les ministres des Affaires étrangères, de l'Intérieur et des Affaires économiques. Ces ministres se réunissent sous la présidence du premier ministre.

Le Comité ministériel est chargé de définir la politique du renseignement en tenant compte, d'une part, des besoins en renseignement et, d'autre part, des moyens disponibles pour fournir du renseignement.

Cet organe est un organe politique dont les décisions font l'objet du contrôle politique exercé par le

die het Parlement uitoefent. Na zijn oprichting is het Comité al bijeengekomen.

### ***Het College voor inlichtingen***

Het College voor inlichtingen is op grond van dezelfde logica samengesteld: de leidende ambtenaren van de twee inlichtingendiensten en de directeur-generaal van de politiek van het ministerie van Buitenlandse Zaken, de commandant van de rijkswacht en van de ARP (Algemene Rijkspolitie) maken ervan deel uit. Het wordt voorgezeten door een vertegenwoordiger van de eerste minister.

Het College voor inlichtingen is een administratief college. Zijn opdracht bestaat er niet in toezicht te houden op de inlichtingendiensten maar wel de gecoördineerde uitvoering te verzekeren van de beslissingen van het Ministerieel Comité. Het zorgt dus tevens voor de tenuitvoerlegging van de beslissingen van het Ministerieel Comité en voor de onderlinge coördinatie van de werkzaamheden van de inlichtingendiensten en ten opzichte van de diensten die gebruik kunnen maken van de inlichtingen die de inlichtingendiensten verzamelen. Na zijn oprichting is het college al herhaaldelijk bijeengekomen. Het functioneert goed.

Deze twee organen maken gebruik van twee instrumenten voor het verzamelen en analyseren van inlichtingen: de Veiligheid van de Staat en ADIV.

## **2. De instrumenten van het inlichtingenbeleid**

Het huidig wetsontwerp heeft als voornaamste doel een voldoende wettelijke basis te verlenen aan de twee instrumenten van het Belgische inlichtingenbeleid, met name de Veiligheid van de Staat en de Militaire Inlichtingendienst (ADIV). We zagen daarnet reeds dat deze beide diensten reeds lang bestaan, echter zonder dat hun bestaan vastgelegd werd in wetteksten.

Het ontbreken van een specifieke wettelijke basis voor de twee inlichtingendiensten had tot gevolg dat de Koning, naast deze beide diensten, zoveel andere inlichtingendiensten kon oprichten als Hij nodig achtte. Het huidig wetsontwerp maakt dit in de toekomst onmogelijk. Artikel 2 is in dit verband zeer duidelijk: de Veiligheid van de Staat en ADIV zijn de twee inlichtingen- en veiligheidsdiensten van het Koninkrijk.

Het wetsontwerp dat u is voorgelegd, geeft ook een zo duidelijk mogelijke definitie van de opdrachten van de inlichtingendiensten. Deze opdrachten begrenzen hun bevoegdheden.

In dit verband heeft de regering beslist de opdrachten te behouden op hun huidig peil. Het wets-

parlement. Depuis sa création, il a déjà eu l'occasion de se réunir.

### ***Le Collège du renseignement***

Le Collège du renseignement est composé selon la même logique: sont donc membres les dirigeants des deux services de renseignement, ainsi que le directeur général de la politique du ministère des Affaires étrangères, le commandant de la gendarmerie et celui de la PGR (Polige générale du Royaume). Il est présidé par un représentant du premier ministre.

Le Collège du renseignement est un collège administratif. Il n'a pas pour fonction de contrôler les services de renseignement, mais d'assurer l'exécution coordonnée des décisions du Comité ministériel. Il a donc une fonction à la fois de mise en œuvre des décisions du Comité ministériel et de coordination des activités des services de renseignement entre eux et vis-à-vis de services qui sont susceptibles de bénéficier des renseignements collectés par les services de renseignement. Depuis sa création, le Collège s'est réuni à plusieurs reprises et fonctionne bien.

Ces deux organes s'appuient sur deux instruments de collecte et d'analyse du renseignement: la Sûreté de l'État et le SGR.

## **2. Les instruments de la politique en matière de renseignements**

Le présent projet de loi a principalement pour objet de conférer une base légale suffisante aux deux instruments de la politique belge en matière de renseignement, à savoir la *Sûreté de l'État* et le *Service général du Renseignement et de la Sécurité* (SGR) des forces armées. Comme nous venons de le voir, ces deux services existent depuis longtemps sans pour autant que leur existence ait été consacrée par des textes de loi.

L'absence de base légale spécifique pour ces deux services de renseignement a pour conséquence que le Roi pouvait créer, en marge des deux services, autant d'autres services de renseignement qu'il le jugeait utile. Le présent projet de loi empêche une telle prolifération à l'avenir. L'article 2 est très clair à cet égard: *la Sûreté de l'État et le SGR sont les deux services de renseignement et de sécurité* du Royaume.

Le projet de loi qui vous est soumis définit aussi le plus clairement possible les missions des services de renseignement. Ce sont ces missions qui délimitent leurs compétences respectives.

En ce qui concerne l'étendue des missions, le gouvernement a décidé d'opter pour le statu quo. Le

ontwerp heeft dus niet tot doel de opdrachten uit te breiden.

De opdrachten van de Veiligheid van de Staat worden gedefinieerd in artikel 7.

Ingaande op het advies van de Raad van State heeft de regering de begrippen gepreciseerd die nodig waren om de opdrachten van de Veiligheid van de Staat te bepalen.

ADIV krijgt in artikel 9 van het wetsontwerp zijn opdracht.

Net zoals voor de Veiligheid van de Staat worden de begrippen gepreciseerd.

Uit de definitie van de opdrachten van de Veiligheid van de Staat en van ADIV volgt dat ze elkaar gedeeltelijk overlappen. Zo zijn ze bijvoorbeeld beide bevoegd om te waken over de vrijwaring van de onschendbaarheid van het grondgebied.

Om de respectieve verantwoordelijkheden van de Veiligheid van de Staat en ADIV inzake materies van gemengde bevoegdheid duidelijker af te bakenen, wordt in het ontwerp een onderscheid gemaakt naar gelang van het al dan niet militaire karakter van de bedreiging die op het grondgebied rust en naar gelang van de aard van de personen — militairen of burgers — waarover inlichtingen worden ingewonnen.

Op die wijze kan men in artikel 7, § 2, 2<sup>o</sup>, lezen dat de Veiligheid van de Staat bevoegd is voor de vrijwaring van de onschendbaarheid van het grondgebied tegenover elke bedreiging zonder militair karakter, terwijl artikel 9, § 2, 1<sup>o</sup>, deze bevoegdheid verleent aan ADIV voor een bedreiging met middelen van militaire aard.

Wat de bevoegdheid inzake personen betreft, bepaalt artikel 7, § 4, van het ontwerp dat ADIV de Veiligheid van de Staat zijn medewerking verleent bij het inwinnen van inlichtingen wanneer militairen betrokken zijn bij activiteiten die de inwendige staatsveiligheid bedreigen of kunnen bedreigen. Dit geldt ook voor bedreigingen tegen het voortbestaan van de democratische en grondwettelijke orde, tegen de uitwendige staatsveiligheid, tegen de internationale betrekkingen of tegen het wetenschappelijk en economisch potentieel van het land.

Op verzoek van de Algemene Dienst inlichtingen en veiligheid verleent de Veiligheid van de Staat volgens artikel 9, § 4, zijn medewerking bij het inwinnen van inlichtingen wanneer personen die niet ressorteren onder de minister van Landsverdediging of niet behoren tot ondernemingen die overeenkomsten uitvoeren, welke met hem, met internationale militaire organisaties of met derde landen worden gesloten in militaire aangelegenheden, of die deelnemen aan een gunningsprocedure van een overheidsopdracht die door de laatstgenoemde werd uitgeschreven, betrokken zijn bij activiteiten bedoeld in § 1, 1<sup>o</sup>, 2<sup>o</sup> en 3<sup>o</sup>.

projet de loi n'a donc pas pour objet une quelconque extension de ces missions.

Les missions de la Sûreté de l'État sont définies à l'article 7.

Le gouvernement a précisé les notions nécessaires pour définir les missions de la Sûreté de l'État, donnant ainsi suite à l'avis du Conseil d'État.

Les missions du SGR sont définies à l'article 9 du projet de loi.

Comme pour la Sûreté de l'État, les notions sont précisées.

Des chevauchements partiels découlent de la définition des missions de la Sûreté de l'État et de celles du SGR. Ces services sont par exemple tous deux compétents pour veiller à sauvegarder l'intégrité du territoire national.

Pour délimiter plus précisément les responsabilités respectives de la Sûreté de l'État et du SGR dans le domaine des compétences mixtes, le projet fait une distinction d'une part selon que la menace qui pèse sur le territoire revêt un caractère militaire ou non et, d'autre part, en fonction de la nature des personnes — militaires ou civiles — sur lesquelles des renseignements sont pris.

On peut ainsi lire à l'article 7, § 2, 2<sup>o</sup>, que la Sûreté de l'État est compétente pour la sauvegarde de l'intégrité du territoire national contre toute menace de nature non militaire, alors que l'article 9, § 2, 1<sup>o</sup>, confère semblable compétence au SGR lorsque cette menace passe par des moyens de nature militaire.

En ce qui concerne la compétence en matière de personnes, l'article 7, § 4, du projet dispose que le SGR prête son concours à la Sûreté de l'État pour recueillir les renseignements lorsque des militaires sont impliqués dans des activités menaçant ou risquant de menacer la sûreté intérieure de l'État. Il en va de même pour ce qui menace la pérennité de l'ordre démocratique et constitutionnel, la sûreté extérieure de l'État, les relations internationales ou le potentiel scientifique ou économique du pays.

Selon l'article 9, § 4, à la requête du Service général du Renseignement et de la Sécurité, la Sûreté de l'État prête son concours pour recueillir le renseignement lorsque des personnes qui ne relèvent pas du ministre de la Défense nationale ou qui ne relèvent pas d'entreprises qui exécutent des contrats conclus avec lui, avec des organisations militaires internationales ou avec des pays tiers en matière militaire, ou qui participent à une procédure de passation de marché public lancée par ceux-ci, sont impliquées dans les activités visées au § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, 2<sup>o</sup> et 3<sup>o</sup>.

Uit de samenlezing van beide voorgaande bepalingen blijkt dat in principe de Veiligheid van de Staat bevoegd is inzake de meerderheid van de burgerbevolking en ADIV voornamelijk voor het personeel van Landsverdediging.

Ten gevolge van de amendementen aangebracht door de Kamer, is een residuele categorie aan de bevoegdheden van de twee inlichtingendiensten toegevoegd. Het gaat om het inwinnen, analyseren en verwerken van inlichtingen die betrekking hebben op elke activiteit die andere fundamentele belangen dan die genoemd in artikel 7 en 9 van het wetsontwerp bedreigt of zou kunnen bedreigen. De inhoud van deze categorie wordt door het Ministerieel Comité gedefinieerd.

Daarenboven heeft de Kamer beslist in artikel 7 en 9 een § 3 in te lassen, luidende:

«De Koning bepaald de finaliteit van de verwerking van persoonsgegevens beheerd door de Veiligheid van de Staat en ADIV met het oog op de uitoefening van zijn opdracht.»

Ten slotte heeft de Kamer gepreciseerd: «De maatregelen inzake industriële bescherming worden enkel genomen wanneer de minister van Landsverdediging, derde landen of de organisaties waarmee België verdragsrechtelijk of contractueel verbonden is, hierom verzoeken.»

Het wetsontwerp dat wel een wettelijke basis geeft aan de instrumenten van het Belgisch inlichtingenbeleid laat echter in se niet toe een voldoende coördinatie tussen de twee diensten te verzekeren. Om die reden werd een protocol-akkoord gesloten dat de samenwerking tussen de Veiligheid van de Staat en ADIV regelt. Dit akkoord bepaalt welke typedocumenten tussen de twee diensten moeten uitgewisseld worden en op welk niveau de coördinatievergaderingen moeten plaatsgrijpen. De uitwisseling van documenten en het houden van de vergaderingen is verplicht.

Overigens verduidelijkt het wetsontwerp de relaties tussen de bestuursorganen bevoegd voor inlichtingen en hun instrumenten.

Zo wordt bepaald dat de Veiligheid van de Staat zijn opdrachten vervult conform de richtlijnen van het Ministerieel Comité, door tussenkomst van de minister van Justitie. Bovendien wordt nog gepreciseerd dat voor de uitvoering van zijn opdrachten de Veiligheid van de Staat onder het gezag van de minister van Justitie geplaatst werd.

Toch is het eveneens mogelijk dat de minister van Binnenlandse Zaken de Veiligheid van de Staat voor een aantal opdrachten die te maken hebben met de handhaving van de orde en met de bescherming van personen. De wijze waarop de vordering door de minister van Binnenlandse Zaken gebeurt en zijn

Il ressort de la combinaison des deux dispositions qui précèdent qu'en principe, la Sûreté de l'État est compétente pour la plus grande partie de la population civile et le SGR principalement pour le personnel de la Défense nationale.

Consécutivement aux amendements adoptés par la Chambre, on a encore ajouté une catégorie résiduelle aux compétences des deux Services de renseignement. Il s'agit de la collecte, de l'analyse et du traitement des renseignements afférents à toute activité menaçant ou susceptible de menacer tout autre intérêt fondamental que ceux figurant aux articles 7 et 9 du projet de loi. Le contenu de cette catégorie est défini par le comité ministériel.

De plus, la Chambre a décidé d'insérer aux articles 7 et 9 un § 3, libellé comme suit:

«Le roi détermine la finalité du traitement des données à caractère personnel gérées par la Sûreté de l'État et le SGR en vue de l'accomplissement de leurs missions.»

Enfin, la Chambre a précisé que «les mesures de protection industrielles ne seront prises qu'à la demande du ministre de la Défense nationale de pays tiers ou des organisations avec lesquelles la Belgique est liée par traité, convention ou contrat.»

Le projet de loi qui confère une base légale aux instruments de la politique en matière de renseignement ne permet cependant pas à lui seul d'assurer une coordination suffisante entre les deux services. C'est pourquoi un protocole d'accord réglant la coopération entre la Sûreté de l'État et le SGR a été conclue. Cet accord définit les documents types qui doivent être échangés entre les deux services et à quel niveau les réunions de coordination doivent être organisées. L'échange de documents et l'organisation de réunions revêtent un caractère obligatoire.

Par ailleurs, le projet de loi précise les relations entre les organes de gestion compétents en matière de renseignement et leurs instruments.

Il est ainsi prévu que la Sûreté de l'État accomplit ses missions conformément aux directives du comité ministériel, à l'intervention du ministre de la Justice. Le projet de loi précise également que, pour l'exécution de ses missions, la Sûreté de l'État est placée sous l'autorité du ministre de la Justice.

Toutefois, le ministre de l'Intérieur peut requérir la Sûreté de l'État pour ce qui concerne l'exécution de missions qui ont trait au maintien de l'ordre et à la protection des personnes. Le détail des modalités de réquisition par le ministre de l'Intérieur et sa participation à l'organisation et à l'administration de la

deelneming aan de organisatie en aan de administratie van de Staatsveiligheid zullen meer in detail aan bod komen tijdens de bespreking van de artikelen van het wetsontwerp.

Wat ADIV betreft, wordt gepreciseerd dat de opdrachten uitgevoerd worden volgens de voorschriften van het Ministerieel Comité, door tussenkomst van de minister van Landsverdediging. Er wordt daarenboven bepaald dat SGR voor de uitvoering van zijn opdrachten onder het gezag van de minister van Landsverdediging wordt geplaatst.

De minister verklaart dat het niet de bedoeling is het koninklijk besluit van 19 december 1989 betreffende de organisatie van de generale staf te wijzigen. Artikel 14 van dit besluit bepaalt dat ADIV onder het direct gezag van de chef van de generale staf staat. De minister vindt het niet wenselijk dat de minister van Landsverdediging de chef van de generale staf over het hoofd zou zien bij het uitoefenen van de voogdij over ADIV. De minister wenst dus wel degelijk zijn voogdij over ADIV op te nemen, maar langs de chef van de generale staf om.

### 3. De werkwijzen van de inlichtingendiensten

De bepalingen in verband met de onderzoeken en het afluisteren in het belang van de veiligheid zijn uit het ontwerp geschrapt na het advies van de Raad van State. Die twee soorten werkwijzen zullen door afzonderlijke wetsontwerpen worden geregeld.

De regering achtte het niet opportuun het advies van de Raad van State te volgen met betrekking tot de manier waarop de werkwijzen van de inlichtingendiensten geregeld dienen te worden. In zijn advies is de Raad van State immers van oordeel dat het principe, volgens hetwelk alles wat niet verboden is toegelaten is, niet van toepassing is op de inlichtingendiensten, terwijl dat wel geldt voor particulieren. Ter ondersteuning van die stelling voert de Raad van State aan, dat de inlichtingendiensten over middelen beschikken, waarmee ze het privé-leven van de burgers kunnen aantasten en waarover de gewone burger niet beschikt. De Raad is dus van oordeel dat de inlichtingendiensten enkel middelen mogen gebruiken, die hen uitdrukkelijk worden toegekend en die bij wet geregeld zijn.

De regering kon die zienswijze niet bijtreden om twee redenen. Enerzijds klopt het weliswaar dat de inlichtingendiensten over middelen beschikken, waarover de meeste particulieren niet beschikken, maar is het even goed zo dat ze, in tegenstelling tot de particulieren, aan een specifieke controle onderworpen zijn. De minister verwijst naar de controle door het Comité I en zijn onderzoeksdienst.

Anderzijds zou de inachtneming van het advies van de Raad van State de inlichtingendiensten benadelen ten opzichte van de personen die een bedreiging vor-

Sûreté de l'État seront abordés lors de la discussion des articles du projet de loi.

En ce qui concerne le SGR, le projet de loi précise que le Service général du Renseignement et de la Sécurité accomplit ses missions conformément aux directives du comité ministériel, à l'intervention du ministre de la Défense nationale. Il dispose en outre que pour l'exécution de ses missions, le SGR est placé sous l'autorité du ministre de la Défense nationale.

Le ministre déclare ne pas avoir l'intention de modifier l'arrêté royal du 19 décembre 1989 portant organisation de l'État-Major général. L'article 14 de cet arrêté dispose que le SGR est placé sous l'autorité directe du chef de l'État-Major général. Il ne trouve pas souhaitable que le ministre de la Défense mette le chef de l'État-Major général sur la touche dans l'exercice de la tutelle sur le SGR. Le ministre tient donc bel et bien à exercer sa tutelle sur le SGR, mais par le truchement du chef de l'État-Major général.

### 3. Les méthodes des services de renseignement

Le projet a été amputé de ses dispositions relatives aux enquêtes de sécurité et aux écoutes de sécurité à la suite de l'avis du Conseil d'État. Le recours à ces deux types de méthodes sera réglé par des projets de loi distincts.

Le gouvernement n'a pas jugé opportuun de suivre l'avis du Conseil d'État quant à la manière de régler les méthodes des services de renseignement. En effet, dans son avis, le Conseil d'État estime que le principe selon lequel tout ce qui n'est pas interdit est permis, ne s'applique pas aux services de renseignement alors qu'il s'applique aux particuliers. À l'appui de cette thèse, le Conseil d'État fait valoir que les services de renseignement disposent de moyens leur permettant de porter atteinte à la vie privée des citoyens dont ne dispose pas le citoyen normal. Il estime donc que les services de renseignement ne peuvent faire usage que des moyens qui leur sont explicitement reconnus et qui sont réglés par la loi.

Le gouvernement n'a pu suivre cette approche pour deux raisons. D'une part, s'il est vrai que les services de renseignement disposent de moyens dont ne disposent pas la plupart des particuliers, il n'en reste pas moins vrai qu'ils font l'objet d'un contrôle spécifique auquel ne sont pas soumis les particuliers. Le ministre se réfère au contrôle exercé par le Comité R et son service d'enquêtes.

D'autre part, le fait de suivre l'avis du Conseil d'État aurait pour conséquence de placer les services de renseignement dans une position défavorable par



men voor de waarden die de inlichtingendiensten moeten beschermen. Immers, aangezien buitenlandse inlichtingendiensten, terroristische en maffiagroeperingen als particulieren dienen te worden beschouwd, is hen alles toegestaan wat niet verboden is. Bijgevolg kunnen ze gebruik maken van alle middelen die de strafwet niet verwerpt, zoals de optische bewakingsmiddelen. Door het advies van de Raad van State te volgen zou men vijandige inlichtingendiensten in staat stellen het doen en laten van de agenten van de Belgische veiligheidsdiensten te filmen, maar zou men de agenten van Belgische inlichtingendiensten verbieden de agenten van die diensten met soortgelijke middelen in het oog te houden. Zoiets is absoluut ontoelaatbaar, en daarom heeft de regering beslist het advies van de Raad van State op dat punt niet te volgen.

Daarenboven is de interpretatie van de rechtspraak van het Europees Hof voor de rechten van de mens, waarop de motivering van de Raad van State gebaseerd is, hier niet ter zake doordat ze betrekking heeft op welbepaalde domeinen: het afluisteren van telefoongesprekken en de onderzoeken in het belang van de veiligheid (arresten -Leander, -Malone en -Kruslin).

De analyse van de rechtspraak van het Europees Hof van de rechten van de mens levert slechts één voorbeeld op van de notie «inmenging in de private levenssfeer», die van toepassing zou zijn op de actie van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten. Het betreft het arrest-Lüdi waarin het Hof oordeelde dat het inzetten van een undercoveragent het privé-leven niet aantastte als bedoeld in artikel 8 van het Europees Verdrag ter bescherming van de rechten van de mens (EVRM, 15 juni 1992, gepubliceerd in «*La Revue trimestrielle des droits de l'homme*», 1993, blz. 309-334).

Toch komt het de wetgever toe alle manieren voor het inwinnen van inlichtingen, waarvoor nog geen regels bestaan en die het privé-leven van de burgers kunnen aantasten, op een passende wijze te reglementeren. Die reglementering mag echter niet beperkt zijn tot de inlichtingendiensten alleen, met het risico dat ze ernstig benadeeld worden ten opzichte van de personen of groepen die een bedreiging vormen voor de waarden die deze diensten moeten beschermen.

Dat is wat de regering heeft gedaan met betrekking tot de onderzoeken in het belang van de veiligheid en waartoe ze zich heeft verbonden met betrekking tot het afluisteren in het belang van de veiligheid. Er dient echter te worden opgemerkt dat wettelijke obstakels momenteel het gebruik van die twee soorten werkwijzen door de inlichtingendiensten in de weg staan — obstakels die met inachtneming van uiterst strenge voorwaarden uit de weg moeten worden geruimd.

rapport aux personnes qui menacent les valeurs que les services de renseignement sont chargés de protéger. En effet, les personnes travaillant pour des services de renseignement étrangers, des groupes terroristes ou mafieux devant être considérées comme des particuliers, tout ce qui ne leur est pas interdit leur est permis. Par conséquent, ils peuvent faire usage de tous les moyens que la loi pénale ne réprime pas comme par exemple les moyens de surveillance optique. À suivre l'avis du Conseil d'État, on permettrait à des services de renseignement ennemis de filmer les allées et venues des agents des services de renseignement belges sur le territoire de la Belgique, mais on interdirait aux agents de services de renseignement belges de surveiller par des moyens similaires les agents de ces services. Un tel résultat est totalement inadmissible. C'est pourquoi le gouvernement a décidé de se départir sur ce point de l'avis du Conseil d'État.

En outre, l'interprétation de la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme sur laquelle est fondée l'argumentation du Conseil d'État ne paraît guère pertinente dans la mesure où elle a trait à des secteurs bien particuliers: les écoutes téléphoniques et les enquêtes de sécurité (arrêts Leander, Malone et Kruslin).

L'analyse de la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme n'offre qu'une illustration de la notion d'ingérence dans la sphère de la vie privée qui serait applicable à l'action des services de renseignement et de sécurité. Il s'agit de l'arrêt Lüdi dans lequel elle a jugé que l'utilisation d'un agent infiltré ne touchait pas à la vie privée au sens de l'article 8 de la Convention européenne des droits de l'homme (CEDH, 15 juin 1992, publié dans la *Revue trimestrielle des droits de l'homme*, 1993, pp. 309-334).

Il n'en reste pas moins qu'il appartient au législateur de réglementer de manière appropriée tous les modes de collecte de renseignement qui ne sont pas encore réglementés et qui peuvent porter atteinte à la vie privée des citoyens. Cependant, cette réglementation ne peut se limiter aux seuls services de renseignement sous peine de les placer dans une situation excessivement défavorable vis-à-vis des personnes ou des groupes qui menacent les valeurs que ces services sont chargés de protéger.

C'est ce que le gouvernement a fait au niveau des enquêtes de sécurité et s'est engagé à faire au niveau des écoutes de sécurité. Cependant, il convient de faire remarquer à l'égard de ces deux méthodes d'investigation qu'il y a actuellement des obstacles légaux — qui doivent être levés moyennant des conditions très strictes — à l'utilisation par les services de renseignement de ces deux types de méthodes.

Hoewel de passages in verband met de methoden voor het inwinnen van inlichtingen voor het grootste deel in het ontwerp zijn geschrapt, zijn er bepaalde passages die daarover handelen. Het betreft de artikelen 10, 11 tot 22, 23 tot 25 en 26.

***a) het onderscheppen van militaire radioverbindingen die in het buitenland worden uitgezonden***

Het onderscheppen van militaire radioverbindingen om toezicht te kunnen houden op het bestaan, de training en het inzetten van strijdkrachten maakt voor de krijgsmacht een onontbeerlijk middel uit om informatie te kunnen verwerven.

De verantwoordelijke autoriteiten van onze krijgsmacht hebben deze noodzaak bijzonder scherp aanvoeld in de loop van de jongste jaren. Verschillende van onze mannen zijn immers in bevolen dienst om het leven gekomen tijdens het uitvoeren van de talrijke risicovolle opdrachten die wij in het buitenland hebben volbracht. Het belang van de inlichtingen met het oog op het verzekeren van de veiligheid kwam dan ook zeer scherp naar voren. Deze kwestie is reeds het onderwerp geweest van talrijke vragen en interpellaties in het Parlement. Volgens de enen dienen onze manschappen over meer middelen te beschikken om inlichtingen te kunnen verzamelen (dat werd ondermeer gevraagd door de Rwanda-commissie van de Senaat) terwijl anderen dan weer vragen stelden in verband met de middelen en de manier van werken ter zake van de militaire algemene inlichtingendienst.

Zoals alle andere militaire inlichtingendiensten, is ADIV zich er terdege van bewust dat onze krijgsmacht er belang bij heeft dergelijke onderscheppingen te kunnen verwezenlijken.

Terecht kan men zich afvragen of deze praktijken — die voortaan van kapitaal belang zijn voor onze interventies in het buitenland — in overeenstemming te brengen zijn met de meest recente wetsbepalingen, meer bepaald sedert de goedkeuring van de wet van 30 juni 1994 betreffende de bescherming van het privé-leven tegen het af luisteren, het kennis nemen van en het opnemen van privé-verbindingen en -televerbindingen. Gelet op de zeer ruime aard van de definitie die tijdens de parlementaire voorbereiding van de wet is gegeven aan het begrip privé-verbinding en -televerbinding, mag men van oordeel zijn dat deze laatste het opvangen van militaire radioverbindingen die in het buitenland worden uitgezonden, niet veroorloven. Dat werd nog gestaafd door een studie van het Comité I en een brief terzake van de auditeur-generaal bij het militaire gerechtshof.

De minister meent nochtans dat het nooit de bedoeling van de wetgever van 1994 is geweest de militaire inlichtingendienst te verbieden in het buitenland uitgezonden militaire radiocommunicaties op te vangen

Si pour l'essentiel, le projet qui vous est soumis a été expurgé de ses passages relatifs aux méthodes de collecte du renseignement, certaines dispositions en traitent cependant. Il s'agit des articles 10, 11 à 22, 23 à 25 et 26.

***a) les interceptions de radiocommunications militaires émises à l'étranger***

L'interception de radiocommunications militaires afin de pouvoir surveiller l'existence, l'entraînement et la mise en œuvre de Forces armées constitue un moyen indispensable de collecte de l'information pour les Forces armées.

Cette nécessité est apparue avec une acuité toute particulière aux responsables de nos Forces armées au cours des dernières années. En effet, nos nombreux engagements à l'étranger dans des opérations à risques, au cours desquelles plusieurs de nos hommes sont morts en service commandé, ont cruellement mis à jour l'intérêt du renseignement pour assurer leur sécurité. Ce problème a déjà fait l'objet de nombreuses questions et interpellations au parlement, les uns demandant davantage de garanties pour nos hommes en termes de moyens de collecte de renseignement (ce fut notamment le cas de la commission d'enquête Rwanda du Sénat), les autres s'interrogeant sur les moyens et les modalités des activités du SGR dans ce domaine.

Comme tous les autres services de renseignement militaires, le SGR n'ignore pas l'intérêt pour nos Forces armées de recourir à de telles interceptions.

C'est à bon droit qu'on peut s'interroger sur la stricte conformité de telles interceptions — désormais capitales pour la sécurité de nos interventions à l'étranger — avec les dispositifs légaux les plus récents, tout spécialement depuis l'adoption de la loi du 30 juin 1994 relative à la protection de la vie privée contre les écoutes, la prise de connaissance et l'enregistrement de communications et de télécommunications privées. En effet, eu égard au caractère extrêmement large de la définition de la notion de communication et de télécommunication privée dans les travaux préparatoires de la loi, on peut considérer que cette dernière ne permet pas la captation de radiocommunications militaires émises à l'étranger. Cette préoccupation a été confortée par une étude du Comité R et une lettre à ce sujet de l'auditeur général près la Cour militaire.

Le ministre pense toutefois que l'intention du législateur de 1994 n'a jamais été d'interdire au service de renseignement militaire de capter des radiocommunications militaires émises à l'étranger par des

die uitgaan van troepen die de veiligheid van onze eigen strijdkrachten en van onze staatsburgers die in het buitenland met opdracht zijn, in gevaar zouden kunnen brengen.

Dergelijke onderscheppingen zijn een bron van onontbeerlijke informatiegegevens voor de bescherming van onze militairen die steeds meer opdrachten in het buitenland moeten vervullen en, in voorkomend geval, voor de bescherming van onze staatsburgers die in het buitenland zijn gevestigd. Door de goedkeuring van dit wetsontwerp wordt het mogelijk elke dubbelzinnigheid in verband met de wettigheid van deze praktijken uit de weg te ruimen.

Om precies in te zien waarover het feitelijk gaat, dient een duidelijk onderscheid te worden gemaakt tussen het onderscheppen van radioverbindingen enerzijds — wat hier ter sprake komt — en het af luisteren van telefoongesprekken anderzijds, of het nu om het traditionele draadnetwerk dan wel om de meer recente mobiele telefonie gaat. Afluisteren is en blijft verboden.

Als de regering vraagt dit ontwerp goed te keuren, beoogt ze uitsluitend de bevestiging van het onderscheppen van de militaire radioverbindingen die in het buitenland worden uitgezonden. Deze onderscheppingen streven er niet zozeer naar de inhoud van de besproken radioverbindingen — die meestal in geheimschrift zijn opgesteld — af te luisteren en op te schrijven maar beogen wel het bepalen van de plaats van waaruit wordt uitgezonden. Dergelijke positiebepalingen maken het immers mogelijk, door de triangulatietechniek, de verplaatsingen van de zender te volgen en zo informatie te verkrijgen over de bewegingen van bepaalde troepen. Deze radioverbindingen hebben meestal plaats in bijzondere frequentiebanden die aan de militairen zijn voorbehouden: het is dus geenszins de bedoeling afbreuk te doen aan de privacy van bepaalde burgers en zeker niet het privéleven van Belgische staatsburgers in het gedrang te brengen.

Er is trouwens geen verwarring mogelijk tussen dit type onderschepping en het eventueel af luisteren van privé-telefoongesprekken.

De minister heeft de auditeur-generaal bij het militair gerechtshof en het Comité I in kennis willen stellen van de problemen die dergelijke onderscheppingen van radioverbindingen kunnen doen rijzen opdat zij zich ervan kunnen vergewissen dat er geen misbruik van gemaakt kan worden.

#### ***b) de betrekkingen met de andere overheidsdiensten***

Bij de uitvoering van de opdrachten in verband met inlichtingen en veiligheid, kan het vereist zijn inlichtingen in te winnen die in het bezit zijn van de federale, gewestelijke, gemeenschaps- of plaatselijke overheidsdiensten.

troupes pouvant menacer la sécurité de nos propres troupes et nos ressortissants en mission à l'étranger.

De telles interceptions constituent une source d'informations indispensables à la protection de nos militaires envoyés de plus en plus souvent en mission à l'étranger, et le cas échéant à la protection de nos ressortissants établis à l'étranger. L'adoption du projet en discussion permet de lever toute ambiguïté quant à la légalité de ce type d'interceptions.

Pour bien prendre la mesure de ce dont il est question, il convient d'opérer très clairement la distinction entre d'une part les interceptions de radiocommunications — seules en cause ici — et d'autre part les écoutes téléphoniques, qu'elles concernent le réseau filaire traditionnel ou plus récemment la téléphonie mobile qui sont et restent interdites.

En demandant d'approuver le projet en discussion, le gouvernement veut uniquement confirmer la légalité de l'interception de radiocommunications militaires émises à l'étranger. Ces interceptions n'ont pas tant pour but d'écouter et de transcrire le contenu des radiocommunications en cause — qui le plus souvent sont cryptées — que de localiser le lieu à partir duquel elles sont émises. De tels repérages permettent en effet, par la technique de la triangulation, de suivre les déplacements de l'émetteur et partant d'être informé du mouvement de certaines troupes. Ces radiocommunications s'effectuent le plus souvent dans des bandes de fréquences particulières réservées aux militaires: il ne s'agit donc en aucun cas de porter atteinte à la vie privée de citoyens et encore moins de porter atteinte à la vie privée de citoyens belges.

Il n'y a par ailleurs pas de confusion entre ce type d'interception et l'écoute éventuelle de communications téléphoniques privées.

Le ministre a souhaité informer l'auditeur général près la Cour militaire, le Comité R et le législateur des problèmes posés par ces interceptions de radiocommunications afin que la justice et le Comité R puissent vérifier qu'il n'en était pas fait un usage abusif.

#### ***b) les rapports avec les autres services publics***

L'exécution des missions de renseignement et de sécurité peut nécessiter le recueil d'informations détenues par des services publics fédéraux, régionaux, communautaires ou locaux.

Voor het ogenblik bestaat er geen algemene bepaling die dit probleem regelt. Elk departement of iedere dienst neemt eigen regels aan. Daarenboven verbieden bepaalde wetten uitdrukkelijk het bekendmaken van sommige informatiegegevens.

De wet voorziet in een formule die de leden van de veiligheids- en inlichtingendiensten in de gelegenheid stelt de vereiste informatie te verkrijgen terwijl toch ter zake een beoordelingsbevoegdheid wordt opgedragen aan de dienst die het verzoek ontvangt. De wet voert dus een wettelijke toestemming in om informatie bekend te maken maar het betreft geenszins een verplichting.

Elke dienst moet, naar gelang van de omstandigheden waarin elk verzoek wordt gedaan, bepalen welk soort informatie kan worden bekendgemaakt en de wijze waarop tot die bekendmaking kan worden overgegaan.

Ook op dit punt heeft de bespreking in de Kamer geleid tot een precisering van de tekst.

#### *c) de bescherming van de bronnen*

Wat de geheimhouding van de bronnen betreft, is een evenwicht gevonden tussen de bescherming van de anonimiteit van de informanten en de noodzaak, in bepaalde gevallen, hun identiteit te kennen.

#### *d) de bescherming van de personen*

Bepaalde leden van de buitendiensten van de Veiligheid van de Staat moeten opdrachten vervullen die de bescherming van personen beogen. Binnen dat raam moeten zij dan ook de bevoegdheden inzake administratieve politie kunnen uitoefenen die vergelijkbaar zijn met de bevoegdheden van de politiediensten, opdat zij geweld kunnen gebruiken wanneer het leven of de fysieke integriteit van de te beschermen persoon is bedreigd.

### **4. Het toezicht op de inlichtingendiensten**

Tot slot wijst de minister erop dat hij, in zijn hoedanigheid van minister van Landsverdediging, vragende partij is wat de uitoefening betreft van een doeltreffend en discreet extern toezicht op de inlichtingendiensten. Een degelijke oplossing zou er immers in bestaan een beperkte groep personen aan te wijzen die zeer stipt door het beroepsgeheim zouden zijn gebonden en toegang zouden verkrijgen tot alle geclassificeerde documenten van de inlichtingendiensten om op discrete wijze, ten behoeve van het Parlement, na te gaan of deze diensten wel degelijk werken.

Eenzijds wenst de inlichtingenwereld niet in het licht van schijnwerpers te werken. De inlichtingendiensten hebben er behoefte aan een bepaald aantal geheimen te kunnen bewaren die noodzakelijk zijn

Actuellement, il n'existe pas de disposition générale réglant ce problème. Chaque département ou service adopte ses propres règles. De plus, certaines lois interdisent expressément la révélation de certaines informations.

La loi adopte une formule qui permet aux membres des services de renseignement et de sécurité d'obtenir les informations nécessaires tout en laissant un pouvoir d'appréciation, à cet égard, au service sollicité. Elle introduit une autorisation légale de révéler des informations mais non une obligation.

Chaque service doit déterminer, en fonction des circonstances de chaque demande, le type d'informations communicables et la voie par laquelle elles peuvent l'être.

Sur ce point également, des précisions utiles ont été apportées par la Chambre suite aux discussions.

#### *c) la protection des sources*

En matière de secret des sources, un équilibre a été trouvé entre la protection de l'anonymat des informateurs et la nécessité dans certains cas de connaître leur identité.

#### *d) la protection des personnes*

Certains agents des services extérieurs de la Sûreté de l'État sont chargés de missions de protection des personnes. Il convient donc dans ce cadre de leur octroyer des pouvoirs de police administrative semblables à ceux des services de police, afin de leur permettre de recourir à la force lorsque la vie ou l'intégrité physique de la personne à protéger est menacée.

### **4. Le contrôle des services de renseignement**

Enfin, le ministre déclare que, comme ministre de la Défense nationale, il est demandeur qu'un contrôle externe efficace et discret soit exercé sur les services de renseignement. Il est sain qu'un nombre limité de personnes soumises de la façon la plus stricte au secret professionnel puissent avoir accès à tous les documents classifiés des services de renseignement pour contrôler, dans la discrétion, leur bon fonctionnement pour le compte du parlement.

D'un côté, le monde du renseignement évite de travailler sous les projecteurs. Les services de renseignement ont besoin de pouvoir préserver un certain nombre de secrets qui sont indispensables à leur bon

om goed te functioneren. Het spreekt vanzelf dat de naam van de personeelsleden van de inlichtingendiensten, van hun bronnen of hun contactpunten bij andere inlichtingendiensten in de buitenwereld niet mogen bekend zijn. Anderzijds is het ook duidelijk dat het technisch materiaal en de specificaties ervan niet tot het publiek domein mogen behoren.

De vereiste geheimhouding mag evenwel geen gebrek aan toezicht tot gevolg hebben. Het Parlement heeft blijk gegeven van grote wijsheid door het Comité I in het leven te roepen.

De minister hoopt dat de controleopdracht van het Comité I zal worden vergemakkelijkt door de aanneming van het ontwerp van wet dat aan de verenigde commissies is voorgelegd.

fonctionnement. Il va de soi que le nom des agents des services de renseignement, de leurs sources ou de leurs contacts au sein d'autres services de renseignement ne peuvent être connus à l'extérieur. De même, le matériel technique et ses spécifications ne peuvent être présentés au grand jour.

Toutefois, il ne faut pas que l'impératif de secret conduise à une absence de contrôle comme ce fut le cas par le passé. En créant le Comité R, le parlement a fait preuve d'une grande sagesse.

Le ministre espère que le contrôle du Comité R sera facilité par l'adoption du projet de loi qui est soumis aux commissions réunies.

## II. ALGEMENE BESPREKING

Een lid verheugt zich over het wetsontwerp dat in een organieke regeling m.b.t. de inlichtingen- en veiligheidsdiensten voorziet.

De coördinatie tussen beiden diensten — Veiligheid van de Staat en ADIV — wordt in dit wetsontwerp echter niet geregeld, vermits er een protocolakkoord desbetreffende in 1997 werd afgesloten. Het lid wenst te weten welke de voorlopige resultaten en ervaring m.b.t. het protocol zijn. Heeft men reeds lacunes kunnen vaststellen? Het ware wenselijker dat in het voorliggend wetsontwerp naar het akkoord van coördinatie tussen de twee diensten wordt verwezen.

Vervolgens snijdt het lid het punt van de uitvoerende organen, het Ministerieel Comité en het College voor inlichtingen, aan.

Na opmerkingen geformuleerd door de Raad van State werd dit punt weggelaten. Het valt te betreuren dat ook de Kamer dit punt helemaal niet heeft geregeld.

Verder heeft het lid het over de mogelijkheid voor de minister van Binnenlandse Zaken om de Veiligheid van de Staat te vorderen voor een aantal opdrachten die te maken hebben met de handhaving van de orde en met de bescherming van de personen. Kan dit zonder het medeweten van de minister van Justitie, die de voogdij over de Veiligheid van de Staat uitoefent?

Het lid is van oordeel dat de minister van Justitie over zo'n vordering dient ingelicht te worden.

Kan een dergelijke vordering door de minister van Binnenlandse Zaken ook bij ADIV gebeuren?

In het koninklijk besluit van 19 december 1989 dat de organisatie van de Generale Staf regelt, valt ADIV onder rechtstreeks gezag van het hoofd van de Generale Staf. In dit wetsontwerp wordt bepaald dat de minister van Justitie de voogdij over ADIV uitoefent. Zal het gezag over ADIV altijd via de Generale Staf gebeuren? Zou het niet wenselijk zijn dat er in bepaalde gevallen door ADIV rechtstreeks aan de minister van Landsverdediging inlichtingen worden verstrekt?

De opdrachten zijn gespecificeerd, vooral als gevolg van opmerkingen van de Raad van State. In verband met de werkwijze van de inlichtingendiensten heeft de regering klaarblijkelijk bewust de opmerkingen van de Raad van State niet gevolgd, hierbij de regel toepassend: «wat niet is verboden, is toegelaten». De Raad van State daarentegen is van oordeel dat men enkel die middelen mag aanwenden die door de wet zijn geregeld. Het lid verwijst hierbij naar enkele arresten van het Europees Hof van de rechten van de mens die artikel 8, lid 2, van het Europees Verdrag specificeren. Het betreft de drie voorwaarden waaraan

## II. DISCUSSION GÉNÉRALE

Un membre salue le dépôt du projet de loi, qui porte réglementation organique des services de renseignement et de sécurité.

Le projet ne règle toutefois pas la coordination entre les deux services — Sûreté de l'État et SGR — puisqu'un protocole d'accord a été conclu à ce sujet en 1997. L'intervenant aimerait savoir quels sont les résultats provisoires de ce protocole et comment il est ressenti. A-t-on déjà pu constater des lacunes? Il serait préférable que le projet de loi en discussion fasse référence à l'accord de coordination entre les deux services.

L'intervenant aborde ensuite la question des organes exécutifs, le Comité ministériel et le Collège du renseignement.

Ce point a été abandonné à la suite de remarques formulées par le Conseil d'État. Il est regrettable que la Chambre ne l'ait pas du tout réglé.

Le membre évoque par ailleurs la possibilité qu'a le ministre de l'Intérieur de requérir la Sûreté de l'État pour un certain nombre de missions liées au maintien de l'ordre et à la protection des personnes. Peut-il le faire à l'insu du ministre de la Justice, qui exerce la tutelle sur la Sûreté de l'État?

L'intervenant estime que le ministre de la Justice doit être informé d'une telle réquisition.

Le ministre de l'Intérieur peut-il réquisitionner semblablement le SGR?

En vertu de l'arrêté royal du 19 décembre 1989 qui règle l'organisation de l'État-Major général, le SGR relève de l'autorité directe du chef de l'État-Major général. Le projet de loi en discussion prévoit que le ministre de la Justice exerce la tutelle sur le SGR. L'autorité sur le SGR s'exercera-t-elle toujours par l'intermédiaire de l'État-Major général? Ne serait-il pas souhaitable que dans certains cas, le SGR fournisse directement des renseignements au ministre de la Défense nationale?

Les missions ont été spécifiées, principalement à la suite des observations du Conseil d'État. En ce qui concerne la façon de procéder des services de renseignement, il est manifeste que le gouvernement a délibérément ignoré les observations du Conseil d'État, appliquant la règle que «ce qui n'est pas interdit est permis». Le Conseil d'État, par contre, considère que l'on ne peut utiliser que les moyens réglés par la loi. L'intervenant renvoie en l'espèce à plusieurs arrêts de la Cour européenne des droits de l'homme (CEDH) qui appliquent l'article 8, alinéa 2, de la convention européenne. Il s'agit des trois conditions auxquelles

een Staat moet voldoen om in de private levenssfeer te kunnen ingrijpen:

1. de in het verdrag opgesomde doeleinden moeten worden nagestreefd;
2. de wet dient erin te voorzien;
3. een democratische samenleving.

In het arrest-Leander wordt duidelijk gesteld dat ook de belanghebbende op de wet moet kunnen beroep doen. Ook in het arrest-Kruslin is er sprake van een brede interpretatie; hierin wordt benadrukt dat de wetgever het best de werkwijze van de inlichtingendiensten uitwerkt. De minister daarentegen geeft er de voorkeur aan enkel naar het arrest-Lüdi te verwijzen waarbij het Hof oordeelde dat het inzetten van een undercoveragent het privé-leven niet aantast. Het lijkt wel dat de minister een uitzondering aangrijpt om de algemene regel te bewijzen.

Het lid is het ermee eens dat men moet kunnen beschikken over een brede waaier van middelen om inlichtingen te verkrijgen, maar het is wel aangewezen dat dit op een niet versnipperde manier in één globale wet gebeurt.

Om te voorkomen dat misdadige verenigingen zouden geïnformeerd raken, dient de regeling van de werkwijzen van de inlichtingendiensten in de globale wet niet al te gedetailleerd te gebeuren.

Anderzijds dienen vorderingen tegen de Belgische Staat bij het Europees Hof vermeden te worden.

Verder heeft het lid het over ADIV zelf. Hij verwijst naar de aanbevelingen van de onderzoekscommissie Rwanda en naar de daar uit vloeidende beleidsnota van de regering over de Belgische deelname aan vredesoperaties. Het zou nuttig zijn generaal-majoor Simons te horen over de reorganisatie van ADIV.

Uit de werkzaamheden van de Rwanda-commissie blijkt onder meer hoe gebrekkig ADIV werkte. Men heeft er lessen uit getrokken. Het is belangrijk in het kader van de bespreking van voorliggend wetsontwerp meer te vernemen hoe men ADIV aan het hervormen is en welke de resultaten tot nu toe zijn.

Verder heeft het lid het over artikel 9, dat de drie opdrachten van de Algemene dienst inlichtingen en veiligheid omschrijft. Zij doen nog steeds denken aan de koude oorlogssfeer. Hij betreurt dat men de kans niet heeft gegrepen om de opdrachten van ADIV te moderniseren, voornamelijk die in het buitenland, zowel de humanitaire taken als deze in het kader van internationale vredesoperaties. Beperkt ADIV er zich toe een strategische informatie in te winnen en om te zetten in richtlijnen of is men ook op het tactische vlak actief?

Het lid pleit ten slotte voor de herwaardering van ADIV, voor een strengere recrutering en een betere

un État doit satisfaire pour pouvoir s'immiscer dans la vie privée:

1. les objectifs énumérés par la convention doivent être poursuivis;
2. la loi doit les prévoir;
3. une société démocratique.

L'arrêt Leander dit clairement que l'intéressé doit, lui aussi, pouvoir faire appel à la loi. L'arrêt Kruslin adopte également une interprétation large; il souligne que c'est le législateur qui élabore le mieux le mode de fonctionnement des services de renseignement. Le ministre, par contre, préfère ne se référer qu'à l'arrêt Lüdi, dans lequel la cour a jugé que le recours à un agent «undercover» ne porte pas atteinte à la vie privée. Il semble bien que le ministre excipe d'une exception pour prouver la règle générale.

L'intervenant admet que l'on doit pouvoir disposer d'un large éventail de moyens pour recueillir des renseignements, mais il serait opportun de régler le tout dans une loi globale unique, et non d'une manière fragmentée.

Pour éviter que des associations criminelles ne soient informées, la loi globale ne doit pas régler trop en détail les modes de fonctionnement des services de renseignements.

Il convient d'autre part d'éviter des actions contre l'État belge devant la Cour européenne.

Le membre évoque ensuite le SGR lui-même. Il renvoie aux recommandations de la commission d'enquête sur le Rwanda et à la note politique du gouvernement sur la participation de la Belgique à des opérations de maintien de la paix, qui en a résulté. Il serait utile d'entendre le général-major Simons sur la réorganisation du SGR.

Les travaux de la commission Rwanda ont fait apparaître, entre autres, à quel point le fonctionnement du SGR présentait des lacunes. On en a tiré les leçons. Il importe, dans le cadre de la discussion du projet de loi à l'examen, d'en apprendre davantage sur la façon dont on est en train de réformer le SGR et sur les résultats obtenus à ce jour.

L'intervenant évoque ensuite l'article 9, qui définit les trois missions du Service général du Renseignement et de la Sécurité, lesquelles font encore penser au climat de la guerre froide. Il regrette que l'on n'ait pas profité de l'occasion pour moderniser les missions du SGR, principalement à l'étranger, tant les missions humanitaires que celles qui se situent dans le cadre d'opérations internationales de maintien de la paix. Le SGR se borne-t-il à recueillir des informations stratégiques et à les transposer en directives ou intervient-il également sur le plan tactique?

Enfin, le membre plaide pour la revalorisation du SGR, pour un recrutement plus strict et pour une

remunerering van de ADIV-officieren. Bestaat er geen mogelijkheid om aan de topofficieren van ADIV de mogelijkheid te bieden een opleiding van 6 maanden in NAVO-verband te volgen? Er is het NATO-Defense College, de krijgsschool in Rome. Ook een school in Straatsburg biedt een mogelijkheid tot verdere opleiding.

Het lid acht een gesprek over de hervorming van het statuut en de rol van militaire attachés eveneens van belang. Men stelt immers vast dat België op dit ogenblik in Israël, Zuid-Afrika, en in het hele Latijns-Amerikaanse continent geen militaire attachés heeft.

Tot slot kondigt de spreker enkele amendementen aan.

Een ander lid vindt het zeer positief dat de wil bestaat om op dit vlak wetgevend op te treden. Een organieke wet is hiervoor een goede methode om de verschillende doelstellingen van een Staat zo goed mogelijk te waarborgen.

Het lid stelt voor het advies te vragen van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

In de eerste rapporten van het Comité I wordt vermeld dat de ploegen van rijkswachters die met ADIV werken, hun activiteiten moesten afsluiten. De ministers hebben zich altijd daartoe verbonden. Op dit punt is het ontwerp van organieke wet over de inlichtingen- en veiligheidsdiensten niet erg duidelijk.

Artikel 2 van het wetsontwerp dat ter bespreking voorligt, bepaalt dat er in België twee inlichtingendiensten zijn: de Veiligheid van de Staat, de burgerlijke inlichting- en veiligheidsdienst, en de Algemene Dienst inlichting en veiligheid van de Krijgsmacht, de militaire inlichtingen- en veiligheidsdienst. Er zijn nochtans voorbeelden van opsporingsactiviteiten en het verzamelen van inlichtingen en gegevens door de rijkswacht.

Het Comité I meent zelfs dat de rijkswacht beschouwd kan worden als een derde inlichtingendienst.

Het zou nuttig zijn duidelijkheid te scheppen in verband met artikel 2. Is het niet noodzakelijk de activiteiten te beperken van andere diensten dan de twee in artikel 2 genoemde diensten, voor zover deze gericht zijn op het verzamelen, analyseren en gebruiken van veiligheidsinformatie?

Spreekster stelt voor in artikel 2 te verwijzen naar artikel 39 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt waarin bepaald wordt: «Bij het vervullen van de opdrachten die hun toevertrouwd zijn, kunnen de politiediensten inlichtingen inwinnen, gegevens van persoonlijke aard verwerken en een documentatie bijhouden, meer bepaald met betrekking tot de

meilleure rémunération de ses officiers. N'est-il pas possible de donner aux officiers supérieurs du SGR la possibilité de suivre une formation de 6 mois dans le cadre de l'OTAN? Il y a le NATO-Defense College, l'école de guerre de Rome. Une école de Strasbourg offre, elle aussi, une possibilité de spécialisation.

L'intervenant souligne également l'importance d'une discussion sur la réforme du statut et du rôle des attachés militaires. On constate, en effet que la Belgique n'a pour l'instant aucun attaché militaire en Israël, en Afrique du sud et sur tout le continent latino-américain.

En terminant, il annonce qu'il déposera plusieurs amendements.

Un autre membre considère comme très positive la volonté de légiférer en cette matière, où une loi organique est une bonne méthode pour garantir au mieux le respect des différents objectifs d'un État.

Le membre propose de demander l'avis de la Commission de la protection de la vie privée.

Dans les premiers rapports du Comité R, il a été souligné que les équipes de gendarmerie qui travaillent avec le SGR devraient voir leur activités clôturées. Les ministres se sont toujours engagés dans ce sens. Sur ce point, le projet de loi organique des services de renseignement et de sécurité ne semble pas très clair.

L'article 2 du projet de loi soumis à la commission stipule que la Belgique connaît deux services de renseignement: la Sûreté de l'État, service civil de renseignement et de sécurité, et le Service général du Renseignement et de la Sécurité des Forces armées, service militaire de renseignement et de sécurité. Il y a pourtant des exemples d'activités d'information et de collectes de renseignements et de données menées par la gendarmerie.

Le Comité R estime même que la gendarmerie peut être considérée comme un troisième service de renseignement.

Une clarification à l'occasion de la lecture de l'article 2 serait utile. Une limitation des activités consistant à recueillir, analyser et exploiter des renseignements de sécurité, menées par des services autres que les deux services cités à l'article 2, ne s'impose-t-elle pas?

L'intervenante propose, à l'article 2, de renvoyer à l'article 39 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, qui stipule que «dans l'exercice des missions qui leur sont confiées, les services de police peuvent recueillir des informations, traiter des données à caractère personnel et tenir à jour une documentation relative, notamment à des événements, des groupe-



gebeurtenissen, de groeperingen en de personen die een concreet belang vertonen voor de uitoefening van hun opdrachten van bestuurlijke en gerechtelijke politie.»

Spreekster vermeldt vervolgens dat de minister van Binnenlandse Zaken de mogelijkheid heeft de Veiligheid van de Staat te vorderen voor het vervullen van een aantal taken die betrekking hebben op de handhaving van de openbare orde en op de bescherming van personen.

Zou men dit vorderingsrecht van de minister van Binnenlandse Zaken niet nader moeten bepalen?

De taken die in artikel 7 bepaald worden, kunnen verder verduidelijkt worden, aangezien het huidige artikel 7, zoals het door de Kamer aangenomen is, teveel schemerzones laat bestaan. Geeft de minister de voorkeur aan een onduidelijke oplossing?

Wat de vernietiging van gegevens betreft, zou het niet interessanter zijn dit probleem op meer omstandige wijze te regelen?

Spreekster verwijst naar een Europese richtlijn van 1995 over de gegevensverwerking en de bescherming van privé-personen tegen procedures van gegevensverwerking. De Europese richtlijn beoogt ook het verzamelen van gegevens. In het wetsontwerp dat aan de commissie voorgelegd is, wordt het verzamelen van gegevens niet expliciet beoogd. Het zou erg nuttig zijn in de wet zelf te verwijzen naar deze richtlijn.

Het debat over de geheimhouding van de documenten wordt op dit ogenblik vooral in Frankrijk gevoerd. Men bestudeert er hoe men in bepaalde gevallen het geheim van de landsverdediging kan opheffen.

Spreekster stelt ten slotte voor artikel 30 van het ontwerp te herzien.

Een ander lid formuleert enkele algemene opmerkingen:

*1. De draagwijdte van de organisatie van de uitvoerende macht*

De Raad van State stelt vast dat hoofdstuk III van het voorontwerp naast de bepalingen betreffende de opdrachten aan de beide inlichtingendiensten, een reeks regels bevat waarbij de bemoeienissen betreffende de uitoefening van het gezag ten aanzien van deze beide inlichtingen- en veiligheidsdiensten over de minister van Justitie, de minister van Binnenlandse Zaken en de minister van Landsverdediging worden verdeeld (zie artikel 6, eerste lid). In het advies van de Raad van State wordt meteen de aandacht gevestigd op het feit dat de organisatie van de administratieve diensten van de Staat, krachtens de artikelen 37 en 107, tweede lid, van de Grondwet een prerogatief van de uitvoerende macht is.

ments et des personnes présentant un intérêt concret pour l'exécution de leurs missions de police administrative ou judiciaire».

L'intervenante évoque ensuite la possibilité pour le ministre de l'Intérieur de requérir la Sûreté de l'État pour l'accomplissement d'un certain nombre de missions ayant trait au maintien de l'ordre public et à la protection des personnes.

Ne faudrait-il pas préciser ce droit de réquisition du ministre de l'Intérieur?

Les missions définies à l'article 7 pourraient être plus largement précisées, puisque l'actuel article 7, tel qu'adopté par la Chambre, laisse trop de zones floues. Le ministre est-il d'avis qu'une solution floue est préférable?

En ce qui concerne la destruction des données, ne serait-il pas intéressant de régler ce problème de façon plus détaillée?

L'intervenante se réfère à une directive européenne de 1995 sur le traitement des données et la protection de personnes privées par rapport aux procédures de traitement de données. La directive européenne vise également la collecte. Dans le projet de loi soumis à la commission, la collecte ne paraît pas explicitement visée. Une référence à cette directive dans la loi elle-même serait d'une grande utilité.

En ce qui concerne le secret, le débat concernant le secret des documents se tient surtout en France en ce moment. On y étudie comment on peut lever, dans certains cas, le secret de la défense.

L'intervenante suggère enfin que la rédaction de l'article 30 du projet soit revue.

Un autre membre formule quelques observations générales:

*1. La portée de l'organisation du pouvoir exécutif*

Le Conseil d'État constate que le chapitre III de l'avant-projet comprend, outre les dispositions relatives aux missions des deux services de renseignement, une série de règles opérant la répartition entre les ministres de la Justice, de l'Intérieur et de la Défense nationale des attributions participant de l'exercice de l'autorité à l'égard de ces deux services de renseignement et de sécurité (voir article 6, alinéa 1<sup>er</sup>). Dans son avis, le Conseil d'État attire d'emblée l'attention sur le fait que l'organisation des services administratifs de l'État constitue, en vertu des articles 37 et 107, alinéa 2, de la Constitution, une prérogative du pouvoir exécutif.

Het lid kondigt daarom een amendement aan dat het artikel 6 aanpast.

### 2. *Betere omschrijving van de opdrachten van de veiligheidsdiensten*

Artikel 7 houdt een grote verbetering in ten opzichte van de bestaande praktijk, omdat de legaliteitsvereiste moet worden nageleefd indien het gaat om een inbreuk op de private levenssfeer, krachtens enerzijds artikel 8 EVRM en anderzijds artikel 22 van de Grondwet.

De beschrijving van de taak van de Veiligheid blijft echter nog zeer vaag. Die vaagheid werd zelfs in de hand gewerkt door het amendement dat in de Kamer is aangenomen. Daarbij werd een paragraaf 3 in artikel 7 ingelast, die stipuleert dat de Koning de finaliteit bepaalt van de verwerking van persoonsgegevens beheerd door de Veiligheid van de Staat met het oog op de uitoefening van zijn opdracht.

Het lid is van oordeel dat de taak van de Veiligheid met grote nauwkeurigheid omschreven moet worden. Zo is er in artikel 7, § 1, 1<sup>o</sup>, sprake van «elke activiteit die (...) bedreigt of zou kunnen bedreigen». Het is aangewezen de term activiteit te verduidelijken, terwijl het gaat om spionage, georganiseerde criminaliteit, sektievorming, enz.

Dezelfde normvervaging dreigt zich voor te doen bij de bescherming van personen. Hier moet duidelijker het type personen worden afgebakend. Iedere willekeur is uit den boze.

Aan de orde zal ook komen: het delicate debat over de eventuele bewaking van eventuele «politieke groeperingen», ideologische strekkingen, extremistische groepen.

### 3. *Geheimhouding*

Net zoals een vorige spreker is het lid van oordeel dat de geheimhoudingsplicht zeer embryonaal geregeld is in artikel 30.

### 4. *Bewaring en vernietiging van gegevens*

Ook de problematiek van de bewaring en de vernietiging van gegevens is in artikel 11 zeer summier uitgewerkt. Er werden geen inhoudelijke criteria uitgewerkt.

Het Europees Verdrag van 29 januari 1981 met betrekking tot de bescherming ten opzichte van de geautomatiseerde verwerking van persoonsgegevens stelt de werking met inhoudelijke criteria voor, opdat de bewaring van de gegevens correct zou verlopen. Eventueel kan in de controle daarop de tussenkomst voorzien worden van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Een ander lid formuleert eveneens enkele opmerkingen.

1. Wat betekenen in artikel 7 de woorden «de instellingen met clandestiene middelen wijzigen»?

Le commissaire annonce donc qu'il déposera un amendement pour adopter l'article 6.

### 2. *Une définition plus claire des missions des services de sécurité*

L'article 7 représente une amélioration considérable par rapport à la pratique actuelle, parce que la condition de légalité doit être respectée quand il y a atteinte à la vie privée, et ce tant en vertu de l'article 8 de la CEDH que de l'article 22 de la Constitution.

La description de la mission de la Sûreté reste cependant très vague. Ce flou a même été amplifié par l'amendement adopté à la Chambre. Cet amendement insérant un § 3 à l'article 7 stipule que le Roi détermine la finalité du traitement des données à caractère personnel gérées par la Sûreté de l'État en vue de l'accomplissement de sa mission.

Le membre estime qu'il faudrait décrire la mission de la Sûreté avec une grande précision. Ainsi est-il question à l'article 7, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, de «toute activité qui menace ou pourrait menacer (...)». Il serait opportun de préciser ce que l'on entend par activité: s'il s'agit d'espionnage, de criminalité organisée, de constitution de sectes, etc.

Le même estompement de la norme risque de se reproduire pour la protection des personnes. Il est urgent, à cet égard, de préciser le type de personnes. Tout arbitraire doit être banni.

Il faudra se pencher aussi sur le délicat problème de la surveillance éventuelle de «groupements politiques», tendances idéologiques, groupes extrémistes.

### 3. *Secret*

Tout comme un préopinant, le membre est d'avis que l'article 30 ne règle le secret que de manière très embryonnaire.

### 4. *Conservation et destruction des données*

La question de la conservation et de la destruction des données aussi n'est réglée que très sommairement à l'article 11. Aucun critère de fond n'a été retenu.

La Convention européenne du 29 janvier 1981 pour la protection des personnes à l'égard du traitement automatisé des données à caractère personnel propose de travailler avec des critères objectifs afin de garantir une conservation correcte des données. On pourrait éventuellement faire intervenir dans ce contrôle la Commission de la protection de la vie privée.

Un autre membre formule également quelques observations.

1. Que signifient, à l'article 7, les mots «modifier les institutions clandestinement»?

2. Bestaat er een samenwerkingsprotocol tussen ADIV, de Veiligheid van de Staat en andere structuren die hoofdzakelijk inlichtingen ontvangen die verzameld zijn door ADIV en door de Veiligheid van de Staat?

3. Hoe zal het College voor inlichtingen en veiligheid samengesteld zijn wanneer de reorganisatie van de politiediensten werkelijkheid is geworden?

4. ADIV en de Veiligheid van de Staat mogen hun inlichtingen slechts mededelen aan de minister en aan de administratieve en gerechtelijke overheid. Wie zijn de betrokken ministers? De werkzaamheden van de Rwanda-commissie hebben onder meer geleid tot een fundamentele vraag met betrekking tot ADIV: welke inlichtingen moeten medegedeeld worden?

Het lid stelt vast dat het wetsontwerp, wat ADIV betreft, niet bepaalt welk soort inlichtingen medegedeeld moeten worden. Het probleem dat de inlichtingen binnen de structuren opgehouden worden, wordt bijgevolg niet opgelost door het voorliggende wetsontwerp.

5. ADIV staat onder controle van het hoofd van de Generale Staf. Wordt deze beschouwd als bestuurder van de inlichtingendienst? Indien hij als bestuurder van de inlichtingendienst wordt beschouwd, is hij automatisch op de hoogte van alle inlichtingen waarover ADIV beschikt. De gegevens worden in werkelijkheid door het hoofd van de Generale Staf medegedeeld aan de minister of de ministers. Dit moet vermeld worden in verband met de beslissingen die de regering neemt om de ministers voor te lichten en het beleid te coördineren. Het lid spreekt in het bijzonder over het optreden van troepen in het buitenland.

6. Het lid is eveneens van mening dat het wetsontwerp aan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer voorgelegd moet worden, in verband met de onderdelen «verzamelen van inlichtingen» en «geheimhouding».

Het lid verklaart ten slotte dat men het gebrek aan doelmatigheid dat men de inlichtingendiensten kan aanwrijven, niet noodzakelijk mag oplossen door de controlestructuren over deze diensten sterk terug te schroeven.

Een andere spreker oordeelt het initiatief om een wettelijke regeling aan de inlichtingen- en veiligheidsdiensten te geven als positief. Hij verheugt zich over de uitzonderlijke snelheid waarmee de Raad van State een uitvoerig advies over het wetsontwerp heeft gegeven.

De invalshoek van de problematiek van de inlichtingendiensten wijkt nogal af van de strikt legalistische benadering door de Raad van State, die een juridische ontleding maakt in een analysegeest die veeleer eigen is aan opsporingsonderzoek in het kader van een gerechtelijk onderzoek. Uit sommige passages van het advies van de Raad van State blijkt dat er uit-

2. Existe-t-il un protocole de collaboration entre le SGR, la Sûreté de l'État, et d'autres structures qui sont essentiellement réceptrices de renseignements collectés par le SGR et par la Sûreté de l'État?

3. Quelle sera la composition du Collège du renseignement et de la sécurité, lorsque la réorganisation des polices sera devenue une réalité?

4. Le SGR et la Sûreté de l'État ne peuvent communiquer leurs renseignements qu'au ministre et aux autorités administratives et judiciaires. Quels sont les ministres concernés? Les travaux de la commission d'enquête Rwanda ont entre autres mené à une question fondamentale concernant le SGR: quels sont les renseignements qui doivent être communiqués?

Le membre constate que le projet de loi ne définit pas, au niveau du SGR, la nature des renseignements qui doivent être communiqués. Par conséquent, la problématique du maintien des renseignements à l'intérieur des structures n'est pas réglée par le projet de loi soumis à la commission.

5. Le SGR se trouve sous le contrôle du chef de l'État-Major. Celui-ci est-il considéré comme un dirigeant du service de renseignement? S'il est considéré comme dirigeant du SGR, il est de manière automatique, au courant de l'ensemble des renseignements qui se trouvent au SGR. En réalité, la communication se fait du chef de l'État-Major vers le ministre ou les ministres. Il est important de le préciser, en termes d'information des ministres et de coordination des politiques décidées par le gouvernement. Le membre se réfère en particulier aux missions des troupes à l'étranger.

6. Le membre est également d'avis que le projet de loi devrait être soumis à la Commission de protection de la vie privée, concernant le volet «collectes de renseignements» et le volet «secret».

Le membre conclut en déclarant que l'insuffisance d'efficacité que l'on peut prêter aux services de renseignement ne doit pas nécessairement être réglée par des réductions importantes de la structure de contrôle sur ces services.

Un autre intervenant estime que le fait de donner aux services de renseignement et de sécurité un régime légal est une initiative positive. Il se réjouit de la rapidité exceptionnelle avec laquelle le Conseil d'État a rendu un avis circonstancié sur le projet de loi.

La perception du problème des services de renseignement diverge considérablement de la conception formaliste stricte du Conseil d'État qui dresse une analyse juridique s'inscrivant plutôt dans l'esprit analytique qui caractérise une information dans le cadre d'une instruction. Il appert de certains passages de l'avis du Conseil d'État que l'on a suivi un raison-

sluitend legalistisch geredeneerd wordt, zonder de finaliteit van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten in acht te nemen. Die benadering legt waarschijnlijk uit waarom het advies van de Raad van State niet in zijn globaliteit werd opgevolgd.

Het lid gaat over tot het formuleren van enkele specifieke opmerkingen:

1. In het wetsontwerp wordt geaffirmeerd dat er twee inlichtingendiensten zijn. Daaruit leidt het lid af dat iedere andere inlichtingendienst onwettig is en dat iedere handeling die eventueel onder het mom van inlichtingendienst zou worden gesteld, onwettig is.

2. Artikel 10 heeft het over de noodzaak van samenwerking. Het lid is van oordeel dat de regels met betrekking tot de samenwerking tussen ADIV en de Veiligheid van de Staat eerder vaag zijn.

a) Er is een tekort aan voorschriften inzake arbitrale beslissingen. Wie beslist in geval van conflict inzake samenwerking tussen de Veiligheid van de Staat en ADIV of vice-versa? Wie heeft het laatste woord? Ligt dit bij het Ministerieel Comité? Wordt het binnen de diensten zelf geregeld?

b) Samenwerking met politiediensten, buitenlandse inlichtingen- en veiligheidsdiensten, de administratieve en gerechtelijke overheden (artikel 10, § 4).

Hoe identificeert men die diensten als zijnde wettelijk? Is het legaliteitsbeginsel van de buitenlandse inlichtingendienst een criterium voor een noodzakelijke samenwerking?

Wat hier ontbreekt zijn de Europese inlichtingendiensten, zoals UCLAF. België participeert in UCLAF als Lid-Staat van de Europese Unie. De vraag rijst echter welke de verplichting is om vanuit het standpunt van de Veiligheid van de Staat of van ADIV inlichtingen te verstrekken aan UCLAF.

### 3. *Verzamelen van inlichtingen*

Het lid verwondert zich over het voorlaatste lid van artikel 10, § 2, dat bepaalt dat wanneer de overheidsambtenaren en -agenten van oordeel zijn dat zij de door de inlichtingendiensten gevraagde inlichtingen niet kunnen meedelen, zij daarvoor schriftelijk de redenen opgeven. Is dit de definitieve beslissing of wordt er in een verhaal voorzien?

Het lid pleit voor een beslissing op hoger hiërarchisch, eventueel zelfs op ministerieel niveau.

### 4. *Bepalingen onder hoofdstuk III, afdeling 2*

Wat betreft de uitoefening van de opdrachten van persoonsbescherming (onder voorbehoud) van de

nement exclusivement formaliste, sans se soucier de la finalité des services de renseignement et de sécurité. Cela explique vraisemblablement pourquoi l'avis du Conseil d'État n'a pas été suivi dans sa globalité.

Le membre formule ensuite quelques remarques spécifiques:

1. Le projet de loi affirme qu'il y a deux services de renseignement. Le membre en déduit que tout autre service de renseignement est illégal et que tout acte qui serait accompli éventuellement sous le couvert de service de renseignement est illégal.

2. L'article 10 aborde la nécessité de coopérer. Le membre estime que les règles en matière de coopération entre le SGR et la Sûreté de l'État sont plutôt vagues.

a) Les prescriptions en matière de décisions arbitrales sont insuffisantes. En cas de conflit, à qui appartient la décision en ce qui concerne la coopération entre la Sûreté de l'État et le SGR ou vice-versa? Qui a le dernier mot? Est-ce le Comité ministériel? Le conflit est-il réglé au sein des services mêmes?

b) La coopération avec les services de police, les services de renseignement et de sécurité étrangers, les autorités administratives et judiciaires (article 10, § 4).

Comment s'assure-t-on de ces services? Pourquoi le principe de légalité du service de renseignement étranger n'est-il pas le critère d'une opération nécessaire?

Ce qui fait défaut, ce sont les services de renseignement européens, comme l'UCLAF. La Belgique participe à l'UCLAF en tant qu'État membre de l'Union européenne. Il convient toutefois de se demander dans quelle mesure la Sûreté de l'État ou le SGR estiment être obligés de transmettre des renseignements à l'UCLAF.

### 3. *Collecte d'informations*

Le membre s'étonne de l'existence de l'avant-dernier alinéa de l'article 10, § 2, qui dispose que lorsque les fonctionnaires et agents des services publics estiment ne pas pouvoir communiquer aux services de renseignement et de sécurité les informations qu'ils demandent, ils en communiquent les raisons par écrit. S'agit-il d'une décision irrévocable ou a-t-on prévu un recours?

Le membre plaide pour que la décision soit prise à un niveau hiérarchique élevé, voire au niveau ministériel.

### 4. *Dispositions du chapitre III, section 2*

En ce qui concerne l'exercice des missions de protection des personnes (sous réserve de la finalité,

finaliteit enerzijds, en de legalistische benadering van de Raad van State anderzijds), is het lid van oordeel dat een aantal bepalingen dienen worden bijgesteld of minstens verduidelijkt.

*Voorbeelden:*

— art. 14, 1<sup>o</sup>: «indien de beschermingsofficier (...), redelijke gronden heeft om te denken dat de persoon die aan een identiteitscontrole wordt onderworpen in de gevallen en de voorwaarden bepaald in artikel 18, een wapen of enig gevaarlijk voorwerp zou kunnen dragen».

Het aangewend criterium is te vaag, zodat het beter lijkt het als volgt te formuleren: «op elk ogenblik mag de beschermingsofficier de persoon (...) aan een identiteitscontrole onderwerpen.»

— art. 14, 4<sup>o</sup>: «het betasten van het lichaam en de kleding van de gefouilleerde persoon alsook door de controle van de bagage». Het betreft hier strikte regels met betrekking tot de integriteit van de persoon.

Het lid merkt op dat artikel 14 bepaalt dat de beschermingsofficiëren in de aldus bepaalde gevallen een veiligheidsfouillering kunnen verrichten. Deze fouillering geschiedt door «het betasten van het lichaam en de kleding van de gefouilleerde persoon alsook door de controle van de bagage».

Volgens het artikel mag de fouillering «niet langer duren dan de daartoe noodzakelijke tijd en de persoon mag te dien einde niet langer dan één uur worden opgehouden».

Een fouillering van het lichaam zou dus een uur kunnen duren.

Deze bepaling moet verder verduidelijkt worden. Deze opmerking geldt in het algemeen voor de bepalingen van het ontwerp die betrekking hebben op de uitoefening van de taken van de agenten.

Wat betreft afdeling 3 van hoofdstuk III van het ontwerp, dat betrekking heeft op de burgerlijke aansprakelijkheid, betwist spreker niet dat deze aangelegenheid door het ontwerp behandeld moet worden.

Een eerste lezing van die bepalingen geeft aanleiding tot een aantal opmerkingen.

Op de eerste plaats beoogt de tekst de opzettelijke fout en de zware fout van de beschermingsofficiëren. Het is in de praktijk niet altijd gemakkelijk een onderscheid te maken tussen deze twee soorten fouten.

De tekst beoogt eveneens de lichte fout die bij de beschermingsofficiëren gewoonlijk voorkomt.

Welk criterium hanteert men om dit kenmerk te beoordelen?

De toestand is anders dan in het kader van een arbeidsovereenkomst waar een dossier bestaat over de

d'une part, et de l'analyse formaliste du Conseil d'État, d'autre part), le membre estime qu'il convient de modifier ou du moins de préciser certaines dispositions.

*Exemples:*

— art. 14, 1<sup>o</sup>: «lorsque, (...) l'officier de protection a des motifs raisonnables de croire que la personne soumise à un contrôle d'identité dans le cas et les conditions prévus à l'article 18, porte une arme ou un objet dangereux».

Le critère retenu est trop vague, si bien qu'il serait préférable de le formuler comme suit: «l'officier de protection peut à tout moment soumettre la personne (...) à un contrôle d'identité.»

— art. 14, 4<sup>o</sup>: «la palpation du corps et des vêtements de la personne fouillée ainsi que par le contrôle de ses bagages». Il s'agit de règles strictes ayant trait à l'intégrité de la personne.

Le membre observe que l'article 14 prévoit que les officiers de protection peuvent, dans les cas qu'il définit, procéder à une fouille de sécurité. Celle-ci s'effectue «par la palpation du corps et des vêtements de la personne fouillée ainsi que par le contrôle de ses bagages».

Selon l'article en question, la fouille «ne peut durer plus longtemps que le temps nécessaire à cette fin et la personne ne peut être retenue pendant plus d'une heure à cet effet».

Une fouille corporelle pourrait donc durer une heure.

Cette disposition mériterait d'être précisée. Cette remarque vaut de façon générale pour les dispositions du projet qui concernent l'exercice des missions des agents.

En ce qui concerne la section 3 du chapitre III du projet, qui concerne la responsabilité civile, l'intervenant ne conteste pas que le projet doive traiter de cette question.

Toutefois, une première lecture de ces dispositions suscite les observations suivantes.

Tout d'abord, le texte vise la faute intentionnelle et la faute des officiers de protection. Il n'est pas toujours aisé, dans la pratique, d'opérer une distinction entre ces deux types de faute.

Le texte vise également la faute légère qui présente dans le chef des officiers de protection un caractère habituel.

Sur quel critère se basera-t-on pour apprécier ce caractère?

La situation est différente de ce qui se passe dans le cadre d'un contrat de travail, où il existe un dossier

werknemer en waar men dus over volledige informatie beschikt.

Bovendien beogen de bepalingen eveneens de schade die aan derden berokkend wordt.

Ten slotte voorziet de tekst in de mogelijkheid van een aanbod tot dading. Er wordt weliswaar bepaald dat dit aanbod uitgaat van «de overheid aangewezen door de Koning».

Niettemin is het voor de overheid en voor de Staat in elk geval niet mogelijk een dading aan te gaan.

Hoe zullen de zaken in de praktijk verlopen aangezien het aanbod tot dading volgens artikel 26 van het ontwerp moet voorafgaan aan de rechtsvordering tegen een beschermingsofficier?

Wat ten slotte de termijn van zes uur betreft waarin een beschermingsofficier een persoon kan vasthouden, hoe wordt deze termijn gecombineerd met de termijn van 24 uur die inzake voorlopige hechtenis bestaat?

Een ander lid wijst op het belang van het voorliggende ontwerp, in het bijzonder voor de leden die de werkzaamheden van de onderzoekscommissie over de gebeurtenissen in Rwanda hebben gevolgd.

Wat betreft de samenstelling van het interministerieel comité, waarover de minister gesproken heeft, vraagt spreekster zich af waarom de minister van Economische Zaken hiervan deel uitmaakt. Zij veronderstelt dat dit te maken heeft met de technologische middelen die eventueel gebruikt worden.

Spreekster behandelt ten slotte de naar haar gevoel fundamentele vraag over welke eigenschappen personen die tot de militaire en burgerlijke inlichtingendiensten behoren, moeten beschikken.

De agenten moeten over intellectuele, morele en civiele eigenschappen beschikken om de taken van deze diensten goed te vervullen. Welke rekruteringsmethoden worden concreet gebruikt, niet alleen voor de officieren maar meer in het algemeen voor alle agenten?

Een lid vraagt of het niet noodzakelijk is dat de beschermingsofficier een geschreven document opstelt wanneer hij iemand van zijn vrijheid beneemt om enige betwisting te voorkomen over de aanvang van de in artikel 18, § 4, bedoelde termijn.

Moet men niet eveneens bepalen dat de beschermingsofficier zo snel mogelijk de procureur des Konings op de hoogte moet brengen?

De bepalingen van het ontwerp bevatten op dit vlak geen enkele verwijzing naar het Wetboek van strafvordering.

Een vorige spreker heeft verwezen naar de andere diensten die niet in het ontwerp beoogd worden en

relatif au travailleur, et où l'on dispose donc d'une information complète.

En outre, les dispositions du projet visent également le dommage causé aux tiers.

Enfin, le texte prévoit la possibilité d'une offre de transaction. Il précise, il est vrai, que cette offre «émane de l'autorité désignée par le Roi».

Cependant, il n'en reste pas moins que les autorités publiques, et tout cas l'État, ne peuvent pas conclure de transaction.

Étant donné que, selon l'article 26 du projet, l'offre de transaction doit être antérieure à l'action exercée contre un officier par l'État, comment les choses se passeront-elles en pratique?

Enfin, en ce qui concerne le délai de six heures pendant lequel un officier de protection peut retenir une personne, comment ce délai se combine-t-il avec le délai de 24 heures existant en matière de détention préventive?

Un autre membre souligne l'intérêt que présente le projet à l'examen, spécialement pour ceux des membres qui ont suivi les travaux de la commission d'enquête sur les événements du Rwanda.

En ce qui concerne la composition du comité ministériel, évoquée par le ministre, l'intervenante s'interroge sur le motif de la présence du ministre des Affaires économiques. Elle suppose que celle-ci se justifie en fonction des moyens technologiques éventuellement utilisés.

L'intervenante évoque ensuite la question — qui lui paraît fondamentale — des qualités que doivent présenter les personnes qui composent les services militaires et civils de renseignement.

Pour la bonne exécution des tâches de ces services, les qualités intellectuelles, morales et civiques des agents sont primordiales. Quelles sont, concrètement, les méthodes de recrutement, non seulement des officiers, mais aussi, de façon plus générale, de tous les agents?

Un membre demande s'il ne serait pas nécessaire que l'officier de protection, lorsqu'il prive quelqu'un de sa liberté, établisse un document écrit, afin d'éviter toute contestation quant au point de départ du délai de six heures visé à l'article 18, § 4.

Ne faut-il pas prévoir également que l'officier de protection doit informer dès que possible le procureur du Roi?

Les dispositions du projet ne comportent en la matière aucun renvoi au Code de procédure pénale.

Un précédent intervenant a évoqué les services autres que ceux visés par le projet et qui sont égale-

die zich eveneens bezighouden met het verzamelen en verwerken van inlichtingen, met name de bewakings- en opsporingsbrigades van de rijkswacht.

Zou men in artikel 2 niet uitdrukkelijk moeten bepalen dat deze diensten binnen de toepassingsfeer van dit ontwerp vallen wanneer ze deze activiteit uitoefenen?

Een ander lid merkt op dat het naar haar mening niet raadzaam zou zijn het toepassingsgebied van de wet aldus te verruimen. Haar vraag aan de minister sloeg op het volgende: welke activiteiten van de derde dienst zullen strenger gecontroleerd worden aangezien er slechts twee inlichtingendiensten toegestaan worden?

De vorige spreker verklaart dat het allemaal niet zijn bedoeling was een voorstel te doen om van de rijkswacht een derde inlichtingendienst te maken: hij wilde alleen maar als regel voorstellen dat de rijkswacht, wanneer ze inlichtingen verzamelt, onderworpen is aan de in het ontwerp bepaalde voorwaarden.

ment amenés à rassembler et à traiter des renseignements, notamment les brigades de surveillance et de recherche de la gendarmerie.

Ne faudrait-il pas préciser explicitement à l'article 2 que ces services tombent dans le champ d'application du présent projet, lorsqu'ils se livrent à cette activité?

Un autre membre précise que, dans son esprit, il n'y avait pas lieu d'étendre la sorte le champ d'application de la loi. La portée de sa question au ministre était la suivante: puisque seuls deux services de renseignement sont autorisés, quelles sont les activités du troisième qui feront l'objet d'un contrôle plus strict?

Le précédent intervenant déclare qu'il n'entrait nullement dans son intention de proposer de faire de la gendarmerie un troisième service de renseignement, mais seulement de prévoir que, lorsqu'elle exerce des activités de renseignement, elle est soumise aux conditions définies dans le projet.

### III. ANTWOORDEN VAN DE MINISTERS

#### A. ANTWOORD VAN DE MINISTER VAN JUSTITIE

##### 1. Gezamenlijk beleid

Volgens het voorstelde artikel 5 kan de minister van Binnenlandse Zaken de Veiligheid van de Staat vorderen in verband met alles wat het inwinnen, analyseren en verwerken van inlichtingen betreft die verband houden met elke activiteit die de inwendige veiligheid van de Staat en het voortbestaan van de democratische en grondwettelijke orde bedreigt, wanneer dergelijke opdrachten betrekking hebben op de handhaving van de openbare orde en op de bescherming van personen.

Het Pinksterplan van 5 juni 1990 bepaalde dat de uitvoeringsregels inzake het gezamenlijk beleid door de minister van Binnenlandse Zaken gelijk zouden lopen met die ten aanzien van de rijkswacht door de minister van Justitie. Oorspronkelijk lag het in de bedoeling dit gezamenlijk beleid vast te leggen in een protocolakkoord tussen de ministers. Vervolgens werd in een oriëntatienota van 13 juni 1994 besloten de bepalingen over het gezamenlijk beleid op te nemen in het voorontwerp van wet houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten. Het ging om het model van gezamenlijk beleid zoals vastgelegd in de wet van 2 december 1957 op de rijkswacht, gewijzigd bij wet van 18 juli 1991.

Tegen het advies van de Raad van State in, die ervan uitgaat dat artikel 37 van de Grondwet aan de federale uitvoerende macht opdraagt om de administratieve diensten die daaronder ressorteren, op te richten, te behouden of af te schaffen, en de uitoefening van het gezag over die diensten te organiseren, wat inhoudt dat de federale uitvoerende macht tevens de ministeriële bevoegdheden ten aanzien van die diensten kan verdelen, heeft de regering besloten in de wet de verdeling van de bevoegdheden tussen de minister van Binnenlandse Zaken en de minister van Justitie te behouden.

Zoals voor de rijkswacht krijgt dat gezamenlijk beleid vaste vorm ofwel in de medeondertekening ofwel in het eensluidend advies over zowel de wetteksten betreffende de Veiligheid van de Staat als de reglementen betreffende de algemene inrichting van de Veiligheid van de Staat, de personeelsformatie, de benoeming en de aanwijzing van de ambtenaren-generaal van de Veiligheid van de Staat, de specifieke bevoegdheden van de ambtenaar die de leiding heeft van de Veiligheid van de Staat, de specifieke delegaties inzake budgettaire aangelegenheden en het voorontwerp van begroting betreffende de Veiligheid van

### III. RÉPONSES DES MINISTRES

#### A. RÉPONSE DU MINISTRE DE LA JUSTICE

##### 1. La cogestion

L'article 5 proposé prévoit que le ministre de l'Intérieur peut requérir la Sûreté de l'État pour tout ce qui concerne la recherche, l'analyse et le traitement du renseignement relatif à toute activité qui menace ou pourrait menacer la sûreté intérieure de l'État et la pérennité de l'ordre démocratique et constitutionnel lorsque de telles missions ont trait au maintien de l'ordre public et à la protection des personnes.

C'est dans le plan de la Pentecôte du 5 juin 1990 qu'il était prévu que les modalités de l'exercice de la cogestion par le ministre de l'Intérieur seraient similaires à celles du ministre de la Justice à l'égard de la gendarmerie. Au départ, il était prévu de déterminer cette cogestion dans un protocole d'accord entre les ministres. Puis dans une note d'orientation du 13 juin 1994, il a été décidé d'incorporer les dispositions relatives à la cogestion dans l'avant-projet de loi sur les services de renseignement et de sécurité. Le modèle de cogestion suivi a été celui adopté par la loi du 2 décembre 1957 sur la gendarmerie modifiée par la loi du 18 juillet 1991.

Nonobstant l'avis du Conseil d'État qui estime que l'article 37 de la Constitution attribue au pouvoir exécutif fédéral de créer, maintenir ou supprimer les services administratifs qui en relèvent et d'organiser l'exercice de l'autorité sur ces services en ce compris la répartition des attributions ministérielles à leur égard, le gouvernement a décidé de maintenir dans la loi la question de la répartition des compétences entre le ministre de l'Intérieur et de la Justice.

Comme pour la gendarmerie, cette association prend la forme soit d'une signature conjointe, soit d'un avis conforme, concernant tant les textes législatifs relatifs à la Sûreté de l'État que les textes réglementaires relatifs à l'organisation générale de la Sûreté de l'État, son cadre organique, la nomination et l'affectation de ses fonctionnaires généraux ainsi que les attributions spécifiques de son fonctionnaire dirigeant, les délégations spécifiques en matière budgétaire et l'avant-projet de budget de ce service, la formation du personnel des services extérieurs et, enfin, le nombre d'agents des services extérieurs dési-



de Staat, de opleiding van het personeel van de buitendiensten en ten slotte het bepalen van het aantal agenten van de buitendiensten die aangewezen worden als beschermingsofficieren en het aanwijzen van de officier die aan het hoofd staat.

Dit gezamenlijk beleid valt te verantwoorden op basis van de opdrachten van de Veiligheid van de Staat.

1<sup>o</sup> Niemand betwist immers dat de opdracht inzake de bescherming van personen in artikel 7, § 1, 3<sup>o</sup>, tot de bevoegdheid van de minister van Binnenlandse Zaken behoort. In het licht van deze opdracht krijgt het aandeel van de minister van Binnenlandse Zaken in het gezamenlijk beleid zijn volledige dimensie omdat het kennelijk om een opdracht van bestuurlijke politie gaat. Daarom bepaalt het ontwerp dat het eensluidend advies van de minister van Binnenlandse Zaken vereist is voor elk ontwerp van besluit betreffende de personeelsformatie van de Veiligheid van de Staat belast met opdrachten inzake bescherming van personen, elk ontwerp van besluit tot bepaling van de opleiding van het personeel van de buitendiensten dat met dergelijke opdrachten inzake de bescherming van personen wordt belast, en elk ontwerp van besluit tot bepaling van het aantal agenten van die buitendiensten.

2<sup>o</sup> Wat de openbare orde betreft wint de Veiligheid van de Staat inlichtingen in die betrekking kunnen hebben op meer bepaald de veiligheid, de gezondheid en de openbare rust en waarvoor de minister van Binnenlandse Zaken rechtstreeks bevoegd is.

In dit opzicht heeft de regering het nodig geacht de minister van Binnenlandse Zaken te betrekken bij het beleid over de Veiligheid van de Staat door ofwel de medeondertekening van de minister van Binnenlandse Zaken als vereiste in te voeren, ofwel door diens eensluidend advies in te winnen opdat hij de hem door de wet toevertrouwde opdrachten doelmatig kan uitvoeren.

Artikel 5 bepaalt evenwel duidelijk dat de Veiligheid van de Staat onder het gezag van de minister van Justitie staat. De minister van Binnenlandse Zaken kan alleen bij vordering optreden wanneer de opdrachten van de Veiligheid van de Staat betrekking hebben op de handhaving van de openbare orde en op de bescherming van personen.

Men mag er bijgevolg van uitgaan dat de minister van Justitie de voornaamste rol ten deel valt en dat hij voor de Veiligheid van de Staat de referentieoverheid is. Het optreden van de minister van Binnenlandse Zaken kan alleen worden verantwoord via de uitvoering van specifieke opdrachten die tot de bevoegdheid van laatstgenoemde behoren.

gnés comme officiers de protection ainsi que la désignation de l'officier qui en a la charge.

La justification de cette cogestion apparaît principalement des missions de la Sûreté de l'État.

1<sup>o</sup> Nul ne conteste en effet que les missions de protection des personnes prévues par l'article 7, § 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, relèvent de la compétence du ministre de l'Intérieur. C'est à l'égard de cette mission de protection des personnes que la cogestion exercée par le ministre de l'Intérieur prend tout son sens car il s'agit clairement d'une mission de police administrative. C'est la raison pour laquelle il est prévu que l'avis conforme du ministre de l'Intérieur est requis pour tout projet d'arrêté relatif au cadre du personnel de la Sûreté de l'État affecté aux missions de protection des personnes, à tout projet d'arrêté déterminant la formation du personnel des services extérieurs affectés à ces missions de protection des personnes et à tout projet d'arrêté fixant le nombre d'agents des services extérieurs.

2<sup>o</sup> Pour ce qui concerne l'ordre public, la Sûreté de l'État recueille des informations pouvant intéresser plus particulièrement la sécurité, la salubrité et la tranquillité publique et concerne directement les compétences du ministre de l'Intérieur.

À ce titre, le gouvernement a estimé nécessaire d'associer le ministre de l'Intérieur à la gestion de la Sûreté de l'État, soit en exigeant la signature conjointe du ministre de l'Intérieur, soit en requérant son avis conforme de manière à lui permettre de pouvoir remplir efficacement les fonctions qui lui sont dévolues par la loi.

L'article 5 prévoit cependant clairement que la Sûreté de l'État est placée sous l'autorité du ministre de la Justice. Le ministre de l'Intérieur n'intervient que par voie de réquisition et seulement lorsque celles-ci ont trait au maintien de l'ordre public et de la protection des personnes.

Il est dès lors permis de considérer que le ministre de la Justice a un rôle prépondérant et est l'autorité de référence pour la Sûreté de l'État, l'intervention du ministre de l'Intérieur n'étant justifiée que par l'exécution de missions spécifiques ayant trait à la compétence de ce ministre.

## 2. De rol van de rijkswacht inzake inlichtingen

Vóór de wijziging door de wet van 18 juli 1991 die de rijkswacht met name gedemilitariseerd heeft, bepaalde de wet van 2 december 1957 op de rijkswacht dat deze rechtstreeks afhing van de minister van Justitie voor alles wat betrekking had op de vreemdelingenpolitie en de veiligheid van de Staat.

Tijdens de parlementaire besprekingen van de wet van 18 juli 1991 heeft de minister van Justitie duidelijk verklaard dat de bevoegdheid van de rijkswacht inzake veiligheid van de Staat opgeheven was en dat de rol van de rijkswacht zich zou beperken tot het opsporen van inlichtingen in het kader van de ordehandhaving.

Artikel 14 van de wet op het politieambt, waarin de algemene taak van bestuurlijke politie van de rijkswacht beschreven wordt, bevestigt deze bevoegdheid en bepaalt dat «de rijkswacht en de gemeentepolitie bij het vervullen van hun opdrachten van bestuurlijke politie toezien op de handhaving van de openbare orde met inbegrip van de naleving van de politiewetten en -verordeningen, de voorkoming van misdrijven en de bescherming van personen en goederen». Dit artikel bepaalt eveneens dat «deze politiediensten het verslag van hun opdrachten en de inlichtingen die zij naar aanleiding van die opdrachten hebben ingewonnen, aan de bevoegde overheden bezorgen».

De omzendbrief betreffende de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 20 maart 1993 beschrijft de bestuurlijke politie als het geheel van opdrachten die moeten zorgen voor het vrijwaren en desnoods herstellen van de openbare rust, veiligheid en gezondheid en dus van de openbare orde.

Uit deze omschrijving blijkt duidelijk dat de taken van bestuurlijke politie hoofdzakelijk verbonden zijn met het handhaven van de openbare orde. Het is duidelijk dat er enige ruimte is voor het interpreteren van dit begrip maar in het algemeen gaat het om de ordehandhaving en de naleving van de wetten en verordeningen en het voorkomen van misdrijven: het is de bedoeling wanordelijkheden te voorkomen en verstoringen van de maatschappelijke orde bij te sturen. Het doel is ook personen en goederen waarop een gegeven, algemene of welbepaalde bedreiging rust, te beschermen en uiteindelijk bijstand en hulp te verlenen aan personen die in gevaar verkeren.

Men kan vaststellen dat al wat betrekking heeft op taken van bestuurlijke politie, tot de feitelijke werkelijkheid behoort, waar een onmiddellijke en concrete benadering van een fenomeen vereist is met een welbepaald doel voor ogen en op korte termijn. Dit contrasteert volledig met het inlichtingenwerk waarvoor de factor tijd niet van onmiddellijk belang is en waarvoor een visie op lange termijn vereist is.

## 2. Le rôle de la gendarmerie en matière de renseignement

Avant sa modification par la loi du 18 juillet 1991 portant notamment démantèlement de la gendarmerie, la loi du 2 décembre 1957 sur la gendarmerie prévoyait que la gendarmerie relevait directement du ministre de la Justice pour tout ce qui concernait la police des étrangers et la sûreté de l'État.

À l'occasion des discussions parlementaires à propos de la loi du 18 juillet 1991, le ministre de la Justice a clairement indiqué que la compétence de la gendarmerie en matière de Sûreté de l'État avait été supprimée et que le rôle de la gendarmerie se limiterait à la recherche du renseignement dans le cadre du maintien de l'ordre.

L'article 14 de la loi sur la fonction de police qui décrit la mission générale de police administrative de la gendarmerie confirme cette compétence en prévoyant que «dans l'exercice de leurs missions de police administrative, la gendarmerie et la police communale veillent au maintien de l'ordre public en ce compris le respect des lois et règlements de police, la prévention des infractions et la protection des personnes et des biens». Cet article prévoit également que «ces services de police transmettent le compte-rendu de leurs missions aux autorités compétentes ainsi que les renseignements recueillis à l'occasion de ces missions ...»

La circulaire relative à la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police publiée au *Moniteur belge* du 20 mars 1993 définit la police administrative comme englobant l'ensemble des fonctions qui ont pour but d'assurer la tranquillité, la sécurité et la salubrité publique et donc l'ordre public ainsi que, le cas échéant, sont rétablissement.

Il résulte clairement de cette définition que les missions de police administrative sont liées essentiellement au maintien de l'ordre public. Il est clair que l'on peut interpréter cette notion dans un sens plus ou moins large mais d'une manière générale, il s'agit du maintien de l'ordre et du respect des lois et règlements, de la prévention des infractions: il s'agit de prévenir les désordres et de corriger les dérèglements de l'ordre social. Il s'agit aussi de protéger les personnes et les biens sur lesquels pèsent une menace donnée, générale ou précise et enfin d'aider et d'assister les personnes en danger.

On peut le constater, tout ce qui a trait aux missions de police administrative relève du factuel lequel nécessite une appréhension immédiate et concrète d'un phénomène dans un but précis et à court terme, ce qui est en contraste total avec les activités de renseignement pour lesquelles le facteur temps n'est pas primordial et dont la vision s'opère à long terme.

Wat de rijkswacht betreft, moet melding worden gemaakt van artikel 54 van de wet van 2 december 1957, dat bepaalt dat de rijkswacht de betrokken administratieve overheden bij bijzonder verslag moet inlichten over alle buitengewone gebeurtenissen in verband met de openbare orde en de algemene veiligheid.

Ten slotte moet men artikel 39 van de wet op het politieambt vermelden volgens hetwelk de politiediensten bij het vervullen van de opdrachten die hun toevertrouwd zijn, inlichtingen kunnen inwinnen, gegevens van persoonlijke aard kunnen verwerken en een documentatie kunnen bijhouden, meer bepaald met betrekking tot de gebeurtenissen, de groeperingen en de personen die een concreet belang vertonen voor de uitoefening van hun opdrachten van bestuurlijke en gerechtelijke politie. De in de documentatie vervatte inlichtingen moeten in rechtstreeks verband staan met de bestaansredenen van het gegevensbestand en beperkt blijven tot de vereisten die eruit voortvloeien.

Aan de hand van dit artikel kan men duidelijker bepalen in hoeverre de politiediensten informatie kunnen verzamelen want deze informatie moet van belang zijn voor de uitoefening van hun taken. In de omzendbrief betreffende de wet op het politieambt wordt trouwens vermeld dat «het verzamelen en het verwerken van die gegevens zich beperken tot hetgeen noodzakelijk is voor het voorkomen van concrete bedreigingen en het beteugelen van de misdrijven».

Indien men een samenvatting wil geven van de verschillen tussen het verzamelen van inlichtingen door de rijkswacht en door de inlichtingendiensten, mag men aannemen dat de taken van gegevensverzameling van de rijkswacht beperkt zijn tot wat strikt noodzakelijk is voor de handhaving van de openbare orde en betrekking hebben op de concrete werkelijkheid, terwijl de taken van een inlichtingendienst te maken hebben met wat mogelijk en waarschijnlijk is.

Er bestaat eveneens een verschil tussen deze taken wat hun voornaamste doelstelling betreft: de bescherming van burgers en goederen voor de politiediensten, de bescherming van de natie voor de inlichtingendiensten.

Er bestaat eveneens een verschil tussen deze taken wat de gebruikte methoden voor het verzamelen van gegevens betreft: de bestuurlijke en gerechtelijke politie verzamelt haar inlichtingen op een meer open manier en op kortere termijn terwijl de inlichtingendiensten dit op langere termijn doen zonder daarbij openlijk op te treden.

### 3. De betrekkingen met de overheid

De Veiligheid van de Staat onderhoudt een brede, veelzijdige waaier van betrekkingen met de andere diensten en met de overheid.

Pour ce qui concerne la gendarmerie, il convient de noter l'article 54 de la loi du 2 décembre 1957 qui prévoit que la gendarmerie doit informer par rapport spécial les autorités administratives intéressés des événements extraordinaires concernant l'ordre ou la sûreté générale.

Il convient enfin de noter l'article 39 de la loi sur la fonction de police qui prévoit que dans l'exercice des missions qui leur sont confiées, les services de police peuvent recueillir des informations, traiter des données à caractère personnel et tenir à jour une documentation relative notamment à des événements, à des groupements et à des personnes présentant un intérêt concret pour l'exécution de leurs missions de police administrative ou judiciaire. Les renseignements contenus dans la documentation doivent présenter un lien direct avec la finalité du fichier et se limiter aux exigences qui en découlent.

Cet article permet donc de délimiter avec plus de précision la possibilité pour les services de police de rassembler de l'information puisque celle-ci doit avoir un intérêt pour l'exécution de leur mission. Il est d'ailleurs précisé dans la circulaire relative à la loi sur la fonction de police que «la collecte et le traitement de ces données se limitent à ce qui est nécessaire pour la prévention des risques concrets et la répression des délits».

Si l'on veut résumer les différences entre la collecte de renseignements par la gendarmerie et celle effectuée par les services de renseignement, on peut considérer que les missions de renseignement de la gendarmerie sont limitées à ce qui est strictement nécessaire au maintien de l'ordre public et se situent au niveau du concret alors que les missions d'un service de renseignement sont du domaine de l'éventualité et de la probabilité.

Une différence existe également entre ces missions sur le plan de leur finalité première: la protection des citoyens et des biens pour les services de police; la sauvegarde de la nation pour les services de renseignement.

Il existe également une différence entre ces missions sur le plan des méthodes employées pour le recueil du renseignement: la police administrative et judiciaire recueille ses renseignements d'une manière plus ouverte et à plus court terme tandis que les services de renseignement le font à plus long terme et sans apparaître ouvertement.

### 3. Les relations avec les autorités

Les faisceaux des relations entretenues par la Sûreté de l'État avec les autres services et les autorités publiques sont multiples et diverses.

### **3.1. De taken van gerechtelijke politie**

Wat de taken van gerechtelijke politie betreft, verricht de Veiligheid van de Staat geen enkele handeling van gerechtelijke politie maar ze vervult haar voorlichtingstaak ten aanzien van de gerechtelijke overheid aan wie ze binnen de grenzen van haar bevoegdheid informatie kan doorgeven.

De Veiligheid van de Staat kan de gerechtelijke overheid aldus algemene of bijzondere informatie bezorgen bijvoorbeeld over sekten of criminele organisaties, en dit door middel van nota's waarin een beschrijving wordt gegeven van een criminele organisatiestructuur of van de werking van een sekte. Zo kan de gerechtelijke overheid zich een beter beeld vormen van het dossier waarmee ze belast is. Indien er bij het inwinnen van informatie bijzondere inlichtingen zijn die de gerechtelijke overheid kunnen aanbevelen, worden deze eveneens doorgezonden aan de gerechtelijke overheid die over het gebruik ervan moet beslissen.

Om de overzending van deze inlichtingen mogelijk te maken hebben de administrateur-generaal van de Veiligheid van de Staat en het College van procureurs-generaal op 15 december 1997 een akkoord gesloten tot regeling van de samenwerking tussen de Veiligheid van de Staat en het openbaar ministerie. In dit protocolakkoord is bepaald dat de gegevensuitwisseling of de overzending van verzoeken om inlichtingen tussen de Veiligheid van de Staat en het openbaar ministerie geschiedt via de nationaal magistraten. In spoedgevallen en in het kader van lopende of reeds beëindigde onderzoeken kunnen de verzoeken en de uitwisseling van gegevens tussen de inlichtingendienst en de plaatselijk bevoegde magistraten evenwel rechtstreeks plaatsvinden.

Het spreekt vanzelf dat de geklasseerde documenten en inlichtingen van de Veiligheid van de Staat niet gebruikt kunnen worden in de rechtspleging of aan derden doorgegeven kunnen worden: ze moeten worden beschermd door de nationaal magistraten en de magistraat van het plaatselijke parket dat ermee belast is.

Het protocol bepaalt eveneens dat de parketten of de onderzoeksrechters de bijstand van de Veiligheid van de Staat kunnen vragen in zaken die verband houden met materies waarin de inlichtingendienst gespecialiseerd is.

Ten slotte is bepaald dat de parketten de nationaal magistraten alle informatie bezorgen die betrekking heeft op specifieke bevoegdheidsdomeinen van de Veiligheid van de Staat, namelijk terrorisme, spionage, sekten, proliferatie van kernwapens, ideologisch extremisme, de externe veiligheid van de Staat en de internationale betrekkingen van België. De nationaal magistraten zenden deze informatie over aan de Veiligheid van de Staat met de toestemming van de magistraat die het dossier behandelt.

### **3.1. Les missions de police judiciaire**

Pour ce qui concerne les missions de police judiciaire, il va de soi que la sûreté de l'État ne pose aucun acte de police judiciaire mais elle remplit sa mission d'information auprès des autorités judiciaires auxquelles elles peuvent transmettre des informations dans le domaine de sa compétence.

La Sûreté de l'État peut ainsi transmettre aux autorités judiciaires des renseignements à caractères généraux ou particuliers concernant par exemple les sectes ou les organisations criminelles grâce à la transmission de notes visant à décrire une structure d'organisation criminelle ou le fonctionnement d'une secte de manière à permettre à l'autorité judiciaire de mieux appréhender le dossier dont elle est saisie. Si à l'occasion de la collecte du renseignement, des renseignements particuliers peuvent intéresser l'autorité judiciaire, ces renseignements sont également transmis à l'autorité judiciaire à laquelle il revient d'en décider de l'exploitation.

Pour permettre la transmission de ces renseignements, un accord réglant la collaboration entre la Sûreté de l'État et le ministère public a été conclu le 15 décembre 1997 entre l'administrateur général de la Sûreté de l'État et le collège des procureurs généraux. Dans ce protocole d'accord, il a été prévu que l'échange d'informations ou la transmission de demandes de renseignement entre la Sûreté de l'État et le ministère public s'effectue par l'intermédiaire des magistrats nationaux. Toutefois en cas d'urgence et dans le cadre d'enquêtes en cours ou déjà terminées, les demandes et les échanges d'informations entre le service de renseignement et les magistrats localement compétents peuvent s'effectuer directement.

Il va de soi que les documents et renseignements classifiés de la Sûreté de l'État ne peuvent pas être utilisés en procédure ou transmis à des tiers et doivent être protégés par les magistrats nationaux et le magistrat du parquet local qui en a la charge.

Le protocole prévoit également que les parquets ou les juges d'instruction peuvent demander l'assistance de la Sûreté de l'État dans des affaires qui ont un rapport avec les matières dans lesquelles le service de renseignement est spécialisé.

Il est enfin prévu que les parquets transmettent aux magistrats nationaux toute information relative aux matières spécifiques relevant de la compétence de la Sûreté de l'État à savoir le terrorisme, l'espionnage, les sectes, la prolifération, l'extrémisme idéologique, la sûreté extérieure de l'État et les relations internationales de la Belgique. Les magistrats nationaux transmettent ces informations à la Sûreté de l'État de l'accord du magistrat traitant le dossier.

Inzake proactief onderzoek is het duidelijk dat de Veiligheid van de Staat niet gemachtigd is om op autonome wijze een proactief onderzoek te voeren zoals bepaald is in het kader van de wet-Franchimont. De Veiligheid van de Staat kan evenwel haar steun verlenen aan een project van proactief onderzoek op grond van haar gespecialiseerde kennis. Deze steun moet echter strikt beperkt blijven tot het vervullen van haar eigen wettelijke taken en mag in geen geval spoorwerk inhouden dat gericht is op specifieke strafbare feiten. Indien voor een proactief onderzoek de externe technische bijstand van de Veiligheid van de Staat wordt gevraagd, dan moet het initiatief hiervoor in elk geval genomen worden door het openbaar ministerie en niet door een politiedienst.

Er zij ten slotte vermeld dat de Veiligheid van de Staat deelneemt aan de strijd tegen de georganiseerde misdaad. Op dit vlak tracht de Veiligheid van de Staat, door gebruik te maken van haar eigen bronnen, een zo nauwkeurig mogelijk beeld van de problematiek te verkrijgen. De inlichtingendiensten zullen dus hun medewerking verlenen aan het opstellen van het jaarrapport over de georganiseerde criminaliteit in België.

### **3.2. De taken van bestuurlijke politie**

Op dit vlak hanteert de Veiligheid van de Staat een langetermijnvisie: ze moet inlichten over tendensen en activiteiten en toestanden op lange termijn analyseren.

De Veiligheid van de Staat informeert de minister van Binnenlandse Zaken over feiten die betrekking hebben op de handhaving van de openbare orde maar ze is niet in eerste instantie georganiseerd met het oog op deze werkzaamheden. Wegens haar langetermijnbenadering legt de Veiligheid van de Staat zich meer toe op het analyseren van organisaties die regelmatig de aandacht trekken in verband met de openbare orde. Ze heeft tot doel zich uiteindelijk een beeld te vormen van het beleid dat deze organisaties voeren, en een antwoord te bieden op de vraag of hun houding, hun standpunten en hun optreden een bedreiging vormen voor de democratische maatschappij.

### **3.3. Desamenwerking tussen de Veiligheid van de Staat en de andere politiediensten**

Krachtens artikel 29 van het Wetboek van strafvordering geeft de Veiligheid van de Staat bericht aan de procureur des Konings van elk misdrijf waarvan zij kennis krijgt in de uitoefening van haar opdracht.

De Veiligheid van de Staat informeert ook de algemene rijkspolitie over bedreigingen in verband met de handhaving van de openbare orde.

Ook aan diensten die een beperkte gerechtelijke bevoegdheid hebben, als de spoorwegpolitie, de luchtvaartpolitie en de zeevaartpolitie, zendt zij de

En matière d'enquête proactive, il est clair que la Sûreté de l'État n'est pas habilitée à développer de façon autonome une enquête proactive telle que définie dans le cadre du projet Franchimont. Cependant, ses connaissances spécialisées peuvent justifier l'appui de la Sûreté de l'État à un projet de recherche proactive. Un tel appui doit cependant se limiter très strictement à l'accomplissement des missions légales propres et ne peut aucunement s'étendre à la recherche orientée d'infractions pénales spécifiques. En tout état de cause, si l'assistance technique externe de la Sûreté de l'État à une enquête proactive est sollicitée, cela doit se faire à l'initiative du ministère public et non pas par un service de police.

Il convient enfin de noter la participation de la Sûreté de l'État en matière de lutte contre le crime organisé. Dans cette matière, la Sûreté de l'État essaye d'obtenir une image aussi précise que possible de la problématique en ayant recours aux sources qui lui sont propres. Il est donc prévu une participation des services de renseignement à la rédaction du rapport annuel sur la criminalité organisée en Belgique.

### **3.2. Les missions de police administrative**

En cette matière, la vision de la Sûreté de l'État s'opère à long terme: elle doit informer sur les tendances, analyser des activités et des situations à long terme.

La Sûreté de l'État informe le ministre de l'Intérieur des faits touchant le maintien de l'ordre public mais elle n'est pas organisée en première instance en fonction de cette activité. La Sûreté de l'État pratique d'avantage, vu sa vision à long terme, l'analyse d'organisations qui régulièrement attirent l'attention dans le contexte de l'ordre public. L'objectif est d'arriver à avoir une compréhension de la politique menée, de pouvoir répondre à la question de savoir si la position, les points de vue et les actions menées constituent une menace pour la société démocratique.

### **3.3. La collaboration entre la Sûreté de l'État et les autres services de police**

Conformément à l'article 29 du Code d'instruction criminelle, la Sûreté de l'État informe le procureur général de tout délit porté à sa connaissance lors de l'exécution de sa mission.

La Sûreté de l'État informe également systématiquement la police générale du royaume des menaces liées au maintien de l'ordre public.

La Sûreté de l'État transmet également aux services qui ont une compétence judiciaire réduite telle que la police des chemins de fer, celle des aéroports et la

inlichtingen waarover zij beschikt en die hen aanbelangen.

### **3.4. De bestuurlijke overheid**

De Veiligheid van de Staat bezorgt alle inlichtingen die zij ingewonnen heeft aan de minister van Justitie en zendt deze inlichtingen aan de desbetreffende besturen voor zover ze tot hun bevoegdheden behoren.

### **3.5. Betrekkingen tussen de inlichtingendiensten**

Op 20 februari 1997 is er een protocolakkoord tot stand gekomen tussen de minister van Justitie en de minister van Landsverdediging om de samenwerking en de uitwisseling van informatie te regelen tussen de Veiligheid van de Staat en de Algemene Dienst inlichtingen en veiligheid.

Dit protocolakkoord bepaalt duidelijk op welke gebieden en hoe de samenwerking tussen deze diensten wordt georganiseerd. Het bepaalt voorts dat de leidende ambtenaren van deze diensten elkaar ontmoeten en dat de inlichtingen automatisch en onmiddellijk tussen de diensten moeten worden uitgewisseld. Het bepaalt eveneens dat de ene dienst aan de andere technische steun kan verlenen en hoe de informatie in de praktijk wordt overgezonden.

Het protocolakkoord stelt ook vast welke dienst geografisch voorgaat en bepaalt dat bij een crisis, onder meer wanneer er een gewapend conflict wordt voorbereid of aan de gang is, er overleg moet komen tussen de twee diensten na ruggespraak met of op initiatief van het departement Buitenlandse Zaken.

Tot slot wijzen wij erop dat de Veiligheid van de Staat de knowhow van haar juridische afdeling ter beschikking stelt van de Algemene Dienst inlichting en veiligheid, waar zulke dienst niet bestaat.

## **4. De geheimhouding**

Meer nog dan voor andere overheidsdiensten is voor een inlichtingendienst de bescherming van het geheim van de inlichtingen van het allergrootste belang.

Bij het inwinnen van inlichtingen doet men vooral een beroep op informanten. De geloofwaardigheid van een inlichtingendienst houdt dus verband met het naleven van de geheimhouding van de bron.

Er moet ook rekening worden gehouden met de verplichting inlichtingen van buitenlandse en internationale diensten te aanvaarden en te beschermen.

Zoals alle personeelsleden in overheidsdienst zijn de leden van de inlichtingendiensten tot geheimhouding gehouden ofwel krachtens artikel 458 van het

police maritime des informations dont elle dispose et qui les concernent.

### **3.4. Les autorités administratives**

La Sûreté de l'État transmet toutes les informations recueillies au ministre de la Justice et elle transmet les informations dans la mesure où elles concernent leur compétence aux autres autorités administratives compétentes.

### **3.5. Relations entre les services de renseignement**

Depuis le 20 février 1997, un protocole d'accord entre les ministres de la Justice et de la Défense nationale a été conclu afin de régler la coopération et l'échange d'informations entre la Sûreté de l'État et le Service général de renseignement et de la sécurité.

Dans ce protocole d'accord, des modalités claires ont été définies afin de déterminer les domaines et la manière dont la collaboration entre les services sera organisée. Il est prévu que les dirigeants des services se rencontrent et que des renseignements doivent être échangés d'initiative et sans délai entre les services. Il est également prévu un appui technique possible d'un service à l'égard de l'autre ainsi que des modalités pratiques de transmission des informations.

Le protocole d'accord définit aussi les priorités des deux services sur le plan géographique et prévoit qu'en situation de crise et notamment lorsque les conflits armés se préparent ou se déroulent, une concertation sera organisée entre les deux services en concertation ou à l'initiative du département des affaires étrangères.

Il convient enfin de noter que la Sûreté de l'État a offert le know-how de son service juridique au service général du renseignement qui ne dispose pas d'un tel service.

## **4. Le secret**

Plus que dans tout autre corps de l'État, la protection du secret des renseignements est primordial pour un service de renseignement.

Le recueil du renseignement s'effectuant essentiellement à l'aide d'informateurs, la crédibilité d'un service de renseignement est liée au respect de la confidentialité des sources d'informations.

Il convient également de tenir compte de l'obligation de respecter et de protéger les informations provenant de services étrangers et internationaux.

Comme tout autre agent de l'administration, les membres des services de renseignement sont tenus au secret soit en vertu de l'article 458 du Code pénal

Strafwetboek, dat de schending van het beroepsgeheim bestraft, ofwel krachtens de artikelen 7 en 10, § 2, van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het rijkspersoneel, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 22 november 1991 houdende hervorming van verscheidene verordeningbepalingen die toepasselijk zijn op het rijkspersoneel.

De verplichting tot geheimhouding van vertrouwelijke gegevens, waarvan men in de uitoefening van zijn beroep kennis draagt, bedoeld in artikel 458 van het Strafwetboek, wil de persoonlijke levenssfeer van natuurlijke personen beschermen. Op de schending ervan staat correctionele straf terwijl de verplichte geheimhouding of de verplichting tot administratieve geheimhouding waarin het statuut van het rijkspersoneel voorziet, alleen de bescherming van de belangen van de Staat op het oog heeft en tot tuchtsancties leidt.

Volgens artikel 10, § 3, derde lid, kunnen de inlichtingen- en veiligheidsdiensten de inlichtingen slechts meedelen aan de betrokken minister en de betrokken administratieve en gerechtelijke overheden, aan de politiediensten en aan alle bevoegde instanties en personen overeenkomstig de doelstellingen van hun opdrachten.

Daarbuiten bepaalt artikel 30 dat «iedere agent alsmede iedere persoon die, in welke hoedanigheid ook, zijn medewerking verleent aan de toepassing van onderhavige wet, verplicht is de geheimen te bewaren die hem zijn toevertrouwd in de uitoefening van zijn opdracht of zijn medewerking».

Artikel 32 legt een strafsancie op aan «de agent of de persoon bedoeld in artikel 30 die de geheimen met schending van dit artikel onthult» en legt nog een zwaardere straf op aan wie geheimen onthult met overtreding van artikel 31 handelend over het af luisteren door de Algemene Dienst inlichting en veiligheid van de krijgsmacht.

Deze bepalingen doen geen afbreuk aan artikel 458 van het Strafwetboek, gewijzigd bij de wet van 30 juni 1996 tot wijziging van de wet van 3 mei 1882 op het parlementair onderzoek en van artikel 458 van het Strafwetboek, dat drie gevallen opsomt waarin het geheim bekendgemaakt mag worden:

- het geval waarin de wet iemand verplicht die geheimen bekend te maken;
- het geval waarin iemand geroepen wordt om in rechte getuigenis af te leggen;
- het geval waarin iemand die kennis draagt van geheimen, geroepen wordt om voor een parlementaire onderzoekscommissie getuigenis af te leggen.

Al evenmin doen deze bepalingen afbreuk aan de artikelen 48 tot 51 van de organieke wet van 18 juli

punissant les révélations d'un secret professionnel soit en vertu des articles 7 et 10, § 2, de l'arrêté royal du 22 novembre 1991 portant réformes de diverses dispositions réglementaires applicables aux agents de l'État.

L'obligation du secret professionnel visé par l'article 458 du Code pénal vise à protéger la vie privée des personnes physiques et sa violation est passible de peines correctionnelles tandis que le devoir de discrétion ou d'obligation de secret administratif prévu par le statut des agents de l'État ne vise que la protection des intérêts de l'État et entraîne des sanctions disciplinaires.

Le texte soumis à votre approbation prévoit à l'article 10, § 3, alinéa 3, que les services de renseignement et de sécurité ne communiquent les renseignements qu'au ministre et autorités administratives et judiciaires concernées, aux services de police et à toutes les instances et personnes compétentes conformément aux finalités de leur mission.

En dehors de cela, l'article 30 prévoit que tout agent et toute personne qui à quelque titre que ce soit apporte son concours à l'application de la loi est dépositaire des secrets qui lui sont confiés dans l'exercice de sa mission ou de sa coopération.

L'article 32 prévoit qu'est puni pénalement l'agent ou la personne qui aura révélé les secrets en violation de l'article 30 ainsi qu'une peine plus grave pour celle qui aura révélé des secrets en violation de l'article 30 ainsi qu'une peine plus grave pour celle qui aura révélé des secrets en violation de l'article 31 concernant les écoutes effectuées par le service général du renseignement.

Ces dispositions ne portent pas atteinte à l'article 458 du Code pénal modifié par la loi du 30 juin 1996 sur les enquêtes parlementaires qui autorisent que le secret soit divulgué dans trois hypothèses:

- lorsque la loi oblige à faire connaître ces secrets;
- lorsque le détenteur du secret est appelé à rendre témoignage en justice;
- lorsque le détenteur du secret est appelé à rendre témoignage devant une commission d'enquête parlementaire.

Ces dispositions ne portent pas non plus atteinte aux dispositions prévues par les articles 48 à 51 de la

1991 betreffende de regeling van het toezicht op de politie- en inlichtingendiensten.

Op te merken valt dat volgens deze wet het Vast Comité I en de Dienst enquêtes elke persoon van wie zij het verhoor noodzakelijk achten, kunnen uitnodigen om hem te horen en de leden van de inlichtingendiensten die worden gehoord, verklaringen mogen afleggen over feiten die worden gedekt door het beroepsgeheim. Worden zij gedagvaard door tussenkomst van een gerechtsdeurwaarder dan moeten de leden van de inlichtingendienst zelfs getuigen na de eed te hebben afgelegd. Het is ook zo dat de leden van de inlichtingendiensten verplicht zijn geheimen waarvan zij kennis dragen, aan het Vast Comité I bekend te maken behalve indien ze betrekking hebben op een lopend opsporings- of gerechtelijk onderzoek. Als het lid van de inlichtingendienst van oordeel is dat hij het geheim waarvan hij kennis draagt, moet bewaren omdat een persoon door de bekendmaking ervan fysiek gevaar zou kunnen lopen, wordt de kwestie voorgelegd aan de voorzitter van het Vast Comité I, die uitspraak doet.

Ten slotte dient men op te merken dat artikel 458 niet op staatsgeheimen slaat en dat de wetgever bijgevolg als bijzonder misdrijf heeft ingevoerd onder meer het meedelen van inlichtingen of geheimen over de verdediging van het grondgebied en de veiligheid van de Staat, ofwel aan een vijandelijke mogendheid (artikel 116 van het Strafwetboek), ofwel aan een vreemde mogendheid (artikel 118 van het Strafwetboek), ofwel aan een persoon die onbevoegd is om daarvan kennis te nemen (artikel 119 van het Strafwetboek) alsook het feit dergelijke inlichtingen in ontvangst te nemen of daarvan kennis te nemen zonder daartoe bevoegd te zijn (artikel 20 van het Strafwetboek).

## 5. De bescherming van personen

Er zij opgemerkt dat artikel 11 van de wet op het politieambt het volgende bepaalt: «De Koning bepaalt de gevallen waarin de minister van Binnenlandse Zaken zorgt voor de bijzondere bescherming van personen en van roerende of onroerende goederen. Hij bepaalt de nadere regels van die bescherming.»

De voorliggende wet bepaalt bovendien dat de minister van Binnenlandse Zaken over een vorderingsrecht beschikt ten aanzien van de Veiligheid van de Staat, met name voor de taken van bescherming, en dat hij daarom nauw betrokken is bij het beheer van deze dienst.

De tekst bepaalt dat het aan de minister van Justitie staat deze agenten aan te wijzen en dat zij de enigen van de buitendiensten van de Veiligheid van de Staat zijn die bevoegdheid hebben om opdrachten met betrekking tot de bescherming van personen uit te voeren, met uitsluiting van elke andere opdracht.

loi du 18 juillet 1991, loi organique du contrôle des services de police et de renseignement.

Pour rappel, cette loi prévoit que le Comité R et le service d'enquête R peuvent inviter afin de l'entendre, toute personne dont ils estiment l'audition nécessaire et que les membres des services de renseignement peuvent déposer sur des faits couverts par le secret professionnel. Lorsqu'ils sont cités par le ministère d'huissier de Justice, les membres des services de renseignement sont mêmes tenus de déposer après avoir prêté serment. La loi prévoit encore que les membres du service de renseignement sont tenus de révéler au Comité R les secrets dont ils sont dépositaires, à l'exception de ceux qui concernent une information ou une instruction judiciaire. Si la révélation du secret risque de faire courir un danger physique à une personne, la question est alors soumise au président du Comité R qui statue.

Il convient enfin de noter que l'article 458 du Code pénal ne vise pas les secrets d'État et dès lors le législateur a érigé en infraction particulière notamment la divulgation d'informations ou de secrets intéressant la défense du territoire et la Sûreté de l'État soit à une puissance ennemie (article 116 du Code pénal), soit à une puissance étrangère quelconque (article 118 du Code pénal) soit même à toute personne non qualifiée pour en connaître (article 119 du Code pénal) et le fait de prendre connaissance et de détenir de tels renseignements sans y être habilité (article 120 du Code pénal).

## 5. La protection des personnes

Il convient de rappeler que l'article 11 de la loi sur la fonction de police prévoit que «le Roi détermine les cas dans lesquels le ministre de l'Intérieur fait assurer la protection spéciale des personnes et des biens mobiliers ou immobiliers. Il fixe les modalités de cette protection».

La loi qui vous est proposée prévoit en outre que le ministre de l'Intérieur bénéficie d'un droit de réquisition sur la Sûreté de l'État notamment pour les missions de protection et que pour cette raison, il est associé étroitement à la gestion de ce service.

Le texte prévoit qu'il appartient au ministre de la Justice de désigner ses agents et qu'ils sont les seuls des services extérieurs de la Sûreté de l'État habilités à exercer des missions relatives à la protection des personnes à l'exclusion de toute autre mission.



Om deze taken te kunnen vervullen, beschikken zij overeenkomstig de artikelen 13 tot 23 van het wetsontwerp over gepaste rechtsmiddelen, naast de middelen die in de wet op het politieambt bepaald zijn.

Zo is artikel 13, dat de beschermingsofficieren de mogelijkheid geeft om verlaten onroerende goederen te betreden, een bepaling die vergelijkbaar is met artikel 26 van de wet op het politieambt.

Artikel 14 van dit ontwerp, dat betrekking heeft op de veiligheidsfouillering, is de tegenhanger van de artikelen 27 en 28 van de wet op het politieambt terwijl artikel 15 betreffende het doorzoeken van een voertuig de tegenhanger is van artikel 29 van de wet op het politieambt. Artikel 16, dat de mogelijkheid geeft om voorwerpen en dieren in beslag te nemen die een gevaar betekenen voor het leven en de lichamelijke integriteit van personen, is de tegenhanger van artikel 30 van de wet op het politieambt. Artikel 17, dat betrekking heeft op het vasthouden van een persoon, is de tegenhanger van artikel 31 van de wet op het politieambt.

Artikel 18 van dit ontwerp is de tegenhanger van artikel 34 betreffende de identiteitscontrole van elke persoon van wie men kan vermoeden dat hij zich voorbereidt om het leven of de fysieke integriteit van een persoon te schaden.

Artikel 19 van het ontwerp is de tegenhanger van artikel 35 en heeft betrekking op het verbod om een persoon onnodig aan publieke nieuwsgierigheid bloot te stellen.

Artikel 21 betreffende het gebruik van vuurwapens is de tegenhanger van artikel 38 van de wet op het politieambt.

Deze artikelen zijn strikt beperkt tot het noodzakelijke om de diensten die voor persoonsbescherming zorgen, in staat te stellen hun taak efficiënt te vervullen.

## 6. De administratieve telefoontap

Aangezien België een van de enige Europese landen is dat niet beschikt over het instrument van de administratieve telefoontap, is besloten een voorontwerp van wet over dit onderwerp voor te bereiden.

Alvorens hieraan de laatste hand te leggen leek het echter opportuun te wachten tot het einde van de parlementaire bespreking van het wetsontwerp op het aftappen van telefoongesprekken dat thans ter bespreking voorligt in de Senaat, zodat men zich kan laten leiden door de oplossingen die in die wet aange-reikt worden.

Afin de leur permettre de remplir ces missions, les articles 13 à 23 du projet de loi leur donnent les moyens juridiques adéquats et déterminés parallèlement avec ceux qui sont prévus dans la loi sur la fonction de police.

Ainsi, l'article 13 permettant aux officiers de protection de pénétrer dans des biens immeubles abandonnés est le parallèle de l'article 26 de la loi sur la fonction de police.

L'article 14 du présent projet concernant la fouille de sécurité est parallèle des articles 27 et 28 de la loi sur la fonction de police alors que l'article 15 concernant la fouille d'un véhicule est le parallèle de l'article 29 de la loi sur la fonction de police. L'article 16 permettant de saisir des objets et des animaux présentant un danger pour la vie et l'intégrité physique de personnes est le parallèle à l'article 30 de la loi sur la fonction de police. L'article 17 concernant la rétention d'une personne est la parallèle de l'article 31 de la fonction sur la fonction de police.

L'article 18 du présent projet est le parallèle de l'article 34 concernant le contrôle d'identité de toute personne dont on peut penser qu'elle se prépare à porter atteinte à la vie ou à l'intégrité d'une personne.

L'article 19 du présent projet est le parallèle de l'article 35 concernant l'interdiction d'exposer inutilement une personne à la curiosité publique.

L'article 21 concernant l'usage d'armes à feu est le pendant de l'article 38 de la loi sur la fonction de police.

Ces articles ont été strictement limités à ce qui l'était nécessaire de prévoir pour permettre aux services de protection des personnalités de remplir efficacement leur mission.

## 6. Les écoutes administratives

La Belgique étant un des seuls pays européens à ne pas disposer de l'outil que constitue les écoutes administratives, il a été décidé de préparer un avant-projet de loi sur cette question.

Avant de le finaliser, il a cependant paru opportun d'attendre l'aboutissement des travaux parlementaires concernant la réforme de la loi sur les écoutes téléphoniques qui est actuellement en cours d'examen au Sénat de manière à pouvoir s'inspirer des solutions trouvées dans cette loi.

## 7. De burgerlijke aansprakelijkheid van de beschermingsofficieren

Tijdens de parlementaire voorbereiding van de wet in de Kamer heeft de regering een amendement ingediend om de beschermingsofficieren aan wie taken van persoonsbescherming toevertrouwd zijn en die bevoegd zijn inzake bestuurlijke politie, een vergelijkbaar statuut te bezorgen als de agenten van de politiediensten die geweld moeten gebruiken wanneer het leven of de fysieke integriteit van de te beschermen persoon in gevaar is. Het is dus de bedoeling de beschermingsofficieren in staat te stellen zich te beroepen op dezelfde regeling als die welke geldt voor elke politieambtenaar die zich in hetzelfde geval bevindt.

In navolging van de artikelen 26, 28, 29, 30, 31, 34, 35, 37, 38, 41 en 42 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt zijn in het wetsontwerp dan ook de passende artikelen ingevoegd.

Het ligt immers voor de hand dat de burgerlijke aansprakelijkheidsregeling die voor alle rijksambtenaren geldt en die gebaseerd is op de orgaantheorie, ontoereikend en nadelig is in vergelijking met de regeling die bij de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt ingesteld is voor de politieambtenaren die dezelfde taken moeten vervullen. Thans zijn de rijksambtenaren bij de uitoefening van hun ambt altijd onbeperkt aansprakelijk ten aanzien van de Staat. Rekening houdende met de bijzondere bevoegdheden toegekend aan de beschermingsofficieren die speciaal aangewezen zijn en uitsluitend gemachtigd zijn om opdrachten van persoonsbescherming uit te oefenen met uitsluiting van elke andere opdracht, is het dan ook geboden deze agenten te voorzien van een specifieke aansprakelijkheidsregeling die vergelijkbaar is met die welke van toepassing is op de politieambtenaren.

De huidige regeling in het ontwerp is dan ook niets anders dan een gewone aanpassing van de wet op het politieambt zonder dat de inhoud gewijzigd wordt.

## 8. Probleem van de definiëring/bepaling van de opdrachten van de Veiligheid van de Staat, in het bijzonder betreffende de verwerking van persoonsgegevens door de Veiligheid van de Staat

### 8.1. Internationale en nationale toepasselijke wetgeving

*Artikel 22 van de gecoördineerde grondwet*

«Ieder heeft recht op eerbiediging van zijn privéleven en gezinsleven, behoudens in de gevallen en onder de voorwaarden door de wet bepaald.

De wet, het decreet of de in artikel 134 bedoelde regel waarborgen de bescherming van dat recht.»

## 7. La responsabilité civile des officiers de protection

Lors des travaux parlementaires à la Chambre, le gouvernement a déposé un amendement introduisant dans le projet de loi de manière à permettre aux officiers de protection affectés aux missions de protection des personnes et disposant d'un pouvoir de police administrative de disposer d'un statut semblable à ceux des services de police qui doivent recourir à la force lorsque la vie ou l'intégrité physique de la personne à protéger est menacée. L'idée est donc de permettre aux officiers de protection de pouvoir bénéficier des mêmes dispositions que tout fonctionnaire de police placé dans le même cas.

S'inspirant dès lors des articles 26, 28, 29, 30, 31, 34, 35, 37, 38, 41 et 42 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de la police, les dispositions adéquates ont été insérées dans le projet de loi.

Il est en effet évident que le régime de responsabilité civile commun aux agents de l'État basé sur la théorie de l'organe et du préposé est insuffisant et désavantageux en comparaison du système instauré par la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police en faveur des fonctionnaires de police appelés à exercer les mêmes missions. En effet, les agents de l'État sont actuellement toujours responsables de façon illimitée vis-à-vis de l'État tant qu'ils sont en fonction. Compte tenu des compétences particulières qui sont attribuées aux officiers de protection spécialement désignés et seuls habilités à exercer les missions de protection des personnes à l'exclusion de toute autre mission, il semble dès lors opportun de prévoir pour ces agents un régime de responsabilité spécifique calqué sur celui en vigueur à l'égard des fonctionnaires de police.

Les dispositions actuelles du projet ne sont dès lors qu'une adaptation pure et simple de la loi sur la fonction de police sans aucune modification de fond.

## 8. Problème de la définition/détermination des missions de la Sûreté de l'État, en particulier en ce qui concerne le traitement de données personnelles par la Sûreté de l'État

### 8.1. Législation applicable au niveau international et national

*Article 22 de la Constitution coordonnée*

«Chacun a droit au respect de sa vie privée et familiale, sauf dans les cas et conditions fixées par la loi.

La loi, le décret ou la règle visée à l'article 134 garantissent la protection de ce droit.»

*Artikel 8 EVRM*

«1. Eenieder heeft recht op respect voor zijn privéleven, zijn familie- en gezinsleven, zijn woning en zijn correspondentie.

2. Geen inmenging van enig openbaar gezag is toegestaan in de uitoefening van dit recht, dan zover bij de wet is voorzien en in een democratische samenleving noodzakelijk is in het belang van de nationale veiligheid, de openbare veiligheid of het economisch welzijn van het land, het voorkomen van wanordelijkheden en strafbare feiten, de bescherming van de gezondheid of de goede zeden of de bescherming van de rechten en vrijheden van anderen.»

*Artikel 5 van het Verdrag nr. 108 van de Raad van Europa van 20 januari 1981 tot bescherming van personen ten opzichte van de geautomatiseerde verwerking van persoonsgegevens*

«Persoonsgegevens die langs geautomatiseerde weg worden verwerkt, dienen:

a) op eerlijke wijze te worden verkregen en te worden verwerkt;

b) te worden opgeslagen voor duidelijk omschreven en gerechtvaardigde doeleinden en niet te worden gebruikt op een wijze die onverenigbaar is met die doeleinden...;»

*Artikel 6 van de richtlijn 95/46 van 24 oktober 1995 van de Europese Unie*

«De lidstaten bepalen dat de persoonsgegevens:

a) eerlijk en rechtmatig moeten worden verwerkt;

b) voor welbepaalde, uitdrukkelijk omschreven en gerechtvaardigde doeleinden moeten worden verkregen en vervolgens niet worden verwerkt op een wijze die onverenigbaar is met die doeleinden ...»

*Artikel 5 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van de persoonsgegevens*

«Persoonsgegevens mogen slechts worden verwerkt voor duidelijk omschreven en wettige doeleinden en mogen niet worden gebruikt op een wijze die onverenigbaar is met die doeleinden. Zij dienen, uitgaande van die doeleinden, toereikend, terzake dienend en niet overmatig te zijn.»

*Article 8 CEDH*

«1. Toute personne a droit au respect de sa vie privée et familiale, de son domicile et de sa correspondance.

2. Il ne peut y avoir d'ingérence d'une autorité publique dans l'exercice de ce droit d'une autorité publique dans l'exercice de ce droit que pour autant que cette ingérence est prévue par la loi et qu'elle constitue une mesure qui, dans une société démocratique, est nécessaire à la sécurité nationale, à la sûreté publique, au bien-être économique du pays, à la défense de l'ordre et à la prévention des infractions pénales, à la protection de la santé ou de la morale, ou à la protection des droits et libertés d'autrui.»

*Article 5 de la Convention n° 108 du Conseil de l'Europe pour la protection des personnes à l'égard du traitement automatisé des données à caractère personnel*

«Les données à caractère personnel faisant l'objet d'un traitement automatisé sont:

a) obtenues et traitées loyalement et licitement;

b) enregistrées pour des finalités déterminées et légitimes et ne sont pas utilisées de manière incompatible avec ces finalités ...;»

*Article 6 de la directive 95/46 du 24 octobre 1995 de l'Union européenne*

«Les États membres prévoient que les données à caractère personnel doivent être:

a) traitées loyalement et licitement;

b) collectées pour des finalités déterminées, explicites et légitimes, et ne pas être traitées ultérieurement de manière incompatible avec ces finalités...»

*Article 5 de la loi relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel*

«Les données à caractère personnel ne peuvent faire l'objet d'un traitement que pour des finalités déterminées et légitimes et ne peuvent pas être utilisées de manière incompatible avec ces finalités; elles doivent être adéquates, pertinentes et non excessives par rapport à ces finalités.»

## 8.2. Door de wetgever te hanteren principes

Onder verwijzing naar de hiervoor vermelde normen kunnen de volgende principes worden in aanmerking genomen, waarmee de wetgever terzake rekening dient te houden:

1. Het legaliteitsbeginsel (art. 22 van de Grondwet)

De Grondwetgever heeft gewild dat het de wetgevende macht is die de omstandigheden bepaalt waarin er restricties van de eerbiediging van het privé-leven mogelijk zijn. De wetgever mag deze grondwettelijk toegewezen bevoegdheid niet delegeren aan de uitvoerende macht. De Raad van State herinnert regelmatig aan dit verbod om deze materie te «delegaliseren».

Dit betekent niet dat het laatste detail in deze materie in de formele wet moet worden opgenomen en dat de normale bevoegdheden van de Koning hier uitgesloten zijn. Essentieel is dat de wet geen lege schelp wordt en dat de wet dus zelf werkelijke grenzen stelt aan de restricties. Binnen die grenzen kan de Koning verdere gedetailleerde regels vastleggen (zie bijvoorbeeld de wet op de verwerking van persoonsgegevens die de grondregels vastlegt in deze materie doch niettemin een aantal delegaties aan de Koning bevat; zie ook wet op het politieambt die niet in detail gaat).

2. De aantasting van het privé-leven moet «voorzien zijn bij de wet» (art. 8 EVRM)

Die vereiste betekent dat de Veiligheid niet zou mogen werken zonder een rechtsgrond in het interne recht, waarmee bedoeld wordt een rechtsregel die algemeen toepasselijk is en onpersoonlijk. De betrokken normen moeten volgens het Europees Hof bovendien voldoende toegankelijk zijn voor de betrokkene (de betrokkene moet de tekst kennen en begrijpen) en de betrokkene moet bovendien de consequenties van die tekst kunnen voorzien voor zichzelf. Het criterium van de vereiste rechtsgrond impliceert dat de betrokkene weet wat hij kan verwachten.

Deze internationale tekst vereist niet dat het geheel van de wettelijke basis moet zijn opgenomen in een formele wet uitgevaardigd door het parlement, enkel dat het interne recht een normatieve basis voorziet. Het Europees Hof heeft uitdrukkelijk aanvaard in haar rechtspraak dat deze wettelijke basis ook een besluit van de uitvoerende macht kan zijn of (zie de common law landen) zelfs ongeschreven recht. Dit doet uiteraard geen afbreuk aan het strengere Belgi-

## 8.2. Principes sur lesquels doit se baser le législateur

Référence étant faite aux normes énumérées ci-dessus, l'on peut retenir les principes suivants qui devront être respectés par :

1. Le principe de l'égalité (art. 22 de la Constitution)

Le constituant a disposé qu'il appartient au pouvoir législatif de déterminer dans quelles circonstances l'on peut apporter des restrictions au respect de la vie privée. Le législateur ne peut pas déléguer cette compétence constitutionnelle au pouvoir exécutif. Le Conseil d'État rappelle souvent l'interdiction de «délégaliser» cette matière.

Cela ne signifie pas pour autant qu'il faut inscrire formellement dans la loi jusqu'au dernier détail de cette matière, ni que le Roi ne peut pas exercer ses compétences normales. Il est essentiel que la loi ne devienne pas une boîte vide et donc qu'elle mette elle-même des limites effectives aux restrictions. Le Roi peut, à l'intérieur de ces limites, fixer des règles plus détaillées (voir, par exemple, la loi relative au traitement des données personnelles, qui fixe les règles de base dans cette matière, mais qui n'en prévoit pas moins une série de délégations au Roi, voir aussi la loi sur la fonction de police, qui n'entre pas dans les détails).

2. L'ingérence dans l'exercice du droit au respect de la vie privée doit être «prévue par la loi» (art. 8 CEDH)

Cette condition signifie que la Sûreté ne pourrait pas agir sans disposer d'un fondement juridique en droit interne, c'est-à-dire en l'absence d'une règle de droit qui soit généralement applicable et impersonnelle. D'après la Cour européenne, les normes en question doivent en outre être suffisamment accessibles à l'intéressé (le texte doit donc être connu de lui et être compréhensible) et l'intéressé doit en outre pouvoir prévoir quelles seront, pour lui, les conséquences de ce texte. Le critère de l'existence d'un fondement juridique implique que l'intéressé sache à quoi il devrait s'attendre.

Le texte international en question n'impose pas l'inscription de l'ensemble de la base légale dans une loi formelle votée par le Parlement. Il requiert simplement que le droit interne prévoie une base normative. La Cour européenne a admis explicitement, dans le cadre de sa jurisprudence, que cette base légale peut également être constituée par un arrêté du pouvoir exécutif ou même par une règle du droit coutumier (dans les pays appliquant le système de la Common

sche gebod van artikel 22 van de Grondwet dat principieel een formele wet oplegt.

Te noteren valt wel dat het bovenvermelde criterium dient geapprecieerd te worden in de concrete context. De activiteit van de Veiligheid als inlichtingendienst zou uiteraard onmogelijk worden indien dit criterium al te streng zou worden beoordeeld.

3. Voor de verwerking van persoonsgegevens dienen duidelijk de finaliteiten te worden bepaald en de persoonsgegevens dienen proportioneel te zijn aan dit concrete doel en in het licht van dit doel pertinent en niet overmatig (zie wetgeving verwerking persoonsgegevens).

Aldus dienen de inlichtingen- en veiligheidsdiensten persoonsgegevens te verzamelen voor een bepaald doel, namelijk hun wettelijke opdrachten. Zij kunnen geen gegevens verzamelen zonder dat dit verband houdt met hun opdrachten. Men dient bij de verdere verwerking van de gegevens die finaliteit te respecteren. Aldus is bijvoorbeeld enkel mededeling mogelijk van de verzamelde gegevens wanneer dit wettelijk voorzien is.

Ook hier is geen vereiste dat de omschrijving der doelstellingen volledig in een formele wet wordt geregeld en in de praktijk is dit ook niet het geval (zie bijvoorbeeld talrijke verwerkingen inzake sociale zekerheid, waar heel wat bepalingen zijn opgenomen in KB's). Artikel 22 van het Gerechtelijk Wetboek speelt evenwel wanneer het erop aankomt principieel te bepalen in welke omstandigheden afbreuk mag worden gedaan aan het privé-leven.

### **8.3. Analyse van de voorliggende tekst**

#### *1. Samenvatting van de tekst*

Het wetsontwerp beschrijft in artikel 7 de fundamentele doelstellingen van de Veiligheid. Het gaat schematisch om:

A. Inlichtingen inwinnen en verwerken en overmaken aan de bevoegde minister omtrent alle activiteiten die een bedreiging vormen of zouden kunnen vormen voor:

— de inwendige veiligheid van de Staat en het voortbestaan van de democratische en grondwettelijke orde;

— de uitwendige veiligheid van de Staat en de internationale betrekkingen;

— wetenschappelijk of economisch potentieel of elk ander fundamenteel belang van het land zoals gedefinieerd door het Ministerieel Comité.

Deze begrippen — die op zich niet voldoende duidelijk zijn — worden uitdrukkelijk gedefinieerd in de wet (art. 7, § 2).

Law). Cela n'enlève évidemment rien à la disposition de l'article 22 de la Constitution belge, qui est plus sévère en ce sens qu'elle exige en principe qu'il y ait une loi formelle.

Il convient toutefois de noter que le critère précité doit être apprécié dans son contexte concret. De fait, la Sûreté ne pourrait pas exercer son activité de service de renseignement, en cas où l'on interpréterait trop strictement ledit critère.

3. Pour ce qui est du traitement des données personnelles, il y a lieu de définir clairement les finalités et il faut que les données personnelles soient proportionnées à cet objectif concret, qu'elles soient pertinentes et qu'elles ne soient pas exagérées par rapport à celui-ci (voir la législation relative au traitement des données personnelles).

Les services de renseignement et de sécurité doivent recueillir des données personnelles dans un but bien précis dans le cadre de leur mission légale. Ils ne peuvent pas recueillir de données en dehors de leurs missions. Il y a lieu de respecter cette finalité dans tout le cadre du traitement desdites données. C'est ainsi que l'on ne peut communiquer les données recueillies que lorsque la loi le prévoit.

Il n'est pas nécessaire non plus, en l'occurrence, d'inscrire entièrement la définition des objectifs dans une loi formelle; on ne le fait d'ailleurs pas en pratique (voir, par exemple, les nombreux traitements de données dans le cadre du régime de sécurité sociale dont bien des dispositions sont inscrites dans des arrêtés royaux). Toutefois, l'article 22 de la Constitution est applicable lorsqu'il y a lieu de déterminer dans quelles circonstances l'on peut en principe porter atteinte au principe du respect de la vie privée.

### **8.3. Analyse du texte à l'examen**

#### *1. Résumé du texte*

En son article 7, le projet de loi décrit les objectifs fondamentaux de la Sûreté. Voici un aperçu schématique de ceux-ci:

A. Rechercher, analyser et transmettre au ministre compétent des renseignements en ce qui concerne toute activité qui menace ou pourrait menacer:

— la sûreté intérieure de l'État et la pérennité de l'ordre démocratique et constitutionnel;

— la sûreté extérieure de l'État et les relations internationales;

— le potentiel scientifique ou économique ou tout autre intérêt fondamental du pays définis par le comité ministériel.

Ces notions — insuffisamment claires en soi — sont définies expressément dans la loi (art. 7, § 2).

B. Uitvoeren van veiligheidsonderzoeken toevertrouwd overeenkomstig richtlijnen van het ministerieel comité (zie wetsontwerp inzake de Veiligheids-onderzoeken thans behandeld in de Kamer).

C. Beschermingsopdrachten fysieke personen toevertrouwd door het Ministerie van Binnenlandse Zaken.

D. Andere opdrachten toevertrouwd door of krachtens de wet: bijvoorbeeld nucleaire veiligheid.

## 2. Toepassing van de voormelde principes op de tekst

### 1. Legaliteitsbeginsel

De opdrachten van de Staatsveiligheid zijn voorzien bij wet in artikel 7. Artikel 22 van het Gerechtelijk Wetboek is gerespecteerd want het is de wetgever zelf die de grenzen bepaalt via de opdrachten van de Veiligheid. Men kan bij lezing van de tekst en de definities niet beweren dat er geen reële afbakening plaatsvindt van de opdrachten van de Veiligheid. Uit de wet zelf kan een Belgisch rechtsonderhorige opmaken wat de taken zijn van de Veiligheid.

Dit neemt niet weg dat er meer detaillering mogelijk is, in het bijzonder van artikel 7, § 1, 1<sup>o</sup>. Aldus kunnen de concrete fenomenen of categorieën van activiteiten worden beschreven die — vandaag — vallen onder de bedoelde bedreigende activiteit. Om aan de voorspelbaarheidsvereiste van artikel 8 EVRM te voldoen, is het gepast aan de rechtsonderhorigen bekend te maken welke activiteiten de Veiligheid beschouwd als zijnde activiteiten die concreet vallen onder de opdrachten zoals bedoeld in de wet. Vandaar dat het aan de Koning gelaten wordt om deze concrete activiteiten op te sommen en gedetailleerd te definiëren: concreet gaat het vandaag om spionage, terrorisme, ideologisch extremisme, proliferatie, schadelijke sekten en georganiseerde misdaad. Dit zijn dus de concrete fenomenen of activiteiten waarrond in de operationele context de Veiligheid optreedt. Het hoeft geen betoog dat de staatsgevaarlijke activiteiten bedoeld in artikel 7, § 1, 1<sup>o</sup> evolueren doorheen de tijd. Het volstaat in dit opzicht vast te stellen dat schadelijke sekten, georganiseerde criminaliteit en proliferatie allen activiteiten zijn waarvoor de Veiligheid zich een aantal jaren geleden nauwelijks interesseerde. Het lijkt ondoenbaar om telkens als een nieuw fenomeen zich voordoet, een formele wet te maken om de opdrachten van de Veiligheid uit te breiden.

Voor de goede orde en in het licht van de huidige formulering van artikel 7, § 3, wordt opgemerkt dat het niet de bedoeling is om de Koning toe te laten nieuwe finaliteiten te creëren voor de Veiligheid want dit zou neerkomen op een grondwettelijk verboden delegatie. De formulering van artikel 7, § 3, spreekt

B. Effectuer des enquêtes de sécurité qui lui sont confiées conformément aux directives du comité ministériel (voir le projet de loi relative aux enquêtes de sécurité, qui est à l'examen à la Chambre).

C. Exécuter les tâches qui lui sont confiées par le ministre de l'intérieur en vue de protéger des personnes physiques.

D. Exécuter d'autres missions qui lui sont confiées par ou en vertu de la loi: par exemple celle d'assurer la sécurité nucléaire.

## 2. Application des principes précités au texte

### 1. Principe de légalité

L'article 7 de la loi en projet définit les missions de la Sûreté de l'État. L'article 22 de la Constitution est respecté puisque c'est le législateur lui-même qui fixe les limites en définissant les missions de la Sûreté. On ne peut pas affirmer, à la lecture du texte et des définitions, qu'il n'y a pas de délimitation réelle des missions de la Sûreté. Le sujet de droit belge peut déduire de la loi elle-même quelles sont les missions de la Sûreté.

Il n'empêche qu'il est possible de détailler davantage notamment l'article 7, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, en décrivant concrètement les phénomènes ou les catégories d'activités considérés aujourd'hui comme une menace. Pour satisfaire à la condition de prévisibilité de l'article 8 CEDH, il faut faire savoir aux sujets de droit quelles sont les activités que la Sûreté considère comme relevant concrètement des missions visées par la loi. C'est pourquoi on a confié au Roi le soin d'énumérer ces activités concrètes et de les définir en détail: il s'agit actuellement de l'espionnage, du terrorisme, de l'extrémisme idéologique, de la prolifération, des sectes dangereuses et de la criminalité organisée. Ce sont donc les phénomènes ou activités concrets dont la Sûreté s'occupe dans un contexte opérationnel. Il va sans dire que les activités constituant une menace pour l'État, visées à l'article 7, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, évoluent dans le temps. Il suffit à cet égard de constater que les sectes dangereuses, la criminalité organisée et la prolifération sont autant de phénomènes auxquels la Sûreté ne s'intéressait guère il y a quelques années. Il paraît infaisable d'élaborer une loi formelle pour élargir les missions de la Sûreté chaque fois qu'un phénomène nouveau apparaît.

Pour le bon ordre des choses et à la lumière de la formulation actuelle de l'article 7, § 3, on notera que le but n'est pas d'autoriser le Roi à créer de nouvelles finalités pour la Sûreté, ce qui serait une délégation interdite par la Constitution. L'article 7, § 3, utilise malencontreusement le terme «détermine» étant don-

ongelukkigerwijze van «bepaalt» aangezien 1) de finaliteiten reeds bepaald zijn in de wet zelf (§§ 1 en 2); de finaliteiten inzake gegevensverwerking komen uiteraard overeen met de doelstellingen van de Veiligheid en 2) bedoeld wordt dat de Koning preciseert, binnen de doelstellingen beschreven door de wetgever.

De delegatie aan de Koning om de categorieën van activiteiten te bepalen doet aldus geen afbreuk aan het legaliteitsbeginsel in de mate dat 1) de wet zelf reeds de opdrachten bepaalt en 2) de Koning binnen die grenzen dient te blijven wanneer hij op operationeel vlak meer gedetailleerde informatie geeft.

## 2. Voorzien bij wet

Er is uiteraard een rechtsgrond, zelfs de hoogste wettelijke norm want uitgaand van het Parlement, wat betreft de algemene bepaling van de opdrachten voor de vervulling waarvan restricties mogelijk zijn aan het privé-leven van de burger. Daarbij komt het koninklijk besluit — ook een wet in de zin van artikel 8 — dat verdere details voorziet die kunnen evolueren doorheen de tijd en dan ook nu en dan zullen worden aangepast in functie van de realiteit. Deze wet is toegankelijk en begrijpelijk. Inhoudelijk beperkt deze tekst uiteraard het activiteitsveld van de Veiligheid, die immers enkel nog die opdrachten kan uitvoeren. Wet en koninklijk besluit vormen samen de toegankelijke materiële wet vereist door artikel 8 EVRM.

## 3. Duidelijk omschreven finaliteiten

De finaliteiten van de verwerking van persoonsgegevens komen overeen met de opdrachten van de Veiligheid en zijn dus eveneens gedefinieerd in de wet. Pro memorie kan worden opgemerkt dat verschillende verwerkingen en bestanden kunnen kaderen in eenzelfde doel. Het koninklijk besluit zal een concretisering brengen binnen de grenzen van die wettelijke opdrachten.

Artikel 10 van het ontwerp voorziet een uitdrukkelijke wettelijke grondslag voor de verwerking van persoonsgegevens door de Veiligheid. Artikel 5 van de Wet Verwerking Persoonsgegevens (WVP) is op deze verwerkingen volledig van toepassing. Artikel 10, § 3, maakt van deze beginselen een toepassing door uitdrukkelijk te stellen dat de verwerkte gegevens in verband moeten staan met de bestaansredenen (finalité) van de bestanden, dus de opdrachten van de Veiligheid. De meer gedetailleerde verplichtingen uit artikel 5 en artikel 6 van de WVP moeten daaraan worden toegevoegd. Te noteren valt overigens dat de WVP uitzondering maakt voor het recht van toegang en het recht op correctie van de betrokken personen door een indirecte controle via de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer te voorzien (artikel 13 WVP).

né 1) que les finalités sont déjà déterminées dans loi elle-même (§§ 1<sup>er</sup> et 2) et que les finalités en matière de traitement des données doivent évidemment correspondre aux objectifs de la Sûreté, et 2) que l'on veut dire que le Roi doit préciser, dans le cadre des objectifs décrits par le législateur.

Le fait de déléguer au Roi le soin de déterminer les catégories d'activités ne viole donc pas le principe de légalité dans la mesure où 1) la loi détermine elle-même les missions et 2) le Roi doit rester dans les limites de celles-ci lorsqu'il donne des informations plus détaillées sur le plan opérationnel.

## 2. Prévu par loi

Il y a évidemment une base juridique, qui est même la norme légale la plus élevée puisqu'elle émane du parlement, en ce qui concerne la définition générale des missions pour l'exécution desquelles l'on peut mettre des restrictions à la vie privée du citoyen. Il y a entre autres l'arrêté royal — aussi une loi au sens de l'article 8 — qui règle les détails qui peuvent évoluer dans le temps et qui seront dès lors adaptés de temps à autre en fonction de la réalité. Cette loi est accessible et compréhensible. Sur le plan du contenu, ce texte limite évidemment le champ d'activité de la Sûreté, qui ne peut plus accomplir que ces missions-là. La loi et l'arrêté royal constituent ensemble la loi matérielle accessible requise par l'article 8 de la CEDH.

## 3. Finalités clairement définies

Les finalités du traitement des données à caractère personnel correspondent aux missions de la Sûreté et sont donc également définies dans la loi. Pour rappel, on peut faire observer que des traitements et des fichiers différents peuvent s'inscrire dans un même objectif. L'arrêté royal donnera des précisions concrètes dans les limites des missions légales.

L'article 10 du projet prévoit une base légale expresse au traitement des données à caractère personnel par la Sûreté. L'article 5 de la loi sur les traitements de données à caractère personnel s'applique pleinement à ces traitements. L'article 10, § 3, met ces principes en œuvre en prévoyant explicitement que les données traitées doivent être liées à la finalité du chantier, et donc aux missions de la Sûreté. Il faut y ajouter les obligations plus détaillées qui découlent de l'article 5 et de l'article 16 de la loi sur le traitement des données à caractère personnel. Au demeurant, il faut noter que cette loi établit une exception pour le droit d'accès et le droit de correction des intéressés en prévoyant un contrôle indirect par le biais de la Commission de la protection de la vie privée (article 13).

## B. ANTWOORD VAN DE MINISTER VAN LANDSVERDEDIGING

Wat betreft het advies van de Raad van State, waarover verschillende leden gesproken hebben, verklaart de minister dat de regering zich wel degelijk bewust was van de beperkingen van haar initiatief. Ze heeft het wetsontwerp met kennis van zaken opgesteld, wel wetende dat er voor een aantal punten die tot de bevoegdheid van de uitvoerende macht behoren, geen wettelijke regeling noodzakelijk was. De regering was immers van mening dat het, gelet op het gewichtige karakter van de zaak, op de delicate inhoud en op de belangstelling die hiervoor bestaat bij de publieke opinie, beter was een algemeen wettelijk kader te bepalen, met het risico dat een aantal bevoegdheden uitdrukkelijk overgelaten moesten worden aan de uitvoerende macht. Daarom heeft de regering op een aantal punten het advies van de Raad van State niet gevolgd.

Anderzijds bepaalt het ontwerp zeer duidelijk dat er in België slechts twee inlichtingendiensten bestaan. Het opsporingswerk van een aantal politiediensten of van de rijkswacht is dus geen inlichtingenopdracht in de zin van dit wetsontwerp.

Tenslotte is de samenwerking tussen de twee inlichtingendiensten de laatste maanden aanzienlijk verbeterd en op dat vlak heeft het protocol tot regeling van hun betrekkingen onbetwistbaar voor een toegevoegde waarde gezorgd.

De minister wenst bovendien op enkele punten die meer in het bijzonder betrekking hebben op de ADIV, het antwoord van de minister van Justitie aan te vullen. Het gaat slechts om enkele punten omdat de meeste zaken die de minister van Justitie vermeld heeft, zowel op de ADIV als op de Veiligheid van de Staat van toepassing zijn.

Wat meer in het bijzonder de Algemene Dienst inlichting en veiligheid van de krijgsmacht betreft, wil de minister niet uitweiden over de hervormingen die op stapel staan en die de efficiëntie van deze dienst beogen te verbeteren, met name naar aanleiding van de conclusies van de onderzoekscommissie betreffende de gebeurtenissen in Rwanda. Daarover is door de regering een beleidsnota ingediend. Wegens de aard van de hervormingen die binnen de ADIV op stapel staan, zou het verstandiger zijn de besprekingen hierover te koppelen aan de beleidsnota. Als de commissie in een latere vergadering de leiding van de inlichtingendiensten wil horen, is het volgens de minister met name de bedoeling generaal Simons daarover te ondervragen. Hij wenst evenwel op te merken dat de thans aan de gang zijnde hervormingen binnen de ADIV betrekking hebben op de werkmethoden, de technische en informaticamiddelen die daarbij aangewend worden, de aanwerving van het

## B. RÉPONSE DU MINISTRE DE LA DÉFENSE NATIONALE

En ce qui concerne l'avis du Conseil d'État, évoqué par plusieurs membres, le ministre déclare que le gouvernement était bien conscient des limites de son initiative. C'est en connaissance de cause que le projet de loi a été établi, sachant que, sur certains points relevant de la compétence du pouvoir exécutif, une disposition légale n'était pas nécessaire. Le gouvernement a considéré en effet que, vu l'importance de la matière, son caractère délicat, et l'intérêt qu'elle suscite dans l'opinion, il valait mieux donner un cadre législatif général, quitte à laisser explicitement certaines compétences au pouvoir exécutif. C'est pourquoi, sur un certain nombre de points, le gouvernement n'a pas suivi l'avis du Conseil d'État.

Par ailleurs, le projet dit très clairement qu'il n'y a en Belgique que deux services de renseignement. Les activités d'enquête de certains services de police ou de la gendarmerie ne sont donc pas des activités de renseignement au sens du présent projet.

Enfin, la collaboration entre les deux services de renseignement s'est nettement améliorée au cours des derniers mois, et à cet égard le protocole qui règle leurs relations a incontestablement apporté une valeur ajoutée.

Le ministre souhaite en outre compléter la réponse de son collègue le ministre de la Justice sur quelques points qui concernent plus spécifiquement le SGR. Ces points seront peu nombreux dans la mesure où la plupart des éléments évoqués par le ministre de la Justice concernent tant le SGR que la Sûreté de l'État.

En ce qui concerne plus spécifiquement le service général du Renseignement et de la Sécurité des forces armées, le ministre ne souhaite pas s'étendre sur les réformes qui sont actuellement en cours et qui ont pour objet d'améliorer l'efficacité de ce service, suite notamment aux conclusions de la commission d'enquête relative aux événements du Rwanda. Une note de politique a été déposée par le gouvernement à ce sujet. En raison de la nature des réformes en cours au sein du SGR, qu'il serait plus judicieux d'en traiter lors de la discussion de cette note de politique. D'autre part, le ministre est d'avis que si les membres ont voulu entendre lors d'une session ultérieure les chefs des services de renseignement, c'est en vue notamment d'entendre le général Simons à ce sujet. Il tient cependant à préciser que les réformes actuellement en cours au sein du SGR ont trait aux méthodes de travail, aux moyens techniques et informatiques à y mettre en œuvre, au recrutement du personnel ou au



personeel en het personeelsstatuut. Die hervormingen staan dus grotendeels los van de inhoud van dit wetsontwerp.

De minister verklaart dat hij zich, zoals een van de sprekers, afgevraagd heeft of artikel 9 niet het resultaat was van een analyse die teveel toegespitst is op de logica van de koude oorlog. Hij meent echter dat de tekst bij nader toezien de klemtoon legt zowel op de traditionele taken van de krijgsmacht, namelijk de verdediging van het nationaal grondgebied in een Europees of Atlantisch kader, als op de nieuwe taken die hun toegewezen kunnen worden, namelijk de vredeshandhavingsoperaties, humanitaire en evacuatieoperaties, enz.

De minister deelt de mening dat het imago van de ADIV in het verleden niet erg goed was en dat men het moet verbeteren want de functie van het verzamelen van inlichtingen is uiterst belangrijk in de hedendaagse internationale context. Hij streeft samen met generaal Simons naar een verbetering van dit imago. Hij deelt nog de mening dat men moet nadenken over de rol van de militaire attachés. Hij heeft de legerstaf belast hierover na te denken en snel voorstellen te doen.

Tegenover een andere spreker merkt hij op dat het niet is omdat artikel 14 van het koninklijk besluit van 19 december 1989 de ADIV onder het rechtstreekse gezag van de algemene staf plaatst, deze laatste de leiding heeft over de ADIV. Het is gezond een structuur te behouden die uit verschillende etages bestaat. Het wetsontwerp bepaalt dat de ADIV onder het gezag van de minister van Landsverdediging staat. De Koning kan echter regelen op welke wijze de minister van Landsverdediging zijn gezag over de ADIV uitoefent. In dit geval is het gezond dat de minister van Landsverdediging zijn gezag over de ADIV uitoefent door bemiddeling van het hoofd van de algemene staf, zoals hij dat doet voor alle andere diensten van de krijgsmacht. De thans geldende procedures van de staf zorgen er trouwens perfect voor dat de minister rechtstreekse contacten kan hebben met het hoofd van de ADIV of dat deze laatste de minister rechtstreeks inlichtingen kan verstrekken terwijl hij ook het hoofd van de algemene staf op de hoogte houdt.

Een lid heeft ten slotte de vraag gesteld of het feit dat er slechts twee inlichtingendiensten bestaan en de rijkswacht hier niet toe behoort, tot gevolg heeft dat de rijkswachters die aan de ADIV toegewezen zijn, terug naar de rijkswacht moeten. In dit verband antwoordt de minister dat de rijkswachters die aan de ADIV toegewezen zijn, niet belast zijn met eigenlijke inlichtingenopdrachten maar alleen met onderzoeken in het kader van de veiligheidsmachtigingen. Het operationele toezicht over deze rijkswachters wordt bovendien niet door de rijkswachtcommandant uitgeoefend maar uitsluitend door het hoofd van de ADIV. Indien men er bijgevolg van uitgaat dat de aan

statut de celui-ci. Ces réformes sont donc largement indépendantes du contenu du présent projet de loi.

Le ministre déclare qu'il s'est, comme un intervenant, posé la question de savoir si l'article 9 n'était pas le résultat d'une analyse trop axée sur la logique de la guerre froide. Il pense cependant qu'à l'analyse le texte met à la fois l'accent sur les missions traditionnelles des forces armées, à savoir la défense du territoire national dans un cadre européen ou atlantique et sur les nouvelles missions qui peuvent leur être attribuées, à savoir des opérations de maintien de la paix, humanitaires, d'évacuation, etc.

Le ministre partage l'opinion selon laquelle dans le passé l'image du SGR n'était pas très bonne et qu'il faut l'améliorer car la fonction de renseignement est, dans le contexte international contemporain, d'une importance capitale. Il s'emploie avec le général Simons à essayer d'améliorer cette image. Il partage encore l'opinion selon laquelle il faut réfléchir au rôle des attachés militaires. Il a chargé l'état-major d'y réfléchir et de lui faire rapidement des propositions.

À l'attention d'un autre intervenant, le ministre précise que ce n'est pas parce que l'article 14 de l'arrêté royal du 19 décembre 1989 précise que le SGR est placé sous l'autorité directe du chef d'état-major général que ce dernier est le chef du SGR. Il est sain de conserver une structure comportant plusieurs étages. Le projet de loi précise que le SGR est placé sous l'autorité du ministre de la Défense nationale. Cependant, il appartient au Roi d'organiser la manière dont le ministre de la Défense nationale exerce son autorité sur le SGR. En l'occurrence, il est sain que le ministre de la Défense nationale exerce son autorité sur le SGR par l'entremise du chef de l'état-major général, comme il le fait pour tous les autres services des forces armées. D'ailleurs, les procédures d'état-major en vigueur permettent parfaitement que le ministre ait des contacts directs avec le chef du SGR ou que celui-ci lui fournisse directement des renseignements en tenant informé le chef d'état-major général.

Enfin, un membre a demandé si le fait qu'il n'y avait que deux services de renseignement et que donc la gendarmerie n'en était pas un ne devait pas avoir pour conséquence que les gendarmes affectés au SGR doivent être rapatriés à la gendarmerie. À cet égard, le ministre répond que les gendarmes affectés au SGR ne sont pas affectés à des missions de renseignement proprement dites, mais uniquement à des enquêtes dans le cadre des habilitations de sécurité. De plus, le contrôle opérationnel de ces gendarmes n'est pas exercé par le commandant de la gendarmerie, mais exclusivement par le chef du SGR. Par conséquent, si l'on considère qu'en menant des enquêtes de sécurité,

de ADIV toegewezen rijkswachters, door het feit dat zij veiligheidsonderzoeken uitvoeren, aan inlichtingenwerk doen, dan betekent dat nog niet dat de rijkswacht een inlichtingendienst wordt.

Door verschillende leden zijn vragen gesteld over de samenstelling van het ministerieel comité voor inlichtingen en het college voor inlichtingen.

Het is deze sprekers niet ontgaan dat de aanwezigheid van de minister van Economie en het ministerieel comité gerechtvaardigd is door het feit dat de Veiligheid van de Staat tot taak heeft inlichtingen in te winnen, te analyseren en te verwerken betreffende elke activiteit die het wetenschappelijk of economisch potentieel van het land bedreigt of zou kunnen bedreigen. In dit geval is de aanwezigheid van de minister van Economie des te meer gerechtvaardigd omdat hij tegelijkertijd minister van Telecommunicatie is.

Zoals een lid opgemerkt heeft, zal het noodzakelijk zijn de samenstelling van het college voor inlichtingen te herzien zodra de politiediensten hervormd zijn.

De minister merkt ten slotte op dat hij op een aantal vermelde punten zal terugkomen wanneer de artikelsgewijze bespreking aangevat wordt.

les gendarmes affectés au SGR font du renseignement, cela ne revient pas à faire de la gendarmerie un service de renseignement.

Des questions ont été soulevées par plusieurs membres en ce qui concerne la composition du comité ministériel du renseignement et du collège du renseignement.

Il n'a pas échappé à ces intervenants que la présence du ministre des Affaires économiques au sein du comité ministériel est justifiée par le fait qu'il incombe à la Sûreté de l'État de rechercher, d'analyser et de traiter le renseignement relatif à toutes activités qui menacent ou pourraient menacer le potentiel scientifique ou économique du pays. En l'occurrence, la présence du ministre des Affaires économiques est d'autant plus justifiée qu'il est en même temps ministre des Télécommunications.

Comme l'a relevé un membre, il y aura lieu de revoir la composition du collège de renseignement dès que la réforme des polices sera intervenue.

Le ministre précise enfin que, lors de la discussion des articles, il reviendra sur certains des points qu'il a évoqués.

#### IV. ANTWOORDEN VAN DE LEDEN — VERVOLG VAN DE ALGEMENE BESPREKING

Een lid verklaart dat de antwoorden van de minister met betrekking tot de ADIV hem niet geruststellen. Ze verschaffen geen duidelijkheid over de vraag of er al dan niet een verplichting bestaat om inlichtingen door te geven.

De minister kan zich niet langer beroepen op het feit dat hij niet geïnformeerd is wanneer hij de mening uitspreekt dat de beslissingen die hij al dan niet neemt, niet grondig overwogen zijn.

De ADIV heeft de plicht de minister te informeren, op welke wijze dan ook, hetzij door bemiddeling van de staf, hetzij op rechtstreekse wijze.

De procedure is niet duidelijk. Men merkt geen duidelijke verbetering ten opzichte van de toestand die vroeger heerste en die een dysfunctionele werking teweeggebracht heeft met gebrekkige informatiestromen, of in elk geval de aantijging dat er onvoldoende informatie kwam, hetzij vanwege de minister, hetzij vanwege de stafchef. Gebrek aan duidelijkheid kan dubbelzinnigheid tot gevolg hebben.

Wie is belast met de leiding van de ADIV? Voor wie is de informatie van de ADIV bestemd?

Gaat het om een exclusief militair circuit? Wordt de informatie van de ADIV in crisissituaties automatisch doorgezonden aan het betrokken ministerieel comité, aan de minister van Buitenlandse Zaken?

Spreeker verwijst naar de conclusies van de Rwanda-commissie. Toen de onderzoekscommissie zich over de ADIV gebogen heeft, heeft zij de werking van de dienst met grote eenparigheid als ontoereikend bestempeld, niet alleen op het vlak van de interne werking (samenstelling, bevoegdheid, enz.) maar ook op het vlak van de informatiestroom.

Een lid verwijst naar het probleem van de feedbacks, dat niet opgelost wordt in het voorliggende ontwerp. Hij vraagt meer duidelijkheid over de wijze hoe de informatie van de ADIV doorgegeven wordt naar boven, naar de minister of naar de ministeriële kabinetten en hoe deze informatie terugkeert naar de ADIV.

Het lid verwijst naar zijn recente ervaring als rapporteur van de Rwanda-commissie.

De analyse van de ADIV is doorslaggevend gebleken voor de beleidsbeslissingen en voor de voortgangsbewaking van de toestand en men is tot het besef gekomen dat de gemaakte analyse, die een deel vormde van de gegevens waarop een beslissing gegrond zou kunnen worden, verkeerd was als men ze vergelijkt met het geheel van de inlichtingen die men op het terrein had ingewonnen.

#### IV. RÉPLIQUES DES MEMBRES — SUITE DE LA DISCUSSION GÉNÉRALE

Un membre déclare que les réponses données par le ministre de la Défense concernant le SGR ne le rassurent pas. Elles n'apportent pas de précisions sur l'obligation ou la non-obligation de créer des flux d'informations.

Le ministre ne peut plus invoquer le fait qu'il n'est pas informé pour considérer que les décisions qu'il prend ou qu'il ne prend pas ne sont pas éclairées.

Le SGR a l'obligation d'informer le ministre, par quelque voie que ce soit, soit par le truchement de l'État-Major, soit de manière directe.

La procédure n'est pas claire. L'on ne constate pas d'amélioration significative par rapport à la situation qui prévalait dans le passé, et qui a engendré des dysfonctionnements, avec les insuffisances d'information, ou en tout cas l'allégation d'insuffisance d'informations, soit de la part du ministre, soit de la part du chef de l'État-Major. Le manque de précisions peut créer une ambiguïté.

Qui est le responsable du SGR? Qui sont les destinataires des informations du SGR?

S'agit-il d'un circuit exclusivement militaire? Les informations du SGR sont-elles, en situation de crise, communiquées automatiquement au comité ministériel concerné, au ministre des Affaires étrangères?

L'orateur se réfère aux conclusions de la commission d'enquête Rwanda. En examinant le fonctionnement du SGR, la commission l'a considéré de manière largement unanime comme insuffisant, non seulement au niveau du fonctionnement interne (composition, compétence, etc...). mais surtout au niveau du flux d'informations.

Un membre évoque le problème des feedbacks, qui n'est pas résolu dans le projet de loi soumis à la commission. Il demande des précisions sur la manière dont l'information du SGR remonte vers le ministre ou vers les cabinets ministériels, et dont l'information retourne vers le SGR.

L'intervenant évoque l'expérience qu'il a acquise récemment en qualité de rapporteur pour la commission Rwanda.

L'analyse faite par le SGR a été considérée comme déterminante pour la décision politique et pour le suivi de la situation. On s'est rendu compte que l'analyse réalisée, qui était l'un des éléments pouvant constituer une base de décision, était erronée par rapport à l'ensemble des informations rassemblées sur le terrain.

Over welke waarborgen beschikt men dat de ADIV alle informatie die in zijn bezit is, zal doorgeven?

Een ander lid verwijst naar de uiteenzetting van de minister van Justitie, naar de samenwerking en de finaliteit van het doorgeven van informatie. In artikel 10, § 2, wordt aan alle ambtenaren van openbare instellingen, maar ook aan de leden van de gerechtelijke overheden gevraagd op verzoek van inlichtingendiensten gegevens over te maken.

Wordt de finaliteit van de vraag als dusdanig door de betrokkene niet nagetrokken? Moeten leden van de gerechtelijke overheden blindelings het geheim van het onderzoek schenden zonder zelfs navraag te doen naar de reden van het stellen van eventuele vragen? Deze vragen dienen wellicht te kaderen binnen de opdrachten gedefinieerd in de artikelen 7 en 9, weliswaar zonder motivering, zonder grondslag. Hoe gebeurt dan de controle van de bevoegde diensten?

Het volgende lid van dezelfde paragraaf van artikel 10 stelt dat de ambtenaren en openbare instellingen kunnen weigeren, mits ze die weigering motiveren. Die mogelijkheid van weigering wordt niet voorzien voor de leden van de gerechtelijke overheden.

Het lid veronderstelt dat wanneer zowel de Staatsveiligheid als de ADIV kennis hebben van misdrijven, de openbare ambtenaren gehouden zijn deze bekend te maken aan het openbaar ministerie krachtens artikel 29 van het Wetboek van Strafvordering. Het wetsontwerp is hierover niet duidelijk.

Verder wenst het lid aan de minister van Justitie, twee vragen van algemene aard te stellen.

1. Waarom wordt er binnen het luik geheimhouding de zoveelste strafvariabele ingevoerd?

In artikel 32 van het wetsontwerp wordt enkel uitzondering gemaakt voor artikel 458 en de artikelen op het politieambt (wet van 1991). De andere artikelen van het Wetboek van Strafvordering waarnaar de minister van Justitie terecht verwezen heeft (artikelen 119 en 120) worden hier niet vermeld.

Had men het dan niet beter als volgt geformuleerd: «onder voorbehoud van toepassing van alle wetsbepalingen met betrekking tot ...»? Exemplatief kan eventueel naar artikel 458 worden verwezen. Zoniet loopt men het risico van een redenering *a contrario*.

2. De bepalingen i.v.m. de verantwoordelijkheid zijn inderdaad de letterlijke vertaling van de bepalingen van de wet op het politieambt, die in het verleden reeds tot grote problemen heeft geleid.

Waarom heeft men niet geopteerd voor een onontvankelijkheid van een burgerlijke vordering tegen de ambtenaren wegens lichte fouten zoals trouwens in de wet op de arbeidsovereenkomst is voorzien? Ongetuigelijk blijven deze ambtenaren mede partij

Quelle garantie a-t-on que le SGR transmet toutes les informations qu'il possède?

Un autre membre renvoie à l'exposé du ministre de la Justice sur la coopération et la finalité de la transmission des informations. Il est demandé, à l'article 10, § 2, à tous les fonctionnaires des services publics, mais aussi aux membres des autorités judiciaires, de communiquer des informations aux services de renseignements, lorsque ceux-ci le demandent.

L'intéressé ne vérifie-t-il pas la finalité de la requête? Les membres de l'autorité judiciaire doivent-ils transgresser aveuglement le secret de l'instruction sans même s'enquérir des raisons qui motivent les éventuelles demandes? Certes, des demandes doivent s'inscrire dans le cadre des missions définies aux articles 7 et 9, mais elles peuvent être formulées sans fondement ni motivation. Dans ces conditions, comment se fera le contrôle des services compétents?

L'alinéa suivant du même paragraphe de l'article 10 dispose que les fonctionnaires des services publics peuvent refuser, moyennant justification. Cette possibilité de refuser n'est pas prévue pour les membres des autorités judiciaires.

Le membre suppose que, si la Sûreté de l'État et le SGR ont connaissance de délits, les fonctionnaires sont tenus de les porter à la connaissance du ministère public, conformément à l'article 29 du Code d'instruction criminelle. Le projet n'est pas clair sur ce point.

Le membre souhaite par ailleurs poser deux questions d'ordre général au ministre de la Justice.

1. Pour quoi avoir introduit pour le secret une variante pénale de plus?

L'article 32 du projet, ne fait exception que pour l'article 458 et les articles relatifs à la fonction de police (loi de 1991). Les autres articles du Code d'instruction criminelle auxquels le ministre de la Justice a justement fait référence (article 119 et 120) ne sont pas mentionnés.

N'aurait-il pas été préférable de formuler le texte de la manière suivante: «Sans préjudice de l'application de toutes les dispositions légales relatives à...»? On pourrait éventuellement, à titre indicatif, faire référence à l'article 458. Sinon on s'expose à un raisonnement *a contrario*.

2. Les dispositions concernant la responsabilité reprennent effectivement littéralement les dispositions de la loi sur la fonction de police qui avait déjà soulevé de sérieux problèmes dans le passé.

Pourquoi ne pas avoir opté pour l'irrecevabilité de l'action civile à l'encontre des fonctionnaires en cas de fautes légères, comme cela est d'ailleurs prévu dans la loi sur les contrats de travail? Ces fonctionnaires restent incontestablement parties aux instances, tant

in de rechtszaken, zowel op burgerlijk als eventueel op strafrechtelijk gebied, als zijnde aangesproken door een burgerlijke partij. Het slachtoffer bekommt een veroordeling tegen beiden, zowel tegen de ambtenaar als tegen de staat. De snelheid waarmee de staat de vorderingen betaalt is alom bekend, met alle gevolgen vandien. Dit heeft zich herhaaldelijk voorgedaan ten overstaan van politiemensen in het kader van de wet op het politieambt waarbij uitvoeringsmaatregelen in sommige gevallen leiden tot verkoop onder dwang van onroerend goed of tot inbeslagneming van roerende goederen. Dit is in tegenstrijd met wat de wetgever beoogt: een rechtstreekse verzwarening. Daarom zou het raadzaam zijn om voor de lichte fouten de onontvankelijkheid van burgerlijke vorderingen te voorzien, en anderzijds een garantiemechanisme uit te bouwen waarbij de uitvoeringsmaatregelen tegen de ambtenaren zouden worden geschorst, vanaf het ogenblik dat de Staat erkent schuld te hebben.

Een ander lid herhaalt het voorstel van het houden van hoorzittingen met de chef van de Veiligheid van de Staat en van de ADIV. Zal een vertegenwoordiger van de minister deze hoorzittingen bijwonen?

Verder snijdt het lid de rol aan van het departement van Binnenlandse Zaken dat dreigt uit te groeien tot een superministerie. Het lijkt hem in het kader van voorliggend wetsontwerp ongepast dat de minister van Binnenlandse Zaken bij de overheid die het toezicht uitoefent op de Staatsveiligheid, zijnde de minister van Justitie, inlichtingen kan inwinnen en kan samenwerken met de Staatsveiligheid. Een amendement tracht dit te verhelpen (zie *infra* de artikelsgewijze bespreking).

Het lid verwijst naar een debat dat over de operatie Rebel werd gevoerd, waarbij de rijkswacht onder het motto van de proactieve recherche enkele duizenden personen gescreend heeft, zonder medeweten van de minister. Dit heeft bij alle fracties heel wat deining doen ontstaan. Het lid verwijst daarom naar het legaliteitsbeginsel vervat in artikel 22 van de Grondwet en naar het fundamenteel advies van de Raad van State dat stelt dat de aangewende middelen duidelijk bepaald en bij wet moeten worden omschreven.

Er dienen dus een aantal begrippen en modaliteiten gepreciseerd. Wellicht vangen een aantal amendementen die opmerkingen op.

Ten aanzien van de minister van Landsverdediging doet het lid nogmaals een oproep opdat de opdrachten opgedragen aan de ADIV zouden worden gepreciseerd. Vooral de opdrachten die België opneemt in het kader van internationale vredesmissies zijn onvoldoende uitgewerkt. Ook in dat kader moet de ADIV kunnen grondig opereren en kunnen samenwerken met buitenlandse veiligheidsdiensten. Een grotere aandacht dient geschonken te worden aan de

civiles qu'éventuellement pénales, étant assignés en responsabilité par la partie civile. La victime obtient une condamnation des deux parties, c'est-à-dire du fonctionnaire comme de l'État. Chacun connaît la diligence avec laquelle l'État règle ses créances, avec toutes les conséquences que cela comporte. Le problème s'est régulièrement posé à l'égard des policiers dans le cadre de la loi sur la fonction de police, les mesures d'exécution conduisant dans certains cas à la vente forcée de biens immobiliers ou à la mise de biens mobiliers. Il s'ensuit contrairement à l'objectif du législateur, une aggravation directe. Il serait donc judicieux de prévoir l'irrecevabilité des actions civiles pour les fautes légères et d'instaurer simultanément un mécanisme de garantie qui suspendrait les mesures d'exécution à l'encontre des fonctionnaires, dès l'instant où l'État reconnaît sa faute.

Un autre membre réitère la proposition d'organiser des auditions du chef de la Sûreté de l'État et de celui du SGR. Est-ce qu'un représentant du ministre assistera à ces auditions?

Le membre aborde ensuite la question du rôle du département de l'Intérieur, qui risque de devenir un superministère. Il estime qu'il ne convient pas de prévoir, dans le cadre de la loi en projet, la possibilité, pour le ministre de l'Intérieur, d'obtenir des renseignements auprès de l'autorité de tutelle de la Sûreté de l'État, à savoir le ministre de la Justice et de permettre à ce ministre de coopérer avec la Sûreté de l'État. Un amendement vise à remédier à ce problème (*cf. infra*, discussion des articles).

Le membre renvoie à un débat qui a été consacré à l'opération Rebel, dans le cadre de laquelle la gendarmerie a contrôlé des milliers de personnes, sous le couvert des techniques de recherche proactive sans en informer le ministre. Cette opération a suscité des remous dans tous les groupes politiques. Le membre fait référence au principe de la légalité qui est défini à l'article 22 de la Constitution ainsi qu'à l'avis fondamental du Conseil d'État qui pose que l'on doit indiquer clairement quels sont les moyens qui seront utilisés et que ceux-ci doivent être définis dans la loi.

Il y a donc lieu de préciser une série de principes et de modalités. Certains des amendements tiendront sans doute compte de ses observations.

Concernant le ministre de la Défense nationale, le membre demande une nouvelle fois que l'on précise les missions qui sont confiées au SGR. Il note surtout que les missions dont la Belgique se charge dans le cadre des missions internationales de paix sont insuffisamment bien définies. Il faudrait que le SGR puisse également travailler sérieusement dans ce cadre et qu'il puisse collaborer avec les services de renseignements étrangers. L'on doit accorder une plus grande

opleiding van hogere officieren die in internationaal verband is vereist.

Het is essentieel begrippen zoals spionage, contra-spionage, Staatsterrorisme, industriële spionage, duidelijk te definiëren. Tot nu toe bestaat spionage enkel in staat van oorlog. Het begrip dient verruimd te worden opdat het voorliggende wetsontwerp hierop van toepassing kan zijn.

Verder herinnert het lid aan het dilemma dat onder meer uit de zaak Binet voortvloeide en waarnaar een vorige spreker reeds heeft verwezen. Een luchtmachtkolonel werd beschuldigd van spionage en kreeg twintig jaar opsluiting. Het dilemma stelt zich tussen enerzijds het waarnemen van strafbare feiten en de melding ervan en anderzijds het effect van de lange termijnactie waarbij men de strafbare feiten niet meteen merkt in functie van de mogelijkheid van het verder verzamelen van informatie. Het is belangrijk dat ook hier de wetgever richtlijnen uitwerkt.

Tot slot pleit het lid voor de bescherming van onze bronnen. Zowel de ADIV als de Staatsveiligheid werken onder meer via het mechanisme van de infiltratie, waarbij nadien de advocaat van de tegenpartij, vaak met goed gevolg, de provocatie inroept om een aantal bekomen gegevens op de helling te zetten. Het lid vraagt over deze problematiek een bijkomende toelichting.

Een lid verwijst naar enkele principes die vervat zijn in artikel 8 EVRM, zoals het legaliteitsbeginsel en het principe van de voorspelbaarheid, waarbij elke burger dient te weten welke van zijn activiteiten eventueel onder toezicht van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten zouden kunnen vallen.

Artikel 9 van het voorliggende wetsontwerp dat de opdrachten van de ADIV opsomt, vermeldt enkele principes van landsverdediging waarvoor bij bedreiging ervan de diensten van de ADIV kunnen optreden.

Spreker stelt vast dat er aan toegevoegd wordt: «of elk ander fundamenteel belang zoals gedefinieerd door het ministerieel comité». Met andere woorden, het ministerieel comité kan er dus bepaalde belangen aan toevoegen. Wordt de beslissing vanwege het ministerieel comité om een bepaald belang te laten onderzoeken door de ADIV bekend gemaakt? Zo nee, is dit in overeenstemming met artikel 8 EVRM? Hoe anders kan tegemoetgekomen worden aan de regel van de voorspelbaarheid? De burger moet immers kunnen weten wanneer zijn activiteiten een bedreiging kunnen uitmaken voor dat specifiek belang.

attention à la formation des officiers supérieurs qui sont appelés à travailler dans un contexte international.

Il est essentiel de définir clairement des notions comme les notions d'espionnage, de contre-espionnage, de terrorisme d'État et d'espionnage industriel. Jusqu'à ce jour, l'espionnage n'existe qu'en temps de guerre. Il y a lieu d'élargir cette notion pour que la loi en projet tienne compte également des autres notions visées.

Le membre évoque également le dilemme qui a résulté notamment dans l'affaire Binet et auquel un intervenant précédent a déjà fait référence. Cette affaire se résume comme suit. Un colonel de la force aérienne est accusé d'espionnage et est condamné à 20 ans d'emprisonnement. Le dilemme vient de ce qu'il faut choisir entre, d'une part, rechercher des faits constitutifs d'infractions et les dénoncer et, d'autre part, une action à long terme dans le cadre de laquelle on ne perçoit pas immédiatement les faits constitutifs d'infractions parce que l'on exploite la possibilité de continuer à collecter des informations. Il importe que le législateur élabore également des directives à cet égard.

En conclusion, le membre plaide pour la protection de nos sources. Le SGR comme la Sûreté de l'État utilisent entre autres le mécanisme de l'infiltration, qui permet à l'avocat de la partie adverse d'invoquer le plus souvent avec succès la provocation pour rendre inutilisables certaines informations qu'ils ont réussi à obtenir. Le membre demande un complément d'information concernant cette problématique.

Un membre fait référence à certains principes qui figurent à l'article 8 CEDH, tels que le principe de légalité et le principe de prévisibilité, qui veut que tout citoyen doit savoir quelles sont celles de ses activités qui pourraient relever du contrôle des services de sécurité et de renseignements.

L'article 9 du projet de loi à l'examen, qui énumère les missions du SGR, fait état d'une série de principes de défense nationale qui, s'ils sont menacés, peuvent donner lieu à une intervention des services du SGR.

L'intervenant constate qu'on a ajouté les mots: «ou tout autre intérêt fondamental défini par le comité ministériel». En d'autres termes, le comité ministériel peut ajouter certains intérêts. Publie-t-on la décision par laquelle le comité ministériel charge le SGR d'examiner si un intérêt n'est pas menacé? Si non, est-ce conforme à l'article 8 CEDH? Comment satisfaire alors à la règle de prévisibilité? En effet, le citoyen doit pouvoir savoir quand ses activités peuvent constituer une menace pour cet intérêt spécifique.

Voorliggend wetsontwerp geeft een wettelijke basis aan de ADIV en poogt het in overeenstemming te brengen met het EVRM. Wat gebeurt er echter met de inlichtingen die voordien verzameld zijn en volgens methoden die niet voldeden aan het EVRM en waarvoor geen enkele wettelijke basis bestond? Worden alle ondertussen verzamelde persoonsgegevens vernietigd of op zijn minst opnieuw doorgenomen met het oog op de eventuele vernietiging van bepaalde gegevens?

De minister van Landsverdediging antwoordt aan een spreker dat men zich niet van doel moet vergissen. Het gaat hier om de bespreking van een wetsontwerp tot regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten en niet om een koninklijk besluit dat de dienst organiseert of bepaalt op welke wijze de verantwoordelijkheid van de minister en van de chef van de generale staf uitgeoefend wordt.

Op het vlak van de principes is het ontwerp relatief duidelijk aangezien het de ADIV onder het gezag plaatst van de minister van Landsverdediging die voor de activiteiten ervan verantwoordelijk is. Voor de rest kunnen een aantal zaken geregeld worden die men niet in een organieke wet zal aantreffen, zoals de regels voor de bestuurlijke organisatie van het departement.

De algemene kwaliteit van het proces is afhankelijk van verschillende elementen: de kwaliteit van de ingewonnen informatie zelf, het professionele analysevermogen en de kwaliteit van de informatiestromen. Op al deze punten speelt de kwaliteit van de mensen die er werken, een rol.

In de praktijk bestaan er synthesesdocumenten die een betrekkelijk ruime en regelmatige verspreiding genieten, zowel bij de minister en zijn kabinet als bij de andere ministeriële departementen en andere betrokken instellingen, inclusief de Veiligheid van de Staat.

Er bestaan ook dagelijkse documenten van de dienst die bedoeld zijn voor de «briefing van elf uur». Elke morgen komt de chef van de generale staf samen met zijn voornaamste medewerkers. De ADIV geeft er een overzicht van de inlichtingen en van de toestand van de vorige dag, eventueel in het bijzijn van de minister. De minister gaat er regelmatig naartoe, zonder dat hij daarom uitgenodigd is.

De derde wijze van informatiedoorstroming zijn de telefonische contacten of het persoonlijk gesprek met het hoofd van de ADIV, in spoedgevallen eventueel vergezeld door de chef van de generale staf.

Een lid wenst te weten of de dagelijkse vergadering van elf uur systematisch door een vertegenwoordiger van de minister wordt bijgewoond.

De minister antwoordt dat dit niet het geval is. Het betreft een vergadering van de stafchefs. De nota's die

Le projet de loi à l'examen vise à donner une base juridique aux activités du SGR et à la faire concorder avec la CEDH. Toutefois, qu'advient-il des renseignements qui ont été récoltés par le passé, selon des méthodes qui ne respectaient pas la CEDH et qui n'avaient aucune base juridique? Détruira-t-on toutes les données qui ont été récoltées entre-temps ou les reconsidérera-t-on pour en détruire éventuellement certaines?

Le ministre de la Défense nationale répond à un intervenant qu'il ne faut pas se tromper d'objectif. Nous étudions ici un projet de loi organique des services de renseignement et de sécurité, et non pas un arrêté royal qui organise le service ou les modalités d'exercice de la responsabilité du ministre et du chef d'État-Major général.

Sur les principes, le projet est relativement clair dans la mesure où il met le SGR sous l'autorité du ministre de la Défense nationale qui assume la responsabilité de ses activités. Le reste, qui concerne les modalités de l'organisation administrative du département, permet de régler un certain nombre de choses qu'on ne trouvera pas dans le cadre d'une loi organique.

La qualité globale du processus dépend de plusieurs éléments: la qualité de l'information elle-même qui est rassemblée, la capacité d'analyse professionnelle, et la qualité de la circulation de l'information. À chacun de ces points est associée la qualité des hommes qui y travaillent.

En pratique, il existe des documents de synthèse qui sont relativement largement et régulièrement distribués, à la fois vers le ministre et son cabinet, mais aussi vers d'autres départements ministériels, et d'autres institutions concernées, y compris la Sûreté de l'État.

Il existe aussi des documents journaliers du service, dont la finalité est le «briefing de onze heures». Tous les matins, le chef de l'État-Major général réunit ses principaux collaborateurs. Le SGR y fait le bilan des renseignements et de la situation de la journée passée, éventuellement en présence du ministre qui s'y rend même sans y être invité.

La troisième modalité de circulation de l'information concerne des contacts téléphoniques ou un entretien personnel avec le chef du SGR, éventuellement accompagné de son chef d'état-major général, en cas d'urgence.

Un membre souhaite savoir si un représentant du ministre assiste systématiquement à la réunion hebdomadaire de onze heures.

Le ministre répond que non. Il s'agit d'une réunion des chefs d'État-Major. Les notes que le SGR prépare

de ADIV voorbereidt ter attentie van het hoofd van de generale staf voor de briefing van elf uur worden aan de minister overgemaakt.

De vorige spreker stelt voor dat de minister of een afgevaardigde van het kabinet systematisch aanwezig is op de briefing van 11 uur waar de inlichtingen doorgegeven worden.

De minister antwoordt dat de analyse die de inlichtingendienst maakt ter voorbereiding van deze briefing, in geschreven vorm overgezonden wordt aan het kabinet. De minister ziet niet in welk belang de minister van Landsverdediging of zijn medewerker erbij hebben dagelijks de briefing bij te wonen.

Wat de samenwerking tussen de ADIV en de Veiligheid van de Staat betreft, bestaat er inderdaad een protocol waaraan de twee kabinetten hun medewerking hebben verleend. Voor de uitvoering van dit protocol plegen de twee diensten overleg, onderling en met het kabinet. Dit soort contacten mag niet verward worden met politieke samenwerking.

De minister van Justitie antwoordt in verband met de opmerking over de informatie die door de gerechtelijke overheid medegedeeld wordt, dat die overheid helemaal niet verplicht is inlichtingen van welke aard dan ook mede te delen. De tekst voorziet overigens niet in een dergelijke verplichting.

De betrokken overheid deelt slechts inlichtingen mee indien ze van oordeel is dat het mogelijk is.

Het protocol tussen de procureurs-generaal en de Veiligheid van de Staat voorziet evenmin in een dergelijke verplichting. Dit zou trouwens in strijd zijn met het beginsel van het geheim van het onderzoek.

Een lid merkt op dat de formulering van § 2 van artikel 10 van het ontwerp niet overeenstemt met deze interpretatie. Het tweede lid van deze paragraaf is op bevestigende en niet op restrictieve wijze geformuleerd: «de magistraten van de rechterlijke orde, de ambtenaren en agenten van de aangezochte openbare diensten delen de gevraagde inlichtingen mee ...».

Het derde lid van dezelfde paragraaf voert slechts een beperking in voor de ambtenaren van de openbare diensten maar zwijgt over de magistraten van de rechterlijke orde.

De minister van Justitie antwoordt dat men artikel 10, § 2, tweede lid, in zijn geheel moet zien. Die tekst bepaalt onder meer dat men de inlichtingen moet meedelen «met inachtneming van de wet». Daaruit kan men geen enkele verplichting afleiden.

Wat betreft de artikelen over de geheimhouding geldt er voor het bedoelde strafbaar feit een gradatie: schending van het beroepsgeheim, overtredingen van de bepalingen van de organieke wet en overtreding van de artikelen van het Strafwetboek die over specifieke misdrijven handelen. De wetgever heeft dus willen doelen op alle aspecten van de geheimhouding.

à l'intention du chef de l'État-Major général pour le briefing de onze heures sont transmises au ministre.

Le précédent intervenant propose que d'une manière systématique le ministre ou un représentant de son cabinet soit présent au briefing de onze heures où les informations arrivent.

Le ministre réplique que l'analyse faite par le service de renseignement en préparation de ce briefing revêt une formule écrite et est transmise au cabinet. Le ministre ne voit pas l'intérêt, pour le ministre de la Défense nationale ou pour son collaborateur, d'être quotidiennement présent au briefing.

En ce qui concerne la collaboration entre le SGR et la Sûreté de l'État, il existe effectivement un protocole auquel les deux cabinets ont collaboré. Pour l'application de ce protocole, les deux services se consultent et se concertent avec le cabinet. Ce genre de rencontre ne doit pas être confondu avec une collaboration politique.

Le ministre de la Justice répond, à propos de l'observation relative aux informations communiquées par les autorités judiciaires, que ces autorités n'ont aucune obligation de fournir quelque renseignement que ce soit. Le texte ne prévoit d'ailleurs pas une telle obligation.

Les autorités en question ne communiquent une information que si elles estiment pouvoir le faire.

Le protocole signé entre le Collège des procureurs généraux et la Sûreté de l'État ne prévoit pas d'avantage d'obligation à cet égard. Ce serait d'ailleurs contraire au principe du secret de l'instruction.

Un membre fait observer que la formulation du § 2 de l'article 10 du projet n'est pas conforme à cette interprétation. L'alinéa 2 de ce paragraphe est formulé de façon affirmative et non restrictive: «les magistrats de l'ordre judiciaire, les fonctionnaires et les agents des services publics sollicités communiquent les informations demandées ...».

L'alinéa 3 du même paragraphe ne prévoit de restriction que pour les fonctionnaires et agents de services publics, mais est muet quant aux magistrats de l'ordre judiciaire.

Le ministre de la Justice répond que l'article 10, § 2, alinéa 2, doit être lu dans son ensemble. Ce texte prévoit notamment que la communication des informations doit avoir lieu «en se conformant à la loi». On ne peut déduire de cette formule aucune obligation.

En ce qui concerne les articles relatifs au secret, une progression existe dans l'infraction visée: la violation du secret professionnel, celle des dispositions de la loi organique, et celle des articles du Code pénal qui visent des infractions spécifiques. On a donc voulu couvrir toute la «chaîne» du secret.



De ontworpen bepalingen doen niets anders dan de regels in de wet van 1992 inzake het probleem van de verantwoordelijkheid overnemen. Het lijkt wenselijk dat parallellisme te behouden.

Als antwoord op een opmerking over het meedelen van inlichtingen door andere diensten voegt de minister er nog aan toe dat men deze informatie uiteraard met een welbepaald doel heeft ingewonnen en dat men daarvan afwijkt wanneer men die meedeelt aan inlichtingen- en veiligheidsdiensten. Men streeft hier een ander doel na en dat moet vastgelegd worden in een wetsbepaling.

Men gaat ervan uit dat inlichtingen- en veiligheidsdiensten principieel om geen andere inlichtingen vragen dan die welke in hun opdracht passen.

De betrokken persoon kan evenwel controle uitoefenen op de motivering van het verzoek om informatie.

Een lid vraagt of zulks betekent dat het verzoek gemotiveerd moet worden, ten minste door de categorie van opdrachten te vermelden waarop het betrekking heeft.

De minister van Justitie antwoordt dat zulks van de omstandigheden afhangt doch dat men in een bepaald aantal gevallen niet veel toelichting zal moeten verschaffen. In andere gevallen zoals bijvoorbeeld de bescherming van personen is dat daarentegen wel denkbaar.

Wat betreft de inhoud van het begrip «elk ander fundamenteel belang zoals gedefinieerd door het Ministerieel Comité» (artikel 9, § 1, 1<sup>o</sup>) wordt erop gewezen dat deze bepaling reeds vrij gedetailleerd vermeldt over welke belangen het kan gaan. Men kan evenwel niet alles voorzien. Indien er iets onverwachts gebeurt mag het niet zo zijn dat de diensten zelf daarover kunnen beslissen. De bestaansreden van die procedure is dat men het probleem snel moet kunnen oplossen.

Per definitie gaat het soort bedoelde omstandigheden en opdrachten niet zo goed samen met de openbaarheid waarnaar een spreker heeft verwezen. Dat sluit evenwel niet uit dat naar gelang van het geval de grote lijnen bekendgemaakt kunnen worden.

Een lid merkt op dat het Ministerieel Comité over een algemene machtiging beschikt om de lijst van de belangen in artikel 9, 1<sup>o</sup>, aan te vullen.

Volgens spreker moet de burger op de hoogte worden gebracht van deze aanvullingen.

Gesteld dat het Ministerieel Comité beslist de faciliteiten in de Brusselse rand als van fundamenteel belang voor de Staat te beschouwen, en dat over degene die dat belang schaadt, inlichtingen ingewonnen kunnen worden door de Staatsveiligheid, dan zou de burger daarvan op de hoogte gebracht moeten worden.

Quant au problème de la responsabilité, les dispositions du projet ne font que reproduire celles de la loi de 1992. Le maintien de ce parallélisme paraît souhaitable.

En réponse à une observation relative à la communication d'informations par d'autres services, le ministre ajoute que ces informations ont évidemment été recueillies dans un but bien défini, auquel on déroge lors de leur communication aux services de renseignement et de sécurité. Il s'agit d'une nouvelle finalité, qui doit être consacrée par une disposition légale.

On part du principe que les services de renseignement et de sécurité ne demanderont pas d'informations qui ne cadreraient pas avec leur mission.

Il existe cependant une possibilité de contrôle, par la personne intéressée, de la motivation de la demande d'information.

Un membre demande si cela signifie que la demande d'informations doit être motivée, à tout le moins par l'indication de la catégorie de missions à laquelle elle se rapporte.

Le ministre de la Justice répond que cela dépendra du contexte, mais que, dans un certain nombre de cas, il ne sera pas nécessaire de fournir beaucoup d'explications. Dans d'autres cas, tels que, par exemple, la protection des personnes, cela peut par contre se concevoir.

En ce qui concerne la définition du concept «tout autre intérêt fondamental défini par le Comité ministériel», visé à l'article 9, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, il faut souligner que cette disposition explicite déjà de façon assez détaillée les intérêts dont il peut s'agir. On ne peut cependant tout prévoir, et si un phénomène inattendu survenait, il ne convient pas que les services eux-mêmes puissent prendre la décision. C'est pourquoi une procédure a été prévue afin que le problème puisse être résolu rapidement.

Par définition, le type de situations et de missions visées est peu compatible avec la publicité évoquée par un intervenant. Ceci n'exclut pas que les grandes lignes puissent, le cas échéant, en être divulguées.

Un membre observe que le Comité ministériel bénéficie d'une délégation générale en vue de compléter la liste des intérêts énumérés à l'article 9, 1<sup>o</sup>.

Le citoyen doit, selon l'intervenant, être informé de tels ajouts.

Supposons que le Comité ministériel décide que les facilités en périphérie bruxelloise constituent un intérêt fondamental de l'État, et que celui qui y contrevient peut faire l'objet d'une collecte d'informations par la Sûreté de l'État. Le citoyen devrait en être informé.

De minister van Justitie antwoordt dat dit voorbeeld niet zoveel uitstaande heeft met de fundamentele belangen in artikel 9, 1<sup>o</sup>, zowel wat betreft de Staatsveiligheid als de ADIV. Op dit punt zal de interpretatie van de tekst de doorslag geven.

Een ander punt is het lot dat de tot heden ingewonnen inlichtingen te wachten staat. Bij de inwerking-treding van de nieuwe wet vallen deze inlichtingen onder de verplichtingen die zij invoert op de bestaande bestanden en dient er te worden nagegaan of de beschikbare informatie bruikbaar en correct is, of zij voldoet aan het evenredigheidsbeginsel, enz.

Een ander lid verwijst naar artikel 39 van de wet op het politieambt.

In het kader van de besproken hervormingen lag het in de bedoeling dit artikel te doen vervallen. In dat geval zou het begrip wederzijdse uitwisseling van informatie en zo mogelijk de plicht om informatie wederzijds uit te wisselen duidelijker bepaald moeten worden in artikel 2.

Over artikel 30 en het begrip geheimhouding verwijst spreekster naar de recente gebeurtenissen met een Franse commissaris van de « renseignements généraux ». Ofschoon de toestand niet helemaal te vergelijken is kan het interessant zijn na te gaan hoe men een ambtenaar die in het kader van zijn opdracht weigert documenten mee te delen, kan beschermen tegen offensieven van de rechterlijke macht.

Behoort er niet meer klaarheid te komen over wat een magistraat kan aanvangen met de documenten die hij in dergelijke omstandigheden in beslag heeft genomen? Wat moet hij bijvoorbeeld doen met notities van externe diensten die hij tijdens een huiszoeking in beslag heeft laten nemen?

Een van de ingediende amendementen wil aan het Comité I op dat punt een taak opdragen.

Een ander lid merkt op dat wanneer men geen rekening houdt met de wijzings- en slotbepalingen, het ontwerp 32 artikelen telt waarvan 18 over personeelsleden belast met bewakingsopdrachten voor personen. Zijn er reeds veel agenten belast met dit soort opdracht? Welk gezagsniveau beslist om een persoon te beschermen?

Op dat laatste punt antwoordt de minister van Landsverdediging dat zijn collega van Binnenlandse Zaken daarvoor bevoegd is. In het licht van de omstandigheden en de beschikbare analyse beoordeelt die of iemand al dan niet beschermd moet worden.

Over de wijziging van artikel 39 van de wet op het politieambt antwoordt de minister van Justitie dat deze kwestie thans aan de orde is bij de hervorming van de politiediensten en dat men tot een andere redactie van dit artikel wil komen. De regering moet zich zeer binnenkort over deze tekst uitspreken.

Le ministre de la Justice répond que cet exemple a peu de rapport avec les intérêts fondamentaux tels qu'ils sont définis à l'article 9, 1<sup>o</sup>, aussi bien pour la Sûreté de l'État que pour le SGR. Il s'agit d'une question d'interprétation du texte.

En ce qui concerne le sort des informations recueillies jusqu'à ce jour, il faudra, au moment de l'entrée en vigueur de la loi nouvelle, appliquer les obligations qu'elle prévoit aux fichiers existants, et vérifier si les données qui s'y trouvent sont pertinentes et correctes, si elles répondent au principe de proportionnalité, etc.

Un membre évoque le renvoi à l'article 39 de la loi sur la fonction de police.

Il avait été envisagé, dans le cadre des réformes en discussion, de supprimer cet article. Dans ce cas, le concept de réciprocité dans la communication d'informations et, si possible, d'obligation d'information réciproque, devait être visé de façon plus précise dans l'article 2.

En ce qui concerne l'article 30, et la notion de secret, l'intervenante se réfère aux événements récents concernant une commissaire française des renseignements généraux. Bien que la situation ne soit pas tout à fait compatible, il serait intéressant de voir comment on peut protéger des agressions du pouvoir judiciaire une fonctionnaire qui, dans le cadre de sa mission, refuse de communiquer des documents.

Ne faudrait-il pas être beaucoup plus précis sur ce qu'un magistrat peut faire des documents qu'il aurait saisis dans un tel contexte? Que fera-t-il, par exemple, des notes de services extérieurs qu'il aurait saisis dans le cadre d'une perquisition?

Un des amendements déposés propose de donner au comité R un rôle en la matière.

Un autre membre observe que, si l'on excepte les dispositions modificatives et finales, le projet comporte 32 articles, dont 18 sont consacrés aux agents chargés des missions de protection des personnes. Beaucoup d'agents sont-ils chargés de ce type de missions? À quel niveau se prend la décision de protéger telle ou telle personne?

Sur ce dernier point; le ministre de la Défense répond qu'il s'agit d'une compétence du ministre de l'Intérieur, qui apprécie, en fonction des circonstances et de l'analyse dont il dispose, si une personnalité doit ou non être protégée.

Le ministre de la Justice répond, à propos de la modification de l'article 39 de la loi sur la fonction de police, qu'il est vrai que cette question est examinée dans le cadre de la réforme des services de police, où une autre rédaction de cet article est envisagée. Le gouvernement doit se prononcer très prochainement sur ce texte.

De verdeling van de bevoegdheden zou echter niet fundamenteel gewijzigd hoeven te worden. Indien de nationale politiedienst wordt opgericht, zou hij over de bevoegdheid inzake administratieve politie blijven beschikken en zou hij op dit vlak inlichtingen kunnen verzamelen.

Wat het probleem van de geheimhouding betreft, is het waar dat thans tijdens een huiszoeking geen bijzondere bescherming bestaat voor de inlichtingen die een onderzoeksrechter zou aantreffen bij een lid van een inlichtingendienst.

Het is een kwestie van evenwicht: wil men absolute voorrang geven aan het geheim, en in dat geval is een bijkomende beschermingsregeling denkbaar, of is men van oordeel dat de huidige regeling behouden moet blijven en dat de onderzoeksrechter zelf moet oordelen of hij een gegeven al dan niet vrijgeeft?

De beschermingsdienst bestaat op dit ogenblik uit 30 tot 40 personen. Deze dienst beschermt de VIP's. Indien er bijvoorbeeld een buitenlandse prominente figuur naar België komt of er in ons land een grote internationale conferentie plaatsvindt, worden de uitnodigingen aan een analyse onderworpen. De bevoegde dienst van het ministerie van Buitenlandse Zaken vraagt de Staatsveiligheid om een beoordeling van het risico waaraan de ene of de andere persoon zich blootstelt.

De minister van Binnenlandse Zaken dient dan de passende maatregelen te nemen voor de bescherming van deze persoon.

Een lid verklaart dat er met name in de landen van Oost-Europa een maffiawereld aan het ontstaan is. Een aantal personen uit die landen kunnen bijgevolg in gevaar verkeren wanneer zij in België reizen. Hoe kan men over inlichtingen terzake beschikken?

De minister antwoordt dat op dat vlak gegevens uitgewisseld worden. Op grond van de beschikbare gegevens wordt dan een risicobeoordeling gemaakt door de ARP en wordt de passende bescherming georganiseerd.

De minister van Landsverdediging verklaart dat de ambtenaar die thuis als «geheim» aangemerkte documenten zou bezitten, een beroepsfout zou begaan.

De kans dat dergelijke documenten bijvoorbeeld tijdens een huiszoeking in een particuliere woon- of verblijfplaats worden aangetroffen, is zeer klein. Hoe hoger de classificatie van het document, hoe meer veiligheidsmaatregelen zullen worden genomen.

Een lid vraagt van wie de ambtenaren afhangen wanneer een huiszoeking verricht wordt op grond van artikel 5. Is de minister van Justitie altijd verantwoordelijk of is de minister van Binnenlandse Zaken

Cependant, les attributions de compétences ne devraient pas être fondamentalement modifiées. On laisserait au service de police national, s'il est créé, la compétence en matière de police administrative, et la possibilité de rassembler du renseignement en cette matière.

Quant au problème du secret, il est vrai qu'actuellement, lorsqu'une perquisition a lieu, il n'y a pas de protection particulière des renseignements qu'un juge d'instruction trouverait chez un membre d'un service de renseignement.

Il s'agit d'un problème d'équilibre: veut-on privilégier le secret de façon absolue, auquel cas on peut concevoir un système de protection supplémentaire, ou estime-t-on que le système actuel doit être maintenu, le juge d'instruction devant lui-même apprécier s'il diffuse ou non tel ou tel élément?

En ce qui concerne le service de protection, il comporte actuellement 30 à 40 personnes. Ce service protège les VIP. Si, par exemple, une personnalité étrangère vient en Belgique, ou s'il tient une grande conférence internationale dans notre pays, on procède à une analyse des invitations formulées. Le service compétent du ministère des Affaires étrangères demande une évaluation à la Sûreté de l'État sur le risque encouru par telle ou telle personne.

La responsabilité du ministre de l'Intérieur est alors de prendre des mesures adéquates pour la protection de cette personne.

Un membre déclare que dans les pays de l'Est, notamment, on assiste à l'émergence d'un monde maffieux. Certaines personnes venant de ces pays peuvent, par conséquent, notamment lorsqu'elles circulent en Belgique, se trouver en danger. Comment peut-on disposer d'informations à ce sujet?

Le ministre de la Justice répond que l'on procède à des échanges de renseignements. Sur base de ceux dont on dispose, on procède, au niveau de la PGR, à une évaluation du risque, et la protection est organisée en conséquence.

Le ministre de la Défense déclare que pour ce qui concerne les documents classés «secrets», l'agent qui disposerait de tels documents chez lui commettrait une faute professionnelle.

La probabilité que de tels documents puissent faire l'objet, par exemple, d'une perquisition dans un domicile ou une résidence particuliers, est extrêmement faible. Plus le document sera «classifié», plus des mesures de sécurité seront prises à cet égard.

Un membre demande, à partir du moment où s'opère une réquisition conformément à l'article 5, de qui dépendent les agents. Est-ce toujours le ministre de la Justice qui est responsable, ou est-ce le ministre

verantwoordelijk? Waaruit bestaat het medebeheer in het eerste geval dan en op welk vlak moet de minister van Binnenlandse Zaken betrokken worden bij de daden van bestuur die betrekking hebben op de algemene werking van de dienst?

De minister van Justitie antwoordt dat een onderscheid gemaakt moet worden tussen hun beider verantwoordelijkheid.

Wat het bestuur van de dienst zelf en van de ambtenaren betreft, is de minister van Justitie verantwoordelijk. Wanneer er een huiszoeking plaatsvindt, wat dus een uitvoering van de opdracht is, berust de verantwoordelijkheid bij de minister van Binnenlandse Zaken.

Het is dus zo geregeld dat er samenwerking is wanneer het bestuur van de dienst een invloed kan hebben op de uitvoering van de opdrachten (zijn er genoeg agenten, zijn deze agenten voldoende opgeleid?...).

Een vergelijkbaar systeem bestaat voor de minister van Justitie, die ten aanzien van de rijkswacht over een vorderingsrecht beschikt, door bemiddeling van de gerechtelijke overheid die de diensten van de rijkswacht gebruikt om gerechtelijke onderzoeken uit te voeren. Het is dus normaal dat de begroting van de rijkswacht voorgelegd wordt aan de minister van Justitie opdat hij kan oordelen of de passende middelen ingezet worden voor de uitvoering van taken waarvoor hij de functionele verantwoordelijkheid draagt.

De minister voegt eraan toe dat de tekst in de mogelijkheid voorziet om te weigeren en geen gevolg te geven aan een vordering maar dat deze weigering gepaard moet gaan met een toelichting.

In § 1, tweede lid, van artikel 6 worden met het woord «verzoek» dus ook de vorderingen bedoeld.

Een lid vraagt of de minister van Justitie persoonlijk ingelicht wordt over de verzoeken van de minister van Binnenlandse Zaken. De tekst slaat slechts op de diensten en niet op de minister zelf. Hoe kan hij weigeren in te gaan op een verzoek indien hij er niet van op de hoogte is?

De minister van Justitie antwoordt dat hij niet systematisch op de hoogte wordt gebracht van de vorderingen die aan hem gericht zijn. In elk geval staat het personeel ter beschikking voor de uitvoering van deze taken.

Dat de minister van Justitie de minister van Binnenlandse Zaken zou verhinderen zijn verantwoordelijkheid op te nemen, is niet waarschijnlijk.

De voorzitter herhaalt het voorstel om de leiding van de Veiligheid van de Staat en van de ADIV te horen over de concrete werking van deze diensten.

de l'Intérieur? Dans la première hypothèse, en quoi consiste alors la cogestion, et en quoi le ministre de l'Intérieur doit-il être associé pour les actes d'administration qui intéressent le fonctionnement général du service?

Le ministre de la Justice répond qu'il y a lieu de distinguer la responsabilité de l'un et de l'autre.

Au niveau de la gestion du service lui-même et des agents, c'est le ministre de la Justice qui est responsable. Lorsqu'il y a réquisition, c'est-à-dire en se plaçant sur le plan de l'exécution d'une mission, la responsabilité incombe au ministre de l'Intérieur.

Le système consiste donc à instaurer une cogestion à partir du moment où la gestion du service peut avoir une influence sur l'exécution des missions (y a-t-il suffisamment d'agents; ces agents sont-ils suffisamment formés...?).

Un système similaire existe dans le chef du ministre de la Justice, qui dispose à l'égard de la gendarmerie d'un pouvoir de réquisition, par l'intermédiaire des autorités judiciaires qui utilisent les services de la gendarmerie pour faire des enquêtes judiciaires. Il est donc normal que le ministre de la Justice se voit soumettre le budget de la gendarmerie, pour qu'il puisse apprécier si des moyens adéquats sont prévus pour l'exécution des missions dont il est responsable sur le plan fonctionnel.

Le ministre ajoute que le texte prévoit la possibilité de refuser de donner suite à une réquisition, mais que le refus doit être assorti d'une justification.

Au § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, de l'article 6, le mot «demande» vise donc également les réquisitions.

Un membre demande si le ministre de la Justice est personnellement informé des demandes du ministre de l'Intérieur. Le texte ne vise que les services, et non le ministre lui-même. Comment peut-il refuser de donner suite à une demande, s'il n'en est pas informé?

Le ministre de la Justice répond que ce dernier n'est pas systématiquement informé des réquisitions qui sont faites. En tout état de cause, le personnel est à disposition pour l'exécution de ces missions.

Le cas de figure où le ministre de la Justice ferait obstacle à la responsabilité du ministre de l'Intérieur n'est pas vraisemblable.

Le président rappelle la suggestion de procéder à l'audition des responsables de la Sûreté de l'État et du SGR au sujet du fonctionnement concret de ces servi-

Veel leden stonden positief ten aanzien van deze hoorzitting.

De commissies besluiten deze hoorzitting te houden.

ces. Beaucoup de membres étaient favorables à cette audition.

Les commissions décident de procéder à cette audition.

**V. HOORZITTING MET DE HEER VAN LIJSEBETH, ADMINISTRATEUR-GENERAAL VAN DE VEILIGHEID VAN DE STAAT, EN MET GENERAAL-MAJOR G.W. SIMONS, HOOFD VAN DE ALGEMENE DIENST INLICHTINGEN EN VEILIGHEID (ADIV)**

Een lid deelt mee dat het in de bedoeling ligt na te gaan of het voorliggend ontwerp wel beantwoordt aan de verwachtingen en de eisen van de inlichtingendiensten. Belangrijk is de grenzen af te bakenen van de gebieden waarop deze diensten kunnen optreden. In dat verband verwijst hij naar een vonnis van februari 1998 over de Veiligheid van de Staat, dat er op verzoek van het Vlaams Blok is gekomen en waar het probleem van de grenzen is gerezen.

De eerste vraag van spreker handelt over het ontworpen artikel 7. Dit artikel bakt de grenzen af van het gebied waarop de Veiligheid van de Staat en de algemene inlichtingendiensten kunnen optreden. Dat houdt in dat men ook een aantal begrippen toelicht zoals «de inwendige veiligheid van de Staat», «het voortbestaan van de democratische en grondwettelijke orde», de «dreigingen voor de binnenlandse veiligheid». Zijn de grenzen van het vlak waarop de Veiligheid van de Staat kan optreden op die manier duidelijk genoeg afgebakend? Is de formulering te beperkend of te ruim?

De tweede vraag is of de veiligheidsdiensten menen over voldoende juridische middelen te beschikken om overeenkomstig de regels van het recht hun opdracht uit te voeren in een rechtsstaat. Zijn ze van oordeel dat de begrippen en het toepassingsgebied van de wet op de bescherming van de persoonlijke levenssfeer aangepast moeten worden om de verplichtingen van de Veiligheid van de Staat aanvullend te bepalen?

De derde vraag handelt over de stand van de samenwerking tussen de Veiligheid van de Staat en de ADIV met de gerechtelijke overheid. Vertoont deze samenwerking eventueel tekortkomingen?

Op de vierde plaats vraagt het lid of de opleiding en de wervingsvoorwaarden van de leden van de Veiligheid van de Staat en van de ADIV niet aan herziening toe zijn.

Een laatste vraag gaat meer bepaald over de Veiligheid van de Staat. Gelden er bij de huidige stand van zaken voor de betrekkingen tussen de twee bevoegde ministers, te weten de minister van Binnenlandse Zaken en de minister van Justitie, formele regels inzake een mogelijk optreden van met name de minister van Binnenlandse Zaken bij de Veiligheid van de Staat?

**V. AUDITION DE M. VAN LIJSEBETH, ADMINISTRATEUR GÉNÉRAL DE LA SÛRETÉ DE L'ÉTAT, ET DU GÉNÉRAL MAJOR G.W. SIMONS, CHEF DU SERVICE GÉNÉRAL DU RENSEIGNEMENT ET DE LA SÉCURITÉ DES FORCES ARMÉES (SGR)**

Un membre précise que l'objectif est d'examiner si le projet à l'examen répond bien aux préoccupations et exigences des services de renseignements. Il importe de définir les limites des domaines d'intervention de ces services. À ce propos, il renvoie à un jugement rendu en février 1998 à propos de la Sûreté de l'État, à la demande du Vlaams Blok et où le problème des limites est posé.

La première question de l'intervenant porte sur l'article 7 du projet. Cet article définit les limites du domaine d'intervention de la Sûreté de l'État et des services de renseignement généraux. Cette définition implique que l'on précise certaines notions, telles que la «sûreté intérieure de l'État» et la «pérennité de l'ordre démocratique et constitutionnel», ainsi que les «menaces sur la sûreté intérieure». Ces formules cernent-elles avec suffisamment de précision le domaine d'intervention de la Sûreté de l'État, ou sont-elles trop restrictives ou trop larges?

La deuxième question est de savoir si les services de sécurité estiment qu'ils disposent de moyens juridiques suffisants pour accomplir leur mission conformément aux règles de droit, dans un État de droit. Estiment-ils que les définitions et le champ d'application de la loi relative à la protection de la vie privée devraient être modifiés pour définir complètement les obligations de la Sûreté de l'État?

La troisième question concerne l'état de la collaboration entre les services de la Sûreté et du SGR et les autorités judiciaires. Quelles sont les insuffisances éventuelles de cette collaboration?

En quatrième lieu, le membre demande s'il ne faut pas modifier la formation et les conditions de recrutement des membres de la Sûreté et du SGR.

Une dernière question concerne plus spécialement la Sûreté de l'État. Existe-t-il à l'heure actuelle entre les deux ministres compétents (le ministre de l'Intérieur et le ministre de la Justice) des règles formalisées sur les possibilités d'intervention, notamment, du ministre de l'Intérieur auprès de la Sûreté de l'État?

Op de eerste vraag antwoordt de h. Van Lijsebeth dat de bepaling van de opdrachten van de Veiligheid van de Staat in artikel 7, § 1, 1<sup>o</sup>, tweedelig is.

Zo behoren activiteiten die een bedreiging vormen of kunnen vormen, een bepaling mee te krijgen, doch dat geldt eveneens voor de belangen die tegen deze bedreiging bescherming behoeven. Volgens spreker zijn de te beschermen belangen duidelijk genoeg bepaald, rekening houdend met artikel 22 van de Grondwet, met artikel 8 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en met de jurisprudentie van het Europees Hof voor de rechten van de mens te Straatsburg. Hij meent daarentegen dat de activiteiten die een bedreiging vormen of kunnen vormen, in het ontwerp niet duidelijk genoeg zijn omschreven. Immers, voor «inwendige veiligheid van de Staat en het voortbestaan van de democratische en grondwettelijke orde» wordt er louter verwezen naar een algemene bedreiging [punt *a*)] en naar een gewelddadige aantasting en morele of fysieke dwang [punt *b*)]. Die bepalingen zijn veel te ruim. De bepaling van de «uitwendige veiligheid van de Staat en de internationale betrekkingen» wil deze belangen uitsluitend beschermen «tegen iedere dreiging van niet-militaire vorm». Het 3<sup>o</sup>, waarin een bepaling staat van «het wetenschappelijk of economisch potentieel of elk ander fundamenteel belang van het land», handelt over de bescherming «tegen iedere bedreiging van ernstige aantasting met ongeoorloofde, bedrieglijke of clandestiene middelen».

Volgens spreker zijn deze bepalingen te vaag en vallen zij niet samen met de vereiste in artikel 8 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en in artikel 22 van de Grondwet volgens welke een immenging van enig openbaar gezag duidelijk wordt bepaald.

Een lid vraagt of de heer Van Lijsebeth een voorstel heeft tot betere formulering.

De heer Van Lijsebeth verwijst naar de bepaling die de inlichtingendiensten hebben voorgesteld in het kader van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, die voor de Veiligheid van de Staat in een uitzonderlijke regeling voorziet (*cf.* artikel 3). Men diende dus duidelijk te bepalen met welke bedoeling de Veiligheid van de Staat informatie van persoonlijke aard verwerkt. Daartoe werd een bepaling opgesteld van de onderwerpen die de Veiligheid van de Staat behandelt, wat in feite neerkomt op een lijst van de activiteiten die een bedreiging vormen of kunnen vormen. Deze lijst werd voorgelegd aan de commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. Zo is er een schriftelijk akkoord tot stand gekomen met de voorzitter van deze commissie, waarin een bepaling wordt gegeven van de bedoelingen waarmee de Veiligheid

En réponse à la première question, M. Van Lijsebeth fait remarquer qu'il y a deux composantes dans la définition, donnée à l'article 7, paragraphe 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des missions de la Sûreté de l'État.

Ainsi, les activités qui menacent ou peuvent menacer doivent être définies, mais également les intérêts qui doivent être protégés contre ces menaces. L'intervenant estime que la définition des intérêts à protéger est suffisante (à la lumière de l'article 22 de la Constitution, de l'article 8 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme, et de la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme de Strasbourg). Par contre, il lui semble que les activités qui menacent ou pourraient menacer ne sont pas suffisamment définies dans la loi en projet. En effet, en ce qui concerne la sûreté intérieure de l'État et la pérennité de l'ordre démocratique et constitutionnel, il est uniquement fait mention de menaces en général [point *a*)] et d'atteintes violentes et de contraintes morales et physiques [point *b*)]. Ces définitions sont extrêmement larges. La définition de la sûreté extérieure de l'État et les relations internationales prévoit uniquement de protéger ces intérêts contre toute menace de nature non militaire. Le 3<sup>o</sup>, qui définit le potentiel scientifique ou économique ou tout autre intérêt fondamental du pays, concerne la protection contre toute menace d'atteinte grave par des moyens illicites, trompeurs ou clandestins.

L'intervenant estime que ces définitions sont trop vagues et ne correspondent pas à l'exigence formulée à l'article 8 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme, et à l'article 22 de la Constitution, qui prévoient que les ingérences des autorités, des instances officielles, soient clairement définies.

Un membre souhaite savoir si M. Van Lijsebeth a une meilleure formulation à proposer.

M. Van Lijsebeth renvoie à la définition proposée par les services de renseignement dans le cadre de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée en matière de protection de données à caractère personnel, qui prévoit un régime exceptionnel (article 3) pour la Sûreté de l'État. Il convenait donc de préciser les finalités des traitements de données à caractère personnel effectués par la Sûreté de l'État. Dans ce but, une définition des sujets traités par la Sûreté de l'État avait été établie, ce qui constitue en fait l'équivalent des activités qui menacent ou peuvent menacer. Cette liste a été soumise à la Commission de la protection de la vie privée, ce qui a abouti à un accord écrit avec le président de cette commission, qui définit la finalité des traitements de données à caractère personnel effectués par la Sûreté de l'État. Cette liste est tenue à la disposition de la Commission de la vie privée, lors des contrôles effectués par celle-ci. Les

van de Staat informatie van persoonlijke aard verwerkt. Deze lijst wordt ter beschikking gesteld van de commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer wanneer die controle uitvoert. Deze controle wordt altijd uitgevoerd op basis van deze bepalingen inzake de onderwerpen die de Veiligheid van de Staat behandelt.

Een lid verwijst naar de amendementen, die op de lacunes in de definitie een antwoord pogen te bieden. Kan de heer Van Lijsebeth hiermee akkoord gaan?

De heer Van Lijsebeth verklaart het in grote trekken eens te zijn met de bepalingen in de amendementen. Deze vallen overigens samen met wat de Staatsveiligheid voorstelt.

Wat betreft de opdrachten van de Algemene dienst inlichtingen en veiligheid van de krijgsmacht, vestigt generaal-majoor Simons de aandacht op het feit dat deze kunnen ingedeeld worden in twee grote categorieën (artikel 9 van het voorliggend ontwerp). Enerzijds is er het domein van het inwinnen, analyseren en verwerken van inlichtingen betreffende activiteiten met betrekking tot de externe veiligheid van de Staat, hetgeen zeer adequaat is geformuleerd in punt 1 van paragraaf 1 van artikel 9. Het tweede domein, namelijk het aspect veiligheid, wordt gedefinieerd in de eerste paragraaf in de punten 2, 3 en 4, die respectievelijk handelen over de bescherming van de militaire veiligheid, over het waken voor het behoud van de militaire veiligheid en specifiek over het uitvoeren van veiligheidsonderzoeken. Deze drie opdrachten komen zoals ze geformuleerd zijn, exact overeen met hetgeen de ADIV op het ogenblik doet en betekenen dus een bevestiging van de bestaande situatie. Spreker kan zich dan ook aansluiten bij de voorgestelde formulering.

Een vorige spreker stelt vast dat de artikelen 7 en 9 in grote mate gelijklopend zijn. Aldus rijst de vraag naar de noodzaak van twee onderscheiden inlichtingendiensten. Volstaat één inlichtingendienst niet, met een eventuele afdeling die zich bezig houdt met het militaire aspect? Het lijkt hem immers handiger slechts één inlichtingendienst te hebben, en tevens wordt de controle bemoeilijkt met twee verschillende inlichtingendiensten.

Generaal-majoor Simons bevestigt dat de formulering van de opdrachten in de artikelen 7 en 9 van het voorliggend ontwerp inderdaad een zeker parallelisme vertonen.

In artikel 9 wordt echter duidelijk de nadruk gelegd op de specificiteit van de militaire veiligheid. Of dergelijke opdrachten ook kunnen worden uitgevoerd door een burgerlijke dienst als dusdanig laat spreker in het midden. Indien men tot één enkele inlichtingendienst zou moeten komen, dan zou het een gemengde inlichtingendienst moeten zijn, waarin burgers en militairen samenwerken. Het lijkt hem

contrôles ont toujours été effectués sur base de ces définitions établies concernant les sujets traités par la Sûreté de l'État.

Un membre renvoie aux amendements qui avaient été déposés avec comme but de combler les lacunes de la définition. M. Van Lijsebeth peut-il marquer son accord sur ces amendements?

M. Van Lijsebeth déclare pouvoir s'accorder dans les grandes lignes aux définitions données dans ces amendements. Ces définitions correspondent d'ailleurs aux définitions proposées par la Sûreté.

En ce qui concerne les missions du Service général du Renseignement et de la Sécurité des Forces armées, le général major Simons attire l'attention sur le fait qu'on peut les classer en deux grandes catégories (cf. article 9 du projet de loi à l'examen). D'une part, ce service est chargé de rechercher, d'analyser et de traiter le renseignement relatif à toute activité concernant la sécurité extérieure de l'État, comme on le dit très bien au point 1 du § 1<sup>er</sup> de l'article 9. Le deuxième domaine, à savoir la sécurité, est défini au § 1<sup>er</sup> des points 2, 3 et 4, qui traitent respectivement de la protection de la sécurité militaire, de son maintien et, plus spécifiquement, de la réalisation d'enquêtes de sécurité. Ces trois missions, telles qu'elles sont formulées, correspondent exactement à ce que le SGR fait en ce moment et constituent donc une confirmation de la situation actuelle. Dès lors, l'intervenant peut marquer son accord sur la formulation proposée.

Un autre intervenant constate que les articles 7 et 9 concordent en grande partie. Dès lors, force est de se demander s'il faut véritablement deux services de renseignement séparés. Un seul service de renseignement ne suffirait-il pas, avec éventuellement une section qui s'occuperait de l'aspect militaire? En effet, il lui semble plus pratique d'avoir un seul service de renseignement, d'autant plus que le fait d'en avoir deux rend le contrôle plus difficile.

Le général major Simons confirme que la formulation des missions aux articles 7 et 9 du projet à l'examen présente en effet un certain parallélisme.

Cependant, l'article 9 met clairement l'accent sur la spécificité de la sûreté militaire. L'intervenant ne tranche pas la question de savoir si de telles missions peuvent également être accomplies par un service civil. Si l'on veut parvenir à un seul service de renseignement, il faudrait que ce soit un service mixte, dans lequel les civils et les militaires collaborent. Toutefois, il lui semble préférable de laisser les aspects



echter voordelig de specifieke aspecten van de militaire inlichtingendienst ook in militaire handen te laten (zie ook § 1, eerste punt, daar moet het inwinnen van inlichtingen ook met militaire middelen gebeuren; dit vereist de samenwerking met buitenlandse militaire inlichtingendiensten die ook een zeer specifiek karakter hebben). Een ander argument voor het behoud van de twee verschillende inlichtingendiensten is het parallellisme met alle andere omgevende landen. Spreker vestigt wel de aandacht op de noodzaak van een georganiseerde en gecoördineerde samenwerking tussen de twee inlichtingendiensten.

De heer Van Lijsebeth sluit zich hierbij aan. Tevens moet onderstreept worden dat er op het vlak van de samenwerking een zeer gunstige evolutie aan de gang is. Het is evident dat beide inlichtingendiensten zich dienen aan te passen aan de hedendaagse vereisten, op praktisch en op juridisch vlak.

Een lid stelt vast dat de heer Van Lijsebeth niet overtuigd is van de kwaliteit van de definities in voorliggend ontwerp en van de overeenstemming ervan met artikel 8 EVRM. In artikel 7 van het ontwerp wordt tevens bepaald dat de taken van de Veiligheid van de Staat kunnen worden uitgebreid door een Ministerieel Comité. Een wet is dus niet noodzakelijk. Meent de heer Van Lijsebeth dat deze open bevoegdheid van een Ministerieel Comité om de taken van de Veiligheid van de Staat uit te breiden in overeenstemming is met artikel 8 EVRM?

Ten tweede stelt het lid vast dat de diensten van de Veiligheid van de Staat tot op heden hebben gewerkt met een lijst van subversieve verenigingen, van staatsgevaarlijke verenigingen, van verenigingen die moeten gevolgd en onderzocht worden. In deze wet is er geen sprake van het opstellen van een dergelijke lijst. Is de Veiligheid van de Staat van plan om intern toch met een dergelijke structuur te blijven werken en zo ja, zal deze lijst worden gepubliceerd? Kan een burger alleen door het enkele feit van het aansluiten bij een politieke partij, zonder zelfs specifieke activiteiten te ontplooiën, het voorwerp worden van onderzoek en navolging door de staatsveiligheidsdiensten? Staat het Vlaams Blok trouwens nog steeds op de lijst van de gevaarlijke en subversieve verenigingen?

De voorzitter stipt aan dat op deze laatste vraag geen antwoord kan worden gegeven. Er werd immers afgesproken geen concrete vragen te stellen over bijzondere gevallen.

Een lid verwijst naar de opdrachten van de Veiligheid van de Staat, waar wordt bepaald dat over de inwendige veiligheid en over het voortbestaan van de democratische en grondwettelijke orde moet worden gewaakt. Deze terminologie wordt daarentegen niet *expressis verbis* gehanteerd in de opdrachten van de Algemene dienst inlichtingen en veiligheid. Quid?

spécifiques du service du renseignement militaire entre les mains des militaires (voir également le § 1<sup>er</sup>, point 1, qui prévoit que la collecte de renseignements peut se faire par des moyens militaires. elle requiert une collaboration avec des services du renseignement militaire étrangers, qui ont également un caractère très spécifique). En faveur du maintien des deux services de renseignements différents, l'on peut également avancer l'argument du parallélisme avec les pays voisins. L'intervenant attire pourtant l'attention sur la nécessité d'une coopération organisée et coordonnée entre les deux services de renseignement.

M. Van Lijsebeth est d'accord avec l'intervenant précédent. En outre, il faut souligner que sur le plan de la coopération, une évolution très favorable est en cours. Il est évident que les deux services de renseignement doivent s'adapter aux conditions actuelles, dans le domaine pratique et dans le domaine juridique.

Un membre constate que M. Van Lijsebeth n'est pas convaincu de la qualité des définitions qui figurent dans le projet de loi à l'examen, ni de leur concordance avec l'article 8 CEDH. Qui plus est, l'article 7 du projet prévoit qu'un comité ministériel peut élargir les missions de la Sûreté de l'État. Une loi n'est donc pas nécessaire. M. Van Lijsebeth estime-t-il que cette possibilité, pour un comité ministériel, d'élargir les missions de la Sûreté de l'État est en concordance avec l'article 8 CEDH?

Deuxièmement, le membre constate que jusqu'à présent, les services de la Sûreté de l'État se sont basés sur une liste d'associations subversives, d'associations dangereuses pour l'État, d'associations qui doivent être suivies de près et sur lesquelles il faut enquêter. Dans la présente loi, il n'est pas question de la rédaction de pareille liste. La Sûreté de l'État a-t-elle l'intention de continuer à travailler de manière interne avec une telle structure et, si oui, publiera-t-elle cette liste? Un citoyen pourrait-il faire l'objet d'une enquête et être suivi par les services de la Sûreté de l'État simplement parce qu'il adhère à un parti politique, même sans déployer d'activités spécifiques? D'ailleurs, le Vlaams Blok figure-t-il toujours sur la liste des associations dangereuses et subversives?

Le président souligne que l'on ne peut pas répondre à la dernière question. En effet, il a été convenu de ne poser aucune question concrète sur des cas particuliers.

Un membre renvoie à l'article relatif aux missions de la Sûreté de l'État, qui prévoit qu'il faut veiller à la sécurité intérieure et à la pérennité de l'ordre démocratique et constitutionnel. Pourtant, l'on n'a pas utilisé cette terminologie *expressis verbis* pour définir les missions du Service général du renseignement et de la sécurité. Pourquoi?

Wat betreft de vraag naar de mogelijke definitie van de andere fundamentele belangen van het land door een Ministerieel Comité, antwoordt de heer Van Lijsebeth, dat een wet slechts noodzakelijk is, indien de definiëring een inbreuk zou inhouden op het privéleven. Dan zit men immers terug in het schema van het nieuwe artikel 22 van de Grondwet, waarvoor wel degelijk een formele wet vereist is.

Wat betreft de publicatie van de lijst met subversieve verenigingen, antwoordt spreker dat het Europees Hof voor de rechten van de mens geen publicatie eist. Het Hof vereist enkel dat een voldoende duidelijke, precieze definiëring wordt gegeven van inmengingsactiviteiten ontwikkeld door de overheid ten aanzien van het privéleven van de burgers. Het Hof vraagt niet dat men dit in detail, bij middel van een lijst van groeperingen of personen, duidelijk zou maken. Bovendien is er een bezwaar tegen de publicatie van een dergelijke lijst; van zodra terroristische of subversieve groeperingen weten dat zij worden gevolgd, vermindert de efficiëntie van de diensten op operationeel vlak. Bij een afweging van de verschillende belangen, blijkt dat publicatie van zulke lijst niet mogelijk is.

Generaal-majoor Simons onderstreept dat de werking van de dienst uiteraard volledig past in het kader van de beveiliging en de bewaking van de democratische instellingen. Dat deze formulering niet uitdrukkelijk voorkomt in artikel 9 kan men enerzijds toeschrijven aan de evidentie van het feit zelf, maar ten tweede ook aan het feit dat in artikel 9 vooral de nadruk wordt gelegd op de externe veiligheid van de Staat. Voor het overige betreft het eigenlijk de beveiliging van het geheim en de bescherming van de instellingen die rechtstreeks met de strijdkrachten en beveiliging van de strijdmachten te maken hebben.

Een vorige spreker wenst nog een vraag te stellen over de opdrachten. Het lijkt spreker evident dat de Veiligheid van de Staat samenwerkt met een aantal gelijkaardige diensten van bevriende landen. Bestaan er bepaalde afspraken binnen de NAVO-landen wat betreft de militaire inlichtingendiensten en bestaat er een specifieke inlichtingendienst voor de NAVO als dusdanig?

Generaal-majoor Simons antwoordt dat er in het kader van de NAVO een zeer intensieve samenwerking bestaat tussen de verschillende inlichtingendiensten. Er is vooreerst de multilaterale samenwerking. Deze samenwerking is georganiseerd in het kader van het hoofdkwartier van de NAVO waar periodieke vergaderingen plaatsvinden en waar informatie-uitwisselingen plaatshebben, die betrekking hebben op de opdrachten die de NAVO uitvoert op dat ogenblik. Naast deze multilaterale samenwerking tussen de verschillende NAVO-landen, onderhoudt

En ce qui concerne la définition possible des autres intérêts fondamentaux de l'État par un comité ministériel, M. Van Lijsebeth répond qu'il ne faudrait une loi qu'en cas où une définition emporterait une atteinte à la vie privée. L'on se retrouverait en effet alors dans le schéma du nouvel article 22 de la Constitution, qui requiert effectivement une loi formelle.

À propos de la publication de la liste d'association subversives, l'intervenant déclare que la Cour européenne des droits de l'homme n'impose aucune publication. Cela exige simplement une définition suffisamment claire et précise des activités importants une ingérence des autorités dans la vie privée des citoyens. La Cour ne demande pas que l'on fournisse des précisions de détail au moyen d'une liste de groupements ou de personnes. Par ailleurs, la publication d'une telle liste se heurte à une objection: dès lors que des groupements terroristes et subversifs savent qu'ils sont poursuivis, l'efficacité opérationnel des services diminue. Une pondération des divers intérêts rend possible la publication d'une telle liste.

Le général major souligne que tout le fonctionnement du service s'inscrit effectivement dans le cadre de la protection et de la sauvegarde des institutions démocratiques. Si cette formulation n'apparaît pas expressément à l'article 9 c'est soit parce que le fait même est évident, soit parce que l'article 9 met surtout l'accent sur la sûreté extérieure de l'État. Pour le reste, cet article concerne en fait la protection du secret et la protection des institutions, qui concernent directement les forces armées et leur protection.

Un intervenant précédent souhaite encore poser une question supplémentaire sur les missions. Il lui paraît évident que la Sûreté de l'État coopère avec plusieurs services similaires de pays amis. Existe-t-il des accords entre les pays de l'OTAN en ce qui concerne les services de renseignement militaires et l'OTAN dispose-t-elle d'un service de renseignement spécifique?

Le général major Simons répond que, dans le cadre de l'OTAN, il y a une coopération très intensive entre les divers services de renseignement. Il y a tout d'abord la coopération multilatérale. Cette coopération est organisée dans le cadre du quartier général de l'OTAN où se tiennent des réunions périodiques et où sont échangées des informations dans lesquelles l'OTAN est engagé. Outre cette coopération multilatérale entre les divers États membres de l'OTAN, chaque État membre de l'OTAN entretient un réseau de relations bilatérales avec les pays et avec d'autres

elk land een netwerk van bilaterale relaties met NAVO-landen en ook met andere bevriende landen, om specifieke samenwerking tussen de verschillende diensten mogelijk te maken.

De vorige spreker leidt hieruit of dat de NAVO als organisatie dus geen eigen inlichtingendienst heeft.

Generaal-majoor Simons antwoordt dat de NAVO als dusdanig over een divisie beschikt op het hoogste niveau, die een coördinatie verzekert tussen de verschillende inlichtingendiensten van de verschillende landen. Het belangrijkste resultaat van die samenwerking is het opstellen van een gemeenschappelijk document dat de externe veiligheid, de externe bedreigingen en de externe risico's beschrijft. Men kan echter niet spreken van een NAVO inlichtingendienst die zelf de inlichtingen verzamelt en eigen analyses maakt op een permanente basis. Het gaat veeleer om een coördinatieorgaan.

Een lid vraagt of er een band bestaat tussen de bepaling van artikel 9, 2°, betreffende de militaire installaties, wapens, munitie, enz., en de bepaling van artikel 9, 4°, betreffende de veiligheidsonderzoeken. Wanneer er effectief bewaking plaatsheeft en er militaire installaties zijn, betekent dit dan dat er ook veiligheidsonderzoek plaatsgrijpt naar eenieder die daarbij betrokken is?

Vervolgens stelt spreker een specifieke vraag. De opdracht bepaald in het 2° is volgens hem een bevestiging van de huidige opdracht. In verschillende criminele dossiers wordt men de laatste tijd geconfronteerd met wapens die uit munitiedepots zijn onvreemd. Hoe verklaart men dit? Betekent dit dat men bij het herbevestigen van deze opdracht bijkomende manschappen nodig heeft, bijkomende zekerheid zal verschaffen, enz.

Generaal-majoor Simons bevestigt dat er inderdaad een band bestaat tussen de punten 2, 3 en 4 van artikel 9 van het voorliggende ontwerp. Allen hebben zij te maken met enerzijds het organiseren van de beveiliging, vervolgens met de controle van de beveiliging en anderzijds met een specifieke opdracht van het uitvoeren of het verzekeren van de beveiliging. De Algemene Dienst inlichtingen en veiligheid heeft thans de opdracht, overeenkomstig het punt 3, om algemeen geldende voorschriften uit te vaardigen die van toepassing zijn op het personeel van de krijgsmacht, de installaties, op de documenten en op alles wat met de krijgsmacht heeft te maken aangaande het respecteren van de veiligheid. Het gaat dus wel degelijk om het opstellen van voorschriften. Het punt 2 gaat om het uitvoeren van controles, teneinde na te gaan of deze voorschriften wel degelijk worden uitgevoerd. Met betrekking tot militaire installaties heeft de dienst inlichtingen en veiligheid heel precieze regels opgesteld (reglement IF5) waarin heel nauwkeurig wordt beschreven wat er precies moet gebeu-

pays amis, qui doivent permettre d'assurer une coopération spécifique entre les différents services.

Le préopinant en déduit que l'OTAN en tant que telle, ne possède donc pas de propre service de renseignement.

Le général major répond que l'OTAN dispose en tant que telle au plus haut niveau d'une division qui assure la coordination entre les divers services de renseignement des États membres. Le résultat le plus tangible de cette coopération est l'élaboration d'un document commun dans lequel sont décrites la sûreté extérieure, les mesures extérieures et les risques extérieurs. L'on ne peut toutefois pas parler d'un service de renseignement de l'OTAN réunissant lui-même les renseignements et les analyses sur base d'un recueil permanent. Il s'agit plus d'un organe de coordination.

Un membre demande s'il existe un lien entre la disposition de l'article 9, 2°, concernant les installations militaires, les armes, les munitions, etc., et celle de l'article 9, 4°, concernant les enquêtes de sécurité. Lorsqu'une surveillance est effectivement organisée et qu'il y a des installations militaires, cela signifie-t-il que l'on effectue aussi une enquête de sécurité sur tous ceux qui y prennent part?

L'intervenant pose ensuite une question factuelle. La mission visée au 2° confirme, selon lui, la mission actuelle. Dans plusieurs dossiers criminels, on se trouve confronté ces derniers temps à des armes volées dans des dépôts de munitions. Comment expliquer cela? Cela signifie-t-il qu'au moment où l'on reconferme cette mission, on a besoin d'effectifs supplémentaires, on prévoira une sécurité supplémentaire, etc.

Le général major Simons confirme qu'il y a effectivement un lien entre les points 2, 3 et 4 de l'article 9 du projet à l'examen. Ils ont tous trait d'une part à l'organisation de la sécurité, au contrôle de la sécurité et, d'autre part, à une mission spécifique de mise en œuvre et de maintien de la sécurité. Le Service général du Renseignement et de la Sécurité a aujourd'hui pour mission, conformément au 3°, de prendre des prescriptions de portée générale applicables au personnel des forces armées, aux installations, aux documents et à tout ce qui doit permettre aux forces armées de respecter la sécurité. Il s'agit donc bien effectivement de l'élaboration de prescriptions. Le point 2° concerne la mise en œuvre de contrôles, afin de vérifier si ces prescriptions sont effectivement appliquées. En ce qui concerne les installations militaires, le Service du Renseignement et de la Sécurité a établi des règles très précises, règlement IF 5, décrivant très précisément ce qu'il y a lieu de faire pour protéger une zone classifiée en fonction de sa nature. Conformément à ce règlement, le Service de Rensei-

ren om een geclassificeerde zone van verschillende aard te beschermen. Overeenkomstig dit reglement voert de dienst inlichtingen en veiligheid periodiek controles uit in de verschillende militaire installaties van de krijgsmacht. Nochtans behoort de uitvoering van deze voorschriften tot de verantwoordelijkheid van de militaire commandant ter plaatse. Deze moet er niet alleen voor zorgen dat de regels worden uitgevoerd, maar moet er ook voor waken dat het personeel dat toegang heeft tot geclassificeerde documenten over de nodige veiligheidshabilitaties beschikt. Het is de verantwoordelijkheid van de commandant om de veiligheidsclassificatie voor deze mensen aan te vragen. Aldus worden al dan niet veiligheidscertificaten toegekend. Het aanvragen en de controle erop gebeuren door de operationele commandant ter plaatse.

Een senator verwijst naar de opdrachten als aangegeven in de artikelen 7 en 9 van het voorliggend ontwerp. De vraag rijst of het al dan niet wenselijk is dat de besluiten van het Ministerieel Comité die de opdracht van de diensten uitbreiden of specificeren, openbaar gemaakt worden.

De heer Van Lijsebeth antwoordt dat deze wenselijkheid afhankelijk is van de inhoud van de opdrachten. Indien opdrachten worden geformuleerd die niet per definitie een schending van het privéleven met zich brengen, is publicatie niet aangewezen.

Generaal-majoor Simons sluit zich hier bij aan. Een wettelijke basis is vereist wanneer verwerking van persoonsgegevens nodig is.

Een lid snijdt het punt aan van de samenwerking tussen de inlichtingendiensten binnen de NAVO, meer bepaald voor humanitaire operaties (cf. Rwanda). Daar blijkt op het terrein weinig of geen samenwerking te bestaan. Meent de heer Simons dat daar iets moet veranderen? Op het terrein zelf is de filosofie immers «ieder voor zich». Is het niet nuttig dat vanuit de politiek een samenwerking wordt verrijkt, in die zin dat men voor de toekomst kan beschikken over echte informatie die nuttig is voor de operaties die men in het buitenland moet voeren? Is er geen verbetering nodig?

Generaal-majoor Simons is van oordeel dat er een verkeerde perceptie bestaat met betrekking tot de samenwerking met verschillende buitenlandse diensten. De algemene regel, die door alle diensten wordt gerespecteerd, luidt dat men over de herkomst van de informatie, zeker als deze komt van een buitenlandse inlichtingendienst, geen nauwkeurige informatie geeft. De verkregen informatie wordt geanalyseerd en geïntegreerd in de eigen inlichtingen. Wat de praktijk betreft, wijst spreker op het feit dat geen enkel land op dit ogenblik nog in staat is om adequate inlichtingen te verwerven over alle risico's en bedreigingen die er bestaan. Dat maakt het nodig dat er een samenwerking moet worden georganiseerd en dat deze intensie-

gnement et de Sécurité effectue des contrôles périodiques dans les diverses installations militaires des forces armées. L'exécution de ces prescriptions relève cependant de la responsabilité du commandant militaire de l'endroit. Celui-ci doit non seulement faire en sorte que les règles soient appliquées, mais aussi veiller à ce que le personnel qui a accès aux documents classifiés dispose des habilitations de sécurité requises. Il est de la responsabilité du commandant de requérir la classification de sécurité pour ces personnes. Des certificats de sécurité peuvent ainsi être octroyés. Ces demandes et le contrôle sont du ressort du commandant opérationnel sur place.

Un sénateur renvoie aux missions telles qu'elles sont décrites aux articles 7 et 9 du projet à l'examen. La question est de savoir s'il est ou non souhaitable que les décisions du comité ministériel qui étendent ou précisent la mission des services soient rendues publiques.

M. Van Lijsebeth répond que cela dépend du contenu des missions. Si les missions formulées n'entraînent pas par définition une atteinte à la vie privée, la publicité n'est pas indiquée.

Le général-major Simons partage ce point de vue. Une base légale est requise lorsque le traitement de données à caractère personnel s'impose.

Un membre aborde la question de la coopération entre les services de renseignements au sein de l'OTAN, en particulier pour les opérations humanitaires (cf. Rwanda). Il appert que la coopération sur le terrain est réduite, voire nulle. M. Simons estime-t-il que quelque chose doit changer à cet égard? Sur le terrain même, la philosophie est celle du «chacun pour soi». Ne serait-il pas opportun que le politique s'efforce d'affiner une coopération, afin que l'on dispose à l'avenir d'une véritable information, qui puisse servir pour les opérations que l'on doit mener à l'étranger? Une amélioration ne s'impose-t-elle pas?

Le général major Simons pense que l'on se fait une idée fautive de la coopération avec différents services étrangers. La règle générale, que tous les services respectent, est de ne pas donner d'indications précises sur l'origine des informations, surtout si elles proviennent d'un service de renseignements étrangers. Les informations reçues sont analysées et intégrées dans les renseignements que l'on possède. Quant à la pratique, l'intervenant souligne qu'à l'heure actuelle, aucun pays n'est plus en mesure de se procurer des renseignements adéquats sur tous les risques et les menaces existants. Il est donc indispensable d'organiser une coopération et de l'intensifier. Le réseau des relations bilatérales s'étend; en ce qui

ver wordt gemaakt. Het net van bilaterale relaties breidt zich uit; wat betreft de ADIV is dat netwerk gedurende de laatste twee/drie jaar ten zeerste toegenomen. Er wordt samengewerkt met nieuwe inlichtingendiensten, de afspraken die worden gemaakt moeten een zeer concrete vorm hebben. Tevens stelt men vast dat, indien men waardevolle inlichtingen van buitenlandse diensten wil bekomen, men dan ook in staat moet zijn om eigen inlichtingen aan te bieden in een bepaald domein. Vandaar de noodzaak om een zekere specialisatie door te voeren.

Een ander lid vraagt of er geen nood is aan een wetgeving specifiek over het terrorisme.

Haar tweede vraag betreft de wet op het politieambt, waarvan het artikel 39 de politiediensten verplicht informatie te verstrekken. Het lijkt haar nuttig dat deze verplichting wederkerig zou zijn.

Ten slotte verwijst spreekster naar een artikel in la *Dernière Heure* over een akkoord tussen de Veiligheid van de Staat en het College van procureurs-generaal. Dit akkoord betreft de mogelijkheid om informatie van de Veiligheid van de Staat te gebruiken in de dossiers van de parketten. Deze informatie zou via de nationaal magistraten naar de bevoegde parketten worden gezonden. Volstaat dit akkoord of moet het door een wet worden bevestigd?

Wat de ADIV betreft verwijst spreekster naar artikel 9, 4<sup>o</sup>, van het voorliggende ontwerp, en met name naar de draagwijdte van de woorden «activiteit (...) die de veiligheid van de Belgische onderdanen in het buitenland bedreigt of zou kunnen bedreigen». De ervaring van de Rwanda-commissie heeft aangetoond dat het vooral ging om de politieke beoordeling van kolonel Vincent. Hoe kan men voorkomen dat een leidinggevende persoon van deze diensten op zuiver politieke basis beoordeelt welke houding men moet aannemen en hoe reëel het gevaar is? Spreekster verwijst ook naar de aanwezigheid van een voormalig verantwoordelijke van de inlichtingendiensten op een Europese vergadering die tot doel had de overeenkomst betreffende Algerije te bekrachtigen en ervoor te zorgen dat de Europese Commissie haar hulp aan dat land zou opschorten zolang de overeenkomst niet in werking was getreden. Hoort dit niet tot de bevoegdheden van de Veiligheid van de Staat?

De heer Van Lijsebeth antwoordt dat hij een specifieke wet over het terrorisme nodig acht. Ontsporingen moeten worden voorkomen. Toch meent hij dat het terrorisme waarmee we nu worden geconfronteerd niet altijd in het toepassingsgebied van de geldende strafbepalingen valt.

Een lid verwijst naar het ontwerp voor de hervorming van de wet op de georganiseerde criminaliteit. Lijkt dit ontwerp hem adequaat?

concerne le SGR, ce réseau s'est considérablement développé au cours des deux ou trois dernières années. Il coopère avec de nouveaux services de renseignement; les accords qui sont conclus doivent revêtir une forme très concrète. On constate également que si l'on veut obtenir des renseignements importants de la part de services étrangers, on doit aussi être en mesure de fournir des informations dont on dispose en propre dans un domaine déterminé. D'où la nécessité d'une certaine spécialisation.

Un autre membre se demande tout d'abord s'il n'est pas souhaitable de légiférer spécifiquement sur le terrorisme.

Sa deuxième question concerne la loi sur la fonction de police, dont l'article 39 crée une obligation d'information pour les services de police. Il lui semblerait intéressant de créer une réciprocité en la matière.

Ensuite, l'intervenant renvoie à un article paru dans la *Dernière Heure* concernant un accord entre la Sûreté de l'État et le Collège des procureurs généraux. Cet accord concerne la possibilité d'utiliser l'information venant de la Sûreté dans les dossiers établis par le parquet. Cette information serait transmise au parquet compétent via les magistrats nationaux. Cet accord est-il suffisant ou doit-il être confirmé par la loi?

En ce qui concerne le SGR, l'intervenante renvoie à l'article 9, 4<sup>o</sup>, du projet à l'examen, notamment quant à la portée des mots «activité qui menace ou pourrait menacer la sécurité des ressortissants belges à l'étranger». L'expérience de la commission Rwanda a démontré qu'il s'agissait surtout de l'appréciation politique du colonel Vincent. Comment peut-on se prémunir en cette matière contre une appréciation purement politique de la part d'un responsable de ces services quant au comportement à avoir, et quant à l'évaluation du danger? L'intervenante renvoie également à la présence d'un ancien responsable des services de renseignement à une réunion européenne destinée à valider l'accord sur l'Algérie, et à faire en sorte que la Commission européenne suspende son aide à ce pays tant que l'accord n'était pas mis en œuvre. Cela ne relève-t-il pas de la Sûreté de l'État?

M. Van Lijsebeth répond qu'il est d'avis qu'une loi spécifique sur le terrorisme serait opportune. Il faut veiller aux dérives éventuelles. Il a cependant la conviction que le terrorisme auquel nous devons faire face actuellement ne tombe pas toujours sous l'application des dispositions pénales actuellement en vigueur.

Un membre se réfère au projet de réforme de la loi sur la criminalité organisée. Ce projet paraît-il suffisant?

De heer Van Lijsebeth antwoordt dat dat afhangt van de uiteindelijke definitie die uiteindelijk aan het begrip criminele organisatie wordt gegeven.

Een lid verwijst naar het tussentijds verslag, waar een defenitie werd gegeven van georganiseerde misdaad.

De heer Van Lijsebeth herhaalt dat hij niet zeker is dat de bestaande vormen van terrorisme (logistieke steun, propaganda, financiering van terroristische bewegingen) in het toepassingsgebied van de wet vallen.

Op de tweede vraag antwoordt spreker dat het belangrijk is voor de inlichtingendiensten om krachtens artikel 39 van de wet van 5 augustus 1992 alle nuttige inlichtingen te krijgen van de politiediensten. Hij benadrukt dat deze uitwisseling van informatie behouden moet blijven. Hij acht het nuttig om dit ondanks de bepalingen in de wet op het politieambt, nog eens extra op te nemen in dit ontwerp.

Het protocolakkoord tussen de Veiligheid van de Staat en het openbaar ministerie waarborgt de uitwisseling van informatie (*feedback* van de inlichtingen van het openbaar ministerie naar de Veiligheid van de Staat), en de technische medewerking van de Veiligheid van de Staat aan het gerechtelijk onderzoek. Spreker vindt dat het protocolakkoord kan volstaan aangezien het openbaar ministerie toch niet beschikt over dwangmiddelen wanneer bepaalde delicate gegevens moeten worden beschermd. De zaak ligt anders wanneer het gaat om een gerechtelijk onderzoek aangezien de rechter dan wel beschikt over dwangmiddelen en delicate documenten in beslag kan nemen. In dat geval is een wettelijke bescherming van deze delicate gegevens nodig.

Generaal-majoor Simons wenst op de vraag met betrekking tot artikel 9, 4<sup>o</sup>, te antwoorden, die volgens hem als volgt kan worden begrepen. Indien men binnen een bepaalde veiligheidsdienst twijfels heeft over de loyauté van een van zijn belangrijke medewerkers, rijst de vraag of in dat geval het onderzoek met betrekking daartoe niet aan de andere inlichtingendiensten overgezonden wordt. Indien dat inderdaad de vraag is, antwoordt generaal-majoor Simons dat indien een dergelijk geval zich voordoet, men dan automatisch een beroep doet op de andere inlichtingendiensten en dat deze dan de inlichtingen samenleggen om tot gemeenschappelijke analyses en adviezen te komen. Het samenwerkingsprotocol tussen de twee diensten biedt voor hem voldoende garanties.

Een lid richt een vraag tot de heer Simons met betrekking tot de juiste draagwijdte van artikel 9, § 2, van het voorliggend ontwerp. Dit artikel geeft een zeer duidelijke omschrijving van de opdrachten die aan de ADIV kunnen worden gegeven. Het gaat hier

M. Van Lijsebeth répond que ceci dépend de la définition définitive qui sera donnée à la notion d'organisation criminelle.

Un membre revoie au rapport intermédiaire, qui a donné une définition de crime organisé.

M. Van Lijsebeth répète qu'il n'est pas convaincu que le terrorisme actuel (appui logistique, propagande, financement de mouvements terroristes) puisse tomber sous l'application de la loi.

En réponse à la deuxième question, l'intervenant précise qu'il est important pour les services de renseignement de recevoir, comme il est prévu dans l'article 39 de la loi du 5 août 1992, les informations utiles provenant des services de police. Il insiste pour que cet échange d'informations soit maintenu. Il serait opportun de ne pas seulement le prévoir dans la loi sur la fonction de police, mais également de l'ajouter dans le projet à l'examen.

En ce qui concerne le protocole d'accord conclu par la Sûreté de l'État et le ministère public, qui tend à assurer l'échange d'informations (*feed-back* des informations du ministère public vers la Sûreté de l'État), ainsi que la collaboration technique que la Sûreté de l'État peut prêter à des enquêtes judiciaires, l'intervenant est d'avis que ce protocole d'accord en lui-même suffit, étant donné que le ministère public ne dispose pas de moyens de contrainte, s'il s'agit de protéger des données sensibles. Par contre, la situation est différente dans le cadre d'une instruction judiciaire, étant donné que le juge dispose alors de moyens de contrainte et pourrait saisir les documents classifiés sensibles. Dans ce cas, une protection adéquate de ces données sensibles par une loi sera nécessaire.

Le général-major Simons souhaite répondre à la question concernant l'article 4, 4<sup>o</sup>, qui selon lui peut être comprise comme suit. Si, au sein d'un service de sécurité déterminé, l'on a des doutes sur la loyauté d'un de ses collaborateurs importants, la question se pose de savoir si dans ce cas, il ne convient pas de confier à d'autres Services de renseignement l'enquête relative à cette affaire. Si telle est effectivement la question, le général-major Simons répond que si pareil cas se produit, on fait automatiquement appel à d'autres Services de renseignements, qui rassemblent alors les renseignements afin de parvenir à des analyses et des avis communs. Le protocole de coopération entre les deux services offre selon lui suffisamment de garanties.

Un membre pose une question à M. Simons sur la portée exacte de l'article 9, § 2, du projet à l'examen. Cet article décrit avec précision les missions susceptibles d'être confiées au SGR. Il est clair qu'il s'agit exclusivement de questions militaires. L'intervenant

duidelijk enkel om militaire aangelegenheden. Spreker citeert volgende passage uit een tuchtverslag van de rijkswacht ten aanzien van een lid van een erkende jeugdbeweging waarin vermeld wordt: «uw aanwezigheid werd vastgesteld door de ADIV».

Spreker vraagt zich dan ook af of de ADIV, in het kader van de opdrachten die duidelijk worden omschreven, permanent samenwerkt met inlichtingendiensten die ressorteren onder de minister van Binnenlandse Aangelegenheden, of met de gemeentelijke en stedelijke opsporingsdiensten. Past het in de opdrachten van artikel 9 om een jeugdbeweging te volgen? Heeft de heer Simons enige visie hoe hij de dreiging kan omschrijven die kan uitgaan van een jeugdbeweging? Werken de genoemde diensten constant samen en moeten ook jeugdbewegingen binnen artikel 9 gesitueerd worden?

De voorzitter wijst erop dat dit probleem niet rechtstreeks te maken heeft met artikel 9 van het ontwerp. Het is hier niet de bedoeling de heer Simons te ondervragen over de activiteiten van de ADIV, wel om de in het ontwerp gedefinieerde termen in juridische taal om te zetten teneinde de activiteiten van de inlichtingendiensten te vergemakkelijken en te beperken. De vraag van de vorige spreker betreft het algemene beleid van de ADIV.

De vorige spreker werpt op dat het belangrijk is te weten hoe de betrokken diensten de richtlijnen gaan uitvoeren en invullen. Geven deze richtlijnen hen de marge om dergelijke onderzoeken uit te voeren en samen te werken met andere inlichtingendiensten en informatie door te geven?

Generaal-majoor Simons is van oordeel dat dit een politieke kwestie is waarvoor de regering verantwoordelijk is. Hij verwijst naar een vraag om uitleg die terzake reeds werd gesteld en waarop in plenaire vergadering antwoord werd gegeven door de minister van Landsverdediging.

Volgens een lid kan ook een algemene vraag gesteld worden naar het nut van het behoud van een detachement rijkswachters bij de ADIV. Is dat noodzakelijk en waarom en wat zijn de gevolgen ervan? De gevolgen daarvan kunnen immers negatief zijn (zie geval geschetst door een vorige spreker).

Generaal-majoor Simons bevestigt dat de formulering van artikel 9 volkomen voldoet aan de behoeften van de ADIV om de opdrachten in dat domein te kunnen uitvoeren. Wat betreft de aanwezigheid van het rijkswachtdetachement in de dienst, wijst de generaal-majoor op het feit dat dit een traditie uitmaakt sedert vele decennia. Het feit dat het al dan niet rijkswachters betreft, is niet belangrijk. De dienst moet enkel over voldoende personeel kunnen beschikken om veiligheidsonderzoeken in het kader van het toekennen van veiligheidslicenties te kunnen uitvoeren. Indien de veiligheidsdiensten over 70 bijkomende

se réfère à un rapport disciplinaire de la gendarmerie concernant un membre d'un mouvement de jeunesse reconnu, où l'on peut lire: «Votre présence a été constatée par le SGR».

L'intervenant se demande dès lors si, dans le cadre des missions qui sont clairement décrites, le SGR coopère en permanence avec des Services de renseignement relevant du ministre de l'Intérieur ou avec les services de recherche communaux et urbains. Entre-t-il dans les missions visées à l'article 9 de suivre un mouvement de jeunesse? Comment M. Simons conçoit-il la menace qui pourrait émaner d'un mouvement de jeunesse? Les services en question coopèrent-ils constamment et les mouvements de jeunesse se situent-ils aussi dans le cadre de l'article 9?

Le président relève que cette question ne découle pas directement de l'article 9 du projet. L'objectif n'est pas d'interroger M. Simons sur les activités du SGR. Il s'agit uniquement d'apprécier l'articulation juridique des termes définis dans le projet, dans le but de faciliter et de limiter les activités des services de renseignements. La question posée par l'intervenant précédent concerne la politique générale du SGR.

Le préopinant réplique qu'il importe de savoir comment les services concernés vont exécuter et concrétiser les directives. Ces directives leur donnent-ils la marge nécessaire pour exécuter de telles enquêtes, coopérer avec d'autres Services de renseignements et transmettre des informations?

Le général-major Simons estime qu'il s'agit d'une question politique relevant de la responsabilité du gouvernement. Il renvoie à une demande d'explications qui a déjà été posée à ce sujet et à laquelle le ministre de la Défense a répondu en séance plénière.

Selon un membre, on peut aussi poser une question générale sur l'utilité de conserver un détachement de gendarmes au SGR. Est-ce nécessaire, et pourquoi, et quelles sont les conséquences de ce maintien? Ces conséquences peuvent, en effet, être négatives (voir le cas évoqué par un préopinant).

Le général-major Simons confirme que le libellé de l'article 9 répond parfaitement aux besoins du SGR pour lui permettre d'exécuter ses missions dans ce domaine. En ce qui concerne la présence du détachement de la gendarmerie dans le service, le général-major souligne qu'il s'agit d'une tradition qui remonte à des dizaines d'années. Peu importe qu'il s'agisse ou non de gendarmes. Le service doit pouvoir disposer d'un personnel suffisant pour pouvoir exécuter des enquêtes de sécurité dans le cadre de l'octroi de certificats de sécurité. Si les services de sécurité pouvaient disposer de 70 personnes supplé-

mensen kunnen beschikken, is het detachement van de rijkswacht niet langer nodig.

Een lid verwijst naar artikel 10, § 2, van het voorliggend ontwerp, waar wordt bepaald dat een inlichtingen- en veiligheidsdienst aan een magistraat, aan agenten, en aan openbare diensten inlichtingen kan vragen. In het volgende artikel wordt gesteld dat ambtenaren en agenten schriftelijk de reden moeten opgeven indien aan dit verzoek geen gevolg kan worden gegeven. De magistraten worden hier echter niet vermeld. Betekent dit dat zij niet schriftelijk hun motivatie moeten opgeven? Het lijkt spreker logisch dat de verschillende categorieën op dezelfde wijze worden benaderd. Een daarbij aansluitende vraag luidt wat er gebeurt als men de inlichtingen niet krijgt.

Een derde vraag heeft betrekking op paragraaf 3 van artikel 10 met betrekking tot het mededelen aan bepaalde diensten van door inlichtingendiensten opgevangen inlichtingen. Het laatste lid van § 3 bepaalt «overeenkomstig de doelstelling van hun opdrachten». Waarop slaat het woord «hun»? Gaat het om de opdrachten van de opgesomde personen of om deze van de inlichtingendiensten? Het komt spreker voor dat deze zin moet worden verduidelijkt.

Wat betreft het niet vermelden van de magistraten met betrekking tot de verplichting tot schriftelijke motivering, antwoordt de heer Van Lijsebeth dat men wil vermijden impliciet in deze wet te stellen dat magistraten niet zouden kunnen weigeren om informatie over te maken. Niets verzet zich echter tegen een motivatie, hetgeen ook overeenstemt met de actuele praktijk.

Wat betreft de gevolgen van een weigering van informatie, stelt spreker dat er uiteraard geen arbitrageprocedure is voorzien in de betreffende bepaling. Spreker is van oordeel dat er in dat geval op het hoogste niveau overleg zal moeten worden gepleegd om uit de patsituatie te geraken. Persoonlijk is hij van oordeel dat het absoluut noodzakelijk is samenwerkingsakkoorden af te sluiten, waarin de uitwisseling van informatie geregeld wordt. Zoveel mogelijk dient te gebeuren in onderlinge afspraak, onder politieke verantwoordelijkheid.

Wat betreft «hun» opdrachten, verduidelijkt spreker dat het hier wel degelijk de opdrachten van de inlichtingendiensten betreft, omdat de overmaking en de verspreiding van persoonsgegevens beschouwd worden als een verwerking en de verwerking gebeurt door de overmakende dienst en niet noodzakelijk in hoofde van de ontvangende dienst.

Een lid vraagt hoe de samenwerking tussen de ADIV, de JS en de minister van Landsverdediging georganiseerd is. Welke rol speelt het Ministerieel Comité en hoe werkt het? Aan wie worden de analy-

mentaires, le détachement de la gendarmerie deviendrait superflu.

Un membre renvoie à l'article 10, § 2, du projet en discussion, qui prévoit qu'un service de renseignement et de sécurité peut demander des informations à un magistrat, à des agents et à des services publics. Dans l'alinéa suivant, l'on dispose que lorsque l'on ne peut pas donner suite à cette demande, les fonctionnaires et agents doivent en communiquer la raison par écrit. Les magistrats ne sont toutefois pas cités ici. Cela signifie-t-il qu'ils ne doivent pas communiquer leurs motifs par écrit? Il semble logique à l'intervenant que les diverses catégories fassent l'objet d'une approche identique. L'on peut se demander, dans le même ordre d'idées, ce qui arrive quand on ne reçoit pas les renseignements.

Une troisième question concerne le § 3 de l'article 10, et, plus particulièrement, la communication, à certains services, d'informations recueillies par des services de renseignement. Le dernier alinéa du § 3 précise qu'ils doivent agir «conformément aux finalités de leurs missions». A quoi se rapporte le possessif «leurs»? S'agit-il des missions des personnes énumérées ou de celles des services de renseignement? L'intervenant trouve qu'il faudrait préciser le sens de cette phrase.

M. Van Lijsebeth déclare que si les magistrats ne sont pas cités à propos de l'obligation d'une motivation écrite, c'est parce que l'on veut éviter de faire dire implicitement à la loi en projet que les magistrats ne pourraient pas refuser de fournir des informations. Rien ne s'oppose toutefois à ce que l'on motive les choses, ce que l'on fait d'ailleurs dans la pratique actuelle.

En ce qui concerne les conséquences d'un refus d'information, l'intervenant déclare que la disposition en question ne prévoit aucune procédure d'arbitrage. Il considère qu'il y aura lieu, dès lors, de procéder à une concertation au plus haut niveau pour sortir de la situation de blocage. Il estime personnellement qu'il est absolument nécessaire de conclure des accords de coopération pour régler l'échange d'informations et de le faire autant que possible d'un commun accord, sous une responsabilité politique.

A propos de l'utilisation du mot «leurs», l'intervenant précise que les missions en question sont bel et bien ici les missions des services de renseignement, parce que la transmission et la diffusion de données personnelles sont considérées comme des traitements de données et que ceux-ci sont assurés par le service qui transmet les informations et non pas nécessairement par le service qui les reçoit.

Un membre demande comment la collaboration entre le service SGR, le JS et le ministre de la Défense est organisée. Quel est le rôle et le fonctionnement du Comité ministériel? Les analyses faites par le SGR



ses van de ADIV doorgezonden en wie is verantwoordelijk voor deze inlichtingen?

Generaal-majoor Simons merkt op dat structurele en praktische maatregelen zijn genomen om de werking van de ADIV op het gebied van zijn analysecapaciteit te verbeteren. Het totaal aantal burgerlijke en militaire analisten nam toe. Het statuut van deze analisten is ook verbeterd. Spreker verwacht evenwel nog meer vooruitgang tegen de zomer van dit jaar.

De informatie die verzameld wordt door de ADIV wordt onmiddellijk doorgestuurd naar het C Ops en de Chef van de generale staf. Deze informatie wordt eveneens doorgestuurd naar het kabinet van de minister van Defensie, de eerste minister, de minister van Buitenlandse Zaken en het militaire huis van de Koning. Een wekelijkse analyse wordt eveneens naar deze personen gestuurd.

De zuiver technische militaire analyses worden gezonden naar de operationele commandanten en C Ops. Deze analyses hebben geen enkele politieke waarde aangezien het gaat om de samenstelling van eenheden, wapens en dergelijke.

Periodieke verslagen, zogenaamde ad-hocanalyses worden gestuurd naar C Ops en de politieke overheden.

Ten slotte vinden regelmatig periodieke consultaties plaats tussen het ministerie van Buitenlandse Zaken en defensie-analisten waar informatie uitgewisseld en ervaringen gedeeld worden.

De vorige spreker wenst nadere toelichting over het verloop van de interne controle van deze analisten. Bestonden de informatiestromen reeds lang of gaat het om een nieuwigheid?

Generaal-majoor Simons legt uit dat de interne controle wordt uitgevoerd door de specialisten van de regio. Door een tekort aan personeel is deze controle echter veel te beperkt. Vanaf juli worden bijkomende jonge officieren aangeworven die een politiek-militaire opleiding genoten hebben. De informatiestromen hebben altijd al bestaan.

Een lid komt terug op de vraag naar de aanwezigheid van de rijkswacht in de ADIV. Hoe kan de ADIV er zeker van zijn dat er bij de rijkswacht niemand is die rechtstreeks samenwerkt met buitenlandse inlichtingendiensten?

Generaal-majoor Simons herbevestigt dat men voor de werking van de ADIV als dusdanig eigenlijk niet over de rijkswacht moet kunnen beschikken. Indien het kader van ADIV uitgebreid wordt, zou men niet meer op de hulp van de rijkswacht een beroep moeten doen. Momenteel vormt de aanwezigheid van de rijkswacht een pluspunt door hun verspreiding over het grondgebied. Ze worden enkel

sont transmises à qui, et qui est responsable pour ces informations?

Le général-major Simons fait observer que l'on a pris des mesures structurelles et pratiques en vue d'améliorer le fonctionnement du SGR pour ce qui est de sa capacité d'analyse. L'on a augmenté le nombre total d'analystes civils et militaires. L'on a également amélioré leur statut. L'intervenant escompte toutefois des progrès supplémentaires d'ici l'été de cette année.

Les informations qui sont recueillies par le SGR sont remises immédiatement au C Ops et au chef de l'État-Major général. Elles sont également transmises au cabinet du ministre de la Défense, du premier ministre, du ministre des Affaires étrangères et de la maison militaire du Roi. Une analyse hebdomadaire leur est également envoyée.

Les analyses purement militaires sont envoyées aux commandants opérationnels et au C Cops. Ces analyses n'ont aucune valeur politique, puisqu'elles concernent la composition d'unités, d'armes, etc.

Des rapports périodiques, des analyses dites *ad hoc* sont envoyés au C Ops et aux autorités politiques.

Enfin, le ministère des Affaires étrangères et des analystes de la Défense procèdent régulièrement à des consultations périodiques au cours desquelles ils échangent des informations et partagent des expériences.

Le précédent intervenant aimerait qu'on spécifie comment le contrôle interne de ces analystes est effectué. Les flux d'information existait-il déjà depuis longtemps ou s'agit-il d'une nouveauté?

Le général major Simons explique que le contrôle interne est exécuté par les spécialistes de la région. En raison d'un manque de personnel, ce contrôle est néanmoins beaucoup trop limité. À partir de juillet, on recrutera de jeunes officiers supplémentaires qui ont suivi une formation politico-militaire. Les flux d'informations ont toujours existé.

Un membre revient à la question de la présence de la gendarmerie à l'intérieur du SGR. Comment est-ce que le SGR peut être sûr que personne à la gendarmerie ne travaille avec des services de renseignement étrangers en direct?

Le général-major Simons réaffirme qu'en fait, on ne doit pas pouvoir disposer de la gendarmerie pour le fonctionnement du SGR en tant que tel. Si le cadre du SGR est élargi, on ne devra plus demander l'aide de la gendarmerie. Pour l'instant, la présence de la gendarmerie constitue un point positif, du fait qu'elle est dispersée sur l'ensemble du territoire. Elle est uniquement chargée de mener des enquêtes dans le cadre de

belast met het voeren van enquêtes in het kader van de toekenning van veiligheidscertificaten. Uitsluiten dat er geen contacten bestaan is echter niet mogelijk.

Een lid meent dat de noodzaak aan tactische en meer technische analyses inderdaad bestaat. Hoever staat men op dit vlak in het kader van humanitaire opdrachten van Belgische troepen in het buitenland? Worden er reeds ADIV-manschappen meegezonden om ter plaatse de S2 bij te staan? Is dit budgettair haalbaar? Is het burgerpersoneel belangrijk binnen de ADIV? Zal men met de nieuwe aanwervingen trachten de dienst te verjongen? Bestaan er mogelijkheden om Belgische analisten te laten opleiden in het NATO Defense College in Rome teneinde beter te kunnen functioneren binnen een multilateraal verband? Zou het wenselijk zijn om hiervoor een budget vrij te maken?

Generaal-majoor Simons antwoordt dat de ADIV momenteel over zeer weinig middelen beschikt om analisten mee te sturen op het terrein. Binnen het kader van de opleiding wordt wel getracht de analisten in die zin op te leiden. Tijdens de laatste opdracht in Congo was er wel een ploeg van de ADIV ter plaatse. Gestreefd wordt om dit in de toekomst meer en meer te gaan doen. Om aan de vergrijzing van de dienst iets te doen zullen reeds dit jaar 11 nieuwe jonge inspecteurs aangeworven worden. Anderzijds rijst het probleem dat de analisten te jong zijn. Door het ontbreken van een degelijk statuut stappen de meeste analisten na enkele jaren ervaring opgedaan te hebben over naar een beter betaalde baan. Er wordt momenteel gewerkt om een beter statuut te creëren voor deze mensen. Er is bovendien ruimte gemaakt om 18 bijkomende analisten aan te werven binnen het statutair kader. De ADIV kampt niet met een begrotingstekort. Het personeel van de ADIV krijgt regelmatig de gelegenheid om in het buitenland specifieke cursussen te volgen. Het NATO Defense College is niet gericht op de organisatie van Intelligence cursussen.

Een lid wenst verduidelijking omtrent de taak en de bevoegdheid van het Comité I.

De heer Van Lijsebeth meent dat de taak van het vast comité van toezicht op de inlichtingendiensten terzake marginaal is in de zin dat het comité niet rechtstreeks kan tussenbeide komen in soortgelijke aangelegenheden.

De vorige spreker meent dat in dit geval vooraf duidelijke afspraken gemaakt dienen te worden waar men achteraf op kan terugvallen.

Een ander lid begrijpt dat men een afbakening van bevoegdheden nastreeft tussen het Comité I en de wettelijke opdrachten van de inlichtingendiensten als dusdanig. Ingeval inlichtingendiensten zouden ontsporen en buiten hun eigen opdrachten gaan, zou het Comité I toch kunnen optreden.

l'octroi de certificats de sécurité. On ne peut toutefois pas exclure l'existence de contacts.

Un membre estime que la nécessité d'analyses tactiques et plus techniques existe effectivement. Où en est-on sur ce plan dans le cadre de missions humanitaires de troupes belges à l'étranger? Envoie-t-on déjà du personnel du SGR pour venir en aide au S2 sur place? Est-ce réalisable sur le plan budgétaire? Le personnel civil est-il important au sein du SGR? Tentera-t-on de rajeunir le service par le biais des nouveaux recrutements? Est-il possible de faire en sorte que des analystes belges soient formés au *Nato Defense College* de Rome, pour qu'ils fonctionnent mieux dans un contexte multilatéral? Est-il souhaitable de dégager un budget à cette fin?

Le général-major Simons répond que le SGR dispose actuellement de très peu de moyens pour envoyer des analystes sur le terrain. Dans le cadre de la formation, on tente bien de former les analystes dans ce sens. Lors de la dernière mission au Congo, une équipe du SGR était sur place. On tentera de le faire de plus en plus à l'avenir. Pour remédier au vieillissement du service, on engagera cette année encore onze jeunes inspecteurs de plus. Par ailleurs se pose le problème des analystes trop jeunes. En l'absence d'un statut convenable, la plupart des analystes passent, après avoir acquis quelques années d'expérience, à un emploi mieux rémunéré. On œuvre actuellement à la création d'un meilleur statut en leur faveur. En outre, on a élargi le cadre statutaire en vue d'engager 18 analystes supplémentaires. Le SGR ne doit pas faire face à un déficit budgétaire. Son personnel a régulièrement l'occasion de suivre des cours spécifiques à l'étranger. Le *Nato Defense College* n'est pas axé sur l'organisation de cours sur le renseignement.

Un membre souhaite des explications concernant la tâche et les compétences du Comité R.

M. Van Lijsebeth estime que la tâche du Comité permanent de contrôle des services de renseignement en la matière est marginale en ce sens que le comité ne peut pas intervenir directement dans ce genre de questions.

Le précédent intervenant estime que dans ce cas, il faut au préalable poser clairement les jalons, auxquels on pourra se raccrocher par la suite.

Un autre membre comprend que l'on cherche à délimiter les compétences entre le comité R et les missions légales des services de renseignement en tant que tels. Au cas où des services de renseignement s'écarteraient du droit chemin et sortiraient des limites de leurs propres missions, le comité R pourrait quand même intervenir.

De heer Van Lijsebeth meent dat deze problematiek voornamelijk betrekking heeft op inbreuken in het privé-leven. Buiten het vast comité kan ook de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer optreden.

Een senator wenst verduidelijking over artikel 2 e.v. waar een aantal bevoegdheden worden toegewezen aan de officieren voor de persoonsbescherming.

De heer Van Lijsebeth antwoordt dat de bedoeling van deze bepaling erin bestaat om de huidige gebrekkige situatie te verhelpen.

De vorige spreker meent dat dit toch wel een aanzienlijke bevoegdheidsuitbreiding is van officieren die deze momenteel nog niet hebben. Wordt er momenteel een beroep gedaan op politiediensten voor arrestaties en dergelijke? Kan men deze bevoegdheid niet gewoon bij deze diensten behouden?

De heer Van Lijsebeth antwoordt dat deze vraag inderdaad reeds gesteld is. Het argument om deze bevoegdheid toch te behouden bij de Veiligheid van de Staat, is dat de opgebouwde know-how van die aard is dat er een vrij grote unanimité over het behoud van deze bevoegdheid was.

Een lid vraagt in verband met artikel 30, § 2, of het noodzakelijk is de geheimhouding aan te houden zelfs indien de agenten hun functie hebben neergelegd. Kan men het verantwoorden dat iemand levenslang het recht ontzegd wordt om over zijn ervaringen iets te publiceren op straffe van belangrijke straffen? Kan men deze regelgeving niet versoepelen door bijvoorbeeld een termijn toe te voegen aan deze bepaling?

De heer Van Lijsebeth meent dat deze vraag analogie vertoont met de vraag die gesteld is betreffende artikel 11. Het zou vrij gevaarlijk zijn om een bepaalde termijn te bepalen aangezien dat in bepaalde gevallen aanleiding zou kunnen geven tot grote moeilijkheden. Niettemin zou men § 2 van artikel 30 kunnen herformuleren «onverminderd de toepassing van artikel 29 van het Wetboek van strafvordering blijft het geheim bestaan».

Pour M. Van Lijsebeth, ce problème concerne principalement les atteintes à la vie privée. Outre le comité permanent, la Commission de la protection de la vie privée peut intervenir aussi.

Un sénateur souhaite des précisions concernant les articles 12 et suivants, qui attribuent une série de pouvoirs aux officiers en matière de protection des personnes.

M. Van Lijsebeth répond que l'objet de cette disposition est de remédier aux lacunes actuelles.

Le précédent orateur estime qu'il s'agit quand même là d'une extension considérable des pouvoirs d'officiers qui, pour l'instant, ne les ont pas. Fait-on actuellement appel à des services de police pour les arrestations et autres missions de ce genre?

M. Van Lijsebeth répond que cette question a effectivement déjà été posée. L'argument retenu pour laisser malgré tout cette compétence à la Sûreté de l'État est que le savoir-faire acquis est tel qu'il y avait quasi-unanimité sur le maintien de cette compétence.

S'agissant de l'article 30, § 2, un membre demande s'il est nécessaire de maintenir le secret lorsque les agents ont quitté leurs fonctions. Se justifie-t-il de dénier à une personne, sa vie durant, le droit de faire connaître certaines de ses expériences, sous peine de sanctions importantes? Ne pourrait-on pas assouplir cette règle en l'assortissant par exemple d'un délai?

Selon M. Van Lijsebeth, cette question est à rapprocher de celle posée concernant l'article 11. Il serait plutôt dangereux de fixer un délai précis, car cela pourrait engendrer dans certains cas de grosses difficultés. On pourrait néanmoins reformuler le § 2 de l'article 30 comme suit: «Sans préjudice de l'application de l'article 29 du Code d'instruction criminelle, le secret subsiste.»

## VI. ARTIKELSGEWIJZEBESPREKING

Overeenkomstig artikel 60.3 van het reglement van de Senaat wordt de artikelsgewijze bespreking slechts geopend over artikelen waarop amendementen of subamendementen worden ingediend, alsook over artikelen waarvan de toevoeging bij amendement wordt voorgesteld.

### Opschrift

De heer Erdman dient een amendement in (Stuk Senaat, nr. 1-758/5, amendement nr. 15), luidende:

*«In het opschrift en in alle artikelen waar ze voorkomen de woorden «inlichting- en veiligheidsdienst(en)» vervangen door de woorden «inlichtingen- en veiligheidsdienst(en)...»*

### Verantwoording

*Het gebruik van de uitdrukking inlichting- en veiligheidsdienst(en) is taalkundig niet correct in de Nederlandstalige tekst. Vergelijk met het taalgebruik in:*

— *de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten;*

— *de Nederlandse wet van 3 december 1987 houdende regels betreffende de inlichtingen- en veiligheidsdiensten.*

De heer Boutmans en mevrouw Dardenne dienen een amendement in (Stuk Senaat, nr. 1-758/6, amendement nr. 50), luidende:

*«In het opschrift, en overal waar hij voorkomt, het woord «inlichtingdienst» vervangen door het woord «inlichtingendienst.»*

### Verantwoording

*Zie Van Dale, en het gewone taalgebruik... De dienst verzamelt niet één inlichting, maar vele. «De inlichting» heeft in het Nederlands niet de abstracte betekenis die «le renseignement» blijkt wel in het Frans heeft.*

Aangezien beide amendementen hetzelfde beogen, besluiten de heer Boutmans en mevrouw Dardenne hun amendement in te trekken.

Het amendement nr. 15 wordt eenparig aangenomen door de 17 aanwezige leden.

In de Franse tekst van het ontwerp moet het woord «renseignement» in de uitdrukking «service(s) de renseignement» evenwel in het enkelvoud blijven.

## VI. DISCUSSION DES ARTICLES

Conformément à l'article 60.3 du règlement du Sénat, la discussion des articles n'est ouverte que sur les articles auxquels des amendements ou des sous-amendements ont été déposés ainsi que sur les articles dont l'adjonction est proposée par voie d'amendement.

### Intitulé

M. Erdman dépose un amendement (doc. Sénat, n° 1-758/5, amendement n° 15) qui est rédigé comme suit:

*«Dans le texte néerlandais de l'intitulé et de tous les articles où ils figurent, remplacer les mots «inlichting- en veiligheidsdienst(en)» par les mots «inlichtingen- en veiligheidsdienst(en).»*

### Justification

*Dans le texte néerlandais, l'emploi des mots «inlichting- en veiligheidsdienst(en)» n'est pas correct sur le plan linguistique. À comparer à l'usage dans:*

— *la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements (... het toezicht op politie- en inlichtingendiensten);*

— *la loi néerlandaise du 3 décembre 1987 houdende regels betreffende de inlichtingen- en veiligheidsdiensten.*

M. Boutmans et Mme Dardenne déposent un amendement (doc. Sénat, n° 1-758/6, amendement n° 50) qui est rédigé comme suit:

*«Dans l'intitulé néerlandais et chaque fois qu'il apparaît dans le texte, remplacer le mot «inlichtingdienst» par le mot «inlichtingendienst.»*

### Justification

*Nous nous référons à Van Dale et au langage courant ... Le service ne cherche pas un seul renseignement, il collecte une masse de renseignements. Le mot néerlandais «inlichting» n'a pas le sens abstrait qu'a manifestement le mot français «renseignement».*

Comme les deux amendements visent le même objectif, M. Boutmans et Mme Dardenne décident de retirer leur amendement.

L'amendement n° 15 est adopté à l'unanimité par les 17 membres présents.

Par contre, dans le texte français du projet, le mot «renseignement» doit demeurer au singulier dans l'expression «service(s) de renseignement».

## Artikel 4

De heer Erdman dient een amendement in (Stuk Senaat, nr. 1-758/5, amendement nr. 16), luidende:

«Dit artikel vervangen als volgt:

«Art. 4. — De Veiligheid van de Staat vervult haar opdrachten bij het ontbreken van wettelijke bepalingen door tussenkomst van de bevoegde minister, overeenkomstig de richtlijnen van het Ministerieel Comité.»

## Verantwoording

De artikelen 5 en 6 bepalen in voldoende mate de bevoegdheden van de verschillende ministers. De wet vertoont echter een leemte wat betreft de bevoegdheden die ze toewijst onder artikel 7, § 1, 4<sup>o</sup>. Hier wordt gesteld dat de Veiligheid van de Staat als opdrachten heeft het uitvoeren van alle andere opdrachten die haar door of krachtens de wet worden toevertrouwd. Het is dan ook aangewezen in artikel 4 te bepalen hoe de andere opdrachten moeten vervuld worden.

De minister kan het er niet mee eens zijn dat de woorden «door tussenkomst van de minister van Justitie» worden vervangen door de woorden «door tussenkomst van de bevoegde minister». De minister van Justitie is immers de toezichhoudende overheid van de Veiligheid van de Staat. Elk verzoek voor een opdracht of tussenkomst moet aan hem worden gericht. Met uitzondering van de opdrachten die in het Ministerieel Comité worden vastgesteld of krachtens de bevoegheidsverdeling in dit wetsontwerp, heeft de minister van Justitie de residuaire bevoegdheid als toezichhoudende overheid van de Veiligheid van de Staat.

Een lid vraagt hoe artikel 4 dan te rijmen valt met artikel 7, 4<sup>o</sup>. Indien de bevoegde minister niet uitdrukkelijk wordt aangewezen, betekent dit dan dat de minister van Justitie bevoegd is?

De minister bevestigt dat de minister van Justitie de residuaire bevoegdheid heeft.

Na deze verklaringen besluit de heer Erdman zijn amendement in te trekken.

## Artikel 5

De heer Goris dient een amendement in (Stuk Senaat, nr. 1-758/2, amendement nr. 1), luidende:

«In § 2, tweede lid, van dit artikel tussen de woorden «de organisatie van de dienst» en de woorden

## Article 4

M. Erdman dépose un amendement (doc. Sénat, n<sup>o</sup> 1-758/5, amendement n<sup>o</sup> 16) qui est rédigé comme suit:

«Remplacer cet article par ce qui suit:

«Art. 4. — À l'intervention du ministre compétent, la Sûreté de l'État accomplit ses missions, à défaut de dispositions légales, conformément aux directives du comité ministériel.»

## Justification

Les articles 5 et 6 définissent à suffisance les compétences des différents ministres. La loi présente toutefois une lacune en ce qui concerne les compétences qu'elle attribue à l'article 7, § 1<sup>er</sup>, 4<sup>o</sup>. Elle y précise que la Sûreté de l'État a pour mission d'exécuter toutes autres missions qui lui sont confiées par ou en vertu de la loi. Il convient dès lors de préciser à l'article 4 comment les autres missions doivent être exécutées.

Le ministre ne peut s'accorder avec le remplacement des mots «à l'intervention du ministre de la Justice» par les mots «à l'intervention du ministre compétent». Le ministre de la Justice est en effet l'autorité hiérarchique de la Sûreté de l'État. Toute demande de mission ou d'intervention doit lui être adressée. En dehors des missions définies dans le cadre du comité ministériel, et en fonction des attributions de compétence définies dans le cadre du présent projet de loi, le ministre de la Justice a d'ailleurs la compétence résiduaire en tant qu'autorité hiérarchique de la Sûreté de l'État.

Un membre demande comment l'on peut alors concilier l'article 4 avec la disposition de l'article 7, 4<sup>o</sup>. Faut-il comprendre que lorsque l'on n'a pas désigné explicitement de ministre compétent, c'est le ministre de la Justice qui a compétence?

Le ministre confirme que le ministre de la Justice dispose d'une compétence résiduaire.

À la lumière de ces explications, M. Erdman décide de retirer son amendement.

## Article 5

M. Goris dépose un amendement (doc. Sénat, n<sup>o</sup> 1-758/2, amendement n<sup>o</sup> 1) qui est rédigé comme suit:

«Au § 2, au deuxième alinéa, entre les mots «l'organisation du service» et les mots «précise l'objet de la

«het voorwerp van de vordering» de woorden «en door bemiddeling van de minister van Justitie» invoegen.»

#### Verantwoording

*Aangezien de minister van Justitie bevoegd is voor de Veiligheid van de Staat, onder andere op het vlak van de inwendige orde en tucht lijkt het toch normaal dat hij in kennis zou gesteld worden van de draagwijdte van de vorderingen.*

De auteur verduidelijkt dat het hem logisch lijkt dat ook de minister van Justitie, in zijn hoedanigheid van verantwoordelijke voor de Veiligheid van de Staat, in kennis wordt gesteld van de draagwijdte van de vorderingen. Spreker is van oordeel dat dit artikel teveel rechtstreekse bevoegdheid verleent aan de minister van Binnenlandse Zaken.

De minister van Landsverdediging vindt dit amendement niet nodig, aangezien de minister van Justitie als toezichthoudende minister van de Veiligheid van de Staat door de minister van Binnenlandse Zaken op de hoogte wordt gebracht van de vorderingen (zie amendement nr. 16 op artikel 4).

De minister van Justitie wordt dus onrechtstreeks geïnformeerd.

De minister van Justitie sluit zich hierbij aan.

Het amendement wordt verworpen met 13 tegen 3 stemmen.

#### Artikel 6

De heer Vandenberghe dient een amendement in (Stuk Senaat, nr. 1-758/3, amendement nr. 5), luidend:

«Dit artikel vervangen als volgt:

«Art. 6. — De beslissingen betreffende de organisatie en het beheer van de Veiligheid van de Staat die een gemeenschappelijk beheer door de minister van Justitie en de minister van Binnenlandse Zaken vereisen omwille van hun directe invloed op de uitoefening van de opdrachten tot persoonsbescherming en het handhaven van de openbare orde, alsook de modaliteiten die er betrekking op hebben, worden bepaald door een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.»

#### Verantwoording

*Het Pinksterplan van 5 juni 1990 voorzag dat de modaliteiten van uitoefening van het medebeheer door de minister van Binnenlandse Zaken, gelijkaardig aan dat van de minister van Justitie ten opzichte van de rijkswacht, nu zouden vastgelegd worden in*

*réquisition» insérer les mots «et par l'intermédiaire du ministre de la Justice.»*

#### Justification

*Comme le ministre de la Justice est compétent pour la Sûreté de l'État, notamment pour ce qui est de l'ordre intérieur et de la discipline, il semble quand même normal qu'il soit informé de la portée de ces réquisitions.*

L'auteur précise qu'il juge logique que le ministre de la Justice, en sa qualité de responsable de la Sûreté de l'État, soit informé lui aussi de la portée des réquisitions. L'intervenant estime que cet article attribue trop de compétences directes au ministre de l'Intérieur.

Le ministre de la Défense nationale estime que cet amendement est inopportun, dans la mesure où le ministre de la Justice sera informé, en sa qualité de ministre de tutelle de la Sûreté, des réquisitions par le ministre de l'Intérieur (cf. amendement n° 16 à l'article 4).

Le ministre de la Justice sera donc informé indirectement.

Le ministre de la Justice partage ce point de vue.

L'amendement est rejeté par 13 voix contre 3.

#### Article 6

M. Vandenberghe dépose un amendement (doc. Sénat, n° 1-758/3, amendement n° 5) qui est rédigé comme suit:

«Remplacer cet article par la disposition suivante:

«Art. 6. — Les décisions relatives à l'organisation et à la gestion de la Sûreté de l'État qui requièrent une gestion conjointe en raison de leur influence directe sur l'exécution des missions de protection des personnes et le maintien de l'ordre public, ainsi que les modalités s'y rapportant, sont déterminées par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.»

#### Justification

*Le Plan de Pentecôte du 5 juin 1990 prévoyait que les modalités de l'exercice de la cogestion par le ministre de l'Intérieur, similaires à celles du ministre de la Justice à l'égard de la gendarmerie, seraient désormais déterminées dans un protocole d'accord. La loi*

een protocolakkoord. De wet houdende bepaling van de opdrachten van de Veiligheid van de Staat moest in werking treden door een koninklijk besluit dat het bestaan van dat protocol vaststelde. Er diende voor het medebeheer zowel een doeltreffende en tegelijkertijd soepele formule gezocht te worden.

Niettegenstaande de bepalingen van het Pinksterplan, werden de bepalingen betreffende het medebeheer gebaseerd op deze van de wet van 2 december 1957 op de rijkswacht gewijzigd door de wet van 18 juli 1991, ingevoegd in het voorontwerp van wet op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten.

Krachtens artikel 184 van de Grondwet, maken de organisatie en de bevoegdheden van de rijkswacht het voorwerp uit van een wet maar behoort het aan de Koning de werking te regelen van de ministeriële departementen waaronder de Veiligheid van de Staat ressorteert (bevoegdheid afgeleid uit de artikelen 37, 96, 107 van de Grondwet). Het parallelisme met de wet op de rijkswacht kan in dat opzicht niet volledig zijn.

In zijn advies van 27 maart 1996 op het voorontwerp van wet houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten bevestigt de Raad van State dat de modaliteiten van — eventueel gezamenlijke — uitoefening van de ministeriële bevoegdheden dienen geregeld te worden door de Koning.

Het huidige regeringsplan betreffende de nationale politie overweegt het medebeheer door de ministers van Binnenlandse Zaken en Justitie op de nationale politie onder meer te regelen door middel van een protocol.

Bijgevolg is het wettelijk systeem van medebeheer dat voorzien wordt in het huidige ontwerp niet langer gerechtvaardigd.

Het past, integendeel, een wijze van medebeheer te voorzien die gelijkaardig is aan deze welke voorkomt in het plan voor de nationale politie dat de regering heeft aangenomen.

Een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit zal de beslissingen bepalen die een gezamenlijk beheer van de ministers van Justitie en Binnenlandse Zaken vereisen teneinde artikel 5, § 2, in werking te stellen, de minister van Binnenlandse Zaken belast zijnde met het meer gedetailleerd uitwerken van die beginselen, onder meer het beheer van het personeel, de werkmiddelen en de investeringskredieten wat de persoonsbescherming en het handhaven van de openbare orde betreft. Het koninklijk besluit zal ook de beslissingen bepalen die een gezamenlijke handtekening, een gelijkkluidend advies of het inlichten van de minister van Binnenlandse Zaken vereisen.

Voor het overige zal een systeem van medebeheer concreet door middel van een protocol tot stand gebracht worden.

définissant les missions de la Sûreté de l'État devait entrer en vigueur par un arrêté royal constatant l'existence de ce protocole. Il fallait trouver pour la cogestion une formule à la fois efficace et souple.

En dépit des termes du Plan de Pentecôte, les dispositions concernant la cogestion calquées sur celles de la loi du 2 décembre 1957 sur la gendarmerie modifiée par la loi du 18 juillet 1991 furent incorporées dans l'avant-projet de loi sur les services de renseignement et de sécurité.

Or, si, en vertu de l'article 184 de la Constitution, l'organisation et les attributions de la gendarmerie font l'objet d'une loi, il appartient au Roi de régler le fonctionnement des départements ministériels dont relève la Sûreté de l'État (compétence dérivée des articles 37, 96, 107 de la Constitution). Le parallélisme avec la loi sur la gendarmerie ne saurait de ce point de vue être complet.

Dans son avis du 27 mars 1996 sur l'avant-projet de loi organique des services de renseignement et de sécurité, le Conseil d'État confirme que les modalités d'exercice, éventuellement conjoint, des attributions ministérielles doivent être réglées par le Roi.

L'actuel plan gouvernemental relatif à la police nationale envisage de régler la cogestion des ministres de l'Intérieur et de la Justice sur la police nationale notamment par le biais d'un protocole.

En conséquence, l'instauration d'un système de cogestion légale, comme prévu dans le présent projet, ne se justifie plus.

Par contre, il convient d'adapter un mode de cogestion similaire à celui figurant au plan adopté par le Gouvernement pour la police nationale.

Un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres déterminera les décisions qui requièrent une gestion conjointe des ministres de la Justice et de l'Intérieur en vue de mettre en œuvre l'article 5, § 2, le ministre de l'Intérieur étant chargé de l'élaboration plus détaillée de ces principes, notamment la gestion du personnel, des moyens de fonctionnement et des crédits d'investissement en ce qui concerne la protection des personnes et le maintien de l'ordre public. L'arrêté royal déterminera également les décisions qui requièrent une cosignature, un avis conforme ou l'information du ministre de l'Intérieur.

Pour le reste, un système de cogestion sera élaboré concrètement au moyen d'un protocole.

Een lid wijst erop dat dit artikel deel uitmaakt van een algemeen politiek akkoord. Hij kan dan ook geenszins de amendering ervan aanvaarden.

De minister van Landsverdediging sluit zich hierbij aan. De regering wil het gemeenschappelijke beheer van de Veiligheid van de Staat door de ministers van Justitie en van Binnenlandse Zaken in deze wet, en met name in artikel 6, regelen. De regering wil op dit punt de overeenkomst met de wet op de rijkswacht behouden.

De auteur van het amendement verwijst naar het advies van de Raad van State, dat stelt dat het niet aan de wetgever toekomt de werking te regelen van de Veiligheid van de Staat. De inhoud van de tekst van het artikel wordt niet gewijzigd.

De minister van Justitie vraagt dat dit amendement wordt verworpen, gezien het regeringsakkoord over deze aangelegenheid. Hij wijst er eveneens op dat tussen dit ontwerp en de besprekingen die momenteel worden gevoerd over de hervormingen van de politiediensten, geen parallellen mogelijk lijken.

De indiener van het amendement kan moeilijk aanvaarden dat men een zuiver politiek antwoord geeft op juridische argumenten. Er is trouwens geen enkel bezwaar tegen het feit dat het politiek akkoord wordt verwezenlijkt door middel van een koninklijk besluit.

De ministers behouden hun standpunt, gelet op de noodzaak van parallellisme van de wetten.

De heer Vandenberghe besluit zijn amendement in te trekken.

De heer Goris dient de volgende amendementen in (Stuk Senaat, nr. 1-758/2, amendementen nrs. 2 en 3), luidend:

*Amendement nr. 2*

« Paragraaf 2 van dit artikel doen vervallen. »

*Verantwoording*

*In artikel 5 wordt bepaald dat de minister van Justitie wordt belast met de organisatie en het bestuur van de Veiligheid van de Staat. Er hoeft dus niet te worden voorzien in een procedure van medeondertekening van de maatregelen inzake de organisatie van de Veiligheid van de Staat of, in een ruimer perspectief, inzake de opdrachten van die dienst. De bepalingen van artikel 5 (met name § 3) staan kennelijk haaks op artikel 6, § 2.*

*Amendement nr. 3*

« Paragraaf 4 van dit artikel doen vervallen. »

Un membre souligne que cet article s'inscrit dans le cadre d'un accord politique global. Par conséquent, il ne peut absolument pas admettre qu'on l'amende.

Le ministre de la Défense nationale se rallie à cette position. Le gouvernement souhaite s'en tenir à la nécessité de prévoir dans la loi, et plus particulièrement à l'article 6, les règles d'organisation de la cogestion de la Sûreté de l'État par les ministres de la Justice et de l'Intérieur. Il souhaite conserver à cet égard le parallélisme avec la loi sur la gendarmerie.

L'auteur de l'amendement se réfère à l'avis du Conseil d'État, dans lequel il est dit qu'il n'appartient pas au législateur de régler le fonctionnement de la Sûreté de l'État. Son amendement ne modifie pas le contenu du texte de l'article.

Le ministre de la Justice demande le rejet de l'amendement, vu l'accord gouvernemental mentionné ci-dessus. Il rappelle également que le parallélisme de la loi en projet avec les discussions en cours actuellement sur la réforme des services de police ne paraît pas possible.

L'auteur de l'amendement admet difficilement que l'on donne, à des arguments juridiques, une réponse purement politique. Il n'y a d'ailleurs aucune objection à ce que l'accord politique en question soit concrétisé au moyen d'un arrêté royal.

Vu la nécessité d'assurer un parallélisme entre les lois, les ministres maintiennent leur point de vue.

M. Vandenberghe décide de retirer son amendement.

M. Goris dépose les amendements suivants (doc. Sénat, n° 1-758/2, amendements n<sup>os</sup> 2 et 3), rédigés comme suit:

*Amendement n° 2*

« Supprimer le § 2. »

*Justification*

*Il est indiqué, dans l'article 5, que le ministre de la Justice est chargé de l'organisation et de l'administration de la Sûreté de l'État. Il n'est donc pas utile de prévoir une procédure de cosignature des membres réglant l'organisation ou plus généralement les missions de la Sûreté. Les dispositions de l'article 5 (§ 3 notamment) et celles de l'article 6, § 2, sont totalement paradoxales.*

*Amendement n° 3*

« Supprimer le § 4. »



## Verantwoording

*Paragraaf 4 voorziet in de mogelijkheid om andere aangelegenheden toe te voegen dan die waarnaar in het artikel wordt verwezen. Op die manier kan de minister van Binnenlandse Zaken in een onbeperkt aantal aangelegenheden optreden. De Koning kan de bevoegdheden van de minister van Binnenlandse Zaken op het vlak van de Staatsveiligheid nog uitbreiden. Om dat risico op ontsporing te voorkomen, waardoor we een almachtige minister van veiligheid zouden krijgen, is het wenselijk die paragraaf, die de deur openzet voor een versterking van het gezag van de minister van Binnenlandse Zaken, weg te laten.*

De auteur verklaart dat deze amendementen dezelfde strekking hebben als zijn amendement nr. 1 (cf. supra — artikel 5). Het betreft hier de medeondertekening door de minister van Binnenlandse Zaken voor zaken die de Veiligheid van de Staat aanbelangen. De auteur vraagt zich af waarom de minister van Justitie telkens moet worden bijgestaan door de minister van Binnenlandse Zaken, terwijl het omgekeerde niet het geval is. De bevoegdheden van de minister van Justitie lijken hem ernstig uitgehold.

Er wordt verwezen naar de bespreking van amendement nr. 1. Ter wille van het parallelisme vraagt de minister de verwerping van deze amendementen.

De amendementen worden verworpen met 16 tegen 3 stemmen bij 1 onthouding.

Artikelen 7, 7bis en 7ter (artikelen 7, 8 en 9 van de aangenomen tekst)

De heer Vandenberghe dient een amendement in op artikel 7 (Stuk Senaat, nr. 1-758/3, amendement nr. 6), luidende:

«Dit artikel vervangen als volgt:

«Art. 7. — De Veiligheid van de Staat heeft als opdrachten:

*1° het inwinnen, analyseren en verwerken van inlichtingen die betrekking hebben op elke activiteit die de inwendige veiligheid van de Staat en het voortbestaan van de democratische en grondwettelijke orde, de uitwendige veiligheid van de Staat en de internationale betrekkingen, of het wetenschappelijk of economisch potentieel of elk ander fundamenteel belang van het land zoals gedefinieerd door het Ministerieel Comité bedreigt of zou kunnen bedreigen, en er onverwijld de bevoegde ministers over in te lichten;*

*2° het uitvoeren van de veiligheidsonderzoeken die haar overeenkomstig de richtlijnen van het Ministerieel Comité worden toevertrouwd;*

## Justification

*Le §4 prévoit la possibilité d'ajouter d'autres matières que celles citées dans l'article. De cette façon, la sphère d'intervention du ministre de l'Intérieur est infinie. Le Roi peut élargir encore les pouvoirs du ministre de l'Intérieur relatifs à la Sûreté de l'État. Pour éviter ce risque de dérive qui conduira à la constitution d'un ministre omnipotent de la sécurité, il est souhaitable de supprimer ce paragraphe qui laisse la porte ouverte au renforcement de l'autorité du ministre de l'Intérieur.*

L'auteur déclare que ces amendements visent le même objectif que son amendement n° 1 (cf. supra — article 5). Il s'agit de la cosignature par le ministre de l'Intérieur pour ce qui est des matières qui intéressent la Sûreté de l'État. L'auteur se demande pourquoi le ministre de la Justice doit systématiquement être assisté par le ministre de l'Intérieur, alors que l'inverse n'est pas vrai. Il lui semble qu'on vide les compétences du ministre de la Justice de leur substance.

Il est fait référence à la discussion de l'amendement n° 1. Compte tenu de la nécessité de maintenir le parallélisme, le ministre demande le rejet des amendements.

Les amendements sont rejetés par 16 voix contre 3 et 1 abstention.

Articles 7, 7bis et 7ter (articles 7, 8 et 9 du texte adopté)

M. Vandenberghe dépose, à l'article 7, un amendement (doc. Sénat, n° 1-758/3, amendement n° 6), rédigé comme suit:

«Remplacer cet article par les dispositions suivantes:

«Art. 7. — La Sûreté de l'État a pour missions:

*1° de rechercher, d'analyser et de traiter les renseignements relatifs à toute activité qui menace ou pourrait menacer la sûreté intérieure de l'État et la pérennité de l'ordre démocratique et constitutionnel, la sûreté extérieure de l'État et les relations internationales, le potentiel scientifique ou économique ou tout autre intérêt fondamental du pays définis par le Comité ministériel et d'en informer sans délai les ministres compétents;*

*2° d'effectuer les enquêtes de sécurité qui lui sont confiées conformément aux directives du Comité ministériel;*

3<sup>o</sup> het uitvoeren van de opdrachten tot bescherming van personen die haar worden toevertrouwd door de minister van Binnenlandse Zaken;

4<sup>o</sup> het uitvoeren van alle andere opdrachten die haar door of krachtens de wet worden toevertrouwd;

Art. 7bis. — Voor de toepassing van artikel 7 wordt verstaan onder:

1<sup>o</sup> «activiteit die bedreigt of zou kunnen bedreigen»: elke individuele of collectieve activiteit die een band kan hebben met spionage, terrorisme, ideologisch extremisme, proliferatie, schadelijke sekten, georganiseerde misdaad.

Voor de toepassing van het voorgaande lid, verstaat men onder:

a) spionage: alle ontplooide activiteit tegen belangen, hetzij van België, hetzij van landen met dewelke België gemeenschappelijke doeleinden nastreeft, vanwege personen die, direct of indirect, voor rekening van een vreemde mogendheid handelen, hetgeen onder andere kan bestaan uit:

— het opzoeken van inlichtingen die voor het publiek niet toegankelijk zijn;

— het leveren van inlichtingen die voor het publiek niet toegankelijk zijn;

— het onderhouden van geheime verstandhoudingen die van aard zijn bovenvermelde handelingen voor te bereiden of te vergemakkelijken;

— het uitoefenen van inmenging welke er uit bestaat beslissingsvoorbereidingen te beïnvloeden door ongeoorloofde of clandestiene middelen;

b) terrorisme: elke geplande of uitgevoerde activiteit tegen personen of materiële belangen van politieke, militaire, economische of andere aard waarvan de ingeroepen motivatie van ideologische aard is, in het kader van een individueel of collectief opzet dat geweld ophemelt, bewust tot geweld overgaat of gewelddaden steunt, met het doel haar objectieven door middel van terreur te bereiken.

Worden eveneens in dit kader bedoeld zowel de groeperingen, de leden, die haar samenstellen, haar structuren, haar internationale contacten, haar actiecapaciteit, haar nagestreefde doelen alsook de individuen en bewegingen die rechtstreeks of onrechtstreeks terroristische activiteiten aanmoedigen of steunen, onder meer door:

— het leveren van inlichtingen over potentiële doelwitten;

— het verschaffen van financiële technische of logistieke middelen;

— de verspreiding van propaganda die beoogt terroristische daden te verrechtvaardigen, aan te moedigen of te verheerlijken;

3<sup>o</sup> d'exécuter les tâches qui lui sont confiées par le ministre de l'Intérieur en vue de protéger des personnes;

4<sup>o</sup> d'exécuter toutes autres missions qui lui sont confiées par ou en vertu de la loi. »

Art. 7bis. — Pour l'application de l'article 7, on entend par:

1<sup>o</sup> «activité qui menace ou pourrait menacer»: toute activité individuelle ou collective qui peut avoir un rapport avec l'espionnage, le terrorisme, l'extrémisme idéologique, la prolifération, les sectes nuisibles, le crime organisé.

Pour l'application de l'alinéa précédent, on entend par:

a) espionnage: toute activité déployée contre des intérêts soit belges soit propres à des pays avec lesquels la Belgique poursuit des objectifs communs, par des personnes agissant pour le compte d'une puissance étrangère soit directement soit indirectement, ce qui peut notamment consister à:

— recueillir des informations non accessibles au public;

— livrer des informations non accessibles au public;

— entretenir des intelligences de nature à préparer ou faciliter les actions visées ci-dessus;

— se livrer à l'ingérence consistant à tenter d'influencer des processus décisionnels par des moyens illicites ou clandestins;

b) terrorisme: toute activité projetée ou perpétrée à l'encontre de personnes ou d'intérêts matériels, qu'ils soient de nature politique, militaire, économique ou autre, dont la motivation invoquée est de nature idéologique, dans le cadre d'une entreprise individuelle ou collective, qui prône ou recourt sciemment à la violence ou cautionne des actes de violence, dans le but d'atteindre ses objectifs par la terreur.

Sont également visés dans ce cadre aussi bien les groupes, les membres qui les composent, leurs structures, leurs contacts internationaux, leur potentiel d'action, leurs buts poursuivis ainsi que les individus et mouvements qui encouragent ou soutiennent, directement ou indirectement, des activités terroristes notamment par:

— la fourniture de moyens financiers, techniques ou logistiques;

— le fait de livrer des informations sur des objectifs potentiels;

— la diffusion de propagande visant à justifier, encourager ou exalter des actions terroristes;

c) *ideologisch extremisme*: elke activiteit, het verspreiden of de steun aan het verspreiden van propaganda inbegrepen, georganiseerd zowel door een individu als door een organisatie die, in theorie of in de praktijk, de principes afwijzen van de democratie of de mensenrechten of de andere grondslagen van de rechtsstaat, deze activiteit onder meer kunnende beogen:

— de onafhankelijkheid of het bestaan van België in gevaar te brengen of de goede werking van zijn democratische instellingen te schaden;

— of de onafhankelijkheid of het bestaan van de landen met dewelke België gemeenschappelijke doeleinden nastreeft in gevaar te brengen of de goede werking van hun democratische instellingen te schaden;

— of racistische, xenofobe, anarchistische, nationalistische of totalitaristische doeleinden te bereiken, ongeacht of deze laatste van religieuze of ideologische aard zijn;

— of intimidatie of bedreigingen te gebruiken om een persoon te dwingen om aan te sluiten bij een ideologische vereniging of ze te financieren;

d) *proliferatie*: elke geplande of uitgevoerde activiteit of transactie betreffende materialen, producten, goederen of knowhow die kunnen bijdragen tot de aanwending of de ontwikkeling van non-conventionele of zeer geavanceerde wapensystemen, en die bijgevolg een bedreiging kunnen vormen voor de belangen van België of van de landen met dewelke België gemeenschappelijke doeleinden nastreeft.

Worden eveneens in dit kader bedoeld de ontwikkeling, de dreiging die de nucleaire, chemische en biologische wapenprogramma's en de daartoe gerelateerde transmissiesystemen vormen alsook personen, structuren of landen die daarbij betrokken zijn;

e) *schadelijke sekte*: elke gestructureerde groep die, onder voorwendsel van het belijden van een zekere spiritualiteit of filosofie en van het bezitten van het elitistische monopolie van de weg naar de waarheid, de wijsheid of de redding, tot doel heeft haar totale en exclusieve heerschappij te vestigen over personen door middel van systematische mentale manipulatie;

f) *georganiseerde misdaad*: elke criminele activiteit voorbereid of gerealiseerd volgens bepaalde methodes of principes in de context van een geleid en geleid samenwerkingsverband.

Worden eveneens in dit kader bedoeld, de vormen en structuren van georganiseerde misdaad die:

1. *wezenlijk betrekking hebben op de activiteiten bedoeld in artikel 7bis, 1<sup>o</sup>, a) tot e)*;

2. *destabiliserende gevolgen kunnen hebben op het politieke of socio-economische vlak.*

c) *extrémisme idéologique*: toute activité, y compris la diffusion ou le soutien à la diffusion de propagande, organisée tant par un individu que par un groupe qui rejettent, en théorie ou en pratique, les principes de la démocratie ou des droits de l'homme ou les autres fondements de l'État de droit, cette activité pouvant viser notamment:

— à mettre en danger l'indépendance ou l'existence de la Belgique ou à nuire au bon fonctionnement de ses institutions démocratiques;

— ou à mettre en danger l'indépendance ou l'existence des pays avec lesquels la Belgique poursuit des objectifs communs ou à nuire au bon fonctionnement de leurs institutions démocratiques;

— ou à poursuivre des buts racistes, xénophobes, anarchistes, nationalistes ou totalitaristes, que ces derniers soient à caractère confessionnel ou idéologique;

— ou à utiliser l'intimidation ou la menace pour contraindre un individu à adhérer à une association de type idéologique ou à la financer;

d) *prolifération*: toute activité ou transaction projetée ou perpétrée concernant des matériaux, des produits, des biens ou du know-how pouvant contribuer à l'application ou au développement de systèmes d'armement non conventionnels ou très avancés et pouvant, par conséquent, constituer une menace à l'égard des intérêts de la Belgique ou des pays avec lesquels la Belgique poursuit des objectifs communs.

Sont également visés dans ce cadre le développement, la menace que constituent les programmes d'armement nucléaires, chimiques et biologiques et les systèmes de transmission qui s'y rapportent, aussi bien que les personnes, structures ou pays qui y sont impliqués;

e) *secte nuisible*: tout groupe structuré qui, sous le prétexte de professer une certaine spiritualité ou philosophie et d'avoir le monopole élitiste de la voie vers la vérité, la sagesse ou le salut, vise à établir une domination totale et exclusive sur des personnes ayant recours à la manipulation mentale systématique;

f) *crime organisé*: toute activité criminelle préparée ou réalisée suivant certaines méthodes ou certains principes dans le cadre d'une coopération articulée et dirigée.

Sont visées dans ce cadre les formes et structures du crime organisé qui:

1. *se rapportent intrinsèquement aux activités visées à l'article 7bis, 1<sup>o</sup>, a) à e)*;

2. *peuvent avoir des conséquences destabilisatrices sur le plan politique ou socio-économique.*

2<sup>o</sup> «inwendige veiligheid van de Staat en het voortbestaan van de democratische en grondwettelijke orde»:

a) de veiligheid van de instellingen van de Staat en het vrijwaren van de continuïteit van de regelmatige werking van de rechtsstaat en van zijn democratische instellingen tegen de bedreigingen uitgaande van individuen of groepen die optreden binnen het land of vanuit het buitenland, met het doel de elementaire beginselen die eigen zijn aan elke rechtsstaat te schenden of de genoemde instellingen omver te werpen, te vernietigen, hun werking te verlammen, of ze met ongeoorloofde, bedrieglijke of clandestiene middelen te wijzigen;

b) de veiligheid en de vrijwaring van personen en goederen tegen elke gewelddadige aantasting ervan, ingegeven door ideologische of politieke beweegredenen, en tegen morele of fysieke dwang uitgeoefend door een organisatie met een sectair karakter;

3<sup>o</sup> «de uitwendige veiligheid van de Staat en de internationale betrekkingen»: het vrijwaren van de onschendbaarheid van het nationaal grondgebied, van de soevereiniteit en van de onafhankelijkheid van de Staat, alsmede de diplomatieke en andere betrekkingen die België onderhoudt met vreemde Staten en met internationale of supranationale instellingen, tegen iedere bedreiging van niet-militaire aard;

4<sup>o</sup> «wetenschappelijk of economisch potentieel of elk ander fundamenteel belang van het land»: de vrijwaring van de door het Ministerieel Comité bepaalde essentiële elementen van het wetenschappelijk of economisch potentieel of elk ander fundamenteel belang tegen iedere bedreiging van ernstige aantasting met ongeoorloofde, bedrieglijke of clandestiene middelen.

5<sup>o</sup> «personen beschermen»: de bescherming van het leven en de fysieke integriteit verzekeren van de volgende personen aangewezen door de minister van Binnenlandse Zaken:

- a) de buitenlandse staatshoofden;
- b) de buitenlandse regeringshoofden;
- c) de familieleden van de buitenlandse staats- en regeringshoofden;
- d) de Belgische en buitenlandse regeringsleden.

«Art. 7ter. — Op verzoek van de Veiligheid van de Staat verleent de Algemene Dienst inlichting en veiligheid zijn medewerking aan de Veiligheid van de Staat bij het inwinnen van inlichtingen wanneer militairen betrokken zijn bij activiteiten bedoeld in artikel 7, 1<sup>o</sup>.»

#### Verantwoording

1. Rekening houdend met de lengte van artikel 7 en zijn inhoud, blijkt het noodzakelijk, vooral voor

2<sup>o</sup> «la sûreté intérieure de l'État et la pérennité de l'ordre démocratique et constitutionnel»:

a) la sécurité des institutions de l'État et la sauvegarde de la continuité du fonctionnement régulier de l'État de droit et de ses institutions démocratiques contre les menaces provenant d'individus ou de groupes agissant à l'intérieur du pays ou à partir de l'étranger et visant à violer les principes élémentaires qui sont propres à tout État de droit ou à renverser ces institutions, à les anéantir, à paralyser leur fonctionnement, ou, par des moyens illicites, trompeurs ou clandestins, à les modifier;

b) la sécurité et la sauvegarde des personnes et des biens contre toute atteinte violente inspirée par des motifs idéologiques ou politiques et contre la contrainte morale ou physique exercée par une organisation à caractère sectaire;

3<sup>o</sup> «la sûreté extérieure de l'État et les relations internationales»: la sauvegarde de l'intégrité du territoire national, de la souveraineté et de l'indépendance de l'État, ainsi que les relations diplomatiques et autres que la Belgique entretient avec les États étrangers et des institutions internationales ou supranationales, contre toute menace de nature non militaire;

4<sup>o</sup> «le potentiel scientifique ou économique ou tout autre intérêt fondamental du pays»: la sauvegarde des éléments essentiels du potentiel scientifique ou économique ou tout autre intérêt fondamental déterminés par le Comité ministériel contre toute menace d'atteinte grave par des moyens illicites, trompeurs ou clandestins;

5<sup>o</sup> «protéger des personnes»: assurer la protection de la vie et de l'intégrité physique des personnes suivantes désignées par le ministre de l'Intérieur:

- a) les chefs d'État étrangers;
- b) les chefs de gouvernement étrangers;
- c) les membres de la famille des chefs d'État et de gouvernement étrangers;
- d) les membres des gouvernements belges et étrangers.

Art. 7ter. — À la requête de la Sûreté de l'État, le Service général du renseignement et de la sécurité prête son concours à celle-ci pour recueillir les renseignements lorsque des militaires sont impliqués dans les activités visées à l'article 7, 1<sup>o</sup>.»

#### Justification

1. Compte tenu de la longueur de l'article 7 et de son contenu, il paraît nécessaire, notamment pour

een zekere leesbaarheid van deze tekst, hem te herstructureren. Daarom splitst dit amendement artikel 7 in drie verschillende artikelen.

## 2. Artikel 7bis, 1<sup>o</sup>

Artikel 8 van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de bijzondere eisen van de rechtspraak die er betrekking op hebben, artikel 22 van de Grondwet alsook de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens vereisen dat een wet op voldoende duidelijke wijze de gevallen en de voorwaarden preciseert waarbij afbreuk kan worden gedaan aan het recht op eerbiediging van het privé-leven.

Bijgevolg is de bepaling in een koninklijk besluit van de doeleinden van de verwerking van gegevens beheerd door de Veiligheid van de Staat niet meer nodig. Paragraaf 3 van de huidige versie van artikel 7 dient dus weggelaten te worden.

Wat betreft punt « e) georganiseerde misdaad » verricht de Veiligheid van de Staat geen doelgerichte opsporingen naar specifieke misdrijven, zelfs indien deze gepleegd worden door criminele organisaties in de omstandigheden vermeld onder 1 en 2.

Het past speciaal de aandacht te vestigen op het feit dat de definities van de activiteiten die de belangen bedoeld in artikel 7, § 1, 1<sup>o</sup>, bedreigen of zouden kunnen bedreigen, operationele terzake dienende definities uitmaken die slechts bestemd zijn om toegepast te worden ten opzichte van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten.

De inlichtingendiensten hebben inderdaad niet het opsporen van misdrijven als doelstelling en het is bijgevolg duidelijk dat de bedreigingen waarvoor ze zich interesseren niet als equivalenten kunnen worden beschouwd van strafrechtelijke definities die reeds bestaan of voorbereid worden, met name inzake georganiseerde misdaad en schadelijke sekten.

## 3. Artikel 7bis, 5<sup>o</sup>

Het huidig ontwerp preciseert niet de opdrachten tot bescherming toegewezen aan de Veiligheid van de Staat. Deze verzekert reeds sinds vele jaren protocolaire opdrachten tot bescherming op het hoogste niveau van personaliteiten, zowel Belgische als buitenlandse of het nu gaat om staats-, officiële, werk-, privé-, bilaterale bezoeken, bezoeken aan de Europese Unie, aan de NAVO, enz. De ambtenaren van de dienst protectie van de Veiligheid van de Staat hebben op dat vlak een specifieke knowhow verworven eigen aan dat soort opdrachten, die niet gelijk kunnen worden gesteld met politionele of militaire opdrachten tot bescherming. De opdrachten tot bescherming vereisen, gelet op hun diplomatieke karakter, inderdaad bijzondere bevoegdheden, opleiding en voorbereiding.

une meilleure lisibilité de ce texte, de le restructurer. C'est la raison pour laquelle le présent amendement scinde l'article 7 en trois articles distincts.

## 2. Article 7bis, 1<sup>o</sup>

L'article 8 de la Convention européenne des droits de l'homme et des libertés fondamentales et les exigences particulières de la jurisprudence qui s'y rapporte, l'article 22 de la Constitution ainsi que la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel exigent qu'une loi précise de façon suffisamment claire les cas et les conditions dans lesquels il peut être porté atteinte au droit au respect de la vie privée.

En conséquence, la détermination dans un arrêté royal des finalités des traitements de données gérés par la Sûreté de l'État devient sans objet. Il convient, dès lors, de supprimer le § 3 de la version actuelle de l'article 7.

En ce qui concerne le point « e) crime organisé », la Sûreté de l'État n'effectue pas de recherches ciblées à l'égard d'infractions spécifiées même si celles-ci sont commises par des organisations criminelles dans les circonstances reprises sous 1 et 2.

Il convient d'attirer spécialement l'attention sur le fait que les définitions des activités qui menacent ou pourraient menacer les intérêts visés à l'article 7, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, constituent des définitions opérationnelles ad hoc qui ne sont destinées à s'appliquer qu'à l'égard des services de renseignement et de sécurité.

En effet, les services de renseignement n'ont pas comme finalité la recherche d'infractions pénales. Par conséquent, il est clair que les menaces auxquelles ils s'intéressent ne sauraient être considérées comme étant l'équivalent de définitions à caractère pénal, déjà établies ou préparées, notamment en matière de crime organisé et de sectes nuisibles.

## 3. Article 7bis, 5<sup>o</sup>

Le présent projet ne précise pas les sujets des missions de protection dévolues à la Sûreté de l'État. Or, celle-ci assure depuis de longues années des missions protocolaires de protection de personnalités, belges et étrangères, au plus haut niveau, qu'il s'agisse de visite d'État, officielle, de travail, privée, bilatérale, à l'Union européenne, à l'OTAN, etc. Les agents du service de la protection de la Sûreté de l'État ont acquis dans ce domaine un savoir-faire spécifique à ce type de missions qui ne peuvent pas être assimilées à des missions de protection policières ou militaires. En effet, les missions de protection confiées exigent, vu leur caractère diplomatique, des compétences, une formation et une préparation particulières.

*Bovendien, rekening houdend met artikel 5 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, volgens hetwelk de verwerkingen van de persoonsgegevens moeten beantwoorden aan duidelijk omschreven en wettige doeleinden, is het aangewezen te bepalen ten opzichte van welke categorieën van personen de Veiligheid van de Staat gegevens zal kunnen verwerken in het kader van haar opdracht tot bescherming van personen.*

*Het past bijgevolg deze bijzonderheid in te voegen in de tekst van het wetsontwerp.*

*De opsomming gemaakt in artikel 7bis, 5°, beoogt niet de Veiligheid van de Staat een monopolie op dat vlak te bezorgen. Krachtens artikel 11 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt komt het aan de Koning toe de gevallen te bepalen waarin de minister van Binnenlandse Zaken zorgt onder andere voor de bijzondere bescherming van personen. Het komt dus aan die minister toe in concreto de te beschermen personen aan te wijzen onder de categorieën van personen, vermeld in dit amendement, ten opzichte van wie de bevoegdheid van de Veiligheid van de Staat ugeoefend wordt.*

Op dit amendement worden de volgende subamendementen ingediend:

— Amendement nr. 18 van de heer Erdman (Stuk Senaat, nr. 1-758/5), luidende:

*«Het voorgestelde artikel 7bis, 5°, aanvullen met een punt e), luidende:*

*«e) sommige buitenlandse personaliteiten die het voorwerp zijn van een bedreiging voortvloeiend uit activiteiten zoals gedefinieerd in artikel 7bis, 1°.»*

— Amendement nr. 36 van de heer Vandenberghe (Stuk Senaat, nr. 1-758/5), luidende:

*«Het voorgestelde artikel 7bis, 5°, aanvullen als volgt:*

*«e) buitenlandse personaliteiten die het voorwerp zijn van een bedreiging voortvloeiende uit activiteiten bedoeld in artikel 7bis, 1°.»*

#### Verantwoording

*Het kan tevens gebeuren dat ook andere buitenlandse personaliteiten dan die bedoeld in artikel 7bis, 5°, a) tot d) bescherming behoeven, met name wanneer deze het voorwerp zouden uitmaken van bedreiging die valt onder de opdrachten van de Veiligheid van de Staat.*

Dit amendement wordt ingetrokken ten voordele van amendement nr. 18 van de heer Erdman.

*En outre, compte tenu de l'article 5 de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel selon lequel les traitements de données à caractère personnel doivent répondre à des finalités déterminées et légitimes, il s'indique de déterminer à l'égard de quelles catégories de personnes la Sûreté de l'État pourra traiter des données dans le cadre de sa mission de protection des personnes.*

*Il convient par conséquent d'apporter cette précision au texte du projet de loi.*

*L'énumération faite à l'article 7bis, 5°, ne vise pas à octroyer à la Sûreté de l'État un monopole en la matière. En vertu de l'article 11 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, il appartient au Roi de déterminer les cas dans lesquels le ministre de l'Intérieur fait assurer notamment la protection spéciale des personnes. Il revient donc à ce ministre de désigner concrètement les personnes à protéger parmi les catégories de personnes, citées dans le présent amendement, à l'égard desquelles s'exerce la compétence de la Sûreté de l'État.*

Les sous-amendements suivants sont déposés à cet amendement:

— Amendement n° 18 de M. Erdman (doc. Sénat, n° 1-758/5), rédigé comme suit:

*«Compléter l'article 7bis, 5°, proposé par un littera e), libellé comme suit:*

*«e) certaines personnalités étrangères qui font l'objet de menaces résultant d'activités définies à l'article 7bis, 1°.»*

— Amendement n° 36 de M. Vandenberghe (doc. Sénat, n° 1-758/5), rédigé comme suit:

*«Compléter l'article 7bis, 5°, proposé, par la disposition suivante:*

*«e) les personnalités étrangères qui font l'objet de menaces découlant des activités visées à l'article 7bis, 1°.»*

#### Justification

*Il se peut également que d'autres personnalités étrangères que celles visées à l'article 7bis, 5°, a) à d), nécessitent une protection, notamment lorsqu'elles font l'objet de menaces qui relèvent des missions de la Sûreté de l'État.*

Cet amendement est retiré au profit de l'amendement n° 18 de M. Erdman.

— Amendement nr. 37 van de heer Vandenberghe (Stuk Senaat, nr. 1-758/5), luidend:

« In het voorgestelde artikel 7bis, 1<sup>o</sup>, e), de woorden « of filosofie en van het bezitten van het belijden van een zekere spiritualiteit » doen vervallen. »

#### Verantwoording

*Tekstcorrectie.*

De minister van Landsverdediging gaat akkoord met dit subamendement.

Betreffende amendement nr. 18 verduidelijkt de auteur dat het amendement het artikel verruimt. Zo beantwoordt dit aan de bedoelingen van de minister om alle mogelijke buitenlandse personaliteiten, leden van de koninklijke families en echtgenoten van ministers, enz., ook onder het toepassingsgebied te laten vallen.

Betreffende amendement nr. 6 onderstreept de auteur dat de opdracht van de Veiligheid van de Staat precies geformuleerd moet worden, om te voldoen aan de wettigheidsvereiste; de inbreuken op het privéleven moeten een wettelijke basis hebben. De hoofdargumentatie van het amendement is het verwijderen van allerlei grijze zones. Spreker is van oordeel dat de opdrachten van de diensten van de Veiligheid van de Staat beter moeten worden vastgelegd. Het hoofddoel is uitdrukking geven aan de ongerustheid dat de huidige tekst van artikel 7 op een aantal punten te vaag is.

Een lid is het eens met het feit dat amendement nr. 6 inderdaad duidelijkheid schept. De definitie van « ideologisch extremisme » geeft de Veiligheid van de Staat en andere inlichtingendiensten echter de mogelijkheid om alle politieke tegenstanders van de huidige machthebbers te volgen. Spreker wenst dus enige verduidelijking over de woorden « de onafhankelijkheid of het bestaan van België in gevaar brengen ». Worden hier personen bedoeld die pleiten voor het opgaan van België in een « Verenigde Staten van Europa » of voor een splitsing van België in Vlaanderen en Wallonië? Wat bedoelt de indiener ook met « nationalistische doeleinden bereiken »? Vallen patriotische manifestaties of het volksnationalisme daaronder?

Spreker oordeelt dat « een onwettelijke vaagheid » nog te verkiezen is boven de wettelijke ondemocratische doelstellingen van het amendement.

— Amendement n<sup>o</sup> 37 de M. Vandenberghe (doc. Sénat, n<sup>o</sup> 1-758/5):

« Supprimer, dans le texte néerlandais de l'article 7bis, 1<sup>o</sup>, e), proposé, les mots « of filosofie en van het bezitten van het belijden van een zekere spiritualiteit. »

#### Justification

*Il s'agit d'une correction de texte.*

Le ministre de la Défense nationale marque son accord sur ce sous-amendement.

En ce qui concerne l'amendement n<sup>o</sup> 18, son auteur précise qu'il élargit la portée de l'article. Il répond ainsi au souci du ministre d'inclure dans le champ d'application toutes les personnalités étrangères possibles, membres des familles royales et épouses de ministre, etc.

En ce qui concerne l'amendement n<sup>o</sup> 6, son auteur souligne que les missions de la Sûreté de l'État doivent être formulées avec précision, afin de satisfaire au critère de légalité; les atteintes à la vie privée doivent avoir une base légale. Le principal argument justifiant cet amendement est la suppression de toutes sortes de zones grises. L'orateur estime que les missions des services de la Sûreté de l'État doivent être mieux définies. Son principal souci est d'exprimer l'inquiétude suscitée par le texte actuel de l'article 7, jugé trop vague sur plusieurs points.

Un membre reconnaît que l'amendement n<sup>o</sup> 6 apporte effectivement plus de clarté. La définition de l'extrémisme idéologique permet cependant à la Sûreté de l'État et aux autres services de renseignement de surveiller tous les opposants politiques au pouvoir en place. L'intervenant souhaite donc obtenir des éclaircissements sur les mots « mettre en danger l'indépendance ou l'existence de la Belgique ». Vise-t-on ici les partisans de l'intégration de la Belgique dans des « États-Unis d'Europe » ou de la scission de la Belgique en un État wallon et un État flamand? Qu'entend l'auteur par « poursuivre des buts nationalistes »? Les manifestations patriotiques ou le nationalisme régional tombent-ils sous cette appellation?

L'intervenant déclare préférer encore un « flou illégal » aux objectifs antidémocratiques légaux de l'amendement.

Spreker verwijst in dat verband ook naar de amendementen nrs. 53 en 54 ingediend door de heer Ceder op artikel 7 (Stuk Senaat, nr. 1-758/6), luidende:

*Amendement nr. 53*

«In § 1, 1<sup>o</sup>, van dit artikel de woorden «en grondwettelijke» doen vervallen.»

Verantwoording

Artikel 7, § 1, stelt dat de Veiligheid van de Staat als opdracht heeft onder andere het verzamelen van inlichtingen over activiteiten die «het voortbestaan van de democratische en grondwettelijke orde» bedreigen. Voor wat de grondwettelijke orde betreft is het echter vrij duidelijk, zoals ook de Raad van State in zijn advies heeft opgemerkt, dat deze van tijdelijke aard is gelet op de herzieningsprocedure die door de Grondwet zelf vastgesteld is.

Volgens de huidige formulering is elke partij die pleit voor verdere stappen in de staatshervorming een bedreiging voor het voortbestaan van de grondwettelijke orde, en dus een doelwit van de Veiligheid van de Staat. Het moet echter mogelijk zijn het voortbestaan van de bestaande grondwettelijke orde te bestrijden. De huidige formulering voldoet dus niet.

*Amendement nr. 54*

«In § 1, 1<sup>o</sup>, van dit artikel de woorden «of elk ander fundamenteel belang van het land zoals gedefinieerd door het Ministerieel Comité» doen vervallen.»

Verantwoording

Artikel 7, § 1, stelt dat de Veiligheid van de Staat als opdrachten onder andere heeft het verzamelen van inlichtingen die betrekking hebben op «elk fundamenteel belang zoals gedefinieerd door het Ministerieel Comité». Zo geeft de wet carte blanche aan een Ministerieel Comité om bijkomende, niet in de wet vermelde opdrachten aan de Veiligheid van de Staat te geven. Nochtans moet de wet de bevoegdheden van de Veiligheid van de Staat duidelijk omschrijven, zodat de ministers binnen die wettelijke klijlijnen kunnen uitvoeren.

Deze bepaling zorgt er trouwens voor dat niet meer voldaan is aan de vereiste van de voorzienbaarheid, zoals vastgelegd door het Europees Hof voor de Rechten van de Mens, die ervoor moet zorgen dat de burger weet in welke omstandigheden hij het risico loopt door de veiligheidsdiensten geficheerd te worden.

À cet égard, il fait également référence aux amendements n<sup>os</sup> 53 et 54 déposés par M. Ceder (doc. Sénat, n<sup>o</sup> 1-758/6) à l'article 7 et qui sont rédigés comme suit:

*Amendement n<sup>o</sup> 53*

«Au § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, de cet article, supprimer les mots «et constitutionnel.»

Justification

L'article 7, § 1<sup>er</sup>, dispose que la Sûreté de l'État a notamment pour mission de collecter des renseignements relatifs aux activités qui menacent «la sûreté intérieure de l'État et la pérennité de l'ordre démocratique et constitutionnel». En ce qui concerne l'ordre constitutionnel, il est toutefois assez clair, comme le Conseil d'État l'a d'ailleurs fait remarquer dans son avis, que cet ordre n'est que provisoire, étant donné la procédure de révision prévue par la Constitution elle-même.

Selon la formulation actuelle, tout parti qui plaide pour que l'on poursuive la réforme de l'État menace la pérennité de l'ordre constitutionnel et constitue donc une cible pour la Sûreté de l'État. Cependant, il doit être possible de combattre la pérennité de l'ordre constitutionnel actuel. La formulation proposée est donc insatisfaisante.

*Amendement n<sup>o</sup> 54*

«Au § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, de cet article, supprimer les mots «ou tout autre intérêt fondamental du pays défini par le Comité ministériel.»

Justification

L'article 7, § 1<sup>er</sup>, dispose que la Sûreté de l'État a notamment pour mission de collecter des renseignements qui concernent «tout intérêt fondamental du pays défini par le Comité ministériel». La loi en projet donne ainsi carte blanche au Comité ministériel, en lui permettant de charger la Sûreté de l'État de missions supplémentaires non mentionnées dans la loi. Pourtant, celle-ci doit définir les compétences de la Sûreté de l'État de manière précise, de sorte que les ministres puissent exécuter dans ces limites légales.

D'ailleurs, la présence de la disposition en question fait que l'on ne satisfait plus à la condition de prévisibilité définie par la Cour européenne des droits de l'homme et selon laquelle le citoyen doit savoir dans quelles circonstances il court le risque d'être fiché par les services de la Sûreté.



Deze amendementen dienen te worden beschouwd als subamendementen op amendement nr. 6.

Een lid wijst erop dat artikel 7 in feite een volmacht verleent. Er wordt immers een Ministerieel Comité ingeschakeld dat verder de inhoudelijke taak van de Veiligheid van de Staat moet invullen. Het komt spreker voor dat de taak van de Veiligheid van de Staat in de wet dient te worden ingevuld.

Wat betreft de opmerking van de indiener van de amendementen, verwijst hij naar de door de Kamer overgezonden tekst. De inwendige en uitwendige veiligheid van de Staat werden daar reeds in opgenomen (artikel 7). Indien men gewag maakt van extremisme, lijkt het hem duidelijk een activiteit te betreffen die niet verenigbaar is met de goede werking van een rechtstaat. De bepaling wil op geen enkele wijze afbreuk doen aan bijvoorbeeld de vrijheid van meningsuiting of aan alle rechten die internationaal-rechtelijk en grondwettelijk beschermd worden.

In verband met de draagwijdte van de woorden «in gevaar brengen van de onafhankelijkheid van België», verduidelijkt spreker dat hij niet beoogt een politieke vereniging die opkomt voor de onafhankelijkheid van een bepaalde regio, als zodanig onder de activiteit van de Veiligheid van de Staat te doen vallen. De onafhankelijkheid van België moet in het gedrang worden gebracht op een wijze die in strijd is met de beginselen van de rechtstaat. De wettelijk toegestane activiteiten kunnen dus geen deel uitmaken van de controle van de Staatsveiligheid. Het moet gaan om activiteiten die een onwettig karakter hebben en die van die aard zijn dat ze bepaalde belangrijke beginselen in het gedrang brengen.

De huidige tekst van artikel 7 lijkt spreker veel te vaag en biedt geen enkele rechtszekerheid. Het parlement krijgt dus niet de mogelijkheid precies en duidelijk de taak van de veiligheidsdienst te omschrijven.

De heer Erdman dient een subamendement in op amendement nr. 18 (Stuk Senaat, nr. 1-758/6, amendement nr. 63), dat ertoe strekt het woord «buitenlandse» te doen vervallen in punt *e*) van het voorgestelde artikel 7*bis*, 5°.

De minister van Landsverdediging gaat akkoord met het gesubamendeerde amendement.

Een lid vindt dat amendement nr. 6 van de heer Vandenberghe heel nuttige verduidelijkingen bevat.

De minister van Landsverdediging vindt dat de voorgestelde methode en de nieuwe formulering van artikel 7 in het amendement de tekst inderdaad verduidelijken; op dat vlak kan hij zich dus vinden in het amendement.

Wat het 5° van het amendement betreft, verwijst hij naar de amendementen van de heer Erdman.

Il faut considérer ces amendements comme des sous-amendements à l'amendement n° 6.

Un membre souligne que l'article 7 donne en fait des pleins pouvoirs. En effet, un comité ministériel est chargé de définir plus avant le contenu de la mission de la Sûreté de l'État. L'intervenant estime qu'il convient de préciser cette mission dans la loi.

En ce qui concerne la préoccupation de l'auteur des amendements, il renvoie au texte transmis par la Chambre. Ce texte fait déjà mention de la sûreté intérieure et extérieure de l'État (article 7). Il est fait mention de l'extrémisme parce qu'il lui paraît clair qu'il s'agit d'une activité qui est incompatible avec le bon fonctionnement d'un État de droit. La finalité de la disposition n'est par conséquent en aucun cas de porter préjudice à la liberté d'expression, par exemple, ni à l'ensemble des droits qui bénéficient de la protection en droit international et constitutionnel.

En ce qui concerne la portée des mots «mettre en danger l'indépendance de la Belgique», l'intervenant précise que son intention n'est nullement qu'une association politique qui milite pour l'indépendance d'une région déterminée fasse l'objet, à ce titre, d'une surveillance par la Sûreté de l'État. Il faut que l'on menace l'indépendance de la Belgique en transgressant les principes de l'État de droit. Les activités licites ne peuvent par conséquent pas être soumises au contrôle de la Sûreté de l'État. Il doit s'agir d'activités qui ont un caractère illégal et qui sont de nature à mettre en péril certains principes fondamentaux.

Selon l'intervenant, le texte actuel de l'article 7 est beaucoup trop vague et n'offre aucune sécurité juridique. Ainsi ne permet-il pas au parlement de définir avec précision et clarté la mission du service de sécurité.

M. Erdman dépose un sous-amendement à l'amendement n° 18 (doc. Sénat, n° 1-758/6, amendement n° 63), lequel vise à supprimer le mot «étrangères» au littera *e*) de l'article 7*bis*, 5°, proposé par l'amendement principal.

Le ministère de la Défense nationale s'accorde sur cet amendement, tel que sous-amendé.

Un membre est d'avis que l'amendement n° 6 de M. Vandenberghe apporte des précisions extrêmement utiles.

Le ministre de la Défense nationale est d'avis que la méthode proposée et la réécriture de l'article 7 par cet amendement contribuent en effet à la clarté du texte; il peut donc s'accorder avec l'amendement sur ce point.

En ce qui concerne le 5° de l'amendement, il se réfère aux amendements de M. Erdman.

Wat het 1<sup>o</sup> betreft vreest de minister dat te veel definities tot grote verwarring zullen leiden.

De auteur verduidelijkt nog, wat betreft de vermelding sekten of georganiseerde misdaad, dat de Staatsveiligheid deze activiteiten ook nu waarneemt. Hij herhaalt dat hij gekant is tegen de delegatie van de wetgever aan een Ministerieel Comité, wanneer het gaat om het definiëren van de opdracht van de Veiligheid van de Staat. De uitvoerende macht krijgt een al te grote bevoegdheid. Er moet een politiek debat worden gevoerd in de Kamers.

Een lid is van mening dat de wet zo duidelijk mogelijk moet zijn. Hij sluit zich dus aan bij het amendement van de heer Vandenberghe. Hij is echter van oordeel dat de term «proliferatie» vervangen moet worden door de woorden «proliferatie van wapens». De heer Mahoux dient daartoe een subamendement in (Stuk Senaat, nr. 1-785/6, amendement nr. 64) luidende:

*«In het voorgestelde artikel 7bis, 1<sup>o</sup>, de volgende wijzigingen aanbrengen:*

*A. In het eerste lid het woord «proliferatie» vervangen door de woorden «proliferatie van wapens».*

*B. In punt d) na het woord «proliferatie» de woorden «van wapens» invoegen.»*

Het is niet de bedoeling de activiteiten te beperken maar wel de tekst te verduidelijken.

De vraag rijst of de proliferatie van wapens bedoeld in § 1 verenigbaar is met punt d) van het amendement van de heer Vandenberghe.

De minister van Landsverdediging meent dat er een contradictie is. Uit punt d) dat het woord «proliferatie» verduidelijkt, blijkt dat het niet alleen om proliferatie van wapens gaat. Het heeft ook betrekking op kernstoffen. De onder punt d) voorgestelde bepaling beoogt weer te geven dat het niet om ideologische proliferatie gaat. Het is volgens hem dus niet mogelijk het amendement van de heer Mahoux aan te nemen.

Een lid steunt het amendement van de heer Vandenberghe. De bedoeling van de wet in ontwerp is juist een zo duidelijk en efficiënt mogelijke afbakening te geven van het terrein waarop de inlichtingendiensten zich kunnen begeven.

Er wordt daardoor een juridische, politieke en parlementaire controle mogelijk gemaakt. Het komt inderdaad de wetgever toe te definiëren en de bevoegdheden af te bakenen.

De minister van Landsverdediging verwijst naar het voorgestelde artikel 7bis dat een definitie geeft van verschillende termen. Hij vestigt de aandacht op

En ce qui concerne le 1<sup>o</sup>, le ministre craint qu'une multitude de définitions n'entraîne de trop grandes difficultés.

L'auteur précise encore, en ce qui concerne le phénomène des sectes ou celui de la criminalité organisée, que la Sûreté de l'État les tient déjà à l'œil. Il répète qu'il est opposé à ce que le législateur délègue à un Comité ministériel le pouvoir de définir la mission de la Sûreté de l'État, car ce serait donner une compétence excessive au pouvoir législatif. Il faut mener un débat politique au Parlement.

Un membre est d'avis que la loi doit être la plus explicite possible. Il se rallie donc à l'amendement de M. Vandenberghe. Il estime cependant que le terme «prolifération» doit être remplacé par les mots «prolifération d'armement». M. Mahoux dépose à cet effet un sous-amendement (doc. Sénat, n<sup>o</sup> 1-758/6, amendement n<sup>o</sup> 64), libellé comme suit:

*«Apporter à l'article 7bis, 1<sup>o</sup>, proposé, les modifications suivantes:*

*A. Au premier alinéa, remplacer le mot «prolifération» par les mots «prolifération d'armement».*

*B. Insérer, au point d), les mots «d'armement» après le mot «prolifération.»*

L'intention n'est pas de limiter les activités, mais de préciser le texte.

La question se pose de savoir si la prolifération d'armement visée au § 1<sup>er</sup> est compatible avec le point d) de l'amendement de M. Vandenberghe.

Le ministre de la Défense nationale est d'avis qu'il y a une contradiction. Il résulte du point d), qui explicite le mot prolifération, qu'il ne s'agit pas seulement de la prolifération d'armement. Cela vise aussi les matières nucléaires. L'intention de la disposition proposée sous le point d) est de préciser qu'il ne s'agit pas de la prolifération idéologique. Il ne lui semble donc pas possible d'adopter l'amendement de M. Mahoux.

Un membre soutient l'amendement de M. Vandenberghe. L'objet de la loi en projet est justement de délimiter aussi précisément et aussi effectivement que possible le domaine dans lequel les services de renseignement peuvent agir.

L'on permet ainsi un contrôle juridique, politique et parlementaire. Il appartient en effet au législateur de donner des définitions et de déléguer les compétences.

Le ministre de la Défense nationale renvoie à l'article 7bis proposé, qui définit différents termes. Il attire l'attention sur le fait que chacun de ces termes

het feit dat elk van deze termen opnieuw gedefinieerd zou kunnen worden, hetgeen een eindeloze discussie op gang zou brengen. Elke definitie kan geamendeerd of bekritiseerd worden. Een te duidelijke definitie kan leiden tot een logica van definities en nieuwe definities, hetgeen de duidelijkheid van de tekst schaadt.

Een lid wijst erop dat de ambtenaren van de veiligheidsdiensten door het gebrek aan duidelijkheid in een zeer ongemakkelijke situatie kunnen terechtkomen. Enerzijds moeten zij op verzoek van de uitvoerende macht een aantal taken uitvoeren en tegelijkertijd kunnen zij hiermee ingaan tegen de openbare orde. De ambtenaren vragen zelf ook dat de wetteksten voldoende duidelijk zijn, om bij de uitvoering van uitzonderlijke opdrachten door de wet beschermd te worden.

Een lid verklaart verontrust te zijn door de reactie van de minister. Hij verwijst naar de hoorzitting met de hoofden van de betrokken diensten die bevestigd hebben dat het amendement van de heer Vandenberghe belangrijk is. Dit amendement voorziet in de behoefte om een wettelijke structuur aan te nemen waardoor de ambtenaren van de inlichtingendiensten in staat zijn binnen de legaliteit op te treden.

De indiener van het amendement herhaalt dat zijn amendement tot doel heeft de rechtsstaat te beschermen. Dit veronderstelt dat het wettelijke kader waarbinnen de diensten optreden, duidelijk bepaald is. De door de Kamer aangenomen tekst is te ruim en biedt geen enkele rechtszekerheid.

De heer Erdman dient een amendement in (Stuk Senaat, nr. 1-758/5, amendement nr. 17), luidende:

*«In § 1, 1<sup>o</sup>, van dit artikel, tussen de woorden «internationale betrekkingen» en de woorden «het wetenschappelijk potentieel» het woord «of» doen vervallen.»*

#### Verantwoording

*Het gaat hier om een opsomming van verschillende bekommernissen die alle op gelijke voet staan.*

*Het invoeren van «of» geeft daarentegen de indruk dat het ofwel over de internationale betrekkingen gaat, ofwel over het wetenschappelijk of economisch potentieel, wat niet het geval is voor de andere opgesomde belangen.*

De indiener benadrukt dat dit amendement reeds is ingediend als correctie op de oorspronkelijke tekst van artikel 7.

Het amendement moet echter worden beschouwd als een subamendement op het amendement van de heer Vandenberghe, indien dit laatste wordt aangenomen.

pourrait être redéfini, ce qui mènerait à une discussion sans fin. Chaque définition peut être amendée ou critiquée. Une définition trop précise peut conduire à une logique de définitions qui se redéfinissent, ce qui nuit à la clarté du texte.

Un membre souligne que l'absence de précision pourrait mettre les fonctionnaires des services de renseignement dans une situation extrêmement inconfortable. D'une part, ils se trouvent dans la nécessité d'effectuer, à la demande de l'exécutif, une série de missions, et en même temps, ils risquent d'être en contradiction avec l'ordre public. Les fonctionnaires demandent eux aussi que les textes de loi soient suffisamment précis pour qu'ils soient protégés par la loi dans l'exécution des missions d'exception.

Un membre se déclare inquiet de la réaction du ministre. Il renvoie à l'audition des responsables des services concernés, qui ont confirmé l'intérêt de l'amendement de M. Vandenberghe. Cet amendement répond à la nécessité de se doter d'une structure légale, ce qui permet aux fonctionnaires des services de renseignement de travailler dans la légalité.

L'auteur de l'amendement rappelle que le but de son amendement est la protection d'un État de droit. Ceci suppose que la légalité dans laquelle les services peuvent fonctionner soit bien définie. Le texte voté à la Chambre est trop large et ne donne aucune sécurité juridique.

M. Erdman dépose un amendement (doc. Sénat, n° 1-758/5, amendement n° 17) rédigé comme suit:

*«Dans le texte néerlandais du § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, de cet article, supprimer, entre les mots «internationale betrekkingen», et les mots «het wetenschappelijk potentieel», le mot «of.»*

#### Justification

*Il s'agit ici d'une énumération de différentes préoccupations qui sont toutes placées sur un pied d'égalité.*

*L'insertion du mot «of», par contre, donne l'impression qu'il s'agit soit de relations internationales, soit du potentiel scientifique ou économique, ce qui n'est pas le cas pour les autres intérêts énumérés.*

L'auteur souligne que cet amendement a été déposé en tant que correction au texte original de l'article 7.

Toutefois, il faut considérer l'amendement comme un sous-amendement à l'amendement de M. Vandenberghe, si ce dernier est adopté.

De heer Boutmans en mevrouw Dardenne dienen het volgend amendement in (Stuk Senaat, nr. 1-758/6, amendement nr. 40):

*« In § 2, 1<sup>o</sup>, b), van dit artikel de woorden « en tegen morele of fysieke dwang uitgeoefend door een organisatie met een sectair karakter » doen vervallen. »*

#### Verantwoording

*Aangezien gewelddadige aantasting van personen en goederen op ideologische grond al in de tekst vervat ligt, is een uitdrukkelijke verwijzing naar « sekten » overbodig. Er is trouwens geen eensluidende definitie van sektarische groepen.*

*Bovendien is uit de parlementaire enquêtecommissie van de Kamer met betrekking tot de sekten een wetsvoorstel voortgesprongen, en heeft de regering daar amendementen op ingediend, waarbij een waarnemingscentrum voor dit soort praktijken wordt ingesteld. Voor zover een specifieke wetgeving voor sekten al nodig zou zijn, dient dit dan toch minstens als één geheel te worden besproken en is het niet zinvol om buiten dit verband een afzonderlijke opdracht aan de Veiligheid van de Staat te geven.*

Een lid is van oordeel dat het in dit amendement behandelde probleem reeds wordt opgevangen door het amendement van de heer Vandenberghe, dat wel definities geeft.

De heer Ceder dient het volgend amendement in (Stuk Senaat, nr. 1-758/6, amendementen nr. 55), luidende:

*« Paragraaf 3 van dit artikel aanvullen als volgt:*

*« De Veiligheid van de Staat kan voor de opdracht, zoals omschreven in § 1, 1<sup>o</sup>, inclusief het verzamelen van persoonsgegevens, gebruik maken van een « lijst van subversieve verenigingen ». Deze lijst wordt opgesteld, op advies van de Veiligheid van de Staat, door het Ministerieel Comité. De minister van Justitie dient deze lijst jaarlijks voor te leggen aan de Senaat die hem binnen de maand goedkeurt en publiceert. De aan de Senaat overgemaakte lijst dient niet de groepen te bevatten die verdacht worden van betrokkenheid bij terroristische activiteiten of de groepen waarvan publicatie van de naam een aan de gang zijnde onderzoek ernstig zou schaden.*

*Persoonsgegevens, die verzameld werden over aanhangers van een groep die op de lijst staat, dienen onmiddellijk vernietigd te worden zodra deze groep drie jaar na elkaar niet meer op de lijst voorkomt. »*

M. Boutmans et Mme Dardenne proposent l'amendement suivant (doc. Sénat, n° 1-758/6, amendement n° 40):

*« Au § 2, 1<sup>o</sup>, b), de cet article, supprimer les mots « et contre la contrainte morale ou physique exercée par une organisation à caractère sectaire. »*

#### Justification

*Le texte mentionnant déjà l'atteinte violente aux personnes et aux biens, inspirée par des motifs idéologiques, il est superflu de faire expressément référence aux « sectes ». Il n'y a d'ailleurs pas unanimité sur la définition à donner à la notion de groupes sectaires.*

*Par ailleurs, les travaux de la commission d'enquête parlementaire sur les sectes de la Chambre ont abouti à l'élaboration d'une proposition de loi à laquelle le gouvernement a déposé des amendements, dont l'un prévoit la création d'un centre d'observation de ce type de pratiques. À supposer qu'une législation spécifique sur les sectes s'avère nécessaire, encore faut-il, à tout le moins, étudier globalement la question. Il n'est pas opportun de confier une mission distincte, en dehors de ce cadre, à la Sûreté de l'État.*

Un membre estime que l'amendement de M. Vandenberghe, qui, lui, contient des définitions, résout le problème posé par le présent amendement.

M. Ceder dépose l'amendement suivant (doc. Sénat, n° 1-758/6, amendement n° 55), qui est rédigé comme suit:

*« Compléter le § 3 par ce qui suit:*

*« Pour remplir la mission visée au § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, y compris la collecte de données à caractère personnel, la Sûreté de l'État peut faire usage d'une « liste d'associations subversives ». Cette liste est établie, sur l'avis de la Sûreté de l'État, par le Comité ministériel. Elle doit être soumise chaque année, par le ministre de la Justice, au Sénat, qui l'approuve et la fait publier dans le mois. Les groupements suspectés de participer à des activités terroristes et les groupements dont la publication du nom pourrait nuire gravement à une enquête en cours ne doivent pas figurer sur la liste qui est transmise au Sénat.*

*Les données à caractère personnel qui ont été réunies à propos de sympathisants d'un groupement dont le nom figure sur la liste doivent être détruites sans délai, lorsque le groupement en question n'est plus apparu sur la liste pendant trois années successives. »*

## Verantwoording

Artikel 7, § 3, geeft carte blanche aan de regering, dit keer voor het bepalen van de «finaliteit» van de verwerking van de persoonsgegevens beheerd door de Veiligheid van de Staat, ook voor wat de inwendige veiligheid van de Staat betreft. Het is op deze cruciale plaats dat de rol van het Parlement drastisch moet vergroten.

In de praktijk verzamelt de Veiligheid van de Staat gevoelige gegevens over personen en verenigingen aan de hand van een lijst. Welke de criteria zijn op basis waarvan deze lijst wordt opgesteld, hoe hij wordt geëvalueerd en aangepast is echter volkomen onduidelijk. Artikel 8 van het EVRM vereist dat de burger zou kunnen voorzien dat hij door lidmaatschap van bepaalde verenigingen voorwerp kan worden van verzamelen van persoonsgegevens.

Het past dan ook dat de lijst jaarlijks ter goedkeuring wordt voorgelegd aan het Parlement. De jaarlijkse publicatie van gevolgde groeperingen, naar buitenlands voorbeeld, zou een democratisch debat over de inhoud van die lijst mogelijk maken en er bovendien voor zorgen dat aan de vereiste van de voorzienbaarheid voldaan is.

De auteur verduidelijkt dat amendement nr. 57 eigenlijk op artikel 9 moet worden ingediend. Derhalve trekt hij dit amendement in.

Tevens verwijst hij naar de plichtenleer van het openbaar ambt. Het behoren tot een subversieve vereniging wordt ook beschouwd als onverenigbaar met het openbaar ambt. De lijst moet dan ook gereglementeerd worden.

De minister steunt deze amendementen niet. Hij vindt het geen goed idee een lijst op te stellen en openbaar te maken vóór de inlichtingendiensten de kans krijgen om in actie te treden.

De indiener van deze amendementen vindt dat ze aan dit voorbehoud beantwoorden door te stellen dat de aan de Senaat overgezonden en dus gepubliceerde lijst niet de groepen dient te bevatten die verdacht worden van betrokkenheid bij terroristische activiteiten of de groepen waarvan publicatie van de naam een aan de gang zijnd onderzoek ernstig zou schaden.

Ook mevrouw Jeanmoye heeft een subamendement ingediend op amendement nr. 6 van de heer Vandenberghe, om artikel 7bis, 5°, te vervangen (Stuk Senaat, nr. 1-758/6, amendement nr. 60):

«Het 5° van het voorgestelde artikel 7bis vervangen als volgt:

## Justification

L'article 7, § 3, donne une nouvelle fois carte blanche au gouvernement, en l'occurrence pour qu'il détermine la «finalité» du traitement des données à caractère personnel qui sont gérées par la Sûreté de l'État, y compris celles qui concernent la sûreté intérieure de l'État. C'est sur ce point crucial qu'il y a lieu d'attribuer un rôle beaucoup plus important au Parlement.

En pratique, la Sûreté de l'État collecte des données sensibles sur des personnes et des associations sur la base d'une liste. Or, il y a un flou total en ce qui concerne les critères que l'on utilise pour dresser cette liste, pour l'évaluer et pour la mettre à jour. L'on peut déduire de l'article 8 de la CEDH que le citoyen qui fait partie de certaines associations peut s'attendre à faire l'objet d'une collecte de données à caractère personnel.

Il est dès lors indiqué que l'on soumette chaque année la liste pour approbation au Parlement. La publication annuelle du nom des groupements qui sont placés sous surveillance, à l'exemple de ce qui se fait à l'étranger, permettrait l'ouverture d'un débat démocratique sur le contenu de cette liste et contribuerait à ce que la condition de prévisibilité soit remplie.

L'auteur précise qu'en réalité, l'amendement n° 57 doit porter sur l'article 9. Il retire dès lors son amendement.

En outre, il fait référence à la déontologie dans la fonction publique. L'on considère que l'appartenance à une association subversive est inconciliable avec un emploi dans la fonction publique. Il faut donc réglementer la manière dont la liste sera établie.

Le ministre ne soutient pas ces amendements. Il ne lui semble pas indiqué d'établir une liste et de la faire connaître à toute l'opinion publique, avant de permettre aux services de renseignement de travailler.

L'auteur des amendements considère que ces derniers répondent à cette objection en disposant que la liste transmise au Sénat et, dès lors, publiée ne doit pas contenir les groupements suspectés de participer à des activités terroristes ou les groupements dont la publication du nom pourrait nuire gravement à une enquête en cours.

Mme Jeanmoye a également déposé un sous-amendement à l'amendement n° 6 de M. Vandenberghe, en vue de remplacer l'article 7bis, 5° (doc. Sénat, n° 1-758/6, amendement n° 60):

«Remplacer le 5° de l'article 7bis proposé par la disposition suivante :

« 5<sup>o</sup> « personen beschermen » : de bescherming van het leven en van de fysieke integriteit verzekeren van de personen aangewezen door de minister van Binnenlandse Zaken. »

#### Verantwoording

Het voorstel getuigt van weinig realisme aangezien het hierdoor noodzakelijk wordt andere diensten in te schakelen voor de bescherming van de familieleden van een lid van de regering die eveneens bedreigd worden. Deze toestand kan aanleiding geven tot operationele coördinatieproblemen. De bijzondere opleiding en de voorbereiding van de leden van de Veiligheid van de Staat moeten dan ook benut kunnen worden om mensen te beschermen in situaties die niet bij wet omschreven kunnen worden, bijvoorbeeld wanneer een buitenlandse personaliteit vanwege zijn politieke, literaire of andere standpunten bedreigd wordt door terroristische groeperingen en de minister van Binnenlandse Zaken van oordeel is dat hij hem bescherming moet verlenen in zijn hoedanigheid van overheid die belast is met bestuurlijke politiek.

Het subamendement wordt ingetrokken.

In aansluiting op de bespreking in eerste lezing, dient de regering volgende subamendementen in op amendement nr. 6 van de heer Vandenberghe (Stuk Senaat, nr. 1-758/7, amendementen nrs. 67 en 68 en Stuk Senaat, nr. 1-758/8, amendement nr. 86), luidende:

#### Amendement nr. 67

« Aan het slot van artikel 7, 1<sup>o</sup>, de woorden « elk ander fundamenteel belang van het land zoals gedefinieerd door het Ministerieel Comité » vervangen door de woorden « elk ander fundamenteel belang van het land zoals gedefinieerd door de Koning op voorstel van het Ministerieel Comité. »

#### Verantwoording

De bepalingen van artikel 8 van het Europees Verdrag voor de bescherming van de rechten van de mens vereisen dat, wanneer ooit opdrachten aan de bevoegdheden van de Veiligheid van de Staat zouden worden toegevoegd, dit zou geschieden door een tekst met reglementaire waarde uitgevaardigd op grond van een machtiging die door de wet aan de Koning is verleend. Deze tekst met reglementaire waarde moet ook worden bekendgemaakt. Dat is de reden waarom elk ander fundamenteel belang van het land moet worden gedefinieerd door de Koning op voorstel van het Ministerieel Comité voor inlichtingen en veiligheid dat de politiek inzake inlichtingen vaststelt.

« 5<sup>o</sup> « protéger des personnes » : assurer la protection de la vie et de l'intégrité physique des personnes désignées par le ministre de l'Intérieur. »

#### Justification

La proposition est peu réaliste puisqu'elle obligerait à recourir à d'autres services pour protéger les membres de la famille d'un membre d'un gouvernement qui seraient également menacés. Cette situation créerait des problèmes de coordination opérationnelle. Ensuite, la formation et la préparation particulière des membres de la Sûreté de l'État doivent pouvoir être mises en œuvre pour protéger des personnes dans des situations qui ne peuvent pas être figées dans la loi, par exemple, une personnalité étrangère menacée par des groupements extrémistes pour ses prises de position politiques, littéraires, ou autres et que le ministre de l'Intérieur estime devoir faire protéger en sa qualité d'autorité de police administrative.

Ce sous-amendement est retiré.

Dans le prolongement de la discussion en première lecture, le gouvernement dépose les sous-amendements suivants à l'amendement n<sup>o</sup> 6 de M. Vandenberghe (doc. Sénat, n<sup>o</sup> 1-758/7, amendements n<sup>os</sup> 67 et 68, et doc. Sénat, n<sup>o</sup> 1-758/8, amendement n<sup>o</sup> 86). Ils sont libellés comme suit :

#### Amendement n<sup>o</sup> 67

« À l'article 7, 1<sup>o</sup>, in fine, remplacer les mots « tout autre intérêt fondamental du pays défini par le Comité ministériel » par les mots « tout autre intérêt fondamental du pays défini par le Roi sur proposition du Comité ministériel. »

#### Justification

Les exigences de l'article 8 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme imposent que les missions qui pourraient un jour être ajoutées parmi les compétences de la Sûreté de l'État le soient par un texte de valeur réglementaire pris sur la base d'une habilitation faite au Roi par la loi. Ce texte de valeur réglementaire doit lui-même être publié. C'est la raison pour laquelle tout autre intérêt fondamental du pays doit être défini par le Roi sur proposition du Comité ministériel du renseignement et de la sécurité, lequel définit la politique de renseignement.

Dit amendement wordt ingetrokken ten voordele van het amendement nr. 86 dat het 1<sup>o</sup> van artikel 7 herschrijft:

«Het 1<sup>o</sup> van het voorgestelde artikel 7 vervangen als volgt:

«1<sup>o</sup> het inwinnen, analyseren en verwerken van inlichtingen die betrekking hebben op elke activiteit die de inwendige veiligheid van de Staat en het voortbestaan van de democratische en grondwettelijke orde, de uitwendige veiligheid van de Staat en de internationale betrekkingen, of het wetenschappelijk of economisch potentieel, zoals gedefinieerd door het Ministerieel Comité, of elk ander fundamenteel belang van het land, zoals gedefinieerd door de Koning op voorstel van het Ministerieel Comité bedreigt of zou kunnen bedreigen.»

#### Verantwoording

De bepalingen van artikel 8 van het Europees Verdrag voor de bescherming van de rechten van de mens vereisen dat, wanneer ooit opdrachten aan de bevoegdheden van de Veiligheid van de Staat zouden worden toegevoegd, dit zou geschieden door een tekst met reglementaire waarde uitgevaardigd op grond van een machtiging die door de wet aan de Koning is verleend. Deze tekst met reglementaire waarde moet ook worden bekendgemaakt. Dat is de reden waarom elk ander fundamenteel belang van het land moet worden gedefinieerd door de Koning op voorstel van het Ministerieel Comité voor inlichtingen en veiligheid dat de politiek inzake inlichtingen vaststelt.

#### Amendement nr. 68

«Het voorgestelde artikel 7bis vervangen als volgt:

«Art. 7bis. — Voor de toepassing van artikel 7 wordt verstaan onder:

1<sup>o</sup> «activiteit die bedreigt of zou kunnen bedreigen»: elke individuele of collectieve activiteit ontplooid in het land of vanuit het buitenland die verband kan houden met spionage, inmenging, terrorisme, extremisme, proliferatie, schadelijke sektarische organisaties, misdaadorganisaties, daarbij inbegrepen de verspreiding van propaganda, de aanmoediging of de rechtstreekse of onrechtstreekse steun, onder meer door het verstrekken van financiële, technische of logistieke middelen, het verstrekken van inlichtingen over mogelijke doelwitten, de ontwikkeling van structuren en van actiecapaciteit en de verwezenlijking van de nagestreefde doeleinden.

Voor de toepassing van het vorige lid wordt verstaan onder:

a) spionage: het opzoeken of het leveren van inlichtingen die voor het publiek niet toegankelijk

Cet amendement est retiré au profit de l'amendement n<sup>o</sup> 86, qui réécrit le 1<sup>o</sup> de l'article 7:

«Remplacer le 1<sup>o</sup> de l'article 7 proposé par ce qui suit:

«1<sup>o</sup> de rechercher, d'analyser et de traiter le renseignement relatif à toute activité qui menace ou pourrait menacer la sûreté intérieure de l'État et la pérennité de l'ordre démocratique et constitutionnel, la sûreté extérieure de l'État et les relations internationales, le potentiel scientifique ou économique défini par le Comité ministériel, ou tout autre intérêt fondamental du pays défini par le Roi sur proposition du Comité ministériel.»

#### Justification

Les exigences de l'article 8 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme imposent que les missions qui pourraient un jour être ajoutées parmi les compétences de la Sûreté de l'État le soient par un texte de valeur réglementaire pris sur la base d'une habilitation faite au Roi par la loi. Ce texte de valeur réglementaire doit lui-même être publié. C'est la raison pour laquelle tout autre intérêt fondamental du pays doit être défini par le Roi sur proposition du Comité ministériel du renseignement et de la sécurité, lequel définit la politique de renseignement.

#### Amendement n<sup>o</sup> 68

«Remplacer l'article 7bis proposé par ce qui suit:

«Art. 7bis. — Pour l'application de l'article 7, on entend par:

1<sup>o</sup> «activité qui menace ou pourrait menacer»: toute activité, individuelle ou collective, déployée à l'intérieur du pays ou à partir de l'étranger, qui peut avoir un rapport avec l'espionnage, l'ingérence, le terrorisme, l'extrémisme, la prolifération, les organisations sectaires nuisibles, les organisations criminelles, en ce compris la diffusion de propagande, l'encouragement ou le soutien direct ou indirect, notamment par la fourniture de moyens financiers, techniques ou logistiques, la livraison d'informations sur des objectifs potentiels, le développement des structures et du potentiel d'action et la réalisation des buts poursuivis.

Pour l'application de l'alinéa précédent, on entend par:

a) espionnage: le recueil ou la livraison d'informations non accessibles au public, et le fait d'entretenir

*zijn en het onderhouden van geheime verstandhoudingen die deze handelingen kunnen voorbereiden of vergemakkelijken;*

*b) inmenging: de poging om met ongeoorloofde, bedrieglijke of clandestiene middelen beslissingsprocessen te beïnvloeden;*

*c) terrorisme: het gebruik van geweld tegen personen of materiële belangen om ideologische of politieke redenen met het doel zijn doelstellingen door middel van terreur, intimidatie of bedreigingen te bereiken;*

*d) extremisme: racistische, xenofobe, anarchistische, nationalistische, autoritaire of totalitaire opvattingen of bedoelingen, ongeacht of ze van politieke, ideologische, confessionele of filosofische aard zijn, die theoretisch of in de praktijk strijdig zijn met de beginselen van de democratie of de mensenrechten, met de goede werking van de democratische instellingen of andere grondslagen van de rechtsstaat;*

*e) proliferatie: de handel of de transacties betreffende materialen, producten, goederen of knowhow die kunnen bijdragen tot de productie of de ontwikkeling van non-conventionele of zeer geavanceerde wapensystemen. In dit verband worden onder meer bedoeld de ontwikkeling van nucleaire, chemische en biologische wapenprogramma's, de daaraan verbonden transmissiesystemen, alsook de personen, structuren of landen die daarbij betrokken zijn;*

*f) schadelijke sektarische organisatie: elke groep met filosofische of religieuze inslag of die voorwendt dat te zijn en die qua organisatie of in haar praktijk schadelijke onwettige activiteiten uitoefent, individuen of de maatschappij nadeel berokkent of de menselijke waardigheid schendt;*

*g) misdaadorganisatie: elke gestructureerde vereniging van meer dan twee personen die duurt in de tijd met als oogmerk het in onderling overleg plegen van misdaden en wanbedrijven, om direct of indirect vermogensvoordelen te verkrijgen, waarbij gebruik gemaakt wordt van intimidatie, bedreiging, geweld, listige kunstgrepen of corruptie, of waarbij commerciële of andere structuren worden aangewend om het plegen van misdrijven te verbergen of te vergemakkelijken.*

*In dit kader worden bedoeld, de vormen en structuren van de misdaadorganisaties die wezenlijk betrekking hebben op de activiteiten bedoeld in artikel 7bis, 1<sup>o</sup>, a) tot f), of die destabiliserende gevolgen kunnen hebben op het politieke of sociaal-economische vlak.*

*2<sup>o</sup> «de inwendige veiligheid van de Staat en het voortbestaan van de democratische en grondwettelijke orde»:*

*a) de veiligheid van de instellingen van de Staat en het vrijwaren van de continuïteit van de regelmatige werking van de rechtsstaat, de democratische instellingen, de elementaire beginselen die eigen zijn aan*

*des intelligences de nature à les préparer ou à les faciliter;*

*b) ingérence: la tentative d'influencer des processus décisionnels par des moyens illicites, trompeurs ou clandestins;*

*c) terrorisme: le recours à la violence à l'encontre de personnes ou d'intérêts matériels, pour des motifs idéologiques ou politiques, dans le but d'atteindre ses objectifs par la terreur, l'intimidation ou les menaces;*

*d) extrémisme: les conceptions ou les visées racistes, xénophobes, anarchistes, nationalistes, autoritaires ou totalitaires, qu'elles soient à caractère politique, idéologique, confessionnel ou philosophique, contraires, en théorie ou en pratique, aux principes de la démocratie ou des droits de l'homme, au bon fonctionnement des institutions démocratiques ou aux autres fondements de l'État de droit;*

*e) prolifération: le trafic ou les transactions relatifs aux matériaux, produits, biens ou know-how pouvant contribuer à la production ou au développement de systèmes d'armement non conventionnels ou très avancés. Sont notamment visés dans ce cadre le développement de programmes d'armement nucléaire, chimique et biologique, les systèmes de transmission qui s'y rapportent, ainsi que les personnes, structures ou pays qui y sont impliqués;*

*f) organisation sectaire nuisible: tout groupement à vocation philosophique ou religieuse, ou se prétendant tel, qui, dans son organisation ou sa pratique, se livre à des activités illégales dommageables, nuit aux individus ou à la société ou porte atteinte à la dignité humaine;*

*g) organisation criminelle: toute association structurée de plus de deux personnes, établie dans le temps, en vue de commettre de façon concertée des crimes et délits, pour obtenir, directement ou indirectement, des avantages patrimoniaux, en utilisant l'intimidation, la menace, la violence, des manœuvres frauduleuses ou la corruption ou en recourant à des structures commerciales ou autres pour dissimuler ou faciliter la réalisation des infractions.*

*Sont visées dans ce cadre les formes et structures des organisations criminelles qui se rapportent intrinsèquement aux activités visées à l'article 7bis, 1<sup>o</sup>, a) à f), ou qui peuvent avoir des conséquences destabilisantes sur le plan politique ou socio-économique.*

*2<sup>o</sup> «la sûreté intérieure de l'État et la pérennité de l'ordre démocratique et constitutionnel»:*

*a) la sécurité des institutions de l'État et la sauvegarde de la continuité du fonctionnement régulier de l'État de droit, des institutions démocratiques, des principes élémentaires propres à tout État de droit,*



iedere rechtsstaat, alsook de mensenrechten en de fundamentele vrijheden;

b) de veiligheid en de fysieke en morele vrijwaring van personen en de veiligheid en de vrijwaring van goederen.

3<sup>o</sup> «de uitwendige veiligheid van de Staat en de internationale betrekkingen»: het vrijwaren van de onschendbaarheid van het nationaal grondgebied, van de soevereiniteit en de onafhankelijkheid van de Staat, van de belangen van de landen waarmee België gemeenschappelijke doeleinden nastreeft, alsook van de internationale en andere betrekkingen die België met vreemde Staten en internationale of supranationale instellingen onderhoudt.

4<sup>o</sup> «het wetenschappelijk of economisch potentieel»: de vrijwaring van de essentiële elementen van het wetenschappelijk of economisch potentieel.

5<sup>o</sup> «personen beschermen»: de bescherming van het leven en de fysieke integriteit verzekeren van de volgende personen, aangewezen door de minister van Binnenlandse Zaken:

- a) de buitenlandse staatshoofden;
- b) de buitenlandse regeringshoofden;
- c) de familieleden van de buitenlandse staats- en regeringshoofden;
- d) de Belgische en buitenlandse regeringsleden;
- e) sommige belangrijke personen die het voorwerp zijn van bedreigingen voortvloeiende uit activiteiten bepaald in artikel 7bis, 1<sup>o</sup>.

#### Verantwoording

Dit amendement beoogt bij een gelijke inhoud de logica van artikel 7bis te versterken, dat in zijn 1<sup>o</sup> en in zijn 2<sup>o</sup>, 3<sup>o</sup> en 4<sup>o</sup> de definities van de bedreigingen (activiteiten) met de te vrijwaren waarden — waartegen deze bedreigingen gericht zijn — verwacht door de ene ten opzichte van de andere te definiëren, terwijl het om begripsmatig onderscheiden elementen gaat.

Daarom definieert het amendement de bedreigingen zonder verwijzing naar de waarden en de waarden zonder verwijzing naar de bedreigingen. Toch spreekt het vanzelf dat de Veiligheid van de Staat zich slechts met de activiteiten in verband met de begrippen gedefinieerd in 1<sup>o</sup> mag inlaten, indien zij de waarden gedefinieerd in 2<sup>o</sup> tot 4<sup>o</sup> bedreigen.

Bovendien heeft dit amendement tot doel de definities te verhelderen door zich tot de essentiële elementen te beperken, die het mogelijk maken tot werkbare definities te komen. De essentiële elementen zijn opgenomen in artikel 7bis van het wetsontwerp betreffende de georganiseerde misdaad en het wetsvoorstel nr. 677/1.

ainsi que des droits de l'homme et des libertés fondamentales;

b) la sécurité et la sauvegarde physique et morale des personnes et la sécurité et la sauvegarde des biens.

3<sup>o</sup> «la sûreté extérieure de l'État et les relations internationales»: la sauvegarde de l'intégrité du territoire national, de la souveraineté et de l'indépendance de l'État, des intérêts des pays avec lesquels la Belgique poursuit des objectifs communs, ainsi que des relations internationales et autres que la Belgique entretient avec des États étrangers et des institutions internationales ou supranationales.

4<sup>o</sup> «le potentiel scientifique ou économique»: la sauvegarde des éléments essentiels du potentiel scientifique ou économique.

5<sup>o</sup> «protéger des personnes»: assurer la protection de la vie et de l'intégrité physique des personnes suivantes désignées par le ministre de l'Intérieur:

- a) les chefs d'État étrangers;
- b) les chefs de gouvernement étrangers;
- c) les membres de la famille des chefs d'État et de gouvernement étrangers;
- d) les membres des gouvernements belges et étrangers;
- e) certaines personnalités qui font l'objet de menaces résultant d'activités définies à l'article 7bis, 1<sup>o</sup>.

#### Justification

Cet amendement vise, à contenu égal, à renforcer la logique de l'article 7bis, qui confond en son 1<sup>o</sup> et en ses 2<sup>o</sup>, 3<sup>o</sup> et 4<sup>o</sup> les définitions des menaces (activités) et des valeurs à sauvegarder — contre lesquelles ces menaces sont dirigées — en définissant l'une par rapport à l'autre, alors qu'il s'agit d'éléments conceptuellement distincts.

C'est pourquoi l'amendement définit les menaces sans référence aux valeurs et les valeurs sans référence aux menaces. Il va cependant de soi que la Sûreté de l'État ne peut s'intéresser aux activités en rapport avec les notions définies au 1<sup>o</sup> que si elles menacent les valeurs définies aux 2<sup>o</sup> à 4<sup>o</sup>.

De plus, cet amendement a pour objet de clarifier les définitions en s'en tenant aux éléments essentiels qui permettent de déboucher sur des définitions opérationnelles. Les éléments essentiels sont repris de l'article 7bis du projet de loi sur le crime organisé et de la proposition de loi n<sup>o</sup> 677/1.

Het amendement van de heer Vandenberghe is door de regering gewijzigd met betrekking tot de structuur en op het vlak van de definities van schadelijke sekte en georganiseerde misdaad. Wat betreft deze definities is rekening gehouden met de gestemde wetsontwerpen terzake.

De minister wijst er met betrekking tot artikel 7bis op dat amendement nr. 68 eigenlijk overeenstemt met amendement nr. 6 van de heer Vandenberghe, zij het met enkele verduidelijkingen. Dit amendement maakt een onderscheid tussen twee belangrijke categorieën, enerzijds de activiteiten die bedreigen of kunnen bedreigen (vastgesteld in het 1<sup>o</sup> van het voorgestelde artikel 7bis) en anderzijds de waarden die bedreigd zijn (gedefinieerd in het 2<sup>o</sup>, 3<sup>o</sup> en 4<sup>o</sup>). In het regeringsamendement zijn de activiteiten in het 1<sup>o</sup> bondiger gedefinieerd dan in het amendement van de heer Vandenberghe, waar bepaalde elementen van het 1<sup>o</sup> terugkwamen in het 2<sup>o</sup>, het 3<sup>o</sup> en het 4<sup>o</sup>.

De Veiligheid van de Staat kan zich pas met een van deze activiteiten bezighouden als het om een bedreiging gaat in de zin van het 1<sup>o</sup> en bovendien een van de in het 2<sup>o</sup>, 3<sup>o</sup> en 4<sup>o</sup> vastgestelde waarden wordt bedreigd. Het regeringsamendement volgt dus dezelfde idee als het hoofdamendement van de heer Vandenberghe, hoewel het concept «inmenging» hier een apart punt vormt (in het amendement van de heer Vandenberghe hoort dit bij spionage). Bovendien sluit het regeringsamendement aan bij de resultaten van de parlementaire werkzaamheden betreffende de definitie van de criminele en de schadelijke sektarische organisaties.

Wat artikel 7 betreft, verduidelijkt de minister dat amendement nr. 17 in de tekst is geïntegreerd, terwijl amendement nr. 40 van de heer Boutmans en mevrouw Dardenne en de amendementen nrs. 53 tot 55 van de heer Ceder niet opgenomen zijn.

Wat artikel 7bis betreft, verduidelijkt de minister dat de amendementen nrs. 18 en 63 van de heer Erdman, nr. 37 van de heer Vandenberghe en nr. 64 van de heer Mahoux in het amendement van de regering zijn opgenomen.

Amendement nr. 36 van de heer Vandenberghe was reeds ingetrokken.

Een lid maakt een opmerking betreffende het woord «inmenging» voorgesteld in het amendement n<sup>o</sup> 68 van de regering onder b). Het lijkt hem legistiek beter dit punt onderaan de lijst van definities in het 1<sup>o</sup> te plaatsen, rekening houdend met de zwaarwichtigheid van de overige vermelde activiteiten. Vervolgens lijkt het hem beter de term «trafic d'influences» te gebruiken in plaats van het woord «ingérence». Het woord «inmenging» op zichzelf, hoewel nader gedefinieerd in het ontwerp, lijkt een andere draagwijdte te hebben dan hier wordt bedoeld.

De minister van Landsverdediging zegt dat moet worden nagegaan of het woord «inmenging» over-

Le gouvernement a modifié l'amendement de M. Vandenberghe en ce qui concerne sa structure et les définitions de secte nuisible et de crime organisé. Pour ces définitions, il a été tenu compte des projets de loi qui ont été votés à ce sujet.

En ce qui concerne l'article 7bis, le ministre souligne que l'amendement n<sup>o</sup> 68 reprend l'amendement n<sup>o</sup> 6 de M. Vandenberghe, tout en y apportant quelques précisions. Cet amendement fait la distinction entre deux catégories principales, à savoir les activités qui menacent ou pourraient menacer (définies au 1<sup>o</sup> de l'article 7bis proposé) d'une part, et d'autre part, les valeurs qui sont menacées (définies aux 2<sup>o</sup>, 3<sup>o</sup> et 4<sup>o</sup>). Les définitions des activités reprises au 1<sup>o</sup> ont été allégées par rapport aux définitions proposées par M. Vandenberghe, où certains éléments font double emploi avec les éléments compris dans le 2<sup>o</sup>, le 3<sup>o</sup> et le 4<sup>o</sup>.

Pour que la Sûreté de l'État puisse s'intéresser à une de ces activités, il faut cumulativement qu'il s'agisse d'une menace au sens du 1<sup>o</sup> et que cette activité menace une des valeurs définies aux 2<sup>o</sup>, 3<sup>o</sup> et 4<sup>o</sup>. L'amendement du gouvernement présente donc la même philosophie que l'amendement principal de M. Vandenberghe, bien que la notion d'ingérence ait été reprise dans un littéra distinct (compris dans l'espionnage, dans l'amendement de M. Vandenberghe). De plus, il rappelle que l'évolution du travail parlementaire a été suivie au niveau de la définition des organisations criminelles et des organisations sectaires nuisibles.

En ce qui concerne l'article 7, le ministre précise que l'amendement n<sup>o</sup> 17 est intégré dans le texte, tandis que l'amendement n<sup>o</sup> 40 de M. Boutmans et Mme Dardenne et les amendements n<sup>os</sup> 53 à 55 de M. Ceder n'ont pas été repris.

En ce qui concerne l'article 7bis, le ministre précise que les amendements n<sup>os</sup> 18 et 63 de M. Erdman, 37 de M. Vandenberghe et 64 de M. Mahoux ont été intégrés à l'amendement du gouvernement.

L'amendement n<sup>o</sup> 36 de M. Vandenberghe avait déjà été retiré.

Un commissaire fait une remarque concernant le terme «ingérence» tel qu'il est proposé dans l'amendement n<sup>o</sup> 68 du gouvernement, sous b). Il lui semble préférable, sur le plan légistique, de placer ce point au bas de la liste des définitions au 1<sup>o</sup>, compte tenu de l'importance des autres activités mentionnées. Il lui paraît en outre préférable d'utiliser le terme «trafic d'influences» plutôt que «ingérence». Quoique dûment précisé dans le projet, le terme «ingérence» semble avoir, en soi, une autre portée que celle qu'on veut lui donner ici.

Le ministre de la Défense nationale souligne qu'il importe de vérifier si le terme ingérence ne correspond

eenkomt met een duidelijk afgebakend concept uit het Strafwetboek. Het woord «inmenging» wordt systematisch gebruikt door de inlichtingendiensten. Dit ontwerp betreft uitsluitend de inlichtingendiensten. Het is dus beter het woordgebruik van deze diensten te volgen, aangezien deze concepten in die context heel duidelijk zijn.

Een lid sluit zich hierbij aan. Het woord «inmenging» is typisch voor de inlichtingendiensten. Bovendien heeft het een grotere draagwijdte dan «misbruik van invloed».

De commissie en de minister zijn het er ook over eens dat de definitie van inmenging moet worden verplaatst naar het einde van het 1<sup>o</sup>.

Een lid vraagt wat de precieze draagwijdte is van het woord «opvattingen» [amendement nr. 68, 1<sup>o</sup>, d)]. Het hoofdamendement gebruikt het woord «activiteiten».

Een ander lid verduidelijkt dat het woord «opvattingen» moet worden begrepen als «standpunten».

Een lid vraagt wat in dezelfde definitie wordt bedoeld met «andere grondslagen van de rechtsstaat».

Een lid verduidelijkt dat het gaat om grondwettelijke beginselen.

Een lid is van mening dat de definitie van «extremisme» niet geheel duidelijk is. De minister heeft gesteld dat de vermelde voorwaarden cumulatief worden vervuld (enerzijds racistische, ... en anderzijds «die theoretisch of in de praktijk strijdig zijn met de beginselen van de democratie ...»). In dat geval kan men zich ook de vraag stellen waarom nationalistische opvattingen uitdrukkelijk worden vermeld en bijvoorbeeld niet de communistische opvattingen. Het lijkt spreker volkomen mogelijk de initiële adjectieven te schrappen.

Spreker dient een subamendement in op amendement nr. 68 van de regering (Stuk Senaat, 1-758/8, amendement nr. 90), luidende:

*«In het 1<sup>o</sup>, d), van het voorgestelde artikel 7bis het woord «nationalistische» doen vervallen.»*

Een lid is van mening dat het tweede deel van de definitie voor meer duidelijkheid zorgt. De opvattingen kunnen slechts vervolgd worden wanneer ze strijdig zijn met de democratische beginselen en met de mensenrechten.

Een lid is van oordeel dat de anarchistische opvattingen moeten worden geschrapt uit de definitie van extremisme. Het anarchisme is de ultieme democratie.

pas à un concept précis du Code pénal. De plus, le mot «ingérence» est systématiquement utilisé dans le monde des services de renseignement. Le projet actuel vise uniquement le domaine des services de renseignement. Il vaut donc mieux reprendre la terminologie des services de renseignement, étant donné que ces notions sont claires dans ce contexte.

Un membre se rallie à ces propos. Le mot «ingérence» relève typiquement de la fonction du service de renseignement. Par ailleurs, le mot «ingérence» a une portée plus large que «le trafic d'influences».

La commission et le ministre sont d'accord de déplacer la définition d'ingérence in fine du 1<sup>o</sup>.

Un membre demande quelle est la portée exacte du mot «conceptions» [amendement n<sup>o</sup> 68, 1<sup>o</sup>, d)]. L'amendement principal fait mention du mot «activités».

Un autre membre précise que le mot «conceptions» doit être compris au sens de «thèses».

Concernant cette même définition, un membre pose la question de savoir ce que signifie «aux autres fondements de l'État de droit».

Un membre précise qu'il s'agit des principes constitutionnels.

Un membre estime que la définition du terme «extrémisme» n'est pas tout à fait claire. Le ministre a déclaré qu'il faut que toutes les conditions mentionnées soient remplies (les conceptions ou les visées racistes, ... contraires en théorie ou en pratique aux principes de la démocratie ...»). L'on peut aussi se demander pourquoi l'on mentionne expressément les conceptions nationalistes et pourquoi pas, par exemple, les conceptions communistes. Il semble tout à fait possible, selon l'intervenant, de supprimer les adjectifs utilisés dans le texte initial.

L'intervenant dépose un sous-amendement à l'amendement n<sup>o</sup> 68 du gouvernement (doc. Sénat, n<sup>o</sup> 1-758/8, amendement n<sup>o</sup> 90), qui est rédigé comme suit:

*«Au 1<sup>o</sup>, d), de l'article 7bis proposé, supprimer le mot «nationalistes.»*

Un membre est d'avis que la deuxième partie de la définition constitue une précision. Les conceptions ne peuvent être poursuivies que lorsqu'elles sont contraires aux principes de la démocratie et aux droits de l'homme.

Un membre estime qu'il faut supprimer les «conceptions anarchistes» dans la définition de l'extrémisme. L'anarchisme constitue la forme ultime de la démocratie.

Aldus dient de heer Coveliers een subamendement in op amendement nr. 68 van de regering (Stuk Senaat, 1-758/8, amendement nr. 89), luidende:

*« In het 1<sup>o</sup>, d), van het voorgestelde artikel 7bis, het woord « anarchistische » doen vervallen. »*

#### Verantwoording

*Het anarchisme is in theorie de meest zuivere vorm van democratie.*

Een lid merkt op dat het woordenboek een onderscheid maakt tussen « anarchie » en « anarchisme ». « Anarchisme » heeft betrekking op een politieke opvatting die de opheffing van de Staat beoogt, terwijl het woord « anarchie » omschreven wordt als orde-loosheid die voortspuit uit een gebrek aan gezag.

Een ander lid onderstreept dat dit onderscheid in het Nederlands niet bestaat.

De minister beklemtoont dat de bedoelde opvattingen enkel vallen onder het extremisme indien ze theoretisch of in de praktijk strijdig zijn met de beginselen van de democratie of de mensenrechten, met de goede werking van de democratische instellingen of andere grondslagen van de rechtsstaat.

De heer Goris en de heer Coveliers zijn van oordeel dat een tekstverbetering in ieder geval noodzakelijk is. Bijgevolg dienen zij een amendement in (Stuk Senaat, 1-758/8, amendement nr. 91), luidende:

*« In het 1<sup>o</sup>, d), van het voorgestelde artikel 7bis de woorden « die theoretisch », vervangen door de woorden « voor zover ze in theorie. »*

#### Verantwoording

*Door dit amendement worden deze opvattingen enkel geïsoleerd voor zover ze strijdig zijn met de elementaire beginselen van een democratie of met de mensenrechten.*

Met betrekking tot artikel 7, dient de heer Boutmans nog het volgende amendement in (Stuk Senaat, nr. 1-758/8, amendement nr. 80), luidende:

*« In § 1, 1<sup>o</sup>, de woorden « of elk ander fundamenteel belang van het land, zoals gedefinieerd door het Ministerieel Comité » doen vervallen. »*

M. Coveliers dépose dès lors, à l'amendement n° 68 du gouvernement un sous-amendement, rédigé comme suit (doc. Sénat, n° 1-758/8, amendement n° 89):

*« Au 1<sup>o</sup>, d), de l'article 7bis proposé, supprimer le mot « anarchistes. »*

#### Justification

*L'anarchisme est, en théorie, la forme la plus pure de la démocratie.*

Un membre souligne que le dictionnaire fait une distinction entre « anarchie » et « anarchisme ». Anarchisme vise une « conception politique qui tend à supprimer l'État », tandis que le mot « anarchie » est défini comme « désordre résultant d'une absence d'autorité ».

Un autre membre souligne que cette distinction n'existe pas en néerlandais.

Le ministre attire l'attention sur le fait que les conceptions visées ne relèvent de l'extrémisme que si elles sont contraires, en théorie ou en pratique, aux principes de la démocratie ou des droits de l'homme, au bon fonctionnement des institutions démocratiques ou aux autres fondements de l'État de droit.

M. Goris et M. Coveliers estiment qu'il faut en tout cas procéder à une correction de texte. Aussi déposent-ils un amendement (doc. Sénat, n° 1-758/8, amendement n° 91) qui est rédigé comme suit:

*« Au 1<sup>o</sup>, d), de l'article 7bis proposé, insérer, entre le mot « philosophique » et le mot « contraires », les mots « pour autant qu'elles soient. »*

#### Justification

*Le présent amendement ne vise ces conceptions que pour autant qu'elles soient contraires aux principes élémentaires d'une démocratie ou aux droits de l'homme.*

En ce qui concerne l'article 7, M. Boutmans dépose encore un amendement (doc. Sénat, n° 1-758/8, amendement n° 80) qui est rédigé comme suit:

*« Au § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, supprimer les mots « ou tout autre intérêt fondamental du pays défini par le Comité ministériel. »*

## Verantwoording

*De opdrachten van de Veiligheid van de Staat dienen in de wet te worden omschreven. De omschrijving ervan overlaten aan een ministerieel comité is strijdig met de voornaamste bestaansredenen van het ontwerp: een wettelijke basis te verlenen aan de activiteiten van de veiligheids- en inlichtingendiensten.*

De auteur is van oordeel dat het aan de wetgever toekomt de opdrachten te omschrijven. Een koninklijk besluit lijkt hem niet voldoende. Het komt hem trouwens voor dat niemand de zaak voor de Raad van State aanhangig zou maken om de eventuele vernietiging te vorderen van het koninklijk besluit dat in algemene termen zal zijn opgesteld.

Een lid wijst erop dat amendement nr. 80 identiek is aan het amendement nr. 54 van de heer Ceder.

De heer Boutmans dient nog een amendement in (Stuk Senaat, 1-758/8, amendement nr. 81), luidende:

*«Paragraaf § 2, 3<sup>o</sup>, aanvullen met een tweede volzin, luidende: «In geen geval wordt het uitsluitende belang van één onderneming als fundamenteel belang van het land beschouwd.»*

## Verantwoording

*Het is niet de taak van de veiligheidsdiensten om het privé-belang van een onderneming te behartigen.*

Een lid kan niet instemmen met dit amendement. Het wetsontwerp beoogt op het Belgische grondgebied een reeks elementen te beschermen die in een Staat als sleutelementen beschouwd worden. Het soort concurrentie dat zich onder Staten ontwikkelt, heeft te maken met een goede kennis van de technologieën en de economische circuits. De economische en wetenschappelijke spionage is in ontwikkeling. Het is echter niet de bedoeling ten dienste te staan van een onderneming maar men moet toch wel weten welke elementen een rol spelen in de activiteit van deze onderneming, en vooral van wie deze activiteit hinder kan ondervinden in het buitenland (zie de Pakistaanse stagiaires — bevoegdheid van de heer Khan inzake burgerlijk gebruik van kernstoffen). Het economisch en wetenschappelijk potentieel grondig kennen en de ontwikkeling ervan ondersteunen kan dus zeer nuttig zijn. Dit vormt zeker het meest moderne onderdeel van de huidige functies van de inlichtingendiensten.

Een lid sluit zich aan bij de algemene redenering van vorige spreker, maar vindt de voorbeelden slecht gekozen. Op een bepaald ogenblik kan het algemeen belang van een land samenvallen met het belang van een onderneming. Dat betekent niet dat het belang

## Justification

*Les missions de la Sûreté de l'État doivent être définies dans la loi. Laisser le soin de les définir à un comité ministériel est contraire à la principale raison d'être du projet: conférer une base légale aux activités des services de renseignements et de sécurité.*

L'auteur estime qu'il appartient au législateur de définir les missions de la Sûreté. Il lui semble qu'un arrêté royal ne peut pas suffire. Il suppose d'ailleurs que personne ne saisira le Conseil d'État pour demander l'éventuelle annulation de l'arrêté royal qui sera rédigé dans des termes généraux.

Un membre souligne que l'amendement n° 80 est identique à l'amendement n° 54 de M. Ceder.

M. Boutmans dépose encore un amendement (doc. Sénat, n° 1-758/8, amendement n° 81), qui est rédigé comme suit:

*«Ajouter, au § 2, 3<sup>o</sup>, une deuxième phrase, rédigée comme suit: «En aucun cas, l'intérêt exclusif d'une seule entreprise ne sera considéré comme un intérêt fondamental du pays.»*

## Justification

*Il n'incombe pas aux services de sécurité de défendre l'intérêt privé d'une entreprise.*

Un membre ne peut approuver cet amendement. Le projet de loi essaye de protéger sur le territoire belge une série d'éléments considérés comme clé dans un État. Toute l'évolution du type de concurrence entre États porte sur une bonne connaissance des technologies et des circuits économiques. L'espionnage économique et scientifique est en développement. Il ne s'agit cependant pas d'être au service d'une entreprise, mais il s'agit tout de même de savoir quels sont les éléments qui encadrent l'activité de cette entreprise et surtout par qui elle peut être contrée à l'extérieur (voir stagiaires pakistanaïens - compétence de M. Khan en matière nucléaire civile). Bien connaître le potentiel économique et scientifique et aider à le développer peut donc être très utile. Ceci constitue sûrement le volet le plus moderne de la fonction des services de renseignement à l'heure actuelle.

Un membre souscrit au raisonnement général de l'intervenant précédent, mais estime que les exemples sont mal choisis. À un certain moment, l'intérêt général d'un pays peut coïncider avec l'intérêt d'une entreprise. Cela ne signifie pas pour autant que l'intérêt de

van die onderneming altijd samenvalt met het nationaal belang. In bepaalde landen, zoals in Nederland, staat het uitdrukkelijk in de wetgeving dat de Nederlandse inlichtingendienst de economische spionage moet verrichten om de belangen van Nederland te vrijwaren.

Een senator wijst erop dat er een tekstcorrectie dient te gebeuren op amendement nr. 68 van de regering. Het eerste lid van het 1<sup>o</sup> van de Nederlandse tekst van het amendement dient te worden aangevuld met de woorden «bedreigt of kan bedreigen».

### **Stemmingen**

#### Artikel 7

Amendement nr. 86 van de regering wordt aangenomen met 17 tegen 2 stemmen.

Het amendement nr. 67 wordt ingetrokken.

Hierdoor vervalt amendement nr. 6 van de heer Vandenberghe, wat betreft artikel 7, 1<sup>o</sup>.

De overige punten van dit amendement betreffende artikel 7 worden aangenomen met 17 tegen 2 stemmen.

Amendement nr. 17 van de heer Erdman wordt eenparig aangenomen door de 20 aanwezige leden.

Amendement nr. 40 van de heer Boutmans en mevrouw Dardenne wordt verworpen met 16 stemmen, bij 4 onthoudingen.

De amendementen nrs. 53, 54 en 55 van de heer Ceder worden verworpen met 16 tegen 2 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Amendement nr. 80 van de heer Boutmans wordt verworpen met 18 tegen 2 stemmen.

Amendement nr. 81 van de heer Boutmans wordt verworpen met 20 stemmen, bij 2 onthoudingen.

#### Artikel 7bis (artikel 8 van de aangenomen tekst)

Subamendement nr. 68 van de regering wordt aangenomen met 18 tegen 2 stemmen.

Hierdoor vervallen de amendementen nrs. 37 van de heer Vandenberghe, en 18 en 63 van de heer Erdman.

De amendementen nrs. 36 van de heer Vandenberghe, 60 van mevrouw Jeanmoye en 64 van de heer Mahoux zijn ingetrokken.

Amendement nr. 89 van de heer Coveliers c.s. wordt verworpen met 15 tegen 2 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Amendement nr. 90 van de heer Ceder wordt verworpen met 14 tegen 3 stemmen, bij 2 onthoudingen.

cette entreprise coïncide systématiquement avec l'intérêt national. Dans certains pays, comme les Pays-Bas, la loi mentionne expressément que le service de renseignement doit pratiquer l'espionnage économique pour assurer la sauvegarde des intérêts nationaux.

Un sénateur souligne qu'il y a lieu d'apporter une modification rédactionnelle à l'amendement n<sup>o</sup> 68 du gouvernement. Il y a lieu de compléter le premier alinéa du 1<sup>o</sup> du texte néerlandais de l'amendement par les mots «bedreigt of kan bedreigen».

### **Votes**

#### Article 7

L'amendement n<sup>o</sup> 86 du gouvernement est adopté par 17 voix contre 2.

L'amendement n<sup>o</sup> 67 est retiré.

L'adoption de cet amendement rend l'amendement n<sup>o</sup> 6 de M. Vandenberghe sans objet, en ce qui concerne l'article 7, 1<sup>o</sup>.

Les autres points de l'amendement concernant l'article 7 sont adoptés par 17 voix contre 2.

L'amendement n<sup>o</sup> 17 de M. Erdman est adopté à l'unanimité des 20 membres présents.

L'amendement n<sup>o</sup> 40 de M. Boutmans et de Mme Dardenne est rejeté par 16 voix et 4 abstentions.

Les amendements n<sup>os</sup> 53, 54 et 55 de M. Ceder sont rejetés par 16 voix contre 2, et 2 abstentions.

L'amendement n<sup>o</sup> 80 de M. Boutmans est rejeté par 18 voix contre 2.

L'amendement n<sup>o</sup> 81 de M. Boutmans est rejeté par 20 voix et 2 abstentions.

#### Article 7bis (article 8 du texte adopté)

Le sous-amendement n<sup>o</sup> 68 du gouvernement est adopté par 18 voix contre 2.

L'adoption de ce sous-amendement rend les amendements n<sup>os</sup> 37 de M. Vandenberghe et 18 et 63 de M. Erdman sans objet.

Les amendements n<sup>os</sup> 36 de M. Vandenberghe, 60 de Mme Jeanmoye et 64 de M. Mahoux sont retirés.

L'amendement n<sup>o</sup> 89 de M. Coveliers et consorts est rejeté par 15 voix contre 2, et 2 abstentions.

L'amendement n<sup>o</sup> 90 de M. Ceder est rejeté par 14 voix contre 3, et 2 abstentions.

Amendement nr. 91 van de heren Coveliers en Goris wordt verworpen met 16 tegen 4 stemmen.

Artikel 7ter (artikel 9 van de aangenomen tekst)

Amendement nr. 6 van de heer Vandenberghe wordt aangenomen met 14 tegen 2 stemmen.

Artikel 9 (artikel 11 van de aangenomen tekst)

De heer Ceder dient een amendement in op § 1, 1<sup>o</sup>, van dit artikel (Stuk Senaat, nr. 1-758/6, amendement nr. 56), luidende:

*«In § 1, 1<sup>o</sup>, van dit artikel, de woorden «of elk ander fundamenteel belang zoals gedefinieerd door het Ministerieel Comité» doen vervallen.»*

#### Verantwoording

*Zie amendement nr. 54.*

De indiener verwijst naar de toelichting die hij gegeven heeft bij zijn amendement op artikel 7 (zie *supra*).

De heer Boutmans dient een identiek amendement in (Stuk Senaat, nr. 1-758/8, amendement nr. 82), luidende:

*«In § 1, 1<sup>o</sup>, de woorden «of elk ander fundamenteel belang van het land, zoals gedefinieerd door het Ministerieel Comité» doen vervallen.»*

#### Verantwoording

*De opdrachten van de militaire veiligheidsdienst dienen in de wet te worden omschreven. De omschrijving ervan overlaten aan een ministerieel comité is strijdig met de voornaamste bestaansredenen van het ontwerp: een wettelijke basis te verlenen aan de activiteiten van de veiligheids- en inlichtingendiensten. Bovendien wordt hier zelfs niet een fundamenteel belang «van het land» beoogd, zodat de mogelijke opdracht ruimer geformuleerd is dan voor de Veiligheid van de Staat.*

De auteur verwijst naar zijn amendement nr. 80. Bovendien laat hij de vraag rijzen hoe de regering het onderscheid zal maken tussen de fundamentele belangen van het land die moeten worden beschermd door de Staatsveiligheid en de fundamentele belangen van het land die moeten worden beschermd door de militaire overheid.

De regering krijgt de bevoegdheid om beide diensten dezelfde opdrachten te geven.

De minister verduidelijkt dat het Ministerieel Comité bevoegd is voor beide diensten en dat deze bepaling logisch is.

L'amendement n° 91 de MM. Coveliers et Goris est rejeté par 16 voix contre 4.

Article 7ter (article 9 du texte adopté)

L'amendement n° 6 de M. Vandenberghe est adopté par 14 voix contre 2.

Article 9 (article 11 du texte adopté)

M. Ceder dépose un amendement relatif au § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, de cet article (doc. Sénat, n° 1-758/6, amendement n° 56), et libellé comme suit:

*«Au § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, supprimer les mots suivants: «ou tout autre intérêt fondamental défini par le Comité ministériel.»*

#### Justification

*Voir amendement n° 54.*

L'auteur renvoie à cet égard aux explications qu'il a données à propos de ses amendements à l'article 7 (voir *supra*).

M. Boutmans dépose un amendement identique (doc. Sénat, n° 1-758/8, amendement n° 82), qui est rédigé comme suit:

*«Au § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, supprimer les mots «ou tout autre intérêt fondamental du pays défini par le Comité ministériel.»*

#### Justification

*Les missions du service de sécurité militaire doivent être définies dans la loi. Laisser le soin de les définir à un comité ministériel est contraire à la principale raison d'être du projet: conférer une base légale aux activités des services de renseignements et de sécurité. En outre, on ne vise même pas ici un intérêt fondamental «du pays», justifiant que la mission éventuelle soit formulée plus largement que pour la Sûreté de l'État.*

L'auteur renvoie à son amendement n° 80. Par ailleurs, il demande comment le gouvernement arrivera à faire la distinction entre les intérêts fondamentaux du pays, qui doivent être protégés par la Sûreté de l'État, et les intérêts fondamentaux du pays, qui doivent être protégés par la sûreté militaire.

Le pouvoir est donné au gouvernement de confier les mêmes missions aux deux services.

Le ministre précise que les deux services relèvent de la compétence du Comité ministériel et que la disposition en question est donc logique.

De heer Goris stelt bij amendement voor het 1<sup>o</sup> van § 1 (Stuk Senaat, nr. 1-758/2, amendement nr. 4), aan te vullen als volgt:

*« Het 1<sup>o</sup> van § 1 van dit artikel aanvullen als volgt:*

*« alsook de regering bijstaan in de omschrijving van haar buitenlands defensiebeleid. »*

#### Verantwoording

*Deze aanvulling biedt de ADIV de mogelijkheid om zijn geopolitieke analyses voort te zetten, waardoor de militaire stabiliteit en de bedreigingen permanent kunnen worden geëvalueerd.*

*Zo beperkt men zich niet tot bedreigingen tegen het Belgisch grondgebied, want die zijn een achterhaalde definitie van het concept bedreiging die vandaag wereldwijd verspreid is en velerlei vormen aanneemt.*

Dit amendement is ten dele ingegeven door de conclusies van de commissie van onderzoek betreffende de gebeurtenissen in Rwanda.

De minister van Landsverdediging stelt vast dat het geformuleerde voorstel beantwoordt aan een streven naar modernisering van de bepaling van de opdrachten. Hij verklaart er geen bezwaar tegen te hebben.

Een lid vraagt of dat betekent dat de ADIV een officiële, persoonlijke en onmisbare raadgever van de regering wordt bij het bepalen van het buitenlands defensiebeleid.

De minister van Landsverdediging antwoordt dat het amendement hem terzake geen enkele verplichting lijkt op te leggen. Het gaat om een vorm van bijstand waarop men een beroep kan doen wanneer dat nodig of wenselijk blijkt. Het betekent evenwel geenszins dat de regering van de ADIV afhangt om haar beleid te bepalen.

Volgens een lid is het in dat geval beter van een advies te spreken dan van bijstand omdat deze laatste term wijst op een actieve deelname aan de besluitvorming. Met dat doel dient de heer Erdman een subamendement in (Stuk Senaat, nr. 1-758/6, amendement nr. 65), luidende:

*« De woorden « bijstaan in » vervangen door de woorden « op verzoek advies te verlenen bij. »*

De indiener van het amendement verklaart geen bezwaar te hebben tegen deze wijziging omdat de tekst betekent dat de regering een beroep kan doen op de ADIV en op de inlichtingen ervan wanneer zij dat wenst.

Een lid vraagt hoe de hiërarchische structuur van de ADIV is opgebouwd als inlichtingendienst en als

M. Goris dépose un amendement visant à compléter le 1<sup>o</sup> du § 1<sup>er</sup> (doc. Sénat, n<sup>o</sup> 1-758/2, amendement n<sup>o</sup> 4), et libellé comme suit:

*« Au § 1<sup>er</sup>, compléter le 1<sup>o</sup> par ce qui suit:*

*« ainsi que d'assister le Gouvernement dans la définition de sa politique extérieure de défense. »*

#### Justification

*Cet ajout permet au SGR de poursuivre son action d'analyse géopolitique permettant une évaluation continue de la stabilité militaire et de la menace.*

*On ne se limite pas ainsi aux menaces contre le territoire national, qui constituent une définition surannée de la menace qui est aujourd'hui multipolaire et multiforme.*

L'amendement découle pour une part des conclusions de la commission d'enquête sur les événements du Rwanda.

Le ministre de la Défense constate que la proposition formulée s'inscrit dans un souci de modernisation de la formulation des missions. Elle ne suscite pas d'objections de sa part.

Un membre demande si cela signifie que le SGR deviendra un conseiller officiel, personnel et nécessaire du gouvernement dans la détermination de sa politique étrangère en matière de défense.

Le ministre de la Défense nationale répond que l'amendement ne lui paraît pas édicter d'obligation en la matière. Il s'agit d'une assistance à laquelle il peut être recouru si cela paraît nécessaire ou opportun. Cela ne signifie nullement que le gouvernement soit lié au SGR pour la définition de sa politique.

Un membre estime que, dans ce cas, il serait préférable de parler d'avis, plutôt que d'assistance, terme qui évoque une participation active au processus décisionnel. M. Erdman dépose à cet effet un sous-amendement (doc. Sénat, n<sup>o</sup> 1-758/6, amendement n<sup>o</sup> 65), libellé comme suit:

*« Remplacer les mots « d'assister le gouvernement dans » par les mots « de donner des avis au gouvernement, à la demande de celui-ci, concernant. »*

L'auteur de l'amendement principal ne voit pas d'objection à cette modification, puisque le sens de l'amendement est que le gouvernement puisse recourir au SGR, et aux renseignements dont il dispose, lorsqu'il le souhaite.

Un membre demande comment s'articule la structure hiérarchique du SGR, à la fois comme service de



dienst die de minister bijstaat in het kader van het amendement.

De minister van Landsverdediging verwijst naar zijn vorige uiteenzettingen daarover.

Het lid meent daaruit te kunnen afleiden dat de inlichtingen via de generale staf rondgaan. Zet een dergelijke tekst de generale staf niet buiten spel door een rechtstreekse verbinding in te voeren tussen de ADIV en de minister?

De minister van Landsverdediging antwoordt ontkenkend. Het ligt geenszins in de bedoeling de generale staf te passeren. Hier gaat het om een opdracht van zeer algemene aard, te weten een geopolitieke analyse die op een veelheid van inlichtingen stoelt. Een dergelijke omvattende analyse bestaat reeds en kent een ruime verspreiding.

De heer Erdman dient eveneens twee amendementen in om tekstverbeteringen aan te brengen in de ontwerp tekst (Stuk Senaat, nr. 1-758/5, amendement nrs. 19 en 20), luidend:

*Amendement nr. 19*

*« In § 2, 4<sup>o</sup>, van dit artikel de woorden « op een collectieve wijze » vervangen door het woord « collectief. »*

**Verantwoording**

*De Franse tekst heeft het over het voornemen collectief het leven of de lichamelijke integriteit van Belgen te schaden. Het is dus zo dat de Belgen collectief worden geschaad.*

*Het begrip van collectiviteit slaat niet op de daders, maar wel op de slachtoffers, die collectief worden bedreigd. Om het even karikaturaal te stellen: de tekst beoogt zelfs de situatie waar één enkele dader een hele groep Belgen vermoordt.*

*Wanneer daarentegen de Nederlandse tekst het heeft over het schaden op een collectieve wijze, dan schijnt het begrip van collectiviteit zich eigenlijk te verplaatsen van de slachtoffers naar de daders. Met andere woorden, en om het voorbeeld te hernemen: zoals de Nederlandse tekst nu luidt, beoogt hij eerder een situatie waar er een collectiviteit van daders moet zijn, ongeacht het aantal slachtoffers.*

*Daarom wordt voorgesteld te kiezen voor de uitdrukking collectief te schaden, dat wil zeggen een groep bedreigen in zijn collectieve essentie, een groep als dusdanig bedreigen.*

*Amendement nr. 20*

*« In § 2, 4<sup>o</sup>, van dit artikel het woord « moord » vervangen door het woord « massamoord. »*

renseignement et en tant qu'assistant du ministre dans le cadre de l'amendement.

Le ministre de la Défense nationale renvoie à ses précédentes déclarations sur ce sujet.

Le membre croit pouvoir déduire de celles-ci que les informations passent par l'État-major. Un texte comme celui-ci ne « court-circuite »-t-il pas l'étape « État-major » en assurant une liaison directe entre le SGR et le ministre ?

Le ministre de la Défense nationale répond par la négative. Le but n'est en rien de passer outre à l'État-major. Il s'agit ici d'une mission très générale, à savoir l'analyse géopolitique qui résulte d'une multitude d'informations. Une telle analyse globale existe déjà et est largement diffusée.

M. Erdman dépose également deux amendements tendant à apporter des corrections matérielles à l'article en projet (doc. Sénat, n° 1-758/5, amendements n°s 19 et 20), et libellés comme suit:

*Amendement n° 19*

*« Au § 2, 4<sup>o</sup>, de cet article, remplacer dans le texte néerlandais les mots « op een collectieve wijze » par le mot « collectief. »*

**Justification**

*Le texte français fait état de l'intention de porter collectivement atteinte à la vie ou à l'intégrité physique de ressortissants belges. Les Belges subissent donc un préjudice collectif.*

*La notion de collectivité ne porte pas sur les auteurs, mais sur les victimes qui sont menacées collectivement. Pour présenter les choses de manière caricaturale: le texte vise même la situation dans laquelle un seul et même auteur massacre tout un groupe de Belges.*

*Par contre, lorsque le texte néerlandais utilise l'expression « het schaden op een collectieve wijze », la notion de collectivité semble en fait se déplacer des victimes vers les auteurs. En d'autres mots et pour reprendre l'exemple précité: dans sa formulation actuelle, le texte néerlandais vise plutôt une collectivité d'auteurs, quel que soit le nombre des victimes.*

*Il est dès lors proposé d'opter pour l'expression « collectief te schaden », c'est-à-dire menacer un groupe dans son essence collective, menacer un groupe en tant que tel.*

*Amendement n° 20*

*« Au § 2, 4<sup>o</sup>, de cet article, remplacer dans le texte néerlandais le terme « moord » par le terme « massamoord. »*

## Verantwoording

*Het lijkt ons meer geschikt het woord «massacre» van de Franse tekst te vertalen door «massamoord», eerder dan gewoon door «moord».*

Tegen amendement nr. 19 is er geen bezwaar.

Over amendement nr. 20 wijst de minister van Justitie erop dat artikel 22, 3°, van de wet op het politieambt dezelfde terminologie hanteert als die in het ontworpen artikel 9. Deze teksten gaan terug op het Strafwetboek.

Bijgevolg lijkt het niet raadzaam de wijziging van amendement nr. 20 aan te brengen.

Volgens een lid geeft de term «massamoord» in het amendement niet precies de feiten weer waarop men doelt, te weten een toestand waarin de fysieke integriteit van personen collectief wordt geschaad zonder dat er daarom een bloedbad moet plaatshebben.

Een lid stelt voor veeleer de term «slachtpartij» te gebruiken.

De commissie raakt het ten slotte eens over de term «afslachting».

De heer Vandenberghe dient een amendement nr. 9 in (Stuk Senaat, nr. 1-758/3, amendement nr. 7) luidende:

*«Paragraaf 3 van dit artikel doen vervallen.»*

## Verantwoording

*Paragraaf 3 werd ingevoegd in artikel 9 naar analogie met artikel 7, § 3.*

*In amendement nr. 6 (op artikel 7) wordt de weglating van § 3 van artikel 7 voorgesteld.*

*De doeleinden van verwerking van persoonsgegevens van ADIV vallen samen met de beschrijving van de activiteiten die bedreigen of zouden kunnen bedreigen, gegeven in artikel 9, § 2, van huidig ontwerp (wat niet het geval was in artikel 7). Artikel 9, § 3, is dus zonder voorwerp.*

Tegen dit amendement worden geen bezwaren geopperd.

De regering dient een amendement in (Stuk Senaat, nr. 1-758/7, amendement nr. 69), luidende:

*«Aan het slot van § 1, 1°, van dit artikel, de woorden «elk ander fundamenteel belang van het land zoals gedefinieerd door het Ministerieel Comité» vervangen door de woorden «elk ander fundamenteel belang van het land gedefinieerd door de Koning op voorstel van het Ministerieel Comité.»*

## Justification

*Il nous paraît plus approprié de traduire le mot «massacre» du texte français par le mot néerlandais «massamoord».*

L'amendement n° 19 ne suscite aucune objection.

À propos de l'amendement n° 20, le ministre de la Justice souligne que l'article 22, 3°, de la loi sur la fonction de police utilise la même terminologie que celle reprise à l'article 9 du présent projet. Les textes découlent du Code pénal.

La modification proposée par l'amendement n° 20 ne paraît dès lors pas opportune.

Un membre estime que le terme «massamoord», proposé par cet amendement, ne traduit pas correctement la réalité que l'on entend viser, à savoir la situation où il est porté atteinte, de façon collective, à l'intégrité physique de personnes, sans que pour autant il doive s'agir de tueries de masse.

Un autre membre propose d'utiliser plutôt le terme «slachtpartij».

La commission s'accorde finalement sur le mot «afslachting».

M. Vandenberghe dépose un amendement à l'article 9 (doc. Sénat, n° 1-758/3, amendement n° 7), libellé comme suit:

*«Supprimer le § 3 de cet article.»*

## Justification

*Le § 3 avait été inséré à l'article 9 par analogie avec l'article 7, § 3.*

*L'amendement n° 6 (à l'article 7) propose de supprimer le § 3 de l'article 7.*

*Or, les finalités des traitements de données à caractère personnel du SGR coïncident avec la description des activités qui menacent ou pourraient menacer, donnée à l'article 9, § 2, du présent projet (ce qui n'était pas le cas à l'article 7). L'article 9, § 3, est donc sans objet.*

Cet amendement ne suscite aucune objection.

Le gouvernement dépose un amendement (doc. Sénat n° 1-758/7, amendement n° 69), qui est rédigé comme suit:

*«Au § 1<sup>er</sup>, 1°, in fine, de cet article, remplacer les mots «tout autre intérêt fondamental du pays défini par le Comité ministériel» par les mots «tout autre intérêt fondamental du pays défini par le Roi sur proposition du Comité ministériel.»*

## Verantwoording

*De bepalingen van artikel 8 van het Europees Verdrag voor de bescherming van de rechten van de mens vereisen dat, wanneer ooit opdrachten aan de bevoegdheden van ADIV zouden worden toegevoegd, dit zou geschieden door een tekst met reglementaire waarde uitgevaardigd op grond van een machtiging die door de wet aan de Koning is verleend. Deze tekst met reglementaire waarde moet zelf worden bekendgemaakt. Dat is de reden waarom elk ander fundamenteel belang van het land moet worden gedefinieerd door de Koning op voorstel van het Ministerieel Comité voor inlichtingen en veiligheid dat de politiek inzake inlichting vaststelt.*

Ten slotte dient de heer Ceder een amendement in (Stuk Senaat, nr. 1-758/9, amendement nr. 97), luidende:

*« Paragraaf 3 van dit artikel aanvullen als volgt:*

*« De Algemene Dienst Veiligheid en Inlichting kan voor de opdracht, zoals omschreven in § 1, 1<sup>o</sup>, inclusief het verzamelen van persoonsgegevens, gebruik maken van een « lijst van subversieve verenigingen ». Deze lijst wordt opgesteld, op advies van de ADIV, door het Ministerieel Comité. De minister van Landsverdediging dient deze lijst jaarlijks voor te leggen aan de Senaat die hem binnen de maand goedkeurt en publiceert. De aan de Senaat overgemaakte lijst dient niet de groepen te bevatten die verdacht worden van betrokkenheid bij terroristische activiteiten of de groepen waarvan publicatie van de naam een aan de gang zijnd onderzoek ernstig zou schaden.*

*Persoonsgegevens, die verzameld werden over aanhangers van een groep die op de lijst staat, dienen onmiddellijk vernietigd te worden zodra deze groep drie jaar na elkaar niet meer op de lijst voorkomt. »*

## Verantwoording

*Zie verantwoording bij amendement nr. 57.*

**Stemmingen**

Amendement nr. 69 van de regering wordt aangenomen met 19 tegen 2 stemmen.

Amendement nr. 4 van de heer Goris, als gesubamendeerd door het amendement nr. 65 van de heer Erdman, wordt eenparig aangenomen door de 20 aanwezige leden.

Amendement nr. 7 van de heer Vandenberghe, wordt aangenomen met 16 stemmen, bij 1 onthouding.

## Justification

*Les exigences de l'article 8 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme imposent que les missions qui pourraient un jour être ajoutées parmi les compétences du SGR le soient par un texte de valeur réglementaire pris sur la base d'une habilitation faite au Roi par la loi. Ce texte de valeur réglementaire doit lui-même être publié. C'est la raison pour laquelle tout autre intérêt fondamental du pays doit être défini par le Roi sur proposition du Comité ministériel du renseignement et de la sécurité, lequel définit la politique de renseignement.*

Enfin, M. Ceder dépose un amendement (doc. Sénat, n° 1-758/9, amendement n° 97), qui est rédigé comme suit:

*« Compléter le § 3 par ce qui suit:*

*« Pour remplir la mission visée au § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, y compris la collecte de données à caractère personnel, le Service général du renseignement et de la sécurité peut faire usage d'une « liste d'associations subversives ». Cette liste est établie par le Comité ministériel sur avis du S.G.R. Elle doit être soumise chaque année par le ministre de la Défense nationale au Sénat, qui l'approuve et la fait publier dans le mois. Les groupements suspectés de participer à des activités terroristes ou les groupements dont la publication du nom pourrait nuire gravement à une enquête en cours ne doivent pas figurer sur la liste qui est transmise au Sénat.*

*Les données à caractère personnel qui ont été réunies à propos de sympathisants d'un groupement dont le nom figure sur la liste doivent être détruites sans délai lorsque le groupement en question n'est plus apparu sur la liste pendant trois années successives. »*

## Justification

*Voir la justification à l'amendement n° 57.*

**Votes**

L'amendement n° 69 du gouvernement est adopté par 19 voix contre 2.

L'amendement n° 4 de M. Goris, tel qu'il est sous-amendé par l'amendement n° 65 de M. Erdman, est adopté à l'unanimité des 20 membres présents.

L'amendement n° 7 de M. Vandenberghe est adopté par 16 voix et 1 abstention.

De amendementen nrs. 19 en 20 van de heer Erdman worden eenparig aangenomen door de 18 aanwezige leden.

De amendementen nrs. 56 van de heer Ceder en 82 van de heer Boutmans worden verworpen met 16 tegen 4 stemmen.

Amendement nr. 97 van de heer Ceder wordt verworpen met 16 tegen 2 stemmen, bij 2 onthoudingen.

#### Artikel 9bis (nieuw)

De heer Ceder dient een amendement in ter invoering van een artikel 9bis (Stuk Senaat, nr. 1-758/6, amendement nr. 58), luidende:

*« Een artikel 9bis (nieuw) invoegen, luidende:*

*« De Veiligheid van de Staat en de Algemene Dienst Inlichtingen en Veiligheid zullen geen inlichtingen inwinnen, analyseren of verwerken die betrekking hebben op leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers, van de Senaat, van het Europees Parlement en van de parlementen van de gemeenschappen en de gewesten, op voorwaarde dat deze partij gedurende twee aan elkaar gesloten legislaturen van Kamer en Senaat over ten minste twee verkozenen in de Kamer en twee verkozenen in de Senaat beschikt. »*

#### Verantwoording

*Momenteel worden ook nationale verkozenen gevolgd. Het hoofd van de Veiligheid van de Staat heeft dit toegegeven in vraaggesprekken met Humo en Knack. Het is principieel bedenkelijk dat democratisch verkozen volksvertegenwoordigers van de wetgevende macht, die geacht worden de uitvoerende macht te controleren, door een dienst van die uitvoerende macht bespioneerd worden.*

*Nochtans mag een organisatie niet aan belangstelling door de Veiligheid van de Staat ontsnappen door de vorm van een partij aan te nemen. Dat zou inderdaad al te makkelijk zijn. Dat een alibi-politieke partij eens quasi-per ongeluk een verkozen zou halen valt ook niet uit te sluiten, zoals ROSSEM bewezen heeft.*

*Het past evenwel te bepalen dat indien een politieke partij gedurende twee legislaturen beschikt over ten minste twee nationale verkozenen in Kamer en Senaat, de nationale en regionale verkozenen van deze partij niet langer door de Veiligheid van de Staat mogen gevolgd worden. In dat geval heeft deze partij immers bewezen over voldoende democratische legitimatie te beschikken via verkiezingen.*

Betreffende dit amendement wijst een lid op een aantal problemen.

Les amendements n<sup>os</sup> 19 et 20 de M. Erdman sont adoptés à l'unanimité des 18 membres présents.

Les amendements n<sup>os</sup> 56 de M. Ceder et 82 de M. Boutmans sont rejetés par 16 voix contre 4.

L'amendement n<sup>o</sup> 97 de M. Ceder est rejeté par 16 voix contre 2 et 2 abstentions.

#### Article 9bis (nouveau)

M. Ceder dépose un amendement qui vise à insérer un article 9bis (doc. Sénat, n<sup>o</sup> 1-758/6, amendement n<sup>o</sup> 58), libellé comme suit:

*« Insérer un article 9bis (nouveau), rédigé comme suit:*

*« La Sûreté de l'État et le Service général du renseignement et de la sécurité ne rechercheront, n'analyseront et ne traiteront pas de renseignements ayant trait à des membres de la Chambre des représentants, du Sénat, du Parlement européen et des parlements des communautés et des régions, à condition que leur parti ait obtenu au moins deux élus à la Chambre et deux élus au Sénat durant deux législatures consécutives de la Chambre et du Sénat. »*

#### Justification

*Actuellement, on surveille aussi les élus de la Nation. Le chef de la Sûreté de l'État l'a admis à l'occasion d'entretiens avec Humo et Knack. Il est inquiétant sur le plan du principe que des représentants du pouvoir législatif qui ont été élus démocratiquement et sont supposés contrôler le pouvoir exécutif, soient espionnés par un service appartenant à ce pouvoir exécutif.*

*Il ne faut toutefois pas qu'une organisation puisse se soustraire à l'attention de la Sûreté de l'État en adoptant la forme d'un parti. Ce serait effectivement trop facile. Il n'est pas non plus à exclure qu'un pseudo-parti politique obtienne un élu presque par accident, comme l'a montré l'exemple de ROSSEM.*

*On peut cependant prévoir que si un parti politique dispose pendant deux législatures d'au moins deux élus nationaux à la Chambre et au Sénat, la Sûreté de l'État ne sera plus autorisée à surveiller les élus nationaux et régionaux de ce parti. Dans ce cas, en effet, ce parti aura démontré, dans le cadre d'élections, qu'il dispose d'une légitimité démocratique suffisante.*

Un membre signale que cet amendement pose une série de problèmes.

Het lijkt hem niet aanvaardbaar dat de inlichtingendiensten zich voor parlementsleden interesseren wegens hun politieke activiteiten.

Indien een parlements lid zich echter bezighoudt met bijvoorbeeld georganiseerde misdaad, lijkt het spreker wel nodig dat de inlichtingendiensten dit parlements lid kunnen volgen.

Het amendement lijkt hem te absoluut gesteld.

De auteur is van oordeel dat de politiediensten in de gegeven hypothese kunnen tussenkomen. Een interventie van de Veiligheid van de Staat lijkt hem niet nodig.

Volgens een lid kunnen er over parlementsleden zoals overigens over alle burgers, inlichtingen over hun activiteiten worden ingewonnen voor zover het gaat om activiteiten die niet rechtstreeks in verband staan met hun parlementair werk.

De minister van Landsverdediging wijst erop dat het Comité I van het parlement afhangt en dat men niet moet aarzelen dat Comité ter verantwoording te roepen.

De commissie merkt op dat men daarmee thans bezig is.

Amendement nr. 58 van de heer Ceder wordt verworpen met 17 tegen 2 stemmen.

Artikelen 10 tot 10novies (artikelen 12 tot 20 van de aangenomen tekst)

De heer Vandenberghe dient een amendement in (Stuk Senaat, nr. 1-758/3, amendement nr. 8), luidende:

*«Dit artikel als volgt vervangen en verdelen in onderafdelingen:*

*«Onderafdeling 1*

*Algemene bepaling*

*Artikel 10*

*Om hun opdrachten te vervullen, mogen de inlichtingen- en veiligheidsdiensten slechts dwangmiddelen gebruiken onder de voorwaarden die door de wet worden bepaald.*

*Onderafdeling 2*

*De verwerking van de gegevens*

*Artikel 10bis*

*In het raam van hun opdrachten kunnen de inlichtingen- en veiligheidsdiensten inlichtingen en*

Il ne lui semble pas acceptable que les services de renseignement puissent s'intéresser aux parlementaires en raison de leurs activités politiques.

Toutefois, si un parlementaire est mêlé, par exemple, à la criminalité organisée, l'intervenant estime nécessaire que les services de renseignement puissent le suivre.

Il lui semble que l'amendement est rédigé de manière trop absolue.

L'auteur estime que dans l'hypothèse en question, les services de police peuvent intervenir. L'intervention de la Sûreté de l'État ne lui semble pas nécessaire.

Un membre est d'avis que les parlementaires sont, comme tout autre citoyen, pour des activités qui ne sont pas directement liées à leur activité parlementaire, susceptibles de faire l'objet de recherches de renseignements sur leurs activités.

Le ministre de la Défense nationale souligne que le Comité R dépend du parlement et qu'il ne faut pas tarder à interpeller le Comité R.

La commission précise que cette interpellation est en cours.

L'amendement n° 58 de M. Ceder est rejeté par 17 voix contre 2.

Articles 10 à 10novies (articles 12 à 20 du texte adopté)

M. Vandenberghe dépose un amendement (doc. Sénat, n° 1-758/3, amendement n° 8), qui est libellé comme suit:

*«Remplacer cet article par les dispositions suivantes et le diviser en sous-sections:*

*«Sous-section 1*

*Disposition générale*

*Article 10*

*Pour accomplir leurs missions, les services de renseignement et de sécurité ne peuvent utiliser des moyens de contrainte que dans les conditions prévues par la loi.*

*Sous-section 2*

*Du traitement des données*

*Article 10bis*

*Dans le cadre de leurs missions, ils peuvent rechercher, collecter, recevoir et traiter des informations et*

*persoonsgegevens opsporen, verzamelen, ontvangen en verwerken die nuttig kunnen zijn om hun opdrachten te vervullen en een documentatie bijhouden, meer bepaald met betrekking tot de gebeurtenissen, de groeperingen en de personen die een belang vertonen voor de uitoefening van hun opdrachten.*

*De in de documentatie vervatte inlichtingen moeten in verband staan met de bestaansredenen van het gegevensbestand en beperkt blijven tot de vereisten die eruit voortvloeien.*

### *Onderafdeling 3*

#### *De verzameling van de gegevens*

##### *Artikel 10ter*

*Uit eigen beweging of op verzoek van een inlichtingen- en veiligheidsdienst, delen de magistraten van de rechterlijke orde, de ambtenaren en agenten van de openbare diensten de inlichtingen aan de betrokken inlichtingendienst mee welke nuttig zijn voor de uitvoering van zijn opdrachten met inachtneming van de wet en van de door hun verantwoordelijke overheid bepaalde modaliteiten.*

*Wanneer de overheidsambtenaren en -beambten van oordeel zijn dat ze door de inlichtingendiensten gevraagde inlichtingen niet kunnen mededelen, geven zij daarvoor schriftelijk de redenen op.*

*Evenwel, in het kader van de opdracht tot bescherming van personen bedoeld in artikel 7, § 1, 3<sup>o</sup>, zijn de gerechtelijke overheden, de ambtenaren en agenten van de openbare diensten verplicht aan de Veiligheid van de Staat alle inlichtingen mee te delen die ze bezitten en die betrekking hebben op de bescherming van het leven en de fysieke integriteit van een te beschermen persoon met inachtneming van de door hun verantwoordelijke overheid bepaalde modaliteiten.*

##### *Artikel 10quater*

*De modaliteiten van mededeling van de gegevens die voorkomen in de bevolkings- en vreemdelingenregisters alsook in het wachtregister van de vreemdelingen, worden vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.*

##### *Artikel 10quinquies*

*De inlichtingen- en veiligheidsdiensten kunnen de inlichtingen noodzakelijk voor de uitoefening van hun opdrachten, met inbegrip van persoonsgegevens, inwinnen bij elke persoon of organisatie die behoort tot de privé-sector.*

*des données à caractère personnel qui peuvent être utiles à l'exécution de leurs missions et tenir à jour une documentation relative notamment à des événements, à des groupements et à des personnes présentant un intérêt pour l'exécution de leurs missions.*

*Les renseignements contenus dans la documentation doivent présenter un lien avec la finalité du fichier et se limiter aux exigences qui en découlent.*

### *Sous-section 3*

#### *Du recueil des données*

##### *Article 10ter*

*D'initiative ou à la requête d'un service de renseignement et de sécurité, les magistrats de l'ordre judiciaire, les fonctionnaires et les agents des services publics, en se conformant à la loi et aux modalités déterminées par leurs autorités responsables, communiquent au service de renseignement concerné les informations utiles à l'exécution de ses missions.*

*Lorsque les fonctionnaires et agents des services publics estiment ne pas pouvoir communiquer aux services de renseignement et de sécurité les informations qu'ils demandent, ils en communiquent les raisons par écrit.*

*Toutefois, dans le cadre de la mission de protection des personnes visée à l'article 7, § 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, les autorités judiciaires, les fonctionnaires et agents des services publics sont tenus de communiquer à la Sûreté de l'État toutes les informations qu'ils détiennent et qui concernent la protection de la vie ou de l'intégrité physique d'une personne à protéger, en se conformant aux modalités déterminées par leurs autorités responsables.*

##### *Article 10quater*

*Les modalités de communication des informations contenues dans les registres de la population et des étrangers ainsi que dans le registre d'attente des étrangers sont fixées par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.*

##### *Article 10quinquies*

*Les services de renseignement et de sécurité peuvent solliciter les informations nécessaires à l'exercice de leurs missions, y compris des données à caractère personnel, auprès de toute personne ou organisme relevant du secteur privé.*

*Artikel 10sexies*

*In de uitoefening van hun opdrachten kunnen de inlichtingen- en veiligheidsdiensten onder meer steeds de voor het publiek toegankelijke plaatsen betreden en, met inachtneming van de onschendbaarheid van de woning, hotelinrichtingen en andere logiesverstrekkende inrichtingen bezoeken. Zij kunnen zich door de eigenaars, exploitanten of aangestelden van die inrichtingen de inschrijvingsdocumenten van de reizigers doen overleggen.*

*Artikel 10septies*

*In de uitoefening van hun opdrachten kunnen de inlichtingen- en veiligheidsdiensten een beroep doen op menselijke bronnen. In dat geval, moeten die diensten waken over de veiligheid van de menselijke bronnen, over de gegevens die op hen betrekking hebben en over de inlichtingen die ze mededelen.*

*Onderafdeling 4**De mededeling van de gegevens**Artikel 10octies*

*De inlichtingen- en veiligheidsdiensten delen de inlichtingen bedoeld in artikel 10bis (lid 2) slechts mee aan de betrokken ministers en de betrokken gerechtelijke en administratieve overheden, aan de politiediensten en aan alle bevoegde instanties en personen overeenkomstig de doelstellingen van hun opdrachten alsook aan de instanties en personen die het voorwerp zijn van een bedreiging bedoeld in de artikelen 7 en 9.*

*Onderafdeling 5**De samenwerking tussen de diensten**Artikel 10novies*

*§ 1. De inlichtingen- en veiligheidsdiensten, de politiediensten, de administratieve en gerechtelijke overheden zorgen voor een zo doeltreffend mogelijke wederzijdse samenwerking. De inlichtingen- en veiligheidsdiensten zorgen eveneens dat er samenwerking is met de buitenlandse overeenkomstige diensten.*

*§ 2. Wanneer ze daartoe door deze aangezocht worden kunnen de inlichtingen- en veiligheidsdiensten hun medewerking en in het bijzonder hun technische bijstand verlenen aan de gerechtelijke en bestuurlijke overheden.*

*Article 10sexies*

*Dans l'exercice de leurs missions, les services de renseignements et de sécurité peuvent notamment toujours pénétrer dans les lieux accessibles au public et, dans le respect de l'inviolabilité du domicile, visiter les établissements hôteliers et autres établissements de logement. Ils peuvent se faire présenter par les propriétaires, tenanciers ou préposés de ces établissements, les documents d'inscription des voyageurs.*

*Article 10septies*

*Dans l'exercice de leurs missions, les services de renseignement et de sécurité peuvent avoir recours à des sources humaines. Dans ce cas, ces services doivent veiller à la sécurité des sources humaines, des données qui les concernent et des informations qu'elles communiquent.*

*Sous-section 4**De la communication des données**Article 10octies*

*Les services de renseignement et de sécurité ne communiquent les renseignements visés à l'article 10bis (alinéa 2) qu'aux ministres et autorités administratives et judiciaires concernés, aux services de police et à toutes les instances et personnes compétentes conformément aux finalités de leurs missions ainsi qu'aux instances et personnes qui font l'objet d'une menace visée aux articles 7 et 9.*

*Sous-section 5**De la coopération entre les services**Article 10novies*

*§ 1<sup>er</sup>. Les services de renseignement et de sécurité, les services de police, les autorités administratives et judiciaires veillent à assurer dans la mesure du possible une coopération mutuelle efficace. Les services de renseignement et de sécurité veillent également à assurer une collaboration avec les services correspondants étrangers.*

*§ 2. Lorsqu'ils en sont sollicités par celles-ci, les services de renseignement et de sécurité peuvent prêter leur concours et notamment leur assistance technique aux autorités judiciaires et administratives.*

§ 3. Het Ministerieel Comité bepaalt de in artikel 10octies bedoelde voorwaarden waaronder de inlichtingen worden meegedeeld en de voorwaarden van de samenwerking bedoeld in § 1 van onderhavig artikel. »

#### Verantwoording

Rekening houdend met de lengte van artikel 10 en zijn inhoud, blijkt het noodzakelijk, vooral voor een zekere leesbaarheid van deze tekst, hem te herstructureren. Daarom splitst huidig amendement artikel 10 in verschillende onderafdelingen die onder andere de verschillende aspecten behandelen van het verzamelen en verwerken van de gegevens door de inlichtingen- en veiligheidsdiensten.

1. Artikel 10 hernomen onder de onderafdeling 1 herinnert aan het algemeen beginsel van het gebrek aan dwangmiddelen in de uitoefening van de opdrachten van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten behalve onder de voorwaarden die door de wet worden bepaald.

2. Onderafdeling 2 groepeerde de bepalingen die betrekking hebben op de verwerking van gegevens door de inlichtingen- en veiligheidsdiensten.

#### Artikel 10bis

Artikel 10bis vestigt de wettelijke basis van het verwerken van gegevens.

Krachtens de richtlijn 95/46/EG van 24 oktober 1995 van het Europees Parlement en de Raad betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrij verkeer van die gegevens, is de verzameling van gegevens opgenomen bij het begrip verwerking. Het past bijgevolg vooruit te lopen op de omzetting van deze richtlijn en in het huidige ontwerp de invoeging van de verzameling in het begrip verwerking te voorzien. Om die reden worden de oude paragrafen 2, lid 1 en 3, lid 1 van artikel 10 samengevoegd in een nieuw artikel 10bis.

Een onderafdeling 3 betreffende de verzameling van gegevens herneemt de verschillende wijzen van verzameling van de gegevens door de inlichtingen- en veiligheidsdiensten.

#### Artikel 10ter

Het lid 1, vervuld door artikel 10octies, verzekert het principe van een efficiënte informatie-uitwisseling tussen, enerzijds, de inlichtingen- en veiligheidsdiensten en, anderzijds, de openbare diensten, met inbegrip van de politiediensten, en de gerechtelijke overheden. Teneinde de realisatie van dit principe te garanderen, is het belangrijk aan deze laatste

§ 3. Le Comité ministériel définit les conditions de la communication prévue à l'article 10octies et de la coopération prévue au § 1<sup>er</sup> du présent article. »

#### Justification

Compte tenu de la longueur de l'article 10 et de son contenu, il paraît nécessaire, notamment pour une meilleure lisibilité de ce texte, de le restructurer. C'est la raison pour laquelle le présent amendement scinde l'article 10 en diverses sous-sections qui traitent notamment des différents aspects de la collecte et du traitement des données par les services de renseignement et de sécurité.

1. L'article 10 repris sous la sous-section 1 rappelle le principe général de l'absence de moyens de contrainte dans l'exercice des missions des services de renseignement et de sécurité sauf dans les conditions prévues par la loi.

2. La sous-section 2 regroupe les dispositions qui concernent le traitement des données par les services de renseignement et de sécurité.

#### Article 10bis

L'article 10bis instaure la base légale du traitement des données.

En vertu de la Directive 95/46/CE du 24 octobre 1995 du Parlement européen et du Conseil relative à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, la collecte des données est comprise dans la notion de traitement. Il convient par conséquent d'anticiper sur la transposition de cette directive et de prévoir dans le présent projet l'insertion de la collecte dans la notion de traitement. C'est la raison pour laquelle les anciens paragraphes 2, alinéa 1<sup>er</sup>, et 3, alinéa 1<sup>er</sup>, de l'article 10 sont fusionnés dans un nouvel article 10bis.

Une sous-section 3 relative au recueil des données reprend les différents modes de la collecte des données par les services de renseignement et de sécurité.

#### Article 10ter

L'alinéa 1<sup>er</sup> de cette disposition, complété par l'article 10octies, instaure le principe d'une transmission d'informations efficace entre, d'une part, les services de renseignement et de sécurité et, d'autre part, les services publics, y compris les services de police et les autorités judiciaires. Afin de mettre ce principe en œuvre, il importe de permettre aussi à ces



instanties ook toe te laten uit eigen beweging de inlichtingen- en veiligheidsdiensten op de hoogte te brengen.

De medegedeelde inlichtingen dienen nuttig te zijn voor de uitvoering door de inlichtingen- en veiligheidsdiensten van hun wettelijke opdrachten.

Uit alinea 3 vloeit voort dat de Veiligheid van de Staat, in het kader van haar opdracht tot bescherming van personen, in het bijzonder belast is met de bescherming van het leven en de fysieke integriteit van hooggeplaatste personen.

Deze dienst moet dus in staat zijn alle informatie te kennen die hem toelaat het risico in te schatten en die opdracht te verzekeren in de beste veiligheidsvoorwaarden. Het is bijgevolg noodzakelijk dat alle overheden, zowel gerechtelijke, politionele als administratieve, hun inlichtingen verplicht mededelen aan de Veiligheid van de Staat.

Rekening gehouden met artikel 5 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens volgens hetwelk de verwerkingen van de persoonsgegevens moeten beantwoorden aan duidelijk omschreven en wettige doeleinden, en de verplichting opgelegd aan de overheden hun gegevens mee te delen, worden de categorieën van personen ten opzichte van dewelke de bevoegdheid van de Veiligheid van de Staat inzake de bescherming van personen wordt uitgeoefend, bepaald in artikel 7bis.

#### Artikel 10quinquies

De huidige tekst van artikel 10, § 2, van het wetsontwerp beoogt het verzamelen van inlichtingen door de ambtenaren van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten en regelt het inwinnen van inlichtingen die in het bezit zijn van de publieke sector. Het is opportuun dat artikel 10, § 2, lid 1, niet alleen het verzamelen van inlichtingen beoogt bij de publieke sector maar eveneens bij de privé-sector.

Gezien de opdrachten die hen toegekend worden, is het duidelijk dat de inlichtingen in het bezit van de publieke sector alleen niet voldoende zijn om de leden van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten te helpen in hun zoeken of verzamelen van gegevens.

Deze diensten moeten bijgevolg inlichtingen inwinnen of persoonsgegevens verzamelen bij de privé-sector. Zo bijvoorbeeld in het kader van onderzoeken betreffende het wetenschappelijke of economische potentieel van het land, de georganiseerde misdaad, de sectaire groeperingen, de spionage, moeten de inlichtingendiensten zich kunnen wenden tot verenigingen, firma's, financiële instellingen, enz.

De huidige tekst van artikel 10quinquies beoogt dus ten opzichte van de privé-sector de rechtmatig-

derniers d'informer d'initiative les services de renseignement et de sécurité.

Les renseignements à communiquer doivent être utiles à l'exécution des missions légales des services de renseignement et de sécurité.

Il résulte de l'alinéa 3 que, dans le cadre de sa mission de protection des personnes, la Sûreté de l'État est chargée de protéger la vie et l'intégrité physique notamment de hautes personnalités.

Ce service doit dès lors être mis à même de connaître toutes les informations lui permettant d'évaluer le risque et d'assurer cette mission dans des conditions de sécurité optimales. Il est par conséquent impératif que toutes les autorités, tant judiciaires, policières qu'administratives communiquent obligatoirement leurs informations à la Sûreté de l'État.

Compte tenu de l'article 5 de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel selon lequel les traitements de données à caractère personnel doivent répondre à des finalités déterminées et légitimes, et de l'obligation qui est faite aux autorités de communiquer leurs données, les catégories de personnes à l'égard desquelles s'exerce la compétence de la Sûreté de l'État en matière de protection des personnes sont déterminées à l'article 7bis

#### Article 10quinquies

La version actuelle de l'article 10, § 2, du projet de loi organique vise le recueil d'informations par les agents des services de renseignement et de sécurité et règle le recours aux informations détenues par le secteur public. Il est opportun que l'article 10, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, vise non seulement le recueil d'informations auprès du secteur public mais également auprès du secteur privé.

En effet, vu les missions qui leur sont attribuées, il est évident que les informations détenues par le secteur public à lui seul ne sont pas suffisantes pour aider les membres des services de renseignement et de sécurité dans leur recherche ou collecte de données.

Ces services doivent dès lors solliciter l'information ou collecter des données à caractère personnel auprès du secteur privé. Ainsi par exemple, dans le cadre d'enquêtes relatives au potentiel scientifique ou économique du pays, au crime organisé, aux organisations à caractère sectaire, à l'espionnage, les services de renseignement doivent pouvoir s'adresser à des associations, des firmes, des institutions financières, etc.

Le présent texte de l'article 10quinquies vise donc à confirmer à l'égard du secteur privé la légitimité d'une

heid te benadrukken van een eventueel verzoek vanwege de inlichtingen- en veiligheidsdiensten, in het bijzonder wanneer dit de mededeling betreft van persoonsgegevens die vallen onder toepassing van de wet van 8 december 1992 betreffende bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.

#### Artikel 10sexies

Artikel 10sexies beoogt lid 2, § 2, van het oorspronkelijk ontwerp, dat door het amendement nr. 78 van de regering werd weggelaten, terug in te voegen.

De woorden « in het kader van hun opdrachten » werden vervangen door de woorden « in de uitoefening van hun opdrachten », die preciezer zijn.

#### Artikel 10septies

Artikel 10septies beoogt in artikel 10 het beginsel in te voegen dat de inlichtingen- en veiligheidsdiensten een beroep kunnen doen op menselijke bronnen, dit wil zeggen informanten, die de voornaamste bron van inlichtingen blijven. Indien een persoon aanvaardt samen te werken met de inlichtingen- en veiligheidsdiensten, is het normaal dat deze hem een waarborg van discretie kunnen bieden. Deze bekommernis werd in overweging genomen in de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten (artikelen 48 en 51). Bijgevolg dient een daadwerkelijke vertrouwensovereenkomst ingesteld en nageleefd te worden tussen de bron en hen die een beroep doen op zijn diensten. Het is dus logisch dat een bepaling op dat vlak in de wet houdende regeling van inlichtingen- en veiligheidsdiensten ingevoegd wordt. Deze bepaling neemt een voorbeeld aan de Nederlandse wet van 3 december 1987, houdende regels betreffende de inlichtingen- en veiligheidsdiensten, artikel 14.

#### Artikel 10octies

Artikel 10octies betreffende de mededeling van de gegevens wordt hernomen in een desbetreffende onderafdeling.

De huidige versie van artikel 10, § 3, lid 3, heeft de bedoeling inlichtingen mede te delen aan de « bevoegde » instanties en personen overeenkomstig de doelstellingen van hun opdrachten, maar niet de instanties en personen in te lichten die bedreigd worden in de betekenis van de artikelen 7 en 9. De nieuwe voorgestelde tekst van artikel 10octies beoogt dit artikel in die betekenis te vervolledigen.

Bij wijze van voorbeeld worden de volgende bedreigde instanties en personen vermeld:

— de universiteiten in het belang van de bescherming van het wetenschappelijk potentieel;

éventuelle sollicitation de la part des services de renseignement et de sécurité, notamment si celle-ci concerne la communication de données à caractère personnel tombant sous le champ d'application de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

#### Article 10sexies

L'article 10sexies vise à réinsérer l'alinéa 2 du § 2 du projet initial, supprimé par erreur par l'amendement n° 78 du Gouvernement.

Les termes « dans le cadre de leurs missions » ont été remplacés par les termes « dans l'exercice de leurs missions », qui sont plus précis.

#### Article 10septies

L'article 10septies vise à insérer, à l'article 10, le principe selon lequel les services de renseignement et de sécurité peuvent recourir à des sources humaines, c'est-à-dire à des informateurs qui demeurent la principale source de renseignements. Si une personne accepte de coopérer avec les services de renseignement et de sécurité, il est normal que ceux-ci lui accordent une garantie de discrétion en retour. Ce souci a été pris en considération dans la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de renseignement et de sécurité (articles 48 et 51). Dès lors, il s'agit d'instaurer et d'honorer un véritable contrat de confiance entre la source et ceux qui ont recours à ses services et il convient logiquement d'inclure une disposition à ce sujet dans la loi organique des services de renseignement et de sécurité. La disposition proposée s'inspire de la loi néerlandaise « wet van 3 december 1987, houdende regels betreffende de inlichtingen en veiligheidsdiensten », article 14.

#### Article 10octies

L'article 10octies concernant la communication des données est repris dans une sous-section y relative.

L'actuelle version de l'article 10, § 3, alinéa 3, vise à communiquer des renseignements aux instances et personnes « compétentes » conformément aux finalités de leurs missions, mais pas à informer les instances et personnes menacées au sens des articles 7 et 9. Le nouveau texte de l'article 10octies proposé vise à compléter l'article en ce sens.

À titre d'exemple d'instances et personnes menacées, citons:

— les universités dans l'intérêt de la protection du potentiel scientifique;

— scholen in geval van werving bij schadelijke sekten;

— ondernemingen, groeperingen of personen die het voorwerp uitmaken van terroristische of racistische bedreiging of van een aanslag (bijvoorbeeld Shell in Nederland);

— organisaties en instellingen die samenwerken met de krijgsmacht.

#### Artikel 10novies

Artikel 10novies maakt het voorwerp uit van een onderafdeling over de samenwerking tussen de diensten.

De huidige tekst van artikel 10, § 4, zou ten onrechte kunnen laten veronderstellen dat de verantwoordelijkheid voor de goede samenwerking met de andere diensten en overheden uitsluitend bij de inlichtingen- en veiligheidsdiensten berust terwijl het in feite om een wederzijdse verantwoordelijkheid gaat.

De nieuwe voorgestelde tekst van artikel 10novies, § 1, beoogt de tekst in die zin te verduidelijken.

Artikel 10novies, § 2, van zijn kant legt de wettelijke grondslag vast die de gerechtelijke en bestuurlijke overheden toelaat de medewerking alsook de technische bijstand van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten te verzoeken, namelijk als expert, in het kader van verhoren, ambtelijke opdrachten, huizoe-kingen, taakgerichte analyses en adviezen...

Artikelen 10octies en 10novies, § 3, bevatten aanpassingen van de tekst wegens zijn herstructurering.

Door dit amendement worden de 5 paragrafen van het voorgestelde artikel 10 omgevormd tot de artikelen 10 tot 10novies. Ter bevordering van de leesbaarheid van het verslag wordt de bespreking van dit amendement opgesplitst volgens de artikelen die het in het ontwerp invoegt.

#### Artikel 10 (artikel 12 van de aangenomen tekst)

Het voorgestelde artikel 10 is de letterlijke overname van artikel 10, § 1, 1, van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden wetsontwerp.

De dames Willame-Boonen en Jeanmoye dienen een amendement in (Stuk Senaat, nr. 1-758/6, amendement nr. 39), luidende:

« Het derde lid van § 2 van dit artikel vervangen als volgt:

« Wanneer de magistraten van de rechterlijke macht of de overheidsambtenaren en -agenten van oordeel zijn dat ze de door de inlichtingendiensten

— les écoles dans le contexte du recrutement dans les sectes nuisibles;

— les entreprises, groupements ou personnes faisant l'objet de menace terroriste, raciste ou d'attentat (par exemple Shell aux Pays-Bas);

— les organisations et les institutions qui collaborent avec les forces armées.

#### Article 10novies

L'article 10novies figure dans la sous-section relative à la coopération entre les services.

La rédaction actuelle de l'article 10, § 4, pourrait laisser supposer, de façon injustifiée, que la responsabilité pour la bonne coopération avec les autres services et autorités repose sur les seuls services de renseignement et de sécurité alors qu'il s'agit d'une responsabilité mutuelle.

Le nouveau texte proposé de l'article 10novies, § 1<sup>er</sup>, vise à préciser le texte en ce sens.

L'article 10novies, § 2, fonde quant à lui la base légale permettant aux autorités judiciaires et administratives de solliciter le concours ainsi que l'assistance technique des services de renseignement et de sécurité notamment en tant qu'expert, dans le cadre d'auditions, de commissions rogatoires, de perquisitions, d'analyses se rapportant aux missions et avis...

Les articles 10octies et 10novies, § 3, contiennent des adaptations du texte en raison de sa restructuration.

Cet amendement transforme les 5 paragraphes de l'article 10 proposé en articles 10 à 10novies. Dans l'intérêt de la lisibilité du rapport, la discussion du présent amendement est scindée en fonction des articles qu'il insère dans le projet.

#### Article 10 (article 12 du texte adopté)

L'article 10 proposé est une reprise littérale de l'article 10, § 1<sup>er</sup>, 1, du projet de loi transmis par la Chambre des représentants.

Mmes Willame-Boonen et Jeanmoye déposent un amendement (doc. Sénat, n° 1-758/6, amendement n° 39), libellé comme suit:

« Remplacer l'alinéa 3 du § 2 de cet article par ce qui suit:

« Lorsque les magistrats de l'ordre judiciaire, les fonctionnaires et agents des services publics estiment ne pas pouvoir communiquer aux services de rensei-

*gevraagde inlichtingen niet kunnen meedelen, geven zij daarvoor binnen een maand na de aanvraag schriftelijk de redenen op. »*

#### Verantwoording

*Uit de tekst van het ontwerp blijkt niet duidelijk dat de magistraten net als de overheidsambtenaren en -agenten kunnen weigeren inlichtingen mee te delen. Omdat het steeds nuttig is dat een weigering gemotiveerd wordt, leek het ons raadzaam dit punt toe te voegen in het derde lid van § 2 van artikel 10, zodat ook de magistraten hun weigering steeds moeten motiveren.*

*Bovendien vonden wij het nodig aan deze motiveeringsplicht een termijn te verbinden die voldoende lang is en toch redelijk blijft.*

De commissie is van oordeel dat een amendement met dezelfde strekking beter wordt ingediend op artikel 10ter (cf. *infra*, amendement nr. 93).

Het amendement op artikel 10 wordt dan ook ingetrokken.

De heer Boutmans en mevrouw Dardenne dienen amendement nr. 41 in, luidende (Stuk Senaat, nr. 1-758/6):

*«Paragraaf 1 van dit artikel aanvullen met de volgende zin:*

*«Dezelfde beperking geldt voor alle middelen en opsporingshandelingen, die een immenging uitmaken in het privé-leven van personen. »*

#### Verantwoording

*Zoals de Raad van State en de voorzitter van het Comité I (Kamer, verslag blz. 73) hebben gesteld, is het ontwerp veel te vaag over de juiste bevoegdheden die de inlichtingendiensten hebben. De regel «alles mag, wat niet uitdrukkelijk verboden is» is in een rechtsstaat onaanvaardbaar, en hij is in strijd met het EVRM.*

*Daarom wordt in dit amendement herinnerd aan het verbod om handelingen te stellen, die een inbreuk maken op het privé-leven, tenzij ze op grond van deze wet (of een andere) geoorloofd zijn.*

Een lid verzet zich tegen dit amendement. Zijn voorkeur gaat uit naar het amendement dat de heer Vandenberghe op artikel 7 heeft ingediend (amendement nr. 6, Stuk Senaat, nr. 1-758/3) en dat op zijn beurt door de regering is gesubamendeerd (amendement nr. 86, Stuk Senaat, nr. 1-758/8). Aangezien deze amendementen zijn aangenomen, heeft dat van de heer Boutmans en mevrouw Dardenne geen zin meer.

*gnement et de sécurité les informations qu'ils demandent, ils en communiquent les raisons par écrit endéans le mois de la demande. »*

#### Justification

*Il ne ressort pas clairement du texte du projet que les magistrats peuvent, à l'instar des fonctionnaires et agents publics, refuser de communiquer des informations. Par contre, comme il est utile que tout refus soit motivé, il nous a paru intéressant d'ajouter ce point à l'alinéa 3 du § 2 de l'article 10, de telle façon que les magistrats dussent également motiver leur refus.*

*En outre, nous avons jugé utile d'ajouter à cette obligation de motivation un délai qui, tout en étant suffisamment large, reste raisonnable.*

La commission estime qu'il vaut mieux déposer à l'article 10ter un amendement ayant la même portée (cf. *infra*, amendement n° 93).

L'amendement à l'article 10 est dès lors retiré.

M. Boutmans et Mme Dardenne déposent l'amendement n° 41 (doc. Sénat, n° 1-758/6) qui est rédigé comme suit:

*« Compléter le § 1<sup>er</sup> de cet article par la disposition suivante:*

*« La même restriction s'applique à tous les moyens et activités de recherche qui constituent une immixtion dans la vie privée des personnes. »*

#### Justification

*Comme l'ont indiqué le Conseil d'État et le président du Comité R (Chambre, rapport, p. 73), le projet est beaucoup trop vague sur les compétences exactes des services de renseignement. La règle du « tout ce qui n'est pas explicitement interdit, est permis » est inacceptable dans un État de droit et est contraire aux dispositions de la CEDH.*

*Voilà pourquoi on rappelle, dans cet amendement, qu'il est interdit de mener des activités qui portent atteinte à la vie privée, à moins qu'elles ne soient autorisées en vertu de la présente loi (ou d'une autre).*

Un membre s'oppose à cet amendement. Il préfère l'amendement que M. Vandenberghe a déposé à l'article 7 (amendement n° 6, doc. Sénat, n° 1-758/3), qui a fait objet, à son tour, d'un sous-amendement gouvernemental (amendement n° 86, doc Sénat, n° 1-758/8). Comme ces amendements ont été adoptés, celui de M. Boutmans et Mme Dardenne est devenu sans objet.

De heer Boutmans dient een amendement in (Stuk Senaat, nr. 1-758/8, amendement nr. 83), luidende:

*«In § 2, tweede lid, de woorden «magistraat van de rechterlijke orde» vervangen door de woorden «magistraten van het openbaar ministerie.»*

#### Verantwoording

*Rechters behoren onafhankelijk te zijn van de uitvoerende macht. Er is geen enkele reden waarom zijn met de inlichtingen- of veiligheidsdiensten zouden samenwerken.*

Amendement nr. 8, zoals gesubamendeerd door het amendement nr. 92, wordt eenparig aangenomen door de 21 aanwezige leden.

Amendement nr. 41 van de heer Boutmans en mevrouw Dardenne wordt verworpen met 16 tegen 3 stemmen bij 2 onthoudingen.

Amendement nr. 83 van de heer Boutmans wordt verworpen met 16 stemmen bij 5 onthoudingen.

Artikel 10bis (nieuw) (artikel 13 van de aangenomen tekst).

De heer Vandenberghe stelt voor in afdeling 1 een onderafdeling 2 in te voegen met als opschrift: «De verwerking van de gegevens», houdende artikel 10bis (zie *supra*, amendement nr. 8, Stuk Senaat, nr. 1-758/3).

Een lid verklaart zich akkoord met dit onderdeel van het amendement, maar dringt erop aan dat subamendement nr. 21 van de heer Erdman (Stuk Senaat, nr. 1-758/5) eveneens wordt aangenomen. Dit amendement luidt als volgt:

*«In het tweede lid van het voorgestelde artikel 10bis het woord «bestaansredenen» vervangen door het woord «doeleinden.»*

#### Verantwoording

*De verwijzing in het tweede lid van het voorgestelde artikel 10bis staat in relatie met de bepalingen met betrekking tot de verwerking van persoonsgegevens in artikel 5 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer. In de Nederlandstalige versie gebruikt men in dit artikel het woord «doeleinden». Vermits de wet van 8 december 1992 toch de referentietekst is lijkt het ons aangewezen het woordgebruik in overeenstemming te brengen.*

De commissieleden noch de minister hebben geen bezwaar tegen dit amendement.

M. Boutmans dépose un amendement (doc. Sénat, n° 1-758/8, amendement n° 83) qui est rédigé comme suit:

*«À l'article 10, alinéa 2, remplacer les mots «magistrats de l'ordre judiciaire» par les mots «magistrats du ministère public.»*

#### Justification

*Les juges doivent être indépendants du pouvoir exécutif. Aucune raison ne justifie leur collaboration avec les services de renseignement ou de sécurité.*

L'amendement n° 8, sous-amendé par l'amendement n° 92, est adopté à l'unanimité des 21 membres présents.

L'amendement n° 41 de M. Boutmans et Mme Dardenne est rejeté par 16 voix contre 3 et 2 abstentions.

L'amendement n° 83 de M. Boutmans est rejeté par 16 voix et 5 abstentions.

Article 10bis (nouveau) (article 13 du texte adopté).

M. Vandenberghe propose d'insérer, à la section première, une sous-section deux, intitulée «Du traitement des données», et contenant l'article 10bis (voir *supra*, amendement n° 8, doc. Sénat, n° 1-758/3).

Un membre approuve cette partie de l'amendement, mais insiste pour que l'on adopte également le sous-amendement n° 21 de M. Erdman (doc. Sénat, n° 1-758/5), lequel est rédigé comme suit:

*«Au deuxième alinéa de l'article 10bis proposé, remplacer dans le texte néerlandais le mot «bestaansredenen» par le mot «doeleinden.»*

#### Justification

*La référence au deuxième alinéa de l'article 10bis proposé est à mettre en rapport avec les dispositions relatives au traitement des données à caractère personnel de l'article 5 de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée. La version néerlandaise de cet article utilise «doeleinden». La loi du 8 décembre 1992 servant de texte de référence, il nous paraît indiqué d'utiliser la terminologie correspondante.*

Ni les commissaires ni le ministre ne s'opposent à cet amendement.

Amendement nr. 8 wordt eenparig aangenomen door de 21 aanwezige leden.

Subamendement nr. 21 wordt eenparig aangenomen door de 20 aanwezige leden.

Artikel 10<sup>ter</sup> (nieuw) (artikel 14 van de aangenomen tekst).

De heer Vandenberghe stelt voor in afdeling 1 een onderafdeling 3 in te voegen met als opschrift «De verzameling van de gegevens», houdende de artikelen 10<sup>ter</sup> tot 10<sup>septies</sup> (zie amendement nr. 8, Stuk Senaat, nr. 1-758/3).

Een lid merkt op dat de volgorde van de opschriften van de eerste twee onderafdelingen, luidende respectievelijk de verwerking en de verzameling van de gegevens, onlogisch overkomt. Gegevens worden eerst verzameld en pas dan verwerkt. Het opschrift van de eerste onderafdeling «de verwerking van de gegevens» dekt bovendien niet de lading. Artikel 10<sup>bis</sup> handelt zowel over het opsporen, verzamelen en ontvangen van gegevens, als over hun verwerking.

Hiertoe dient de heer Vandenberghe een subamendement in (Stuk Senaat, nr. 1-758/8, amendement nr. 92), luidende:

*«Aan de voorgestelde onderafdelingen de volgende wijzigingen aanbrengen:*

A. De woorden «Onderafdeling 1 — Algemene bepaling» vervangen door de woorden «Onderafdeling I — Algemene bepalingen».

B. De woorden «Onderafdeling 2 — De verwerking van de gegevens» doen vervallen.

C. De onderafdelingen 3, 4 en 5 vernummern respectievelijk tot 2, 3 en 4.»

Met betrekking tot het eerste en derde lid van het voorgestelde artikel 10<sup>ter</sup>, wil een lid weten welke «verantwoordelijke overheid» de wijze vaststelt waarop met name de magistraten van de rechterlijke orde inlichtingen kunnen (eerste lid) of moeten (derde lid) meedelen aan een inlichtingen- of veiligheidsdienst. Gaat het om de korpschefs voor de zittende magistraten en de minister van Justitie voor de leden van het openbaar ministerie?

De indiener van het amendement beperkt er zich toe te verklaren dat de regeling betreffende de mededeling van de in dit artikel bedoelde inlichtingen door de verantwoordelijke overheid moet worden uitgewerkt.

Article 10<sup>ter</sup>, eerste lid

De minister van Landsverdediging vindt dat in het eerste lid van het voorgestelde artikel 10<sup>ter</sup> de woor-

L'amendement n° 8 est adopté à l'unanimité des 21 membres présents.

Le sous-amendement n° 21 est adopté à l'unanimité des 20 membres présents.

Article 10<sup>ter</sup> (nouveau) (article 14 du texte adopté).

M. Vandenberghe propose d'insérer, dans la section première, une sous-section trois, intitulée «Du recueil des données», et contenant les articles 10<sup>ter</sup> à 10<sup>septies</sup> (voir amendement n° 8, doc Sénat, n° 1-758/3).

Un membre fait remarquer que l'ordre dans lequel figurent les deux premières sous-sections, intitulées respectivement «du traitement des données» et «du recueil des données», est illogique. Les données sont d'abord recueillies, puis seulement traitées. De plus, l'intitulé de la première sous-section «du traitement des données» ne correspond pas à la réalité des choses. L'article 10<sup>bis</sup> concerne tant la recherche, la collecte et la réception des données que leur traitement.

Pour remédier à cet état de choses, M. Vandenberghe dépose un sous-amendement (doc. Sénat, n° 1-758/8, amendement n° 92) qui est rédigé comme suit:

*«Apporter aux sous-sections proposées les modifications suivantes:*

A. Remplacer les mots «Sous-section 1 — Disposition générale» par les mots «Sous-section I — Dispositions générales».

B. Supprimer les mots «Sous-section 2 — Du traitement des données».

C. Renuméroter les sous-sections 3, 4 et 5 pour en faire respectivement les sous-sections 2, 3 et 4.»

Quant aux alinéas 1 et 3 de l'article 10<sup>ter</sup> proposé, un membre souhaite connaître «les autorités responsables» qui détermineront les modalités selon lesquelles, notamment, les magistrats de l'ordre judiciaire peuvent (alinéa premier) ou doivent (alinéa 3) communiquer des informations à un service de renseignement et de sécurité. S'agit-il des chefs de corps pour les magistrats du siège, et du ministre de la Justice pour les membres du ministère public?

L'auteur de l'amendement se contente de déclarer qu'il appartient aux autorités responsables d'élaborer la réglementation relative à la communication des informations visées à cet article.

Article 10<sup>ter</sup>, alinéa premier

En ce qui concerne l'article 10<sup>ter</sup>, proposé, alinéa premier, le ministre de la Défense est d'avis qu'il est

den «uit eigen beweging of» moeten worden geschrapt.

Het lijkt immers moeilijk haalbaar een hele reeks instanties te verplichten om uit eigen beweging aan de inlichtingendiensten de inlichtingen mee te delen die nuttig kunnen zijn voor de uitvoering van hun opdrachten.

Die verplichting blijft dan erg vaag.

Als de inlichtingen zijn gevraagd door een inlichtingendienst krijgt de verplichting daarentegen meer betekenis.

De heer Erdman dient drie subamendementen in op het amendement van de heer Vandenberghe (Stuk Senaat, nr. 1-758/5, amendement nr. 22 en Stuk Senaat, nr. 1-758/6, amendementen nrs. 59 en 66).

Subamendement nr. 22 luidt als volgt:

*«Het voorgestelde artikel 10ter, eerste lid, vervangen als volgt:*

*«Met inachtneming van de wet, op basis van afgesloten akkoorden en van de door hun verantwoordelijke overheid bepaalde regels delen de magistraten van de rechterlijke orde, de ambtenaren en agenten van de openbare diensten, uit eigen beweging of op verzoek van een inlichtingen- en veiligheidsdienst, aan de betrokken inlichtingen- en veiligheidsdienst de inlichtingen mee welke nuttig zijn voor de uitvoering van zijn opdrachten.»*

#### Verantwoording

*In de voorgestelde tekst ligt de nadruk te veel op het feit dat ambtenaren, magistraten en agenten van openbare diensten uit eigen beweging en op verzoek van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten inlichtingen meedelen aan de betrokken diensten. Het feit dat deze mededeling onderworpen is aan de wet en aan de door hun verantwoordelijke overheid bepaalde modaliteiten staat slechts in tweede orde. Het lijkt ons noodzakelijk de wettelijke bepalingen, de door de verantwoordelijke overheid bepaalde regels en de afgesloten akkoorden tussen deze overheden en de inlichtingen- en veiligheidsdiensten duidelijker als voorwaarde te stellen voor het mededelen van inlichtingen door de ambtenaren, magistraten en agenten van de openbare diensten.*

Dit subamendement wordt ingetrokken ten voordele van subamendement nr. 59, luidende:

*Het voorgestelde artikel 10ter, eerste lid, vervangen als volgt:*

*«Met inachtneming van de wet, van de door hun verantwoordelijke overheid bepaalde regels en op*

*nécessaire de supprimer, au début de l'article, les mots «d'initiative ou».*

Il semble en effet difficile d'obliger une série d'autorités à communiquer, d'initiative, aux services de renseignement, les informations utiles à l'exécution de leur mission.

En effet, on créerait ainsi une obligation dont les termes sont très vagues.

En revanche, si les renseignements sont demandés par un service de renseignement, une telle obligation prend davantage de sens.

M. Erdman dépose trois sous-amendements à l'amendement de M. Vandenberghe (doc. Sénat, n° 1-758/5, amendement n° 22 et doc. Sénat, n° 1-758/6, amendements n°s 59 et 66).

Le sous-amendement n° 22 est rédigé comme suit:

*«Remplacer l'article 10ter, alinéa 1<sup>er</sup>, proposé, comme suit:*

*«Dans le respect de la loi, ainsi que sur la base des accords conclus et des modalités déterminées par leurs autorités compétentes, les magistrats de l'ordre judiciaire, les fonctionnaires et les agents des services publics, agissant d'initiative ou à la requête d'un service de renseignement et de sécurité, communiquent au service de renseignement et de sécurité concerné les informations utiles à l'exécution de ses missions.»*

#### Justification

*Le texte proposé met trop l'accent sur le fait que les fonctionnaires, les magistrats et les agents des services publics, agissant d'initiative ou à la requête d'un service de renseignement et de sécurité, communiquent des informations aux services concernés. Le fait que cette communication est soumise à la loi et aux modalités déterminées par leurs autorités compétentes est secondaire. Il nous paraît nécessaire de faire apparaître plus clairement que la communication d'informations par les fonctionnaires, les magistrats et les agents des services publics est conditionnée par le respect des dispositions légales, des modalités déterminées par les autorités compétentes et des accords conclus entre ces autorités et les services de renseignements et de sécurité.*

Ce sous-amendement est retiré au profit du sous-amendement n° 59, qui est rédigé comme suit:

*Remplacer l'article 10ter, alinéa 1<sup>er</sup>, proposé, par ce qui suit:*

*«Dans le respect de la loi, des modalités déterminées par leurs autorités compétentes, ainsi que sur la*

*basis van eventueel afgesloten akkoorden delen de magistraten van de rechterlijke orde, de ambtenaren en agenten van de openbare diensten, uit eigen beweging of op verzoek van een inlichtingen- en veiligheidsdienst, aan de betrokken inlichtingen- en veiligheidsdienst de inlichtingen mee welke nuttig zijn voor de uitvoering van zijn opdrachten. »*

#### Verantwoording

*Tekstverbetering van amendement nr. 22.*

Dit subamendement wordt op zijn beurt vervangen door subamendement nr. 66, luidende:

*«Het voorgestelde artikel 10ter, eerste lid, vervangen als volgt:*

*«Met inachtneming van de wet, op basis van afgesloten akkoorden en de door hun verantwoordelijke overheid bepaalde regels kunnen de magistraten van de rechterlijke orde, de ambtenaren en agenten van de openbare diensten uit eigen beweging aan de betrokken inlichtingen- en veiligheidsdienst de inlichtingen mededelen die nuttig zijn voor de uitvoering van zijn opdrachten.*

*Op verzoek van een inlichtingen- en veiligheidsdienst moeten, met inachtneming van de wet en op basis van afgesloten akkoorden en van de door hun verantwoordelijke overheid bepaalde regels de magistraten van de rechterlijke orde, de ambtenaren en agenten van de openbare diensten aan de betrokken inlichtingen- en veiligheidsdienst de inlichtingen mededelen die nuttig zijn voor de uitvoering van zijn opdrachten. »*

#### Verantwoording

*Dit amendement vervangt het amendement nr. 59. Door de invoeging van het werkwoord «kunnen» in de eerste paragraaf wordt tegemoet gekomen aan het bezwaar van de regering dat uit de tekst van amendement nr. 59 zou kunnen begrepen worden dat het uit eigen beweging mededelen van inlichtingen door overheidsdiensten een verplichting zou zijn.*

De regering stelt het volgende subamendement voor op het laatste subamendement (Stuk Senaat, nr. 1-758/7, amendement nr. 70):

*«In het eerste en tweede lid van het voorgestelde artikel 10ter, tussen de woorden «op basis van» en «afgesloten akkoorden» het woord «eventueel» invoegen. »*

#### Verantwoording

*Het is niet mogelijk akkoorden te sluiten met alle openbare diensten, inzonderheid regionale en plaat-*

*base des accords éventuellement conclus, les magistrats de l'ordre judiciaire, les fonctionnaires et les agents des services publics, agissant d'initiative ou à la requête d'un service de renseignement et de sécurité, communiquent au service de renseignement et de sécurité concerné les informations utiles à l'exécution de ses missions. »*

#### Justification

*Amélioration rédactionnelle de l'amendement n° 22.*

Ce sous-amendement est remplacé à son tour par le sous-amendement n° 66, qui est rédigé comme suit:

*«Remplacer l'article 10ter, premier alinéa, proposé, par ce qui suit:*

*«Dans le respect de la loi, sur la base des accords conclus ainsi que des modalités déterminées par leurs autorités compétentes, les magistrats de l'ordre judiciaire, les fonctionnaires et les agents des services publics peuvent communiquer d'initiative au service de renseignement et de sécurité concerné les informations utiles à l'exécution de ses missions.*

*À la requête d'un service de renseignement et de sécurité, les magistrats de l'ordre judiciaire, les fonctionnaires et les agents des services publics peuvent, dans le respect de la loi, sur la base des accords conclus ainsi que des modalités déterminées par leurs autorités compétentes, communiquer au service de renseignement et de sécurité concerné les informations utiles à l'exécution de ses missions. »*

#### Justification

*Le présent amendement remplace l'amendement n° 59. En insérant le verbe «pouvoir» au premier alinéa, l'on répond à l'objection du Gouvernement selon laquelle l'amendement n° 59 pourrait laisser penser que la communication d'initiative d'informations par les services publics est obligatoire.*

Le gouvernement propose de sous-amender comme suit ce dernier sous-amendement (doc. Sénat, n° 1-758/7, amendement n° 70):

*«Aux alinéas 1<sup>er</sup> et 2 de l'article 10ter proposé, ajouter le mot «éventuellement» entre le mot «accords» et le mot «conclus.»*

#### Justification

*Il est impossible que des accords soient conclus avec tous les services publics, notamment régionaux*



*selijke, die informatie in hun bezit kunnen hebben welke voor de inlichtingen- en veiligheidsdiensten van belang kan zijn.*

*Men dient te voorkomen dat, bij gebreke van een akkoord met de ene of andere overheid, de inlichtingen- en veiligheidsdiensten verhinderd worden inlichtingen die noodzakelijk zijn voor het vervullen van hun taken te verkrijgen of te verzamelen.*

De indiener van de drie voormelde subamendementen verklaart hiertegen geen bezwaar te hebben.

Een lid merkt op dat de Nederlandse en de Franse tekst van het door de heer Erdman voorgestelde artikel 10<sup>ter</sup>, tweede lid, niet met elkaar overeenstemmen. In de Nederlandse tekst «moeten» inlichtingen worden meegegeed, terwijl het volgens de Franse tekst om een mogelijkheid («peuvent») gaat.

Een lid vraagt zich af of er geen wederkerige uitwisseling van informatie moet zijn tussen de Veiligheid van de Staat enerzijds en de magistraten van de rechterlijke orde en de ambtenaren anderzijds.

Het tweede lid van artikel 10<sup>ter</sup>, zoals voorgesteld in subamendement nr. 66 van de h. Erdman (Stuk Senaat, nr. 1-758/6), verplicht de magistraten van de rechterlijke orde en de ambtenaren en agenten van de openbare diensten er inderdaad toe om op verzoek van een inlichtingen- en veiligheidsdienst alle inlichtingen mee te delen die nuttig kunnen zijn voor de uitvoering van de opdrachten van die dienst. Waarom die verplichting niet ook in omgekeerde zin opleggen, zodat de Veiligheid van de Staat de gerechtelijke instanties ook alle inlichtingen moet meedelen die nuttig kunnen zijn voor de aanhangig zijnde gerechtelijke dossiers? Spreekster vindt dat informatie in beide richtingen moet worden uitgewisseld.

Zij herinnert eraan dat tussen de Veiligheid van de Staat en de gerechtelijke instanties een «geheim» akkoord is afgesloten (ten gevolge van de zaak van de bende van Zaoui, waarbij de magistraten documenten uit het dossier hadden gehaald afkomstig van de Veiligheid van de Staat, op basis waarvan de verdachten een zwaardere straf hadden kunnen oplopen).

Spreekster dringt er bovendien op aan dat de wederkerigheid ook zou gelden voor de politiediensten.

In elk geval moet deze problematiek worden aangepakt bij de voorbereiding van de wetsontwerpen betreffende de hervorming van de politiediensten.

De minister van Justitie bevestigt dat het genoemde akkoord voorziet in een bepaalde mate van wederkerigheid. Als het openbaar ministerie tijdens een onderzoek op elementen stoot die een optreden van de Veiligheid van de Staat nodig maken om bepaalde personen of staatsbelangen te beschermen, moet het

*et locaux, susceptibles de détenir des informations pouvant intéresser les services de renseignement et de sécurité.*

*Il convient d'éviter qu'à défaut d'accord conclu avec l'une ou l'autre autorité, les services de renseignement et de sécurité soient empêchés de recevoir ou de recueillir des informations nécessaires à l'exécution de leurs missions.*

L'auteur des trois amendements précités déclare n'y voir aucun inconvénient.

Un membre souligne le manque de concordance entre le texte français et le texte néerlandais de l'article 10<sup>ter</sup>, alinéa 2, proposé par M. Erdman. Selon le texte néerlandais, les renseignements «doivent» («moeten») être communiqués alors que selon le texte français, ils «peuvent» l'être.

Un membre se demande s'il n'y a pas lieu de prévoir une réciprocité dans la communication d'informations entre, d'une part, la Sûreté de l'État et, d'autre part, les magistrats de l'ordre judiciaire, les fonctionnaires et les agents des services publics.

En effet, l'article 10<sup>ter</sup>, alinéa 2, tel que proposé par le sous-amendement n° 66 de M. Erdman (doc. Sénat, n° 1-758/6), impose aux magistrats de l'ordre judiciaire, aux fonctionnaires et agents des services publics, l'obligation de communiquer à un service de renseignement et de sécurité, à sa requête, les informations utiles à l'exécution de ses missions. Pourquoi ne pas introduire ce système dans le sens inverse, de sorte que la Sûreté de l'État soit également tenue à communiquer aux autorités judiciaires des renseignements qui ont un intérêt pour les dossiers judiciaires en cours? Selon l'intervenante, il importe de prévoir une circulation d'information dans les deux sens.

Elle rappelle qu'un accord «secret» a été conclu entre la Sûreté de l'État et les autorités judiciaires (suite à l'affaire de la bande de Zaoui, dans laquelle les magistrats ont écarté du dossier les documents provenant de la Sûreté de l'État, qui auraient pu permettre une condamnation plus sévère des inculpés).

En outre, l'intervenante insiste pour que cette réciprocité s'applique également à l'égard des services de police.

Cette problématique mérite en tout cas d'être abordée lors de l'élaboration des projets de loi relatifs à la réforme des services de police.

Le ministre de la Justice confirme que l'accord susmentionné prévoit une certaine réciprocité. Lorsque le ministère public découvre au cours d'une information des éléments requérant l'intervention de la Sûreté de l'État pour protéger certaines personnes ou les intérêts de l'État, il est obligé de transmettre cette

openbaar ministerie deze dienst daarover inlichten. In dat opzicht is het inderdaad weinig efficiënt de verschillende diensten van de Staat volledig van elkaar af te scheiden.

Een lid wil het juridische statuut van dit akkoord kennen. Wordt dit soort akkoord bedoeld in artikel 10<sup>ter</sup>? Moet het niet expliciet in een wet worden opgenomen?

De minister van Justitie antwoordt dat het akkoord tussen de Veiligheid van de Staat en de gerechtelijke instanties op korte termijn en volgens een soepele procedure aan de omstandigheden moet kunnen worden aangepast. Het is dan ook niet praktisch dit akkoord in een organieke wet om te zetten. Dit soort akkoorden is evenwel principieel toegestaan krachtens artikel 10<sup>ter</sup> (eerste en tweede lid), zoals voorgesteld en gewijzigd door de subamendementen nrs. 66 en 70 van respectievelijk de heer Erdman en de regering.

Spreekster voegt eraan toe dat het gesubamendeerde artikel 10<sup>ter</sup> geen volledige wederkerigheid oplegt in de uitwisseling van informatie tussen de Veiligheid van de Staat en de gerechtelijke instanties. Dit is trouwens niet het doel van dit ontwerp, al is de uitwisseling in de praktijk wel een feit. Men moet voor ogen houden dat een dergelijke wederkerigheid het geheim van het onderzoek in gevaar zou kunnen brengen.

Een lid is niet tegen de twee genoemde amendementen, maar pleit toch voor een bepaling die een wederkerige uitwisseling van informatie oplegt tussen enerzijds de Veiligheid van de Staat en anderzijds de magistraten van de rechterlijke orde en de ambtenaren.

Ten slotte dient de heer Boutmans een amendement in (Stuk Senaat, nr. 1-758/8, amendement nr. 84), luidende:

*« In het eerste lid van het voorgestelde artikel 10<sup>ter</sup> de woorden « magistraat van de rechterlijke orde » vervangen door de woorden « magistraten van het openbaar ministerie. »*

#### Verantwoording

*Rechters behoren onafhankelijk te zijn van de uitvoerende macht. Er is geen enkele reden waarom zij met de inlichtingen- of veiligheidsdiensten zouden samenwerken.*

Voor de bespreking van dit amendement (cf. *infra*, artikel 10<sup>ter</sup>, tweede lid).

information à ce service. À cet égard, il est peu efficace de maintenir un cloisonnement absolu entre les différents services de l'État.

Un membre souhaite connaître le statut juridique de cet accord. De tels accords sont-ils visés par l'article 10<sup>ter</sup>? Ne doivent-ils pas être repris explicitement dans la loi?

Le ministre de la Justice répond que l'accord conclu entre la Sûreté de l'État et les autorités judiciaires doit, en fonction des circonstances, pouvoir être modifié à court terme et selon une procédure assez souple. Il est dès lors peu pratique de transposer cet accord dans une loi organique. Toutefois, le principe de tels accords est consacré dans l'article 10<sup>ter</sup> (alinéas 1 et 2), tel que proposé et modifié par les sous-amendements n<sup>os</sup> 66 et 70, déposés respectivement par M. Erdman et le gouvernement.

L'intervenante ajoute que l'article 10<sup>ter</sup>, tel que sous-amendé, n'instaure pas une réciprocité complète dans l'échange d'informations entre la Sûreté de l'État et les autorités judiciaires. Ce n'est d'ailleurs pas l'objectif du projet, même si un tel échange est pratiqué aujourd'hui. Il faut en effet garder à l'esprit qu'une pareille réciprocité pourrait enfreindre le principe du secret de l'instruction.

Un membre ne s'oppose pas aux deux amendements précités, mais plaide néanmoins pour l'insertion d'une disposition prévoyant la réciprocité dans l'échange d'informations entre, d'une part, la Sûreté de l'État et, d'autre part, les magistrats de l'ordre judiciaire, les fonctionnaires et les agents des services publics.

Enfin, M. Boutmans dépose un amendement (doc. Sénat, n<sup>o</sup> 1-758/8, amendement n<sup>o</sup> 84), qui est rédigé comme suit:

*« À l'alinéa prévu de l'article 10<sup>ter</sup> remplacer les mots « magistrats de l'ordre judiciaire » par les mots « magistrats du ministère public. »*

#### Justification

*Les juges doivent être indépendants du pouvoir exécutif. Aucune raison ne justifie leur collaboration avec les services de renseignement ou de sécurité.*

Pour la discussion de cet amendement (cf. *infra*, article 10<sup>ter</sup>, alinéa 2).

## Artikel 10ter, tweede lid

De heer Erdman dient op amendement nr. 8 een subamendement in (Stuk Senaat, nr. 1-758/5, amendement nr. 23), luidende:

*«In het voorgestelde artikel 10ter, tweede lid, de woorden «overheidsambtenaren en -beambten» vervangen door de woorden «magistraten van de rechterlijke orde, de ambtenaren en agenten van de openbare diensten.»*

## Verantwoording

*In artikel 10ter, eerste lid, wordt bepaald dat de magistraten van de rechterlijke orde, de ambtenaren en agenten van de aangezochte openbare diensten op verzoek van de inlichting- en veiligheidsdienst de gevraagde inlichtingen mededelen met inachtneming van de wet en van de door hun verantwoordelijke overheid bepaalde regels. In artikel 10ter, tweede lid, is er enkel nog sprake van de overheidsambtenaren wanneer het gaat over de schriftelijke motivering voor de weigering inlichtingen mede te delen. Ook de magistraten en de agenten van de openbare diensten moeten hun redenen schriftelijk mededelen. We brengen de tekst dus in overeenstemming met de opsomming in het eerste lid van artikel 10ter.*

Een lid wenst te weten of de magistraten van de rechterlijke orde er bij wet kunnen toe worden verplicht hun weigering te motiveren. Hij acht dat niet evident. Men kan immers argumenteren dat ze gehouden zijn tot het beroepsgeheim.

Een lid veronderstelt dat de woorden «de magistraten van de rechterlijke orde» niet alleen op de parketmagistraten maar ook op de zittende magistraten slaan.

Een lid merkt op dat eigenlijk alleen de leden van het openbaar ministerie en de onderzoeksrechters worden bedoeld. De magistraten van de zetel zijn als zodanig niet bij de in artikel 10ter bepaalde procedure betrokken.

Hij is het echter mee eens dat de uitdrukking «magistraten van de rechterlijke orde» een te ruime draagwijdte heeft. Daarom dient hij op zijn subamendement nr. 23 subamendement nr. 77 in teneinde deze uitdrukking te vervangen door de woorden «de procureur-generaal» (Stuk Senaat, nr. 1-758/7), luidende:

*«De woorden «magistraten van de rechterlijke orde» vervangen door de woorden «procureur-generaal.»*

## Verantwoording

*Zie artikel 125 van het «tarief in criminele zaken» (koninklijk besluit van 28 december 1950).*

## Article 10ter, alinéa 2

M. Erdman dépose un sous-amendement à l'amendement n° 8 (doc. Sénat, n° 1-758/5, amendement n° 23), qui est rédigé comme suit:

*«À l'article 10ter, alinéa 2, proposé, remplacer les mots «les fonctionnaires et agents des services publics» par les mots «les magistrats de l'ordre judiciaire, les fonctionnaires et les agents des services publics.»*

## Justification

*L'article 10ter, alinéa 1<sup>er</sup>, dispose que les magistrats de l'ordre judiciaire, les fonctionnaires et les agents des services publics sollicités communiquent les informations demandées au service de renseignement et de sécurité, en se conformant à la loi et aux modalités déterminées par leurs autorités responsables. L'article 10ter, alinéa 2, ne fait plus état des fonctionnaires qu'à propos de la motivation écrite de leur refus de communiquer des informations. Les magistrats et agents des services publics doivent, eux aussi communiquer les raisons de leur refus par écrit. Nous mettons donc le texte en concordance avec l'énumération faite à l'alinéa 1<sup>er</sup> de l'article 10ter.*

Un membre aimerait savoir si un texte de loi peut contraindre les magistrats de l'ordre judiciaire à motiver leur refus. Il estime que ce n'est pas évident. L'on pourrait en effet argumenter qu'ils sont tenus au secret professionnel.

Un membre suppose que l'expression «les magistrats de l'ordre judiciaire» vise non seulement les magistrats du parquet, mais aussi ceux du siège.

Un membre observe qu'en fait, seuls les membres du ministère public et les juges d'instruction sont visés. Les magistrats du siège ne sont pas associés en tant que tels à la procédure définie à l'article 10ter.

Il reconnaît cependant que l'expression «les magistrats de l'ordre judiciaire» a une portée trop vaste. Il propose donc de remplacer cette expression par les mots «le procureur général» et dépose à cette fin le sous-amendement n° 77 à son sous-amendement n° 23 (doc. Sénat, n° 1-758/7), qui est rédigé comme suit:

*«Remplacer les mots «les magistrats de l'ordre judiciaire» par les mots «le procureur général.»*

## Justification

*Voir l'article 125 de l'arrêté royal du 28 décembre 1950 portant règlement général sur les frais de justice en matière répressive.*

De procureur-generaal beslist immers krachtens artikel 125 van het koninklijk besluit van 28 december 1950 houdende algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken over de mededeling van het gerechtelijk dossier of van elementen uit een lopend gerechtelijk onderzoek. Aldus bestaat er een parallellisme met de fiscale procedure, waar het ook de procureur-generaal is die beslist of hij bepaalde gegevens doorspeelt aan de belastingadministratie.

Wanneer de procureur-generaal zich op de noden van het gerechtelijk onderzoek beroept om mededeling van de gevraagde inlichtingen te weigeren, vormt dat een afdoende motivering.

De minister van Justitie stelt eveneens voor een wijziging aan te brengen met betrekking tot de inlichtingen die door de inlichtingendiensten aan de magistraten worden gevraagd.

De magistraten van de rechterlijke orde moeten, naar het voorbeeld van de andere opgenomen categorieën, de mogelijkheid hebben om de mededeling van informatie aan de inlichtingendiensten te weigeren op voorwaarde dat die weigering gemotiveerd wordt.

Wordt die precisering niet aangebracht, dan zou men de teksten zo kunnen interpreteren dat de magistraten steeds verplicht zijn de gevraagde inlichtingen mee te delen of dat zij de mededeling van inlichtingen kunnen weigeren zonder die weigering te motiveren.

Het doel van amendement nr. 93 van mevrouw Jeanmoye (Stuk Senaat nr. 1-758/8) is het aanbrengen van een dergelijke wijziging. Dit amendement wordt geformuleerd als volgt:

*« Het tweede lid van het voorgestelde artikel 10ter vervangen als volgt:*

*« Wanneer de magistraten van de rechterlijke macht of de overheidsambtenaren en -beambten van oordeel zijn dat ze de door de inlichtingendiensten gevraagde inlichtingen niet kunnen meedelen, geven zij daarvoor binnen een maand na de aanvraag schriftelijk de redenen op. »*

#### Verantwoording

*Uit de tekst van het ontwerp blijkt niet duidelijk dat de magistraten net als de overheidsambtenaren en -beambten kunnen weigeren inlichtingen mee te delen. Omdat het steeds nuttig is dat een weigering gemotiveerd wordt, leek het ons raadzaam dit punt toe te voegen in het derde lid van § 2 van artikel 10, zodat ook de magistraten hun weigering steeds moeten motiveren.*

*Bovendien vonden wij het nodig aan deze motiveringsplicht een termijn te verbinden die voldoende lang is en toch redelijk blijft.*

Aux termes de l'article 125 de l'arrêté royal du 28 décembre 1950 portant règlement sur les frais de justice en matière répressive, le procureur général décide en effet de la communication du dossier judiciaire ou d'éléments d'une information en cours. On constate donc un parallélisme avec la procédure fiscale dans laquelle c'est également le procureur général qui décide de la transmission de certaines données à l'administration fiscale.

Les besoins de l'information judiciaire que le procureur général invoque pour refuser la communication des renseignements demandés, constituent une motivation suffisante.

Le ministre de la Justice propose également d'apporter un correctif en ce qui concerne les informations sollicitées par les services de renseignement auprès des magistrats.

En effet, il faut permettre aux magistrats de l'ordre judiciaire, à l'instar des autres catégories prévues, de refuser la communication d'informations aux services de renseignement, pour autant que ce refus soit motivé.

En l'absence d'une telle précision, l'interprétation des textes pourrait être soit qu'ils sont toujours tenus de communiquer les informations demandées, soit qu'ils peuvent les refuser sans motiver ce refus.

Le but de l'amendement n° 93 de Mme Jeanmoye (doc. Sénat, n° 1-758/8) est d'apporter un tel correctif. Cet amendement est libellé comme suit:

*« Remplacer l'alinéa 2 de l'article 10ter proposé par ce qui suit:*

*« Lorsque les magistrats de l'ordre judiciaire, les fonctionnaires et agents des services publics estiment ne pas pouvoir communiquer aux services de renseignement et de sécurité les informations qu'ils demandent, ils en communiquent les raisons par écrit endéans le mois de la demande. »*

#### Justification

*Il ne ressort pas clairement du texte du projet que les magistrats peuvent, à l'instar des fonctionnaires et agents publics, refuser de communiquer des informations. Par contre, comme il est utile que tout refus soit motivé, il nous a paru intéressant d'ajouter ce point à l'alinéa 3 du § 2 de l'article 10, de telle façon que les magistrats dussent également motiver leur refus.*

*En outre, nous avons jugé utile d'ajouter à cette obligation de motivation un délai qui, tout en étant suffisamment large, reste raisonnable.*

Een lid verwijst naar het advies van de commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, onder meer over artikel 10.

De heer Vandenberghe verduidelijkt dat hij de magistraten opzettelijk buiten het toepassingsgebied van zijn amendement gehouden heeft want hij is van mening dat wanneer zij verplicht zouden zijn hun standpunt te motiveren ten opzichte van de Staatsveiligheid, zulks het beginsel van de scheiding der machten in het gedrang brengt. De magistraten kunnen niet gelijkgesteld worden met ambtenaren.

De minister van Justitie antwoordt dat de motivering niet noodzakelijk gedetailleerd moet zijn. Het is voldoende dat de magistraat verklaart dat een onderzoek aan de gang is waarvan hij de inhoud niet kan bekendmaken.

Een lid antwoordt dat de magistraten in ieder geval gebonden zijn door het beroepsgeheim. Zij mogen antwoorden doch kunnen daar niet toe gedwongen worden.

De minister van Justitie is van mening dat er een onderscheid moet gemaakt worden tussen de zittende magistraten en de parketmagistraten.

Een lid wijst erop dat indien de ambtenaren slechts op verzoek mogen optreden, een situatie geschapen wordt waarin bij gebreke van dat verzoek de medegedeelde informatie niet noodzakelijk in het systeem terechtkomt.

De minister van Justitie verduidelijkt dat amendement nr. 93 zijn voorkeur geniet boven amendement nr. 23 van de heer Erdman.

De vraag rijst of de woorden « magistrats de l'ordre judiciaire » niet beter worden vertaald door de woorden « magistraten van de rechterlijke orde ».

Een lid is van oordeel dat de magistraten van de rechterlijke orde ook de notarissen, deurwaarders en advocaten omvatten. Bovendien doelt deze omschrijving in ieder geval op de zittende magistratuur. Dit is volgens spreker onjuist. Men zou beter stellen « magistraten van het openbaar ministerie ».

Een senator verwijst naar het amendement van de heer Boutmans op dit punt (Stuk Senaat, nr. 1-758/8, amendement nr. 84).

Een lid herhaalt de vraag in welke mate men de magistraten kan verplichten te motiveren, wanneer zij weigeren mededeling te geven aan de veiligheidsdiensten.

Een lid is van oordeel dat er op het vlak van de mededeling aan de inlichtingendiensten ongetwijfeld een onderscheid bestaat tussen enerzijds een magistraat van het openbaar ministerie die tijdens zijn opdracht een aantal zaken verneemt en anderzijds een zittend magistraat die bepaalde elementen verneemt,

Un membre renvoie à l'avis formulé par la commission de la protection de la vie privée, notamment à propos de l'article 10.

M. Vandenberghe précise qu'il a volontairement laissé les magistrats en dehors du champ d'application de son amendement, car il estime que l'obligation qui leur serait faite de motiver leur position à l'égard de la Sûreté de l'État pose un problème par rapport au principe de la séparation des pouvoirs. Ils ne peuvent être assimilés à des fonctionnaires.

Le ministre de la Justice répond que la motivation ne doit pas nécessairement être précise. Il suffit que le magistrat dise qu'une information est en cours, dont il ne peut pas révéler la teneur.

Un membre réplique que les magistrats sont en tout état de cause tenus au secret professionnel. Ils ont la faculté de répondre, mais ne peuvent y être contraints.

Le ministre de la Justice estime qu'une distinction s'impose entre les magistrats du siège et les magistrats du parquet.

Un membre souligne que si les fonctionnaires ne peuvent agir que sur demande, on crée une situation où, en l'absence d'une telle requête, l'information donnée n'entre pas nécessairement dans le système.

Le ministre de la Justice précise qu'il préfère l'amendement n° 93 à l'amendement n° 23 de M. Erdman.

Force est de se demander s'il ne serait pas préférable de traduire en néerlandais les mots « magistrats de l'ordre judiciaire » par les mots « magistraten van de rechterlijke orde ».

Un membre estime que l'expression « magistrats de l'ordre judiciaire » englobe les notaires, les huissiers et les avocats. En tout cas, cette expression englobe la magistrature assise. C'est à tort, selon l'intervenant. Il serait préférable de parler de « magistrats du ministère public ».

Un sénateur renvoie à l'amendement de M. Boutmans à ce propos (doc. Sénat n° 1-758/8, amendement n° 84).

Un membre demande à nouveau dans quelle mesure l'on peut obliger les magistrats à motiver leur refus de communiquer des données aux services de sécurité.

Un membre estime que, pour ce qui est de la communication des données aux services de renseignements, il y a indéniablement une différence entre un magistrat du ministère public qui prend connaissance d'une série d'éléments dans l'exercice de sa mission et un magistrat du siège qui apprend certaines choses,

bijvoorbeeld in het kader van een getuigenverhoor in een echtscheidingsprocedure.

De minister van Justitie verwijst naar de figuur van de onderzoeksrechter. Is de zaak eenmaal in onderzoek, dan heeft het parket geen zeggenschap meer over de initiatieven van de onderzoeksrechter.

Een senator antwoordt dat de voorgestelde bepaling niet de strafvordering betreft, maar enkel het doorgeven van inlichtingen. Dat is niet de opdracht van de onderzoeksrechter.

De minister van Landsverdediging onderstreept dat de voorgestelde bepaling de mededeling van informatie niet verplicht stelt doch uitsluitend voorziet in de mogelijkheid om die inlichtingen mee te delen aan een inlichtingendienst.

Een lid stipt aan dat sommigen beweren dat zelfs de mogelijkheid om de vraag te stellen een probleem van scheiding der machten met zich kan brengen. Het opleggen van de verplichting om te antwoorden kan worden beschouwd als een inbreuk op het principe der scheiding der machten.

Een lid vestigt de aandacht op het feit dat er eigenlijk drie problemen dienen te worden opgelost. Ten eerste rijst de vraag of men daadwerkelijk alle leden van de rechterlijke macht, zetel en openbaar ministerie, wil beogen. Indien men zich alleen gaat beperken tot het openbaar ministerie, rijst het probleem van de onderzoeksrechter. Het laatste probleem is de vraag naar de al dan niet motivering. Spreker verwijst naar zijn amendement nr. 77, waarbij de procureur-generaal de mededeling aan de inlichtingendiensten doet.

De minister verwijst naar het protocol tussen de Veiligheid van de Staat en het college van procureurs-generaal.

De vorige spreker is van oordeel dat een protocol niet volstaat, aangezien dit op elk ogenblik kan worden opgezegd. Het is dus beter dit in de wet op te nemen.

Een lid vraagt naar de eventuele mogelijkheid van de inlichtingendiensten om in beroep te gaan in het geval van weigering van mededeling door de procureur-generaal.

De minister onderstreept dat deze mogelijkheid niet is besproken.

Een lid onderstreept dat het samenwerkingsakkoord tussen de Staatsveiligheid en het College van procureurs-generaal in de praktijk reeds verder gaat dan de voorgestelde wettekst. Dit akkoord bepaalt dat het parket en de onderzoeksrechter de technische bijstand van de Staatsveiligheid kunnen vragen en omgekeerd.

Een lid stipt aan dat de woorden «rechterlijke macht» ook op andere plaatsen in het voorliggende

par exemple à l'occasion d'auditions de témoins dans le cadre d'une procédure de divorce.

Le ministre de la Justice fait référence au rôle du juge d'instruction. Une fois qu'une affaire est à l'instruction, le parquet n'a plus rien à dire concernant les initiatives du juge d'instruction.

Un sénateur répond que la disposition en question concerne, non pas l'action publique, mais uniquement la transmission d'informations, qui ne relève pas de la mission du juge d'instruction.

Le ministre de la Défense nationale souligne que la disposition proposée n'impose pas la transmission de l'information, mais crée uniquement la possibilité de transmettre cette information à un service de renseignement.

Un membre note que, selon certains, la possibilité même de demander la transmission d'informations peut entraîner un problème en raison de la séparation des pouvoirs. L'imposition d'une obligation de répondre peut être considérée comme une violation du principe de la séparation des pouvoirs.

Un membre attire l'attention sur le fait qu'il faut en réalité résoudre trois problèmes. Il faut d'abord se demander si l'on vise effectivement tous les membres du pouvoir judiciaire, c'est-à-dire, et le siège, et le ministère public. D'autre part, en visant uniquement le ministère public, l'on soulève le problème du juge d'instruction. Enfin, il y a le problème de la motivation. L'intervenant renvoie à l'amendement n° 77, selon lequel le procureur général transmet des données aux services de renseignement.

Le ministre renvoie au protocole conclu entre la Sûreté de l'État et le collège des procureurs généraux.

L'intervenant précédent estime qu'un protocole que l'on peut dénoncer à tout moment ne suffit pas. Il est donc préférable de tout inscrire dans une loi.

Un membre demande quelle est la possibilité de recours dont disposent les services de renseignement lorsque le procureur général refuse de transmettre les données.

Le ministre souligne que l'on n'a pas discuté de cette possibilité de recours.

Un membre souligne que l'accord de collaboration entre la Sûreté de l'État et le collège des procureurs généraux va déjà plus loin dans la pratique que le texte législatif proposé. Cet accord prévoit que le parquet et le juge d'instruction pourront demander l'assistance technique de la Sûreté et vice versa.

Un membre signale que le terme «pouvoir judiciaire» est utilisé à d'autres endroits du projet de loi à

ontwerp wordt gebruikt. Indien men die woorden wijzigt, zal men nauwlettend moeten onderzoeken of er op dat vlak geen verdere tekstcorrecties nodig zijn.

#### Artikel 10<sup>ter</sup>, derde lid

De heren Erdman en Vandenberghe dienen elk een subamendement in op amendement nr. 8 van laatstgenoemde, met het doel het derde lid van het voorgestelde artikel 10<sup>ter</sup> te doen vervallen (Stuk Senaat, nr. 1-758/5, amendementen nrs. 24 en 35).

*« In het voorgestelde artikel 10<sup>ter</sup> het derde lid doen vervallen. »*

De verantwoording van deze twee subamendementen luidt als volgt:

#### Verantwoording

*De beschermingsopdrachten uitgevoerd door de Veiligheid van de Staat vallen onder de bevoegdheid van de minister van Binnenlandse Zaken. De Algemene Rijkspolitie, bevoegde overheid van het ministerie van Binnenlandse Zaken voor de persoonsbescherming moet in staat zijn alle informatie te kennen die haar toelaat de beschermingsopdrachten te verzekeren onder de meest optimale veiligheidsvoorwaarden.*

*Het is bijgevolg noodzakelijk dat alle overheden, zowel gerechtelijke, politionele als administratieve, verplicht zijn hun inlichtingen mede te delen aan de bevoegde overheid.*

*Het komt vervolgens toe aan de Algemene Rijkspolitie om aan de Veiligheid van de Staat de inlichtingen mee te delen die noodzakelijk zijn voor de uitvoering van de gemelde opdrachten. Het is bovendien aangewezen deze bepalingen te bundelen in een apart artikel, onder titel III, afdeling 2 « Bijzondere bepalingen betreffende de uitoefening van de opdrachten van persoonsbescherming ».*

#### Verantwoording van amendement nr. 35

*Zie amendement nr. 34 (tot invoeging van een artikel 12bis).*

De minister van Justitie heeft geen bezwaar tegen deze subamendementen.

#### Herschrijving van artikel 10<sup>ter</sup>

De regering besluit een syntheseamendement in te dienen (Stuk Senaat, nr. 1-758/9, amendement nr. 95), voortvloeiend uit de besprekingen, en luidende:

*« Dit artikel vervangen als volgt:*

*« Met inachtneming van de wet op basis van de eventueel afgesloten akkoorden en de door hun ver-*

*l'examen. Au cas où on le modifierait, il faudrait examiner avec soin s'il n'y aurait pas lieu de procéder à d'autres corrections de texte.*

#### Article 10<sup>ter</sup>, alinéa 3

MM. Erdman et Vandenberghe déposent tous deux un sous-amendement à l'amendement n° 8 de M. Vandenberghe, en vue de supprimer le troisième alinéa de l'article 10<sup>ter</sup> proposé (doc. Sénat, n° 1-758/5, amendement n°s 24 et 35).

*« Supprimer le troisième alinéa de l'article 10<sup>ter</sup> proposé. »*

La justification de ces deux sous-amendements est rédigée comme suit:

#### Justification

*Les missions de protection exécutées par la Sûreté de l'État relèvent de la compétence du ministre de l'Intérieur. La Police générale du Royaume, en tant qu'autorité compétente du Ministère de l'Intérieur pour la protection des personnes, doit être capable de connaître tous les renseignements qui lui permettent d'assurer les missions de protection dans des conditions de sécurité optimales.*

*Il est donc essentiel que toutes les autorités, qu'elles soient judiciaires, policières ou administratives, soient tenues de communiquer leurs renseignements à l'autorité compétente.*

*Il appartient ensuite à la Police générale du Royaume de communiquer à la Sûreté de l'État les renseignements nécessaires à l'exécution des missions susvisées. Il convient en outre de regrouper ces dispositions en un article distinct, au chapitre III, section 2 « Dispositions particulières à l'exercice des missions de protection des personnes ».*

#### Justification à l'amendement n° 35

*Voir la justification de l'amendement n° 34 (visant à insérer un article 12bis).*

Le ministre de la Justice ne voit pas d'objection contre ces sous-amendements.

#### Réécriture de l'article 10<sup>ter</sup>

Le gouvernement décide de proposer un amendement de synthèse (doc. Sénat, n° 1-758/9, amendement n° 95) constituant la résultante des débats, qui est rédigé comme suit:

*« Remplacer l'article par la disposition suivante:*

*« Dans le respect de la loi, sur la base des accords éventuellement conclus ainsi que des modalités déter-*

*antwoordelijke overheid bepaalde regels kunnen de gerechtelijke overheden, de ambtenaren en agenten van de openbare diensten uit eigen beweging aan de betrokken inlichtingen- en veiligheidsdienst de inlichtingen meedelen die nuttig zijn voor de uitvoering van zijn opdrachten.*

*Op verzoek van een inlichtingen- en veiligheidsdienst kunnen, met inachtneming van de wet en op basis van de eventueel afgesloten akkoorden en van de door hun verantwoordelijke overheid bepaalde regels, de gerechtelijke overheden, de ambtenaren en agenten van de openbare diensten aan de betrokken inlichtingen- en veiligheidsdienst de inlichtingen meedelen die nuttig zijn voor de uitvoering van zijn opdrachten.*

*Wanneer de gerechtelijke overheden, de ambtenaren en agenten van de openbare diensten van oordeel zijn dat ze de door de inlichtingendiensten gevraagde inlichtingen niet kunnen meedelen, geven zij daarvoor binnen een maand na de aanvraag schriftelijk de redenen op. »*

#### Verantwoording

*Dit amendement heeft de bedoeling artikel 10ter voorgesteld door amendement nr. 8 van de heer Vandenberghe te vervangen. Het houdt inzonderheid rekening met de amendementen nr. 35 van de heer Vandenberghe, nr. 39 van mevrouw Jeanmoye, nr. 66 van de heer Erdman en nr. 70 van de regering.*

*Het voorgestelde amendement komt tegemoet aan de bezorgdheid uitgedrukt tijdens de besprekingen en in de verschillende amendementen, ingediend op artikel 10ter, en verheldert de situatie door het voorstel van één enkele tekst.*

*Bovendien, om coherent te blijven met de door het ontwerp gebruikte terminologie en om elke discussie te vermijden omtrent wat er onder deze termen moet worden verstaan, wordt er voorgesteld om in de tekst van het eerste en tweede lid de woorden « gerechtelijke overheden » in plaats van « magistraten van de rechterlijke orde » te gebruiken.*

*Het is niet enkel het openbaar ministerie dat bepaalde inlichtingen moet kunnen meedelen aan de betrokken inlichtingendienst, maar ook de onderzoeksrechter.*

*De wet-« Franchimont » wijzigt overigens gedeeltelijk de praktijk volgens welke de procureur-generaal beslist over het meedelen van informatie in verband met het onderzoek, krachtens artikel 125 van het koninklijk besluit van 28 december 1950 betreffende het tarief in criminele zaken.*

*Deze wet geeft meer autonomie aan de onderzoeksrechter, die voortaan kan beslissen over de raadpleging van het lopend dossier door de verdachte en de burgerlijke partijen.*

*minées par leurs autorités compétentes, les autorités judiciaires, les fonctionnaires et les agents des services publics peuvent communiquer d'initiative au service de renseignement et de sécurité concerné les informations utiles à l'exécution de ses missions.*

*À la requête d'un service de renseignement et de sécurité, les autorités judiciaires, les fonctionnaires et les agents des services publics peuvent, dans le respect de la loi, sur la base des accords éventuellement conclus ainsi que des modalités déterminées par leurs autorités compétentes, communiquer au service de renseignement et de sécurité concerné les informations utiles à l'exécution de ses missions.*

*Lorsque les autorités judiciaires, les fonctionnaires et agents des services publics estiment ne pas pouvoir communiquer aux services de renseignement et de sécurité les informations qu'ils demandent, ils en communiquent les raisons par écrit endéans le mois de la demande. »*

#### Justification

*Le présent amendement vise à remplacer l'article 10ter proposé par l'amendement n° 8 de M. Vandenberghe. Il tient compte en particulier des amendements n° 35 de M. Vandenberghe, n° 39 de Mme Jeanmoye, n° 66 de M. Erdman et n° 70 du gouvernement.*

*L'amendement proposé rencontre les préoccupations exprimées lors des discussions et par les divers amendements déposés à propos de l'article 10ter et clarifie la situation par la proposition d'un seul texte.*

*En outre, pour rester cohérent avec la terminologie employée dans le projet et afin d'éviter toutes discussions sur ce que l'on entend par ces termes, il est proposé d'utiliser dans le texte des alinéas 1<sup>er</sup> et 2, les termes « autorités judiciaires » au lieu de « magistrats de l'ordre judiciaire ».*

*Ce n'est pas uniquement le ministère public qui doit pouvoir communiquer certaines informations au service de renseignement concerné, mais également le juge d'instruction.*

*La loi « Franchimont » modifie d'ailleurs partiellement la pratique selon laquelle le procureur général décide de la communication d'informations relatives à l'instruction en vertu de l'article 125 de l'arrêté royal du 28 décembre 1950 portant règlement général sur les frais de justice en matière répressive.*

*Cette loi donne plus d'autonomie au juge d'instruction, qui peut dorénavant décider de la consultation du dossier en cours par l'inculpé et les parties civiles.*



*Reeds vóór de wijzigingen die door de wet « Franchimont » zijn aangebracht in het statuut van de onderzoeksrechter, was het dikwijls onontbeerlijk dat experts, vertalers, buitenlandse diensten en overheden, politiediensten en administratieve diensten toegang konden hebben tot inlichtingen van een dossier, mits de onderzoeksmagistraat belast met het onderzoek zijn uitdrukkelijke toestemming verleent.*

*Indien men dit niet had aanvaard, zou het onderzoek zelf daar in de eerste plaats het slachtoffer van geworden zijn.*

*Meer algemeen is het duidelijk dat de gerechtelijke overheden en de inlichtingen- en veiligheidsdiensten er nooit volledig zullen kunnen in slagen hun eigen doeleinden te realiseren, onder meer wat betreft het onderzoek en de strijd tegen de georganiseerde misdaad en het terrorisme, indien zinloze informatiebelemmeringen en disfuncties op het vlak van de communicatie blijven bestaan.*

*Dit is volstrekt onaanvaardbaar wanneer men weet dat in de overgrote meerderheid van de gevallen de gerechtelijke en administratieve doeleinden tegelijk kunnen worden nagestreefd met respect voor de toepasselijke wetgeving en er geen onverenigbaarheid is tussen de respectievelijke doeleinden.*

*Het valt niet te ontkennen dat in het kader van een goede samenwerking tussen de gerechtelijke overheden en de inlichtingen- en veiligheidsdiensten, zowel het openbaar ministerie als de onderzoeksrechter inlichtingen moeten kunnen meedelen aan deze diensten en een beroep moeten kunnen doen op hun gespecialiseerde kennis en informatie.*

*Dit moet kunnen gebeuren, niet in « een clandestiene » sfeer zoals vroeger, maar in een wettelijke en feitelijke transparantie en op basis van officiële schriftelijke stukken die aan de dossiers toegevoegd worden en die het mogelijk maken dat het openbaar ministerie, de onderzoeksrechter, de verdediging en de rechter ten gronde, de wettigheid van de bewijsmiddelen en de loyaliteit waarmee ze verzameld werden, te toetsen.*

*Bij gebreke hiervan zal de onmisbare samenwerking ingesteld tussen de magistratuur en de Veiligheid van de Staat ernstig verhinderd worden — en dit des te meer daar de belangrijkste dossiers systematisch in onderzoek gesteld worden.*

*Het zou inderdaad niet meer mogelijk zijn om specifieke documenten te benutten, noch om evaluaties en analyses te maken, die nuttig zijn voor het openbaar ministerie en voor de onderzoeksrechter. Deze zouden aldus een onmisbare ondersteuning verliezen.*

*Concreet zouden, zonder een dergelijke samenwerking met de onderzoeksrechters, zaken zoals die met betrekking tot de aanslag van Villeroux of met betrekking tot de GIA-netwerken niet zijn opgelost.*

*Dès avant les modifications apportées par la loi « Franchimont » au statut du juge d'instruction, il était souvent indispensable que des experts, traducteurs, autorités et services étrangers, services de police et administratifs, puissent avoir accès à des informations d'un dossier, moyennant l'accord explicite du magistrat instructeur chargé de l'enquête.*

*Si on n'avait pas accepté cela, c'est l'instruction elle-même qui en aurait été la première victime.*

*D'une manière plus générale, il est clair que les autorités judiciaires et les services de renseignement et de sécurité ne pourront jamais réussir à réaliser pleinement leur finalités propres, entre autres en matière de suivi et de lutte contre la criminalité organisée et le terrorisme, si continuent à subsister des obstacles inutiles en matière d'information et des dysfonctionnements en matière de communication.*

*Ceci est tout à fait inacceptable si l'on sait que, dans la très grande majorité des cas, les finalités judiciaires et administratives peuvent être poursuivies simultanément et dans le respect de la législation applicable et qu'il n'existe pas d'incompatibilité entre les objectifs respectifs.*

*Il est indéniable que dans le cadre d'une bonne coopération entre les autorités judiciaires et les services de renseignement et de sécurité, tant le ministère public que le juge d'instruction doivent pouvoir communiquer des informations à ces services et faire appel à leurs connaissances et informations spécialisées.*

*Cela doit pouvoir se faire, non pas dans une atmosphère « clandestine » comme auparavant, mais dans la transparence, légale et de fait, et sur la base de pièces écrites officielles qui sont jointes aux dossiers et qui doivent permettre au ministère public, au juge d'instruction, à la défense et au juge de fond, de vérifier la légalité des moyens de preuve, ainsi que la loyauté avec laquelle ils sont rassemblés.*

*À défaut, la collaboration indispensable instaurée entre la magistrature et la Sûreté de l'État sera fortement entravée — et cela d'autant plus que les dossiers les plus importants sont mis à l'instruction systématiquement.*

*En effet, il ne serait plus possible d'exploiter des documents spécifiques, ni de faire des évaluations et des analyses utiles au ministère public et au juge d'instruction qui perdraient ainsi une assistance indispensable.*

*Concrètement, sans une telle collaboration avec les juges d'instruction, des affaires comme celles relatives à l'attentat de Villeroux ou des réseaux GIA n'auraient pas été résolues.*

*Er dient ten slotte opgemerkt te worden dat de inlichtingen- en veiligheidsdiensten die inlichtingen ontvangen in het kader van een strafrechtelijk onderzoek, gehouden zijn tot het onderzoeksgeheim krachtens artikel 57 van het Wetboek van strafverordering, zoals gewijzigd door de wet-«Franchimont» van 12 maart 1998, dat bepaalt: «eenieder die beroepshalve zijn medewerking dient te verlenen aan het gerechtelijk onderzoek is tot geheimhouding verplicht».*

**Stemmingen over artikel 10ter (artikel 14 van de aangenomen tekst)**

Het syntheseamendement nr. 95 van de regering wordt aangenomen met 18 stemmen bij 2 onthoudingen.

Ten gevolge van deze stemming worden de amendementen nrs. 23, 24 en 77 van de heer Erdman, de amendementen nrs. 66 en 70 van de regering, amendement nr. 93 van mevrouw Jeanmoye en amendement nr. 35 van de heer Vandenberghe ingetrokken.

Amendement nr. 84 van de heer Boutmans wordt verworpen met 19 stemmen bij 2 onthoudingen.

De amendementen nrs. 22 en 59 van de heer Erdman worden ingetrokken.

**Artikel 10quater (nieuw) (artikel 15 van de aangenomen tekst)**

De heer Vandenberghe stelt voor om in onderafdeling 3 betreffende de verzameling van de gegevens, een artikel 10quater in te voegen (zie *supra*, amendement nr. 8, Stuk Senaat, nr. 1-758/3).

De indiener verklaart dat zijn amendement op dit punt de letterlijke overname is van artikel 10, § 2, laatste lid, van het door de Kamer overgezonden wetsontwerp.

De minister van Justitie onderschrijft dan ook ten volle dit amendement.

Amendement nr. 8 wordt eenparig aangenomen door de 20 aanwezige leden.

**Artikel 10quinquies (nieuw) (artikel 16 van de aangenomen tekst)**

De heer Vandenberghe stelt voor om in onderafdeling 3 betreffende de verzameling van de gegevens, een artikel 10quinquies in te voegen, luidende (zie *supra*, amendement nr. 8, Stuk Senaat, nr. 1-758/3).

De heer Erdman dient op dit amendement sub-amendement nr. 25 in (Stuk Senaat, nr. 1-758/5), luidende:

*«Het voorgestelde artikel 10quinquies vervangen als volgt:*

*«Art. 10quinquies. — In overeenstemming met artikel 3, § 3, van de wet van 8 december 1992 tot*

*Il convient, enfin, de relever que les services de renseignement et de sécurité qui reçoivent une information dans le cadre de l'instruction d'une affaire sont tenus au secret de l'instruction en vertu de l'article 57 du Code d'instruction criminelle tel que modifié par la loi «Franchimont» du 12 mars 1998, qui stipule «toute personne qui est appelée à prêter son concours professionnel à l'instruction est tenue au secret».*

**Votessur l'article 10ter (article 14 du texte adopté)**

L'amendement de synthèse n° 95 du gouvernement est adopté par 18 voix et 2 abstentions.

À la suite de ce vote, les amendements n°s 23, 24 et 77 de M. Erdman, les amendements n°s 66 et 70 du gouvernement, l'amendement n° 93 de Mme Jeanmoye et l'amendement n° 35 de M. Vandenberghe sont retirés.

L'amendement n° 84 de M. Boutmans est rejeté par 19 voix et 2 abstentions.

Les amendements n°s 22 et 59 de M. Erdman ont été retirés.

**Article 10quater (nouveau) (article 15 du texte adopté)**

M. Vandenberghe propose d'insérer un article 10quater à la sous-section 3 relative au recueil des données (*cf.* ci-dessus, amendement n° 8, doc. Sénat n° 1-758/3).

L'auteur de l'amendement déclare que cette disposition est la transcription littérale de l'article 10, § 2, dernier alinéa, du projet de loi transmis par la Chambre.

Le ministre de la Justice donne dès lors son plein assentiment à cet amendement.

L'amendement n° 8 est adopté à l'unanimité des 20 membres présents.

**Article 10quinquies (nouveau) (article 16 du texte adopté)**

M. Vandenberghe propose d'insérer un article 10quinquies à la sous-section 3 concernant le recueil des données (*cf.* ci-dessus, amendement n° 8, doc. Sénat, n° 1-758/3).

M. Erdman dépose le sous-amendement n° 25 à cet amendement (doc. Sénat, n° 1-758/5), qui est rédigé comme suit:

*«Faire débiter l'article 10quinquies par ce qui suit:*

*«Art. 10quinquies. — Conformément à l'article 3, § 3, de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protec-*

*bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, kunnen de inlichtingen- en veiligheidsdiensten de inlichtingen noodzakelijk voor de uitoefening van hun opdrachten, met inbegrip van persoonsgegevens, inwinnen bij elke persoon of organisatie die behoort tot de privé-sector. »*

#### Verantwoording

*De wet tot de bescherming van de persoonlijke levenssfeer bepaalt reeds welke inlichtingen de inlichtingen- en veiligheidsdiensten kunnen inwinnen bij de privé-sector. Artikel 10quinquies is dus eigenlijk overbodig. Als men het, voor redenen van duidelijkheid, toch wil behouden, dan moet duidelijk verwezen worden naar de geldende wettelijke bepalingen in de wet op de bescherming van de persoonlijk levenssfeer.*

De minister van Justitie verklaart zich akkoord met deze amendementen.

Zij worden eenparig aangenomen door de 20 aanwezige leden.

Artikel 10sexies (nieuw) (artikel 17 van de aangenomen tekst)

De heer Vandenberghe stelt voor om in onderafdeling 3 betreffende de verzameling van de gegevens, een artikel 10sexies in te voegen, (zie *supra*, amendement nr. 8, Stuk Senaat, nr. 1-758/3).

De minister heeft geen bezwaar tegen dit amendement omdat het de vrijwel letterlijke overname is van artikel 10, § 2, tweede lid, van het oorspronkelijk wetsontwerp (Stuk Kamer, 95/96, nr. 638/1, blz. 44).

Het amendement wordt eenparig aangenomen door de 20 aanwezige leden.

Artikel 10septies (nieuw) (artikel 18 van de aangenomen tekst)

De heer Vandenberghe stelt voor om in onderafdeling 3 betreffende de verzameling van de gegevens, een artikel 10septies in te voegen, (zie *supra*, amendement nr. 8, Stuk Senaat, nr. 1-758/3).

De regering dient op dit amendement subamendement nr. 71 in (Stuk Senaat, nr. 1-758/7), luidende:

*«In de tweede zin van het voorgestelde artikel 10septies, de woorden «menselijke bronnen, over de» en het woord «hen» doen vervallen en voor het woord «betrekking» de woorden «de menselijke bronnen» invoegen.»*

*tion de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, »*

#### Justification

*La loi relative à la protection de la vie privée détermine déjà quels renseignements les services de renseignements et de sécurité peuvent recueillir dans le secteur privé. L'article 19quinquies est donc, en fait, superflu. Si l'on veut malgré tout le maintenir pour des raisons de clarté, il faut renvoyer clairement aux dispositions en vigueur prévues par la loi relative à la protection de la vie privée.*

Le ministre de la Justice déclare qu'il souscrit à ces amendements.

Ces derniers sont adoptés à l'unanimité des 20 membres présents.

Article 10sexies (nouveau) (article 17 du texte adopté)

M. Vandenberghe propose d'insérer un article 10sexies à la sous-section 3 relative au recueil des données (cf. ci-dessus, amendement n° 8, doc. Sénat, n° 1-758/3).

Le ministre n'a aucune objection à cet amendement parce qu'il est la transposition presque littérale de l'article 10, § 2, deuxième alinéa, du projet de loi initial (doc. Chambre, 95/96, n° 638/1, p. 44).

L'amendement est adopté à l'unanimité des 20 membres présents.

Article 10septies (nouveau) (article 18 du texte adopté)

M. Vandenberghe propose d'insérer un article 10septies à la sous-section 3 relative au recueil des données (cf. ci-dessus, amendement n° 8, doc. Sénat, n° 1-758/3).

Le gouvernement dépose le sous-amendement n° 71 à cet amendement (doc. Sénat, n° 1-758/7), lequel est rédigé comme suit:

*«À la deuxième phrase de l'article 10septies proposé, supprimer les mots «des sources humaines,» et le mot «les» et ajouter, après le mot «concernent», les mots «les sources humaines.»*

## Verantwoording

*De inlichtingen en veiligheidsdiensten kunnen er niet mee worden belast over de veiligheid van al hun menselijke bronnen te waken, maar zij moeten er wel op toezien dat de gegevens die hen betreffen en de inlichtingen die zij mededelen worden beschermd.*

Amendement nr. 8 wordt eenparig aangenomen door de 20 aanwezige leden.

Amendement nr. 71 wordt aangenomen met 18 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikel 10octies (nieuw) (artikel 19 van de aangenomen tekst)

De heer Vandenberghe stelt voor in afdeling 1 een onderafdeling 4 in te voegen met als opschrift «De mededeling van de gegevens», houdende artikel 10octies (zie supra, amendement nr. 8, Stuk Senaat, nr. 1-758/3).

Mevrouw Lizin dient subamendement nr. 32 in (Stuk Senaat, nr. 1-758/5), luidende:

*«Het voorgestelde artikel 10octies aanvullen met een tweede lid, luidende:*

*«Wanneer de informatieverstrekking aan het publiek of het algemeen belang het vereisen, kan de administrateur-generaal van de Veiligheid van de Staat of de persoon die hij aanwijst, aan de pers gegevens verstrekken. Hierbij ziet hij toe op de bescherming van het privé-leven van de personen.»*

## Verantwoording

*In een moderne maatschappij is het niet meer denkbaar dat een inlichtingendienst zich zonder meer afsluit van de buitenwereld. Er moet daarentegen worden gestreefd naar een juist evenwicht tussen de geheimhoudingsplicht die het gevolg is van het werk dat deze diensten verrichten en een grotere openheid ten opzichte van de maatschappij.*

*Het publiek heeft immers het recht de principes van de werking van de inlichtingendiensten en van de door hen uitgevoerde taken te kennen.*

*Bijgevolg beschikt de Veiligheid van de Staat sinds 1 maart 1997 over een persattaché.*

*Het nieuwe tweede lid van artikel 10octies biedt de administrateur-generaal van de Staatsveiligheid of zijn woordvoerder dan ook de mogelijkheid zich te richten tot de media.*

De indienster verklaart dat ze met dit amendement een einde wil maken aan de situatie waarbij de rijks-wacht systematisch als eerste gegevens meedeelt aan de pers over operaties waarin de Veiligheid van de

## Justification

*Les services de renseignement et de sécurité ne peuvent être chargés de veiller à la sécurité de toutes leurs sources humaines, mais ils doivent veiller à ce que les données qui les concernent et les informations qu'elles communiquent soient protégées.*

L'amendement n° 8 est adopté à l'unanimité des 20 membres présents.

L'amendement n° 71 est adopté par 18 voix et 2 abstentions.

Article 10octies (nouveau) (article 19 du texte adopté)

M. Vandenberghe propose d'insérer à la section 1 une sous-section 4 dont l'intitulé serait «De la communication des données» et qui contiendrait l'article 10octies (cf. ci-dessus, amendement n° 8, doc. Sénat, n° 1-758/3).

Mme Lizin dépose un sous-amendement n° 32 (doc. Sénat, n° 1-758/5), libellé comme suit:

*«Compléter l'article 10octies proposé par un alinéa 2, rédigé comme suit:*

*«Lorsque l'information du public ou l'intérêt général l'exige, l'administrateur général de la Sûreté de l'État ou la personne qu'il désigne peut communiquer des informations à la presse. En le faisant, il veille à préserver la vie privée des personnes.»*

## Justification

*Dans une société moderne, il ne se conçoit plus qu'un service de renseignement continue de se replier, sans nuance, sur lui-même. Il se justifie par contre d'établir un juste équilibre entre une nécessaire confidentialité liée au travail de ces services et une ouverture vers la société.*

*En effet, le public a le droit de connaître les principes de fonctionnement des services de renseignement et des missions exécutées par ceux-ci.*

*Dans cet esprit, la Sûreté de l'État dispose d'une attachée de presse depuis le 1<sup>er</sup> mars 1997.*

*Le nouvel alinéa 2 de l'article 10octies prévoit dès lors la possibilité pour l'administrateur général de la Sûreté de l'État ou son porte-parole de s'adresser aux médias.*

L'auteur déclare que par son amendement, elle veut en finir avec la situation où la gendarmerie est systématiquement la première à communiquer des informations à la presse concernant des opérations dont la

Staat de hand had. Dit geeft de indruk alsof deze dienst het vijfde wiel aan de wagen is. Met de voorgestelde tekst kan de Veiligheid van de Staat zelf de resultaten van haar activiteiten ten overstaan van de pers toelichten.

De regering stelt voor subamendement nr. 32 als volgt te subamenderen (Stuk Senaat, nr. 1-758/7, amendement nr. 72):

*«Het tweede lid van het voorgestelde artikel 10octies vervangen als volgt:*

*«Wanneer de voorlichting van het publiek of het algemeen belang dit vereist, mogen de administrateur-generaal van de Veiligheid van de Staat en de chef van de Algemene Dienst inlichting en veiligheid, of de persoon die elk van hen aanwijst, inlichtingen aan de pers mededelen. Als zij dat doen, zorgen zij ervoor dat de persoonlijke levenssfeer van de personen wordt beschermd.»*

#### Verantwoording

*Dit amendement is een aanvulling van amendement nr. 32 van mevrouw Lizin teneinde de chef van ADIV of de persoon die hij aanwijst, in staat te stellen aan de pers inlichtingen mede te delen.*

Een lid merkt op dat deze nieuwe bepaling een grote verantwoordelijkheid meebrengt voor de Staatsveiligheid omdat de informatie die zij aan de pers verstrekt, tal van vragen kan oproepen, meer bepaald politieke vragen.

Een lid verzet zich niet tegen de drie geciteerde amendementen. Hij heeft echter begrip voor de ongerustheid die sommigen koesteren ten aanzien van de bevoegdheid van de Veiligheid van de Staat om persmededelingen te verspreiden. Het is daarom opportuun de tekst te herformuleren zodat de verplichting tot naleving van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer beter uit de verf komt. Artikel 10octies, tweede lid, zou dan als volgt kunnen luiden:

*«Mits zij ervoor waken dat de persoonlijke levenssfeer van de personen wordt beschermd, mogen de administrateur-generaal van de Veiligheid van de Staat en de chef van de Algemene Dienst inlichting en veiligheid, of de persoon die zij ieder aanwijzen, inlichtingen aan de pers mededelen, wanneer de voorlichting van het publiek of het algemeen belang dit vereist.»*

Een lid stelt de volgende formulering voor:

*«Wanneer de voorlichting van het publiek of het algemeen belang dit vereist, en op voorwaarde dat de persoonlijke levenssfeer van de personen wordt geëerbiedigd, mogen de administrateur-generaal van de Veiligheid van de Staat...»*

Sûreté de l'État avait la direction. Cela donne l'impression que ce service est la cinquième roue de la charette. Le texte proposé permet à la Sûreté de l'État de donner personnellement des explications à la presse sur les résultats de ses activités.

Le gouvernement propose de sous-amender comme suit le sous-amendement n° 32 (doc. Sénat, n° 1-758/7, amendement n° 72):

*«Remplacer l'alinéa 2 de l'article 10octies proposé par ce qui suit:*

*«Lorsque l'information du public ou l'intérêt général l'exige, l'administrateur général de la Sûreté de l'État et le chef du Service général du renseignement et de la sécurité, ou la personne qu'ils désignent chacun, peuvent communiquer des informations à la presse. En le faisant, ils veillent à préserver la vie privée des personnes.»*

#### Justification

*Cet amendement complète l'amendement n° 32 de Mme Lizin en vue de permettre au chef du SGR ou à la personne qu'il désigne de communiquer des informations à la presse.*

Un membre fait observer que cette nouvelle disposition entraîne une responsabilité considérable pour la Sûreté de l'État, parce que les informations qu'elle fournit à la presse peuvent susciter nombre de questions, notamment d'ordre politique.

Un membre déclare ne pas être opposé aux trois amendements susvisés. Toutefois, il comprend l'inquiétude que la compétence attribuée à la Sûreté de l'État de diffuser des communiqués de presse cause à certains. C'est pourquoi il serait judicieux de donner une nouvelle formulation au texte, afin de faire mieux ressortir l'obligation de respecter la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée. On pourrait ainsi formuler l'article 10octies, deuxième alinéa, de la manière suivante:

*«À la condition de préserver la vie privée des personnes, l'administrateur général de la Sûreté de l'État et le chef du Service général du renseignement et de la sécurité ou des personnes qu'ils désignent peuvent, à la presse, lorsque l'information du public ou l'intérêt général l'exige, communiquer des informations.»*

Un membre propose la formulation suivante:

*«Lorsque l'information du public ou l'intérêt général l'exige, dans le respect de la vie privée des personnes, l'administrateur général de la Sûreté de l'État...»*

Een ander lid stelt dan weer een andere formulering voor:

«Op voorwaarde dat de persoonlijke levenssfeer van de personen wordt geëerbiedigd en voor zover de voorlichting van het publiek of het algemeen belang dit vereist, mogen de administrateur-generaal van de Veiligheid van de Staat...»

De commissie en de minister onderschrijven het laatste voorstel.

Op grond hiervan dient mevrouw Lizin het volgende amendement in (Stuk Senaat, nr. 1-758/9, amendement nr. 96), luidende:

«In het tweede lid van het voorgestelde artikel 10, 8°, de volgende wijzigingen aanbrengen: A. de woorden «Wanneer de voorlichting van het publiek of het algemeen belang dit vereist» vervangen door de woorden «met eerbiediging van de persoonlijke levenssfeer van personen en voor zover de voorlichting van het publiek of het algemeen belang dit vereist. B. De laatste volzin doen vervallen.»

Op amendement nr. 8 dient mevrouw Lizin een subamendement in (Stuk Senaat, nr. 1-758/5, amendement nr. 33) luidend:

«Het voorgestelde artikel 10octies aanvullen met een derde lid, luidende:

«De politiediensten delen aan de inlichtingen- en veiligheidsdiensten de inlichtingen en de gegevens mee die zij met name met betrekking tot gebeurtenissen, groeperingen en personen bezitten en die de inlichtingen- en veiligheidsdiensten nodig hebben voor de uitvoering van hun taken.»

#### Verantwoording

Artikel 10octies waarvan de invoeging in het wetsontwerp tot regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten wordt voorgesteld, is de tegenhanger van artikel 39, derde lid, van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt. Het is immers noodzakelijk de gegevensuitwisseling en de samenwerking tussen inlichtingendiensten en politiediensten veilig te stellen en in beide wetten bepalingen van wederkerigheid te behouden.

Het nieuwe derde lid, dat mutatis mutandis artikel 39, derde lid, van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt overneemt, vormt een aanvulling op het principe van deze wederkerigheid en is onmisbaar indien men in de organieke wet bepalingen wil voorkomen die strijdig zijn met de wet van 5 augustus 1992.

Een lid merkt op dat dit amendement niet alleen een herhaling is, weliswaar mutatis mutandis zoals de

Un autre membre propose une autre formule :

«Dans le respect de la vie privée des personnes et pour autant que l'information du public ou l'intérêt général l'exige, l'administrateur général de la Sûreté de l'État...»

La commission ainsi que le ministre souscrivent à la dernière proposition.

Partant de cette proposition, Mme Lizin dépose l'amendement suivant (doc. Sénat, n° 1-758/9, amendement n° 96), rédigé comme suit :

«À l'alinéa 2 de l'article 10octies proposé, apporter les modifications suivants: A. remplacer les mots «Lorsque l'information du public ou l'intérêt général l'exige,» par les mots «Dans le respect de la vie privée des personnes, et pour autant que l'information du public ou l'intérêt général l'exige, B. supprimer la dernière phrase.»

Mme Lizin dépose à l'amendement n° 8 un sous-amendement (doc. Sénat, n° 1-758/5, amendement n° 33), libellé comme suit :

«Compléter l'article 10octies proposé par un alinéa 3, rédigé comme suit :

«Les services de police communiquent aux services de renseignement et de sécurité les informations et données qu'ils détiennent relatives notamment à des événements, à des groupements et à des personnes et dont les services de renseignement et de sécurité ont besoin pour l'exécution de leurs missions.»

#### Justification

L'article 10octies du projet de loi organique des services de renseignement et de sécurité a été conçu à titre de réciprocité à l'égard de l'article 39, alinéa 3, de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police. En effet, il est nécessaire de préserver l'échange d'informations et la collaboration entre services de renseignement et services de police en maintenant des dispositions réciproques dans les deux législations concernées.

L'alinéa 3 nouveau qui reprend mutatis mutandis l'article 39, alinéa 3, de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police vient compléter le principe de cette réciprocité et est indispensable si l'on ne veut pas que la loi organique contienne des dispositions contraires à la loi précitée du 5 août 1992.

Un membre souligne que cet amendement constitue, d'une part, une répétition, certes mutatis mutan-

verantwoording aanstipt, van artikel 39, derde lid, van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, maar ook van artikel 10ter, zoals voorgesteld in amendement nr. 8 van de heer Vandenberghe. Amendement nr. 33, hoe verdienstelijk ook, is derhalve overbodig.

De indiener van het amendement verklaart het niet volkomen eens te zijn met die zienswijze. Het is immers zo dat het voorgestelde artikel 10ter niet alleen over de magistraten van de rechterlijke orde handelt, maar ook over de ambtenaren en agenten van de openbare diensten in het algemeen. Daar staat tegenover dat het derde lid van artikel 10octies, voorgesteld in amendement nr. 33, meer bepaald op de politiediensten doelt. Bijgevolg lijkt het raadzaam de wet uitdrukkelijk te doen bepalen dat deze diensten aan de inlichtingen- en veiligheidsdiensten alle inlichtingen mededelen die voor deze laatste van belang zijn.

Volgens spreekster handelt artikel 39, derde lid, van de wet van 5 augustus 1992 over inlichtingen van zowel de gerechtelijke politie als de administratieve politie, terwijl artikel 10ter uitsluitend op het gerechtelijk vlak van toepassing is.

Een lid is het met dit laatste onderscheid niet eens. Artikel 10ter moet worden toegepast in de context van artikel 39 van de wet van 5 augustus 1992, luidens hetwelk «de politiediensten bij het vervullen van de opdrachten die hun toevertrouwd zijn, inlichtingen kunnen inwinnen, gegevens van persoonlijke aard verwerken en een documentatie bijhouden, meer bepaald met betrekking tot de gebeurtenissen, de groeperingen en de personen die een concreet belang vertonen voor de uitoefening van hun opdrachten van bestuurlijke en gerechtelijke politie.

De in de documentatie vervatte inlichtingen moeten in rechtstreeks verband staan met de bestaansreden van het gegevensbestand en beperkt blijven tot de vereisten die eruit voortvloeien.

Deze inlichtingen kunnen slechts meegedeeld worden aan de overheden en de politiediensten evenals aan officiële inlichtingendiensten die ze voor de uitoefening van hun opdrachten nodig hebben.»

Een lid besluit dat het probleem zijn beslag moet krijgen in de wetten op de hervorming van de politiediensten.

Amendement nr. 8 wordt eenparig aangenomen door de 20 aanwezige leden.

Amendement nr. 32 vervalt.

Amendement nr. 33 wordt ingetrokken.

Amendement nr. 72 van de regering wordt aangenomen met 16 stemmen bij 5 onthoudingen.

Amendement nr. 96 van mevrouw Lizin wordt aangenomen met 19 stemmen bij 2 onthoudingen.

*dis* comme l'indique la justification, de l'article 39, troisième alinéa, de la part du 5 août 1992 sur la fonction de police, mais aussi, d'autre part, de l'article 10ter tel qu'il a été proposé dans l'amendement n° 8 de M. Vandenberghe. Il s'ensuit que l'amendement n° 33 est superflu, quelle que soit par ailleurs son utilité.

L'auteur de l'amendement ne partage pas entièrement cet avis. En effet, l'article 10ter proposé vise, à part les magistrats de l'ordre judiciaire, les fonctionnaires et les agents des services publics en général, alors que l'article 10octies, alinéa 3, tel que proposé par l'amendement n° 33, vise les services de police en particulier. Il semble dès lors opportun d'inscrire expressément dans la loi l'obligation pour ces services de communiquer aux services de renseignement et de sécurité toutes les informations présentant un intérêt pour ces derniers.

Elle estime que l'article 39, alinéa 3, de la loi du 5 août 1992 vise des renseignements relevant aussi bien de la police judiciaire que de la police administrative, alors que l'article 10ter s'applique uniquement dans le cadre judiciaire.

Un membre n'est pas d'accord avec cette dernière distinction. L'article 10ter doit être appliqué dans le contexte de l'article 39 de la loi du 5 août 1992, lequel dispose que «dans l'exercice des missions qui leur sont confiées les services de police peuvent recueillir des informations, traiter des données à caractère personnel et tenir à jour une documentation relative notamment à des événements, à des groupements et à des personnes présentant un intérêt concret pour l'exécution de leurs missions de police administrative ou judiciaire.

Les renseignements contenus dans la documentation doivent présenter un lien direct avec la finalité du fichier et se limiter aux exigences qui en découlent.

Ces renseignements ne peuvent être communiqués qu'aux autorités et services de police ainsi qu'aux services de renseignement officiels qui en ont besoin pour l'exécution de leurs missions.»

Un membre conclut que cette problématique devra être clarifiée dans les lois relatives à la réforme des services de police.

L'amendement n° 8 est adopté à l'unanimité des 20 membres présents.

L'amendement n° 32 devient sans objet.

L'amendement n° 33 est retiré.

L'amendement n° 72 du gouvernement est adopté par 16 voix et 5 abstentions.

L'amendement n° 96 de Mme Lizin est adopté par 19 voix et 2 abstentions.

Artikel 10novies (nieuw) (artikel 20 van de aangenomen tekst)

De heer Vandenberghe stelt voor in afdeling 1 een onderafdeling 5 in te voegen met als opschrift «De samenwerking tussen de diensten», houdende artikel 10novies (zie *supra*, amendement nr. 8, Stuk Senaat, nr. 1-758/3).

Artikel 10novies, § 1

De regering dient subamendement nr. 73 (Stuk Senaat, nr. 1-758/7) in, luidende:

«Paragraaf 1 van het voorgestelde artikel 10novies vervangen als volgt:

«§ 1. De inlichtingen- en veiligheidsdiensten, de politiediensten, de administratieve en gerechtelijke overheden zorgen voor een zo doeltreffend mogelijke wederzijdse samenwerking. De inlichtingen- en veiligheidsdiensten zorgen er eveneens voor dat er samenwerking is met de buitenlandse diensten.»

#### Verantwoording

*Dit amendement beoogt een vertaalfout in de Franse tekst te verbeteren betreffende de doeltreffendheid van de samenwerking.*

*Het heeft ook tot doel de verwijzing naar de «overeenkomstige diensten» te schrappen omdat deze dubbelzinnig is.*

De in de verantwoording gesignaleerde vertaalfout in artikel 10novies, § 1, betreft de passus in de Nederlandse tekst «zorgen voor een zo doeltreffend mogelijke wederzijdse samenwerking», die in amendement nr. 8 verkeerdelijk als volgt werd vertaald: «assurer dans la mesure du possible une coopération mutuelle efficace».

Een lid wenst te weten of de uitdrukking «de buitenlandse diensten» in het subamendement van de regering ook de buitenlandse gerechtelijke diensten omvat. In bevestigend geval, rijst er een probleem omdat de samenwerking met deze diensten in tegenstelling tot die met de Belgische gerechtelijke overheden, niet op grond van een protocol moet verlopen. Bijgevolg dreigt er op dat vlak een grotere vrijheid te heersen.

Spreeker verklaart dat hij de uitdrukking «de buitenlandse overeenkomstige diensten» in artikel 10novies, § 1, zoals voorgesteld in amendement nr. 8, heeft geïnterpreteerd als zijnde uitsluitend betrekking hebbende op de buitenlandse inlichtingen- en veiligheidsdiensten.

De minister bevestigt dat de woorden «de buitenlandse diensten» in subamendement nr. 73 van de

Article 10novies (nouveau) (article 20 du texte adopté)

M. Vandenberghe propose d'insérer, dans la section première une sous-section 5, intitulé «De la coopération entre les services», et contenant l'article 10novies (voir *supra*, amendement n° 8, doc. Sénat, n 1-758/3).

Article 10novies, § 1<sup>er</sup>

Le gouvernement dépose le sous-amendement n° 73 (doc. Sénat, n° 1-758/1), libellé comme suit:

«Remplacer le § 1<sup>er</sup> de l'article 10novies proposé, par ce qui suit:

«§ 1<sup>er</sup>. Les services de renseignement et de sécurité, les services de police, les autorités administratives et judiciaires veillent à assurer entre eux une coopération mutuelle aussi efficace que possible. Les services de renseignement et de sécurité veillent également à assurer une collaboration avec les services étrangers.»

#### Justification

*Cet amendement vise à corriger une erreur de traduction dans le texte français quant à l'efficacité de la coopération.*

*Il a également pour objet de supprimer la référence aux «services correspondants» qui est ambiguë.*

L'erreur de traduction dans l'article 10novies, § 1<sup>er</sup>, qui est signalée dans la justification, porte sur le passage du texte néerlandais «zorgen voor een zo doeltreffend mogelijke wederzijdse samenwerking», qui a été erronément traduit, dans l'amendement n° 8, par les termes «assurer dans la mesure du possible une coopération mutuelle efficace».

Un membre aimerait savoir si les termes «les services étrangers» qui figurent dans le sous-amendement du gouvernement couvrent également les services judiciaires étrangers. Dans l'affirmative, cela pose un problème, parce ce que, contrairement à la collaboration avec les autorités judiciaires belges, la collaboration avec lesdits services ne doit pas être organisée sur la base d'un protocole. L'on risque donc de voir une plus grande liberté d'action dans ce domaine.

L'intervenant déclare qu'il comprend l'expression «les services correspondants étrangers» qui figure à l'article 10novies, § 1<sup>er</sup>, tel que celui-ci est proposé à l'amendement n° 8, comme faisant référence uniquement aux services de renseignement et de sécurité étrangers.

Le ministre confirme que les mots «les services étrangers», qui figurent dans le sous-amendement



regering exclusief de buitenlandse inlichtingen- en veiligheidsdiensten *sensu lato* betreffen.

Op grond hiervan dient mevrouw Jeanmoye sub-amendement nr. 78 in (Stuk Senaat, nr. 1-758/7), luidende:

« Paragraaf 1 van het voorgestelde artikel 10novies vervangen als volgt:

« § 1. De inlichtingen- en veiligheidsdiensten, de politiediensten, de administratieve en gerechtelijke overheden zorgen voor een doeltreffende wederzijdse samenwerking. De inlichtingen- en veiligheidsdiensten zorgen er eveneens voor dat er samenwerking is met de buitenlandse inlichtingendiensten. »

#### Verantwoording

*De samenwerking moet doeltreffend zijn en daartoe moeten alle vereiste maatregelen worden genomen. De voorgestelde tekst dient deze noodzaak dus duidelijk weer te geven.*

*Tevens dient men duidelijk te stellen dat met de buitenlandse diensten de inlichtingendiensten bedoeld zijn.*

De regering dient het amendement nr. 87 in (Stuk Senaat, nr. 1-758/8), luidende:

« Paragraaf 1 van het voorgestelde artikel 10novies, vervangen als volgt:

« § 1. De inlichtingen- en veiligheidsdiensten, de politiediensten, de administratieve en gerechtelijke overheden zorgen voor een zo doeltreffend mogelijke wederzijdse samenwerking. De inlichtingen- en veiligheidsdiensten zorgen er eveneens voor dat er samenwerking is met de buitenlandse inlichtingen- en veiligheidsdiensten. »

#### Verantwoording

*Dit amendement beoogt een vertaalfout in de Franse tekst te verbeteren betreffende de doeltreffendheid van de samenwerking.*

*Het heeft ook tot doel de verwijzing naar de « overeenkomstige diensten » te schrappen omdat deze dubbelzinnig is.*

*Het betreft in feite de buitenlandse inlichtingen- en veiligheidsdiensten.*

*Onderhavig ontwerp heeft trouwens betrekking op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten.*

n° 73 du gouvernement, concernant exclusivement les services de renseignement et de sécurité étrangers *lato sensu*.

Faisant suite à cette discussion, Mme Jeanmoye dépose le sous-amendement n° 78 (doc. Sénat, n° 1-758/7), libellé comme suit:

« Remplacer l'article 10novies, § 1<sup>er</sup>, proposé par ce qui suit:

« § 1<sup>er</sup>. Les services de renseignement et de sécurité, les services de police, les autorités administratives et judiciaires veillent à assurer entre eux une coopération mutuelle efficace. Les services de renseignement et de sécurité veillent également à assurer une collaboration avec les services de renseignement étrangers. »

#### Justification

*La coopération doit être efficace et toutes les mesures doivent être prises pour ce faire. Le texte proposé doit donc refléter clairement cette nécessité.*

*Il convient également de préciser que les services étrangers visés sont les services de renseignement.*

Le gouvernement dépose l'amendement n° 87 (doc. Sénat, n° 1-758/8), libellé comme suit:

« Remplacer le § 1<sup>er</sup> de l'article 10novies proposé par ce qui suit:

« § 1<sup>er</sup>. Les services de renseignement et de sécurité, les services de police, les autorités administratives et judiciaires veillent à assurer entre eux une coopération mutuelle aussi efficace que possible. Les services de renseignement et de sécurité veillent également à assurer une collaboration avec les services de renseignements et de sécurité étrangers. »

#### Justification

*Cet amendement vise à corriger une erreur de traduction dans le texte français quant à l'efficacité de la coopération.*

*Il a également pour objet de supprimer la référence aux « services correspondants », qui est ambiguë.*

*Il s'agit, pour être plus précis, des services de renseignement et de sécurité étrangers.*

*Le présent projet concerne d'ailleurs les services de renseignement et de sécurité.*

## Artikel 10novies, § 2

De heer Erdman dient op amendement nr. 8 een subamendement nr. 26 in (Stuk Senaat, nr. 1-758/5), luidende:

*« In het voorgestelde artikel 10novies, § 2, tussen de woorden « inlichtingen- en veiligheidsdiensten » en de woorden « hun medewerking » de woorden « binnen de perken van een protocol goedgekeurd door het Ministerieel Comité » invoegen. »*

## Verantwoording

*Om te voorkomen dat deze technische samenwerking zou kunnen leiden tot misbruik, bijvoorbeeld om een clandestiene huiszoeking te verrichten, moeten de regels van de technische samenwerking vastgelegd worden.*

Dit amendement komt tegemoet aan de vraag om de medewerking en de technische bijstand van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten aan de gerechtelijke en bestuurlijke overheden te gronden op een in de wet bepaalde basis *in casu* een protocol. De verplichting om de samenwerking tussen deze diensten bij een door het ministerieel comité goedgekeurd protocol te regelen, sluit improvisatie en misbruiken uit. De uitwerking van dit protocol kan, zoals de minister eerder heeft opgemerkt, aan de betrokken instanties worden overgelaten.

De minister herhaalt dat de Veiligheid van de Staat en het college van procureurs-generaal reeds een samenwerkingsakkoord hebben aangegaan dat nog steeds van kracht is. Bijgevolg heeft het geen zin meer in artikel 10novies te bepalen dat er een protocol moet worden gesloten dat door het ministerieel comité dient te worden goedgekeurd. Een dergelijk akkoord is immers voorhanden en wordt toegepast zonder dat het ministerieel comité daarvoor nog zijn fiat hoeft te geven.

Een lid herinnert aan de discussie over artikel 10ter, eerste lid, en inzonderheid aan de vraag om het principe van het samenwerkingsprotocol expliciet in de wet in te schrijven. Met zijn subamendement nr. 26 wenst hij te voorkomen dat de Staatsveiligheid haar medewerking en in het bijzonder haar technische bijstand zou verlenen aan de gerechtelijke en bestuurlijke overheden zonder dat dit bij protocol is geregeld. Daarom moeten de grenzen van deze samenwerking worden geformaliseerd in een protocol dat door het ministerieel comité dient te worden goedgekeurd. Dit vormt een waarborg waardoor zowel de betrokken ministers als de voormelde diensten zich tegen misbruiken vrijwaren.

De minister heeft geen bezwaar tegen het principe van het protocol en de verwijzing ernaar in arti-

## Article 10novies, § 2

M. Erdman dépose à l'amendement n° 8 un sous-amendement n° 26 (doc. Sénat, n° 1-758/5), libellé comme suit:

*« À l'article 10novies, § 2, proposé, insérer, entre le mot « peuvent » et les mots « prêter leur concours », les mots « dans les limites d'un protocole approuvé par le comité ministériel. »*

## Justification

*Il convient de fixer les règles de la collaboration technique pour éviter que celle-ci n'engendre des abus, par exemple l'exécution d'une perquisition clandestine.*

Cet amendement répond à la demande visant à fonder la collaboration et l'assistance technique que les services de renseignement et de sécurité accordent aux autorités judiciaires et administratives sur une base définie dans la loi, en l'occurrence un protocole. L'obligation de régler la collaboration entre ces services par un protocole approuvé par le Comité ministériel exclut l'improvisation et les abus. Comme le ministre l'a fait remarquer précédemment, on peut laisser aux instances concernées le soin de mettre ce protocole en œuvre.

Le ministre répète que la Sûreté de l'État et le collège des procureurs généraux ont déjà conclu un accord de coopération qui est toujours en vigueur. Cela n'a donc plus aucun sens de prévoir à l'article 10novies qu'il faut conclure un protocole qui doit être approuvé par le Comité ministériel. En effet, pareil accord existe et est appliqué sans que le Comité ministériel doive encore donner son fiat.

Un membre rappelle la discussion de l'article 10ter, premier alinéa, et plus particulièrement la demande d'inscrire explicitement dans la loi le principe du protocole de coopération. Par son sous-amendement n° 26, il souhaite éviter que la Sûreté de l'État n'accorde sa collaboration et plus spécifiquement son assistance technique aux autorités judiciaires et administratives sans que cela ne soit réglé par un protocole. C'est la raison pour laquelle les limites de cette coopération doivent être formalisées dans un protocole qui sera approuvé par le Comité ministériel. Cela constitue une garantie qui préserve tant les ministres intéressés que les services susvisés contre des abus.

Le ministre ne s'oppose pas au principe du protocole et du renvoi à celui-ci à l'article 10novies, § 2,

kel 10novies, § 2, maar maakt een voorbehoud aangaande de opportuniteit van de goedkeuring ervan door het ministerieel comité.

De indiener van het subamendement stelt daarom voor dat het protocol wordt goedgekeurd door de voor de betrokken diensten verantwoordelijke ministers. Zij moeten op zijn minst kennis hebben van het protocol.

Een lid sluit zich bij dit voorstel aan. Zoals eerder vermeld, bestaat er een samenwerkingsprotocol tussen het college van procureurs-generaal en de Veiligheid van de Staat. Beide instanties hebben echter een totaal verschillende finaliteit. Het is niet de primaire opdracht van de Veiligheid van de Staat om misdrijven op te sporen. Zij heeft veeleer een gezaggerichte taak ten behoeve van de uitvoerende macht. Bijgevolg is het wenselijk dat de samenwerking van de Veiligheid van de Staat met de politiediensten, die een bevolkingsgerichte opdracht vervullen, via de bevoegde ministers verloopt als organen van de uitvoerende macht, eerder dan via het college van procureurs-generaal. Het is trouwens de vraag of het wel wenselijk is dat de rechterlijke macht via het college van procureurs-generaal vat krijgt op de Veiligheid van de Staat.

Gelet op het voorgaande dient de heer Erdman het volgende amendement in (subamendement nr. 85, Stuk Senaat, nr. 1-758/8), luidende:

*«De woorden «het Ministerieel Comité» vervangen door de woorden «de betrokken ministers.»*

De minister stemt hiermee in.

Het amendement nr. 87 van de regering wordt eenparig aangenomen door de 21 aanwezige leden.

De amendementen nrs. 73 en 78 van mevrouw Jeanmoye worden ingetrokken.

De amendementen nrs. 26 en 85 van de heer Erdman worden aangenomen met 19 stemmen bij 2 onthoudingen.

Het amendement nr. 8 van de heer Vandenberghe wordt aangenomen met 19 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikel 11 (artikel 21 van de aangenomen tekst)

De heer Vandenberghe dient amendement nr. 9 in (Stuk Senaat, nr. 1-758/3), luidende:

*«Dit artikel onder een nieuwe onderafdeling 6 brengen en vervangen als volgt:*

*«Onderafdeling 6*

*De bewaring en de vernietiging van de gegevens*

*«Art. 11. — Persoonsgegevens verwerkt in het kader van de toepassing van deze wet worden*

mais émet des réserves concernant l'opportunité de son approbation par le Comité ministériel.

L'auteur du sous-amendement propose dès lors que le protocole soit approuvé par les ministres responsables des services concernés. Ceux-ci doivent au moins avoir connaissance du protocole.

Un membre se rallie à cette proposition. Comme on l'a dit précédemment, il existe un protocole de coopération entre le collège des procureurs généraux et la Sûreté de l'État. Ces deux instances poursuivent toutefois une finalité totalement différente. La mission première de la Sûreté de l'État n'est pas de rechercher des infractions. Elle est plutôt investie d'une mission au service du pouvoir exécutif. Il est donc souhaitable que la coopération de la Sûreté de l'État avec les services de police, dont la mission est davantage centrée sur la population, se fasse par l'intermédiaire des ministres compétents en leur qualité d'organes du pouvoir exécutif plutôt que par le biais du collège des procureurs généraux. On peut d'ailleurs se demander s'il est opportun que le pouvoir judiciaire ait une emprise sur la Sûreté de l'État par le truchement du collège des procureurs généraux.

Compte tenu de ce qui précède, M. Erdman dépose l'amendement suivant (sous-amendement n° 85, doc. Sénat, n° 1-758/8):

*«Remplacer les mots «le Comité ministériel» par les mots «les ministres concernés.»*

Le ministre marque son accord.

L'amendement n° 87 du gouvernement est adopté à l'unanimité des 21 membres présents.

Les amendements n°s 73 et 78 de Mme Jeanmoye sont retirés.

Les amendements n°s 26 et 85 de M. Erdman sont adoptés par 19 voix et 2 abstentions.

L'amendement n° 8 de M. Vandenberghe est adopté par 19 voix et 2 abstentions.

Article 11 (article 21 du texte adopté)

M. Vandenberghe dépose l'amendement n° 9 (doc. Sénat, n° 1-758/3), qui est rédigé comme suit:

*«Insérer cet article dans une nouvelle sous-section 6 et le remplacer par les dispositions suivantes:*

*«Sous-section 6*

*De la conservation et de la destruction des données*

*«Art. 11. — Les données à caractère personnel traitées dans le cadre de l'application de la présente loi*

bewaard voor een duur die niet langer mag zijn dan deze die noodzakelijk is om de doeleinden waarvoor ze opgeslagen worden, met uitzondering van de gegevens die een historisch karakter hebben.

Zij worden slechts vernietigd na een zekere termijn volgend op de laatste verwerking waarvan zij het voorwerp zijn geweest.

De Koning legt, na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, de termijn vast tijdens welke de persoonsgegevens bedoeld in het vorig lid bewaard worden na hun laatste verwerking.

Onverminderd de wettelijke bepalingen betreffende het Rijksarchief, bepaalt de Koning, na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, de procedure met betrekking tot hun vernietiging. »

### Verantwoording

Artikel 11 is het logische gevolg van artikel 10. Rekening gehouden met de herstructurering van artikel 10, lijkt het coherent tevens artikel 11 te hernemen in een onderafdeling betreffende de bewaring en de vernietiging van de gegevens, welke het voorwerp zijn van deze bepaling.

Lid 1 neemt een voorbeeld aan het Europees Verdrag van 29 januari 1981 voor de bescherming ten opzichte van de geautomatiseerde verwerkingen van persoonsgegevens, waarvan artikel 5 onder andere de bewaring beoogt van die gegevens. Indien de persoonsgegevens voor de duur bewaard worden die niet langer mag zijn dan deze die noodzakelijk is voor de verwezenlijking van de doeleinden van de verwerking, betaamt het nochtans dat een bepaalde termijn is verstreken sinds de laatste verwerking van die gegevens om te kunnen oordelen dat het niet meer gepast is de gegevens te bewaren.

Het zal aan de Koning toekomen deze termijn te bepalen na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Het past echter een uitzondering te voorzien wat de gegevens betreft die een historisch kenmerk vertonen.

Wat de vernietiging van de gegevens betreft, waarvan de procedure zal bepaald worden door de Koning, dient men rekening te houden met de bepalingen betreffende de archieven van het Rijk thans geregeld door de wet van 24 juni 1955 over de archieven (Belgisch Staatsblad van 12 augustus 1955). Deze wet preciseert inderdaad dat men niet mag overgaan tot vernietiging van documenten zonder voorafgaande machtiging van de algemene Rijksarchivaris of van zijn afgevaardigden.

sont conservées pendant une durée n'excédant pas celle nécessaire aux finalités pour lesquelles elles sont enregistrées, à l'exception de celles présentant un caractère historique.

Elles ne sont détruites qu'après un certain délai qui suit le dernier traitement dont elles ont fait l'objet.

Le Roi fixe, après avis de la Commission de la protection de la vie privée, le délai pendant lequel les données à caractère personnel visées à l'alinéa précédent sont conservées après leur dernier traitement.

Sans préjudice des dispositions légales relatives aux archives de l'État, le Roi détermine, après avis de la Commission de la protection de la vie privée, la procédure relative à leur destruction. »

### Justification

L'article 11 constitue la suite logique de l'article 10. Compte tenu de la restructuration de l'article 10, il paraît cohérent de reprendre également l'article 11 sous une sous-section relative à la conservation et à la destruction des données lesquelles font l'objet de cette dernière disposition.

L'alinéa 1<sup>er</sup> s'inspire de la Convention européenne du 29 janvier 1981 pour la protection à l'égard des traitements automatisés de données à caractère personnel dont l'article 5 vise entre autres la conservation. Si les données à caractère personnel sont conservées pendant une durée n'excédant pas celle nécessaire à la réalisation des finalités des traitements, il convient néanmoins qu'un certain délai se soit écoulé depuis le dernier traitement de ces données pour pouvoir considérer qu'il n'est plus pertinent de les conserver.

Il appartiendra au Roi de déterminer ce délai après avis de la Commission de la protection de la vie privée.

Il convient toutefois de prévoir une exception en ce qui concerne les données qui présentent un caractère historique.

En ce qui concerne la destruction des données, dont la procédure sera établie par le Roi, il y a lieu de tenir compte des dispositions relatives aux archives de l'État actuellement régies par la loi du 24 juin 1955 relative aux archives (Moniteur belge du 12 août 1955). Cette loi précise, en effet, qu'on ne peut procéder à la destruction de documents sans avoir obtenu l'autorisation de l'archiviste général du Royaume ou de ses délégués.

De heer Erdman dient op dit amendement sub-amendement nr. 27 in (Stuk Senaat, nr. 1-758/5), luidende:

*«In het eerste lid van het voorgestelde artikel 11 tussen de woorden «van de gegevens die een» en de woorden «historisch karakter hebben» de woorden «door het Rijksarchief erkend» invoegen.»*

#### Verantwoording

*Het amendement van de heer Vandenberghe maakt een uitzondering op de algemene regel dat gegevens niet langer bewaard worden dan de duur die noodzakelijk is voor de doeleinden waarvoor ze opgeslagen worden, en dit voor de gegevens met een historisch karakter. Om te vermijden dat van deze uitzonderingsmogelijkheid misbruik zou gemaakt kunnen worden, lijkt het ons aangewezen het Rijksarchief aan te duiden als instelling die moet oordelen over het al dan niet historisch karakter van de gegevens.*

De heer Vandenberghe dient eveneens een sub-amendement in (Stuk Senaat, nr. 1-758/8, amendement nr. 94), luidende:

*«De woorden «Onderafdeling 6» vervangen door de woorden «Onderafdeling 5.»*

De minister heeft geen bezwaar tegen deze amendementen.

Amendement nr. 9 van de heer Vandenberghe wordt eenparig aangenomen door de 21 aanwezige leden.

Amendement nr. 27 van de heer Erdman wordt aangenomen met 18 stemmen bij 2 onthoudingen.

Amendement nr. 94 van de heer Vandenberghe wordt aangenomen met 19 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikel 12bis (nieuw) (artikel 23 van de aangenomen tekst)

De heer Erdman dient amendement nr. 31 in (Stuk Senaat, nr. 1-758/5), luidende:

*«Een artikel 12bis (nieuw) invoegen, luidende:*

*«Art. 12bis. — De gerechtelijke overheden, de ambtenaren en agenten van de openbare diensten zijn gehouden aan de minister van Binnenlandse Zaken alle nuttige inlichtingen mee te delen die ze bezitten en die betrekking hebben op de bescherming van het leven en de fysieke integriteit van de te beschermen personaliteiten met inachtneming van de door hun verantwoordelijke overheid bepaalde regels.*

M. Erdman dépose le sous-amendement n° 27 à cet amendement (doc. Sénat, n° 1-758/5), qui est rédigé comme suit:

*«Au premier alinéa de l'article 11 proposé, insérer, in fine, les mots «reconnu par les Archives de l'État.»*

#### Justification

*L'amendement de M. Vandenberghe prévoit une dérogation à la règle générale selon laquelle les données ne sont pas conservées plus longtemps que la durée nécessaire aux finalités pour lesquelles elles sont enregistrées, et ce, pour les données à caractère historique. Pour prévenir un usage abusif de cette possibilité de dérogation, il nous semble indiqué de désigner les Archives de l'État comme organisme chargé d'apprécier le caractère historique ou non des données.*

M. Vandenberghe dépose également un sous-amendement (doc. Sénat, n° 1-758/8, amendement n° 94), qui est rédigé comme suit:

*«Remplacer les mots «Sous-section 6» par les mots «Sous-section 5.»*

Le ministre n'émet aucune objection contre ces amendements.

L'amendement n° 9 de M. Vandenberghe est adopté à l'unanimité des 21 membres présents.

L'amendement n° 27 de M. Erdman est adopté par 18 voix, et 2 abstentions.

L'amendement n° 94 de M. Vandenberghe est adopté par 19 voix, et 2 abstentions.

Article 12bis (nouveau) (article 23 du texte adopté)

M. Erdman dépose l'amendement n° 31 (doc. Sénat, n° 1-758/5), qui est rédigé comme suit:

*«Insérer un article 12bis (nouveau), libellé comme suit:*

*«Art. 12bis. — Les autorités judiciaires, les fonctionnaires et les agents des services publics sont tenus de communiquer au ministre de l'Intérieur toutes les informations utiles en leur possession qui ont trait à la protection de la vie et de l'intégrité physique des personnalités à protéger, en se conformant aux modalités déterminées par leurs autorités responsables.*

*De minister van Binnenlandse Zaken deelt aan de Veiligheid van de Staat alle inlichtingen mee noodzakelijk ter uitvoering van de beschermingsopdrachten die haar zijn toevertrouwd. »*

#### Verantwoording

*Zie amendement nr. 24.*

De heer Vandenberghe dient amendement nr. 34 in (Stuk Senaat, nr. 1-758/5) luidende:

*« Een artikel 12bis (nieuw) invoegen, luidende:*

*« Art. 12bis. — De gerechtelijke overheden, de ambtenaren en agenten van de openbare diensten zijn gehouden aan de minister van Binnenlandse Zaken alle nuttige inlichtingen mee te delen die ze bezitten en die betrekking hebben op de bescherming van het leven en de fysieke integriteit van de te beschermen personaliteiten met inachtneming van de door hun verantwoordelijke overheid bepaalde regels.*

*De minister van Binnenlandse Zaken deelt aan de Veiligheid van de Staat alle inlichtingen mee noodzakelijk ter uitvoering van de beschermingsopdrachten die haar zijn toevertrouwd. »*

#### Verantwoording

*De Veiligheid van de Staat is, in het kader van haar opdracht tot bescherming van personen, in het bijzonder belast met de bescherming van het leven en de fysieke integriteit van hooggeplaatste personaliteiten.*

*De beschermingsopdrachten uitgevoerd door de Veiligheid van de Staat vallen onder de bevoegdheid van de minister van Binnenlandse Zaken. De Algemene Rijkspolitie, bevoegde overheid van het ministerie van Binnenlandse Zaken voor de bescherming van personen, moet in staat zijn alle informatie te kennen die haar toelaat de beschermingsopdrachten te verzekeren onder de meest optimale veiligheidsvoorwaarden.*

*Het is bijgevolg noodzakelijk dat alle overheden, zowel gerechtelijke, politionele als administratieve, verplicht zijn hun inlichtingen mee te delen aan de bevoegde overheid. Het komt vervolgens toe aan de Algemene Rijkspolitie om aan de Veiligheid van de Staat de inlichtingen mee te delen die noodzakelijk zijn voor de uitvoering van voormelde opdrachten.*

*Rekening houdend met artikel 5 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, volgens hetwelk de verwerkingen van de persoonsgegevens moeten beantwoorden aan duidelijk omschreven en wettige doeleinden, en de verplichting opgelegd aan de overheden hun gegevens*

*Le ministre de l'Intérieur communique à la Sûreté de l'État tous les renseignements nécessaires à l'exécution des missions de protection qui lui sont confiées. »*

#### Justification

*Voir l'amendement n° 24.*

M. Vandenberghe dépose l'amendement n° 34 (doc. Sénat, n° 1-758/5), qui est rédigé comme suit:

*« Insérer un article 12bis (nouveau), libellé comme suit:*

*« Art. 12bis. — Les autorités judiciaires, les fonctionnaires et agents des services publics sont tenus de communiquer au ministre de l'Intérieur toutes les informations utiles qu'ils détiennent et qui concernent la protection de la vie et de l'intégrité physique des personnalités à protéger, en se conformant aux modalités déterminées par leurs autorités compétentes.*

*Le ministre de l'Intérieur communique à la Sûreté de l'État toutes les informations nécessaires pour qu'elle puisse exécuter les missions de protection dont elle a été chargée. »*

#### Justification

*Dans le cadre de sa mission de protection des personnes, la Sûreté de l'État est tout particulièrement chargée de protéger la vie et l'intégrité physique de personnalités haut placées.*

*Les missions de protection effectuées par la Sûreté de l'État relèvent de la compétence du ministre de l'Intérieur. La Police générale du Royaume, qui est, au sein du ministère de l'Intérieur, l'autorité compétente pour la protection des personnes, doit disposer de toutes les informations qui lui permettent d'assurer les missions de protection dans les conditions de sécurité optimales.*

*Aussi est-il indispensable que toutes les autorités, tant les autorités judiciaires et de police que les autorités administratives, soient obligées de communiquer leurs informations à l'autorité compétente. Il appartient ensuite à la Police générale du Royaume de transmettre à la Sûreté de l'État les informations nécessaires à l'exécution des missions précitées.*

*Eu égard à l'article 5 de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, selon lequel « les données à caractère personnel ne peuvent faire l'objet d'un traitement que pour des finalités déterminées et légitimes », et à l'obligation dans laquelle se trouvent les autorités de communiquer les*

*mee te delen, moeten de categorieën van personen ten opzichte van welke de bevoegdheid van de Veiligheid van de Staat inzake de bescherming van personen wordt uitgeoefend, worden bepaald. Een amendement in die zin (nr. 6) werd reeds ingediend.*

De heer Vandenberghe trekt zijn amendement in omdat het identiek is aan dat van de heer Erdman.

Amendement nr. 31 van de heer Erdman wordt aangenomen met 19 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikel 14 (artikel 25 van de aangenomen tekst)

De heer Boutmans en mevrouw Dardenne dienen amendement nr. 42 in (Stuk Senaat, nr. 1-758/6), luidende:

« *Dit artikel doen vervallen.* »

#### Verantwoording

*Tot hiertoe hadden agenten van de Staatsveiligheid deze bevoegdheid niet, en ze wordt hierdoor grotendeels gelijkgesteld met een gewone politiedienst, wat niet wenselijk is.*

Een lid is van oordeel dat dit amendement voortvloeit uit een begripsverwarring. Alleen de officieren van de buitendiensten van de Veiligheid van de Staat, die belast zijn met een beschermingsopdracht, beschikken over de bevoegdheid om een veiligheidsfouillering te doen in de artikel 14 opgesomde omstandigheden, terwijl amendement nr. 42 ervan uitgaat dat alle agenten van de Veiligheid van de Staat over deze bevoegdheid beschikken.

De minister verzet zich zowel tegen dit amendement als tegen de amendementen nrs. 43 tot 48 van de heer Boutmans en mevrouw Dardenne, die allemaal in dezelfde lijn liggen.

Het amendement wordt verworpen met 16 stemmen, bij 5 onthoudingen.

Artikel 15 (artikel 26 van de aangenomen tekst)

De heer Boutmans en mevrouw Dardenne dienen amendement nr. 43 in (Stuk Senaat, nr. 1-758/6), luidende:

« *De eerste twee leden van dit artikel doen vervallen.* »

#### Verantwoording

*Tot hiertoe hadden agenten van de Staatsveiligheid deze bevoegdheid niet, en ze wordt hierdoor grotendeels gelijkgesteld met een gewone politiedienst, wat niet wenselijk is.*

*données dont elles disposent, il convient de déterminer les catégories de personnes auxquelles s'applique la compétence de la Sûreté de l'État en matière de protection des personnes. Un amendement dans ce sens (n° 6) a déjà été déposé.*

M. Vandenberghe retire son amendement parce qu'il est identique à celui de M. Erdman.

L'amendement n° 31 de M. Erdman est adopté par 19 voix, et 2 abstentions.

Article 14 (article 25 du texte adopté)

M. Boutmans et Mme Dardenne déposent l'amendement n° 42 (doc. Sénat, n° 1-758/6), qui est rédigé comme suit:

« *Supprimer cet article.* »

#### Justification

*Jusqu'à présent, les agents de la Sûreté de l'État n'avaient pas cette compétence, qui la réduit quasiment au rang de simple service de police, ce qui n'est pas souhaitable.*

Un membre considère que cet amendement résulte d'une confusion de notions. Seuls les officiers des services extérieurs de la Sûreté de l'État, qui sont chargés d'une mission de protection, sont habilités à procéder à une fouille de sécurité dans les cas énumérés à l'article 14, tandis que l'amendement n° 42 part du principe que tous les agents de la Sûreté de l'État sont investis de ce pouvoir.

Le ministre s'oppose à cet amendement ainsi qu'aux amendements n°s 43 à 48 de M. Boutmans et Mme Dardenne, qui s'inscrivent tous dans la même optique.

L'amendement est rejeté par 16 voix, et 5 abstentions.

Article 15 (article 26 du texte adopté)

M. Boutmans et Mme Dardenne déposent l'amendement n° 43 (doc. Sénat, n° 1-758/6), qui est rédigé comme suit:

« *Supprimer les deux premiers alinéas de cet article.* »

#### Justification

*Jusqu'à présent, les agents de la Sûreté de l'État n'avaient pas cette compétence, qui la réduit quasiment au rang de simple service de police, ce qui n'est pas souhaitable.*

De minister verzet zich tegen dit amendement (*cf. supra*, artikel 14).

Het amendement wordt verworpen met 16 stemmen, bij 5 onthoudingen.

Artikel 16 (artikel 27 van de aangenomen tekst)

De heer Erdman dient amendement nr. 28 in (Stuk Senaat, nr. 1-758/5), luidende:

« *In dit artikel de woorden « van de personen » vervangen door de woorden « van personen. »*

#### Verantwoording

*Het gaat hier om een taalkundige verbetering van de tekst, die zou trouwens in overeenstemming worden gebracht met de Franstalige tekst.*

Hiertegen wordt geen bezwaar gemaakt.

De heer Boutmans en mevrouw Dardenne dienen amendement nr. 44 in (Stuk Senaat, nr. 1-758/6), luidende:

« *Dit artikel doen vervallen. »*

#### Verantwoording

*Tot hiertoe hadden agenten van de Staatsveiligheid deze bevoegdheid niet, en ze wordt hierdoor grotendeels gelijkgesteld met een gewone politiedienst, wat niet wenselijk is.*

Amendement nr. 28 van de heer Erdman wordt eenparig aangenomen door de 21 aanwezige leden.

Amendement nr. 44 wordt verworpen met 16 stemmen, bij 5 onthoudingen.

Artikel 17 (artikel 28 van de aangenomen tekst)

De heer Boutmans en mevrouw Dardenne dienen amendement nr. 45 in (Stuk Senaat, nr. 1-758/6), luidende:

« *Dit artikel doen vervallen. »*

#### Verantwoording

*Tot hiertoe hadden agenten van de Staatsveiligheid deze bevoegdheid niet, en ze wordt hierdoor grotendeels gelijkgesteld met een gewone politiedienst, wat niet wenselijk is.*

*Bovendien wordt een onduidelijke opdracht aan de Koning gegeven, die in een materie van vrijheidsbene-*

Le ministre s'oppose à cet amendement (*cf. supra*, article 14).

L'amendement est rejeté par 16 voix, et 5 abstentions.

Article 16 (article 27 du texte adopté)

M. Erdman dépose l'amendement n° 28 (doc. Sénat, n° 1-758/5), rédigé comme suit:

« *Dans cet article, remplacer dans le texte néerlandais les mots « van de personen » par les mots « van personen. »*

#### Justification

*Il s'agit ici d'une correction linguistique apportée au texte néerlandais, et qui permet d'ailleurs de le mettre en concordance avec le texte français.*

Aucune objection n'est formulée à cet amendement.

M. Boutmans et Mme Dardenne déposent l'amendement n° 44 (doc. Sénat, n° 1-758/6), libellé comme suit:

« *Supprimer cet article. »*

#### Justification

*Jusqu'à présent, les agents de la Sûreté de l'État n'avaient pas cette compétence, qui la réduit quasiment au rang de simple service de police, ce qui n'est pas souhaitable.*

L'amendement n° 28 de M. Erdman est adopté à l'unanimité des 21 membres présents.

L'amendement n° 44 est rejeté par 16 voix et 5 abstentions.

Article 17 (article 28 du texte adopté)

M. Boutmans et Mme Dardenne déposent l'amendement n° 45 (doc. Sénat, n° 1-758/6), rédigé comme suit:

« *Supprimer cet article. »*

#### Justification

*Jusqu'à présent, les agents de la Sûreté de l'État n'avaient pas cette compétence, qui la réduit quasiment au rang de simple service de police, ce qui n'est pas souhaitable.*

*Par ailleurs, l'article confie au Roi une mission mal définie qui n'est pas opportune dans une matière*



*ming niet wenselijk is. De Nederlandse omschrijving van die opdracht (voorwaarden op grond waarvan) verschilt bovendien van de Franse (modalités selon lesquelles).*

De minister verzet zich tegen dit amendement.

Het amendement wordt verworpen met 16 stemmen, bij 5 onthoudingen.

Artikel 18 (artikel 29 van de aangenomen tekst)

De heer Boutmans en mevrouw Dardenne dienen amendement nr. 46 in (Stuk Senaat, nr. 1-758/6), luidende:

« *Dit artikel doen vervallen.* »

#### Verantwoording

*Tot hiertoe hadden agenten van de Staatsveiligheid deze bevoegdheid niet, en ze wordt hierdoor grotendeels gelijkgesteld met een gewone politiedienst, wat niet wenselijk is.*

De minister verzet zich tegen dit amendement.

Het amendement wordt verworpen met 16 stemmen, bij 5 onthoudingen.

Artikel 20 (artikel 31 van de aangenomen tekst)

De heer Boutmans en mevrouw Dardenne dienen amendement nr. 47 in (Stuk Senaat, nr. 1-758/6), luidende:

« *Dit artikel doen vervallen.* »

#### Verantwoording

*Tot hiertoe hadden agenten van de Staatsveiligheid deze bevoegdheid niet, en ze wordt hierdoor grotendeels gelijkgesteld met een gewone politiedienst, wat niet wenselijk is. Zoals iedereen hebben zij het recht zichzelf of anderen te verdedigen, en daar is geen uitdrukkelijke wetsbepaling voor vereist.*

De minister verzet zich tegen dit amendement.

Het amendement wordt verworpen met 16 stemmen, bij 5 onthoudingen.

Artikel 21 (artikel 32 van de aangenomen tekst)

De heer Boutmans en mevrouw Dardenne dienen amendement nr. 48 in (Stuk Senaat, nr. 1-758/6), luidende:

« *Dit artikel doen vervallen.* »

*touchant à la privation de liberté. De plus, il y a une discordance entre le texte néerlandais (voorwaarden op grond waarvan) et le texte français (modalités selon lesquelles) dans la définition de cette mission.*

Le ministre s'oppose à cet amendement.

L'amendement est rejeté par 16 voix, et 5 abstentions.

Article 18 (article 29 du texte adopté)

M. Boutmans et Mme Dardenne déposent l'amendement n° 46 (doc. Sénat, n° 1-758/6), rédigé comme suit:

« *Supprimer cet article.* »

#### Justification

*Jusqu'à présent, les agents de la Sûreté de l'État n'avaient pas cette compétence, qui la réduit quasiment au rang de simple service de police, ce qui n'est pas souhaitable.*

Le ministre s'oppose à cet amendement.

L'amendement est rejeté par 16 voix et 5 abstentions.

Article 20 (article 31 du texte adopté)

M. Boutmans et Mme Dardenne déposent l'amendement n° 47 (doc. Sénat, n° 1-758/6), rédigé comme suit:

« *Supprimer cet article.* »

#### Justification

*Jusqu'à présent, les agents de la Sûreté de l'État n'avaient pas cette compétence, qui la réduit quasiment au rang de simple service de police, ce qui n'est pas souhaitable. Ils ont le droit, comme quiconque, de se défendre ou de défendre des tiers et il n'est nullement besoin, pour qu'ils puissent le faire, qu'une disposition légale le dise expressément.*

Le ministre s'oppose à cet amendement.

L'amendement est rejeté par 16 voix et 5 abstentions.

Article 21 (article 32 du texte adopté)

M. Boutmans et Mme Dardenne déposent l'amendement n° 48 (doc. Sénat, n° 1-758/6), rédigé comme suit:

« *Supprimer cet article.* »

## Verantwoording

*Tot hiertoe hadden agenten van de Staatsveiligheid deze bevoegdheid niet, en ze wordt hierdoor grotendeels gelijkgesteld met een gewone politiedienst, wat niet wenselijk is.*

De minister verzet zich tegen dit amendement.

Het amendement wordt verworpen met 16 stemmen, bij vijf onthoudingen.

Artikelen 24 tot 29 (artikel 35 van de aangenomen tekst)

Mevrouw Jeanmoye dient een amendement in ter vervanging van de artikelen 24 tot 29 (Stuk Senaat, nr. 1-758/6, amendement nr. 61), luidende:

« *De artikelen 24 tot 29 vervangen als volgt:*

« *Art. 24. — Voor beschermingsofficieren aan wie opdrachten van persoonsbescherming zijn toevertrouwd, geldt het stelsel van burgerlijke aansprakelijkheid en rechtshulp dat krachtens de artikelen 47 tot 53 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt van toepassing is op de leden van de politiediensten die onder het gezag van een federaal minister staan.*

*De minister van Justitie neemt de rechtshulp voor beschermingsofficieren ten laste en vertegenwoordigt de Staat wanneer de beschermingsofficier de Staat in het geding betreft in de gevallen vastgesteld door de wet op het politieambt. »*

## Verantwoording

*De artikelen 24 tot 29 van het wetsontwerp zijn geïnspireerd door de artikelen 46 tot 53 van de wet op het politieambt. Sommige van die bepalingen zullen gewijzigd worden door het ontwerp van organieke wet betreffende de nationale politiediensten. Dat ontwerp wordt momenteel door de Raad van State onderzocht.*

*Om verschillen of zelfs discriminatie te voorkomen, stellen we voor de regeling voor de beschermingsofficieren in grote lijnen gelijk te stellen met die van de leden van de politiediensten.*

*Daaruit volgt dat de rechtsvorderingen die op basis van artikel 49 van de wet op het politieambt worden ingesteld tegen een beschermingsofficier, krachtens artikel 569, 24°, van het Gerechtelijk Wetboek eveneens behoren tot de bevoegdheid van de rechtbank van eerste aanleg.*

## Justification

*Jusqu'à présent, les agents de la Sûreté de l'État n'avaient pas cette compétence, qui le réduit quasiment au rang de simple service de police, ce qui n'est pas souhaitable.*

Le ministre s'oppose à cet amendement.

L'amendement est rejeté par 16 voix et 5 abstentions.

Articles 24 à 29 (article 35 du texte adopté)

Mme Jeanmoye dépose un amendement visant à remplacer les articles 24 à 29 (doc. Sénat, n° 1-758/6, amendement n° 61), rédigé comme suit:

« *Remplacer les articles 24 à 29 par la disposition suivante:*

« *Art. 24. — Les officiers de protection affectés aux missions de protection des personnes bénéficient du même régime de responsabilité civile et d'assistance en justice que celui que les articles 47 à 53 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police octroient aux membres d'un service de police placé sous l'autorité d'un ministre fédéral.*

*L'assistance en justice des officiers de protection est à charge du ministère de la Justice, lequel représente également l'État lorsque l'officier de protection appelle l'État à la cause dans les cas fixés par la loi sur la fonction de police. »*

## Justification

*Les articles 24 à 29 du projet de loi sont copiés des articles 47 à 53 de la loi sur la fonction de police. Certaines de ces dispositions feront l'objet d'adaptations dans le cadre du projet de loi organique de la police nationale. Ce projet est actuellement en cours d'examen par le Conseil d'État.*

*Pour éviter toute discordance, voire toute discrimination, il est proposé d'aligner de manière générale le régime des officiers de protection sur celui des membres d'un service de police.*

*Il s'ensuit que les procédures intentées contre un officier de protection sur la base de l'article 49 de la loi sur la fonction de police seront également de la compétence du tribunal de première instance, comme le prévoit l'article 569, 24°, du Code judiciaire.*

De heer Vandenberghe verwijst naar zijn amendementen nrs. 10 en 11 (Stuk Senaat, nr. 1-758/3), luidende:

*Amendement nr. 10*

*Artikel 28*

*«Dit artikel aanvullen als volgt:*

*«Is één van dergelijke fouten voorhanden, dan beslist de Staat, na de beschermingsofficier te hebben gehoord, of de proceskosten geheel dan wel gedeeltelijk door hem moeten worden gedragen.»*

#### Verantwoording

*Artikel 28 bepaalt dat de gerechtskosten waartoe de beschermingsofficier in rechte wordt veroordeeld wegens feiten gepleegd in de uitoefening van zijn functie, door de Staat worden gedragen, tenzij de beschermingsofficier een opzettelijke, zware of lichte gewoonlijk voorkomende fout heeft begaan. Is zulks het geval, dan valt het geheel der gerechtskosten ten laste van de beschermingsofficier. Gelet op de omvang die deze gerechtskosten kunnen aannemen, ware het wenselijk de mogelijkheid te voorzien dat, naar analogie met artikel 26, § 1, derde lid, van huidig ontwerp, de overheid kan beslissen dat de gerechtskosten slechts gedeeltelijk ten laste vallen van de betrokken beschermingsofficier.*

*Amendement nr. 11*

*Artikel 29*

*«In dit artikel de volgende wijzigingen aanbrengen:*

*1<sup>o</sup> in § 1, eerste lid, tussen de woorden «beschermingsofficier» en het woord «die» de woorden «of de ex-beschermingsofficier» invoegen;*

*2<sup>o</sup> § 1, tweede lid, vervangen door de volgende bepaling:*

*«Dit is eveneens het geval voor de beschermingsofficier of de ex-beschermingsofficier, die omwille van zijn hoedanigheid van beschermingsofficier en in de uitoefening van zijn functies, slachtoffer is van een daad die een werkongeschiktheid van ten minste vijf dagen heeft veroorzaakt of die omwille van zijn louter hoedanigheid van beschermingsofficier het slachtoffer is van een wraakactie»;*

*3<sup>o</sup> § 1 aanvullen met het volgende lid:*

*«In geval van overlijden van de beschermingsofficier of de ex-beschermingsofficier, komt het in het eerste en tweede lid bedoelde recht op rechtshulp toe aan diens rechthebbenden in de volgorde vastgesteld in artikel 4 van de wet van 12 januari 1970 betreffende de toekenning van een bijzondere vergoeding ingeval van luchtvaartongeval in vrede»;*

M. Vandenberghe renvoie aux amendements n<sup>os</sup> 10 et 11 qu'il a déposés (doc. Sénat, n<sup>o</sup> 1-758/3), et qui sont rédigés comme suit:

*Amendement n<sup>o</sup> 10*

*Article 28*

*« Compléter cet article par ce qui suit :*

*« Lorsqu'une de ces fautes est établie, l'État décide, après avoir entendu l'officier de protection, si celui-ci doit supporter la totalité ou bien une partie des frais de justice. »*

#### Justification

*L'article 28 dispose que l'État prend en charge les frais de justice auxquels l'officier de protection est condamné en justice pour des faits commis dans l'exercice de sa fonction, sauf s'il a commis une faute intentionnelle, une faute lourde ou une faute légère habituelle. Si tel est le cas, l'entière responsabilité des frais de justice est à charge de l'officier de protection. Eu égard à l'ampleur que peuvent représenter ces frais de justice, il serait souhaitable de prévoir la possibilité, par analogie avec l'article 26, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, du présent projet, que l'autorité puisse décider que l'officier de protection ne doit supporter qu'une partie des frais de justice.*

*Amendement n<sup>o</sup> 11*

*Article 29*

*« Apporter à cet article les modifications suivantes :*

*1<sup>o</sup> au § 1<sup>er</sup>, premier alinéa, les mots « ou l'ex-officier de protection » sont insérés entre les mots « protection » et « qui est »;*

*2<sup>o</sup> au § 1<sup>er</sup>, remplacer l'alinéa 2 par la disposition suivante :*

*« Il en est de même pour l'officier de protection ou l'ex-officier de protection qui, en sa qualité d'officier de protection et en raison de l'exécution de ses fonctions, est victime d'un acte ayant entraîné une incapacité de travail d'au moins cinq jours ou qui, en raison de sa seule qualité d'officier de protection, est victime d'un acte de vengeance »;*

*3<sup>o</sup> le § 1<sup>er</sup> est complété par l'alinéa suivant :*

*« En cas de décès de l'officier de protection ou de l'ex-officier de protection, le droit à l'assistance en justice visé aux alinéas 1 et 2 revient à ses ayants droit dans l'ordre fixé à l'article 4 de la loi du 12 janvier 1970 relative à l'octroi d'une indemnité en cas d'accident aéronautique survenu en temps de paix »;*

4<sup>o</sup> § 3, tweede lid, aanvullen als volgt:

« of, als slachtoffer, de strafbemiddeling bedoeld in artikel 216ter, § 1, eerste lid van het Wetboek van strafvordering van meet af aan heeft afgewezen. »

#### Verantwoording

Wat het recht op rechtshulp betreft vermeld in artikel 29 worden volgende wijzigingen voorgesteld.

Deze wijzigingen worden ook overwogen, in samenhang met de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt.

1<sup>o</sup> De aanstelling tot beschermingsofficier zal tijdelijk zijn en de feiten die voorvallen tijdens die periode, kunnen aanleiding geven tot rechtsvorderingen op het ogenblik dat de beschermingsofficier reeds opgehouden heeft te functioneren in die hoedanigheid. Bijgevolg dient ook een recht op rechtshulp te worden voorzien voor die ex-officiëren in navolging van het recht toegekend aan ex-militairen, zoals bepaald in artikel 96, § 1, van de wet van 20 mei 1994 betreffende de statuten van het militaire personeel (Belgisch Staatsblad van 21 juni 1994).

2<sup>o</sup> De huidige opstelling van artikel 29, lid 2, verleent aan de beschermingsofficier rechtshulp wanneer hij het slachtoffer is van een opzettelijke daad die geleid heeft tot arbeidsongeschiktheid. Daar het echter gaat om beschermingsopdrachten waarbij het gebruik van een voertuig de regel is, dekt deze bepaling niet de werkongeschiktheid die het gevolg is van een verkeersongeval, niet opzettelijke daad. Bovendien dient men ook wraakacties te dekken, die in het kader van beschermingsopdrachten reeds voorgekomen zijn. Dit is de reden van de voorgestelde wijziging. Overigens dient het toepassingsgebied van voornoemde bepaling eveneens uitgebreid te worden tot de ex-beschermingsofficiëren.

3<sup>o</sup> Artikel 29, § 1, is van toepassing op de beschermingsofficiëren en zal van toepassing zijn op de ex-beschermingsofficiëren. Met de huidige tekst en in het slechtste geval, namelijk wanneer de beschermingsofficier sterft tengevolge van zijn opdracht, hebben zijn rechthebbenden geen recht op rechtshulp. Het lijkt nuttig in deze leemte te voorzien.

4<sup>o</sup> Bovendien wordt het wenselijk geacht rekening te houden met de procedure van strafbemiddeling voorzien in artikel 216ter, § 1, lid 1, van het Wetboek van strafvordering, teneinde te vermijden overdreven uitgaven te moeten doen voor de kosten van rechtshulp. De weigering van meet af aan van deze strafbemiddeling leidt logischerwijs tot weigering van het toekennen van de rechtshulp.

De auteur verduidelijkt dat deze amendementen verwijzen naar de ex-beschermingsofficiëren. Het is

4<sup>o</sup> au § 3, l'alinéa 2 est complété comme suit:

« ou qu'il a, en tant que victime, refusé d'emblée la médiation pénale visée à l'article 216ter, § 1<sup>er</sup>, alinéa premier, du Code d'instruction criminelle. »

#### Justification

En ce qui concerne le droit à l'assistance en justice, contenu dans l'article 29, les modifications suivantes sont proposées.

Ces modifications sont également envisagées en rapport avec la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police.

1<sup>o</sup> La désignation en qualité d'officier de protection sera temporaire et les faits pouvant survenir au cours de cette période peuvent donner lieu à des actions en justice alors que l'officier de protection a déjà cessé d'œuvrer en cette qualité. Dès lors, il convient de prévoir aussi un droit à l'assistance en justice pour ces ex-officiers à l'instar du droit octroyé à l'ex-militaire, tel que défini à l'article 96, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 20 mai 1994 relative aux statuts du personnel militaire (Moniteur belge du 21 juin 1994).

2<sup>o</sup> La rédaction actuelle de l'article 29, alinéa 2, accorde l'assistance en justice à l'officier de protection s'il est victime d'un acte intentionnel ayant entraîné une incapacité de travail. Or, s'agissant de missions de protection où l'usage d'un véhicule est de rigueur, cette disposition ne couvre pas l'incapacité de travail résultant d'un accident de la circulation, fait non intentionnel. En outre, comme cela s'est déjà produit dans le cadre des missions de protection, il convient de couvrir également les actes de vengeance. C'est la raison de la modification proposée. Par ailleurs, il y a également lieu d'étendre le champ d'application de cette disposition aux ex-officiers de protection.

3<sup>o</sup> L'article 29, § 1<sup>er</sup>, s'applique aux officiers de protection et s'appliquera aux ex-officiers de protection. Dans la version actuelle et dans le pire des cas, celui où l'officier de protection décède en raison de sa mission, ses ayants droit n'ont pas droit à l'assistance en justice. Il est opportun de combler cette lacune.

4<sup>o</sup> En outre, il est estimé opportun de tenir compte de la procédure de médiation pénale prévue à l'article 216ter, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, du Code d'instruction criminelle, afin d'éviter d'engager outre mesure des frais d'assistance en justice. Le refus d'emblée de cette médiation entraîne logiquement le refus de l'octroi de l'assistance en justice.

L'auteur des amendements précise que ceux-ci renvoient aux ex-officiers de protection. Il peut en

immers mogelijk dat men aansprakelijk wordt gesteld voor feiten gepleegd in de uitoefening van zijn functie op het ogenblik dat men geen beschermingsofficier meer is. Spreker wenst de bevestiging van het feit dat amendement nr. 61 wel degelijk de hypothese dekt van ex-beschermingsofficiëren die in rechte worden vervolgd voor hun functionele aansprakelijkheid. Wordt deze wel degelijk gedekt door het voorgestelde artikel 24?

De minister van Justitie merkt op dat de vastgestelde regeling slechts een getrouwe omzetting is van de regeling van de wet op het politieambt.

Een lid onderstreept dat een politieambtenaar die wordt gedagvaard op het ogenblik dat hij geen politieambtenaar meer is onder de toepassing valt van de aansprakelijkheidsregelen van de politieagent. Er is in deze wet een vrijstelling van persoonlijke aansprakelijkheid tenzij in geval van zware fout. Dit betekent dat iemand die gedagvaard wordt maar niet meer de functie uitoefent waarop men zich beroept om hem te dagvaarden, dezelfde bescherming blijft genieten.

Wat betreft amendement nr. 10, is het de vraag wie de proceskosten draagt bij toepassing van de wet op het politieambt.

Een lid is van oordeel dat het openbaar bestuur deze proceskosten draagt.

Spreker is van oordeel dat amendement nr. 61 van mevrouw Jeanmoye de duidelijkheid ten goede komt. Eventueel zou dit wel moeten worden aangevuld met de specifieke bepalingen die zijn opgenomen in de amendementen nrs. 10 en 11 van de heer Vandenberghe. Dan wordt alle dubbelzinnigheid vermeden.

Een lid is inderdaad van oordeel dat de politiewet niet duidelijk is. De hypothese van de gewezen politieambtenaar die in rechte wordt vervolgd voor feiten gepleegd in de functie, is niet onder ogen genomen.

De minister wijst erop dat het uitgangspunt in ieder geval is een gelijklopende regeling te vinden. Indien men de hypothese van de gewezen beschermingsofficier hier uitdrukkelijk vermeldt, zal men ook de wet op het politieambt moeten wijzigen, aangezien ook deze niet expliciet handelt over de hypothese van de gewezen politieambtenaar.

Een lid suggereert in ieder geval de rechtsleer na te trekken over de wet op het politieambt. Indien deze duidelijk is, volstaat de verwijzing naar deze wet en kan het amendement van de heer Vandenberghe vervallen.

De dames Jeanmoye en Willame-Boonen dienen een amendement in op artikel 25 (Stuk Senaat, nr. 1-758/4, amendement nr. 14), luidende:

*« Dit artikel vervangen als volgt :*

*« Art. 25. — Wanneer de Staat overeenkomstig artikel 24 schade heeft geleden of schade van een derde*

*effet arriver que l'on soit tenu pour responsable de faits commis au cours de l'exercice de ses fonctions, alors que l'on n'est plus officier de protection. L'intervenant souhaiterait que l'on confirme que l'amendement n° 61 couvre bel et bien le cas d'ex-officiers de protection poursuivis en justice en raison de leurs responsabilités lorsqu'ils étaient en fonction. L'article 24 proposé couvre-t-il effectivement cette hypothèse ?*

*Le ministre de la Justice précise que le régime prévu ne constitue qu'une transposition exacte des dispositions de la loi sur la fonction de police.*

*Un commissaire souligne qu'un fonctionnaire de police qui est cité au moment où il n'est plus fonctionnaire de police est soumis aux règles de responsabilité de l'agent de police. La loi prévoit une décharge de la responsabilité personnelle sauf en cas de faute grave. Cela signifie que la personne citée qui n'exerce plus la fonction invoquée pour la citer continue à bénéficier de la même protection.*

*En ce qui concerne l'amendement n° 10, la question est de savoir qui supporte les frais de procès en cas d'application de la loi sur la fonction de police.*

*Un membre estime que c'est l'administration publique qui doit supporter ces frais de procès.*

*L'intervenant considère que l'amendement n° 61 de Mme Jeanmoye améliore la clarté du texte. Il pourrait toutefois être complété, le cas échéant, par les dispositions spécifiques que contiennent les amendements n°s 10 et 11 de M. Vandenberghe. Cela lèverait toute équivoque.*

*Un commissaire est effectivement d'avis que la loi sur la fonction de police n'est pas claire. L'hypothèse de l'ancien fonctionnaire de police qui est poursuivi en justice pour des faits commis dans l'exercice de ses fonctions n'est pas prise en considération.*

*Le ministre souligne que l'hypothèse de départ est qu'il faut trouver une réglementation analogue. Si l'on mentionne explicitement ici le cas de l'ancien officier de protection, il faudra également modifier la loi sur la fonction de police, puisque celle-ci ne traite pas non plus explicitement du cas de l'ancien officier de police.*

*Un commissaire suggère d'examiner en tout cas la doctrine relative à la loi sur la fonction de police. Si celle-ci est claire, le renvoi à cette loi suffit et l'amendement de M. Vandenberghe devient sans objet.*

*Mmes Jeanmoye et Willame-Boonen déposent un amendement à l'article 25 (doc. Sénat, n° 1-758/4, amendement n° 14), libellé comme suit :*

*« Remplacer cet article par ce qui suit :*

*« Art. 25. — Conformément à l'article 24, lorsque l'État a subi un dommage ou qu'il a indemnisé un*

*berokkend door een beschermingsofficier in de uitoefening van zijn ambt heeft vergoed, kan hij zich alleen dan op die officier verhalen indien deze een opzettelijke fout, een zware fout of een lichte fout die bij hem gewoonlijk voorkomt, heeft begaan. De Koning kan de beschermingsofficieren, wat de aansprakelijkheid tegenover de Staat betreft, bij een in Ministerraad overlegd besluit geheel of gedeeltelijk ontslaan van de verplichting de schade overeenkomstig het vorige lid te vergoeden. »*

#### Verantwoording

*Artikel 24 van de wet is duidelijk wanneer het de toestand van de Staat en van zijn beschermingsofficieren vergelijkt met die van de aanstellers en hun aangestelden.*

*Artikel 1384 van het Burgerlijk Wetboek voert echter een onweerlegbaar vermoeden van aansprakelijkheid in voor de aanstellers. Deze laatsten kunnen zich slechts verhalen op hun aangestelden wanneer deze een zware of een lichte maar herhaalde fout hebben begaan.*

*Dit laatste punt blijkt niet duidelijk uit de tekst van artikel 25, dat niet vermeldt dat het om een vordering van de Staat tegen een beschermingsofficier gaat. Nochtans bepaalt artikel 26 duidelijk welke voorwaarden vervuld moeten worden voor de « rechtsvordering die tegen een beschermingsofficier wordt ingesteld door de Staat op grond van artikel 25 ».*

*Daarom en ook ter wille van de leesbaarheid van de wet moet de tekst van artikel 25 gewijzigd worden en moet uitdrukkelijk vermeld worden dat het hier om de hypothese gaat waarin de Staat zich op de beschermingsofficier wenst te verhalen nadat hij een derde vergoed heeft of zelf schade heeft geleden.*

*Dit amendement vervalt indien amendement nr. 61 wordt aangenomen.*

*De heer Erdman dient een amendement in op artikel 29 (Stuk Senaat, nr. 1-758/5, amendement nr. 29), luidende:*

*« In artikel 29, § 1, de woorden « door de uitoefening van » vervangen door het woord « wegens. »*

#### Verantwoording

*De nuance lijkt ons hier zeer belangrijk. De Franse tekst zegt immers duidelijk « en raison de ses fonctions », hetgeen betekent dat de beschermingsofficier het voorwerp kan zijn van een opzettelijke daad alleen maar om het feit dat hij beschermingsofficier is, ongeacht het ogenblik waarop de daad wordt gesteld.*

*Aldus dekt artikel 29 de beschermingsofficier (die geen enkele welbepaalde opdracht aan het uitvoeren*

*dommage subi par un tiers causé par un officier de protection dans l'exercice de ses fonctions, il ne peut se retourner contre cet officier que si celui-ci a commis une faute intentionnelle, une faute lourde ou une faute légère qui présente dans son chef un caractère habituel. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, exonérer en tout ou en partie les officiers de protection de l'obligation de réparer le dommage conformément à l'alinéa précédent en ce qui concerne la responsabilité à l'égard de l'État. »*

#### Justification

*L'article 24 du projet de loi paraît clair lorsqu'il compare la situation de l'État et des officiers de protection à celle des commettants et leurs préposés.*

*Pourtant, l'article 1384 du Code civil crée une présomption de responsabilité irréfragable pour les commettants. Ces derniers ne peuvent se retourner contre leurs préposés que s'ils ont commis une faute grave ou légère mais répétée.*

*Ce dernier point ne paraît pas de manière évidente dans le texte de l'article 25 qui ne précise pas qu'il s'agit de l'action de l'État contre un officier de protection. Pourtant l'article 26, quant à lui, précise de manière claire les formalités préalables à « l'action exercée contre un officier de protection par l'État sur la base de l'article 25 ».*

*Dans ces conditions et pour la lisibilité de la loi, il a paru nécessaire de modifier le texte de l'article 25 en précisant de manière expresse qu'il s'agit là de l'hypothèse où l'État, après avoir indemnisé un tiers ou avoir subi lui-même un préjudice, veut se retourner contre l'officier de protection.*

*Cet amendement devient sans objet si l'amendement n° 61 est adopté.*

*M. Erdman dépose un amendement à l'article 29 (doc. Sénat, n° 1-758/5, amendement n° 29), rédigé comme suit:*

*« Au § 1<sup>er</sup> de cet article, remplacer dans le texte néerlandais les mots « door de uitoefening van » par le mot « wegens. »*

#### Justification

*La nuance nous paraît importante. Le texte français dit en effet très clairement « en raison de ses fonctions », ce qui signifie que l'officier de protection peut faire l'objet d'un acte intentionnel motivé par le seul fait qu'il accepte la fonction d'officier de protection, quel que soit le moment où l'acte est commis.*

*L'article 29 couvre donc l'officier de protection qui (en dehors de l'exercice d'une quelconque mission)*

is) die wordt aangevallen door een persoon die het op hem gemunt heeft voor de enige reden dat hij hem als beschermingsofficier heeft geïdentificeerd gedurende een vorige opdracht. De Nederlandstalige vertaling «door de uitoefening van zijn functies» geeft de indruk dat alleen van artikel 29 kunnen genieten de beschermingsofficieren die daadwerkelijk in functie zijn.

Dit amendement vervalt indien het amendement nr. 61 wordt aangenomen.

De dames Willame-Boonen, Jeanmoye en Delcourt-Pêtre dienen een amendement in op artikel 29 (Stuk Senaat, nr. 1-758/6, amendement nr. 38), luidende:

«Het tweede lid van § 4 van dit artikel doen vervallen.»

#### Verantwoording

*Het eerste lid van § 4 van artikel 29 van dit wetsontwerp bepaalt dat wanneer een officier rechtshulp is geweigerd en uit de rechterlijke beslissing blijkt dat deze weigering niet gegrond was, de beschermingsofficier recht heeft op de terugbetaling van de kosten die hij voor zijn verdediging heeft gemaakt.*

*Het tweede lid daarentegen bepaalt dat wanneer de Staat in de gerechtskosten heeft bijgedragen en uit de rechterlijke beslissing blijkt dat dit niet diende te geschieden, de kosten van de beschermingsofficier teruggevorderd kunnen worden.*

*Dit tweede lid lijkt ons tamelijk onredelijk. Als de Staat oordeelt dat het optreden van de officier in overeenstemming was met de wet, zodat financiële bijdrage in de gerechtskosten gerechtvaardigd is, kan hij zich later niet tegen de beschermingsofficier keren. Het terugvorderen van de gemaakte kosten kan de officier bovendien in een moeilijk parket brengen. Met dit systeem kan de officier die rechtshulp krijgt van de Staat, nooit zeker zijn dat hij uiteindelijk toch niet zelf voor alle kosten zal opdraaien.*

*Daarom stellen wij voor het tweede lid van deze paragraaf gewoon te schrappen.*

Ook dit amendement vervalt indien amendement nr. 61 wordt aangenomen.

Amendement nr. 61 wordt eenparig aangenomen door de 21 aanwezige leden.

Bijgevolg vervallen de amendementen nrs. 14 en 38 van de dames Willame-Boonen en Jeanmoye, de amendementen nrs. 10 en 11 van de heer Vandenberghe en amendement nr. 29 van de heer Erdman.

*est attaqué par une personne qui s'en prend à lui pour le seul motif qu'elle l'a identifié comme officier de protection au cours d'une mission antérieure. La traduction néerlandaise «door de uitoefening van zijn functies» porte à croire que seuls les officiers de protection effectivement en fonction peuvent bénéficier de l'article 29.*

Cet amendement devient sans objet si l'amendement n° 61 est adopté.

Mmes Willame-Boonen, Jeanmoye et Delcourt-Pêtre déposent un amendement à l'article 29 (doc. Sénat, n° 1-758/6, amendement n° 38), rédigé comme suit:

«Supprimer l'alinéa 2 du § 4 de cet article.»

#### Justification

*Le premier alinéa du § 4 de l'article 29 du projet de loi énonce que lorsque l'assistance en justice a été refusée à un officier et qu'il ressort de la décision de justice que ce refus n'était pas fondé, l'officier de protection a droit au remboursement des frais qu'il a exposés pour assurer sa défense.*

*Par contre, le deuxième alinéa de ce même paragraphe énonce que si l'État a accordé son aide en ce qui concerne les frais de justice et que la décision de justice indique que cette aide n'aurait pas dû être accordée, les frais exposés peuvent être récupérés auprès de l'officier de protection.*

*Ce deuxième alinéa nous paraît relativement inéquitable. En effet, si l'État a considéré l'action de l'officier comme suffisamment légitime pour accepter d'intervenir financièrement dans les frais de justice, il est logique qu'il ne puisse par la suite se retourner contre l'officier de protection. Cette récupération risquerait d'ailleurs de mettre celui-ci dans une situation pour le moins inconfortable. De plus, avec ce système, même lorsque l'officier obtient l'aide judiciaire de l'État, il ignore si — in fine — il ne devra pas payer lui-même l'ensemble des frais.*

*Nous proposons donc de supprimer purement et simplement le deuxième alinéa de ce paragraphe.*

Cet amendement devient, lui aussi, sans objet si l'amendement n° 61 est adopté.

L'amendement n° 61 est adopté à l'unanimité des 21 membres présents.

Par conséquent, les amendements n°s 14 et 38 de Mmes Willame-Boonen et Jeanmoye, les amendements n°s 10 et 11 de M. Vandenberghe et l'amendement n° 29 de M. Erdman deviennent sans objet.

Artikelen 30 tot 30septies (artikelen 36 tot 41 van de aangenomen tekst)

De heer Vandenberghe dient een amendement in (Stuk Senaat, nr. 1-758/3, amendement nr. 12) tot invoeging van de artikelen 30 tot 30septies, luidende:

«Dit artikel vervangen als volgt:

«Art. 30. — § 1. Onverminderd artikel 10, § 3, derde lid, (10 octies) is iedere agent alsmede iedere persoon die, in welke hoedanigheid ook, zijn medewerking verleent aan de toepassing van onderhavige wet, verplicht de geheimen te bewaren die hem zijn toevertrouwd in de uitoefening van zijn opdracht of zijn medewerking.

§ 2. Het geheim blijft bestaan zelfs wanneer de agenten hun functie hebben neergelegd of de personen hun medewerking met de diensten hebben stopgezet.

Art. 30bis. — De agenten die een beroep doen op de medewerking van een persoon die niet tot de diensten van de Veiligheid van de Staat of van de Algemene Dienst inlichtingen en veiligheid behoort, hebben de plicht deze persoon uitdrukkelijk op zijn geheimhoudingsplicht te wijzen.

Art. 30ter. — De gegevens en voorwerpen in het bezit van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten met inbegrip van de inlichtingen meegedeeld door menselijke bronnen, onder welke vorm ook, kunnen als «vertrouwelijk», «geheim» of «zeer geheim» worden geclassificeerd. De modaliteiten van de classificatie van die gegevens en materialen en de verhouding van voormelde classificatiegraden tot deze die het gevolg zijn van de internationale overeenkomsten die bindend zijn voor België worden geregeld door de Koning.

Art. 30quater. — § 1. De gerechtelijke huiszoeken en inbeslagnemingen die uitgevoerd worden in de woning van een lid van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten of op de plaatsen waar de leden van inlichtingen- en veiligheidsdiensten hun functie uitoefenen, worden verricht in aanwezigheid van hun korpschef of zijn plaatsvervanger.

§ 2. Indien de korpschef of zijn plaatsvervanger van oordeel is dat de inbeslagneming van de geclassificeerde gegevens en voorwerpen van die aard is dat zij een bedreiging vormt voor de uitoefening van de opdrachten bedoeld in de artikelen 7, §§ 1 en 2, en 9, §§ 1 en 2, of dat zij een gevaar meebrengt voor een fysiek persoon, verwittigt hij onmiddellijk de voorzitter van het Vast Comité I. Deze geclassificeerde inbeslaggenomen stukken worden in een verzegelde om-

Articles 30 à 30septies (articles 36 à 41 du texte adopté)

M. Vandenberghe dépose un amendement (doc. Sénat, n° 1-758/3, amendement n° 12) insérant les articles 30 à 30septies et rédigé comme suit:

«Remplacer cet article par les dispositions suivantes:

«Art. 30. — § 1<sup>er</sup>. Sans préjudice de l'article 10, § 3, alinéa 3, tout agent et toute personne qui, à quelque titre que ce soit, apporte son concours à l'application de la présente loi est dépositaire des secrets qui lui sont confiés dans l'exercice de sa mission ou de sa coopération.

§ 2. Le secret subsiste même lorsque les agents ont cessé leurs fonctions ou lorsque les personnes ne coopèrent plus avec les services.

Art. 30bis. — Les agents qui font appel au concours d'une personne qui ne relève pas des services de la Sûreté de l'État ou du Service général du renseignement et de la sécurité doivent explicitement informer cette personne du secret auquel elle est tenue.

Art. 30ter. — Les données et matériels détenus par les services de renseignement et de sécurité en ce compris les renseignements communiqués par des sources humaines, sous quelque support que ce soit, peuvent être classifiés «confidentiels», «secret» ou «très secret». Les modalités de la classification de ces données et matériels et le rapport entre les degrés de classification susmentionnés et ceux résultant des accords internationaux liant la Belgique sont réglés par le Roi.

Art. 30quater. — § 1<sup>er</sup>. Les perquisitions et saisies judiciaires opérées au domicile d'un membre des services de renseignement et de sécurité ou dans les lieux dans lesquels les membres de ces services exercent leur fonction, s'effectuent en présence de leur chef de corps ou de son remplaçant.

§ 2. Si le chef de corps ou son remplaçant estime que la saisie de données ou matériels classifiés est de nature à constituer une menace pour l'exercice des missions visées aux articles 7, §§ 1<sup>er</sup> et 2, et 9, §§ 1<sup>er</sup> et 2, ou qu'elle présente un danger pour une personne physique, il en informe immédiatement le président du Comité permanent R. Ces pièces classifiées saisies sont mises sous pli scellé, signé par le chef de corps ou son remplaçant. Ce pli est transmis immédiatement



slag geplaatst, ondertekend door de korpschef of zijn plaatsvervanger. Deze omslag wordt onmiddellijk overgemaakt door de onderzoeksmagistraat aan de procureur-generaal die hem bewaart op een veilige plaats.

Terzelfdertijd kan de korpschef of zijn plaatsvervanger de opheffing vragen van de inbeslagneming aan de kamer van inbeschuldigingstelling. De vraag tot opheffing van de inbeslagneming heeft een opschortend gevolg voor deze. De kamer van inbeschuldigingstelling wordt gevat door een verklaring afgelegd op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg. Zij beslist binnen de vijftien dagen na de neerlegging van de verklaring. De korpschef of zijn plaatsvervanger, de voorzitter van het Vast Comité I en de onderzoeksmagistraat worden gehoord.

De inbeslaggenomen geclassificeerde stukken worden door de procureur-generaal meegedeeld aan de kamer van inbeschuldigingstelling.

In het kader van deze procedure kunnen enkel de magistraten van de zetel en van het openbaar ministerie die zetelen in de kamer van inbeschuldigingstelling, de onderzoeksmagistraat de korpschef of zijn plaatsvervanger en de voorzitter van het Vast Comité I kennis nemen van de inbeslaggenomen geclassificeerde stukken.

Wanneer de kamer van inbeschuldigingstelling besluit tot het opheffen van het beslag omwille van de bedreiging voor de uitoefening van de opdrachten bedoeld in de artikelen 7, §§ 1 en 2, en 9, §§ 1 en 2, of van het gevaar voor een fysiek persoon, worden de geclassificeerde stukken door de procureur-generaal in een verzegelde omslag teruggegeven aan de korpschef of zijn plaatsvervanger.

Wanneer de kamer van inbeschuldigingstelling concludeert dat de stukken het voorwerp kunnen uitmaken van de inbeslagneming worden zij overgemaakt aan de onderzoeksmagistraat.

Na afloop van de gerechtelijke procedure, maakt de procureur-generaal de stukken terug over aan de korpschef of zijn plaatsvervanger.

Art. 30quinquies. — § 1. De huiszoekingen en inbeslagnemingen in de plaatsen bedoeld in artikel 30quater, die uitgevoerd worden in het kader van een parlementair onderzoek, worden verricht in aanwezigheid van de korpschef of van zijn plaatsvervanger.

§ 2. Indien de korpschef of zijn plaatsvervanger van oordeel is dat de inbeslagneming van de geclassificeerde gegevens en voorwerpen van die aard is dat zij een bedreiging vormt voor de uitoefening van de opdrachten bedoeld in de artikelen 7, §§ 1 en 2, en 9, §§ 1 en 2, of dat zij een gevaar meebrengt voor een fysiek persoon, verwittigt hij onmiddellijk de voorzitter van het Vast Comité I. Deze geclassificeerde inbe-

par le magistrat instructeur au procureur général qui le conserve en lieu sûr.

Dans le même temps, le chef de corps ou son remplaçant peut demander la levée de la saisie à la chambre des mises en accusation. La demande de levée de la saisie a un effet suspensif sur celle-ci. La chambre des mises en accusation est saisie par une déclaration faite au greffe du tribunal de première instance. Elle statue dans les quinze jours du dépôt de la déclaration. Le chef de corps ou son remplaçant, le président du Comité permanent R et le magistrat instructeur sont entendus.

Les pièces classifiées saisies sont communiquées par le procureur général à la chambre des mises en accusation.

Dans le cadre de cette procédure seuls les magistrats du siège et du ministère public siégeant en chambre des mises en accusation, le magistrat instructeur, le chef de corps ou son remplaçant et le président du Comité permanent R peuvent prendre connaissance des pièces classifiées saisies.

Lorsque la chambre des mises en accusation conclut à la levée de la saisie en raison de la menace pour l'exercice des missions visées aux articles 7, §§ 1<sup>er</sup> et 2, et 9, §§ 1<sup>er</sup> et 2, ou du danger pour une personne physique, les pièces classifiées sont restituées par le procureur général sous pli scellé au chef de corps ou à son remplaçant.

Lorsque la chambre des mises en accusation conclut que des pièces peuvent faire l'objet de la saisie, celles-ci sont remises au magistrat instructeur.

À l'expiration de la procédure judiciaire, les pièces sont restituées par le procureur général au chef de corps ou à son remplaçant.

Art. 30quinquies. — § 1<sup>er</sup>. Les perquisitions et saisies dans les lieux visés à l'article 30quater opérées dans le cadre d'une enquête parlementaire s'effectuent en présence du chef de corps ou de son remplaçant.

§ 2. Si le chef de corps ou son remplaçant estime que la saisie de données ou matériels classifiés est de nature à constituer une menace pour l'exercice des missions visées aux articles 7, §§ 1<sup>er</sup> et 2, et 9, §§ 1<sup>er</sup> et 2, ou qu'elle présente un danger pour une personne physique, il en informe immédiatement le président du Comité permanent R. Ces pièces classifiées saisies sont mises sous pli scellé, signé par le chef de corps ou

slaggenomen stukken worden in een verzegelde omslag geplaatst, ondertekend door de korpschef of zijn plaatsvervanger. Deze omslag wordt onmiddellijk overgemaakt door de magistraat die het onderzoek leidt aan de voorzitter van het Vast Comité I die hem bewaart op een veilige plaats.

Terzelfdertijd kan de korpschef of zijn plaatsvervanger de opheffing van de inbeslagneming vragen, naargelang het geval, aan de voorzitter van de Kamer of van de onderzoekscommissie die uitspraak doet. De korpschef of zijn plaatsvervanger en de voorzitter van het Vast Comité I worden gehoord. De vraag tot opheffing van de inbeslagneming heeft een opschor-tend gevolg voor deze.

Art. 30sexies. — § 1. In het kader van de huiszoekingen en inbeslagnemingen die uitgevoerd worden in andere plaatsen van deze bedoeld in artikel 30quater, wanneer geclassificeerde gegevens of voorwerpen uitgaande van inlichtingen- en veiligheidsdiensten worden ontdekt, worden de korpschef of zijn plaatsvervanger er onmiddellijk over ingelicht.

§ 2. Indien de korpschef of zijn plaatsvervanger van oordeel is dat de inbeslagneming van de geclassificeerde gegevens of voorwerpen van die aard is dat zij een bedreiging vormt voor de uitoefening van de opdrachten bedoeld in de artikelen 7, §§ 1 en 2, en 9, §§ 1 en 2 of dat zij een gevaar meebrengt voor een fysieke persoon, wordt volgens het geval gehandeld zoals in de artikelen 30quater en 30quinquies.

Art. 30septies. — Wanneer de inbeslagneming van geclassificeerde gegevens of voorwerpen wordt verricht overeenkomstig artikel 51 van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten, en de korpschef of zijn plaatsvervanger van oordeel is dat de inbeslagneming van die aard is dat zij een bedreiging vormt voor de uitoefening van de opdrachten bedoeld in de artikelen 7, §§ 1 en 2, en 9, §§ 1 en 2, wordt de kwestie voorgelegd aan de voorzitter van het Vast Comité I die uitspraak doet. »

#### Verantwoording

Rekening houdend met de lengte van artikel 30 en zijn inhoud, blijkt het noodzakelijk vooral voor een zekere leesbaarheid van deze tekst, hem te herstructureren. Daarom splitst dit amendement artikel 30 in verschillende artikelen.

Artikelen 30 en 30bis hernemen respectievelijk de huidige versie van de artikelen 30, §§ 1, 2 en 3.

Artikel 30ter van het amendement beoogt § 4 van de huidige versie van artikel 30 te vervolledigen dat voorziet dat de modaliteiten van classificatie door de Koning zullen geregeld worden. Het lijkt passend te preciseren dat het een classificatie kan betreffen met drie graden: « vertrouwelijk », « geheim » en « zeer geheim ».

son remplaçant. Ce pli est transmis immédiatement par le magistrat instructeur au président du Comité permanent R qui le conserve en lieu sûr.

Dans le même temps, le chef de corps ou son remplaçant peut demander la levée de la saisie, selon le cas, au président de la Chambre ou au président de la commission d'enquête qui statue. Le chef de corps ou son remplaçant et le président du Comité permanent R sont entendus. La demande de levée de la saisie a un effet suspensif sur celle-ci.

Art. 30sexies. — § 1<sup>er</sup>. Dans le cadre des perquisitions et saisies opérées en tous autres lieux que ceux visés à l'article 30quater, lorsque des données ou matériels classifiés émanant des services de renseignement et de sécurité ont été découverts, le chef de corps ou son remplaçant en sont immédiatement avisés.

§ 2. Si le chef de corps ou son remplaçant estime que la saisie des données ou matériels classifiés est de nature à constituer une menace pour l'exercice des missions visées aux articles 7, §§ 1<sup>er</sup> et 2, et 9, §§ 1<sup>er</sup> et 2, ou qu'elle présente un danger pour une personne physique, il sera procédé selon le cas comme aux articles 30quater et 30quinquies.

Art. 30septies. — Lorsque la saisie de données ou matériels classifiés est effectuée conformément à l'article 51 de la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignement et si le chef de corps ou son remplaçant estime que la saisie est de nature à constituer une menace pour l'exercice des missions visées aux articles 7, §§ 1<sup>er</sup> et 2, et 9, §§ 1<sup>er</sup> et 2, la question est soumise au président du Comité permanent R qui statue. »

#### Justification

Compte tenu de la longueur de l'article 30 et de son contenu, il paraît nécessaire, notamment pour une meilleure lisibilité de ce texte, de le restructurer. C'est la raison pour laquelle le présent amendement scinde l'article 30 en divers articles.

Les articles 30 et 30bis reprennent respectivement la version actuelle de l'article 30, §§ 1<sup>er</sup>, 2 et 3.

L'article 30ter de l'amendement vise à compléter le § 4 de la version actuelle de l'article 30 qui prévoit que les modalités de classification des informations seront réglées par le Roi. Aussi convient-il de préciser qu'il peut s'agir d'une classification comportant trois degrés: « confidentiel », « secret », « très secret ».

*De bepaling van deze drie graden neemt een voorbeeld aan artikel 3 van het koninklijk besluit van 14 maart 1956 aangaande de uitvoering van de veiligheid van de Staat op het gebied van de kernenergie.*

*In verband met de classificatiegraden, is het passend rekening te houden met deze die onder meer voorkomen in de overeenkomsten betreffende de NAVO en de WEU en die niet altijd overeenstemmen met de drie voormelde graden. Het komt aan de Koning toe gelijkenissen vast te leggen tussen de classificatiegraden die het gevolg zijn van de internationale overeenkomsten en deze die voortkomen uit deze wet.*

*Bovendien lijkt het nuttig te preciseren wat het voorwerp kan zijn van een classificatie.*

*Worden dus bedoeld «de gegevens en voorwerpen met inbegrip van inlichtingen medegedeeld door menselijke bronnen, onder welke vorm ook».*

*Aldus zouden niet alleen de geclassificeerde documenten en voorwerpen beschermd zijn die werden medegedeeld door buitenlandse diensten of internationale overheden zoals de NAVO, WEU,... maar eveneens op een indirecte wijze, de menselijke bronnen waarvan de bescherming een gevolg is van de vrouwensovereenkomst ingesteld door artikel 10, § 3.*

*De artikelen 30quater en 30quinquies zijn de resultaten van de bescherming van de menselijke bronnen en van de waarden opgesomd in artikel 7 en 9 van huidig ontwerp ten opzichte van huiszoekingen en inbeslagname. De menselijke bronnen, voornaamste bron van inlichtingen van de inlichtingendiensten, wanneer zij aanvaarden samen te werken met deze diensten, kunnen hun familiaal en sociaal leven en soms zelfs hun fysieke integriteit in gevaar brengen. Eens de mededeling van hun vertrouwelijke gegevens vastgelegd werd, mag hen dit geen nadeel berokkenen. Men moet hen bijgevolg waarborgen schenken. Het is bijgevolg nodig dat de korpschef of zijn plaatsvervanger de stukken aanduidt die gedekt zijn door het beroepsgeheim naar analogie van wat gebeurt bij huiszoekingen verricht bij een advocaat in aanwezigheid van de stafhouder of bij een geneesheer in aanwezigheid van een afgevaardigde van de orde der geneesheren.*

*De artikelen 30quater en 30quinquies voeren enerzijds het beginsel in van het beroep ingeval van inbeslagname wanneer zij een bedreiging kan vormen ten opzichte van de fysieke personen die vermeld worden in artikel 51 van de wet tot regeling van het toezicht op de politie- en inlichtingendiensten. Dit beroep wordt nu uitgebreid ten gunste van de waarden vermeld in de artikelen 7, §§ 1 en 2, en 9, §§ 1 en 2. Anderzijds wordt eveneens het beginsel ingevoerd dat eveneens vermeld wordt in voornoemd artikel 51, krachtens hetwelk de aanwezigheid van de korpschef*

*La détermination de ces trois degrés de classification s'inspire de l'article 3 de l'arrêté royal du 14 mars 1956 relatif à l'exécution de la Sûreté de l'État dans le domaine de l'énergie nucléaire.*

*En rapport avec les degrés de classifications, il convient de tenir compte de ceux figurant notamment dans les accords internationaux concernant l'OTAN et l'UEO et qui ne correspondent pas toujours aux trois degrés susmentionnés. Il appartiendra au Roi de déterminer des équivalences entre les degrés de classification résultant des accords internationaux et ceux découlant de la présente loi.*

*En outre, s'agissant de classification, il y a lieu de préciser ce qui concrètement peut faire l'objet d'une classification.*

*Sont donc visés «les données et matériels en ce compris les renseignements communiqués par les sources humaines, sous quelque support que ce soit».*

*Seraient donc protégés non seulement les documents et matériaux classifiés communiqués notamment par les services étrangers ou les institutions internationales telles l'OTAN, l'UEO, ... mais aussi, indirectement, les sources humaines dont la protection est un corollaire du contrat de confiance instauré à l'article 10, § 3, nouveau.*

*Les articles 30quater et 30quinquies constituent une résultante de la protection des sources humaines et des valeurs énumérées aux articles 7 et 9 du présent projet face aux perquisitions et saisies. Les sources humaines, principale source de renseignement des services, qui acceptent de coopérer avec ceux-ci, peuvent exposer leur vie familiale, sociale, et parfois même leur intégrité physique. La communication de leurs confidences une fois transcrites ne peut leur porter préjudice. Il convient dès lors de leur accorder des garanties. Il appartient en conséquence au chef de corps ou à son remplaçant de désigner les pièces couvertes par le secret professionnel à l'instar de ce qui est pratiqué notamment dans le cadre des perquisitions opérées chez un avocat en présence du bâtonnier ou chez un médecin en présence d'un représentant de l'ordre des médecins.*

*Aussi les articles 30quater et 30quinquies reprennent-ils, d'une part, le principe du recours en cas de saisie pouvant constituer une menace à l'égard des personnes physiques figurant à l'article 51 de la loi organique du contrôle des services de police et de renseignement. Ce recours a été étendu en faveur des valeurs énumérées aux articles 7, §§ 1<sup>er</sup> et 2, et 9, §§ 1<sup>er</sup> et 2. D'autre part, le principe, figurant également à l'article 51 précité, en vertu duquel la présence du chef de corps ou de son remplaçant est prévue en cas de visite et de saisie dans les lieux où les membres de*

of zijn plaatsvervanger voorzien wordt ingeval van huisbezoek en inbeslagneming op de plaatsen waar de leden van die inlichtingendiensten hun functie uitoefenen.

De beroepsprocedure van haar kant werd ontleend aan het «wetsontwerp tot verbetering van de strafrechtspleging in het stadium van het opsporingsonderzoek en het gerechtelijk onderzoek», genaamd het «ontwerp Franchimont». Wanneer inbeslagnemingen uitgevoerd in het kader van informatie- en onderzoeksmaatregelen, een aantasting kunnen betekenen van één der waarden van artikel 7, § 1, wordt voorzien dat onmiddellijk de voorzitter van het Comité I verwittigd wordt. Deze is belast met het toezicht op de doeltreffendheid van de diensten, welke in het gedrang zou kunnen komen door een inadequate inbeslagneming.

Een beroep is terzelfdertijd mogelijk bij de Kamer van inbeschuldigingstelling die in het wetsontwerp «Franchimont» versterkt wordt in haar rol van toezichtsorgaan op de onderzoeken. De korpschef of zijn plaatsvervanger en de voorzitter van het Comité I zullen gehoord worden in de Kamer van inbeschuldigingstelling teneinde er hun argumenten uiteen te zetten.

De ingestelde procedure dient ook toe te laten om, indien nodig, een onderscheid en selectie te maken tussen stukken waarvoor het beslag bevestigd wordt in het belang van het gerechtelijk onderzoek en andere stukken waarvoor het beslag opgeheven wordt.

Artikel 30quinquies dat dezelfde beginselen huldigt, werd opgesteld om deze aan te passen aan de overheden die de parlementaire onderzoeken leiden en die de onderzoeksmaatregelen kunnen laten verrichten voorzien in het Wetboek van Strafvordering. Hier kan het beroep ingeval van problematische inbeslagnemingen ingeleid worden, naargelang het geval, bij de voorzitter van de Kamer die het recht van onderzoek uitoefent of bij de voorzitter van de onderzoekscommissie.

Artikel 30sexies houdt rekening met het feit dat in de uitoefening van hun opdrachten, de inlichtingen- en veiligheidsdiensten niet alleen aan de regering en de gerechtelijke overheden inlichtingen meedelen, maar eveneens aan andere instanties of bevoegde personen... (cf. artikel 10, § 3, lid 3, van het ontwerp). Het is bijgevolg niet uitgesloten dat in het kader van huiszoekingen of inbeslagnemingen bij sommige overheden, instanties of personen geclassificeerde gegevens of voorwerpen worden ontdekt.

Er moet bijgevolg over gewaakt worden dat hun mogelijke inbeslagneming geen bedreiging vormt voor de uitoefening van de opdrachten van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten of voor de fysieke integriteit van personen.

ces services exercent leur fonction a également été repris.

La procédure de recours quant à elle s'inspire du projet de « loi relative à l'amélioration de la procédure pénale au stade de l'information et de l'instruction », dit « projet Franchimont ». Ainsi, lors de saisies opérées dans le cadre de mesures d'information ou d'instruction prévues par le Code d'instruction criminelle, lorsque celles-ci risquent de porter atteinte à l'une des valeurs de l'article 7, § 1<sup>er</sup>, il est prévu d'en informer immédiatement le président du Comité R chargé du contrôle de l'efficacité des services laquelle pourrait être entravée du fait d'une saisie inadéquate.

Un recours est possible, dans le même temps, directement auprès de la chambre des mises en accusation confortée par le projet de loi « Franchimont » dans son rôle d'organe de contrôle des instructions. Le chef de corps ou son remplaçant et le président du Comité R seront entendus devant la chambre des mises en accusation afin d'y exposer leurs arguments.

La procédure instaurée permettra aussi, si nécessaire, de faire la distinction et la sélection entre, d'une part, les pièces pour lesquelles la saisie est confirmée dans l'intérêt de l'enquête judiciaire et, d'autre part, les autres pièces dont la saisie serait levée.

L'article 30quinquies, tout en consacrant les mêmes principes, a été rédigé en vue d'adapter ceux-ci aux enquêtes parlementaires pouvant être à l'origine de mesures d'instruction prévues par le Code d'instruction criminelle. Ici, le recours en matière de saisies problématiques peut être introduit, en fonction du cas qui se présente, auprès du président de la Chambre exerçant le droit d'enquête ou du président de la commission d'enquête.

L'article 30sexies tient compte du fait que, dans l'exercice de leurs missions, les services de renseignement et de sécurité communiquent des informations classifiées non seulement au Gouvernement et aux autorités judiciaires, mais aussi à d'autres instances ou personnes compétentes... (cf. article 10, § 3, alinéa 3, du projet). Il n'est dès lors pas exclu que, dans le cadre de perquisitions ou de saisies auprès de certaines de ces autorités, instances ou personnes, des données ou matériels classifiés soient découverts.

Il convient dès lors de veiller à ce que leur saisie éventuelle ne constitue pas une menace pour l'exercice des missions des services de renseignement et de sécurité ou à l'égard de l'intégrité physique de personnes.

*Wat artikel 30septies betreft, breidt dit de bescherming ingesteld door artikel 51 van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op de politie- en inlichtingendiensten ten opzichte van de fysieke personen uit tot de waarden vermeld in artikel 7, § 1 van huidig ontwerp.*

*Voor een betere leesbaarheid van voornoemde wet wordt eveneens een amendement op artikel 35 van huidig ontwerp neergelegd dat beoogt artikel 51 van de wet van 18 juli 1991 te vervolledigen.*

Een lid vraagt wat de zin is van deze bepaling, aangezien het wetsontwerp betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen (Stuk Senaat, nr. 1-1011/1) in de Kamer van volksvertegenwoordigers reeds is goedgekeurd.

De minister onderstreept dat het wetsontwerp betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen veel verder draagt. Het heeft niet alleen betrekking op de agenten van de veiligheidsdiensten en hun relatie tot de bronnen, maar ook op de enquêtes die bedoeld zijn om de betrouwbaarheid na te gaan van allen die toegang hebben tot geclassificeerde documenten. Het lijkt dus raadzaam om artikel 30ter te doen vervallen.

Met betrekking tot artikel 30 dient de heer Erdman een amendement in (Stuk Senaat, nr. 1-758/5, amendement nr. 30), luidende:

*« Paragraaf 4 van dit artikel vervangen als volgt:*

*« § 4. De Koning regelt de wijze waarop de inlichtingen worden geordend, geclassificeerd en gedeclareerd. Hij wijst de overheden, ambtenaren of militairen aan die gemachtigd zijn om een document of materiaal te classificeren of te declassificeren. »*

#### Verantwoording

*In de studie die het Comité I maakte betreffende de ontwerpen op de veiligheidsmachtigingen die op dit ogenblik in de Kamer behandeld worden, doet het op pagina 3 de suggestie de wet op de veiligheidsmachtigingen aan te vullen met een andere wet betreffende de geclassificeerde documenten, inlichtingen en materiaal. Het Comité I stelt hierbij een aantal principes voorop.*

*Het lijkt ons niet aangewezen een systeem van classificatie te « betonneren », in de wet. Het is trouwens de bedoeling van het huidig artikel 30, § 4, deze bevoegdheid aan de Koning toe te wijzen. Wij volgen deze redenering maar wensen deze paragraaf aan te vullen met enkele van de door het Comité I gemaakte suggesties.*

*Bovendien spreekt de Franse tekst van het huidige artikel 30, § 4, over de « classification » van de inlichtingen, in de zin van de algemene onderrichtingen*

*Quant à l'article 30septies, il étend la protection instaurée par l'article 51 de la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements à l'égard des personnes physiques, aux valeurs énumérées à l'article 7, § 1<sup>er</sup>, du présent projet.*

*Pour une meilleure lisibilité de la loi précitée, est également déposé un amendement à l'article 35 du présent projet visant à compléter l'article 51 de la loi du 18 juillet 1991.*

Un membre demande quel est le sens de cette disposition, puisque le projet de loi relative à la classification et aux habilitations de sécurité (doc. Sénat, n° 1-1011/1) a déjà été voté par la Chambre des représentants.

Le ministre souligne que la portée du projet de loi relative à la classification et aux habilitations de sécurité est nettement plus large. Ce projet ne vise pas seulement les agents de services de renseignement et leurs relations avec leurs sources, mais bien les enquêtes destinées à vérifier la fiabilité de toutes les personnes susceptibles d'avoir accès à des documents classifiés. Il lui semble donc indiqué de supprimer l'article 30ter.

En ce qui concerne l'article 30, M. Erdman dépose un amendement (doc. Sénat, n° 1-758/5, amendement n° 30), qui est rédigé comme suit:

*« Remplacer le § 4 de cet article comme suit:*

*« § 4. Le Roi règle les modalités de classification et de déclassification des informations. Il désigne les autorités, les fonctionnaires ou les militaires habilités à classifier ou à déclassifier tout document ou matériel. »*

#### Justification

*L'étude du Comité R sur les projets relatifs aux habilitations de sécurité qui sont examinés en ce moment à la Chambre suggère en page 3 de compléter la loi sur les habilitations de sécurité par une autre loi sur les documents, renseignements et matériel classifiés. Le Comité R énonce une série de principes.*

*Il ne nous paraît pas indiqué de « bétonner » un système de classification dans la loi. L'actuel article 30, § 4, envisage d'ailleurs d'attribuer cette compétence au Roi. Nous souscrivons à ce raisonnement, mais nous souhaitons compléter ce paragraphe par quelques suggestions formulées par le Comité R.*

*De plus, le texte français de l'actuel article 30, § 4, fait état de la « classification » des renseignements, au sens des instructions générales du 8 avril 1960 sur la*

inzake veiligheid ten dienste van de ministeriële departementen en van de openbare en particuliere instellingen van 8 april 1960 uitgaande van de diensten van de Eerste minister. De Nederlandse vertaling van de tekst van 8 april 1960 gebruikt de technische term «geclassificeerd» in plaats van de term «geordend» die in het huidige artikel 30, § 4, gebruikt wordt.

Dit amendement wordt ingetrokken.

De heer Boutmans en mevrouw Dardenne dienen een amendement in (Stuk Senaat, nr. 1-758/6, amendement nr. 49), luidende:

«Paragraaf 4 van dit artikel doen vervallen.»

#### Verantwoording

Aangezien in artikel 32 verwezen wordt naar de regeling inzake beroepsgeheim, dient die regeling te volstaan.

In ieder geval kan niet worden toegestaan dat de Koning een onbeperkte bevoegdheid krijgt om de regels te bepalen volgens welke documenten of informatie geheim worden verklaard.

Overigens is de Nederlandse tekst onnauwkeurig en zou hij — als men hem toch wil behouden — herschreven kunnen worden als volgt: «De Koning regelt de wijze waarop inlichtingen of documenten geheim worden verklaard.» In de praktijk zal het vooral over documenten gaan, want hoe zal men een procedure kunnen bepalen voor iets wat niet gematerialiseerd is?

Met betrekking tot artikel 30ter dient de heer Erdman het volgend subamendement in op amendement nr. 12 (Stuk Senaat, nr. 1-758/6, amendement nr. 51), luidende:

«Het voorgestelde artikel 30ter vervangen als volgt:

«Art. 30ter. — De Koning regelt de wijze waarop de inlichtingen worden geordend, geclassificeerd en gedeëclassificeerd. Hij duidt de overheden, ambtenaren of militairen aan die gemachtigd zijn om een document of materiaal te classificeren of te declassificeren.»

#### Verantwoording

Dit amendement heeft dezelfde doelstelling als amendement nr. 30 dat ingrijpt op artikel 30, § 4, van het ontwerp, maar nu als subamendement op het amendement nr. 12 van de heer Vandenberghe. Zie dan ook de verantwoording bij amendement nr. 30.

sécurité à l'usage des départements ministériels et des organismes publics et privés, émanant du premier ministre. La traduction néerlandaise du texte du 8 avril 1960 utilise le terme technique «geclassificeerd» au lieu du terme «geordend» utilisé dans l'actuel article 30, § 4.

Cet amendement est retiré.

M. Boutmans et Mme Dardenne déposent un amendement (doc. Sénat, n° 1-758/6, amendement n° 49), qui est rédigé comme suit:

«Supprimer le paragraphe 4 de cet article.»

#### Justification

Comme l'article 32 renvoie à la règle du secret professionnel, cette règle doit suffire.

En tout cas, il est inadmissible que l'on confère au Roi un pouvoir illimité de fixer les règles selon lesquelles des informations ou des documents seront classés secrets.

D'ailleurs, le texte néerlandais n'est pas assez précis et il y aurait lieu — si l'on décidait de le conserver — de le récrire comme suit: «De Koning regelt de wijze waarop inlichtingen of documenten geheim worden verklaard.» En pratique, il s'agira surtout de documents, car comment pourrait-on définir une procédure à propos d'un élément immatériel?

En ce qui concerne l'article 30ter, M. Erdman dépose le sous-amendement suivant à l'amendement n° 12 (doc. Sénat, n° 1-758/6, amendement n° 51), qui est rédigé comme suit:

«Remplacer l'article 30ter proposé par le texte suivant:

«Art. 30ter. — Le Roi fixe les modalités relatives au tri, à la classification et à la déclassification des renseignements. Il désigne les autorités, les fonctionnaires ou les militaires qui sont habilités à procéder à la classification ou à la déclassification de documents ou de matériels.»

#### Justification

Le présent amendement vise le même objectif que l'amendement n° 30 du même auteur, lequel tend à modifier l'article 30, § 4, de la loi en projet, mais il est déposé cette fois sous la forme d'un sous-amendement à l'amendement n° 12 de M. Vandenberghe. Il y a lieu, dès lors, de se référer à la justification de l'amendement n° 30.

Dit amendement wordt ingetrokken ten voordele van het subamendement nr. 79 van de heer Erdman (Stuk Senaat, nr. 1-758/7, amendement nr. 79), luidende:

« *Het voorgestelde artikel 30ter doen vervallen.* »

#### Verantwoording

*Deze bepaling is in strijd met de bepalingen inzake classificatie die opgenomen zijn in het ontwerp betreffende de veiligheidsmachtigingen waarin een veel gedetailleerdere regeling is opgenomen.*

De minister van Justitie gaat akkoord met dit subamendement.

Met betrekking tot artikel 30quater dient mevrouw Lizin een subamendement in op amendement nr. 12 (Stuk Senaat, nr. 1-758/6, amendement nr. 62), luidende:

« *Het voorgestelde artikel 30quater vervangen als volgt:*

« *Art. 30quater. — § 1. De gerechtelijke huiszoeken en inbeslagnemingen die uitgevoerd worden in de woning van een lid van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten of op plaatsen waar de leden van die diensten hun functie uitoefenen, worden verricht in aanwezigheid van hun korpschef of zijn plaatsvervanger.*

§ 2. *Is de korpschef of zijn plaatsvervanger van oordeel dat de inbeslagneming van de geclassificeerde gegevens en voorwerpen van die aard is dat zij een bedreiging vormt voor de uitoefening van de opdrachten bedoeld in de artikelen 7 en 9 van deze wet of dat zij een gevaar meebrengt voor de fysieke integriteit van een persoon, dan plaatst de officier van gerechtelijke politie belast met de gerechtelijke huiszoeking of inbeslagneming, de geclassificeerde stukken of voorwerpen in een door de korpschef of zijn plaatsvervanger ondertekende verzegelde omslag en zendt die onmiddellijk over aan de voorzitter van het Comité I, die hem bewaart op een veilige plaats. De voorzitter van het Comité I brengt het Comité I op de hoogte.*

*Het Comité I kan zich tegen het opnemen van de in beslag genomen stukken in het gerechtelijk dossier verzetten bij een gemotiveerde beslissing die bij meerderheid van stemmen wordt genomen en aan de gerechtelijke instanties wordt meegedeeld. Het Comité I beslist binnen vijftien dagen na de inbeslagneming van de geclassificeerde stukken en na de korpschef van de inlichtingendienst of zijn plaatsvervanger te hebben gehoord.*

§ 3. *Wanneer een gerechtelijke instantie bij een huiszoeking op welke plaats ook een geclassificeerd*

Cet amendement est retiré au profit du sous-amendement n° 79 de M. Erdman (doc. Sénat, n° 1-758/7, amendement n° 79), qui est rédigé comme suit:

« *Supprimer l'article 30ter proposé.* »

#### Justification

*Cette disposition est contraire aux dispositions relatives à la classification, qui figurent au projet de loi relative aux habilitations de sécurité, lequel prévoit une réglementation beaucoup plus détaillée.*

Le ministre de la Justice approuve ce sous-amendement.

En ce qui concerne l'article 30quater, Mme Lizin dépose un sous-amendement à l'amendement n° 12 (doc. Sénat, n° 1-758/6, amendement n° 62), qui est rédigé comme suit:

« *Remplacer l'article 30quater proposé par ce qui suit:*

« *Art. 30quater. — § 1<sup>er</sup>. Les perquisitions et saisies judiciaires opérées au domicile d'un membre des services de renseignement et de sécurité ou dans les lieux dans lesquels les membres de ces services exercent leur fonction, s'effectuent en présence de leur chef de corps ou de son remplaçant.*

§ 2. *Si le chef de corps ou son remplaçant estime que la saisie de données ou matériels classifiés est de nature à constituer une menace pour l'exercice des missions visées aux articles 7 et 9 de la loi ou qu'elle présente un danger pour l'intégrité physique d'une personne, l'officier de police judiciaire chargé de la perquisition ou de la saisie judiciaire place les pièces ou le matériel classifié sous pli scellé, signé par le chef de corps ou son remplaçant, et le transmet immédiatement au président du Comité R, qui les conserve en lieu sûr. Le président du Comité R en informe le Comité R.*

*Le Comité R peut s'opposer à la jonction des pièces saisies au dossier judiciaire par une décision motivée prise à la majorité des voix et transmise aux autorités judiciaires. Le Comité R statue dans les quinze jours de la saisie des pièces classifiées après avoir entendu le chef de corps du service de renseignement ou son remplaçant.*

§ 3. *Si à l'occasion d'une perquisition, une autorité judiciaire découvre un document ou un matériel clas-*

stuk of voorwerp van binnen- of buitenlandse oorsprong ontdekt, plaatst zij dit stuk of voorwerp in een door haar ondertekende verzegelde omslag en zendt die onmiddellijk over aan de voorzitter van het Comité I, die hem bewaart op een veilige plaats. De voorzitter van het Comité I brengt het Comité I op de hoogte.

Het Comité I kan zich tegen het opnemen van de in beslag genomen stukken in het gerechtelijk dossier verzetten bij een gemotiveerde beslissing die bij meerderheid van stemmen wordt genomen en aan de gerechtelijke instanties wordt meegedeeld. Het Comité I beslist binnen vijftien dagen na de inbeslagneming van de geclassificeerde stukken en na de korpschef van de betrokken inlichtingendienst of zijn plaatsvervanger te hebben gehoord. »

### Verantwoording

Algemeen beschouwd kan de bescherming van officiële geheimen in geval van huiszoeking of inbeslagneming (ongeacht of dit in het kader van een gerechtelijk of parlementair onderzoek of een onderzoek van het Comité I gebeurt) aan één orgaan worden opgedragen, met name het Comité I. Dat kan op de volgende manier gebeuren:

\* een huiszoeking in een geclassificeerde plaats mag enkel plaatsvinden in aanwezigheid van:

- een korpschef van de betrokken instantie;
- de voorzitter van het Comité I of zijn plaatsvervanger;

\* in geval van inbeslagneming van een geclassificeerd document of voorwerp worden de volgende personen onmiddellijk op de hoogte gebracht:

- de korpschef van de instantie aan wie het document of het voorwerp toebehoort;
- de voorzitter van het Comité I of zijn plaatsvervanger.

Indien de korpschef meent dat de inbeslagneming of de huiszoeking een bedreiging vormt voor de nationale veiligheid, de landsverdediging, de buitenlandse opdrachten van de Belgische strijdkrachten of de uitoefening van de wettelijke opdrachten van de inlichtingendiensten, kan hij aan de voorzitter van het Comité I of aan zijn plaatsvervanger de opheffing ervan vragen.

Als de voorzitter van het Comité I of zijn plaatsvervanger dit verzoek redelijk vindt, laat hij de huiszoeking opschorten of neemt hij de in beslag genomen documenten en voorwerpen in bezit. Daarna legt hij de zaak voor aan het Comité I, dat over het verzoek tot opheffing een definitieve beslissing neemt.

sifié, national ou étranger, en quelque endroit que s'effectue cette perquisition, il place cette pièce ou ce matériel sous pli scellé, signé par lui, et la transmet immédiatement au président du Comité R, qui la conserve en lieu sûr. Le président du Comité R en informe le Comité R.

Le Comité R peut s'opposer à la jonction des pièces saisies au dossier judiciaire par une décision motivée prise à la majorité des voix et transmise aux autorités judiciaires. Le Comité R statue dans les quinze jours de la saisie des pièces classifiées après avoir entendu le chef de corps du service de renseignement concerné ou son remplaçant. »

### Justification

Traitée de manière globale, la protection des secrets officiels en cas de perquisition ou de saisie (que ce soit dans le cadre d'une enquête judiciaire, parlementaire ou du Comité R) pourrait être confiée à un organe unique tel que le Comité R de la manière suivante:

\* aucune perquisition dans un endroit classifié ne pourrait avoir lieu hors de la présence:

- d'un chef de corps de l'autorité concernée par la perquisition,
- du président du Comité R ou d'un membre du Comité qui le remplace;

\* aucune saisie d'un document ou d'une matière classifié ne pourrait avoir lieu sans que soient avertis immédiatement:

- le chef de corps de l'autorité qui est propriétaire du document ou du matériel;
- le président du Comité R ou le membre du Comité qui le remplace.

Si le chef de corps estime qu'une telle saisie ou qu'une telle perquisition est de nature à constituer une menace notamment pour la sécurité du pays, pour sa défense militaire, pour les missions de forces armées belges à l'étranger, pour l'exercice des missions légales des services de renseignement, il pourrait en demander la levée au président du Comité R ou à son remplaçant.

Si le président du Comité R ou son remplaçant estime la requête raisonnable, il ordonne la suspension de la perquisition ou prend possession des documents et objets saisis. Après quoi, il saisit le Comité R de la question, qui statue sur la demande de levée.



Om opheffing van een inbeslagneming te verkrijgen, moet de korpschef van de inlichtingendienst of zijn plaatsvervanger de voorzitter van het Comité I onmiddellijk op de hoogte brengen en tegelijk hetzelfde verzoek richten aan:

— de kamer van inbeschuldigingstelling in geval van gerechtelijke inbeslagneming;

— de voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers of de voorzitter van de onderzoekscommissie bij een parlementair onderzoek;

— de voorzitter van het Comité I als het gaat om een onderzoek van dit comité.

Zo'n verzoek schort de inbeslagneming op. De taak van de voorzitter van het Comité I kan dus als volgt worden samengevat:

— hij wordt op de hoogte gebracht van een verzoek om opheffing als het gaat om een gerechtelijke inbeslagneming;

— hij wordt op de hoogte gebracht van een verzoek tot opheffing en wordt bovendien gehoord door de voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers of de voorzitter van de onderzoekscommissie als het gaat om een parlementair onderzoek;

— als het gaat om een onderzoek van het Comité I, neemt hij zelf de beslissing.

De minister van Justitie is van mening dat dit amendement niet kan worden aangenomen omdat het strijdig is met artikel 2 van de wet van 18 juli 1991 betreffende het toezicht op de politie- en inlichtingendiensten. Dit artikel bepaalt dat het Comité I niet bevoegd is voor de gerechtelijke overheid noch voor de handelingen die door de gerechtelijke overheid verricht worden in de uitoefening van de strafvordering.

Ook de regering dient een amendement in op amendement nr. 12 (Stuk Senaat, nr. 1-758/7, amendement nr. 74), luidende:

« In het voorgestelde artikel 30quater, de volgende wijzigingen aanbrengen:

A) In § 1 de woorden « in de woning van een lid van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten of » doen vervallen.

B) Dezelfde § aanvullen als volgt: « De korpschef of zijn plaatsvervanger waarschuwt onmiddellijk de bevoegde minister over de uitgevoerde gerechtelijke huiszoekingen en inbeslagnemingen. »

C) In § 2, eerste lid, na de woorden « de voorzitter van het Vast Comité I », de woorden « en de bevoegde minister » invoegen.

D) In hetzelfde lid, na de woorden « ondertekend door de korpschef of zijn plaatsvervanger », de woor-

Pour obtenir la levée d'une telle saisie, le chef de corps du service de renseignement ou son remplaçant doit en informer immédiatement le président du Comité R et demander dans le même temps la levée de la saisie:

— à la chambre des mises en accusation en cas de saisie judiciaire;

— au président de la Chambre des représentants ou au président de la commission d'enquête en cas d'enquête parlementaire;

— au président du Comité R en cas d'enquête de ce Comité.

Une telle demande aurait un effet suspensif sur la saisie. Le rôle du président du Comité R serait le suivant:

— il doit simplement être informé de la demande de levée dans le cas d'une saisie judiciaire;

— il doit être informé de la demande de levée et il doit être entendu par le président de la Chambre des représentants ou par le président de la commission d'enquête en cas d'enquête parlementaire;

— il statue en cas d'enquête du Comité R.

Le ministre de la Justice est d'avis que cet amendement ne peut pas être retenu, étant donné qu'il est en contradiction avec l'article 2 de la loi du 18 juillet 1991 sur le contrôle des services de police et de renseignement. Cet article prévoit que la compétence du Comité R ne porte ni sur les autorités judiciaires, ni sur les actes accomplis par celles-ci dans l'exercice de l'action publique.

Le gouvernement dépose également un sous-amendement à l'amendement n° 12 (doc. Sénat, n° 1-758/7, amendement n° 74), qui est rédigé comme suit:

« Apporter à l'article 30quater proposé les modifications suivantes:

A) Au § 1<sup>er</sup>, supprimer les mots « au domicile d'un membre des services de renseignement et de sécurité ou ».

B) Compléter le même paragraphe par ce qui suit: « Le chef de corps ou son remplaçant avertit sans délai le ministre compétent des perquisitions et saisies judiciaires opérées. »

C) Au § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, insérer, après les mots « le président du Comité permanent R », les mots « et le ministre compétent ».

D) Au même alinéa, insérer, après les mots « signé par le chef de corps ou son remplaçant », les mots « et

den « en op een veilige plaats bewaard door de onderzoeksmagistraat » invoegen, en de laatste zin doen vervallen.

E) In het tweede lid van dezelfde §, in de eerste zin, na de woorden « de korpschef of zijn plaatsvervanger », de woorden « van het akkoord van de bevoegde minister » invoegen.

F) Aan het slot van hetzelfde lid, na de woorden « De korpschef of zijn plaatsvervanger », de woorden « de voorzitter van het Vast Comité I » doen vervallen.

G) Het derde lid van dezelfde § doen vervallen.

H) Aan het slot van het vierde lid van dezelfde §, de woorden « en de voorzitter van het Vast Comité I » doen vervallen.

I) In het vijfde lid van dezelfde §, de woorden « door de procureur-generaal » doen vervallen.

J) Het zesde en het zevende lid van dezelfde § vervangen als volgt: « Wanneer de kamer van inbeschuldigingstelling concludeert dat de stukken in beslag genomen kunnen worden, zendt de procureur-generaal deze inbeslaggenomen geclassificeerde stukken na afloop van de gerechtelijke procedure niettemin terug aan de korpschef of zijn plaatsvervanger ».

K) Het artikel aanvullen met een § 3, luidende:

« § 3. Indien de korpschef of zijn plaatsvervanger met toepassing van het tweede lid van § 2 niet binnen een termijn van 10 dagen aan de kamer van inbeschuldigingstelling de opheffing van de inbeslagneming vraagt, wordt de plaatsing onder verzegelde omslag bedoeld in het eerste lid van § 2 opgeheven. »

#### Verantwoording

Het subamendement verplicht de korpschef of zijn plaatsvervanger om onmiddellijk de bevoegde minister te verwittigen over de inbeslagneming van geclassificeerde gegevens of voorwerpen die een bedreiging kan vormen voor de uitoefening van de opdrachten van de dienst of voor de integriteit van een natuurlijke persoon. In dat geval kan de minister instructies geven aan de korpschef die onder zijn bevoegdheid valt.

De tekst beoogt ook de procedure te vereenvoudigen door voor te stellen dat de inbeslaggenomen geclassificeerde stukken door de onderzoeksmagistraat op een veilige plaats worden bewaard. Deze laatste moet alle nodige maatregelen nemen om de veiligheid van de geclassificeerde stukken te waarborgen.

De bepaling die vaststelt dat het verzoek om de inbeslagneming op te heffen opschortend werkt, is overbodig en kan worden geschrapt, ermee rekening houdend dat de geclassificeerde stukken in een verzegelde omslag worden geplaatst.

conservé en lieu sûr par le magistrat instructeur. » et supprimer la dernière phrase.

E) Au deuxième alinéa du même paragraphe, ajouter, à la première phrase, après les mots « le chef de corps ou son remplaçant », les mots « de l'accord du ministre compétent ».

F) Au même alinéa, in fine, après les mots « Le chef de corps ou son remplaçant », supprimer les mots « le président du Comité permanent R ».

G) Supprimer le troisième alinéa du même paragraphe.

H) Au quatrième alinéa du même paragraphe, in fine, supprimer les mots « et le président du Comité permanent R ».

I) Au cinquième alinéa du même paragraphe, supprimer les mots « par le procureur général ».

J) Remplacer les sixième et septième alinéas du même paragraphe par ce qui suit: « Lorsque la chambre des mises en accusation conclut que des pièces peuvent faire l'objet de la saisie, ces pièces classifiées saisies sont néanmoins restituées au chef de corps ou à son remplaçant par le procureur général, à l'expiration de la procédure judiciaire. »

K) Compléter l'article par un §3, libellé comme suit:

« §3. Si le chef de corps ou son remplaçant ne demande pas dans un délai de dix jours la levée de la saisie à la chambre des mises en accusation en application de l'alinéa 2 du §2, la mise sous scellé visée à l'alinéa 1<sup>er</sup> du §2 est levée. »

#### Justification

Le sous-amendement introduit l'obligation pour le chef de corps ou son remplaçant d'avertir immédiatement le ministre compétent de la saisie de données ou matériels classifiés qui peut constituer une menace pour l'exécution des missions du service ou pour l'intégrité d'une personne physique. Dans ce cas, le ministre peut donner des instructions au chef de corps du service qui est soumis à son autorité.

Le texte vise aussi à simplifier la procédure en proposant que les pièces classifiées saisies soient conservées en un lieu sûr par le magistrat instructeur. Celui-ci devra prendre toutes les mesures nécessaires en vue d'assurer la sécurité des pièces classifiées.

La disposition prévoyant que la demande de levée de la saisie a un effet suspensif est superflue et peut être supprimée, compte tenu de la mise sous pli scellé des pièces classifiées.

*In een verzegelde omslag plaatsen veronderstelt reeds dat de bedoelde stukken ontoegankelijk worden, met uitzondering van de kennisneming bepaald in lid 4.*

*Het subamendement sluit de mogelijkheid voor de kamer van inbeschuldigingstelling niet uit om een beroep te doen op de voorzitter van het Vast Comité I als deskundige, overeenkomstig de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek. De gebruikelijke procedure voor de kamer van inbeschuldigingstelling moet niet aangepast worden.*

*Het subamendement beoogt tenslotte aan artikel 30quater een § 3 toe te voegen, die een termijn instelt waarbinnen het verzoek moet worden ingediend. De termijn van 10 dagen is noodzakelijk om het de betrokken dienst, indien nodig, mogelijk te maken, het advies van buitenlandse of internationale correspondenten in te winnen die aan de basis liggen van de inbeslaggenomen geclassificeerde stukken of die deze stukken aangaan.*

Uiteindelijk dient de regering een subamendement in betreffende de vervanging van artikel 30quater (Stuk Senaat, nr. 1-758/8, amendement nr. 88), luidende:

*«Het voorgestelde artikel 30quater vervangen als volgt:*

*« § 1. De gerechtelijke huiszoeken en inbeslagnemingen die uitgevoerd worden op de plaatsen waar de leden van inlichtingen- en veiligheidsdiensten hun functie uitoefenen, worden verricht in aanwezigheid van hun korpschef of zijn plaatsvervanger. De korpschef of zijn plaatsvervanger waarschuwt onmiddellijk de bevoegde minister over de uitgevoerde gerechtelijke huiszoeken en inbeslagnemingen.*

*§ 2. Indien de korpschef of zijn plaatsvervanger van oordeel is dat de inbeslagneming van de geclassificeerde gegevens en voorwerpen van die aard is dat zij een bedreiging vormt voor de uitoefening van de opdrachten bedoeld in de artikelen 7, §§ 1 en 2, en 9, §§ 1 en 2, of dat zij een gevaar meebrengt voor een natuurlijke persoon, waarschuwt hij onmiddellijk de voorzitter van het Vast Comité I en de bevoegde minister. Deze geclassificeerde inbeslaggenomen stukken worden in een verzegelde omslag geplaatst, ondertekend door de korpschef of zijn plaatsvervanger en op een veilige plaats bewaard door de onderzoeksmagistraat.*

*Terzeldertijd kan de korpschef of zijn plaatsvervanger, na kennisgeving aan de bevoegde minister, de opheffing van de inbeslagneming aan de kamer van inbeschuldigingstelling vragen. De vraag tot opheffing van de inbeslagneming heeft een opschortend gevolg voor deze. De zaak wordt bij de kamer van inbeschuldigingstelling aanhangig gemaakt door een verklaring afgelegd op de griffie van de rechtbank van*

*Cette mise sous scellé suppose déjà que les pièces visées deviennent inaccessibles, à l'exception de la prise de connaissance prévue à l'alinéa 4.*

*Le sous-amendement n'exclut pas la faculté de la chambre des mises en accusation de faire appel au président du Comité permanent R en qualité d'expert conformément au prescrit du Code judiciaire. Il ne convient pas de prévoir une modification de la procédure habituelle devant la chambre des mises en accusation.*

*Le sous-amendement tend, enfin, à ajouter un troisième paragraphe à l'article 30quater qui instaure un délai dans lequel le recours doit obligatoirement être introduit. Le délai de dix jours est nécessaire en vue de permettre au service concerné de demander, le cas échéant, l'avis de correspondants étrangers ou internationaux qui seraient à la base de ou concernés par les pièces classifiées saisies.*

Le gouvernement dépose finalement un sous-amendement tendant à remplacer l'article 30quater (doc. Sénat, n° 1-758/8, amendement n° 88), qui est rédigé comme suit:

*«Remplacer l'article 30quater par ce qui suit:*

*« § 1<sup>er</sup>. Les perquisitions et saisies judiciaires opérées dans les lieux où les membres des services de renseignement et de sécurité exercent leur fonction, s'effectuent en présence de leur chef de corps ou de son remplaçant. Le chef de corps ou son remplaçant avertit sans délai le ministre compétent des perquisitions et saisies judiciaires opérées.*

*§ 2. Si le chef de corps ou son remplaçant estime que la saisie de données ou matériels classifiés est de nature à constituer une menace pour l'exercice des missions visées aux articles 7, §§ 1<sup>er</sup> et 2, et 9, §§ 1<sup>er</sup> et 2, ou qu'elle présente un danger pour une personne physique, il en informe immédiatement le président du Comité permanent R et le ministre compétent. Ces pièces classifiées saisies sont mises sous pli scellé, signé par le chef de corps ou son remplaçant et conservé en lieu sûr par le magistrat instructeur.*

*Dans le même temps, le chef de corps ou son remplaçant peut demander la levée de la saisie à la chambre des mises en accusation après en avoir informé le ministre compétent. La demande de levée de la saisie a un effet suspensif sur celle-ci. La chambre des mises en accusation est saisie par une déclaration faite au greffe du tribunal de première instance. Elle statue dans les quinze jours du dépôt de la déclara-*

eerste aanleg. De kamer beslist binnen vijftien dagen na de neerlegging van de verklaring. De korpschef of zijn plaatsvervanger en de onderzoeksmagistraat worden gehoord.

In het kader van deze procedure kunnen enkel de magistraten van de zetel en van het openbaar ministerie die zitting hebben in de kamer van inbeschuldigingstelling, de onderzoeksmagistraat, de korpschef of zijn plaatsvervanger kennis nemen van de inbeslaggenomen geclassificeerde stukken.

Wanneer de kamer van inbeschuldigingstelling besluit tot het opheffen van het beslag wegens de bedreiging voor de uitoefening van de opdrachten bedoeld in de artikelen 7, §§ 1 en 2, en 9, §§ 1 en 2, of wegens het gevaar voor een natuurlijke persoon, worden de geclassificeerde stukken in een verzegelde omslag teruggegeven aan de korpschef of zijn plaatsvervanger.

Wanneer de kamer van inbeschuldigingstelling concludeert dat de stukken in beslag genomen kunnen worden, zendt de procureur-generaal deze inbeslaggenomen geclassificeerde stukken na afloop van de gerechtelijke procedure niettemin terug aan de korpschef of zijn plaatsvervanger.

§ 3. Indien de korpschef of zijn plaatsvervanger met toepassing van § 2, tweede lid, niet binnen een termijn van tien dagen aan de kamer van inbeschuldigingstelling de opheffing van de inbeslagneming vraagt, wordt de plaatsing onder verzegelde omslag bedoeld in § 2, eerste lid, opgeheven. »

#### Verantwoording

Het subamendement verplicht de korpschef of zijn plaatsvervanger om onmiddellijk de bevoegde minister te verwittigen over de inbeslagneming van geclassificeerde gegevens of voorwerpen die een bedreiging kan vormen voor de uitoefening van de opdrachten van de dienst of voor de integriteit van een natuurlijke persoon. In dat geval kan de minister instructies geven aan de korpschef die onder zijn bevoegdheid valt.

De tekst beoogt ook de procedure te vereenvoudigen door voor te stellen dat de inbeslaggenomen geclassificeerde stukken door de onderzoeksmagistraat op een veilige plaats worden bewaard. Deze laatste moet alle nodige maatregelen nemen om de veiligheid van de geclassificeerde stukken te waarborgen.

De bepaling die vaststelt dat het verzoek om de inbeslagneming op te heffen opschortend werkt, is overbodig en kan worden geschrapt, ermee rekening houdend dat de geclassificeerde stukken in een verzegelde omslag worden geplaatst.

In een verzegelde omslag plaatsen veronderstelt reeds dat de bedoelde stukken ontoegankelijk worden, met uitzondering van de kennisneming bepaald in lid 4.

tion. Le chef de corps ou son remplaçant et le magistrat instructeur sont entendus.

Dans le cadre de cette procédure, seuls les magistrats du siège et du ministère public siégeant en chambre des mises en accusation, le magistrat instructeur, le chef de corps ou son remplaçant peuvent prendre connaissance des pièces classifiées saisies.

Lorsque la chambre des mises en accusation conclut à la levée de la saisie en raison de la menace pour l'exercice des missions visées aux articles 7, §§ 1<sup>er</sup> et 2, et 9, §§ 1<sup>er</sup> et 2, ou du danger pour une personne physique, les pièces classifiées sont restituées sous pli scellé au chef de corps ou à son remplaçant.

Lorsque la chambre des mises en accusation conclut que des pièces peuvent faire l'objet de la saisie, ces pièces classifiées saisies sont néanmoins restituées au chef de corps ou à son remplaçant par le procureur général à l'expiration de la procédure judiciaire.

§ 3. Si le chef de corps ou son remplaçant ne demande pas dans un délai de dix jours la levée de la saisie à la chambre des mises en accusation en application de l'alinéa 2 du § 2, la mise sous scellé visée à l'alinéa 1<sup>er</sup> du § 2 est levée. »

#### Justification

Le sous-amendement introduit l'obligation pour le chef de corps ou son remplaçant d'avertir immédiatement le ministre compétent de la saisie de données ou matériels classifiés qui peut constituer une menace pour l'exécution des missions du service ou pour l'intégrité d'une personne physique. Dans ce cas, le ministre peut donner des instructions au chef de corps du service qui est soumis à son autorité.

Le texte vise aussi à simplifier la procédure en proposant que les pièces classifiées saisies soient conservées en un lieu sûr par le magistrat instructeur. Celui-ci devra prendre toutes les mesures nécessaires en vue d'assurer la sécurité des pièces classifiées.

La disposition prévoyant que la demande de levée de la saisie a un effet suspensif est superflue et peut être supprimée, compte tenu de la mise sous pli scellé des pièces classifiées.

Cette mise sous scellé suppose déjà que les pièces visées deviennent inaccessibles, à l'exception de la prise de connaissance prévue à l'alinéa 4.

*Het subamendement sluit de mogelijkheid voor de kamer van inbeschuldigingstelling niet uit om een beroep te doen op de voorzitter van het Vast Comité I als deskundige, overeenkomstig de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek. De gebruikelijke procedure voor de kamer van inbeschuldigingstelling moet niet aangepast worden.*

*Het subamendement beoogt tenslotte aan artikel 30quater een § 3 toe te voegen, die een termijn instelt waarbinnen het verzoek moet worden ingediend. De termijn van 10 dagen is noodzakelijk om het de betrokken dienst, indien nodig, mogelijk te maken, het advies van buitenlandse of internationale correspondenten in te winnen die aan de basis liggen van de inbeslaggenomen geclassificeerde stukken of die deze stukken aangaan.*

*Het scheen nuttig voor de betere leesbaarheid van de tekst, artikel 30quater te herschrijven.*

Een lid verwijst naar de hervorming van de wet betreffende de controle op de politie- en inlichtingendiensten. Spreker heeft de indruk dat de krachtlijnen van deze hervorming niet verenigbaar zijn met de voorliggende teksten.

Verscheidene commissieleden hebben de indruk dat de tekst, gezien de wijzigingen die door de regering zijn aangebracht, moeilijk leesbaar wordt.

Met betrekking tot artikel 30sexies dient de regering een subamendement in op amendement nr. 12 van de heer Vandenberghe (Stuk Senaat, nr. 1-758/7, amendement nr. 75).

*« Paragraaf 1 van het voorgestelde artikel 30sexies, aanvullen met de woorden « door de onderzoeksmagistraat of de gemachtigde officier van de gerechtelijke politie. »*

#### Verantwoording

*Er dient te worden verduidelijkt wie de korpschef moet verwittigen.*

Een lid is van oordeel dat het woord « onderzoeksmagistraat » beter wordt vervangen door het woord « onderzoeksrechter ».

De minister onderstreept dat de term « onderzoeksmagistraat » ruimer is. Deze omschrijving dekt ook de raadsheren bij het hof van beroep die de functie van onderzoeksrechter vervullen, of de procureur des Konings handelend als onderzoeksrechter in geval van heterdaad.

#### Stemmingen

##### Artikel 30

Amendement nr. 12 van de heer Vandenberghe wordt aangenomen met 16 stemmen bij 4 onthoudingen.

*Le sous-amendement n'exclut pas la faculté de la chambre des mises en accusation de faire appel au président du Comité permanent R en qualité d'expert conformément au prescrit du Code judiciaire. Il ne convient pas de prévoir une modification de la procédure habituelle devant la chambre des mises en accusation.*

*Le sous-amendement tend, enfin, à ajouter un troisième paragraphe à l'article 30quater qui instaure un délai dans lequel le recours doit obligatoirement être introduit. Le délai de dix jours est nécessaire en vue de permettre au service concerné de demander, le cas échéant, l'avis de correspondants étrangers ou internationaux qui seraient à la base de ou concernés par les pièces classifiées saisies.*

*Pour une meilleure lisibilité du texte, il a paru utile de réécrire l'article 30quater.*

Un membre fait référence à la modification de la loi relative au contrôle des services de police et de renseignement. Il dit avoir l'impression que les lignes de force de cette réforme ne sont pas compatibles avec les textes à l'examen.

Plusieurs commissaires ont l'impression que les modifications apportées par le gouvernement nuisent à la lisibilité du texte.

En ce qui concerne l'article 30sexies, le gouvernement dépose un sous-amendement à l'amendement n° 12 de M. Vandenberghe (doc. Sénat, n° 1-758/7, amendement n° 75), qui est rédigé comme suit :

*« Compléter le § 1<sup>er</sup> de l'article 30sexies proposé par les mots « par le magistrat instructeur ou l'officier de police judiciaire délégué. »*

#### Justification

*Il convient de préciser qui doit avertir le chef de corps.*

Un membre juge préférable de remplacer les mots « magistrat instructeur » par les mots « juge d'instruction ».

Le ministre souligne que l'appellation « juge d'instruction » a une portée plus large puisqu'elle englobe les conseillers près la cour d'appel, qui remplissent la fonction de juge d'instruction, et le procureur du Roi qui instrumente en qualité de juge d'instruction en cas de flagrant délit.

#### Votes

##### Article 30

L'amendement n° 12 de M. Vandenberghe est adopté par 16 voix, et 4 abstentions.

Amendement nr. 30 van de heer Erdman is ingetrokken.

Amendement nr. 49 van de heer Boutmans en mevrouw Dardenne wordt verworpen met 16 tegen 5 stemmen.

#### Artikel 30bis

Amendement nr. 12 van de heer Vandenberghe is aangenomen met 16 stemmen bij 4 onthoudingen.

#### Artikel 30ter

Amendement nr. 79 van de heer Erdman wordt aangenomen met 19 stemmen bij 2 onthoudingen.

Amendement nr. 12 van de heer Vandenberghe vervalt bijgevolg.

Amendement nr. 51 van de heer Erdman is ingetrokken.

#### Artikel 30quater

Amendement nr. 88 van de regering wordt aangenomen met 16 stemmen bij 5 onthoudingen.

Bijgevolg vervallen de amendementen nrs. 12 van de heer Vandenberghe en 62 van mevrouw Lizin.

Amendement nr. 74 van de regering is ingetrokken.

#### Artikel 30quinquies

Amendement nr. 12 van de heer Vandenberghe wordt aangenomen met 16 stemmen bij 4 onthoudingen.

#### Artikel 30sexies

Amendement nr. 75 van de regering wordt aangenomen met 19 stemmen bij 2 onthoudingen.

Amendement nr. 12 van de heer Vandenberghe wordt aangenomen met 16 stemmen bij 4 onthoudingen.

#### Artikel 30septies

Amendement nr. 12 van de heer Vandenberghe wordt aangenomen met 16 stemmen bij 4 onthoudingen.

#### Artikel 32 (artikel 43 van de aangenomen tekst)

De heer Erdman dient een amendement in (Stuk Senaat, nr. 1-758/6, amendement nr. 52), luidende:

*«Het 1<sup>o</sup> van dit artikel vervangen als volgt:*

*«1<sup>o</sup> wordt met gevangenisstraf van acht dagen tot zes maanden en een geldboete van honderd frank tot*

*L'amendement n<sup>o</sup> 30 de M. Erdman est retiré.*

*L'amendement n<sup>o</sup> 49 de M. Boutmans et Mme Dardenne est rejeté par 16 voix contre 5.*

#### Article 30bis

*L'amendement n<sup>o</sup> 12 de M. Vandenberghe est adopté par 16 voix, et 4 abstentions.*

#### Article 30ter

*L'amendement n<sup>o</sup> 79 de M. Erdman est adopté par 19 voix, et 2 abstentions.*

*L'amendement n<sup>o</sup> 12 de M. Vandenberghe devient dès lors caduc.*

*L'amendement n<sup>o</sup> 51 de M. Erdman est retiré.*

#### Article 30quater

*L'amendement n<sup>o</sup> 88 du gouvernement est adopté par 16 voix, et 5 abstentions.*

*Par conséquent, les amendements n<sup>os</sup> 12 de M. Vandenberghe et 62 de Mme Lizin deviennent caducs.*

*L'amendement n<sup>o</sup> 74 du gouvernement est retiré.*

#### Article 30quinquies

*L'amendement n<sup>o</sup> 12 de M. Vandenberghe est adopté par 16 voix, et 4 abstentions.*

#### Article 30sexies

*L'amendement n<sup>o</sup> 75 du gouvernement est adopté par 19 voix, et 2 abstentions.*

*L'amendement n<sup>o</sup> 12 de M. Vandenberghe est adopté par 16 voix, et 4 abstentions.*

#### Article 30septies

*L'amendement n<sup>o</sup> 12 de M. Vandenberghe est adopté par 16 voix, et 4 abstentions.*

#### Article 32 (article 43 du texte adopté)

*M. Erdman dépose un amendement (doc. Sénat, n<sup>o</sup> 1-758/6, amendement n<sup>o</sup> 52), qui est rédigé comme suit:*

*«Remplacer le 1<sup>o</sup> de cet article par ce qui suit:*

*«1<sup>o</sup> est puni d'un emprisonnement de huit jours à six mois et d'une amende de cent à cinq cent francs*

*vijfhonderd frank gestraft de agent of de persoon bedoeld in artikel 30 die de geheimen met schending van dat artikel onthult. »*

#### Verantwoording

*De straf voorzien in 1<sup>o</sup> van artikel 32 beoogt de schending van de geheimhoudingsplicht te bestraffen. Het past bijgevolg de strafmaat aan te passen aan deze van artikel 458 van het Strafwetboek*

Dit amendement wordt aangenomen met 19 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikel 35 (artikel 46 van de aangenomen tekst)

De heer Vandenberghe dient een amendement in (Stuk Senaat, nr. 1-758/3, amendement nr. 13), luidende:

*«Dit artikel aanvullen met een punt D), luidende:*

*«D). — In artikel 51, lid 2, derde zin, tussen de woorden «beslag» en «een persoon» bijvoegen wat volgt: van geclassificeerde gegevens van die aard is dat het een bedreiging vormt voor de inwendige veiligheid van de Staat en het voortbestaan van de democratische en grondwettelijke orde, voor de uitwendige veiligheid en de internationale betrekkingen van de Staat, voor het wetenschappelijk en economisch potentieel van het land, of voor elk ander fundamenteel belang bepaald door het Ministerieel Comité voor de inlichtingen en de veiligheid of dat. »*

#### Verantwoording

*Voor de verantwoording van dit amendement wordt verwezen naar het amendement nr. 12 betreffende artikel 30.*

De regering dient een subamendement in (Stuk Senaat, nr. 1-587/7, amendement nr. 76), luidende:

*«In het voorgestelde punt d), de woorden «voor de inwendige veiligheid van de Staat en het voortbestaan van de democratische en grondwettelijke orde, voor de uitwendige veiligheid en de internationale betrekkingen van de Staat, voor het wetenschappelijk en economisch potentieel van het land, of voor elk ander fundamenteel belang bepaald door het Ministerieel Comité voor de inlichtingen en de veiligheid of dat.» vervangen door de woorden «voor de uitoefening van opdrachten van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten bedoeld in de artikelen 7 en 9 van de wet van ... 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten.»*

*l'agent ou la personne visée à l'article 30 qui aura révélé les secrets en violation de cet article. »*

#### Justification

*La peine prévue au 1<sup>o</sup> de l'article 32 vise à sanctionner les violations du secret professionnel. Il convient dès lors d'adapter l'échelle des peines à ce qui est prévu à l'article 458 du Code pénal.*

Cet amendement est adopté par 19 voix, et 2 abstentions.

Article 35 (article 46 du texte adopté)

M. Vandenberghe dépose un amendement (doc. Sénat, n<sup>o</sup> 1-758/3, amendement n<sup>o</sup> 13), qui est rédigé comme suit:

*«Compléter cet article par un point D), libellé comme suit:*

*«D). — À l'article 51, alinéa 2, 3<sup>e</sup> phrase, ajouter entre les mots «saisie» et «risquerait», ce qui suit: de données classifiées est de nature à constituer une menace pour la sûreté intérieure de l'État, la pérennité de l'ordre démocratique et constitutionnel, la sûreté extérieure et les relations internationales de l'État, le potentiel scientifique ou économique du pays, ou tout autre intérêt fondamental défini par le Comité ministériel du renseignement et de la sécurité ou qu'elle. »*

#### Justification

*Il est renvoyé pour la justification de cet amendement à l'amendement n<sup>o</sup> 12 concernant l'article 30, § 4.*

Le gouvernement dépose un sous-amendement (doc. Sénat, n<sup>o</sup> 1-758/7, amendement n<sup>o</sup> 76), qui est rédigé comme suit:

*«Au point d) proposé, remplacer les mots «pour la sûreté intérieure de l'État, la pérennité de l'ordre démocratique et constitutionnel, la sûreté extérieure et les relations internationales de l'État, le potentiel scientifique ou économique du pays, ou tout autre intérêt fondamental défini par le Comité ministériel du renseignement et de la sécurité ou qu'elle.» par les mots «pour l'exercice des missions des services de renseignement et de sécurité visées aux articles 7 et 9 de la loi du ... 1998, organique des services de renseignement et de sécurité.»*

## Verantwoording

*Het amendement beoogt de draagwijdte van het amendement nr. 13 van de heer Vandenberghe uit te breiden om niet enkel de opdrachten van de Veiligheid van de Staat te omvatten, maar ook die van de ADIV.*

Amendement nr. 76 van de regering wordt aangenomen met 19 stemmen bij 2 onthoudingen.

Amendement nr. 13 van de heer Vandenberghe wordt aangenomen met dezelfde stemmenverhouding.

**VII. EINDSTEMMING**

Het geamendeerde wetsontwerp in zijn geheel wordt aangenomen met 19 tegen 2 stemmen.

Dit verslag is eenparig goedgekeurd door de 18 aanwezige leden.

*De rapporteur,*  
Anne-Marie LIZIN.

*De voorzitters,*  
Roger LALLEMAND.  
Valère VAUTMANS.

## Justification

*L'amendement vise à élargir la portée de l'amendement n° 13 de M. Vandenberghe en vue de couvrir non seulement les missions de la Sûreté de l'État, mais également celles du SGR.*

L'amendement n° 76 du gouvernement est adopté par 19 voix, et 2 abstentions.

L'amendement n° 13 de M. Vandenberghe est adopté par un vote identique.

**VII. VOTE FINAL**

L'ensemble du projet de loi amendé a été adopté par 19 voix contre 2.

Le rapport a été approuvé à l'unanimité des 18 membres présents.

*La rapporteuse,*  
Anne-Marie LIZIN.

*Les présidents,*  
Roger LALLEMAND.  
Valère VAUTMANS.





**VERGELIJKING VAN  
DE AANGENOMEN TEKSTEN**



**TEXTES ADOPTÉS  
COMPARATIFS**

**Tekst aangenomen door de Kamer  
van volksvertegenwoordigers  
en overgezonden aan de Senaat**

**Wetsontwerp houdende regeling van de  
inlichting- en veiligheidsdiensten**

HOOFDSTUK I

**Algemene bepalingen**

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Deze wet is van toepassing op de Veiligheid van de Staat, burgerlijke inlichting- en veiligheidsdienst, en op de Algemene Dienst inlichting en veiligheid van de Krijgsmacht, militaire inlichting- en veiligheidsdienst, die de twee inlichting- en veiligheidsdiensten van het Koninkrijk zijn.

Bij het vervullen van hun opdrachten waken die diensten over de naleving van, en dragen bij tot de bescherming van de individuele rechten en vrijheden alsook tot de democratische ontwikkeling van de maatschappij.

Art. 3

In deze wet wordt verstaan onder:

1° «*Ministerieel Comité*»: het Ministerieel Comité dat de vaststelling van de algemene politiek inzake inlichting en veiligheid onder zijn bevoegdheden heeft;

2° «*agent*»: ieder lid van het statutair of contractueel personeel en iedere militair die zijn functie uitoefent binnen één van de in artikel 2 genoemde inlichting- en veiligheidsdiensten;

3° «*beschermingsofficier*»: de beschermingsofficier bedoeld in de artikelen 12 tot 29;

4° «*Algemene Dienst inlichting en veiligheid*»: de Algemene Dienst inlichting en veiligheid van de Krijgsmacht.

**Tekst aangenomen door de commissie  
voor de Justitie van de Senaat**

**Wetsontwerp houdende regeling van de  
inlichtingen- en veiligheidsdiensten**

HOOFDSTUK I

**Algemene bepalingen**

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Deze wet is van toepassing op de Veiligheid van de Staat, burgerlijke inlichting- en veiligheidsdienst, en op de Algemene Dienst inlichting en veiligheid van de Krijgsmacht, militaire inlichting- en veiligheidsdienst, die de twee inlichtingen- en veiligheidsdiensten van het Koninkrijk zijn.

Bij het vervullen van hun opdrachten zorgen die diensten voor de naleving van, en dragen bij tot de bescherming van de individuele rechten en vrijheden alsook tot de democratische ontwikkeling van de maatschappij.

Art. 3

In deze wet wordt verstaan onder:

1° «*Ministerieel Comité*»: het Ministerieel Comité dat de vaststelling van de algemene politiek inzake inlichtingen en veiligheid onder zijn bevoegdheden heeft;

2° «*agent*»: ieder lid van het statutair of contractueel personeel en iedere militair die zijn functie uitoefent binnen één van de in artikel 2 genoemde inlichtingen- en veiligheidsdiensten;

3° «*beschermingsofficier*»: de beschermingsofficier bedoeld in de artikelen 22 tot 35;

4° «*Algemene Dienst inlichting en veiligheid*»: de Algemene Dienst inlichting en veiligheid van de Krijgsmacht.

**Texte adopté par la Chambre  
des représentants  
et transmis au Sénat**

**Projet de loi organique des services  
de renseignement et de sécurité**

CHAPITRE I<sup>er</sup>

**Dispositions générales**

Article 1<sup>er</sup>

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

La présente loi s'applique à la Sûreté de l'Etat, service civil de renseignement et de sécurité, et au Service général du renseignement et de la sécurité des Forces armées, service militaire de renseignement et de sécurité, qui sont les deux services de renseignement et de sécurité du Royaume.

Dans l'exercice de leurs missions, ces services veillent au respect et contribuent à la protection des droits et libertés individuels, ainsi qu'au développement démocratique de la société.

Art. 3

La présente loi entend par :

1<sup>o</sup> « *Comité ministériel* » : le Comité ministériel qui a la détermination de la politique générale du renseignement et de la sécurité dans ses attributions;

2<sup>o</sup> « *agent* » : tout membre du personnel statutaire ou contractuel et tout militaire exerçant ses fonctions au sein des services de renseignement et de sécurité visés à l'article 2;

3<sup>o</sup> « *officier de protection* » : l'officier de protection visé aux articles 12 à 29;

4<sup>o</sup> « *Service général du renseignement et de la sécurité* » : le Service général du renseignement et de la sécurité des Forces armées.

**Texte adopté par la commission  
de la Justice du Sénat**

**Projet de loi organique des services  
de renseignement et de sécurité**

CHAPITRE I<sup>er</sup>

**Dispositions générales**

Article premier

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

La présente loi s'applique à la Sûreté de l'État, service civil de renseignement et de sécurité, et au Service général du renseignement et de la sécurité des Forces armées, service militaire de renseignement et de sécurité, qui sont les deux services de renseignement et de sécurité du Royaume.

Dans l'exercice de leurs missions, ces services veillent au respect et contribuent à la protection des droits et libertés individuels, ainsi qu'au développement démocratique de la société.

Art. 3

La présente loi entend par :

1<sup>o</sup> « *Comité ministériel* » : le Comité ministériel qui a la détermination de la politique générale du renseignement et de la sécurité dans ses attributions;

2<sup>o</sup> « *agent* » : tout membre du personnel statutaire ou contractuel et tout militaire exerçant ses fonctions au sein des services de renseignement et de sécurité visés à l'article 2;

3<sup>o</sup> « *officier de protection* » : l'officier de protection visé aux articles 22 à 35;

4<sup>o</sup> « *Service général du renseignement et de la sécurité* » : le Service général du renseignement et de la sécurité des Forces armées.

**Tekst aangenomen door de Kamer  
van volksvertegenwoordigers  
en overgezonden aan de Senaat**

HOOFDSTUK II

**Organisatie en opdrachten**

Afdeling 1

**De Veiligheid van de Staat**

Art. 4

De Veiligheid van de Staat vervult haar opdrachten door tussenkomst van de minister van Justitie, overeenkomstig de richtlijnen van het Ministerieel Comité.

Art. 5

§ 1. Voor de uitvoering van haar opdrachten staat de Veiligheid van de Staat onder het gezag van de minister van Justitie.

§ 2. De minister van Binnenlandse Zaken kan echter de Veiligheid van de Staat vorderen in verband met de uitvoering van de opdrachten bepaald bij artikel 7, § 1, wanneer ze betrekking hebben op de handhaving van de openbare orde en op de bescherming van personen.

In dat geval preciseert de minister van Binnenlandse Zaken, zonder zich te mengen in de organisatie van de dienst, het voorwerp van de vordering en kan hij aanbevelingen doen en preciese aanwijzingen geven omtrent de in het werk te stellen middelen en aan te wenden geldmiddelen.

Wanneer het niet mogelijk is gevolg te geven aan deze aanbevelingen en aanwijzingen omdat hun uitvoering de uitvoering van andere opdrachten in het gedrang zou brengen, wordt de minister van Binnenlandse Zaken hiervan zo spoedig mogelijk ingelicht. Dit ontheft de Veiligheid van de Staat niet van de verplichting om de vorderingen uit te voeren.

§ 3. De minister van Justitie wordt belast met de organisatie en het algemeen bestuur van de Veiligheid van de Staat, inzonderheid op het vlak van de uitgaven, het beheer en de opleiding van het personeel, de inwendige orde en de tucht, de wedden en de vergoedingen, alsook de uitrusting.

**Tekst aangenomen door de commissie  
voor de Justitie van de Senaat**

HOOFDSTUK II

**Organisatie en opdrachten**

Afdeling 1

**De Veiligheid van de Staat**

Art. 4

De Veiligheid van de Staat vervult haar opdrachten door tussenkomst van de minister van Justitie, overeenkomstig de richtlijnen van het Ministerieel Comité.

Art. 5

§ 1. Voor de uitvoering van haar opdrachten staat de Veiligheid van de Staat onder het gezag van de minister van Justitie.

§ 2. De minister van Binnenlandse Zaken kan echter de Veiligheid van de Staat vorderen in verband met de uitvoering van de opdrachten bepaald bij artikel 7 [...], wanneer ze betrekking hebben op de handhaving van de openbare orde en op de bescherming van personen.

In dat geval preciseert de minister van Binnenlandse Zaken, zonder zich te mengen in de organisatie van de dienst, het voorwerp van de vordering en kan hij aanbevelingen doen en preciese aanwijzingen geven omtrent de in het werk te stellen middelen en aan te wenden geldmiddelen.

Wanneer het niet mogelijk is gevolg te geven aan deze aanbevelingen en aanwijzingen omdat hun uitvoering de uitvoering van andere opdrachten in het gedrang zou brengen, wordt de minister van Binnenlandse Zaken hierover zo spoedig mogelijk ingelicht. Dit ontheft de Veiligheid van de Staat niet van de verplichting om de vorderingen uit te voeren.

§ 3. De minister van Justitie wordt belast met de organisatie en het algemeen bestuur van de Veiligheid van de Staat, inzonderheid op het vlak van de uitgaven, het beheer en de opleiding van het personeel, de inwendige orde en de tucht, de wedden en de vergoedingen, alsook de uitrusting.

**Texte adopté par la Chambre  
des représentants  
et transmis au Sénat**

CHAPITRE II

**L'organisation et les missions**

Section 1<sup>re</sup>

**De la Sûreté de l'Etat**

Art. 4

A l'intervention du ministre de la Justice, la Sûreté de l'Etat accomplit ses missions conformément aux directives du Comité ministériel.

Art. 5

§ 1<sup>er</sup>. Pour l'exécution de ses missions, la Sûreté de l'Etat est placée sous l'autorité du ministre de la Justice.

§ 2. Toutefois, le ministre de l'Intérieur peut requérir la Sûreté de l'Etat pour ce qui concerne l'exécution des missions prévues à l'article 7, § 1<sup>er</sup>, lorsqu'elles ont trait au maintien de l'ordre public et à la protection des personnes.

Dans ce cas, le ministre de l'Intérieur, sans s'immiscer dans l'organisation du service, précise l'objet de la réquisition et peut faire des recommandations et donner des indications précises sur les moyens à mettre en œuvre et les ressources à utiliser.

Lorsqu'il est impossible de se conformer à ces recommandations et indications parce que leur exécution porterait atteinte à l'exécution d'autres missions, le ministre de l'Intérieur en est informé dans les meilleurs délais. Cela ne dispense pas la Sûreté de l'Etat de l'obligation d'exécuter les réquisitions.

§ 3. Le ministre de la Justice est chargé de l'organisation et de l'administration générale de la Sûreté de l'Etat, en particulier en ce qui concerne les dépenses, l'administration du personnel et la formation, l'ordre intérieur et la discipline, les traitements et indemnités, ainsi que l'équipement.

**Texte adopté par la commission  
de la Justice du Sénat**

CHAPITRE II

**L'organisation et les missions**

Section 1<sup>re</sup>

**De la Sûreté de l'État**

Art. 4

À l'intervention du ministre de la Justice, la Sûreté de l'État accomplit ses missions conformément aux directives du Comité ministériel.

Art. 5

§ 1<sup>er</sup>. Pour l'exécution de ses missions, la Sûreté de l'État est placée sous l'autorité du ministre de la Justice.

§ 2. Toutefois, le ministre de l'Intérieur peut requérir la Sûreté de l'État pour ce qui concerne l'exécution des missions prévues à l'article 7 [...], lorsqu'elles ont trait au maintien de l'ordre public et à la protection des personnes.

Dans ce cas, le ministre de l'Intérieur, sans s'immiscer dans l'organisation du service, précise l'objet de la réquisition et peut faire des recommandations et donner des indications précises sur les moyens à mettre en œuvre et les ressources à utiliser.

Lorsqu'il est impossible de se conformer à ces recommandations et indications parce que leur exécution porterait atteinte à l'exécution d'autres missions, le ministre de l'Intérieur en est informé dans les meilleurs délais. Cela ne dispense pas la Sûreté de l'État de l'obligation d'exécuter les réquisitions.

§ 3. Le ministre de la Justice est chargé de l'organisation et de l'administration générale de la Sûreté de l'État, en particulier en ce qui concerne les dépenses, l'administration du personnel et la formation, l'ordre intérieur et la discipline, les traitements et indemnités, ainsi que l'équipement.

**Tekst aangenomen door de Kamer  
van volksvertegenwoordigers  
en overgezonden aan de Senaat**

Art. 6

§ 1. De minister van Binnenlandse Zaken wordt, overeenkomstig de §§ 2, 3 en 4, betrokken bij de organisatie en het bestuur van de Veiligheid van de Staat, wanneer die organisatie en dat bestuur een rechtstreekse invloed hebben op de uitvoering van de opdrachten inzake de handhaving van de openbare orde en de bescherming van personen.

Meent de minister van Justitie geen gevolg te kunnen geven aan een verzoek van de minister van Binnenlandse Zaken, dan licht hij hem in over de redenen hiervan.

§ 2. De medeondertekening door de minister van Binnenlandse Zaken is vereist voor:

1° elk wetsontwerp betreffende de Veiligheid van de Staat;

2° elk ontwerp van reglementair besluit betreffende de algemene organisatie van de Veiligheid van de Staat.

§ 3. Het eensluitend advies van de minister van Binnenlandse Zaken is vereist voor:

1° elk ontwerp van besluit betreffende de personeelsformatie van de Veiligheid van de Staat;

2° elk ontwerp van koninklijk besluit betreffende de benoeming en de aanwijzing van de ambtenaren-generaal van de Veiligheid van de Staat;

3° elk ontwerp van reglementair besluit betreffende de specifieke delegaties inzake budgettaire aangelegenheden;

4° elk ontwerp van besluit tot bepaling van de opleiding van het personeel van de Buitendiensten dat betrekking heeft op opdrachten waarvoor de Veiligheid van de Staat het voorwerp kan zijn van een vordering inzake de bescherming van personen;

5° elk ontwerp van besluit tot bepaling van het aantal agenten van de Buitendiensten van de Veiligheid van de Staat die zullen aangewezen worden als beschermingsofficieren, en tot aanwijzing van de officier die aan het hoofd ervan staat;

6° het voorontwerp van begroting betreffende de Veiligheid van de Staat;

7° elk ontwerp van reglementair besluit betreffende de specifieke bevoegdheden van de ambtenaar die de leiding heeft van de Veiligheid van de Staat.

**Tekst aangenomen door de commissie  
voor de Justitie van de Senaat**

Art. 6

§ 1. De minister van Binnenlandse Zaken wordt, overeenkomstig de §§ 2, 3 en 4, betrokken bij de organisatie en het bestuur van de Veiligheid van de Staat, wanneer die organisatie en dat bestuur een rechtstreekse invloed hebben op de uitvoering van de opdrachten inzake de handhaving van de openbare orde en de bescherming van personen.

Meent de minister van Justitie geen gevolg te kunnen geven aan een verzoek van de minister van Binnenlandse Zaken, dan licht hij hem in over de redenen hiervan.

§ 2. De medeondertekening door de minister van Binnenlandse Zaken is vereist voor:

1° elk wetsontwerp betreffende de Veiligheid van de Staat;

2° elk ontwerp van reglementair besluit betreffende de algemene organisatie van de Veiligheid van de Staat.

§ 3. Het eensluitend advies van de minister van Binnenlandse Zaken is vereist voor:

1° elk ontwerp van besluit betreffende de personeelsformatie van de Veiligheid van de Staat;

2° elk ontwerp van koninklijk besluit betreffende de benoeming en de aanwijzing van de ambtenaren-generaal van de Veiligheid van de Staat;

3° elk ontwerp van reglementair besluit betreffende de specifieke delegaties inzake budgettaire aangelegenheden;

4° elk ontwerp van besluit tot bepaling van de opleiding van het personeel van de Buitendiensten dat betrekking heeft op opdrachten waarvoor de Veiligheid van de Staat het voorwerp kan zijn van een vordering inzake de bescherming van personen;

5° elk ontwerp van besluit tot bepaling van het aantal agenten van de Buitendiensten van de Veiligheid van de Staat die aangewezen zullen worden als beschermingsofficieren, en tot aanwijzing van de officier die aan het hoofd ervan staat;

6° het voorontwerp van begroting betreffende de Veiligheid van de Staat;

7° elk ontwerp van reglementair besluit betreffende de specifieke bevoegdheden van de ambtenaar die de leiding heeft van de Veiligheid van de Staat.

**Texte adopté par la Chambre  
des représentants  
et transmis au Sénat**

Art. 6

§ 1<sup>er</sup>. Le ministre de l'Intérieur est associé à l'organisation et à l'administration de la Sûreté de l'Etat, conformément aux §§ 2, 3 et 4, lorsque celles-ci ont une influence directe sur l'exécution des missions de maintien de l'ordre public et de protection des personnes.

Si le ministre de la Justice estime ne pas pouvoir donner suite à une demande du ministre de l'Intérieur, il informe ce dernier de ses raisons.

§ 2. La signature conjointe du ministre de l'Intérieur est requise pour :

1<sup>o</sup> tout projet de loi relatif à la Sûreté de l'Etat;

2<sup>o</sup> tout projet d'arrêté réglementaire relatif à l'organisation générale de la Sûreté de l'Etat.

§ 3. L'avis conforme du ministre de l'Intérieur est requis pour :

1<sup>o</sup> tout projet d'arrêté relatif au cadre organique du personnel de la Sûreté de l'Etat;

2<sup>o</sup> tout projet d'arrêté royal relatif à la nomination et à l'affectation des fonctionnaires généraux de la Sûreté de l'Etat;

3<sup>o</sup> tout projet d'arrêté réglementaire relatif aux délégations spécifiques en matière budgétaire;

4<sup>o</sup> tout projet d'arrêté déterminant la formation du personnel des Services extérieurs qui concerne les missions pour lesquelles la Sûreté de l'Etat peut faire l'objet d'une réquisition en matière de protection des personnes;

5<sup>o</sup> tout projet d'arrêté fixant le nombre d'agents des Services extérieurs de la Sûreté de l'Etat qui seront désignés comme officiers de protection et désignant l'officier qui en a la charge;

6<sup>o</sup> l'avant-projet du budget concernant la Sûreté de l'Etat;

7<sup>o</sup> tout projet d'arrêté réglementaire relatif aux attributions spécifiques du fonctionnaire qui dirige la Sûreté de l'Etat.

**Texte adopté par la commission  
de la Justice du Sénat**

Art. 6

§ 1<sup>er</sup>. Le ministre de l'Intérieur est associé à l'organisation et à l'administration de la Sûreté de l'État, conformément aux §§ 2, 3 et 4, lorsque celles-ci ont une influence directe sur l'exécution des missions de maintien de l'ordre public et de protection des personnes.

Si le ministre de la Justice estime ne pas pouvoir donner suite à une demande du ministre de l'Intérieur, il informe ce dernier de ses raisons.

§ 2. La signature conjointe du ministre de l'Intérieur est requise pour :

1<sup>o</sup> tout projet de loi relatif à la Sûreté de l'État;

2<sup>o</sup> tout projet d'arrêté réglementaire relatif à l'organisation générale de la Sûreté de l'État.

§ 3. L'avis conforme du ministre de l'Intérieur est requis pour :

1<sup>o</sup> tout projet d'arrêté relatif au cadre organique du personnel de la Sûreté de l'État;

2<sup>o</sup> tout projet d'arrêté royal relatif à la nomination et à l'affectation des fonctionnaires généraux de la Sûreté de l'État;

3<sup>o</sup> tout projet d'arrêté réglementaire relatif aux délégations spécifiques en matière budgétaire;

4<sup>o</sup> tout projet d'arrêté déterminant la formation du personnel des Services extérieurs qui concerne les missions pour lesquelles la Sûreté de l'État peut faire l'objet d'une réquisition en matière de protection des personnes;

5<sup>o</sup> tout projet d'arrêté fixant le nombre d'agents des Services extérieurs de la Sûreté de l'État qui seront désignés comme officiers de protection et désignant l'officier qui en a la charge;

6<sup>o</sup> l'avant-projet du budget concernant la Sûreté de l'État;

7<sup>o</sup> tout projet d'arrêté réglementaire relatif aux attributions spécifiques du fonctionnaire qui dirige la Sûreté de l'État.



**Tekst aangenomen door de Kamer  
van volksvertegenwoordigers  
en overgezonden aan de Senaat**

De minister van Binnenlandse Zaken verstrekt zijn advies binnen de termijn bepaald door de minister van Justitie. Deze termijn mag niet minder dan twintig werkdagen bedragen. In geval van gemotiveerde dringende noodzakelijkheid, kan deze termijn tot vijf werkdagen teruggebracht worden. Wanneer deze termijnen verstreken zijn, wordt het advies geacht eensluidend te zijn. Het niet-eensluidend advies wordt met redenen omkleed.

§ 4. De Koning bepaalt de aangelegenheden betreffende de organisatie en het bestuur van de Veiligheid van de Staat, andere dan deze bedoeld in de §§ 2 en 3, en die een rechtstreekse invloed hebben op de uitvoering van de opdrachten inzake de handhaving van de openbare orde en de bescherming van personen, en waarvoor de minister van Justitie de minister van Binnenlandse Zaken om advies verzoekt of inlicht, alsook de modaliteiten in dit verband.

Art. 7

§ 1. De Veiligheid van de Staat heeft als opdrachten:

1° het inwinnen, analyseren en verwerken van inlichtingen die betrekking hebben op elke activiteit die de inwendige veiligheid van de Staat en het voortbestaan van de democratische en grondwettelijke orde, de uitwendige veiligheid van de Staat en de internationale betrekkingen, of het wetenschappelijk of economisch potentieel of elk ander fundamenteel belang van het land zoals gedefinieerd door het Ministerieel Comité bedreigt of zou kunnen bedreigen, en er onverwijld de bevoegde ministers over in te lichten;

2° het uitvoeren van de veiligheidsonderzoeken die haar overeenkomstig de richtlijnen van het Ministerieel Comité worden toevertrouwd;

3° het uitvoeren van de opdrachten tot bescherming van personen die haar worden toevertrouwd door de minister van Binnenlandse Zaken;

4° het uitvoeren van alle andere opdrachten die haar door of krachtens de wet worden toevertrouwd.

§ 2. Voor de toepassing van § 1 wordt verstaan onder:

**Tekst aangenomen door de commissie  
voor de Justitie van de Senaat**

De minister van Binnenlandse Zaken verstrekt zijn advies binnen de termijn bepaald door de minister van Justitie. Deze termijn mag niet minder dan twintig werkdagen bedragen. In geval van gemotiveerde dringende noodzakelijkheid, kan deze termijn tot vijf werkdagen teruggebracht worden. Wanneer deze termijnen verstreken zijn, wordt het advies geacht eensluidend te zijn. Het niet-eensluidend advies wordt met redenen omkleed.

§ 4. De Koning bepaalt de aangelegenheden betreffende de organisatie en het bestuur van de Veiligheid van de Staat, andere dan die bedoeld in de §§ 2 en 3, en die een rechtstreekse invloed hebben op de uitvoering van de opdrachten inzake de handhaving van de openbare orde en de bescherming van personen, en waarvoor de minister van Justitie de minister van Binnenlandse Zaken om advies verzoekt of inlicht, alsook de nadere regels in dit verband.

Art. 7

[...] De Veiligheid van de Staat heeft als opdracht:

1° het inwinnen, analyseren en verwerken van inlichtingen die betrekking hebben op elke activiteit die de inwendige veiligheid van de Staat en het voortbestaan van de democratische en grondwettelijke orde, de uitwendige veiligheid van de Staat en de internationale betrekkingen, het wetenschappelijk of economisch potentieel [...], zoals gedefinieerd door het Ministerieel Comité, of elk ander fundamenteel belang van het land, zoals gedefinieerd door de Koning op voorstel van het Ministerieel Comité, bedreigt of zou kunnen bedreigen;

2° het uitvoeren van de veiligheidsonderzoeken die haar overeenkomstig de richtlijnen van het Ministerieel Comité worden toevertrouwd;

3° het uitvoeren van de opdrachten tot bescherming van personen die haar worden toevertrouwd door de minister van Binnenlandse Zaken;

4° het uitvoeren van alle andere opdrachten die haar door of krachtens de wet worden toevertrouwd.

[...]

**Texte adopté par la Chambre  
des représentants  
et transmis au Sénat**

Le ministre de l'Intérieur donne son avis dans le délai fixé par le ministre de la Justice, ce délai ne pouvant être inférieur à vingt jours ouvrables. En cas d'urgence motivée, ce délai peut être ramené à cinq jours ouvrables. Passé ces délais, l'avis est réputé conforme. L'avis non conforme est motivé.

§ 4. Le Roi détermine les matières relatives à l'organisation et à l'administration de la Sûreté de l'Etat, autres que celles visées aux §§ 2 et 3, et qui ont une influence directe sur l'exécution des missions de maintien de l'ordre public et de protection des personnes, pour lesquelles le ministre de la Justice demande un avis au ministre de l'Intérieur ou l'informe, ainsi que les modalités s'y rapportant.

Art. 7

§ 1<sup>er</sup>. La Sûreté de l'Etat a pour missions :

1<sup>o</sup> de rechercher, d'analyser et de traiter le renseignement relatif à toute activité qui menace ou pourrait menacer la sûreté intérieure de l'Etat et la pérennité de l'ordre démocratique et constitutionnel, la sûreté extérieure de l'Etat et les relations internationales, le potentiel scientifique ou économique ou tout autre intérêt fondamental du pays définis par le Comité ministériel et d'en informer sans délai les ministres compétents;

2<sup>o</sup> d'effectuer les enquêtes de sécurité qui lui sont confiées conformément aux directives du Comité ministériel;

3<sup>o</sup> d'exécuter les tâches qui lui sont confiées par le ministre de l'Intérieur en vue de protéger des personnes;

4<sup>o</sup> d'exécuter toutes autres missions qui lui sont confiées par ou en vertu de la loi.

§ 2. Pour l'application du § 1<sup>er</sup>, on entend par :

**Texte adopté par la commission  
de la Justice du Sénat**

Le ministre de l'Intérieur donne son avis dans le délai fixé par le ministre de la Justice, ce délai ne pouvant être inférieur à vingt jours ouvrables. En cas d'urgence motivée, ce délai peut être ramené à cinq jours ouvrables. Passé ces délais, l'avis est réputé conforme. L'avis non conforme est motivé.

§ 4. Le Roi détermine les matières relatives à l'organisation et à l'administration de la Sûreté de l'Etat, autres que celles visées aux §§ 2 et 3, et qui ont une influence directe sur l'exécution des missions de maintien de l'ordre public et de protection des personnes, pour lesquelles le ministre de la Justice demande un avis au ministre de l'Intérieur ou l'informe, ainsi que les modalités s'y rapportant.

Art. 7

[...] La Sûreté de l'Etat a pour mission :

1<sup>o</sup> de rechercher, d'analyser et de traiter le renseignement relatif à toute activité qui menace ou pourrait menacer la sûreté intérieure de l'Etat et la pérennité de l'ordre démocratique et constitutionnel, la sûreté extérieure de l'Etat et les relations internationales, le potentiel scientifique ou économique [...] défini par le Comité ministériel, ou tout autre intérêt fondamental du pays défini par le Roi sur proposition du Comité ministériel;

2<sup>o</sup> d'effectuer les enquêtes de sécurité qui lui sont confiées conformément aux directives du Comité ministériel;

3<sup>o</sup> d'exécuter les tâches qui lui sont confiées par le ministre de l'Intérieur en vue de protéger des personnes;

4<sup>o</sup> d'exécuter toutes autres missions qui lui sont confiées par ou en vertu de la loi.

[...]

**Tekst aangenomen door de Kamer  
van volksvertegenwoordigers  
en overgezonden aan de Senaat**

**Tekst aangenomen door de commissie  
voor de Justitie van de Senaat**

1° « *inwendige veiligheid van de Staat en het voortbestaan van de democratische en grondwettelijke orde* »:

a) de veiligheid van de instellingen van de Staat en het vrijwaren van de continuïteit van de regelmatige werking van de rechtsstaat en van zijn democratische instellingen tegen de bedreigingen uitgaande van individuen of groepen die optreden binnen het land of vanuit het buitenland, met het doel de elementaire beginselen die eigen zijn aan elke rechtsstaat te schenden of de genoemde instellingen omver te werpen, te vernietigen, hun werking te verlammen, of, ze met ongeoorloofde, bedrieglijke of clandestiene middelen te wijzigen;

b) de veiligheid en de vrijwaring van personen en goederen tegen elke gewelddadige aantasting ervan, ingegeven door ideologische of politieke beweegredenen, en tegen morele of fysieke dwang uitgeoefend door een organisatie met een sectair karakter;

2° « *de uitwendige veiligheid van de Staat en de internationale betrekkingen* »: het vrijwaren van de onschendbaarheid van het nationaal grondgebied, van de soevereiniteit en van de onafhankelijkheid van de Staat, alsmede de diplomatieke en andere betrekkingen die België onderhoudt met vreemde Staten en met internationale of supranationale instellingen, tegen iedere bedreiging van niet-militaire aard;

3° « *wetenschappelijk of economisch potentieel of elk ander fundamenteel belang van het land* »: de vrijwaring van de door het Ministerieel Comité bepaalde essentiële elementen van het wetenschappelijk of economisch potentieel of elk ander fundamenteel belang tegen iedere bedreiging van ernstige aantasting met ongeoorloofde, bedrieglijke of clandestiene middelen.

§ 3. De Koning bepaalt de finaliteit van de verwerking van persoonsgegevens beheerd door de Veiligheid van de Staat met het oog op de uitoefening van zijn opdracht.

§ 4. Op verzoek van de Veiligheid van de Staat verleent de Algemene Dienst inlichting en veiligheid zijn medewerking aan de Veiligheid van de Staat bij het inwinnen van inlichtingen wanneer militairen betrokken zijn bij activiteiten bedoeld in § 1, 1°.

**Texte adopté par la Chambre  
des représentants  
et transmis au Sénat**

**Texte adopté par la commission  
de la Justice du Sénat**

1° *« la sûreté intérieure de l'Etat et la pérennité de l'ordre démocratique et constitutionnel »* :

a) la sécurité des institutions de l'Etat et la sauvegarde de la continuité du fonctionnement régulier de l'état de droit et de ses institutions démocratiques contre les menaces provenant d'individus ou de groupes agissant à l'intérieur du pays ou à partir de l'étranger et visant à violer les principes élémentaires qui sont propres à tout Etat de droit ou à renverser ces institutions, à les anéantir, à paralyser leur fonctionnement, ou, par des moyens illicites, trompeurs ou clandestins, à les modifier;

b) la sécurité et la sauvegarde des personnes et des biens contre toute atteinte violente inspirée par des motifs idéologiques ou politiques et contre la contrainte morale ou physique exercée par une organisation à caractère sectaire;

2° *« la sûreté extérieure de l'Etat et les relations internationales »* : la sauvegarde de l'intégrité du territoire national, de la souveraineté et de l'indépendance de l'Etat, ainsi que les relations diplomatiques et autres que la Belgique entretient avec des Etats étrangers et des institutions internationales ou supranationales, contre toute menace de nature non militaire;

3° *« le potentiel scientifique ou économique ou tout autre intérêt fondamental du pays »* : la sauvegarde des éléments essentiels du potentiel scientifique ou économique ou de tout autre intérêt fondamental déterminés par le Comité ministériel contre toute menace d'atteinte grave par des moyens illicites, trompeurs ou clandestins.

§ 3. Le Roi détermine la finalité du traitement des données à caractère personnel gérées par la Sûreté de l'Etat en vue de l'accomplissement de sa mission.

§ 4. A la requête de la Sûreté de l'Etat, le Service général du renseignement et de la sécurité prête son concours à celle-ci pour recueillir le renseignement lorsque des militaires sont impliqués dans des activités visées au § 1<sup>er</sup>, 1°.

**Tekst aangenomen door de Kamer  
van volksvertegenwoordigers  
en overgezonden aan de Senaat**

**Tekst aangenomen door de commissie  
voor de Justitie van de Senaat**

Art. 8 (nieuw)

Voor de toepassing van artikel 7 wordt verstaan onder:

1<sup>o</sup> «activiteit die bedreigt of zou kunnen bedreigen»: elke individuele of collectieve activiteit ont-plooid in het land of vanuit het buitenland die ver-band kan houden met spionage, inmenging, terro-risme, extremisme, proliferatie, schadelijke sektari-sche organisaties, criminele organisaties, daarbij in-begrepen de verspreiding van propaganda, de aan-moediging of de rechtstreekse of onrechtstreekse steun, onder meer door het verstrekken van finan-ciële, technische of logistieke middelen, het verstrek-ken van inlichtingen over mogelijke doelwitten, de ontwikkeling van structuren en van actiecapaciteit en de verwezenlijking van de nagestreefde doeleinden.

Voor de toepassing van het vorige lid wordt verstaan onder:

a) spionage: het opzoeken of het verstrekken van inlichtingen die voor het publiek niet toegankelijk zijn en het onderhouden van geheime verstandhou-dingen die deze handelingen kunnen voorbereiden of vergemakkelijken;

b) terrorisme: het gebruik van geweld tegen perso-nen of materiële belangen om ideologische of poli-tieke redenen met het doel zijn doelstellingen door middel van terreur, intimidatie of bedreigingen te bereiken;

c) extremisme: racistische, xenofobe, anarchistische, nationalistische, autoritaire of totalitaire opvat-tingen of bedoelingen, ongeacht of ze van politieke, ideologische, confessionele of filosofische aard zijn, die theoretisch of in de praktijk strijdig zijn met de beginselen van de democratie of de mensenrechten, met de goede werking van de democratische instellin-gen of andere grondslagen van de rechtsstaat;

d) proliferatie: de handel of de transacties betref-fende materialen, producten, goederen of knowhow die kunnen bijdragen tot de productie of de ontwik-keling van non-conventionele of zeer geavanceerde wapensystemen. In dit verband worden onder meer bedoeld de ontwikkeling van nucleaire, chemische en biologische wapenprogramma's, de daaraan verbonden transmissiesystemen, alsook de personen, struc-turen of landen die daarbij betrokken zijn;

Texte adopté par la Chambre  
des représentants  
et transmis au Sénat

Texte adopté par la commission  
de la Justice du Sénat

Art. 8 (nouveau)

Pour l'application de l'article 7, on entend par :

1<sup>o</sup> «activité qui menace ou pourrait menacer» : toute activité, individuelle ou collective, déployée à l'intérieur du pays ou à partir de l'étranger, qui peut avoir un rapport avec l'espionnage, l'ingérence, le terrorisme, l'extrémisme, la prolifération, les organisations sectaires nuisibles, les organisations criminelles, en ce compris la diffusion de propagande, l'encouragement ou le soutien direct ou indirect, notamment par la fourniture de moyens financiers, techniques ou logistiques, la livraison d'informations sur des objectifs potentiels, le développement des structures et du potentiel d'action et la réalisation des buts poursuivis.

Pour l'application de l'alinéa précédent, on entend par :

a) espionnage : le recueil ou la livraison d'informations non accessibles au public, et le fait d'entretenir des intelligences de nature à les préparer ou à les faciliter;

b) terrorisme : le recours à la violence à l'encontre de personnes ou d'intérêts matériels, pour des motifs idéologiques ou politiques, dans le but d'atteindre ses objectifs par la terreur, l'intimidation ou les menaces;

c) extrémisme : les conceptions ou les visées racistes, xénophobes, anarchistes, nationalistes, autoritaires ou totalitaires, qu'elles soient à caractère politique, idéologique, confessionnel ou philosophique, contraires, en théorie ou en pratique, aux principes de la démocratie ou des droits de l'homme, au bon fonctionnement des institutions démocratiques ou aux autres fondements de l'État de droit;

d) prolifération : le trafic ou les transactions relatifs aux matériaux, produits, biens ou know-how pouvant contribuer à la production ou au développement de systèmes d'armement non conventionnels ou très avancés. Sont notamment visés dans ce cadre le développement de programmes d'armement nucléaire, chimique et biologique, les systèmes de transmission qui s'y rapportent, ainsi que les personnes, structures ou pays qui y sont impliqués;

**Tekst aangenomen door de Kamer  
van volksvertegenwoordigers  
en overgezonden aan de Senaat**

**Tekst aangenomen door de commissie  
voor de Justitie van de Senaat**

e) schadelijke sektarische organisatie: elke groep met filosofische of religieuze inslag of die voorwendt dat te zijn en die qua organisatie of in haar praktijk schadelijke onwettige activiteiten uitoefent, individuen of de maatschappij nadeel berokkent of de menselijke waardigheid schendt;

f) criminele organisatie: iedere gestructureerde vereniging van meer dan twee personen die duurt in de tijd, met als oogmerk het in onderling overleg plegen van misdaden en wanbedrijven, om direct of indirect vermogensvoordelen te verkrijgen, waarbij gebruik gemaakt wordt van intimidatie, bedreiging, geweld, listige kunstgrepen of corruptie, of waarbij commerciële of andere structuren worden aangewend om het plegen van misdrijven te verbergen of te vergemakkelijken;

g) inmenging: de poging om met ongeoorloofde, bedrieglijke of clandestiene middelen beslissingsprocessen te beïnvloeden.

In dit kader worden bedoeld de vormen en structuren van de criminele organisaties die wezenlijk betrekking hebben op de activiteiten bedoeld in artikel 8, 1<sup>o</sup>, a) tot e) en g), of die destabiliserende gevolgen kunnen hebben op het politieke of sociaal-economische vlak.

2<sup>o</sup> «de inwendige veiligheid van de Staat en het voortbestaan van de democratische en grondwettelijke orde»:

a) de veiligheid van de instellingen van de Staat en het vrijwaren van de continuïteit van de regelmatige werking van de rechtsstaat, de democratische instellingen, de elementaire beginselen die eigen zijn aan iedere rechtsstaat, alsook de mensenrechten en de fundamentele vrijheden;

b) de veiligheid en de fysieke en morele vrijwaring van personen en de veiligheid en de vrijwaring van goederen.

3<sup>o</sup> «de uitwendige veiligheid van de Staat en de internationale betrekkingen»: het vrijwaren van de onschendbaarheid van het nationaal grondgebied, van de soevereiniteit en de onafhankelijkheid van de Staat, van de belangen van de landen waarmee België gemeenschappelijke doeleinden nastreeft, alsook van de internationale en andere betrekkingen die België met vreemde Staten en internationale of supranationale instellingen onderhoudt.

4<sup>o</sup> «het wetenschappelijk of economisch potentieel»: de vrijwaring van de essentiële elementen van het wetenschappelijk of economisch potentieel.

**Texte adopté par la Chambre  
des représentants  
et transmis au Sénat**

**Texte adopté par la commission  
de la Justice du Sénat**

e) organisation sectaire nuisible: tout groupement à vocation philosophique ou religieuse, ou se prétendant tel, qui, dans son organisation ou sa pratique, se livre à des activités illégales dommageables, nuit aux individus ou à la société ou porte atteinte à la dignité humaine;

f) organisation criminelle: toute association structurée de plus de deux personnes, établie dans le temps, en vue de commettre de façon concertée des crimes et délits, pour obtenir, directement ou indirectement, des avantages patrimoniaux, en utilisant l'intimidation, la menace, la violence, des manœuvres frauduleuses ou la corruption ou en recourant à des structures commerciales ou autres pour dissimuler ou faciliter la réalisation des infractions;

g) ingérence: la tentative d'influencer des processus décisionnels par des moyens illicites, trompeurs ou clandestins.

Sont visées dans ce cadre les formes et structures des organisations criminelles qui se rapportent intrinsèquement aux activités visées à l'article 8, 1<sup>o</sup>, a) à e) et g), ou qui peuvent avoir des conséquences déstabilisantes sur le plan politique ou socio-économique.

2<sup>o</sup> «la sûreté intérieure de l'État et la pérennité de l'ordre démocratique et constitutionnel»:

a) la sécurité des institutions de l'État et la sauvegarde de la continuité du fonctionnement régulier de l'État de droit, des institutions démocratiques, des principes élémentaires propres à tout État de droit, ainsi que des droits de l'homme et des libertés fondamentales;

b) la sécurité et la sauvegarde physique et morale des personnes et la sécurité et la sauvegarde des biens.

3<sup>o</sup> «la sûreté extérieure de l'État et les relations internationales»: la sauvegarde de l'intégrité du territoire national, de la souveraineté et de l'indépendance de l'État, des intérêts des pays avec lesquels la Belgique poursuit des objectifs communs, ainsi que des relations internationales et autres que la Belgique entretient avec des États étrangers et des institutions internationales ou supranationales.

4<sup>o</sup> «le potentiel scientifique ou économique»: la sauvegarde des éléments essentiels du potentiel scientifique ou économique.



**Tekst aangenomen door de Kamer  
van volksvertegenwoordigers  
en overgezonden aan de Senaat**

\_\_\_\_\_

Afdeling 2

**De Algemene Dienst inlichting  
en veiligheid**

Art. 8

§ 1. De Algemene Dienst inlichting en veiligheid vervult zijn opdrachten door tussenkomst van de minister van Landsverdediging, overeenkomstig de richtlijnen van het Ministerieel Comité.

§ 2. Voor de uitvoering van zijn opdrachten, staat de Algemene Dienst inlichting en veiligheid onder het gezag van de minister van Landsverdediging.

§ 3. De minister van Landsverdediging wordt belast met de organisatie en het algemeen bestuur van de Algemene Dienst inlichting en veiligheid, inzonderheid voor de uitgaven, het beheer en de opleiding van het personeel, de inwendige orde en de tucht, de wedden en vergoedingen, alsook de uitrusting.

**Tekst aangenomen door de commissie  
voor de Justitie van de Senaat**

\_\_\_\_\_

5<sup>o</sup> «personen beschermen»: de bescherming van het leven en de fysieke integriteit verzekeren van de volgende personen, aangewezen door de minister van Binnenlandse Zaken:

*a) de buitenlandse staatshoofden;*

*b) de buitenlandse regeringshoofden;*

*c) de familieleden van de buitenlandse staats- en regeringshoofden;*

*d) de Belgische en buitenlandse regeringsleden;*

*e) sommige belangrijke personen die het voorwerp zijn van bedreigingen voortvloeiende uit activiteiten bepaald in artikel 8, 1<sup>o</sup>.»*

Art. 9 (nieuw)

Op verzoek van de Veiligheid van de Staat verleent de Algemene Dienst inlichting en veiligheid zijn medewerking aan de Veiligheid van de Staat bij het inwinnen van inlichtingen wanneer militairen betrokken zijn bij activiteiten bedoeld in artikel 7, 1<sup>o</sup>.»

Afdeling 2

**De Algemene Dienst inlichting en veiligheid**

Art. 10

§ 1. De Algemene Dienst inlichting en veiligheid vervult zijn opdrachten door tussenkomst van de minister van Landsverdediging, overeenkomstig de richtlijnen van het Ministerieel Comité.

§ 2. Voor de uitvoering van zijn opdrachten staat de Algemene Dienst inlichting en veiligheid onder het gezag van de minister van Landsverdediging.

§ 3. De minister van Landsverdediging wordt belast met de organisatie en het algemeen bestuur van de Algemene Dienst inlichting en veiligheid, inzonderheid voor de uitgaven, het beheer en de opleiding van het personeel, de inwendige orde en de tucht, de wedden en vergoedingen, alsook de uitrusting.

**Texte adopté par la Chambre  
des représentants  
et transmis au Sénat**

**Texte adopté par la commission  
de la Justice du Sénat**

5<sup>o</sup> «protéger des personnes» : assurer la protection de la vie et de l'intégrité physique des personnes suivantes désignées par le ministre de l'Intérieur :

a) les chefs d'État étrangers;

b) les chefs de gouvernement étrangers;

c) les membres de la famille des chefs d'État et de gouvernement étrangers;

d) les membres des gouvernements belges et étrangers;

e) certaines personnalités qui font l'objet de menaces résultant d'activités définies à l'article 8, 1<sup>o</sup>.»

Art. 9 (nouveau)

À la requête de la Sûreté de l'État, le Service général du renseignement et de la sécurité prête son concours à celle-ci pour recueillir les renseignements lorsque des militaires sont impliqués dans les activités visées à l'article 7, 1<sup>o</sup>.»

Section 2

**Du Service général du renseignement  
et de la sécurité**

Art. 8

§ 1<sup>er</sup>. A l'intervention du ministre de la Défense nationale, le Service général du renseignement et de la sécurité accomplit ses missions conformément aux directives du Comité ministériel.

§ 2. Pour l'exécution de ses missions, le Service général du renseignement et de la sécurité est placé sous l'autorité du ministre de la Défense nationale.

§ 3. Le ministre de la Défense nationale est chargé de l'organisation et de l'administration générale du Service général du renseignement et de la sécurité, en particulier en ce qui concerne les dépenses, l'administration du personnel et la formation, l'ordre intérieur et la discipline, les traitements et indemnités, ainsi que l'équipement.

Section 2

**Du Service général du renseignement  
et de la sécurité**

Art. 10

§ 1<sup>er</sup>. À l'intervention du ministre de la Défense nationale, le Service général du renseignement et de la sécurité accomplit ses missions conformément aux directives du Comité ministériel.

§ 2. Pour l'exécution de ses missions, le Service général du renseignement et de la sécurité est placé sous l'autorité du ministre de la Défense nationale.

§ 3. Le ministre de la Défense nationale est chargé de l'organisation et de l'administration générale du Service général du renseignement et de la sécurité, en particulier en ce qui concerne les dépenses, l'administration du personnel et la formation, l'ordre intérieur et la discipline, les traitements et indemnités, ainsi que l'équipement.

**Tekst aangenomen door de Kamer  
van volksvertegenwoordigers  
en overgezonden aan de Senaat**

Art. 9

§ 1. De Algemene Dienst inlichting en veiligheid heeft als opdrachten :

1° het inwinnen, analyseren en verwerken van inlichtingen die betrekking hebben op elke activiteit die de onschendbaarheid van het nationaal grondgebied, de militaire defensieplannen, de vervulling van de opdrachten van de strijdkrachten, of de veiligheid van de Belgische onderdanen in het buitenland of elk ander fundamenteel belang zoals gedefinieerd door het Ministerieel Comité bedreigt of zou kunnen bedreigen, en er de bevoegde ministers onverwijld over inlichten;

2° het waken over het behoud van de militaire veiligheid van het personeel dat onder de minister van Landsverdediging ressorteert, de militaire installaties, wapens, munitie, uitrusting, plannen, geschriften, documenten, informatica- en verbindingssystemen of andere militaire voorwerpen;

3° het beschermen van het geheim dat, krachtens de internationale verbintenissen van België of teneinde de onschendbaarheid van het nationaal grondgebied en de vervulling van de opdrachten van de strijdkrachten te verzekeren, verbonden is met de militaire installaties, wapens, munitie, uitrusting, met de plannen, geschriften, documenten of andere militaire voorwerpen, met de militaire inlichtingen en verbindingen, alsook met de militaire informatica- en verbindingssystemen of die systemen die de minister van Landsverdediging beheert;

4° het uitvoeren van de veiligheidsonderzoeken die hem overeenkomstig de richtlijnen van het Ministerieel Comité worden toevertrouwd.

§ 2. Voor de toepassing van § 1 wordt verstaan onder :

1° «*activiteit die de onschendbaarheid van het nationaal grondgebied bedreigt of zou kunnen bedreigen*» : elke uiting van het voornemen om, met middelen van militaire aard, het gehele of een gedeelte van het grondgebied, alsook het luchtruim boven dat grondgebied of de territoriale wateren, in te nemen, te bezetten of aan te vallen, of de bescherming of het voortbestaan van de bevolking, het nationaal patrimonium of het economisch potentieel van het land in gevaar te brengen;

**Tekst aangenomen door de commissie  
voor de Justitie van de Senaat**

Art. 11

§ 1. De Algemene Dienst inlichting en veiligheid heeft als opdracht :

1° het inwinnen, analyseren en verwerken van inlichtingen die betrekking hebben op elke activiteit die de onschendbaarheid van het nationaal grondgebied, de militaire defensieplannen, de vervulling van de opdrachten van de strijdkrachten, of de veiligheid van de Belgische onderdanen in het buitenland of elk ander fundamenteel belang van het land, zoals gedefinieerd door de Koning op voorstel van het Ministerieel Comité, bedreigt of zou kunnen bedreigen, en er de bevoegde ministers onverwijld over inlichten alsook de regering, op haar verzoek, advies te verlenen bij de omschrijving van haar buitenlands defensiebeleid;

2° het zorgen voor het behoud van de militaire veiligheid van het personeel dat onder de minister van Landsverdediging ressorteert, de militaire installaties, wapens, munitie, uitrusting, plannen, geschriften, documenten, informatica- en verbindingssystemen of andere militaire voorwerpen;

3° het beschermen van het geheim dat, krachtens de internationale verbintenissen van België of teneinde de onschendbaarheid van het nationaal grondgebied en de vervulling van de opdrachten van de strijdkrachten te verzekeren, verbonden is met de militaire installaties, wapens, munitie, uitrusting, met de plannen, geschriften, documenten of andere militaire voorwerpen, met de militaire inlichtingen en verbindingen, alsook met de militaire informatica- en verbindingssystemen of die systemen die de minister van Landsverdediging beheert;

4° het uitvoeren van de veiligheidsonderzoeken die hem overeenkomstig de richtlijnen van het Ministerieel Comité worden toevertrouwd.

§ 2. Voor de toepassing van § 1 wordt verstaan onder :

1° «*activiteit die de onschendbaarheid van het nationaal grondgebied bedreigt of zou kunnen bedreigen*» : elke uiting van het voornemen om, met middelen van militaire aard, het gehele grondgebied of een gedeelte ervan, alsook het luchtruim boven dat grondgebied of de territoriale wateren, in te nemen, te bezetten of aan te vallen, of de bescherming of het voortbestaan van de bevolking, het nationaal patrimonium of het economisch potentieel van het land in gevaar te brengen;

**Texte adopté par la Chambre  
des représentants  
et transmis au Sénat**

Art. 9

§ 1<sup>er</sup>. Le Service général du renseignement et de la sécurité a pour missions :

1<sup>o</sup> de rechercher, d'analyser et de traiter le renseignement relatif à toute activité qui menace ou pourrait menacer l'intégrité du territoire national, les plans de défense militaires, l'accomplissement des missions des forces armées ou la sécurité des ressortissants belges à l'étranger ou tout autre intérêt fondamental défini par le Comité ministériel, et d'en informer sans délai les ministres compétents;

2<sup>o</sup> de veiller au maintien de la sécurité militaire du personnel relevant du ministre de la Défense nationale, et des installations militaires, armes, munitions, équipements, plans, écrits, documents, systèmes informatiques et de communications ou autres objets militaires;

3<sup>o</sup> de protéger le secret qui, en vertu des engagements internationaux de la Belgique ou afin d'assurer l'intégrité du territoire national et l'accomplissement des missions des forces armées, s'attache aux installations militaires, armes, munitions, équipements, aux plans, écrits, documents ou autres objets militaires, aux renseignements et communications militaires, ainsi qu'aux systèmes informatiques et de communications militaires ou ceux que le ministre de la Défense nationale gère;

4<sup>o</sup> d'effectuer les enquêtes de sécurité qui lui sont confiées conformément aux directives du Comité ministériel.

§ 2. Pour l'application du § 1<sup>er</sup>, on entend par :

1<sup>o</sup> « *activité qui menace ou pourrait menacer l'intégrité du territoire national* » : toute manifestation de l'intention de, par des moyens de nature militaire, saisir, occuper ou agresser tout ou partie du territoire national, de l'espace aérien au-dessus de ce territoire ou de la mer territoriale, ou porter atteinte à la protection ou à la survie de population, au patrimoine national ou au potentiel économique du pays;

**Texte adopté par la commission  
de la Justice du Sénat**

Art. 11

§ 1<sup>er</sup>. Le Service général du renseignement et de la sécurité a pour mission :

1<sup>o</sup> de rechercher, d'analyser et de traiter le renseignement relatif à toute activité qui menace ou pourrait menacer l'intégrité du territoire national, les plans de défense militaires, l'accomplissement des missions des forces armées ou la sécurité des ressortissants belges à l'étranger ou tout autre intérêt fondamental du pays défini par le Roi sur proposition du Comité ministériel, et d'en informer sans délai les ministres compétents ainsi que de donner des avis au gouvernement, à la demande de celui-ci, concernant la définition de sa politique extérieure de défense;

2<sup>o</sup> de veiller au maintien de la sécurité militaire du personnel relevant du ministre de la Défense nationale, et des installations militaires, armes, munitions, équipements, plans, écrits, documents, systèmes informatiques et de communications ou autres objets militaires;

3<sup>o</sup> de protéger le secret qui, en vertu des engagements internationaux de la Belgique ou afin d'assurer l'intégrité du territoire national et l'accomplissement des missions des forces armées, s'attache aux installations militaires, armes, munitions, équipements, aux plans, écrits, documents ou autres objets militaires, aux renseignements et communications militaires, ainsi qu'aux systèmes informatiques et de communications militaires ou ceux que le ministre de la Défense nationale gère;

4<sup>o</sup> d'effectuer les enquêtes de sécurité qui lui sont confiées conformément aux directives du Comité ministériel.

§ 2. Pour l'application du § 1<sup>er</sup>, on entend par :

1<sup>o</sup> « *activité qui menace ou pourrait menacer l'intégrité du territoire national* » : toute manifestation de l'intention de, par des moyens de nature militaire, saisir, occuper ou agresser tout ou partie du territoire national, de l'espace aérien au-dessus de ce territoire ou de la mer territoriale, ou porter atteinte à la protection ou à la survie de la population, au patrimoine national ou au potentiel économique du pays;

**Tekst aangenomen door de Kamer  
van volksvertegenwoordigers  
en overgezonden aan de Senaat**

2° «*activiteit die de militaire defensieplannen bedreigt of zou kunnen bedreigen*»: elke uiting van het voornemen om op ongeoorloofde wijze kennis te nemen van de plannen betreffende de militaire verdediging van het nationaal grondgebied, van het luchtruim boven dat grondgebied of van de territoriale wateren en van de vitale belangen van de Staat, of betreffende de gemeenschappelijke militaire verdediging in het kader van een bondgenootschap of een internationaal of supranationaal samenwerkingsverband;

3° «*activiteit die de vervulling van de opdrachten van de strijdkrachten bedreigt of zou kunnen bedreigen*»: elke uiting van het voornemen om de paraatstelling, de mobilisatie en de aanwending van de Belgische Krijgsmacht, van de geallieerde strijdkrachten of van intergeallieerde defensie-organismen te neutraliseren, te belemmeren, te saboteren, in het gedrang te brengen of te verhinderen bij opdrachten, acties of operaties in nationaal verband, in het kader van een bondgenootschap of een internationaal of supranationaal samenwerkingsverband;

4° «*activiteit die de veiligheid van Belgische onderdanen in het buitenland bedreigt of zou kunnen bedreigen*»: elke uiting van het voornemen om het leven of de lichamelijke integriteit van Belgen in het buitenland en van hun familieleden, op een collectieve wijze, te schaden door verwoesting, moord of plundering.

§ 3. De Koning bepaalt de finaliteit van de verwerking van persoonsgegevens beheerd door de Algemene Dienst inlichting en veiligheid met het oog op de uitoefening van zijn opdracht.

§ 4. Op verzoek van de Algemene Dienst inlichting en veiligheid verleent de Veiligheid van de Staat zijn medewerking bij het inwinnen van inlichtingen wanneer personen die niet ressorteren onder de minister van Landsverdediging of niet behoren tot ondernemingen die overeenkomsten uitvoeren, welke met hem, met internationale militaire organisaties of met derde landen worden gesloten in militaire aangelegenheden, of die deelnemen aan een gunningsprocedure van een overheidsopdracht die door de laatstgenoemde werd uitgeschreven, betrokken zijn bij activiteiten bedoeld in § 1, 1°, 2° en 3°.

De maatregelen inzake industriële bescherming worden enkel genomen wanneer de minister van Landsverdediging, derde landen of de organisaties

**Tekst aangenomen door de commissie  
voor de Justitie van de Senaat**

2° «*activiteit die de militaire defensieplannen bedreigt of zou kunnen bedreigen*»: elke uiting van het voornemen om op ongeoorloofde wijze kennis te nemen van de plannen betreffende de militaire verdediging van het nationaal grondgebied, van het luchtruim boven dat grondgebied of van de territoriale wateren en van de vitale belangen van de Staat, of betreffende de gemeenschappelijke militaire verdediging in het kader van een bondgenootschap of een internationaal of supranationaal samenwerkingsverband;

3° «*activiteit die de vervulling van de opdrachten van de strijdkrachten bedreigt of zou kunnen bedreigen*»: elke uiting van het voornemen om de paraatstelling, de mobilisatie en de aanwending van de Belgische Krijgsmacht, van de geallieerde strijdkrachten of van intergeallieerde defensie-organisaties te neutraliseren, te belemmeren, te saboteren, in het gedrang te brengen of te verhinderen bij opdrachten, acties of operaties in nationaal verband, in het kader van een bondgenootschap of een internationaal of supranationaal samenwerkingsverband;

4° «*activiteit die de veiligheid van Belgische onderdanen in het buitenland bedreigt of zou kunnen bedreigen*»: elke uiting van het voornemen om het leven of de lichamelijke integriteit van Belgen in het buitenland en van hun familieleden collectief te schaden door verwoesting, afslachting of plundering.

[...]

§ 3. Op verzoek van de Algemene Dienst inlichting en veiligheid verleent de Veiligheid van de Staat zijn medewerking bij het inwinnen van inlichtingen wanneer personen die niet ressorteren onder de minister van Landsverdediging of niet behoren tot ondernemingen die overeenkomsten uitvoeren, welke met hem, met internationale militaire organisaties of met derde landen worden gesloten in militaire aangelegenheden, of die deelnemen aan een gunningsprocedure van een overheidsopdracht die door de laatstgenoemden werd uitgeschreven, betrokken zijn bij activiteiten bedoeld in § 1, 1°, 2° en 3°.

De maatregelen inzake industriële bescherming worden enkel genomen wanneer de minister van Landsverdediging, derde landen of de organisaties

**Texte adopté par la Chambre  
des représentants  
et transmis au Sénat**

2<sup>o</sup> « *activité qui menace ou pourrait menacer les plans de défense militaires* » : toute manifestation de l'intention de prendre connaissance par voie illicite des plans relatifs à la défense militaire du territoire national, de l'espace aérien au dessus de ce territoire ou de la mer territoriale et des intérêts vitaux de l'Etat, ou à la défense militaire commune dans le cadre d'une alliance ou d'une collaboration internationale ou supranationale;

3<sup>o</sup> « *activité qui menace ou pourrait menacer l'accomplissement des missions des forces armées* » : toute manifestation de l'intention de neutraliser, d'entraver, de saboter, de porter atteinte ou d'empêcher la mise en condition, la mobilisation et la mise en œuvre des Forces armées belges, des forces armées alliées ou des organismes de défense interalliés lors de missions, actions ou opérations dans le cadre national, dans le cadre d'une alliance ou d'une collaboration internationale ou supranationale;

4<sup>o</sup> « *activité qui menace ou pourrait menacer la sécurité des ressortissants belges à l'étranger* » : toute manifestation de l'intention de porter collectivement atteinte, par la dévastation, le massacre ou le pillage, à la vie ou à l'intégrité physique de ressortissants belges à l'étranger et des membres de leur famille.

§ 3. Le Roi détermine la finalité du traitement des données à caractère personnel gérées par le Service général du renseignement et de la sécurité en vue de l'accomplissement de sa mission.

§ 4. A la requête du Service général du renseignement et de la sécurité, la Sûreté de l'Etat prête son concours pour recueillir le renseignement lorsque des personnes qui ne relèvent pas du ministre de la Défense nationale ou qui ne relèvent pas d'entreprises qui exécutent des contrats conclus avec lui, avec des organisations militaires internationales ou avec des pays tiers en matière militaire, ou qui participent à une procédure de passation de marché public lancée par ceux-ci, sont impliquées dans les activités visées au § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, 2<sup>o</sup> et 3<sup>o</sup>.

Les mesures de protection industrielle ne seront prises qu'à la demande du ministre de la Défense nationale, de pays tiers ou des organisations avec

**Texte adopté par la commission  
de la Justice du Sénat**

2<sup>o</sup> « *activité qui menace ou pourrait menacer les plans de défense militaires* » : toute manifestation de l'intention de prendre connaissance par voie illicite des plans relatifs à la défense militaire du territoire national, de l'espace aérien au-dessus de ce territoire ou de la mer territoriale et des intérêts vitaux de l'État, ou à la défense militaire commune dans le cadre d'une alliance ou d'une collaboration internationale ou supranationale;

3<sup>o</sup> « *activité qui menace ou pourrait menacer l'accomplissement des missions des forces armées* » : toute manifestation de l'intention de neutraliser, d'entraver, de saboter, de porter atteinte ou d'empêcher la mise en condition, la mobilisation et la mise en œuvre des Forces armées belges, des forces armées alliées ou des organismes de défense interalliés lors de missions, actions ou opérations dans le cadre national, dans le cadre d'une alliance ou d'une collaboration internationale ou supranationale;

4<sup>o</sup> « *activité qui menace ou pourrait menacer la sécurité des ressortissants belges à l'étranger* » : toute manifestation de l'intention de porter collectivement atteinte, par la dévastation, le massacre ou le pillage, à la vie ou à l'intégrité physique de ressortissants belges à l'étranger et des membres de leur famille.

[...]

§ 3. À la requête du Service général du renseignement et de la sécurité, la Sûreté de l'État prête son concours pour recueillir le renseignement lorsque des personnes qui ne relèvent pas du ministre de la Défense nationale ou qui ne relèvent pas d'entreprises qui exécutent des contrats conclus avec lui, avec des organisations militaires internationales ou avec des pays tiers en matière militaire, ou qui participent à une procédure de passation de marché public lancée par ceux-ci, sont impliquées dans les activités visées au § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, 2<sup>o</sup> et 3<sup>o</sup>.

Les mesures de protection industrielle ne seront prises qu'à la demande du ministre de la Défense nationale, de pays tiers ou des organisations avec

**Tekst aangenomen door de Kamer  
van volksvertegenwoordigers  
en overgezonden aan de Senaat**

waarmee België verdragsrechtelijk of contractueel verbonden is, hierom verzoeken.

**HOOFDSTUK III**

**De uitoefening van de opdrachten**

Afdeling 1

**De uitoefening van inlichting- en  
veiligheidsopdrachten**

Art. 10

§ 1. Om hun opdrachten te vervullen, mogen de inlichting- en veiligheidsdiensten slechts dwangmiddelen gebruiken onder de voorwaarden die door de wet worden bepaald.

§ 2. In het raam van hun opdrachten kunnen ze persoonsgegevens opsporen, verzamelen en ontvangen alsook inlichtingen betreffende gebeurtenissen, personen en groepen, die nuttig kunnen zijn om hun opdrachten te vervullen.

Op verzoek van een inlichting- en veiligheidsdienst, delen de magistraat van de rechterlijke orde, de ambtenaren en agenten van de aangezochte openbare diensten de gevraagde inlichtingen mee aan de betrokken inlichtingdienst met inachtneming van de wet en van de door hun verantwoordelijke overheid bepaalde regels.

Wanneer de overheidsambtenaren en -agenten van oordeel zijn dat ze de door de inlichtingendiensten gevraagde inlichtingen niet kunnen meedelen, geven zij daarvoor schriftelijk de redenen op.

De modaliteiten van mededeling van de gegevens die voorkomen in de bevolkings- en vreemdelingenregisters alsook in het wachtregister van de vreemdelingen, worden vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

**Tekst aangenomen door de commissie  
voor de Justitie van de Senaat**

waarmee België verdragsrechtelijk of contractueel verbonden is, hierom verzoeken.

**HOOFDSTUK III**

**De uitoefening van de opdrachten**

Afdeling 1

**De uitoefening van inlichting- en  
veiligheidsopdrachten**

*Onderafdeling 1*

*Algemene bepalingen*

Art. 12

Om hun opdrachten te vervullen, mogen de inlichting- en veiligheidsdiensten slechts dwangmiddelen gebruiken onder de voorwaarden die door de wet worden bepaald.

Art. 13 (nieuw)

In het raam van hun opdrachten kunnen de inlichting- en veiligheidsdiensten inlichtingen en persoonsgegevens opsporen, verzamelen, ontvangen en verwerken die nuttig kunnen zijn om hun opdrachten te vervullen en een documentatie bijhouden, meer bepaald met betrekking tot de gebeurtenissen, de groeperingen en de personen die een belang vertonen voor de uitoefening van hun opdrachten.

De in de documentatie vervatte inlichtingen moeten in verband staan met de doeleinden van het gegevensbestand en beperkt blijven tot de vereisten die eruit voortvloeien.

**Texte adopté par la Chambre  
des représentants  
et transmis au Sénat**

lesquelles la Belgique est liée par traité, convention ou contrat.

CHAPITRE III

**L'exercice des missions**

Section 1<sup>re</sup>

**De l'exercice des missions de renseignement  
et de sécurité**

Art. 10

§ 1<sup>er</sup>. Pour accomplir leurs missions, les services de renseignement et de sécurité ne peuvent utiliser des moyens de contrainte que dans les conditions prévues par la loi.

§ 2. Dans le cadre de leurs missions, ils peuvent rechercher, collecter et recevoir des données à caractère personnel et des informations relatives à des événements, à des personnes et à des groupes, qui peuvent être utiles à l'exécution de leurs missions.

A la requête d'un service de renseignement et de sécurité, les magistrats de l'ordre judiciaire, les fonctionnaires et les agents des services publics sollicités communiquent les informations demandées au service de renseignement concerné en se conformant à la loi et aux modalités déterminées par leurs autorités responsables.

Lorsque les fonctionnaires et agents des services publics estiment ne pas pouvoir communiquer aux services de renseignement et de sécurité les informations qu'ils demandent, ils en communiquent les raisons par écrit.

Les modalités de communication des informations contenues dans les registres de la population et des étrangers ainsi que dans le registre d'attente des étrangers sont fixées par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

**Texte adopté par la commission  
de la Justice du Sénat**

lesquelles la Belgique est liée par traité, convention ou contrat.

CHAPITRE III

**L'exercice des missions**

Section 1<sup>re</sup>

**De l'exercice des missions de renseignement  
et de sécurité**

*Sous-section 1*

*Dispositions générales*

Art. 12

Pour accomplir leurs missions, les services de renseignement et de sécurité ne peuvent utiliser des moyens de contrainte que dans les conditions prévues par la loi.

Art. 13 (nouveau)

Dans le cadre de leurs missions, ils peuvent rechercher, collecter, recevoir et traiter des informations et des données à caractère personnel qui peuvent être utiles à l'exécution de leurs missions et tenir à jour une documentation relative notamment à des événements, à des groupements et à des personnes présentant un intérêt pour l'exécution de leurs missions.

Les renseignements contenus dans la documentation doivent présenter un lien avec la finalité du fichier et se limiter aux exigences qui en découlent.



**Tekst aangenomen door de Kamer  
van volksvertegenwoordigers  
en overgezonden aan de Senaat**

§ 3. Bij het vervullen van de opdrachten die hun toevertrouwd zijn, kunnen ze deze gegevens en inlichtingen verwerken en een documentatie bijhouden, meer bepaald met betrekking tot de gebeurtenissen, de groeperingen en de personen die een belang vertonen voor de uitoefening van hun opdrachten.

De in de documentatie vervatte inlichtingen moeten in verband staan met de bestaansreden van het gegevensbestand en beperkt blijven tot de vereisten die eruit voortvloeien.

De inlichting- en veiligheidsdiensten delen deze inlichtingen slechts mee aan de betrokken ministers en de betrokken administratieve en gerechtelijke overheden, aan de politiediensten en aan alle bevoegde instanties en personen overeenkomstig de doelstellingen van hun opdrachten.

§ 4. De inlichting- en veiligheidsdiensten zorgen voor een wederzijdse doeltreffende samenwerking met de politiediensten, de buitenlandse inlichting- en veiligheidsdiensten, de administratieve en gerechtelijke overheden.

§ 5. Het Ministerieel Comité bepaalt de in § 3, derde lid, bedoelde voorwaarden waaronder de inlichtingen worden meegedeeld en de voorwaarden van de samenwerking bedoeld in § 4.

**Tekst aangenomen door de commissie  
voor de Justitie van de Senaat**

*Onderafdeling 2*

*De verzameling van gegevens*

*Art. 14 (nieuw)*

Met inachtneming van de wet, op basis van de eventueel afgesloten akkoorden en de door hun verantwoordelijke overheid bepaalde regels kunnen de gerechtelijke overheden, de ambtenaren en agenten van de openbare diensten uit eigen beweging aan de betrokken inlichting- en veiligheidsdienst de inlichtingen meedelen die nuttig zijn voor de uitvoering van zijn opdrachten.

Op verzoek van een inlichting- en veiligheidsdienst kunnen, met inachtneming van de wet en op basis van de eventueel afgesloten akkoorden en van de door hun verantwoordelijke overheid bepaalde regels, de gerechtelijke overheden, de ambtenaren en agenten van de openbare diensten van de betrokken inlichting- en veiligheidsdienst de inlichtingen meedelen die nuttig zijn voor de uitvoering van zijn opdrachten.

**Texte adopté par la Chambre  
des représentants  
et transmis au Sénat**

§ 3. Dans l'exercice des missions qui leur sont confiées, ils peuvent traiter ces données et ces informations et tenir à jour une documentation relative notamment à des événements, à des groupements et à des personnes présentant un intérêt pour l'exécution de leurs missions.

Les renseignements contenus dans la documentation doivent présenter un lien avec la finalité du fichier et se limiter aux exigences qui en découlent.

Les services de renseignement et de sécurité ne communiquent ces renseignements qu'aux ministres et autorités administratives et judiciaires concernés, aux services de police et à toutes les instances et personnes compétentes conformément aux finalités de leurs missions.

§ 4. Les services de renseignement et de sécurité veillent à assurer une coopération mutuelle efficace avec les services de police, les services de renseignement et de sécurité étrangers, les autorités administratives et judiciaires.

§ 5. Le Comité ministériel définit les conditions de la communication prévue au § 3, alinéa 3, et de la coopération prévue au § 4.

**Texte adopté par la commission  
de la Justice du Sénat**

*Sous-section 2*

*Du recueil des données*

*Art. 14 (nouveau)*

Dans le respect de la loi, sur la base des accords éventuellement conclus ainsi que des modalités déterminées par leurs autorités compétentes, les autorités judiciaires, les fonctionnaires et les agents des services publics peuvent communiquer d'initiative au service de renseignement et de sécurité concerné les informations utiles à l'exécution de ses missions.

À la requête d'un service de renseignement et de sécurité, les autorités judiciaires, les fonctionnaires et les agents des services publics peuvent, dans le respect de la loi, sur la base des accords éventuellement conclus ainsi que des modalités déterminées par leurs autorités compétentes, communiquer au service de renseignement et de sécurité concerné les informations utiles à l'exécution de ses missions.

**Tekst aangenomen door de Kamer  
van volksvertegenwoordigers  
en overgezonden aan de Senaat**

---

**Tekst aangenomen door de commissie  
voor de Justitie van de Senaat**

---

Wanneer de gerechtelijke overheden, de ambtenaren en de agenten van de openbare diensten van oordeel zijn dat ze de door de inlichtingendiensten gevraagde inlichtingen niet kunnen mededelen, geven zij daarvoor binnen een maand na de aanvraag schriftelijk de redenen op.

Art. 15 (nieuw)

De regels voor de mededeling van de gegevens die voorkomen in de bevolkings- en vreemdelingenregisters alsook in het wachtregister van de vreemdelingen, worden vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Art. 16 (nieuw)

In overeenstemming met artikel 3, § 3, van de wet van 8 december 1992, tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, kunnen de inlichtingen- en veiligheidsdiensten de inlichtingen noodzakelijk voor de uitoefening van hun opdrachten, met inbegrip van persoonsgegevens, inwinnen bij elke persoon of organisatie die behoort tot de privé-sector.

Art. 17 (nieuw)

In de uitoefening van hun opdrachten kunnen de inlichtingen- en veiligheidsdiensten onder meer steeds de voor het publiek toegankelijke plaatsen betreden en, met inachtneming van de onschendbaarheid van de woning, hotelinrichtingen en andere logiesverstrekkende inrichtingen bezoeken. Zij kunnen zich door de eigenaars, exploitanten of aangestelden van die inrichtingen de inschrijvingsdocumenten van de reizigers doen overleggen.

Art. 18 (nieuw)

In de uitoefening van hun opdrachten kunnen de inlichtingen- en veiligheidsdiensten een beroep doen op menselijke bronnen. In dat geval, moeten die diensten waken over de veiligheid van de gegevens die op de menselijke bronnen betrekking hebben en over de inlichtingen die ze mededelen.

**Texte adopté par la Chambre  
des représentants  
et transmis au Sénat**

---

**Texte adopté par la commission  
de la Justice du Sénat**

---

Lorsque les autorités judiciaires, les fonctionnaires et agents des services publics estiment ne pas pouvoir communiquer aux services de renseignement et de sécurité les informations qu'ils demandent, ils en communiquent les raisons par écrit endéans le mois de la demande.

Art. 15 (nouveau)

Les modalités de communication des informations contenues dans les registres de la population et des étrangers ainsi que dans le registre d'attente des étrangers sont fixées par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

Art. 16 (nouveau)

Conformément à l'article 3, § 3, de la loi du 8 décembre 1992, relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, les services de renseignement et de sécurité peuvent solliciter les informations nécessaires à l'exercice de leurs missions, y compris des données à caractère personnel, auprès de toute personne ou organisme relevant du secteur privé.

Art. 17 (nouveau)

Dans l'exercice de leurs missions, les services de renseignement et de sécurité peuvent notamment toujours pénétrer dans les lieux accessibles au public et, dans le respect de l'inviolabilité du domicile, visiter les établissements hôteliers et autres établissements de logement. Ils peuvent se faire présenter par les propriétaires, tenanciers ou préposés de ces établissements, les documents d'inscription des voyageurs.

Art. 18 (nouveau)

Dans l'exercice de leurs missions, les services de renseignement et de sécurité peuvent avoir recours à des sources humaines. Dans ce cas, ces services doivent veiller à la sécurité des données qui concernent les sources humaines et des informations qu'elles communiquent.

**Tekst aangenomen door de Kamer  
van volksvertegenwoordigers  
en overgezonden aan de Senaat**

**Tekst aangenomen door de commissie  
voor de Justitie van de Senaat**

Onderafdeling 3

De mededeling van de gegevens

Art. 19 (nieuw)

De inlichtingen- en veiligheidsdiensten delen de inlichtingen bedoeld in artikel 13, tweede lid, slechts mee aan de betrokken ministers en de betrokken gerechtelijke en administratieve overheden, aan de politiediensten en aan alle bevoegde instanties en personen overeenkomstig de doelstellingen van hun opdrachten alsook aan de instanties en personen die het voorwerp zijn van een bedreiging bedoeld in de artikelen 7 en 11.

Met eerbiediging van de persoonlijke levenssfeer van de personen en voor zover de voorlichting van het publiek of het algemeen belang dit vereist, mogen de administrateur-generaal van de Veiligheid van de Staat en de chef van de Algemene Dienst inlichting en veiligheid, of de persoon die elk van hen aanwijst, inlichtingen aan de pers mededelen.

Onderafdeling 4

De samenwerking tussen de diensten

Art. 20 (nieuw)

§ 1. De inlichtingen- en veiligheidsdiensten, de politiediensten, de administratieve en gerechtelijke overheden zorgen voor een zo doeltreffend mogelijke wederzijdse samenwerking. De inlichtingen- en veiligheidsdiensten zorgen er eveneens voor dat er samenwerking is met de buitenlandse inlichtingen- en veiligheidsdiensten.

§ 2. Wanneer ze daartoe door hen aangezocht worden kunnen de inlichtingen- en veiligheidsdiensten, binnen de perken van een protocol goedgekeurd door de betrokken ministers, hun medewerking en in het bijzonder hun technische bijstand verlenen aan de gerechtelijke en bestuurlijke overheden.

§ 3. Het Ministerieel Comité bepaalt de in artikel 19, eerste lid, bedoelde voorwaarden waaronder de inlichtingen worden meegedeeld en de voorwaarden van de in § 1 van dit artikel bedoelde samenwerking.

Texte adopté par la Chambre  
des représentants  
et transmis au Sénat

Texte adopté par la commission  
de la Justice du Sénat

Sous-section 3

De la communication des données

Art. 19 (nouveau)

Les services de renseignement et de sécurité ne communiquent les renseignements visés à l'article 13, deuxième alinéa, qu'aux ministres et autorités administratives et judiciaires concernés, aux services de police et à toutes les instances et personnes compétentes conformément aux finalités de leurs missions ainsi qu'aux instances et personnes qui font l'objet d'une menace visée aux articles 7 et 11.

Dans le respect de la vie privée des personnes, et pour autant que l'information du public ou l'intérêt général l'exige, l'administrateur général de la Sûreté de l'État et le chef du Service général du renseignement et de la sécurité, ou la personne qu'ils désignent chacun, peuvent communiquer des informations à la presse.

Sous-section 4

De la coopération entre les services

Art. 20 (nouveau)

§ 1<sup>er</sup>. Les services de renseignement et de sécurité, les services de police, les autorités administratives et judiciaires veillent à assurer entre eux une coopération mutuelle aussi efficace que possible. Les services de renseignement et de sécurité veillent également à assurer une collaboration avec les services de renseignement et de sécurité étrangers.

§ 2. Lorsqu'ils en sont sollicités par celles-ci, les services de renseignement et de sécurité peuvent, dans les limites d'un protocole approuvé par les ministres concernés, prêter leur concours et notamment leur assistance technique aux autorités judiciaires et administratives.

§ 3. Le Comité ministériel définit les conditions de la communication prévue à l'article 19, alinéa 1<sup>er</sup>, et de la coopération prévue au § 1<sup>er</sup> du présent article.

**Tekst aangenomen door de Kamer  
van volksvertegenwoordigers  
en overgezonden aan de Senaat**

Art. 11

Behalve wanneer de redenen waarom ze ingewonnen werden nog altijd gelden en de bewaring ervan bijgevolg absoluut noodzakelijk blijft, worden de overeenkomstig artikel 10, § 2, verzamelde of ontvangen persoonsgegevens na afloop van een bepaalde periode vernietigd naar gelang van de laatste verwerking die zij ondergaan hebben.

Die termijn, alsmede de vernietigingsprocedure, worden door de Koning vastgesteld na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Afdeling 2

**Bijzondere bepalingen betreffende de uitoefening  
van de opdrachten van persoonsbescherming**

Art. 12

De minister van Justitie wijst, onder de agenten van de Buitendiensten van de Veiligheid van de Staat, de beschermingsofficieren aan, die belast zijn met de opdrachten van persoonsbescherming.

Die beschermingsofficieren zijn de enige agenten van de Buitendiensten van de Veiligheid van de Staat die bevoegd zijn de opdrachten met betrekking tot de bescherming van personen uit te voeren, met uitsluiting van elke andere opdracht.

**Tekst aangenomen door de commissie  
voor de Justitie van de Senaat**

Onderafdeling 5

De bewaring en de vernietiging van de gegevens

Art. 21

Persoonsgegevens verwerkt in het kader van de toepassing van huidige wet worden bewaard voor een duur die niet langer mag zijn dan die welke noodzakelijk is om de doeleinden waarvoor ze opgeslagen worden, met uitzondering van de gegevens die een door het Rijksarchief erkend historisch karakter hebben.

Zij worden slechts vernietigd na een zekere termijn volgende op de laatste verwerking waarvan zij het voorwerp zijn geweest.

De Koning legt, na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, de termijn vast tijdens welke de persoonsgegevens bedoeld in het vorige lid bewaard worden na hun laatste verwerking.

Onverminderd de wettelijke bepalingen betreffende het Rijksarchief, bepaalt de Koning, na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, de procedure met betrekking tot hun vernietiging.

Afdeling 2

**Bijzondere bepalingen betreffende de uitoefening  
van de opdrachten van persoonsbescherming**

Art. 22

De minister van Justitie wijst, onder de agenten van de Buitendiensten van de Veiligheid van de Staat, de beschermingsofficieren aan, die belast zijn met de opdrachten van persoonsbescherming.

Die beschermingsofficieren zijn de enige agenten van de Buitendiensten van de Veiligheid van de Staat die bevoegd zijn de opdrachten met betrekking tot de bescherming van personen uit te voeren, met uitsluiting van elke andere opdracht.

**Texte adopté par la Chambre  
des représentants  
et transmis au Sénat**

Art. 11

Hormis lorsque les raisons pour lesquelles elles ont été recueillies sont toujours présentes et que leur conservation reste dès lors impérative, les données à caractère personnel collectées ou reçues conformément à l'article 10, § 2, sont détruites après un certain délai suivant le dernier traitement dont elles ont fait l'objet.

Ce délai, ainsi que les procédures qui doivent être suivies pour la destruction, sont fixés par le Roi, après avis de la Commission de la protection de la vie privée.

Section 2

**Dispositions particulières à l'exercice des missions  
de protection des personnes**

Art. 12

Le ministre de la Justice désigne, parmi les agents des Services extérieurs de la Sûreté de l'Etat, les officiers de protection, qui sont affectés aux missions de protection des personnes.

Ces officiers de protection sont les seuls agents des Services extérieurs de la Sûreté de l'Etat habilités à exercer les missions relatives à la protection des personnes, à l'exclusion de toute autre mission.

**Texte adopté par la commission  
de la Justice du Sénat**

Sous-section 5

De la conservation et de la destruction des données

Art. 21

Les données à caractère personnel traitées dans le cadre de l'application de la présente loi sont conservées pendant une durée n'excédant pas celle nécessaire aux finalités pour lesquelles elles sont enregistrées, à l'exception de celles présentant un caractère historique, reconnu par les archives de l'État.

Elles ne sont détruites qu'après un certain délai qui suit le dernier traitement dont elles ont fait l'objet.

Le Roi fixe, après avis de la Commission de la protection de la vie privée, le délai pendant lequel les données à caractère personnel visées à l'alinéa précédent sont conservées après leur dernier traitement.

Sans préjudice des dispositions légales relatives aux archives de l'État, le Roi détermine, après avis de la Commission de la protection de la vie privée, la procédure relative à leur destruction.

Section 2

**Dispositions particulières à l'exercice des missions  
de protection des personnes**

Art. 22

Le ministre de la Justice désigne, parmi les agents des Services extérieurs de la Sûreté de l'État, les officiers de protection, qui sont affectés aux missions de protection des personnes.

Ces officiers de protection sont les seuls agents des Services extérieurs de la Sûreté de l'État habilités à exercer les missions relatives à la protection des personnes, à l'exclusion de toute autre mission.



**Tekst aangenomen door de Kamer  
van volksvertegenwoordigers  
en overgezonden aan de Senaat**

Art. 13

Bij het vervullen van hun opdrachten kunnen de beschermingsofficieren naast de bevoegdheden waarover zij beschikken krachtens artikel 10, steeds de verlaten onroerende goederen betreden.

Art. 14

Bij het vervullen van hun opdrachten kunnen de beschermingsofficieren, om er zich van te vergewissen dat een persoon geen wapen draagt of enig voorwerp dat gevaarlijk is voor hun leven of hun fysieke integriteit, of deze van de te beschermen persoon, een veiligheidsfouillering doen in de volgende gevallen :

1° indien de beschermingsofficier, op grond van de gedragingen van deze persoon, van materiële aanwijzingen of van de omstandigheden, redelijke gronden heeft om te denken dat de persoon die aan een identiteitscontrole wordt onderworpen in de gevallen en de voorwaarden bepaald in artikel 18, een wapen of enig gevaarlijk voorwerp zou kunnen dragen;

2° wanneer een persoon voorlopig wordt vastgehouden overeenkomstig de artikelen 17 en 18;

3° wanneer personen deelnemen aan openbare bijeenkomsten die een reële bedreiging vormen voor de te beschermen persoon;

4° wanneer personen toegang hebben tot plaatsen waar de te beschermen persoon wordt bedreigd.

De veiligheidsfouillering gebeurt door het betasten van het lichaam en de kleding van de gefouilleerde persoon alsook door de controle van de bagage. Zij

**Tekst aangenomen door de commissie  
voor de Justitie van de Senaat**

Art. 23 (nieuw)

De gerechtelijke overheden, de ambtenaren en agenten van de openbare diensten zijn gehouden aan de minister van Binnenlandse Zaken alle nuttige inlichtingen mee te delen die ze bezitten en die betrekking hebben op de bescherming van het leven en de fysieke integriteit van de te beschermen personen met inachtneming van de door hun verantwoordelijke overheid bepaalde regels.

De minister van Binnenlandse Zaken deelt aan de Veiligheid van de Staat alle inlichtingen mee noodzakelijk ter uitvoering van de beschermingsopdrachten die haar zijn opgedragen.

Art. 24

Bij het vervullen van hun opdrachten kunnen de beschermingsofficieren, naast de bevoegdheden waarover zij beschikken krachtens de artikelen 12 tot 14 en 16 tot 18, steeds de verlaten onroerende goederen betreden.

Art. 25

Bij het vervullen van hun opdrachten kunnen de beschermingsofficieren, om er zich van te vergewissen dat een persoon geen wapen draagt of enig voorwerp dat gevaarlijk is voor hun leven of hun fysieke integriteit, of die van de te beschermen persoon, een veiligheidsfouillering doen in de volgende gevallen :

1° wanneer de beschermingsofficier, op grond van de gedragingen van deze persoon, van materiële aanwijzingen of van de omstandigheden, redelijke gronden heeft om te denken dat de persoon die aan een identiteitscontrole wordt onderworpen in de gevallen en de voorwaarden bepaald in artikel 29, een wapen of enig gevaarlijk voorwerp zou kunnen dragen;

2° wanneer een persoon voorlopig wordt vastgehouden overeenkomstig de artikelen 28 en 29;

3° wanneer personen deelnemen aan openbare bijeenkomsten die een reële bedreiging vormen voor de te beschermen persoon;

4° wanneer personen toegang hebben tot plaatsen waar de te beschermen persoon wordt bedreigd.

De veiligheidsfouillering gebeurt door het betasten van het lichaam en de kleding van de gefouilleerde [...] alsook door de controle van de bagage. Zij mag

**Texte adopté par la Chambre  
des représentants  
et transmis au Sénat**

\_\_\_\_\_

Art. 13

Dans l'exercice de leurs missions, les officiers de protection peuvent, outre les compétences qu'ils tiennent en vertu de l'article 10, toujours pénétrer dans les biens immeubles abandonnés.

Art. 14

Dans l'exercice de leurs missions, les officiers de protection peuvent, afin de s'assurer qu'une personne ne porte pas une arme ou un objet dangereux pour leur vie ou leur intégrité physique ou celles de la personne à protéger, procéder à une fouille de sécurité dans les cas suivants :

1<sup>o</sup> lorsque, en fonction du comportement de cette personne, d'indices matériels ou des circonstances, l'officier de protection a des motifs raisonnables de croire que la personne soumise à un contrôle d'identité dans le cas et les conditions prévus à l'article 18, porte une arme ou un objet dangereux;

2<sup>o</sup> lorsqu'une personne est provisoirement retenue conformément aux articles 17 et 18;

3<sup>o</sup> lorsque des personnes participent à des rassemblements publics qui présentent une menace réelle pour la personne à protéger;

4<sup>o</sup> lorsque des personnes accèdent à des lieux où se trouve menacée la personne à protéger.

La fouille de sécurité s'effectue par la palpation du corps et des vêtements de la personne fouillée ainsi que par le contrôle de ses bagages. Elle ne peut durer

**Texte adopté par la commission  
de la Justice du Sénat**

\_\_\_\_\_

Art. 23 (nouveau)

Les autorités judiciaires, les fonctionnaires et les agents des services publics sont tenus de communiquer au ministre de l'Intérieur toutes les informations utiles en leur possession qui ont trait à la protection de la vie et de l'intégrité physique des personnalités à protéger, en se conformant aux modalités déterminées par leurs autorités responsables.

Le ministre de l'Intérieur communique à la Sûreté de l'État tous les renseignements nécessaires à l'exécution des missions de protection qui lui sont confiées.

Art. 24

Dans l'exercice de leurs missions, les officiers de protection peuvent, outre les compétences qu'ils tiennent en vertu des articles 12 à 14 et 16 à 18, toujours pénétrer dans les biens immeubles abandonnés.

Art. 25

Dans l'exercice de leurs missions, les officiers de protection peuvent, afin de s'assurer qu'une personne ne porte pas une arme ou un objet dangereux pour leur vie ou leur intégrité physique ou celles de la personne à protéger, procéder à une fouille de sécurité dans les cas suivants :

1<sup>o</sup> lorsque, en fonction du comportement de cette personne, d'indices matériels ou des circonstances, l'officier de protection a des motifs raisonnables de croire que la personne soumise à un contrôle d'identité dans le cas et les conditions prévus à l'article 29, porte une arme ou un objet dangereux;

2<sup>o</sup> lorsqu'une personne est provisoirement retenue conformément aux articles 28 et 29;

3<sup>o</sup> lorsque des personnes participent à des rassemblements publics qui présentent une menace réelle pour la personne à protéger;

4<sup>o</sup> lorsque des personnes accèdent à des lieux où se trouve menacée la personne à protéger.

La fouille de sécurité s'effectue par la palpation du corps et des vêtements de la personne fouillée ainsi que par le contrôle de ses bagages. Elle ne peut durer

**Tekst aangenomen door de Kamer  
van volksvertegenwoordigers  
en overgezonden aan de Senaat**

mag niet langer duren dan de daartoe noodzakelijke tijd en de persoon mag te dien einde niet langer dan één uur worden opgehouden.

In de in 3<sup>o</sup> en 4<sup>o</sup> bedoelde gevallen wordt de fouilleering uitgevoerd op bevel en onder verantwoordelijkheid van de beschermingsofficier verantwoordelijk voor de opdracht; zij wordt uitgevoerd door een beschermingsofficier van hetzelfde geslacht als de gefouilleerde.

Art. 15

Bij het vervullen van hun opdrachten kunnen de beschermingsofficieren overgaan tot het doorzoeken van een voertuig of enig ander vervoermiddel, zowel in het verkeer als geparkeerd, op de openbare weg of op voor het publiek toegankelijke plaatsen indien zij, op grond van de gedragingen van de bestuurder of de passagiers, van materiële aanwijzingen of van omstandigheden van tijd of plaats redelijke gronden hebben om te denken dat het voertuig of vervoermiddel wordt gebruikt of zou kunnen worden gebruikt om het leven of de fysieke integriteit van de te beschermen persoon ernstig in gevaar te brengen.

Het doorzoeken van een voertuig mag nooit langer duren dan de tijd vereist door de omstandigheden die het rechtvaardigen. Het voertuig mag niet langer dan één uur worden opgehouden voor het doorzoeken uitgevoerd in het raam van het vervullen van de beschermingsopdrachten.

Het doorzoeken van een voertuig dat permanent als woning is ingericht en dat op het ogenblik van het doorzoeken daadwerkelijk als woning wordt gebruikt, wordt gelijkgesteld met huiszoeking.

Art. 16

De voorwerpen en dieren die een gevaar betekenen voor het leven en de lichamelijke integriteit van de personen kunnen, in een voor het publiek toegankelijke plaats, door een beschermingsofficier, voor de vereisten van de beschermingsopdracht, aan de eigenaar, de bezitter of de houder onttrokken worden. Deze bestuurlijke inbeslagneming geschiedt overeenkomstig de richtlijnen en onder de verantwoordelijkheid van de beschermingsofficier verantwoordelijk voor de opdracht.

De in beslag genomen voorwerpen worden ter beschikking gesteld van een politieambtenaar opdat

**Tekst aangenomen door de commissie  
voor de Justitie van de Senaat**

niet langer duren dan de daartoe noodzakelijke tijd en de persoon mag te dien einde niet langer dan één uur worden vastgehouden.

In de in 3<sup>o</sup> en 4<sup>o</sup> bedoelde gevallen wordt de fouilleering uitgevoerd op bevel en onder verantwoordelijkheid van de beschermingsofficier verantwoordelijk voor de opdracht; zij wordt uitgevoerd door een beschermingsofficier van hetzelfde geslacht als de gefouilleerde.

Art. 26

Bij het vervullen van hun opdrachten kunnen de beschermingsofficieren overgaan tot het doorzoeken van een voertuig of enig ander vervoermiddel, zowel in het verkeer als geparkeerd op de openbare weg of op voor het publiek toegankelijke plaatsen indien zij, op grond van de gedragingen van de bestuurder of de passagiers, van materiële aanwijzingen of van omstandigheden van tijd of plaats redelijke gronden hebben om te denken dat het voertuig of vervoermiddel wordt gebruikt of zou kunnen worden gebruikt om het leven of de fysieke integriteit van de te beschermen persoon ernstig in gevaar te brengen.

Het doorzoeken van een voertuig mag nooit langer duren dan de tijd vereist door de omstandigheden die het rechtvaardigen. Het voertuig mag niet langer dan één uur worden opgehouden voor het doorzoeken uitgevoerd in het raam van het vervullen van de beschermingsopdrachten.

Het doorzoeken van een voertuig dat permanent als woning is ingericht en dat op het ogenblik van het doorzoeken daadwerkelijk als woning wordt gebruikt, wordt gelijkgesteld met huiszoeking.

Art. 27

De voorwerpen en dieren die een gevaar betekenen voor het leven en de lichamelijke integriteit van personen kunnen, in een voor het publiek toegankelijke plaats, door een beschermingsofficier, voor de vereisten van de beschermingsopdracht, aan de eigenaar, de bezitter of de houder onttrokken worden. Deze bestuurlijke inbeslagneming geschiedt overeenkomstig de richtlijnen en onder de verantwoordelijkheid van de beschermingsofficier verantwoordelijk voor de opdracht.

De in beslag genomen voorwerpen worden ter beschikking gesteld van een politieambtenaar opdat

**Texte adopté par la Chambre  
des représentants  
et transmis au Sénat**

plus longtemps que le temps nécessaire à cette fin et la personne ne peut être retenue pendant plus d'une heure à cet effet.

Dans les cas visés au 3<sup>o</sup> et au 4<sup>o</sup>, la fouille est exécutée sur ordre et sous la responsabilité de l'officier de protection responsable de la mission; elle est effectuée par un officier de protection du même sexe que la personne fouillée.

Art. 15

Dans l'exercice de leurs missions, les officiers de protection peuvent procéder à la fouille d'un véhicule ou de tout autre moyen de transport, qu'il soit en circulation ou en stationnement sur la voie publique ou dans des lieux accessibles au public, lorsqu'ils ont des motifs raisonnables de croire, en fonction du comportement du conducteur ou des passagers, d'indices matériels ou de circonstances de temps et de lieu, que le véhicule ou le moyen de transport sert ou pourrait servir à mettre gravement en danger la vie ou l'intégrité physique d'une personne à protéger.

La fouille exécutée dans un véhicule ne peut durer plus longtemps que le temps exigé par les circonstances qui la justifient. Le véhicule ne peut être retenu pendant plus d'une heure à l'effet d'une fouille effectuée dans le cadre de l'exercice des missions de protection.

La fouille d'un véhicule aménagé de façon permanente en logement et qui est effectivement utilisé comme logement au moment du contrôle est assimilée à la visite domiciliaire.

Art. 16

Les objets et les animaux qui présentent un danger pour la vie et l'intégrité physique de personnes peuvent, dans les lieux accessibles au public, être soustraits à la libre disposition du propriétaire, du possesseur ou du détenteur par un officier de protection pour les nécessités de la mission de protection. Cette saisie administrative se fait conformément aux instructions et sous la responsabilité de l'officier de protection responsable de la mission.

Les objets saisis sont mis à la disposition d'un fonctionnaire de police afin qu'il soit procédé conformé-

**Texte adopté par la commission  
de la Justice du Sénat**

plus longtemps que le temps nécessaire à cette fin et la personne ne peut être retenue pendant plus d'une heure à cet effet.

Dans les cas visés au 3<sup>o</sup> et au 4<sup>o</sup>, la fouille est exécutée sur ordre et sous la responsabilité de l'officier de protection responsable de la mission; elle est effectuée par un officier de protection du même sexe que la personne fouillée.

Art. 26

Dans l'exercice de leurs missions, les officiers de protection peuvent procéder à la fouille d'un véhicule ou de tout autre moyen de transport, qu'il soit en circulation ou en stationnement sur la voie publique ou dans des lieux accessibles au public, lorsqu'ils ont des motifs raisonnables de croire, en fonction du comportement du conducteur ou des passagers, d'indices matériels ou de circonstances de temps et de lieu, que le véhicule ou le moyen de transport sert ou pourrait servir à mettre gravement en danger la vie ou l'intégrité physique d'une personne à protéger.

La fouille exécutée dans un véhicule ne peut durer plus longtemps que le temps exigé par les circonstances qui la justifient. Le véhicule ne peut être retenu pendant plus d'une heure à l'effet d'une fouille effectuée dans le cadre de l'exercice des missions de protection.

La fouille d'un véhicule aménagé de façon permanente en logement et qui est effectivement utilisé comme logement au moment du contrôle est assimilée à la visite domiciliaire.

Art. 27

Les objets et les animaux qui présentent un danger pour la vie et l'intégrité physique de personnes peuvent, dans les lieux accessibles au public, être soustraits à la libre disposition du propriétaire, du possesseur ou du détenteur par un officier de protection pour les nécessités de la mission de protection. Cette saisie administrative se fait conformément aux instructions et sous la responsabilité de l'officier de protection responsable de la mission.

Les objets saisis sont mis à la disposition d'un fonctionnaire de police afin qu'il soit procédé conformé-

**Tekst aangenomen door de Kamer  
van volksvertegenwoordigers  
en overgezonden aan de Senaat**

zal gehandeld worden overeenkomstig artikel 30 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt.

Art. 17

Bij het vervullen van hun opdrachten kunnen de beschermingsofficieren, in geval van volstreekte noodzaak, overgaan tot het vasthouden van een persoon, ten aanzien van wie er op grond van zijn gedragingen, van materiële aanwijzingen of van de omstandigheden, redelijke gronden zijn om te denken dat hij voorbereidingen treft om een misdrijf te plegen, of die een misdrijf pleegt dat het leven of de fysieke integriteit van de te beschermen persoon ernstig in gevaar brengt, met als doel hem te beletten een dergelijk misdrijf te plegen of teneinde dit misdrijf te doen ophouden en hem ter beschikking te stellen van een politieambtenaar die zal overgaan tot de bestuurlijke aanhouding, overeenkomstig de artikelen 31 tot 33 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt.

De door de beschermingsofficier verrichte vrijheidsbeneming mag nooit langer duren dan de tijd vereist door de omstandigheden die haar rechtvaardigen en mag in geen geval zes uur te boven gaan. Deze termijn gaat in vanaf het ogenblik waarop de betrokken persoon als gevolg van het optreden van een beschermingsofficier, niet meer beschikt over de vrijheid van komen en gaan.

De Koning legt de voorwaarden vast op grond waarvan het tijdstip waarop tot de aanhouding is overgegaan, wordt geregistreerd.

Als de vrijheidsbeneming wordt gevolgd door een bestuurlijke aanhouding, overeenkomstig de artikelen 31 tot 33 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, wordt de maximale duur van de bestuurlijke aanhouding met een overeenkomstige periode verminderd.

Art. 18

§ 1. Bij het vervullen van hun opdrachten kunnen de beschermingsofficieren de identiteit controleren van ieder persoon indien zij, op grond van zijn gedragingen, materiële aanwijzingen of omstandigheden van tijd of plaats redelijke gronden hebben om te denken dat hij zich voorbereidt om het leven of de fysieke integriteit van de te beschermen persoon te schaden.

§ 2. Overeenkomstig de richtlijnen en onder de verantwoordelijkheid van de beschermingsofficier ver-

**Tekst aangenomen door de commissie  
voor de Justitie van de Senaat**

zal gehandeld worden overeenkomstig artikel 30 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt.

Art. 28

Bij het vervullen van hun opdrachten kunnen de beschermingsofficieren, in geval van volstreekte noodzaak, overgaan tot het vasthouden van een persoon, ten aanzien van wie er op grond van zijn gedragingen, van materiële aanwijzingen of van de omstandigheden, redelijke gronden zijn om te denken dat hij voorbereidingen treft om een misdrijf te plegen, of die een misdrijf pleegt dat het leven of de fysieke integriteit van de te beschermen persoon ernstig in gevaar brengt, met als doel hem te beletten een dergelijk misdrijf te plegen of teneinde dit misdrijf te doen ophouden en hem ter beschikking te stellen van een politieambtenaar die zal overgaan tot de bestuurlijke aanhouding, overeenkomstig de artikelen 31 tot 33 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt.

De door de beschermingsofficier verrichte vrijheidsbeneming mag nooit langer duren dan de tijd vereist door de omstandigheden die haar rechtvaardigen en mag in geen geval zes uur te boven gaan. Deze termijn gaat in vanaf het ogenblik waarop de betrokken persoon als gevolg van het optreden van een beschermingsofficier, niet meer beschikt over de vrijheid van komen en gaan.

De Koning legt de voorwaarden vast op grond waarvan het tijdstip waarop tot de aanhouding is overgegaan, wordt geregistreerd.

Als de vrijheidsbeneming wordt gevolgd door een bestuurlijke aanhouding, overeenkomstig de artikelen 31 tot 33 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, wordt de maximale duur van de bestuurlijke aanhouding met een overeenkomstige periode verminderd.

Art. 29

§ 1. Bij het vervullen van hun opdrachten kunnen de beschermingsofficieren de identiteit controleren van ieder persoon indien zij, op grond van zijn gedragingen, materiële aanwijzingen of omstandigheden van tijd of plaats redelijke gronden hebben om te denken dat hij zich voorbereidt om het leven of de fysieke integriteit van de te beschermen persoon te schaden.

§ 2. Overeenkomstig de richtlijnen en onder de verantwoordelijkheid van de beschermingsofficier ver-

**Texte adopté par la Chambre  
des représentants  
et transmis au Sénat**

ment à l'article 30 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police.

Art. 17

Dans l'exercice de leurs missions, les officiers de protection peuvent, en cas d'absolue nécessité, retenir une personne à l'égard de laquelle il existe des motifs raisonnables de croire, en fonction de son comportement, d'indices matériels ou des circonstances, qu'elle se prépare à commettre une infraction ou qui commet une infraction qui met gravement en danger la vie ou l'intégrité physique d'une personne à protéger, afin de l'empêcher de commettre une telle infraction ou de faire cesser cette infraction et de la mettre à la disposition d'un fonctionnaire de police afin qu'il procède à l'arrestation administrative conformément aux articles 31 à 33 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police.

La privation de liberté effectuée par l'officier de protection ne peut jamais durer plus longtemps que le temps requis par les circonstances qui la justifient et ne peut en aucun cas dépasser six heures. Ce délai prend cours à partir du moment où la personne concernée ne dispose plus, à la suite de l'intervention d'un officier de protection, de la liberté d'aller et de venir.

Le Roi fixe les modalités selon lesquelles le moment auquel il a été procédé à l'arrestation est enregistré.

Lorsque la privation de liberté est suivie d'une arrestation administrative conformément aux articles 31 à 33 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, la durée maximale de l'arrestation administrative est réduite à due concurrence.

Art. 18

§ 1<sup>er</sup>. Dans l'exercice de leurs missions, les officiers de protection peuvent contrôler l'identité de toute personne s'ils ont des motifs raisonnables de croire, en fonction de son comportement, d'indices matériels ou de circonstances de temps et de lieu qu'elle se prépare à porter atteinte à la vie ou l'intégrité physique d'une personne à protéger.

§ 2. Conformément aux instructions et sous la responsabilité de l'officier de protection responsable

**Texte adopté par la commission  
de la Justice du Sénat**

ment à l'article 30 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police.

Art. 28

Dans l'exercice de leurs missions, les officiers de protection peuvent, en cas d'absolue nécessité, retenir une personne à l'égard de laquelle il existe des motifs raisonnables de croire, en fonction de son comportement, d'indices matériels ou des circonstances, qu'elle se prépare à commettre une infraction ou qui commet une infraction qui met gravement en danger la vie ou l'intégrité physique d'une personne à protéger, afin de l'empêcher de commettre une telle infraction ou de faire cesser cette infraction et de la mettre à la disposition d'un fonctionnaire de police afin qu'il procède à l'arrestation administrative conformément aux articles 31 à 33 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police.

La privation de liberté effectuée par l'officier de protection ne peut jamais durer plus longtemps que le temps requis par les circonstances qui la justifient et ne peut en aucun cas dépasser six heures. Ce délai prend cours à partir du moment où la personne concernée ne dispose plus, à la suite de l'intervention d'un officier de protection, de la liberté d'aller et de venir.

Le Roi fixe les modalités selon lesquelles le moment auquel il a été procédé à l'arrestation est enregistré.

Lorsque la privation de liberté est suivie d'une arrestation administrative conformément aux articles 31 à 33 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, la durée maximale de l'arrestation administrative est réduite à due concurrence.

Art. 29

§ 1<sup>er</sup>. Dans l'exercice de leurs missions, les officiers de protection peuvent contrôler l'identité de toute personne s'ils ont des motifs raisonnables de croire, en fonction de son comportement, d'indices matériels ou de circonstances de temps et de lieu qu'elle se prépare à porter atteinte à la vie ou l'intégrité physique d'une personne à protéger.

§ 2. Conformément aux instructions et sous la responsabilité de l'officier de protection responsable

**Tekst aangenomen door de Kamer  
van volksvertegenwoordigers  
en overgezonden aan de Senaat**

antwoordelijk voor de opdracht, kunnen de beschermingsofficieren eveneens de identiteit controleren van ieder persoon die een plaats wenst te betreden die het voorwerp is van een bedreiging in de zin van artikel 14, eerste lid, 3<sup>o</sup> en 4<sup>o</sup>.

§ 3. De identiteitsstukken die aan de beschermingsofficier overhandigd worden, mogen slechts ingehouden worden gedurende de voor de verificatie van de identiteit noodzakelijke tijd en moeten daarna onmiddellijk aan de betrokkene worden teruggegeven.

§ 4. Indien de persoon waarvan sprake in voorgaande paragrafen weigert of in de onmogelijkheid verkeert het bewijs te leveren van zijn identiteit, als ook indien zijn identiteit twijfelachtig is, mag hij worden vastgehouden om ter beschikking te worden gesteld van een politieambtenaar die zal overgaan tot de verificatie van zijn identiteit overeenkomstig artikel 34, § 4, van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt.

De door de beschermingsofficier verrichte vrijheidsbeneming mag nooit langer duren dan de tijd vereist door de omstandigheden die haar rechtvaardigen en mag in geen geval zes uur te boven gaan. Deze termijn gaat in vanaf het ogenblik waarop de betrokken persoon, als gevolg van het optreden van een beschermingsofficier, niet meer beschikt over de vrijheid van komen en gaan.

Als de vrijheidsbeneming wordt gevolgd door een bestuurlijke aanhouding, overeenkomstig artikel 34, § 4, van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, wordt de maximale duur van de bestuurlijke aanhouding met een overeenkomstige periode verminderd.

Art. 19

De beschermingsofficieren mogen vastgehouden personen, buiten noodzaak, niet aan publieke nieuwsgierigheid blootstellen.

Zij mogen deze personen zonder hun instemming niet onderwerpen of laten onderwerpen aan vragen van journalisten of derden die vreemd zijn aan de zaak, noch van hen beeldopnamen maken of laten maken behalve deze die bestemd zijn voor hun identificatie.

Art. 20

Bij het vervullen van hun opdrachten kunnen de beschermingsofficieren, rekening houdend met de

**Tekst aangenomen door de commissie  
voor de Justitie van de Senaat**

antwoordelijk voor de opdracht, kunnen de beschermingsofficieren eveneens de identiteit controleren van ieder persoon die een plaats wenst te betreden die het voorwerp is van een bedreiging in de zin van artikel 25, eerste lid, 3<sup>o</sup> en 4<sup>o</sup>.

§ 3. De identiteitsstukken die aan de beschermingsofficier overhandigd worden, mogen slechts ingehouden worden gedurende de voor de verificatie van de identiteit noodzakelijke tijd en moeten daarna onmiddellijk aan de betrokkene worden teruggegeven.

§ 4. Indien de persoon waarvan sprake in voorgaande paragrafen weigert of in de onmogelijkheid verkeert het bewijs te leveren van zijn identiteit, als ook indien zijn identiteit twijfelachtig is, mag hij worden vastgehouden om ter beschikking te worden gesteld van een politieambtenaar die zal overgaan tot de verificatie van zijn identiteit overeenkomstig artikel 34, § 4, van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt.

De door de beschermingsofficier verrichte vrijheidsbeneming mag nooit langer duren dan de tijd vereist door de omstandigheden die haar rechtvaardigen en mag in geen geval zes uur te boven gaan. Deze termijn gaat in vanaf het ogenblik waarop de betrokken persoon, als gevolg van het optreden van een beschermingsofficier, niet meer beschikt over de vrijheid van komen en gaan.

Als de vrijheidsbeneming wordt gevolgd door een bestuurlijke aanhouding, overeenkomstig artikel 34, § 4, van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, wordt de maximale duur van de bestuurlijke aanhouding met een overeenkomstige periode verminderd.

Art. 30

De beschermingsofficieren mogen vastgehouden personen, buiten noodzaak, niet aan publieke nieuwsgierigheid blootstellen.

Zij mogen deze personen zonder hun instemming niet onderwerpen of laten onderwerpen aan vragen van journalisten of derden die vreemd zijn aan de zaak, noch van hen beeldopnamen maken of laten maken behalve die welke bestemd zijn voor hun identificatie.

Art. 31

Bij het vervullen van hun opdrachten kunnen de beschermingsofficieren, rekening houdend met de

**Texte adopté par la Chambre  
des représentants  
et transmis au Sénat**

de la mission, les officiers de protection peuvent également contrôler l'identité de toute personne qui souhaite pénétrer en un lieu faisant l'objet d'une menace au sens de l'article 14, alinéa 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup> et 4<sup>o</sup>.

§ 3. Les pièces d'identité qui sont remises à l'officier de protection ne peuvent être retenues que pendant le temps nécessaire à la vérification de l'identité et doivent ensuite être immédiatement remises à l'intéressé.

§ 4. Si la personne visée aux paragraphes précédents refuse ou est dans l'impossibilité de faire la preuve de son identité, de même que si son identité est douteuse, elle peut être retenue pour être mise à la disposition d'un fonctionnaire de police qui procédera à la vérification de son identité conformément à l'article 34, § 4, de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police.

La privation de liberté effectuée par l'officier de protection ne peut jamais durer plus longtemps que le temps requis par les circonstances qui la justifient et ne peut en aucun cas dépasser six heures. Ce délai prend cours à partir du moment où la personne concernée ne dispose plus, à la suite de l'intervention d'un officier de protection, de la liberté d'aller et de venir.

Lorsque la privation de liberté est suivie d'une arrestation administrative conformément à l'article 34, § 4, de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, la durée maximale de l'arrestation administrative est réduite à due concurrence.

Art. 19

Les officiers de protection ne peuvent, sans nécessité, exposer à la curiosité publique les personnes retenues.

Ils ne peuvent soumettre ou laisser soumettre ces personnes, sans leur accord, aux questions de journalistes ou de tiers étrangers à leur cas, ni à des prises de vue autres que celles destinées à leur identification.

Art. 20

Dans l'exercice de leurs missions, les officiers de protection peuvent, en tenant compte des risques que

**Texte adopté par la commission  
de la Justice du Sénat**

de la mission, les officiers de protection peuvent également contrôler l'identité de toute personne qui souhaite pénétrer en un lieu faisant l'objet d'une menace au sens de l'article 25, alinéa 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup> et 4<sup>o</sup>.

§ 3. Les pièces d'identité qui sont remises à l'officier de protection ne peuvent être retenues que pendant le temps nécessaire à la vérification de l'identité et doivent ensuite être immédiatement remises à l'intéressé.

§ 4. Si la personne visée aux paragraphes précédents refuse ou est dans l'impossibilité de faire la preuve de son identité, de même que si son identité est douteuse, elle peut être retenue pour être mise à la disposition d'un fonctionnaire de police qui procédera à la vérification de son identité conformément à l'article 34, § 4, de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police.

La privation de liberté effectuée par l'officier de protection ne peut jamais durer plus longtemps que le temps requis par les circonstances qui la justifient et ne peut en aucun cas dépasser six heures. Ce délai prend cours à partir du moment où la personne concernée ne dispose plus, à la suite de l'intervention d'un officier de protection, de la liberté d'aller et de venir.

Lorsque la privation de liberté est suivie d'une arrestation administrative conformément à l'article 34, § 4, de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, la durée maximale de l'arrestation administrative est réduite à due concurrence.

Art. 30

Les officiers de protection ne peuvent, sans nécessité, exposer à la curiosité publique les personnes retenues.

Ils ne peuvent soumettre ou laisser soumettre ces personnes, sans leur accord, aux questions de journalistes ou de tiers étrangers à leur cas, ni à des prises de vue autres que celles destinées à leur identification.

Art. 31

Dans l'exercice de leurs missions, les officiers de protection peuvent, en tenant compte des risques que



**Tekst aangenomen door de Kamer  
van volksvertegenwoordigers  
en overgezonden aan de Senaat**

risico's die zulks meebrengt, geweld gebruiken om een wettig doel na te streven dat niet op andere wijze kan worden bereikt.

Elk gebruik van geweld moet redelijk zijn en in verhouding staan tot het nagestreefde doel.

Aan elk gebruik van geweld gaat een waarschuwing vooraf, tenzij dit gebruik daardoor onwerkzaam zou worden.

Art. 21

Bij het vervullen van hun opdrachten en onverminderd de bepalingen van artikel 20 van deze wet en de artikelen 416 en 417 van het Strafwetboek, kunnen de beschermingsofficieren slechts gebruik maken van vuurwapens tegen personen in de volgende gevallen :

1<sup>o</sup> tegen gewapende personen of in de richting van voertuigen aan boord waarvan zich gewapende personen bevinden, in geval van misdaad of van een op heterdaad ontdekt wanbedrijf in de zin van artikel 41 van het Wetboek van Strafvordering, welke misdaad of welk wanbedrijf met geweld zijn gepleegd, indien redelijkerwijze mag aangenomen worden dat die personen in het bezit zijn van een vuurwapen klaar voor gebruik, en dat zij dit wapen zullen gebruiken tegen personen;

2<sup>o</sup> wanneer in geval van volstrekte noodzakelijkheid, de beschermingsofficieren de aan hun bescherming toevertrouwde personen, posten of plaatsen op geen andere wijze kunnen verdedigen.

Het gebruik van wapens geregeld in 1<sup>o</sup> en 2<sup>o</sup> geschiedt slechts overeenkomstig de richtlijnen en eerst na waarschuwing met luide stem of met enig ander beschikbaar middel, een waarschuwingsschot inbegrepen, tenzij dit gebruik daardoor onwerkzaam zou worden.

Art. 22

Bij het vervullen van hun opdrachten, behalve wanneer de omstandigheden het niet toelaten, doen de beschermingsofficieren, of tenminste één van hen, die tegenover een persoon optreden of zich aanmelden aan de woning van een persoon, van hun hoedanigheid blijken door middel van het legitimatiebewijs waarvan zij houder zijn.

**Tekst aangenomen door de commissie  
voor de Justitie van de Senaat**

risico's die zulks meebrengt, geweld gebruiken om een wettig doel na te streven dat niet op andere wijze kan worden bereikt.

Elk gebruik van geweld moet redelijk zijn en in verhouding staan tot het nagestreefde doel.

Aan elk gebruik van geweld gaat een waarschuwing vooraf, tenzij dit gebruik daardoor onwerkzaam zou worden.

Art. 32

Bij het vervullen van hun opdrachten en onverminderd de bepalingen van artikel 31 van deze wet en de artikelen 416 en 417 van het Strafwetboek, kunnen de beschermingsofficieren slechts gebruik maken van vuurwapens tegen personen in de volgende gevallen :

1<sup>o</sup> tegen gewapende personen of in de richting van voertuigen aan boord waarvan zich gewapende personen bevinden, in geval van misdaad of van een op heterdaad ontdekt wanbedrijf in de zin van artikel 41 van het Wetboek van Strafvordering, welke misdaad of welk wanbedrijf met geweld zijn gepleegd, indien redelijkerwijze mag aangenomen worden dat die personen in het bezit zijn van een vuurwapen klaar voor gebruik, en dat zij dit wapen zullen gebruiken tegen personen;

2<sup>o</sup> wanneer in geval van volstrekte noodzakelijkheid, de beschermingsofficieren de aan hun bescherming toevertrouwde personen, posten of plaatsen op geen andere wijze kunnen verdedigen.

Het gebruik van wapens geregeld in het 1<sup>o</sup> en het 2<sup>o</sup> geschiedt slechts overeenkomstig de richtlijnen en eerst na waarschuwing met luide stem of met enig ander beschikbaar middel, een waarschuwingsschot inbegrepen, tenzij dit gebruik daardoor onwerkzaam zou worden.

Art. 33

Bij het vervullen van hun opdrachten, behalve wanneer de omstandigheden het niet toelaten, doen de beschermingsofficieren, of tenminste één van hen, die tegenover een persoon optreden of zich aanmelden aan de woning van een persoon, van hun hoedanigheid blijken door middel van het legitimatiebewijs waarvan zij houder zijn.

**Texte adopté par la Chambre  
des représentants  
et transmis au Sénat**

cela comporte, recourir à la force pour poursuivre un objectif légitime qui ne peut être atteint autrement.

Tout recours à la force doit être raisonnable et proportionné à l'objectif poursuivi.

Tout usage de la force est précédé d'un avertissement, à moins que cela ne rende cet usage inopérant.

Art. 21

Dans l'exercice de leurs missions et sans préjudice des dispositions de l'article 20 de la présente loi et des articles 416 et 417 du Code pénal, les officiers de protection ne peuvent faire usage d'armes à feu contre des personnes que dans les cas suivants :

1<sup>o</sup> contre des personnes armées ou en direction de véhicules à bord desquels se trouvent des personnes armées, en cas de crime ou de délit flagrant au sens de l'article 41 du Code d'instruction criminelle, commis avec violences, lorsqu'il est raisonnablement permis de supposer que ces personnes disposent d'une arme à feu prête à l'emploi et qu'elles l'utiliseront contre des personnes;

2<sup>o</sup> lorsqu'en cas d'absolue nécessité, les officiers de protection ne peuvent défendre autrement les personnes, les postes ou les lieux confiés à leur protection.

Le recours aux armes prévu au 1<sup>o</sup> et 2<sup>o</sup> ne s'effectue que conformément aux instructions et après avertissement donné à haute voix ou par tout autre moyen disponible, y compris par un coup de semonce, à moins que cela ne rende ce recours inopérant.

Art. 22

Dans l'exercice de leurs missions, sauf si les circonstances ne le permettent pas, les officiers de protection, ou au moins l'un d'entre eux, qui interviennent à l'égard d'une personne ou qui se présentent au domicile d'une personne, justifient de leur qualité au moyen du titre de légitimation dont ils sont porteurs.

**Texte adopté par la commission  
de la Justice du Sénat**

cela comporte, recourir à la force pour poursuivre un objectif légitime qui ne peut être atteint autrement.

Tout recours à la force doit être raisonnable et proportionné à l'objectif poursuivi.

Tout usage de la force est précédé d'un avertissement, à moins que cela ne rende cet usage inopérant.

Art. 32

Dans l'exercice de leurs missions et sans préjudice des dispositions de l'article 31 de la présente loi et des articles 416 et 417 du Code pénal, les officiers de protection ne peuvent faire usage d'armes à feu contre des personnes que dans les cas suivants :

1<sup>o</sup> contre des personnes armées ou en direction de véhicules à bord desquels se trouvent des personnes armées, en cas de crime ou de délit flagrant au sens de l'article 41 du Code d'instruction criminelle, commis avec violences, lorsqu'il est raisonnablement permis de supposer que ces personnes disposent d'une arme à feu prête à l'emploi et qu'elles l'utiliseront contre des personnes;

2<sup>o</sup> lorsqu'en cas d'absolue nécessité, les officiers de protection ne peuvent défendre autrement les personnes, les postes ou les lieux confiés à leur protection.

Le recours aux armes prévu au 1<sup>o</sup> et 2<sup>o</sup> ne s'effectue que conformément aux instructions et après avertissement donné à haute voix ou par tout autre moyen disponible, y compris par un coup de semonce, à moins que cela ne rende ce recours inopérant.

Art. 33

Dans l'exercice de leurs missions, sauf si les circonstances ne le permettent pas, les officiers de protection, ou au moins l'un d'entre eux, qui interviennent à l'égard d'une personne ou qui se présentent au domicile d'une personne, justifient de leur qualité au moyen du titre de légitimation dont ils sont porteurs.

**Tekst aangenomen door de Kamer  
van volksvertegenwoordigers  
en overgezonden aan de Senaat**

Art. 23

Wanneer hij in gevaar gebracht wordt bij het vervullen van zijn opdracht of wanneer personen in gevaar zijn, kan iedere beschermingsofficier de hulp of bijstand vorderen van de ter plaatse aanwezige personen. In geval van absolute noodzaak kan hij eveneens de hulp of bijstand van enig ander nuttig persoon vorderen.

De gevorderde hulp of bijstand mag de persoon die ze verleent niet in gevaar brengen.

Afdeling 3

**De burgerlijke aansprakelijkheid en de rechtshulp met betrekking tot de beschermingsofficieren aan wie opdrachten van persoonsbescherming zijn toevertrouwd**

Art. 24

De Staat is aansprakelijk voor de schade veroorzaakt door de beschermingsofficieren in de uitoefening van hun functies, net zoals de aanstellers aansprakelijk zijn voor de schade aangericht door toedoen van hun aangestelden.

Art. 25

De beschermingsofficieren die, in de uitoefening van hun functies, schade berokkenen aan de Staat of aan derden, moeten deze slechts vergoeden, wanneer zij een opzettelijke fout, een zware fout, of een lichte fout die bij hen gewoonlijk voorkomt, begaan.

De Koning kan bij een in Ministerraad overlegd besluit de beschermingsofficieren, wat de aansprakelijkheid tegenover de Staat betreft, geheel of gedeeltelijk ontslaan van de verplichting de schade overeenkomstig vorig lid te vergoeden.

**Tekst aangenomen door de commissie  
voor de Justitie van de Senaat**

Art. 34

Wanneer hij in gevaar gebracht wordt bij het vervullen van zijn opdracht of wanneer personen in gevaar zijn, kan iedere beschermingsofficier de hulp of bijstand vorderen van de ter plaatse aanwezige personen. In geval van absolute noodzaak kan hij eveneens de hulp of bijstand van enig ander nuttig persoon vorderen.

De gevorderde hulp of bijstand mag de persoon die ze verleent niet in gevaar brengen.

Afdeling 3

**De burgerlijke aansprakelijkheid en de rechtshulp met betrekking tot de beschermingsofficieren aan wie opdrachten van persoonsbescherming zijn toevertrouwd**

Art. 35

Voor beschermingsofficieren aan wie opdrachten van persoonsbescherming zijn toevertrouwd, geldt het stelsel van burgerlijke aansprakelijkheid en rechtshulp dat krachtens de artikelen 47 tot 53 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt van toepassing is op de leden van de politiediensten die onder het gezag van een federaal minister staan.

De rechtshulp van beschermingsofficieren komt ten laste van de minister van Justitie, die ook de Staat vertegenwoordigt wanneer de beschermingsofficier de Staat in het geding betreft in de gevallen bepaald door de wet op het politieambt.

[...]

**Texte adopté par la Chambre  
des représentants  
et transmis au Sénat**

Art. 23

Lorsqu'il est mis en danger dans l'exercice de sa mission ou lorsque des personnes sont en danger, tout officier de protection peut requérir l'aide ou l'assistance des personnes présentes sur place. En cas d'absolue nécessité, il peut de même requérir l'aide ou l'assistance de toute autre personne utile.

L'aide ou l'assistance requise ne peut mettre en danger la personne qui la prête.

Section 3

**De la responsabilité civile et de l'assistance en justice applicables aux officiers de protection affectés aux missions de protection des personnes**

Art. 24

L'Etat est responsable du dommage causé par les officiers de protection dans l'exercice de leurs fonctions, comme les commettants sont responsables du dommage causé par le fait de leurs préposés.

Art. 25

Les officiers de protection qui dans l'exercice de leurs fonctions causent un dommage à l'Etat ou à des tiers ne doivent le réparer que s'ils commettent une faute intentionnelle, une faute lourde ou une faute légère qui présente dans leur chef un caractère habituel.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, exonérer en tout ou en partie les officiers de protection de l'obligation de réparer le dommage conformément à l'alinéa précédent en ce qui concerne la responsabilité à l'égard de l'Etat.

**Texte adopté par la commission  
de la Justice du Sénat**

Art. 34

Lorsqu'il est mis en danger dans l'exercice de sa mission ou lorsque des personnes sont en danger, tout officier de protection peut requérir l'aide ou l'assistance des personnes présentes sur place. En cas d'absolue nécessité, il peut de même requérir l'aide ou l'assistance de toute autre personne utile.

L'aide ou l'assistance requise ne peut mettre en danger la personne qui la prête.

Section 3

**De la responsabilité civile et de l'assistance en justice applicables aux officiers de protection affectés aux missions de protection des personnes**

Art. 35

Les officiers de protection affectés aux missions de protection des personnes bénéficient du même régime de responsabilité civile et d'assistance en justice que celui que les articles 47 à 53 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police octroient aux membres d'un service de police placé sous l'autorité d'un ministre fédéral.

L'assistance en justice des officiers de protection est à charge du ministre de la Justice, lequel représente également l'Etat lorsque l'officier de protection appelle l'Etat à la cause dans les cas fixés par la loi sur la fonction de police.

[...]

**Tekst aangenomen door de Kamer  
van volksvertegenwoordigers  
en overgezonden aan de Senaat**

**Tekst aangenomen door de commissie  
voor de Justitie van de Senaat**

Art. 26

§ 1. De rechtsvordering die tegen een beschermingsofficier wordt ingesteld door de Staat op grond van artikel 25 is pas ontvankelijk indien zij wordt voorafgegaan door een aanbod tot dading aan de verweerder. Dit aanbod tot dading gaat uit van de overheid aangewezen door de Koning.

Dit aanbod omvat, afgezien van de evaluatie van het gevorderde bedrag, de nadere regels van de betaling.

De in het eerste lid bedoelde overheid kan beslissen dat de schade slechts gedeeltelijk moet worden vergoed.

§ 2. De schadevergoeding die verschuldigd is aan de Staat door de beschermingsofficier en waarvan het bedrag hetzij overeengekomen is bij dading, hetzij vastgesteld is bij gerechtelijke beslissing, kan worden ingehouden op zijn bezoldiging onder de voorwaarden bepaald bij artikel 23 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers.

Art. 27

De beschermingsofficier tegen wie een vordering tot schadeloosstelling wordt ingesteld voor de burgerlijke of strafrechter kan de Staat in het geding betrekken. Deze kan vrijwillig tussenkomen. De Staat wordt vertegenwoordigd door de minister van Justitie.

Art. 28

De Staat neemt de proceskosten ten laste waartoe de beschermingsofficier in rechte veroordeeld wordt wegens feiten gepleegd in zijn functies, tenzij hij een opzettelijke fout, een zware fout of een lichte fout die bij hem gewoonlijk voorkomt, heeft begaan.

**Texte adopté par la Chambre  
des représentants  
et transmis au Sénat**

**Texte adopté par la commission  
de la Justice du Sénat**

Art. 26

§ 1<sup>er</sup>. L'action exercée contre un officier de protection par l'Etat sur la base de l'article 25 n'est recevable que si elle est précédée d'une offre de transaction faite au défendeur. Cette offre de transaction émane de l'autorité désignée par le Roi.

Cette offre comporte, outre l'évaluation du montant de la somme exigée, les modalités de son paiement.

L'autorité visée à l'alinéa premier peut décider que le dommage ne sera que partiellement réparé.

§ 2. Les dommages et intérêts dus à l'Etat par l'officier de protection et dont le montant a été convenu par transaction, ou fixé par décision judiciaire peuvent être imputés sur sa rémunération, dans les limites fixées par l'article 23 de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs.

Art. 27

L'officier de protection qui fait l'objet d'une action en dommages et intérêts devant la juridiction civile ou répressive peut appeler l'Etat à la cause. Celui-ci peut intervenir volontairement. L'Etat est représenté par le ministre de la Justice.

Art. 28

L'Etat prend en charge les frais de justice auxquels l'officier de protection est condamné en justice pour des faits commis dans ses fonctions, sauf s'il a commis une faute intentionnelle, une faute lourde ou une faute légère qui présente dans son chef un caractère habituel.

**Tekst aangenomen door de Kamer  
van volksvertegenwoordigers  
en overgezonden aan de Senaat**

**Tekst aangenomen door de commissie  
voor de Justitie van de Senaat**

Art. 29

§ 1. De beschermingsofficier die in rechte wordt gedagvaard of tegen wie de strafvordering wordt ingesteld wegens daden gesteld in de uitoefening van zijn functies, heeft recht op rechtshulp van een advocaat ten laste van de Staat.

Dit is eveneens het geval wanneer hij, in de hoedanigheid van beschermingsofficier en door de uitoefening van zijn functies, slachtoffer is van een opzettelijke daad die een werkongeschiktheid heeft veroorzaakt.

§ 2. Aan de beschermingsofficier tegen wie de Staat de in de artikelen 25 en 26 bedoelde burgerlijke rechtsvordering instelt, wordt geen enkele rechtshulp verleend.

§ 3. De rechtshulp kan door de Staat worden geweigerd wanneer de feiten klaarblijkelijk in geen enkel verband staan met de uitoefening van de functies.

De rechtshulp kan eveneens worden geweigerd wanneer de betrokken beschermingsofficier kennelijk een opzettelijke of zware fout heeft begaan.

§ 4. Wanneer de rechtshulp is geweigerd overeenkomstig § 3 en uit de rechterlijke beslissing blijkt dat deze weigering niet gegrond was, heeft de beschermingsofficier recht op terugbetaling van de kosten die hij voor zijn verdediging heeft gemaakt.

Wanneer de rechtshulp toegestaan is maar uit de gerechtelijke beslissing blijkt dat dit niet diende te geschieden, kunnen de kosten die gemaakt zijn voor zijn verdediging, van de beschermingsofficier teruggevorderd worden, op de wijze bepaald in artikel 26.

§ 5. De Koning bepaalt de voorwaarden onder welke de honoraria van de advocaat gekozen om de rechtshulp te verlenen ten laste van de Staat worden genomen.

§ 6. De voorgeschreven rechtshulp houdt niet in dat de Staat enige aansprakelijkheid erkent.

**Texte adopté par la Chambre  
des représentants  
et transmis au Sénat**

**Texte adopté par la commission  
de la Justice du Sénat**

Art. 29

§ 1<sup>er</sup>. L'officier de protection qui est cité en justice ou contre lequel l'action publique intentée pour des actes commis dans l'exercice de ses fonctions, bénéficie de l'assistance en justice d'un avocat à charge de l'Etat.

Il en est de même lorsqu'en sa qualité d'officier de protection et en raison de ses fonctions, il est victime d'un acte intentionnel ayant entraîné une incapacité de travail.

§ 2. Aucune assistance en justice n'est fournie à l'officier de protection contre lequel l'Etat exerce l'action civile prévue aux articles 25 et 26.

§ 3. L'assistance en justice peut être refusée par l'Etat lorsque les faits ne présentent manifestement aucun lien avec l'exercice des fonctions.

L'assistance en justice peut également être refusée lorsqu'il est manifeste que l'officier de protection concerné a commis une faute intentionnelle ou une faute lourde.

§ 4. Lorsque l'assistance en justice a été refusée, conformément au § 3 et qu'il ressort de la décision de justice que ce refus n'était pas fondé, l'officier de protection a droit au remboursement des frais qu'il a exposés pour assurer sa défense.

Lorsque l'assistance en justice a été accordée mais qu'il ressort de la décision de justice qu'elle n'aurait pas dû l'être, les frais exposés afin d'assurer sa défense, peuvent être récupérés auprès de l'officier de protection, de la manière prévue à l'article 26.

§ 5. Le Roi détermine les conditions dans lesquelles les honoraires de l'avocat choisi pour prêter l'assistance en justice sont pris en charge par l'Etat.

§ 6. L'assistance en justice prévue n'entraîne de la part de l'Etat aucune reconnaissance de sa responsabilité.



**Tekst aangenomen door de Kamer  
van volksvertegenwoordigers  
en overgezonden aan de Senaat**

HOOFDSTUK IV

**De geheimhouding**

Art. 30

§ 1. Onverminderd artikel 10, § 3, derde lid, is iedere agent alsmede iedere persoon die, in welke hoedanigheid ook, zijn medewerking verleent aan de toepassing van onderhavige wet, verplicht de geheimen te bewaren die hem zijn toevertrouwd in de uitoefening van zijn opdracht of zijn medewerking.

§ 2. Het geheim blijft bestaan zelfs wanneer de agenten hun functie hebben neergelegd of de personen hun medewerking met de diensten hebben stopgezet.

§ 3. De agenten die een beroep doen op de medewerking van een persoon die niet tot de diensten van de Veiligheid van de Staat of van de Algemene Dienst inlichting en veiligheid behoort, hebben de plicht deze persoon uitdrukkelijk op zijn geheimhoudingsplicht te wijzen.

§ 4. De Koning regelt de wijze waarop de inlichtingen worden geordend.

**Tekst aangenomen door de commissie  
voor de Justitie van de Senaat**

HOOFDSTUK IV

**De geheimhouding**

Art. 36

§ 1. Onverminderd artikel 19 is iedere agent alsmede iedere persoon die, in welke hoedanigheid ook, zijn medewerking verleent aan de toepassing van deze wet, verplicht de geheimen te bewaren die hem zijn toevertrouwd in de uitoefening van zijn opdracht of zijn medewerking.

§ 2. Het geheim blijft bestaan zelfs wanneer de agenten hun functie hebben neergelegd of de personen hun medewerking met de diensten hebben stopgezet.

Art. 37

De agenten die een beroep doen op de medewerking van een persoon die niet tot de diensten van de Veiligheid van de Staat of van de Algemene Dienst inlichting en veiligheid behoort, hebben de plicht deze persoon uitdrukkelijk op zijn geheimhoudingsplicht te wijzen.

[...]

Art. 38 (nieuw)

§ 1. De gerechtelijke huiszoeken en inbeslagname-  
ningen die uitgevoerd worden op de plaatsen waar de  
leden van inlichtingen- en veiligheidsdiensten hun  
functie uitoefenen, worden verricht in aanwezigheid  
van hun korpschef of zijn plaatsvervanger. De korps-  
chef of zijn plaatsvervanger waarschuwt onmiddellijk  
de bevoegde minister over de uitgevoerde gerechtelijke  
huiszoeken en inbeslagnameingen.

**Texte adopté par la Chambre  
des représentants  
et transmis au Sénat**

CHAPITRE IV

**Le secret**

Art. 30

§ 1<sup>er</sup>. Sans préjudice de l'article 10, § 3, alinéa 3, tout agent et toute personne qui, à quelque titre que ce soit, apporte son concours à l'application de la présente loi est dépositaire des secrets qui lui sont confiés dans l'exercice de sa mission ou de sa coopération.

§ 2. Le secret subsiste même lorsque les agents ont cessé leurs fonctions ou lorsque les personnes ne coopèrent plus avec les services.

§ 3. Les agents qui font appel au concours d'une personne qui ne relève pas des services de la Sûreté de l'Etat ou du Service général du renseignement et de la sécurité doivent explicitement informer cette personne du secret auquel elle est tenue.

§ 4. Les modalités de classification des informations sont réglées par le Roi.

**Texte adopté par la commission  
de la Justice du Sénat**

CHAPITRE IV

**Le secret**

Art. 36

§ 1<sup>er</sup>. Sans préjudice de l'article 19, tout agent et toute personne qui, à quelque titre que ce soit, apporte son concours à l'application de la présente loi est dépositaire des secrets qui lui sont confiés dans l'exercice de sa mission ou de sa coopération.

§ 2. Le secret subsiste même lorsque les agents ont cessé leurs fonctions ou lorsque les personnes ne coopèrent plus avec les services.

Art. 37

Les agents qui font appel au concours d'une personne qui ne relève pas des services de la Sûreté de l'Etat ou du Service général du renseignement et de la sécurité doivent explicitement informer cette personne du secret auquel elle est tenue.

[...]

Art. 38 (nouveau)

§ 1<sup>er</sup>. Les perquisitions et saisies judiciaires opérées dans les lieux où les membres des services de renseignement et de sécurité exercent leur fonction, s'effectuent en présence de leur chef de corps ou de son remplaçant. Le chef de corps ou son remplaçant avertit sans délai le ministre compétent des perquisitions et saisies judiciaires opérées.

**Tekst aangenomen door de Kamer  
van volksvertegenwoordigers  
en overgezonden aan de Senaat**

**Tekst aangenomen door de commissie  
voor de Justitie van de Senaat**

§ 2. Indien de korpschef of zijn plaatsvervanger van oordeel is dat de inbeslagneming van de geclassificeerde gegevens en voorwerpen van die aard is dat zij een bedreiging vormt voor de uitoefening van de opdrachten bedoeld in de artikelen 7, 8, en 11, §§ 1 en 2, of dat zij een gevaar meebrengt voor een natuurlijke persoon, waarschuwt hij onmiddellijk de voorzitter van het Vast Comité I en de bevoegde minister. Deze geclassificeerde inbeslaggenomen stukken worden in een verzegelde omslag geplaatst, ondertekend door de korpschef of zijn plaatsvervanger en op een veilige plaats bewaard door de onderzoeksmagistraat.

Terzelfder tijd kan de korpschef of zijn plaatsvervanger, na kennisgeving aan de bevoegde minister, de opheffing van de inbeslagneming aan de kamer van inbeschuldigingstelling vragen. De vraag tot opheffing van de inbeslagneming heeft voor deze een opschortend gevolg. De zaak wordt bij de kamer van inbeschuldigingstelling aanhangig gemaakt door een verklaring afgelegd op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg. De kamer beslist binnen vijftien dagen na de neerlegging van de verklaring. De korpschef of zijn plaatsvervanger en de onderzoeksmagistraat worden gehoord.

In het kader van deze procedure kunnen enkel de magistraten van de zetel en van het openbaar ministerie die zitting hebben in de kamer van inbeschuldigingstelling, de onderzoeksmagistraat, de korpschef of zijn plaatsvervanger kennis nemen van de inbeslaggenomen geclassificeerde stukken.

Wanneer de kamer van inbeschuldigingstelling besluit tot het opheffen van het beslag wegens de bedreiging voor de uitoefening van de opdrachten bedoeld in de artikelen 7, 8, en 11, §§ 1 en 2, of wegens het gevaar voor een natuurlijke persoon, worden de geclassificeerde stukken in een verzegelde omslag terug gegeven aan de korpschef of zijn plaatsvervanger.

Wanneer de kamer van inbeschuldigingstelling concludeert dat de stukken in beslag genomen kunnen worden, zendt de procureur-generaal deze inbeslaggenomen geclassificeerde stukken na afloop van de gerechtelijke procedure niettemin terug aan de korpschef of zijn plaatsvervanger.

§ 3. Indien de korpschef of zijn plaatsvervanger met toepassing van § 2, tweede lid, niet binnen een termijn van tien dagen aan de kamer van inbeschuldigingstelling de opheffing van de inbeslagneming vraagt, wordt de plaatsing onder verzegelde omslag bedoeld in § 2, eerste lid, opgeheven.

**Texte adopté par la Chambre  
des représentants  
et transmis au Sénat**

**Texte adopté par la commission  
de la Justice du Sénat**

§ 2. Si le chef de corps ou son remplaçant estime que la saisie de données ou matériels classifiés est de nature à constituer une menace pour l'exercice des missions visées aux articles 7, 8, et 11, §§1<sup>er</sup> et 2, ou qu'elle présente un danger pour une personne physique, il en informe immédiatement le président du Comité permanent R et le ministre compétent. Ces pièces classifiées saisies sont mises sous pli scellé, signé par le chef de corps ou son remplaçant et conservé en lieu sûr par le magistrat instructeur.

Dans le même temps, le chef de corps ou son remplaçant peut demander la levée de la saisie à la chambre des mises en accusation après en avoir informé le ministre compétent. La demande de levée de la saisie a un effet suspensif sur celle-ci. La chambre des mises en accusation est saisie par une déclaration faite au greffe du tribunal de première instance. Elle statue dans les quinze jours du dépôt de la déclaration. Le chef de corps ou son remplaçant et le magistrat instructeur sont entendus.

Dans le cadre de cette procédure, seuls les magistrats du siège et du ministère public siégeant en chambre des mises en accusation, le magistrat instructeur, le chef de corps ou son remplaçant peuvent prendre connaissance des pièces classifiées saisies.

Lorsque la chambre des mises en accusation conclut à la levée de la saisie en raison de la menace pour l'exercice des missions visées aux articles 7, 8, et 11, §§ 1<sup>er</sup> et 2, ou du danger pour une personne physique, les pièces classifiées sont restituées sous pli scellé au chef de corps ou à son remplaçant.

Lorsque la chambre des mises en accusation conclut que des pièces peuvent faire l'objet de la saisie, ces pièces classifiées saisies sont néanmoins restituées au chef de corps ou à son remplaçant par le procureur général à l'expiration de la procédure judiciaire.

§ 3. Si le chef de corps ou son remplaçant ne demande pas dans un délai de dix jours la levée de la saisie à la chambre des mises en accusation en application de l'alinéa 2 du § 2, la mise sous scellé visée à l'alinéa 1<sup>er</sup> du § 2 est levée.

**Tekst aangenomen door de Kamer  
van volksvertegenwoordigers  
en overgezonden aan de Senaat**

**Tekst aangenomen door de commissie  
voor de Justitie van de Senaat**

Art. 39 (nieuw)

§ 1. De huiszoekingen en inbeslagnemingen in de plaatsen bedoeld in artikel 38, die uitgevoerd worden in het kader van een parlementair onderzoek, worden verricht in aanwezigheid van de korpschef of van zijn plaatsvervanger.

§ 2. Indien de korpschef of zijn plaatsvervanger van oordeel is dat de inbeslagneming van de geclassificeerde gegevens en voorwerpen van die aard is dat zij een bedreiging vormt voor de uitoefening van de opdrachten bedoeld in de artikelen 7, 8 en 11, §§ 1 en 2, of dat zij een gevaar meebrengt voor een fysiek persoon, verwittigt hij onmiddellijk de voorzitter van het Vast Comité I. Deze geclassificeerde inbeslaggenomen stukken worden in een verzegelde omslag geplaatst, ondertekend door de korpschef of zijn plaatsvervanger. Deze omslag wordt onmiddellijk overgemaakt door de magistraat die het onderzoek leidt aan de voorzitter van het Vast Comité I die hem bewaart op een veilige plaats.

Terzeldertijd kan de korpschef of zijn plaatsvervanger de opheffing van de inbeslagneming vragen, naargelang het geval, aan de voorzitter van de Kamer of van de onderzoekscommissie die uitspraak doet. De korpschef of zijn plaatsvervanger en de voorzitter van het Vast Comité I worden gehoord. De vraag tot opheffing van de inbeslagneming heeft voor deze een opschortend gevolg.

Art. 40 (nieuw)

§ 1. In het kader van de huiszoekingen en inbeslagnemingen die uitgevoerd worden in andere plaatsen dan die bedoeld in artikel 38, wanneer geclassificeerde gegevens of voorwerpen uitgaande van inlichtingen- en veiligheidsdiensten worden ontdekt, worden de korpschef of zijn plaatsvervanger er onmiddellijk over ingelicht door de onderzoeksmagistraat of de gemachtigde officier van gerechtelijke politie.

§ 2. Indien de korpschef of zijn plaatsvervanger van oordeel is dat de inbeslagneming van de geclassificeerde gegevens of voorwerpen van die aard is dat zij een bedreiging vormt voor de uitoefening van de opdrachten bedoeld in de artikelen 7, 8 en 11, §§ 1 en 2, of dat zij een gevaar meebrengt voor een fysieke persoon, wordt volgens het geval gehandeld zoals in artikelen 38 en 39.

**Texte adopté par la Chambre  
des représentants  
et transmis au Sénat**

---

**Texte adopté par la commission  
de la Justice du Sénat**

---

Art. 39 (nouveau)

§ 1<sup>er</sup>. Les perquisitions et saisies dans les lieux visés à l'article 38 opérées dans le cadre d'une enquête parlementaire s'effectuent en présence du chef de corps ou de son remplaçant.

§ 2. Si le chef de corps ou son remplaçant estime que la saisie de données ou matériels classifiés est de nature à constituer une menace pour l'exercice des missions visées aux articles 7, 8, et 11, §§ 1<sup>er</sup> et 2, ou qu'elle présente un danger pour une personne physique, il en informe immédiatement le président du Comité permanent R. Ces pièces classifiées saisies sont mises sous pli scellé, signé par le chef de corps ou son remplaçant. Ce pli est transmis immédiatement par le magistrat instructeur au président du Comité permanent R qui le conserve en lieu sûr.

Dans le même temps, le chef de corps ou son remplaçant peut demander la levée de la saisie, selon le cas, au président de la Chambre ou au président de la commission d'enquête qui statue. Le chef de corps ou son remplaçant et le président du Comité permanent R sont entendus. La demande de levée de la saisie a un effet suspensif sur celle-ci.

Art. 40 (nouveau)

§ 1<sup>er</sup>. Dans le cadre des perquisitions et saisies opérées en tous autres lieux que ceux visés à l'article 38, lorsque des données ou matériels classifiés émanant des services de renseignement et de sécurité ont été découverts, le chef de corps ou son remplaçant en sont immédiatement avisés par le magistrat instructeur ou l'officier de police judiciaire délégué.

§ 2. Si le chef de corps ou son remplaçant estime que la saisie des données ou matériels classifiés est de nature à constituer une menace pour l'exercice des missions visées aux articles 7, 8 et 11, §§ 1<sup>er</sup> et 2, ou qu'elle présente un danger pour une personne physique, il sera procédé selon le cas comme aux articles 38 et 39.

**Tekst aangenomen door de Kamer  
van volksvertegenwoordigers  
en overgezonden aan de Senaat**

\_\_\_\_\_

**Art. 31**

De inlichtingen verkregen door de middelen bedoeld in artikel 33, alsook de modaliteiten aangewend om deze te verkrijgen, zijn geheim.

**Art. 32**

Onverminderd artikel 458 van het Strafwetboek en de artikelen 48 en 51 van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten:

1<sup>o</sup> wordt gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot een jaar en geldboete van honderd tot vierduizend frank of met een van die straffen alleen, de agent of de persoon bedoeld in artikel 30 die de geheimen met schending van dit artikel onthult;

2<sup>o</sup> wordt gestraft met gevangenisstraf van zes maanden tot drie jaar en met geldboete van vijfhonderd frank tot dertigduizend frank of met een van die straffen alleen, de agent of persoon bedoeld in artikel 30 die de geheimen met schending van artikel 31 onthult;

3<sup>o</sup> wordt gestraft met de straffen bepaald in 2<sup>o</sup>, de agent of de persoon bedoeld in artikel 30 die de identiteit onthult van een persoon die om anonimiteit verzoekt.

**HOOFDSTUK V**

**Wijzigings- en slotbepalingen**

**Art. 33**

Artikel 259*bis* van het Strafwetboek wordt aangevuld met een § 5 luidend als volgt:

**Tekst aangenomen door de commissie  
voor de Justitie van de Senaat**

\_\_\_\_\_

**Art. 41 (nieuw)**

Wanneer de inbeslagneming van geclassificeerde gegevens of voorwerpen wordt verricht overeenkomstig artikel 51 van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten, en de korpschef of zijn plaatsvervanger van oordeel is dat de inbeslagneming van die aard is dat zij een bedreiging vormt voor de uitoefening van de opdrachten bedoeld in de artikelen 7, 8 en 11, §§ 1 en 2, wordt de kwestie voorgelegd aan de voorzitter van het Vast Comité I, die uitspraak doet.

**Art. 42**

De inlichtingen verkregen door de middelen bedoeld in artikel 44, alsook de wijze waarop ze zijn verkregen, zijn geheim.

**Art. 43**

Onverminderd artikel 458 van het Strafwetboek en de artikelen 48 en 51 van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten:

1<sup>o</sup> wordt gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot zes maanden en met geldboete van honderd frank tot vijfhonderd frank [...], de agent of de persoon bedoeld in artikel 36 die de geheimen met schending van dit artikel onthult;

2<sup>o</sup> wordt gestraft met gevangenisstraf van zes maanden tot drie jaar en met geldboete van vijfhonderd frank tot dertigduizend frank of met een van die straffen alleen, de agent of persoon bedoeld in artikel 36 die de geheimen met schending van artikel 42 onthult;

3<sup>o</sup> wordt gestraft met de straffen bepaald in het 2<sup>o</sup>, de agent of de persoon bedoeld in artikel 36 die de identiteit onthult van een persoon die om anonimiteit verzoekt.

**HOOFDSTUK V**

**Wijzigings- en slotbepalingen**

**Art. 44**

Artikel 259*bis* van het Strafwetboek wordt aangevuld met een § 5, luidend als volgt:

**Texte adopté par la Chambre  
des représentants  
et transmis au Sénat**

\_\_\_\_\_

**Art. 31**

Les informations obtenues par les moyens visés à l'article 33, ainsi que les modalités mises en œuvre pour les obtenir sont secrètes.

**Art. 32**

Sans préjudice de l'article 458 du Code pénal et des articles 48 et 51 de la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements :

1° est puni d'un emprisonnement de huit jours à un an et d'une amende de cent à quatre mille francs ou d'une de ces peines seulement, l'agent ou la personne visés à l'article 30 qui aura révélé les secrets en violation de cet article;

2° est puni d'un emprisonnement de six mois à trois ans et d'une amende de cinq cents francs à trente mille francs ou d'une de ces peines seulement, l'agent ou la personne visés à l'article 30 qui aura révélé les secrets en violation de l'article 31;

3° est puni des peines prévues au 2°, l'agent ou la personne visés à l'article 30 qui aura révélé l'identité d'une personne qui demande l'anonymat.

**CHAPITRE V**

**Dispositions modificatives et finale**

**Art. 33**

L'article 259bis du Code pénal est complété par un § 5, rédigé comme suit :

**Texte adopté par la commission  
de la Justice du Sénat**

\_\_\_\_\_

**Art. 41 (nouveau)**

Lorsque la saisie de données ou matériels classifiés est effectuée conformément à l'article 51 de la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignement et si le chef de corps ou son remplaçant estime que la saisie est de nature à constituer une menace pour l'exercice des missions visées aux articles 7, 8 et 11, §§ 1<sup>er</sup> et 2, la question est soumise au président du Comité permanent R, qui statue.

**Art. 42**

Les informations obtenues par les moyens visés à l'article 44, ainsi que les modalités mises en œuvre pour les obtenir sont secrètes.

**Art. 43**

Sans préjudice de l'article 458 du Code pénal et des articles 48 et 51 de la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements :

1° est puni d'un emprisonnement de huit jours à six mois et d'une amende de cent francs à cinq cents francs [...], l'agent ou la personne visés à l'article 36 qui aura révélé les secrets en violation de cet article;

2° est puni d'un emprisonnement de six mois à trois ans et d'une amende de cinq cents francs à trente mille francs ou d'une de ces peines seulement, l'agent ou la personne visés à l'article 36 qui aura révélé les secrets en violation de l'article 42;

3° est puni des peines prévues au 2°, l'agent ou la personne visés à l'article 36 qui aura révélé l'identité d'une personne qui demande l'anonymat.

**CHAPITRE V**

**Dispositions modificatives et finale**

**Art. 44**

L'article 259bis du Code pénal est complété par un § 5, rédigé comme suit :



**Tekst aangenomen door de Kamer  
van volksvertegenwoordigers  
en overgezonden aan de Senaat**

«§ 5. De bepalingen van § 1, 1<sup>o</sup> en 2<sup>o</sup>, zijn niet van toepassing op het onderscheppen, het afluisteren, de kennisname of de opname, door de Algemene Dienst inlichting en veiligheid van de Krijgsmacht, om redenen van militaire aard, van militaire radioverbindingen uitgezonden in het buitenland.»

Art. 34

In artikel 39 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, worden de woorden «officiële inlichtingendiensten» vervangen door de woorden «inlichting- en veiligheidsdiensten bedoeld bij de wet van ...».

Art. 35

In de wet van 18 juli 1991 houdende regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten, worden de hierna volgende wijzigingen aangebracht:

A) In artikel 3, eerste lid, 2<sup>o</sup>, worden de woorden «het bestuur van» weggelaten.

B) In artikel 31, 2<sup>o</sup>, worden de woorden «het bestuur van» weggelaten.

C) Artikel 31 wordt aangevuld met een 4<sup>o</sup>, luidend als volgt:

«4<sup>o</sup> de minister tot wiens bevoegdheid Binnenlandse Zaken behoort, voor de opdrachten van de Veiligheid van de Staat wanneer ze betrekking hebben op de handhaving van de openbare orde en op de persoonsbescherming, alsook voor de organisatie en het bestuur van de Veiligheid van de Staat wanneer die organisatie en dat bestuur een rechtstreekse invloed hebben op de uitvoering van de opdrachten inzake de handhaving van de openbare orde en de persoonsbescherming.»

**Tekst aangenomen door de commissie  
voor de Justitie van de Senaat**

«§ 5. De bepalingen van § 1, 1<sup>o</sup> en 2<sup>o</sup>, zijn niet van toepassing op het onderscheppen, het afluisteren, de kennisname of de opname, door de Algemene Dienst inlichting en veiligheid van de Krijgsmacht, om redenen van militaire aard, van militaire radioverbindingen uitgezonden in het buitenland.»

Art. 45

In artikel 39 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, worden de woorden «officiële inlichtingendiensten» vervangen door de woorden «inlichtingen- en veiligheidsdiensten bedoeld bij de wet van ...».

Art. 46

In de wet van 18 juli 1991 houdende regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten, worden de hierna volgende wijzigingen aangebracht:

A) In artikel 3, eerste lid, 2<sup>o</sup>, worden de woorden «het bestuur van» weggelaten.

B) In artikel 31, 2<sup>o</sup>, worden de woorden «het bestuur van» weggelaten.

C) Artikel 31 wordt aangevuld met een 4<sup>o</sup>, luidend als volgt:

«4<sup>o</sup> de minister tot wiens bevoegdheid Binnenlandse Zaken behoort, voor de opdrachten van de Veiligheid van de Staat wanneer ze betrekking hebben op de handhaving van de openbare orde en op de persoonsbescherming, alsook voor de organisatie en het bestuur van de Veiligheid van de Staat wanneer die organisatie en dat bestuur een rechtstreekse invloed hebben op de uitvoering van de opdrachten inzake de handhaving van de openbare orde en de persoonsbescherming.»

D) In artikel 51, lid 2, derde zin, worden de woorden «dat door het beslag een persoon fysiek gevaar zou kunnen lopen» vervangen door de woorden «dat het beslag van geclassificeerde gegevens van die aard is dat het een bedreiging vormt voor de uitoefening van de opdrachten van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten bedoeld in de artikelen 7, 8 en 11 van de wet van ... 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten of dat een persoon daardoor fysiek gevaar dreigt te lopen».

**Texte adopté par la Chambre  
des représentants  
et transmis au Sénat**

«§ 5. Les dispositions du § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup> et 2<sup>o</sup>, ne s'appliquent pas à la captation, l'écoute, la prise de connaissance ou l'enregistrement, par le Service général du renseignement et de la sécurité des Forces armées, à des fins militaires, de radiocommunications militaires émises à l'étranger.»

Art. 34

Dans l'article 39 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, les mots «services de renseignement officiels» sont remplacés par les mots «services de renseignement et de sécurité visés par la loi du ...».

Art. 35

Dans la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements, sont apportées les modifications suivantes :

A) A l'article 3, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, les mots «l'administration de» sont supprimés.

B) A l'article 31, 2<sup>o</sup>, les mots «l'administration de» sont supprimés.

C) L'article 31 est complété par un 4<sup>o</sup> rédigé comme suit :

«4<sup>o</sup> le ministre qui a l'Intérieur dans ses attributions, pour les missions de la Sûreté de l'Etat qui ont trait au maintien de l'ordre public et à la protection des personnes, ainsi que l'organisation et l'administration de la Sûreté de l'Etat lorsque celles-ci ont une influence directe sur l'exécution des missions de maintien de l'ordre public et de protection des personnes.».

**Texte adopté par la commission  
de la Justice du Sénat**

«§ 5. Les dispositions du § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup> et 2<sup>o</sup>, ne s'appliquent pas à la captation, l'écoute, la prise de connaissance ou l'enregistrement, par le Service général du renseignement et de la sécurité des Forces armées, à des fins militaires, de radiocommunications militaires émises à l'étranger.»

Art. 45

Dans l'article 39 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, les mots «services de renseignement officiels» sont remplacés par les mots «services de renseignement et de sécurité visés par la loi du ....».

Art. 46

Dans la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements, sont apportées les modifications suivantes :

A) À l'article 3, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, les mots «l'administration de» sont supprimés.

B) À l'article 31, 2<sup>o</sup>, les mots «l'administration de» sont supprimés.

C) L'article 31 est complété par un 4<sup>o</sup>, rédigé comme suit :

«4<sup>o</sup> le ministre qui a l'Intérieur dans ses attributions, pour les missions de la Sûreté de l'Etat qui ont trait au maintien de l'ordre public et à la protection des personnes, ainsi que l'organisation et l'administration de la Sûreté de l'Etat lorsque celles-ci ont une influence directe sur l'exécution des missions de maintien de l'ordre public et de protection des personnes.»

D) À l'article 51, alinéa 2, 3<sup>e</sup> phrase, sont insérés, entre les mots «saisie» et «risquerait», les mots «de données classifiées est de nature à constituer une menace pour l'exercice des missions des services de renseignement et de sécurité visées aux articles 7, 8 et 11 de la loi du ... 1998, organique des services de renseignement et de sécurité, ou qu'elle».

**Tekst aangenomen door de Kamer  
van volksvertegenwoordigers  
en overgezonden aan de Senaat**

\_\_\_\_\_

Art. 36

Artikel 5, derde lid, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, gewijzigd bij de wet van 24 mei 1994, wordt aangevuld als volgt:

«12° de administrateur-generaal van de Veiligheid van de Staat, ressorterend onder de minister van Justitie.».

Art. 37

De Koning bepaalt de datum waarop deze wet in werking treedt.

**Tekst aangenomen door de commissie  
voor de Justitie van de Senaat**

\_\_\_\_\_

Art. 47

Artikel 5, derde lid, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, gewijzigd bij de wet van 24 mei 1994, wordt aangevuld als volgt:

«12° de administrateur-generaal van de Veiligheid van de Staat, ressorterend onder de minister van Justitie.»

Art. 48

De Koning bepaalt de datum waarop deze wet in werking treedt.

**Texte adopté par la Chambre  
des représentants  
et transmis au Sénat**

---

Art. 36

L'article 5, alinéa 3, de la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques, modifié par la loi du 24 mai 1994 est complété par ce qui suit:

« 12° l'Administrateur général de la Sûreté de l'Etat relevant du ministre de la Justice. ».

Art. 37

Le Roi détermine la date de l'entrée en vigueur de la présente loi.

**Texte adopté par la commission  
de la Justice du Sénat**

---

Art. 47

L'article 5, alinéa 3, de la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques, modifié par la loi du 24 mai 1994, est complété par ce qui suit:

« 12° l'administrateur général de la Sûreté de l'État relevant du ministre de la Justice. »

Art. 48

Le Roi détermine la date de l'entrée en vigueur de la présente loi.